Nyiha, Malawi: Bible for 1 John, 1 Peter, 1 Thessalonians, 2 John, 2 Peter, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Colossians, Ephesians, Galatians, Hebrews, James, John, Jude, Mark, Matthew, Philemon, Philippians, Revelation, Titus

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Matthew

Chapter 1

1Ukalata uwa luho ulwa Yesu Chilisiti, umwana uwa Davidi, umwana uwa Abulahamu. 2U Abulahamu ali wu Baba wa Isikaka, nu Isikaka wu Baba wa Yakovo, nu Yakovo wu Baba wa Yuda, pe navamwavo. 3U Yuda ali wu Baba wa Pelezi, u Pelezi nu Zela mwa Tama, u Pelezi wu Baba wa Heziloni, nu Heziloni wu Baba wa Ramu.4U Ramu ali wu Baba wa Aminadabu, u Aminadabu wu Baba wa Nashoni, u Nashoni wu Baba wa Salimoni. 5U Salimoni ali wu Baba wa Bohazi mwa Rahabu, u Bohazi wu Baba wa Obeti mwa Ruti, u Obeti wu Baba wa Yese. 6U Yese ali wu Baba wa Davidi u mwene, u Davidi wu Baba wa Solomoni mwa mushi uwa Yuliya.7U Solomoni ali wu Baba wa Rehobowamu, u Rehobowamu wu Baba wa Abija, u Abija wu Baba wa Asa. 8U Asa ali wu Baba wa Yehoshafati, u Yehoshafati wu Baba wa Yolamu, pe u Yolamu munyenya wa Uziya.9U Uziya ali wu Baba wa Yotamu, u Yotamu wu Baba wa Ahazi, u Ahazi wu Baba wa Hezekiya. 10U Hezekiya ali Baba wa Manase, u Manase wu Baba wa Amoni, u Amoni wu Baba wa Josiya. 11U Josiya ali munyenya wa Yekoniya na vamwavo pahavalilo he vahavagalusyaga ku Babeloni.12Lwe vavagalusizye ku Babeloni, u Yekoniya ali wu Baba wa Shelitiyeli, u Shelitiyeli ali munyenya wa Zelubabeli. 13U Zelubabeli ali wu Baba wa Abihudi, u Abihudi wu Baba wa Eliyakimu, nu Eliyakimu wu Baba wa Azoli. 14U Azoli ali wu Baba wa Sadoki, nu Sadoki wu Baba wa Akimu, nu Akimu wu Baba wa Elihudi.15U Elihudi ali wu Baba wa Eliyaza, u Eliyaza wu Baba wa Matani, nu Matani wu Baba wa Yakovo. 16U Yakovo ali wu Baba wa Yosefu umulume uwa Maliya, mwa wula we u Yesu apafilwe, we ahitwa u Chilisiti. 17Induho zyonti ukufuma pa Abulahamu ukufiha pa Davidi zyamile induho 14, ukufuma pa davidi ukufiha pe vahagalushilaga ku Babeloni induho zyamile 14, ukufuma pe vahagalushilaga ku Babeloni ukufiha pa Chilisiti induho zyamile 14.18Ukupapwa ukwa Yesu kuhavombwa ukulandatana ni dala ili. U Mama wakwe, u Maliya, azinjililwe ukusendwa kwa Yosefu, nkandi lwe vashili ukuva poka, uwene ahajikwa ukuti ali nu lwanda munzila iya mupepo umufinjile. 19Loli u Yosefu, umulume wakwe, ali muntu umugolosu, pe atahanza ukumupezya insoni pa vuzelu, pe ahasivilila ukumuleha ishimyamya.20Lwe asiviliye ukuyana ni vintu ivi, uhavizya uwa mwene ahamuvoneshela mu shilota, ahati, ''Yosefu umwana uwa Davidi, utahanyilaje ukumusenda u Maliya ukuva mushi waho, shifukwa uno we ali mu mu mwakwe afumile kwa Mupepo u Mufinjile. 21Uwene alipapa umwana umwanavuli, pe ulimwita izina lyakwe Yesu, pakuti alivapoha avantu vakwe ukufuma ku mbivi zyavo.''22Ivi vyonti vyavomvilwe ukukwanilisya zye zyayanzilwe nu mwene ukujendela mwa mukuvwi, ahati, 23''Yenya,umwali aliva nu lwanda havili alipapa umwana umwanavuli, pe valimwita izina lyakwe Imaniweli'\_ lye pakulyilula likuti, ''U Mulungu ave niswe.''24U Yosefu ahanyamuha mutulo twakwe nu kuvomba vye uhavizya wa mwene ahamuhomeshezya wenewo, pe ahamusenda wenewo ukuva mushi wakwe. 25Nkandi uwene atamumanyile ukufishila pe apapa umwana umwanvuli.Pe ahamwita izina lyakwe Yesu.

Chapter 2

1Ilelo lwe u Yesu apafilwe mu Betelehemu iya mu Yudeya mu masiku aga mwene u Helodi, avantu avanjele ukufuma kuvutukulo vahafiha mu Yelusalemu vahati, 2Ali kwi uno we apafilwe uMwene uwa va Yuda? Iswe tuluvonyi uluzota lwakwe kuvutukulo pe twinza ukumusugamilila wuyo.'' 3Lwe u Helodi ayivuye zinizi, ahayimba nkani, na vonti ava mu Yelusalemu poka nawo.4U Helodi ahavaleta poka vonti avaputi avapiti nava simbi ava vantu, pe ahavavuzilizya venevo, ''Kwe kwinyi kwe vatili u Chilisiti alipapwa?'' 5Avene vahati kuli kwakwe, ''Mu Betelehemu iya mu Yudeya, she izi zye zyasimvilwe nu mukuvwi, 6Loli iwe, Betelehemu, munsi iya mu Yudeya, te we munsi pakasi pa valongozi ava mu Yudeya, ukufuma muliwe aliyinza woka we alilajila, we alidima avantu vane ava Isilayeli.'''7U Helodi ahavita ku kwilu avanjele ukuvavuzilizya venevo ahavalilo ahenesho he uluzota lwavonesheye. 8Ahavatuma venevo ku Betelehemu, ahati, ''Jendaga nu kumulondolezya nkani umwana. Lwe imwe mumwazile uwene, mundetele ine ipangwi ukuti nine havili ininze nu kumusugamilila wuyo.''9Ilelo avene lwe vamwivuye umwene, pe vahajenda, nu luzota lwe valuvonyi kuvutukulo luhavalongolela avene ukufiha pe lwinzile nu kwimilila pepala pamwanya pe umwana ali. 10Lwe avene vluvonyi uluzota, pe vahaseshela uluseshelo ulupiti nkani.11Pe vahinjila mu nyumba nu kumwenya umwana nu mama wakwe u Maliya. Avene vahakupama pansi nukumuputa uwene. Avene vahigula vye vamupayiye nu kumupa wuyo ivya vwila ivya golide, ni vya kununchila, nu mila. 12U Mulungu ahavasoha avene mushilota vatahagalushile kwa Helodi, pe vahajenda mu nsi yavo kwidala ilinji.13Ilelo avene lwe vajenzite, uhavizya uwa mwene ahamuloleshela u Yosefu mushilota pe ahati, ''Nyamuha umusende umwana nu mama wakwe, pe ushimbilile mu Ijiputi. Uhihale kwekula ukufishila pe Ine ndikuvuzya. She u Helodi alimwanza umwana ukuti amunanganye wenewo. 14Uvusiku vwevula u Yosefu ahanyamuha nukujenda pe ahamunyamula umwana nu mama wakwe nukuvala mu Ijiputi. 15Ahihala kwekula ukufishila uvufwe vwa Helodi.Izi zye zahafishila zila zye uMwene ayanzile ukujendela mwa mukuvwi, ''Ukufuma mu Ijiputi Ine nkamwita umwana wane.''16Ilelo u Helodi, lwe ayenya ukuti vamusesile avantu avanjele, ahalaye nkani. ahatuma nu kuvola avana vonti avanavuli ve vali mu Betelehemu na monti mu shigava shila ve vali namaha gavili ukwiha, ukuyanana na havalilo he avavuzizye ahenesho ukufuma ku vantu avanjele.17Pe zihafishila zizyo zye ayanzile u Yelemiya umukuvwi, 18Inkuta yihivwiha mu lama, ukulosya nu kulila ukupiti, u Laheli akulila umwana wakwe, pe uwene ahanile nukumupumilizya, pamulandu avene vatalipo.19Lwe u Helodi afuye, yenya, uhavizya uwa Mwene ahamuvoneshela u Yosefu mushilota mu Ijiputi pe ahati, 20''Nyamuha umusende umwana nu mama wakwe, pe uvale munsi iya Isilayeli, she vala ve vavuvwimaga uvulanzi uvwa mwana vafuye.'' 21U Yosefu ahanyamuha, ahamusenda umwana nu mama wakwe, nukwinza munsi iya mu Isilayeli.22Ilelo lwe ayivuye ukuti u Alikilavusi ukulajila mu Yudeya muvuzilo uvwa baba wakwe u Helodi, ali nilyoga ukuvala kula. Lwe u Mulungu amusoha mushilota, pe ahavala mu shigava isha mu Galileya. 23Pe ahajenda nu kwihala mu nkaya ye yikwitwa Nazaleit. Izi zihafishila zye aziyanzile ukujendela mwa mukuvwi, ukuti aliyitwa mu Nazaleni.

Chapter 3

1Mu masiku gala u Yohani we ahozyaga ahinza ukulumbilila mu lugwa ulwa mu Yudeya akuti, 2''Pindushi, pakuti uvumwene uvwa kumwanya 3vupalamiye.''She ishi she wula we ayanzilwe nu mukuvwi, ahati, ''Izwi ilya wumo likuholela mu lugwa, 'Yananya nzila idala ilya mwene, gomba utunzila twakwe tugoloshe.'''4Ilelo u Yohani ahazwalaga amasepe aga ngamila nu lamba uwi kwela mu mutenzi wakwe. Ishakulya shakwe ali wu makanta nu vushi uvwa muntundu. 5Pe u Yelusalemu, i Yudeya yonti, ni vigava vyonti vye vyazyunguliye ijenje ilya Yolodani vahafuma nukuvala ku kwakwe. 6Vahozelwa na wuyo mwijenje ilya Yordani, lwe vakuyilata imbivi zyavo.7Nkandi uwene lwe ayenizye avafalisayi na vasadukayi vahinza ku kwakwe ukuti pakozelwa, pe ahati ku vavo, ''Mwe vana ava njoha, wunanu we ahavasoha imwe ukushimbila ukufuma kuvuhalazu vwe vukwinza? 8Muhomaje insanga zye zihondeye ku lupinduho. 9Mutahasive ishakuyanga pakasi palimwe mweka, 'Iswe tuli nu Abulahamu uwa va tata vitu.' She Ine nkuyanga kulimwe ukuti u Mulungu we ahondeye ukumuzyusizya avana u Abulalahamu nakwe kufuma ku mavwe ganaga.10Intemo yivisilwe hali kumagululuzi aga makwi.Pe ikwei lyonti lila lye litakuhoma ivihomwa ivyinza likudumulwa pansi nu nkutajilwa mu moto. 11Ine nkuvozya imwe na minzi aga lupinduho. Nkandi wula we akwinza mwisinda mu mwane mupiti ukulusya Ine, Pe ine ntahondeye nakwe kunyatula ivilyato vyakwe. 12We alivozya imwe nu mupepo umufinjile nu moto. We ulupe lwakwe luli mu nyove zyakwe pakuzelufya nzila uluvungano lwakwe nu kuvunganiha ingano mu nyumba iya kusengulila mumo. Nkandi alipemba ilyelelo nu moto we atalizima nalumo.13Pe u Yesu ahinza ukufuma ku Galileya ukuvala kwi jenje ilya Yolodani pakozelwa nu Yohani. 14Nkandi u Yohani ahajendelela ukumulesya uwene, ahayanga, ''nkwanza ukozelwa niwe, pe niwe ukwinza ku kwane?'' 15U Yesu ahamula nu kuyanga ku wuyo, ''yitishizya ishi, she ishene shinza pakukwanilisya uvugolosu vonti.'' Pe u Yohani ahamwitishizya uwene.16Lwe uwene ayozelilwe, u Yesu ahatumpuha luviloluvilo ukufuma mu minzi, pe yenya, imwanya zihamwigushila wuyo. Uwene ahenya u mupepo uwa Mulungu akwinza pansi ngati nkunda nu kwihala pali wuyo. 17Yenya, izwi lihafuma kumwanya lihati, ''Uno we mwana wane unkundwa .Ine nkuseshela nkani nawo.''

Chapter 4

1Pe u Yesu agalongolwa nu mupepo ukuvala mu lugwa ukulingwa nu satana. 2Lwe uwene afunzile amasiku 40 umusanya na masiku 40 uvusiku, uwene inzala yihamuvava. 3Uwa kumulinga ahinza nukuti ku wuyo, ''Inga we mwana uwa Mulungu, lajila amavwe aga gave mukate.'' 4Ilelo u Yesu ahamula nukuti ku kwakwe, ''Ilyene lisimvilwe, 'Umuntu ataliyihala nu vulanzi nu mukate weka, nkandi amazwi gonti gala ge gakufuma mwilomo ilya Mulungu.''5Pe u satana ahamunyamulila mu nkaya imfinjile nukumuviha pamwanya nkani pi tempeli, 6pe ahati kuli wuyo, ''Inga we mwana uwa Mulungu, uyitaje wewe weka pansi, she ilyene lisimvilwe, Uwene alilajila avahavizya vakwe akukusajilila iwe,' havili, 'Avene valikutona iwe ni nyove zyavo, kwe kuti iwe utahinze uyihomezye ishinama shaho pivwe.'''7U Yesu ahati ku kwakwe, ''Havili ilyene lisimvilwe,' Iwe utahondeye ukumulinga u Mulungu waho.''' 8Havili, u satana ahamunyamulila pamwanya pigamba itali nukumuvonesya uwene ivinamwene vyonti ivya munsi ukulingana nu vushindamu vwakwe. 9Uwene ahati kuli wuyo, ''Ivintu vyonti vinivi Ine ndikupa iwe, inga wankupamila pansi nu kumputa ine.''10Pe u Yesu ahati ku kwakwe, Yepa penepo apa, satana! She ilyene lisimvilwe, Iwe ulimusugamilila uMwene u Mulungu waho, pe ulimuvombela wuyo weka.''' 11Pe u satana ahamuleha uwene, pe yenya, avahavizya vahinza nu kumuvombela.12Ishi lwe u Yesu ayivuye ukuti u Yohani vamulwmile, pe ahepa mu Galileya. 13Uwene ahepa mu Nazaleti nukuvala nukutendama mu kapelinamu, ye yapalamine nu sumbi uwa Galileya mutwaya utwa Zebuloni nu Nafutali.14Izi zyavomvilwe ukukwanilisya zye aziyanzile u Yesaya u mukuvwi, 15''Munsi iya Zebuloni na munsi iya Nafutali, ukulungamana nu sumbi, kwisyila ilya Yolodani, u Galileya uwa va kunzi! 16Avantu ve vihaye mushisi valuvonyi uluhozyo ulupiti, na ku vanji ve vihaye mushigavo na mushizyungani isha vufwe, pali vavo uluhozyo luvalamiye.''17Ukufuma ahavalilo hehala u Yesu ahanda ukulumbilila nu kuti, ''Pindushi, she ishinamwene isha Mulungu shinzile papipi.''18Inza she uwene ahajendaga ukupalamana nu sumbi uwa Galileya, uwene ahavenya avanamuntu vavili, u Simoni we akwitwa u Peteli, nu Andileya uwamwavo, vakusumbila ishilepa mwa sumbi, she avene vali valova nswi. 19U Yesu ahati ku kwavo, ''Nzaga, mundandate ine, pe Ine ndivapela imwe ukuva vakulova ava vantu.'' 20Umwaluvilo avene vahavileha ivilepa vyavo nu kumulandata wuyo.21Inza she u Yesu ahajendaga ukufuma kula ahavenya vavili avanamuntu avanji,u Yakovo umwana uwa zebediya, nu Yohani uwamwavo. Avene vali mmwi voti nu zebediya u baba wavo vahagambihaga ivilepa vyavo. Uwene ahavitizya venevo, 22pe avene umwaluvilo vahalileha ivoti nu baba wavo nu kumulandata uwene.23U Yesu ajenzite ukuzyungulila wonti u Galileya, ukumanyisya mu masinagogi gavo, ukulumbilila ipangwi ilyinza ilya shimamwene pe nukupozya ahavele honti aha mbina zyonti nu vuyeyevazu pakasi pa vantu. 24Amapangwi aga wuyo gahafumukwa monti mu sliliya, pe na vantu vahavaleta kuli wuyo vonti vala ve vahayimbaga ukufuma ku mbina izya kulehana lehana na mavuvavu, na vala ve vali ni mpepo inkandamanu, pe nava vizilisi, nu vuvinu uvwa kumila.U Yesu ahavapozya venevo. 25Impuga inyinji zyamulandite uwene ukufuma mu Galileya, mu Dekapoli, mu Yelusalemu, namu Yudeya, nu kufuma kwisyila ilya Yolodani.

Chapter 5

1Lwe u Yesu ayenyizye impuga, uwene ahavala kwi gamba. Lwe uwene atendime pansi, avasundikwa vakwe vahinza ku kwakwe. 2Pe uwene ahigula ilomo lyakwe nu kuvasambilizya vavo, ukuti, 3''Valositwe ve vapina mu mupepo, she ishinamwene isha kumwanya shavo. 4Valositwe vala ve vakulila, she avene valivapumilizya.5Valositwe avatehamu, she avene valipyana insi. 6Valositwe vala ava nzala ni nyota iya vugolosu, she avene valiyikuta. 7Valositwe ava vwila, she avene valikava uvwila. 8Valositwe avazelu mu moyo, she aven valimwenya u Mulungu.9Valositwe ve vakupela umutende, she avene valiyitwa vana ava Mulungu. 10Valositwe ava ve vakuvwimwa pamulandu uwa vugolosu, she ishinamwene isha kumwanya shavo.11Mulositwe imwe lwe avantu vakuvaliga imwe nu kuvavwima imwe nu kuvayanjila imwe ahavele honti aha vintu ivivivi ivyilenga pamulandu wine. 12Dovelaji havili seshelaji, she ishipambwi shinyu shipiti nkani kumwanya. She mwidala linili avantu vavavwimile avakuvwi ve valipo lwe imwe mutalipo.13Imwe mwe liveya ilya nsi. Nkandi inga iveya lyasovezya uvunonu vwakwe, pe ilyene lingapelwa vuli ukuva liveya havili? Pe ilyene telyinza havili ku shimo nkandi kwe kulitaga kunzi nukuhanyanjilwa pansi nivinama ivya vantu. 14Imwe mwe luhozyo ulwa nsi. Inkaya ye yili pamwanya pi gamba yatangavwama.15She avantu vatakuhozyaga inyale nu kuyikupishila mu shitundu, nkandi pasha kutendamishila inyale, pe iyene yikuvalamila vonti ve vali mu nyumba. 16Mwitishizye uluhozyo lwinyu lulame pilongolela ilya vantu mwidala ili ukuti avene venye imbombo zyinyu inyinza nu kumushindiha u Tata winyu we ali kumwanya.17Mutahasivaje ukuti Ine ninzile ukunanganya ululajilo pamo avakuvwi. Ine ntinzile ukuvanangania avene nkandi ukuzikwanilisya zyenezyo. 18Nalyoli Ine nkuyanga kulimwe ukuti ukufishila kumwanya ninsi vyepe, nahamo ahadona hoka pamo ahatwe hoka mwidala lyonti hataliyepa ukufuma mu lulajilo, ukufishila pe ivintu vyonti vyakwanilisiwa.19Ilelo uno we inga ishizania hoka ahansi munkomelezyo nu kuvasambilizya avanji ukuvomba vunuvu we aliyitwa munsi mushinamwene isha Mulungu. Nkandi uno we akuzisunjilila izyene nukuvasambilizya avene we aliyitwa mupiti mushinamwene isha Mulungu. 20She Ine nkuyanga kulimwe peka peka uvugolosu vwinyu vuvupitilile uvugolosu uvwa va simbi na vafalisayi, imwe mwidala lyonti mutaliyinjila mu shinamwene isha Mulungu.21Imwe mwivuye ukuti ilyene lyayanzilwe ku vavo muhavalilo aha hali, 'Utahagogaje,' pe, 'uno we akugoga we aliva pavuvivi nu vulonzi.' 22Nkandi Ine nkuyanga kulimwe ukuti uno wonti we akumuhalalila uwamwavo aliva pavuvivi nu vulonzi; pe nuno we akuyanga ku wamwavo, 'We muntu we ate ni mbombo! we aliva pavuvivi na vahombe; nuno we akuti, 'Iwe mupunganu!' we aliva pavuvivi nu moto uwi palazya.23Ilelo we inga ukufumya ishavwila shaho pashifinjilo pe pala wakumbuha ukuti uwamwinyu ali nazimo niwe, 24Leha ishavwila shaho pe pala pilongolela ilya shifinjilo, pe jendaga.Wandile utetelane nu wamwinyu, pe lelo winze nukuviha ishavwila shaho.25Wivwane nu mulwani waho luvilo pe iwe ushili uli nawo mwidala ukuvala kwi lonjelwi, pamo umulwani waho ungakuviha iwe mu nyove iya mulonzi, wope umulonzi angakuviha iwe mu nyove izya mupiti, pe iwe ungasumbilwa mu jela. 26Nalyoli Ine nkuyanga kulimwe, utalitela ufumile kunzi ukufuma mula, ukufishila pe iwe walipila ahakopala ahavumalilo he wahofile.27''Imwe mwivuye ukuti ilyene liyanzilwe, 'Utahavembuhaje.' 28Nkandi Ine nkuyanga kulimwe ukuti uno wonti we akumwenyelezya umwantanda nu kumunyonywa uwene we avembusile nawo nzila mu moyo wakwe.29Inga ilyinso lyaho ilya ku ndilo likukupunuzya iwe, ulifolonkole lyenelyo nukulisumba.She ishi shinza kuliwe ukuti shoka muvya mu muvili waho shilove ukushila ukuti umuvili waho wonti asumbilwe mwi palazya. 30Inga inyove yaho iya ndilo yikukupunuzya iwe, uyidumule nukuyisumba yeneyo. She ishi shinza kuliwe ukuti shoka mu vya mu muvili waho shilove ukushila ukuti umuvili waho wonti ajende mwi palazya.31Ilyene layanzilwe havili ukuti, 'Uno we akumusimbizya umushi wakwe, leha uwene amupanje ishakalata isha kusochela.' 32Nkandi Ine nkuyanga kulimwe ukuti uno wonti we akumusosya umushi wakwe, peka pazya luvembu, akumupela uwene ukuvembuha. Nuno we akumusenda uwene lwe asosile akuvembuha.33''Havili, imwe muhivwa ukuti lyayanzilwe ku vala mutuvalilo utwa hali, 'Mutahalapaje ilenga ku mfingo, nkandi iwe uzisendele imfingo zyaho kwa mwene.' 34Nkandi Ine nkuyanga kulimwe, mutahalapaje, nakwe kumwanya, she ukwene kwe kuli ishitengo isha vumwene isha Mulungu; 35nape pansi, she apene pe ahanyile ivinama vyakwe; nakwe ku Yelusalemu, she iyene ye nkaya iya Mwene umupiti nkani.36Nakwe kulapila itwe lyaho, she iwe utangalupela ulusisi loka ukuva luzelu pamo lwilu. 37Nkandi imwe injango yinyu yivanje wu 'Iyii, iyii,' pamo 'awe, awe,' Shonti shila she shishizile palishi shifumile kwa muvivi wula.38Imwe mwivuye ukuti ilyene liyanzilwe, 'Ilyinso kwi lyinso, ni lyino kwi lyino.' 39Nkandi Ine nkuyanga kulimwe mutahamujimbililaje uno we mutalamandu. Muvuzilo vwakwe, uno we akuhoma iwe ku lusaya ulwa ku ndilo, umupe nu lwamwavo havili.40Inga wumo akwanza ukuksitaka iwe pe akufyula ni laya lyaho, mwitishizye umuntu uyo asende ni nkanzu vulo. 41Uno we akupatishizya iwe ukujenda nawo imayili yoka, jenda nawo zivili. 42Mupanje uno wonti we akulava kulimwe, havili mutahamwimaje uno we akwazimya ukufuma kulimwe.43Imwe mwivuye ukuti ilyene lyayanzilwe, 'Iwe uhondeye umukundaje umupalamani waho pe umuvengaje umulugu waho.' 44Nkandi Ine nkuyanga kulimwe, muvakundaje avalugu vinyu nu kuvaputila vala ve vakuvavwima imwe, Muvalotaje ve vakuvatipa imwe, nukuvavombela inyinza vala ve vavapasite imwe. 45Kwe kuti muvanje mwe vana ava Tata winyu uwa kumwanya. She uwene akulipelaga izuva lyakwe ukuvafumila avatalamalandu na vinza, nu kutuma imvula pa vagolosu nave tevagolosu.46She inga imwe mukuvakunda vala ve vavakunzite imwe, shipambwi vuli she imwe mukusenda? Avene avasonchezya musonko vatakuvomba ishintu ngati shinisho? 47Inga mukuvalamuha veka ve vamwinyu, pe mukuvomba shoni nkani ukuvalusya avanji? Vuli avene avakunzi vatakuvomba ishintu shinisho? 48Ilelo imwe muhondeye muvanje mwe valungamanu, inza she u Tata winyu uwa kumwanya mulungamanu.

Chapter 6

1''Muvanje aminso ukuti imwe mutahavombaje imbombo zyinyu izya vugolosu pilongolela ilya vantu ukuti avene vavenye, pamo vwevulo imwe mutaliva nishipambwi ukufuma kwa Tata winyu we ali kumwanya. 2Pe lwe iwe ukupa ivya shikunzi, utahayilizizyaje weka isaji ngati she avalumilenga vakuvomba mu masinagogi na mutudala, kwe kuti avene vavanje ni ntimo izya vantu. Nalyoli Ine nkuyanga kulimwe, avene vaposheleye ishipambwi shavo.3Lwe ukufumya ivya vwila, utahaleshe inyove yaho iya mongo yimanye she inyove yaho iya ndilo yikuvomba 4kwe kuti ivya vwila ivyaho vipelwaje ku kwilu. Pe u Tata winyu we akwenyaga ivya ku kwilu alikulipila iwe.5Lwe imwe mukuputa, mutahavanje ngati valumilenga, she avene vaganile ukwimilila nu kuputa mu masinagogi na mwidala igombanu ukuti avene vangavoneshela ku vantu. Nalyoli Ine nkuti kulimwe, avene vaposheleye ishipambwi [amalipilo] gavo. 6Nkandi iwe, lwe ukuputa, winjilaje ku kasi yaho. Wigalile umulyango pe uyipute kwa Tata winyu, we ali ku kwilu. 7Pe uTata winyu we akwenya ku kwilu alikulipila iwe. Lwe imwe mukuputa, mutahapyanizyaje mwalwe ngati she avakunzi vakuvomba, she avene vakusiva ukuti valiyivwiha pamulandu uwa mazwi gavo aminji.8Pe lelo, mutahavanje ngati ve vavo, she u Tata winyu amanyile vintu vuli vye imwe mukwanza lwe mushili mutamulavile uwene. 9Pe lelo muputaje ngati uvu: 'Tata witu uwa kumwanya, izina lyaho lishindamaje ukuva lifinjile. 10Ishinamwene shaho shinze. Ukwanza kwaho kuvombwaje pansi inza she kwe kumwanya.11Utupanje iswe ilelo ishakulya ishi siku 12lyonti.Ututetele amalandu gitu, inza she niswe tukuvatetela ve vakutunanjila iswe. 13Utahatuvishe iswe mundingo, nkandi utuposhe iswe ukufuma ku muvivi wula.' She ishinamwene shaho na maha nu vushindamu shima shima. Amen.14She inga imwe mukuvatetela avantu amalandu gavo, u Tata winyu uwa kumwanya wope alivatetela imwe. 15Nkandi inga imwe mutakuvatetela amalandu gavo, nawe Tata winyu atalivatetela amalandu ginyu.16Lwe imwe mukufunga, mutahavanje mwe vakuswimililwa pa minso ngati she avalumilenga vakuvomba, she avene vakuyigalula pa minso ukuti vavonehaje ku vantu vatinji vafunzile. Nalyoli nkuvavuzya imwe, avene aposheleye ishipambwi [amalipilo] 17shavo.Loli imwe, lwe imwe mukufunga, muyipahazye amafuta kwitwe pe mugezye ni sheni shinyu 18kwe kuti shitahavoneshelaje ku vanji ukuti imwe mufunzile, loli kweka kwa Tata we ali ku kwilu; pe uTata winyu we akwenya ku kwilu alivalipila imwe.19''Mutahayisunjilaje mwemwe mweka ishuma pansi, kwe inyenze nu vusimu vikunangania, havili kwe aviva vakubongola nu kwiva. 20Muvuzilo vwakwe,muyisunjile mwemwe mweka ishuma ku mwanya, kwe na viva vatakubongola nu kwiva. 21She kwe kuli ishuma shinyu, kwe nu moyo winyu aliva.22Ilyinso lwe luhozyo ulwa muvili. Pe lelo, inga ilyinso lyaho lyinza, umuvili wonti akwizula nu luhozyo. 23Nkandi inga ilyinso lyaho livivi, umuvili waho wonti akwizula ni shisi. Pe lelo,inga uluhozyo lwe luli mu mwaho shisi ishenesho, vupiti vuli uvwa shisi isho! 24Nawumo we angavavombela ava mwene vavili, she lumo uwene alimupata alimuvenga woka nu kumukunda uwamwavo, pamo lumo uwene alimukakatila woka nu kumususya uwunji.Iwe utangamuvombela u Mulungu ni shuma.25Pe lelo ine nkuyanga kulimwe, mutahapasyaje nizya vulanzi vwinyu, shoni she imwe mulilya pamo shoni she imwe muling'wela; pamo nizya muvili, shoni she imwe mulizwala. Vuzye uvulanzi vutalusizye ishakulya, havili nu muvili atashizile ivyakuzwala? 26Yenyelezya pa viyuni ivya mu mwanya. Ivyene vitakupesaga pamo ukwinula pamo ukuvunganiha muvyanga, loli u Tata winyu uwa kumwanya akuvilisyaga ivyene. Vuzye imwe temwe vapamwanya ukulusya vyenevyo.27Wuwenu mulimwe nukuyilizanya kwakwe angonjezya ahapimo hoka ahavutali uvwa vulanzi vwakwe? 28Shoni she mukuyilizania nizya vyakuzwala? Sivilila nizya vwezya uvwa muntundu, mwe uvwene vukukulila. Uvwene vutakuvombaga, havili uvwene vutakutavaga 29umwenda.Pope vulo ine nkuyanga kulimwe, nawe Solomoni mu vushindamu vwakwe vonti atazwaye lumo ngati shimo mulivi.30Inga u Mulungu akuzwiha isole ilya mu mugunda, lye likuvapo ilelo ni ndavi likutagwa mu muvuni, vwinji vuli vwe alivazwiha imwe, mwe valwitiho ulunsi? 31Pe lelo mutahapasyaje nu kuti, 'Iswe tulilya ishoni?' pamo 'Iswe tuling'wela ishoni?' pamo vizwalo vuli vye iswe tulizwala?'32She avakunzi vakulondola ivintu vinivi, havili u Tata winyu uwa kumwanya avimanyile ukuti imwe mukuvyanza vyenevyo. 33Nkandi mutalishe mulondole ishinamwene shakwe nu vugolosu vwakwe, pe vyonti vinivi ivintu vilipelwa kulimwe. 34Pe lelo mutahapasyaje nizya ndavi , she ilya ndavi liliyipasizya lilyo lyeka. Isiku lyonti lili nu vuvivi vwakwe uvwa kulikwana.

Chapter 7

1''Utahalongaje, pe niwe utalilongwa. 2She muvulonzi vwe ukulonga, niwe ulilongwa, pe nishipimo she iwe ukupima, ishene shilipimilwa kuliwe.3Shoni she ukwenya ahantu ahansi he hali mwi lyinso ilya wamwinyu, loli iwe utakumanya ishizinka she shili mwi lyinso lyaho? 4Ungayanga vulivuli kwa wamwinyu, 'Leha ine inkwefye ahantu he hali mwi lyinso lyaho,' pe ishizinka shili mwi lyinso lyaho? 5We muluma ilenga! Utalishe wefye ishizinka mwi lyinso lyaho, pe lelo iwe uliyenya ahinza nu kwefya ahantu ahansi he hali mwi lyinso ilya wamwinyu.6Mutahapanje vye vifinjile ku imbwa, havili mutahatagaje uvwambo vwinyu pilongolela ilya nguluve. Lumo izyene zingavuhanyanjila vwenevo ni vinama, havili zingagaluha nu kuvanyonkolania imwe muvigava.7''Lava, pe shilipelwa kuliwe. Londola, pe iwe ulivyaga. Uhonyonsyaje, pe ishene shiliyigulwa kuliwe. 8She wonti we akulava, akuposhela; naku muntu we akuhonyonsya, ukwene kulimwigushila. 9Pamo inga woka mulimwe, inga umwana wakwe akulava umukate, alimupa uwene ivwe? 10pamo inga uwene akulava inswi, alimupa uwene injoha?11Pe lelo , inga imwe mwe vavivi mu manyile ukupa ivya vwila ivyinza ku vana vinyu, pe viliva vuli uvwinji nu Tata winyu uwa kumwanya ukuvapa ivintu ivyinza vala ve vakumulava uwene? 12Pe lelo, vyonti ivintu vye mukwanza avantu vavavombele imwe, nimwe vwelele muvombe ku kwavo, she ulu lwe lulajilo pe navakuvwi.13''Mwinjilaje pashilyango ishifinyu. She ishilyango shibaba havili ni dala libabazu lye likulongozya ku lunanjiho, havili kuli avantu avinji ve vakujenda mumo. 14Nkandi ishilyango shifinyu havili ni dala ligomu likulongozya ku vulanzi, pe vansi ve vakulyaga lyenelyo.15''Musheve na vakuvwi avilenga, ve vakwinza kulimwe vazwaye ikwela ilya ng'onzi uvwa nalyoli mpumpi inkali. Mwe munsanga zyavo mwe mulivamanyila avene. 16Ishi avantu vakuvunganihaga amampensya ukufuma ku mimvwa aga muntundu pamo amakunyu ukufuma munsonya? 17Mwidala linili, ikwi lyonti ilyinza likuhomaga ivihomwa ivyinza, nkandi ikwi ivivi lukuhomaga insanga imbivi.18Ikwi ilyinza litakuhomaga insanga imbivi, lyope nikwi ivivi litakuhomaga insanga imbivi. 19Ikwi lyonti lye litakuhoma insanga inyinza vakulidumula nukulisumbila pa moto. 20Pe ishi,imwe mulivamanyila avene munsanga zyavo.21Te wonti we akuyanga kuline, 'Mwene, Mwene,' aliyinjila kushinamwene isha kumwanya, nkandi veka ve vakuvomba ukwanza ukwa Tata we ali kumwanya. 22Avantu avinji valiyanga ku kwane pisiku lila, 'Mwene, Mwene, iswe tutahakuvwaga mwizina lyaho, mwe mwizina lyaho tuhafumyaga impepo inkandamanu, havili mwe mwizina lyaho tuvomvile imbombo impiti?' 23Pe Ine ndivavuzya apazelu avene, Ine ntahavamanya imwe nalumo! Yepa kuline, mwe vavomba mbivi!'24Pe lelo, wonti we akwivwa amazwi gane nukugashindiha genego aliholana nu muntu we azenzile inyumba yakwe pamwanya piyalavwe. 25Imvula yihiha pansi, amahava gahinza, ninkungu yihaputa nukuhoma pa nyumba, nkandi iyene yitahagwa pansi, she iyene yazenzilwe pi yalavwe.26Nkandi wonti we akwivwa amazwi gane havili atakugalandata genego aliholana nu muntu umupunganu we azenzile inyumba yakwe pa lusenga. 27Pe imvula yihiha pansi, ni nkungu yihaputa nu kuyibunchila inyumba yila, pe iyene yihagwa, pe nukunanjiha kwakwe kwali kusila.''28Pe kuhinza kwava ukuti lwe u Yesu amazile ukuyanga amazwi ganaga, impuga zyasukumiye ahamanyisizye hakwe, 29she ahavamanyisya avene ukuva ngati woka we ali nuvulamulili, te ngati vasimbi vavo.

Chapter 8

1Lwe u Yesu ayiha pansi ukufuma pi gamba, impuga impiti zyamulandite uwene. 2Yenya, uwa mambombo ahinza ku kwakwe nu kusugamila pilongolela lyakwe,nukuti, ''Mwene, inga iwe ukasime, unganzelufya ine,'' 3U Yesu ahafisya iyove yakwe nukumulema uwene, ahati, ''Ine nkasime.Zelupaga.'' Umwaluvilo uwene azelufile ku mambombo gakwe.4U Yesu ahati ku kwakwe, ''uyenye ukuti utahayanje mashim ku muntu wonti. Jendaga mwidala lyaho, uyilanjizye wewe weka ku muputi, havili ufumye ishavwila she umose ahavalajila, she lusimishizyo ku vavo.5Lwe akwinza ku kapelinamu, usongo uwa vasikali ahinza ku kwakwe, ukumulava uwene. 6pe ahati, ''Mwene, umuzya wane agonile kuhaya ayumiliye havili ali muvuvavu uvwakogofya.'' Pe u 7Yesu ahati ku wuyo,'' Ine kwe ninze nukumupozya uwene.''8Usongo uwa vasikali ahamula havili ahati, ''Mwene, ine ntahondeye ukuti iwe winze winjile muntende mu musonje wane. Yanga lyeka izwi pe umuzya wane kwe apole. 9She nine vulo ne muntu we vamuvisile pansi pa vulamulili, havili ndinavasikali pansi paline. Nkuyanga ku woka, 'Jendaga,' pe akujenda, nakuwamwavo woka, 'Nzaga,' pe akwinza, naku muzya wane, 'vomba ishi,' pe akushivomba. 10Lwe u Yesu alyivwa ili, ahasukumila havili ahati ku vala ve vahamulandataga uwene, ''Nalyoli nkuyanga kulimwe, ntamwazile nawumo uwa lwitiho ngati ulu mu Isilayeli.11Ine nkuvavuzya imwe, avinji valiyinza ukufuma ku vutukulo na ku vuswelo, pe valitendama pa meza poka nu Abulahamu, nu Yisaki, nu Yakovo, mushinamwene isha kumwanya. 12Nkandi avana ava ku shinamwene valisumbilwa ku shisi isha kunzi, kwe valikutaga nukusya amino. U 13Yesu ahati kwa songo uwa vasikali, ''Jendaga! Inza she usuviye, she izyene zivombwe kuliwe.'' Pe umuzya ahapola mu havalilo he hala.14Lwe u Yesu ayinzile mu nyumba iya Peteli, ahamwenya unyinavyala uwa Peteli akasite avinile inzegema. 15U Yesu ahamulema inyove yakwe, pe ahanyamuha havili ahanda pa kumuvombela uwene.16Lwe ahamazuva hinzile, avantu vahavaleta kwa Yesu avinji ve vali ni mpepo inkandamanu. Ahazishimbizya impepo nalye lizwi pe vahapola vonti ve vali 17vavinu.Mwidala linili zyafishiye zye aziyanzile umukuvwi u Yesaya, ahati, ''Wuyo umwenesho ahasenda amavuvinu gitu havili ahayivegazya inzegema zyitu.18Ilelo u Yesu lwe ayenya impuga yimuliviliye, ahavalingania avene ukwepa ukuvala isyila ilinji ilya sumbi uwa mu Galileya. 19Pe umu simbi ahinza ku wuyo nu kuti, ''manyisi, kwe ine inkulandate iwe konti kwe ukuvala.'' 20U Yesu ahati ku kwawe, ''Avahavila vali niviliva, havili niviyuni ivya mu mwanya vili nivisalanzo, nkandi umwana uwa muntu atali mapamo apa kugoneha itwe lyakwe.21Uwamwavo umusundikwa ahati ku wuyo, ''Mwene, utalishe unitishizye imbale insyile ubaba wane.'' 22Pe lelo u Yesu ahati ku kwakwe, ''ndandata Ine, pe uvaleshe avafwe vasyile avafwe vavo.''23Lwe u Yesu ayinjiye mwi voti, avasundikwa vakwe vahamulandata uwene mwemula. 24Yenya, yanyamuha inkungu impiti pa sumbi, pe ni voti lyakupishilwe namavilingwa. Nkandi u Yesu uwene asyupiliye. 25Pe avasundikwa vahinza ku kwakwe nukumunyamusya uwene, vahati, ''Tuposhe iswe Mwene; iswe tuli papipi ukufwa!''26Pe u Yesu ahati ku vavo, ''shoni she mukunyila, mwe valwitiho ulunsi?'' Pe ahanyamuha nu kuyipilila inkungu nu sumbi. Pe kwali uvutehamu uvupiti nkani. 27Avantu vahasukumila havili vahati, ''muntu wa havele vuli wununo, ukuti ni nkungu vulo nu sumbi vikumwivwila uwene?''28Lwe u Yesu ayinzile kwisyila ilinji na kunsi iya Gadalena, avantu vavili ve vamile ni mpepo inkandamanu vahahomana nawo. Vahafumaga ku mbipa havili vamile vahali nkani, pe ukwene kutali nu wakujenda we ahadumunsanyaga kwidala lila. 29Yenya, vahaholela havili vahati, ''Pe iswe tuvombe shoni niwe, Mwana uwa Mulungu? Iwe winzile uku ukutuyimvya iswe pe ahavalilo he havisilwe hashili?''30Ilyene idimilo ilya nguluve inyinji lyali kwekula lihalyanga, patali uvutali nkani ukufuma pe vali. 31Impepo inkandamanu zihajendelela ukulambilizya kwa Yesu pe zihati, ''Inga ukutufumya ise kunzi, ututume iswe kwi dimilo ilya nguluve.'' U 32Yesu ahati ku zizyo, ''Jendaji'' Impepo inkandamanu zihafuma nu kuvala mu nguluve; pe yenya, idimilo lyonti lihashimbila ukwiha igamba ukuvala mwa sumbi pe izyene zihafwila mu minzi.33Vala ve vahadimaga inguluve vahashimbila pe vahavala mu nkaya nu kuyanga zyonti, nkaninkani zye zyavomvilwe ku vantu ve vali ni mpepo inkandamanu. 34Yenya, inkaya yonti yihinza pa kuhomana nu Yesu. Lwe vamwenya uwene, vahamulava ukuti ayepe mu shigavo shavo.

Chapter 9

1U Yesu ahinjila mwi voti, ahalamba, pe ahinza ku nkaya yakwe. 2Yenya, vahamuleta ku kwakwe umuntu we uyumiliye akasite pa shitanda. Kuvenya ulwitiho lwavo, u Yesu ahati ku muntu we ayumiliye, ''Mulumendo, yigomyaje. Imbivi zyaho zyatetelwa.''3Yenya, vamo ava simbi vahati vavo veka, ''Umuntu uno akusamula.'' 4U Yesu amanyile insvo zyavo pe ahati, ''Shoni she imwe mukusivilila imbivi mu moyo ginyu? 5Pe shoni she shipepusu, ukuti, 'Imbivi zyaho zyatetelwa,' pamo ukuti, Nyamuha pe ujendaje?' 6Nkandi imwe mu manyaje ukuti umwana uwa muntu ali nu vulamulili munsi ukutetela imbivi, ...''uwene ahati ku we ayumiliye, ''Nyamuha, nyamula ishitanda shaho, pe ujendaje ku nyumba yaho.''7Pe umuntu ahanyamuha nukuvala ku nyumba yakwe. 8Lwe impuga yenya ishi, yihanyila nu kumushindiha u Mulungu, we avapiye avantu uvulamulili vunuvo. 9Lwe u Yesu adumunsanya ukufuma pala, ahamwaga umuntu izina u Matayi atendime pi hema ilya kusonchezya umusonko. Ahati ku wuyo, ''Ndandata Ine.'' Uwene ahanyamuha nu kumulandata wuyo.10Lye u Yesu ayihala pansi ukulya munyumba yenya, avasonchezya musonko avinji na vatala malandu vahinza havili vahalya ishakulya ishahamazuva poka nu Yesu na vasundikwa vakwe. 11Lwe avafalisayi venya ishi, vahati, ku vasundikwa vakwe, ''Shoni she umu manyisi winyu akulya poka na vasonchezya musonko na vatala malandu?''12Lwe u Yesu ayivwa ili, ahati, avantu ve vali na maha mu muvili vatakwanzaga umuganga, veka vala ve vavanu. 13Mavale mu manyile she ishi shikusula: 'Nkunyonywa uvwila nkandi imputile pole.' She ine ntahinza ukuvita avagolosu ku lupinduho nkandi avatala malandu.14Pe avasundikwa ava Yohani vahinza ku kwakwe,nu kuti, ''Shoni she iswe na vafalisayi tukufunga havili havili, loli avasundikwa vaho vatakufunga?'' 15U Yesu ahati ku vavo, ''Ishi ve vinzile ku vwinga vangaswimililwa lwe usivwinga ashili ali navo? Nkandi insiku zikwinza lwe usivwinga aliyepa ku kwavo, pe avene valifunga.16Nawumo umuntu we akugambihaga umwenda umupya ku shakuzwala ishikali, she ishigamba shilizepuha ukufuma ku shizwalo, pe ukuzepuha ukuvivi nkani kulivombwa.17Pope ishi avantu vakuvihaga ipele ipya ilya mampensya mu vya kuvishila ivya makwela ivikali. Inga avene vangavomba, amakwela galipunta, ni pele ilya mampensya liliyitiha, pe ni vya kuvishila ivya makwela vilinanjiha. muvuzilo vwakwe, avene vakuviha ipele ipya ilya mampensya mu vya kuvishila ivya makwela ivipya, pe vyonti vilisengulwa.''18Lwe u Yesu ashili akuyanga ivintu vinivi ku vavo, yenya, umupiti wumo ahinza pe ahasugamila pansi pa pakwe. Uwene ahati, ''U mwana wane umulindu afwa shinishi, pe nzaga nu kuviha inyove yaho pa pakwe, pe uwene aliva mulanzi.'' 19Pe u Yesu ahanyamuha nukumulandata uwene, pe vahavomba vunuvo avasundikwa vakwe.20Yenya, umwantanda we ahayimba ukutonya ivanda amaha 12 ahinza kunsizi ukwa Yesu nu kulema uvupinde uvwa shizwalo shakwe. 21She uwene atili ku wuyo weka, ''Inga ningale vulo amenda gakwe, ndiva ahinza.'' 22Loli u Yesu ahagalunkana nu kumwenya uwene, pe ahati, ''mulindu, jimbaga; ulwitiho lwaho lwakupela iwe ukuva ahinza.'' Pe umwantanda ahapola ukufuma ahavalilo he hala.23Lwe u Yesu ayinzile mu nyumba iya mupiti, ahavenya avalizya malonji nimpuga vakuzuma nkani ishongo. 24Uwene ahati, ''Yepa penepo, she umulindu afuye, nkandi uwene asyupiliye.'' Loli avene vahamuseha mulovezyo.25Lwe impuga yikufuma kunzi, uwene ahinjila ku shipinda pe ahamunyamula uwene ni nyove, pe umlindu ahanyamuha. 26Ipangwi ukulingana nishi lyasasite monti mushigava shila.27Lye u Yesu adumunsanya ukufuma kula, avantu vavili ava ntonko vahamulandata uwene. Avene valindiye ukuholela pe vahatinji, ''vanga nu vwila niswe , Mwana uwa 28Davidi!'' Lwe u Yesu ayinjiye mu nyumba, avantu ava ntonko vahinza ku kwakwe. U Yesu ahati ku kwavo, '' Vuzye imwe mukwitiha ukuti ine ningavomba ishi?'' Avene vahati ku wuyo, ''Iyii, Mwene.''29Pe u Yesu ahalema aminso gavo pe ahati, ''Leha zivombwe kulimwe ukuyana un lwitiho lwinyu, '' 30pe na minso gavo gahiguha.Pe u Yesu ahavahomelezya nkani avene pe ahati, ''Mwenye ukuti nawumo we azimanye izyi shi.'' 31Loli avantu vavaili vahafuma kunzi nukusasya ipangwi ukuyana nishi mushigava shonti.32Lwe avantu vavili vala vakwepa, yenya, umuntu ushinunu we ali ni mpepo inkandamanu vahamuleta kwa Yesu. 33Lwe impepo inkandamanu zyafuma kunzi, umuntu ushinunu ahayanga. Impuga yahasukumila pe yahati, ''Ishi shitahavoneha nalumo mu Isilayel!'' 34Loli avafalisayi vahatinji, ''ukujendela muvulamulili uvwa mpepo inkandamanu, uwene akuzifumizya impepo inkandamanu.''35U Yesu ahavala monti mu nkaya na mutwaya. Ahajendelela ukumanyisya mu masinagogi gavo, ukulumbilila ipangwi ilyinza ilya shinamwene nu kupozya ahavele honti aha vuyeyevazu na havele honti aha mbina. 36Lwe ayenya impuga, uwene ahavafwila uvwila, pa mulandu vali mu mayimba havili vasungime. Avene vali ngati ng'onzi zye zitali nu mudimi.37Uwene ahati ku vasundikwa vakwe, ''Imvuno ye nyinji, loli ava mbombo vashefile. 38Pe lelo panapa putaga kwa Mwene uwa mvuno, kwe kuti uwene atume avavomvi mu mvuno yakwe.''

Chapter 10

1U Yesu ahavita avasundikwa vakwe 12 poka nu kuvapa avene uvulamulili pa mpepo inyazu, ukuzishimbizya, nukupozya ahavele honti aha mbina na havele honti ahavuyeyevazu.2Ishi amazina aga vapositili 12 gali gegano. Uwakutaliha, u Simoni [uno we havili ahitwaga u Peteli], nu Andileya uwamwavo; nu Yakovo umwana uwa Zebediya, nu Yohani uwamwavo. 3nu Filipu, nu Batolomeyo; nu Tomasi, nu Matayi umusonchezya musonko; nu Yakovo umwana uwa Alufeyo; nu Tadeyo; 4nu Simoni umu Ziloti, nu Yudasi Isikaliyoti, we alimwanila uwene.5Ava 12 u Yesu ahavatuma. Ahavalingania avene nukuti, ''Mutahavalaje ku vuzilo navumo vwe ava kunzi vakutendama, havili mutahinjilaje mu nkaya nayimo iya va Samaliya. 6Muvuzilo vwakwe valaji ku ng'onzi zye zisoveleye izya mu nyumbaiya Isilayeli; 7na lwe mukujenda mulumbililaje pe mutinji, 'Ishinamwene isha kumwanya shinzile papipi.'8Pozya avavinu, zyusya avafwe, zelufya ava mambombo havili shimbizya impepo inkandamanu. Pavwelele imwe muposheleye, pavwelele mupe. 9Mutahanyamulaje u golide nawumo, nu siliva pamo ukopa mu mbogolo zyinyu. 10Mutahasendaje amafuko agakujendela pa vulendo vwinyu, pamo ilaya ilya konjelezya, pamo insapato, pamo indisa, she uhavomba ishakulya shakwe.11Inkaya yonti pamo utwaya twe iwe ukwinjila, ulondole we ahondeye munumo, pe uve munumo ukufiha pe uliyepaga. 12Lwe iwe ukwinjila mu nyumba, uyilamushe yeneyo. 13Inga inyumba yihondeleye, mwitishizye umutende winyu ayinze pa yiyo. Nkandi inga iyene yitahondeleye, mwitishizye umutende winyu agalushile kulimwe.14Inza she vala ve vatakuvaposhela imwe pamo ukwivwa ku mazwi ginyu, lwe imwe mukwepa ukufuma mu nyumba yila pamo mu nkaya, mukung'unte ulusuto ukufuma ku vinama vyinyu. 15Nalyoli ine nkuyanga kulimwe, kuliva ukwitishilwa nkani ku nsi iya Sodomu nu Gomola pisiku ilya vulonzi ukulusya inkaya yila.16''Yenya, Ine nkuvatuma imwe ngati ng'onzi pakasi pa mpumpi, ilelo muve mwe vakusheva ngati njoha havili mwe vatonsu ngati nkunda. 17Mushevaje na vantu! avene valivatwala imwe ku vahombe, havili avene valivasyempa imwe mu masinagogi gavo. 18Pe imwe valivatwala pilongolela ilya valongozi na ku va mwene pa zyane, ukuva lusimishizyo ku vavo na kuvakunzi.19Lwe avene vakuvatwala imwe, mutahapasyaje ukti zyandi zive vuli pamo shoni she imwe muliyanga, she ishakuyanga shilipelwa ku kwinyu ahavalilo he hala. 20She ishi temwemwe mwe muliyanga, nkandi mupepo uwa Tata winyu we aliyanga mu mwinyu.21Uwamwavo alimutwala uwamwavo ku vufwe, nu yise umwana wakwe. Avana valinyamuha ukuvavushila avapafi vavo nu kuvavombela avene ukuti vavavishe ku vufwe. 22Imwe mulivengwa na vonti pa mulandu uwizina lyane. Nkandi uno we akujimbilila ukufiha pa vumalilo, umuntu wewula alipona. 23Lwe avene vakukuvwima iwe mu nkaya ino, ushimbilile ku yamwavo, she nalyoli ine nkuvavuzya imwe, mutalijenda ukudumunsanya inkaya izya Isilayeli lwe umwana uwa muntu ashili ukwinza.24''Ú musundikwa te mupiti nkani ukulusya umu manyisi wakwe, na we muvomvi te wapamwanya ku mupiti wakwe. 25Ishi shikwanine kwa musundikwa ukuti uwene avanje ngati wu manyisi wakwe. Inga avene vamwisite u mupiti mu nyumba iya Belizebuli, vwinji vuli uvwa kuvipa ukwa mazina vakuvita vavulilani ava mu nyumba yakwe!26Ilelo utahavanyilaje venevo, she zitalipo nazimo zye zikupishilwe zye zitalivumbuha, havili nazimo zye zivwamile ye zitalimanyiha. 27She ine navavuzya ku shisi, mushiyanje pamusanya, nazye iwe wazyivwa mu vutonsu mwi kutwi lyaho, uzilumbilile pamwanya pa musonje uwa nyumba.28Utahanyilaje vala ve vakugoga umuvili pe vakupotwa ukugoga umoyo. Muvuzilo vwakwe, mu munyilaje uwene ahondeye ukunangania vyonti umoyo nu muvili mwi palazya. 29Vuli utudundulu tuvili tutakukalwa vulona hakopala ahansi? Pe lelo hoka mututo hatakugwanga pansi shisita u Tata witu ukuzimanya. 30Nkandi ni nsisi vwelele izya kwitwe lyinyu zihavazilwa, 31Mutahanilaje.Imwe mwe vapamwanya nkani ukulusya utudundulu utwinji.32Pe lelo uno we akunitiha Ine pilongolela ilya vantu, nine vulo ndimwitiha pilongolela ilya Tata we ali kumwanya. 33Nkandi uno we ukunkana Ine pilongolela ilya vantu, nine vulo ndimuhana pilongolela ilya Tata wane we ali kumwanya.34Mutahasivaje ukuti Ine nkinza ukuleta umutende munsi. Ine ntahinza ukuleta umutende, loli upanga. 35She Ine nkinza ukuvagava umuntu ukumuvushila u baba wakwe, nu mwana umulindu ukumuvushila umama wakwe, nu muha mwana umwanavuli ukumuvushila unyinavyala uwakwe. 36Avalugu ava muntu valiva vamunyumba iyakwe nu lwakwe.37Uno we amuganile uyise pamo unyina nkani ukulusya Ine we atankondeleye Ine; nuno we amuganile umwana umulumendo pamo umulindu ukulusya Ine we atankondeleye Ine. 38Uno we atakunyamula ishihovenkanyo ishakwe nu kulandata pisinda paline we atankondeleye Ine. 39Uno we akwanza uvulanzi vwakwe we alivusovezya uvwene. Nkandi uno we akuvusovezya uvulanzi vwakwe pazyane we alivwaga uvwene.40''Uno we akuvaposhela imwe akumposhela Ine, nuno we akumposhela Ine we akumuposhela nuno we ahantuma Ine. 41Uno we akumuposhela umukuvwi mwizina ilya mukuvwi aliposhela ishipambwi [ishavwila] isha mukuvwi, havili nuno we akumuposhela umuntu umugolosu mwizina ilya muntu umugolosu aliposhela ishipambwi [ishavwila] isha muntu umigolosu.42Uno wonti we akupa ku woka mu vansi vanava nu lupindi [ishikombe] ulwa minzi amahatazu agakung'wela mwizina ilya musundikwa, nalyoli Ine nkuyanga kulimwe, uwene mwidala lyonti atalisovezya ishipambwi shakwe.

Chapter 11

2Kuhinza kwava ukuti lwe u Yesu amazile ukuvalingania avasundikwa vakwe 12, ahepa ukufuma pala ahavala ukumanyisya nukulumbilila mu nkaya 1zyavo.Ishi lwe u Yohani ayivuye mu Jela nizya mbombo izya Chilisiti, ahatuma amazwi na vasundikwa vakwe 3pe ahati ku wuyo, ''We wewe uno we akwinza, pamo iswe twenyelezyaje uwamwavo?''4U Yesu ahamula nukuti ku kwavo, ''Jendaji muvale muyanje kwa Yohani zye mukwenya nu kwivwa. 5Ava ntonko vakuposhela ukwenya, avalemazu vakujenda, ava mambombo vakuzelipa, avakutwi vakwivwa havili, avafwe vakuzyuha havili kuvulanzi, havili ni pangwi ilyinza likulumbililwa ku va pina. 6Alositwe wula we atakupunula muline.''7Lye avantu vanava vajenda, u Yesu ahanda ukuyanga ku mpuga nizya Yohani, ''Mwavazile mulugwa ukwenya shoni - itete lye lihayinganaga ni nkungu? 8Loli mwavazile kunzi ukwenya shoni - umuntu we azwaye amenda amatonsu? Mwemumo, vala ve vakuzwala amenda amatonsu vakutendama mu nyumba izya va mwene.9Nkandi imwe mwavazile kunzi ukwenya shoni - umukuvwi? Iyii, Ine nkuyanga kulimwe, havili ukushila nu mukuvwi. 10Uno we wewula we zyasimvilwe, 'Yenya, Ine nkutuma intumi yane pilongolela pa sheni shinyu, we alisengania idala lyinyu pilongolela lyinyu.'11Ine nkuyanga kulimwe uvwanalyoli, pakasi pa ve vapafilwe mu mwantanda nawumo umupiti ngati wu Yohani we ahozyaga. Nashe uno we munsi nkani wapamwanya mushinamwene isha kumwanya we mupiti ukulusya uwene. 12Ukufuma munsiku izya Yonani we ahozyaga ukufiha ishi, ishinamwene isha kumwanya shikuyimvilwa umuvwalanga, pe na vantu ava muvwalanga vakushisenda pa maha.13She vonti avakuvwi nu lulajilo vyakuvwaga ukufishila pa Yohani; 14pe inga imwe mukasime ukushitishizya ishi, uwene we wu Eliya we aliwakwinza. 15Uno we ali namakutwi agakwivwa, leha uwene ayivwe.16Kwe ku shoni kwe Ine injiholanie inkulo ino? Ishi shili ngati vana vakwizya pa vuzilo uvwa kukazizya, ve vakwihala nu kwitana uno nu wamwavo 17pe vakuti, 'Iswe twalizizye ilonji kulimwe, pe mutahimba. Iswe twalosizye pe imwe mutahakuta.18She u Yohani ayinzile atahalyanga umukate pamo ukung'wela ipele ilya mampensya , vahati, ali ni mpepo inkandamanu. 19Umwana uwa muntu ahinza ukulya nu kung'wela pe vahati, 'Yenya, umuntu umupafu uno havili wu shing'wela, mu manyani wa vasonchezya musonko na vatalamandu! Nkandi injele zikumashila mu mbombo zyakwe.20Pe u Yesu ahanda ukuzipilila inkaya mwe imbombo zyakwe inyinji impiti zyavomvilwe, pa mulandu avene vatapindusile. 21''Ye mayi we, kolazini, Ye mayi we, Betisayida! Inga imbombo impiti zihavombwaga mu Tilo namu Sidoni zye zyavomvilwe kulimwe, avene nge vapindusile hali mu vizwalo vya magunila ni toyi. 22Nkandi ishi shiliva shakwitishilwa nkani kwa Tilo nu Sidoni pisiku ilya vulonzi ukushila imwe.23Iwe, Capelinamu, vuzye iwe ukusiva ukuti ulitumpulwa ku mwanya? Awe, iwe valikwisya pansi kuvuzimu. She inga mu sodomu mula muhavombwaga ivisukumizyo vye vyavomvilwe kulimwe, nge ivyene visyalishiye ukufiha ilelo. 24Nkandi Ine nkuyanga kulimwe ukuti shiliva shipepusu kunsi iya Sodomu mwisiku ilya vulonzi ukushila imwe,''25Muhavalilo he hala U Yesu ahati, ''nkukutima Iwe, Tata, Mwene uwa kumwanya na pansi, shifukwa ivizyisile ivintu vinivi ku vantu ava njele na vakuzimanyinsania, nukuvumbula zyenezyo ku vana avansi. 26Iyii, Tata, she ishi shihakuseshelezya mu minso gaho. 27Ivintu vyonti visuvalilwe mu mwane ukufuma kwa Tata wane; havili nawumo we amumanyile umwana nkandi we Tata, havili nawumo we amumanyile u Tata nkandi we mwana na wonti we umwana amusevile ukumuvumbulila uwene.28Nzaji ku kwane mwenti imwe mwe mulisite havili munyamuye amazigo amang'wamu, pe Ine ndivapa imwe ukutuzya. 29Sendaji ijoko lyane palimwe havili mu manyile ukufuma ku kwane, she ine ne mutonsu havili njisizye mu moyo, pe mulivwaga uvutuzyo uvwa moyo ginyu. 30She ijoko lyane lipepe havili umuzigo wane mupepusu.''

Chapter 12

1Pa havalilo he hala u Yesu ahajenda nu kudumunsania pa mugunda uwa ngano pisiku ilya sabata. Avasundikwa vakwe vali ninzala pe vanzite ukudumula amatwe aga ngano nu kugalya genego. 2Nkandi lwe avafalisayi vashivonyi isho, vahati kwa Yesu, ''Yenya, avasundikwa vaho vakuvomba she telulajilo ukushivomba pisiku ilya sabata.''34Nkandi u Yesu ahati ku kwavo, ''Mutehatela imwe muvazye she u Davidi ahavomba lwe ali ni nzala,na vantu ve uwene ali navo? Ahavala mu nyumba iya Mulungu nu kulya umukate we ahaloleshelaga she lutali lulajilo ku kwakwe ukulya havili lutali lulajilo na kuvala ve ali navo, nkandi lwali lulajilo kweka ku vaputi.5Imwe mutavazizye mundajizyo ukuti pa sabata avaputi mwi tempeli vakunangania ilya sabata nkandi vatananzile nashimo? 6Loli Ine nkuti kulimwe umupiti nkani ukulusya ni tempeli ali panapa.7Inga imwe mwashimanyaga ishi she shikusula, 'Ine nkwanza uvwila loli imputile pole,' imwe pe nge mutavayanzile havivi ve vtananzile nasimo. 8She umwana uwa muntu we wu Mwene uwa sabata.''9Pe u Yesu ahepa ukufuma pala nu kuvala mwi sinagogi lyavo. 10Yenya, pala pali umuntu wumo we ayumiliye inyove.Avafalisayi vahamuvuzilizya u Yesu, vahati, ''Ishi lulajilo ukupozya pa sabata?'' kwe kuti vamususye uwene nizya kutala amalandu.11U Yesu ahati ku kwavo, ''muntu vuli pakasi palimwe, we, inga ali ni ng'onzi yoka vwelele, havili inga ing'onzi yinino yingagwila mushiliva pa sabata, atangayilema nu kuyifumya kunzi? 12Pe vwinza vuli vwe vulusizye, lelo, umuntu ulusizye ing'onzi! Pe lelo ulwene lulujilo ukuvomba inyinza pa sabata.13Pe u Yesu ahati ku muntu, ''Golosya inyove yaho.'' uwene ahayigolosya, pe iyene yihagalushila ku vwinza, inza she nyove iyamwavo. 14Loli avafalisayi vahafuma kunzi nu kupangana izya kumuvushila uwene. Avene vahalondolezyaga mwe vangamugojela uwene.15Lwe u Yesu ashimanya ishi, uwene ahepa ukufuma pala. Avantu avinji vahamulandata uwene,pe ahavapozya vonti vala. 16Uwene ahavahomeshezya avene ukuti vatahavamanyisye avamwavo izya wuyo, 17ukuti izyene zifishile, zye zyayanzilwe ukujendela mwa mukuvvwi u Yesaya, ukuti,18''Yenya, umuvomvi wane we Ine musevile; unkundwa wane, we mu mwakwe umoyo wane akuseshela ahinza. Ine ndiviha uMupepo wane papakwe, pe uwene alikumusya uvwanalyoli ku vakunzi.19Uwene atalidalinkana pamo ukuholomoha; havili nawumo we aliyivwa izwi lyakwe mu madala. 20Uwene atalibontola nalimo itete lye likuzusile; uwene atalivuzimya uvutambi vwe vukusuha, ukufiha pe uvulongozya uvwanalyoli ku vupoti, 21havili mwe mwizina lyakwe avakunzi valiva nulusuvilo.''22Pe wumo untonko havili ushinunu, ali ni mpepo izya satana, vamulesite kwa Yesu. Ahamupozya uwene, uvumalilo vwakwe vwakuti umuntu ushinunu ahayanga nu kwenya. 23Impuga yonti yasukumiye nukuti, ''umuntu uno angavanga mwana uwa Davidi?''24Nkandi lwe avafalisayi vivuye izyi mfindango ili, vahati, ''Umuntu uno atakuzishimbizya impepo izya satana mweka mwe mwa Belizebuli, umupiti uwa mpepo izya satana.'' Nkandi u Yesu avamanyile insivo zyavo nu kuyanga ku vavo, 25''Ishinamwene shonti she shigavane nukuvushilana sheka shitangajendelela, ni nkaya pamo nyumba ye yagavinkana yeka yitangimilila.26Inga u satana ukumushimbizya u satana, pe agavinkine nu kuyivushila wuyo weka, pe ishinamwene shakwe shingimilila vuli vuli? 27Inga Ine nkuzishimbizya impepo izya satana nu Belizebuli, pe mwe mwa wenu mwe avana vinyu vakuzishimbizizya izyene? Pa shifukwa ishi avene valiva valonzi vinyu.28Nkandi inga Ine nkuzishimbizya impepo zya satana nu Mupepo uwa Mulungu, pe ishinamwene shinzile palimwe. 29Wumo anginjila vuli mu nyumba iya muntu uwa maha nu kumwivila ivwakwe shisita kutaliha ukumupinya umuntu uwa maha? pe uwene alimwivila ivwakwe ukufuma mu nyumba yakwe. 30Uno we atali poka nine we akumbushila Ine, havili nuno we atakuvunganiha nine akusasania.31Ilelo Ine nkuti kulimwe, uvutalamalandu vonti nu musamu vilitetelwa ku muntu, nkandi umusamu ukumuvushila u Mupepo vitalitetelwa. 32Wonti we akuyanga izwi lyonti ukumuvushila umwana uwa muntu uwene alitetelwa. Nkandi uno wonti we akuyanga ukumuvushila u Mupepo u Mufijile, kulizyo uwene atalitetelwa, nakwe kunsi ino, pamo ku yila ye yikwinza.33Mulipele ikwi live lyinza pe nivihomwa vyakwe vive vyinza, pamo mulipele ikwi ukuva livivi ni nsanga zyakwe zikuva mbivi, she ikwi likumanyikwa munsanga zyakwe. 34Imwe mwe luho ulwa njoha, imwe mwe vavivi, mungayanga vuli vuli izya vintu ivyinza? She ukufuma muvwinji uvwa vye vili mu moyo ilomo lyakwe likuyanga. 35Umuntu umwinza ukufuma kuzye asunzile inyinza mu moyo wakwe akufumyaga zye nyinza, pe umuntu umuvivi ukufuma kuzye asunzile imbivi mu moyo wakwe akufumyaga zye nyinza.36Ine nkuyanga kulimwe ukuti pisiku ilya vulonzi avantu vakwinza ukuvazilwa izwi lyonti ivivi lye avene valiyanzile. 37She ukujendela mwe mu mazwi ginyu muliva mwe vagolosu, havili ukujendela mwe mu mazwi ginyu mwe valivalonjela.38Pe vamo ava Simbi na vafalisayi vahamwamula u Yesu vahati, ''Mu Manyisi, twanzaga twenye ishimanyilo ukufuma ku kwaho.'' 39nkandi u Yesu ahamula nu kuti ku kwavo, ''Inkulo iya mbivi niya luvembu yikwanzaga ishimanyilo. nkandi nashimo ishimanyilo she shilipelwa ku yiyo. Sheka ishimanyilo isha mukuvwi u Yona. 40Inza she u Yona ali mulwanda ulwa nswi impiti amasiku gatatu nu vusiku vutatu, she ziliva uvunye nu mwana uwa muntu aliva mu moyo uwa nsi amasiku gatatu nu vusiku vutatu.41Avantu ava mu Ninive valiyimilila pa vulonzi na vankulo inonye iya vantu nu kulususya uwene.She avene vapindusile pa vulumbilili uvwa Yona, pe yenya, wumo we mupiti nkani uklusya u Yona ali panapa.42U Mwene umwantanda uwa ku vuswelo alinyamuha pa vulonzi na vantu ava nkulo inonye nu kuvasusya avene. Uwene ayinzile ukufuma muvumalilo uvwa nsi ukutetelezya izya njele izya Solomoni, pe yenya, wumo umupiti nkani ukulusya u Solomoni ali panapa.43Lwe impepo inyazu yefile ukufuma mu muntu, iyene yihadumunsania muvuzilo vwe vutali na minzi nukwenya pe yingatuzya, nkandi apene patahajikwa. 44Pe iyene yikuti, 'Ine ndigalushila mu nyumba yane ye ine nafumile.' lwe yagalushila, iyene yikwaga inyumba yila vayipyeleye havili yiyanine. 45Pe iyene yihajenda nukuvala ukusenda impepo inkandamanu izyamwavo 7 imbivi nkani ukulusya iyenesho, pe izyene zikwinza zyonti nukutendama mumo. Pe nahavoneshele ahavumalilo aha muntu wula hakuva havivi ukulusya ahavwandilo, ishi she ziliva ngati uvunye ni nkulo imbivi.''46Lwe u Yesu ashili akuyanga ku mpuga, yenya, umama wakwe na vamwavo vimiliye panzi, vahanzaga ukuyanga ku kwakwe.'' 47Wumo ahati ku kwakwe, ''Yenya, umama waho na vamwinyu vimiliye panzi, vakwanza ukuyanga ku kwaho.''48Nkandi u Yesu ahamula nukuti ku wula we amuvuzizye, ''Wu wenu we wu mama wane havili ve vawenu avamwitu?'' 49Pe uwene ahagolosya inyove yakw ku vasundikwa vakwe nukuti, ''Yenya, apa pali umama wane na vamwitu! 50She uno we akuvomba ukwanza ukwa Tata we ali kumwanya, umuntu we wula we wamwitu, nu muyemba nu mama.''

Chapter 13

1Pisiku lye lila u Yesu ahafuma mu nyumba pe ayihaye muluvazu mwa sumbi. 2Impuga impiti yavungine ukumuzyungulila uwene, pe ayinjiye mwi voti nu kutendama mumo, she impuga yonti yimiliye pa muluvazu.3Pe u Yesu ahayanga ivintu ivyinji ku kwavo muviholanyo, Ahati, ''Yenya, umulimi ahavala ukupesa imbeyu. 4Lwe apesile, zimo imbeyu zihagwila muluvazu mwidala, pe iviyuni vihinza nu kumilula zyenezyo. 5Imbeyu izyamwavo zihagwila pansi iyi yalavwe, mwe mutamile itope ilyinji. Umwaluvilo luvilo izyene zihamela shifukwa itope lyashefile. 6Nkandi lwe izuva lifumile, izyene zihafoha shifukwa zitamile nigululuzi, pe zihumila.7Izyamwavo imbeyu zihagwila pakasi pa mimvwa. Amimvwa gahakula pe gahayibuda yeneyo. 8Izyamwavo imbeyu zihagwila pitope ilyinza pe zihahoma insanga, yimo ukushila 100 uvwinji, yimo 60, ni yamwavo 30. 9Uno we ali na makutwi, leha uwene ayivwe.''10Avasundikwa vahinza pe vahati kwa Yesu, ''Shoni she ukuyanga ku mpuga muviholanyo?'' U 11Yesu ahamula pe ahati ku vavo, ''Imwe mupelilwe injele izya kumanyinsanya ivya ku kwilu ivya shinamwene isha kumwanya, loli avene vatapelilwe. 12She uno wonti we ali navyo we alipelwa ivyinji, havili we aliva navyo ivyinji. Nkandi uno we atalinavyo, nashe amile nasho shilifyulwa ukufuma ku kwakwe.13Ishi she shifukwa nkuyanga navo muviholanyo: nashe avene vakwenyelezya, avene vatakwenya; pe nashe avene vangisya, avene vatakwivwa, pamo ukumanyinsanya. 14Ku vavo vuvafishiye uvukuvwi uvwa Yesaya, lila lye likuti, lwe mukwivwilizya imwe muliyivwa, loli imwe mu madala gonti mutalizimanyinsanya; lwe mukwenyelezya imwe muliyenya, loli mu madala gonti mutaliyenya.15She amoyo aga vantu ava gava magomu, havili avene vagomu ukwivwa, pe avene vasinziliye aminso gavo, kwekuti vatahenye na minso gavo, pamo ukwivwa namakutwi gavo, pamo ukuzimanyinsanya na moyo gavo, kwekuti avene vangapinduha havili,pe nine ningavapozya nenevo.'16Nkandi galositwe aminso ginyu, she agene gakwenya; namakutwi ginyu, she agene gakwivwa. 17Nalyoli nkuyanga kulimwe ukuti avakuvwi avinji na vantu avagolosu vahanyonywaga ukwenya ivintu vye imwe mukwenya loli ivyene vatahavyenya. Avene vahanyonywaga ukwivwa ivintu vye imwe mukwivwa loli ivyene vatahavyivwa.18Tejelezya lelo kushiholanyo isha mulimi we ahapes imbeyu yakwe. 19Lwe wumo akwivwa izwi ilya ku shinamwene loli atakulimanyinsania ilyene, umuvivi wula akwinza nukusompola she shivyalilwe mu moyo wakwe. Ino ye mbeyu ye vahayipesa muluvazu mwidala.20Ye vapesile pavuzilo uvwi vwe muntu wula we akwivwa izwi naluvilo ukuliposhela ilyene nu luseshelo, 21lye uwene atali ni gululuzi muli wuyo weka pe akujimbilila muhavalilo hansi. Lwe amayimba pamo ukuvwimilwa kwanyamuha pamulandu uwi zwi, uwene umwaluvilo ukugwa.22Zye vapesile pakasi pa mimvwa, uno we muntu wula we akwivwaga izwi, loli akusajila ivya munsi nukuyihopeha ni vyuma vikubuda izwi, pe atakuhoma insanga. 23Imbeyu ye vapesile mwi tope ilyinza, uno we muntu wula we akwivwaga izwi nukulimanyinsanya ilyene. Uwene akwezyaga ivihomwa nukupa insanga, ukuvuna mu shoka 100, mu shamwavi 60, havili mu shinji 30 uvwinji ukulingana na mwe avyaliye.''24U Yesu ahaleta ishiholanyo ishamwavo ku kwavo. Uwene ahati, ''Ishinamwene isha kumwanya shiholine nu muntu we ahapesa imbeyu inyinza mu mugunda wakwe. 25Nkandi lwe avantu vasyupiliye, umulugu wakwe ahinza pe wope ahapesa indezye pakasi pa ngano nu kwepa. 26Lwe umulemvwi akula havili afumya insanga zyakwe, pe nindezye yope yihavoneha.27Avavomvi ava mwenesho mugunda vahinza pe vahati ku kwakwe, 'mwene, utahapesa imbeyu unyinza mu mugunda waho? Zyava vulivuli ishi mwava indezye?' 28Uwene ahati ku vavo, 'Umulugu we avomvile zinizi.' ''Avamuvomvi vahati ku wuyo, 'Pe imwe mukwanza iswe tuvale nu kuzinyunkula zyenezyo?'29''Umwenesho mugunda ahati, 'Awe, Shifukwa pe iwe ukunyunkula indezye unganyunkulila poka ni ngano. 30Leha vyonti vikulile poka ukufishila pa mvuno. Mmuhavalilo aha kuvuna ndiyanga ku vakuvuna, ''Mwandile munyunkule indezye havili muyipinye yeneyo mu nkose nu kuyipemba, loli muvunganishe ingano mushanga shane.'''''31Pe Yesu ahaleta ishiholanyo ishamwavo ku kwavo. Ahati ''Ishinamwene isha kumwanya shili ngati nsanga izya muzimwa zye umuntu ahasenda nu kupesa mu mugunda wakwe. 32Imbeyu ino nalyoli mbeyu inyinsi nkani pa zyonti. Nkandi lwe iyene yikuzile, mpiti ukushila inyanyi yonti. Likuva likwi, pe ni viyuni ivya mumwanya vikwinza nukutenjela munsamba zyakwe.33Pe u Yesu ahavavuzya ishiholanyo ishamwavo.'' Ishinamwene isha kumwanya shiholine ni viluzizyo vye umwantanda ukusenda nukusanganya nivipimo vitatu ivya vusu ukufishila pe umunya wonti atutumuha.''34Vyonti ivintu vinivi u Yesu ahayanga ku mpuga mu viholanyo; havili atahayanga nashimo ku kwavo shisita shiholanyo. 35Ishi shali muluvatiho ukuti zye ayanzile ukujendela mwa mukuvwi zifishile, lwe atili, ''Ndiyigala ilomo lyane muviholanyo. Ine ndiyanga ivintu vye vya vwamile ukufma ku lwalo ulwa nsi.''36Pe u Yesu ahayileha impuga pe ahavala mu nyumba. Avasundikwa vakwe vahinza ku kwakwe pe vahati, ''Tulinganye iswe ishiholanyo isha ndezye iya mu mugunda.'' 37U Yesu ahamula nukuti, ''Uno we akupesa imbeyu inyinza we mwana uwa muntu. 38Umugunda ye nsi; pe ni mbeyu inyinza, iva ve vana ava shinamwene. Indezye ve vana ava muvivi wula, 39pe umulugu we avapesile avene we wu munkwalanzi. Imvuno vwe vumalilo uvwa nkulo, havili avakuvuna ve vahavizya.40Pe lelo, lye indezye yivingine nu kupembwa nu moto, she izyene ziliva nu vumalilo uvwa nkulo. 41Umwana uwa muntu alivatuma avahavizya vakwe, pe avene valivunganiha ishinamwene shakwe ni vintu vyonti vye vihapelaga uvutalamalandu na vala ve vahavombaga imbivi. 42Avene valivasumbila mwilinga ilya moto, kwe kuliva ukulila nukusya amino. 43Pe avantu avagolosu valilama ngati lizuva mu shinamwene isha Tata wavo. Uno we ali namakutwi, leha uwene ayivwe.44''Ishinamwene ishakumwanya shiholine ni nishuma she shivwamile mu mugunda . Umuntu akushaga havili akushizyiha. Muluseshelo lwakwe akujenda, akukazya vyonti vye asenguye, pe akukala umugunda wula. 46Havili, ishinamwene ishakumwanya shiholine nu muntu we wuhakazya akulondola uvwambo uvwinza. 45Lwe avwaga voka uvwambo uvwinza nkani, ahavala nu kukazya vyonti ivintu vye ali navyo nukuvukala vwenevo.47Havili, ishinamwene isha kumwanya shiholine ni shilepa she vasumbiye mwa sumbi, havili shila shikuvunganiha ahavele honti aha nswi. 48Lwe shizuye, avalova nswi vahashifumizya ku shipuma. Pe vahihala pansi nukuvunganiha inyinza mu vya kunyamulila, nkandi imivi zye vahazisumba.49Ziliva vunuvu kvumalilo uvwa nkulo. Avahavizya valiyinza nukupagula avavivi ukufuma pakasi pa vagolosu. 50Avene valivasumbila mwi linga ilya moto, kwe kuliva ukulila nu kusya amino.51''Mwavyivwisya ivintu vyonti vinivi? Avasundikwa vakwe vahati ku kwakwe, ''iiii.'' 52Pe u Yesu ahati ku vavo, pe lelo umu simbi wonti we ava musundikwa uwa ku shinamwene ishakumwanya aholine nu muntu we mwenesho uwa nyumba, we akufumya ivintu ivikali ni vipya ukufuma ku shuma shakwe. 53Pe kuhinza kwava ukuti lwe u Yesu amazile iviholanyo vinivi, ahepa pa vuzilo vula.54Pe u Yesu ahinjila mushigavo shakwe nu kuvamanyisya avantu mu masinagogi gavo. Zye zihafumila zyakuti vasukumiye nkani havili vahati, ''Umuntu wununo akuzyaga kwiyi injele zyakwe na maha aga visukumizyo? 55Umuntu uno te mwana uwa mupala matabwa? Te we unyina vakumwita u Maliya? Te we avamwavo ve va Yakovo, Yosefu, uSimoni, nu Yuda? 56Te we vonti avayemba vakwe vamile niswe? Avyazile kwiyi ivintu vyonti vinivi?57Vahapunula muliwuyo, Nkandi u Yesu ahati ku vavo, ''umukuvwi atakupelwa umushinzi loli kwe ku nkaya yakwe na mu nyumba yakwe.'' 58Atahavomba ivisukumizyo ivyinji kula shifukwa sha kusita kusuvila kwavo.

Chapter 14

1Ukuyana nahavalilo hala, Mwene u Helodi ayivuye ipangwi ilya Yesu. 2Uwene ahati ku vavomvi vakwe, ''Uno wu Yohani we ahozyaga; uwene azyusile ukufuma ku vafwe. Pe lelo amaha ganaga gali pa mbombo mu mwakwe.3She u Helodi amulemile u Yohani, nukumukunga uwene, nukumuviha uwene mu jela pa mulandu uwa Helodiya, umushi wa wamwavo u Filipu. 4She u Yohani ayanzile ku kwakwe, ''Ulu telulajilo ku kwaho ukuva nawo ngati mushi waho.'' 5U Helodi nge amugozile uwene, nkandi uwene anyizile avantu, mulandu avene vamuvisile ukuva ngati mukuvwi.6Nkandi lwe isiku ilya mpapwa iya Helodi lyinza, umwana umulindu uwa Helodi ahatyonga pakasi nukumuhovosya u Helodi. 7Muvwamuzi, uwene ahamulajizya nukufinga ukumupa uwene shonti she angamulava.8Lwe umama wakwe amulinginye, uwene ahati, ''Umpe ine apa, musiniya, itwe ilya Yohani we ahozyaga. 9Umwene avulungine nkani nu kumulava kwakwe, nkandi pamulandu uwa kufinga kwakwe na pamulandu uwa vala vonti ve ali navope pashakulya isha shamazuva, uwene ahamulava ukuti isho shivombwe.10Ahavatuma nu kumudumula itwe u Yohani mu jela. 11Pe itwe lyakwe valivisile musiniya nukumupa umulindu pe ahasenda lyenelyo nukulitwala kwa nyina. 12Pe avasundikwa vakwe vahinza, vahanyamula umuvimba nu kumusyila.ukufuma pishi, avene vahajenda nukumuvuzya u Yesu.13Ilelo lwe u Yesu ayivuye ishi, ahepa ukufuma pala mwi voti nukuvala ku vuzilo vwe ali weka. Lwe impuga yivwa izyisho, yihamulandata uwene ulwa pansi ukufuma mu twaya. 14Pe u Yesu ahinza pilongolela lyavo nkuyenya impuga impiti. Ahavafwila uvwila avene nukuvapozya ava vinu vavo.15Lwe ishamazuva shinzile, avasundikwa vahinza ku kwakwe nukuti, ''Uvu vwe vuzilo vwe vuli ku vweka, nahe havalilo hajinzite hali, zivwezye impuga, kwe kuti zivwele mu twaya twavo nukuyikalila ishakulya shavo.''16Nkandi u Yesu ahati ku kwavo, ''Avene vatahondeye ukuti vepe.Imwe muvape venevo vimo ukuti valye.'' 17Vahati ku kwakwe, ''Iswe tulinago apa amakate amamensule 5 vwelele ni nswi zivili.'' 18U Yesu ahati, ''Leta vyenevyo kuline.''19Pe u Yesu ahayilajila impuga ukuti yitendame pansi mu masole.Uwene ahasenda amakate 5 ni nswi zivili. Ahenyelezya kumwanya, ahagalota nu kumensula amakate nukuvapa genego avasundikwa, pe avasundikwa vahagatwala genego ku mpuga. 20Avene vonti valiye havili vikusi. Pe avene vahaseva vye vyasyaye ivimensule - ukwizula iviseji 2112.Vala ve valiye vali ukufiha avanavuli 5,000, ukwefya avantanda na vana.22Umwaluvilo uwene ahavapela avasundikwa ukuti vinjile mwi voti nukujenda ukumulongolela wuyo nukuvala kuluvazu ulunji, lwe akuyivwezya impuga. 23Lwe uwene ayivwezizye impuga, uwene ahajenda ukukwela igamba wuyo umwenesho ukuputa. Lwe ishamazuva shinzile, ali kwe kula 24weka.Nkandi ivoti lyali pavutali na kunzi, lwe likututwa na mavilingwa, she avene inkungu yihavatutaga.25Pa havalilo aha 4 aha vusiku u Yesu ahavaga avene, ahajendaga pa sumbi. 26Lwe avasundikwa vamuvonyi uwene ukujenda pa sumbi, avene zihavatamya nukuti, ''Ishi Shizyuha,'' pe avene vahakuta mwilyoga. 27Nkandi u Yesu ahayanga navo pepala nukuti, ''Mujimbe! Nene! mutahanyilaje.''28U Peteli ahamwamula ahati, ''Mwene, inga ungava wewe, undajile ine ininze ku kwaho pa minzi.'' 29U Yesu ahati, ''Nzaga.'' Pe u Peteli ahepa ukufuma mwi voti nu kujenda paminzi ukuvala kwa Yesu. 30Nkandi lwe u Peteli ayivonyi inkungu iya maha, ahinza ava nilyoga. Ilelo uwene ayanzite ukudwiva, ahaholela nukuti, ''Mwene, mpoha ine!''31Umwaluvilo u Yesu ahagolosya inyove yakwe, ahamulema u Peteli, nukuti ku kwakwe, ''Iwe we walwitiho ulunsi, shoni she iwe uli namaganigani?'' 32Lwe u Yesu nu Peteli vinjiye mwi voti, inkungu yihaleha ukupupa [ukuvugula]. 33Pe avasundikwa mwi voti vahamusugamilila u Yesu nukuti, ''Nalyoli iwe we mwana uwa Mulungu.''34Lwe avene valovosile, vahinza kunsi Genesaleti. 35Lwe avantu ava muvuzilo vula vamumanya u Yesu, avene vatumile amapangwi monti ukuzyungulila utwaya, havili vamuleteye uwene wonti we ali muvinu. 36Pe avene vahamulava ukuti vapalamansye vulo insongo iya mwenda wakwe, pe avinji ve vapalamansizye yeneyo vapozile.

Chapter 15

1Pe vamo avafalisayi na vasimbi vahinza kwa Yesu ukufuma mu Yelusalemu. Avene vahati, 2''Shoni she avasundikwa vaho vakushizania indajizyo izya vasongo? Shoni avene vatakugeza mu nyove zyavo lwe vakulya umukate.'' Uwene ahamula pe ahati ku kwavo, 3''Pe shoni she mukushizania inkomelezyo izya Mulungu pa shifukwa isha ndajilo zyinyu?4She u Mulungu akuti, 'Umushindishe u baba waho nu mama waho,' pe 'wula we akuyanga imbivi izya yise pamo u nyina we nalyolinye alifwa.' 5Nkandi imwe mukuti, ''We akuyanga kwa yise pamo kwa mama wakwe, Shonti she shikukwavwa iwe nge ushiposheleye ukufuma ku kwane ishi she shavwila shipelilwe kwa Mulungu.'' 6umuntu wewula shitakwanzikwa umushindihaje u baba wakwe.' Mwidala linili imwe mulilesile izwi ilya Mulungu shifukwa isha ndajizyo zyinyu.7Mwe valumilenga imwe! U Yesaya ahakuvwa ahinza nkani ni zyinyu lwe uwene atili, 8'Avantu ava vakunchindiha ine na malomo gavo, loli amoyo gavo gali kuvutali nine. 9Avene vakumputa ine havivi shifukwa vakumanyisya imbatiho zyavo ukuva nkomelezyo izya vantu.'''10Pe uwene ahayitizya impuga ku wuyo weka pe ahati ku vavo, ''Tejelezyi havili muzimanyinsanye - 11Nashimo she shikwinjila mwilomo shikumunangaga umuntu. Muvuzilo vwakwe, she shikufuma mwilomo, ishi she shikumunanganyaga umuntu.''12Pe avasundikwa vahinza nu kuti kwa Yesu, ''Uzimanyile ukuti avafalisayi vapunuye lwe vivuye ipangwi linili?'' 13U Yesu ahamula pe ahati, ''Shonti ishivyalwa she u Tata wane uwa kumwanya atavyaye shilinyunkulwa. 14Valeshe avene veka, vakulongolwa ni ntonko. Inga umuntu untonko akumulongozya umuntu untonko uwamwavo, vonti valigwila mushiliva.''15U Peteli ahamula pe ahati kwa Yesu, ''ulinganye ishiholanyo ishi kuliswe.'' 16U Yesu ahati, ''Nimwe vwelele mushili mutakuzyaganya? 17Mutakuzyaganya ukuti shonyi she shikuvala mwilomo shikwinjila mu mulwanda havili pe shikuvala kwi zyeje?18Nkandi ivintu vye vikufuma mwilomo vikwinza ukufuma mu moyo. Vye vintu vye vikumunananga 19umuntu.She ukufuma mu moyo zikujendIelela insivo imbivi, ukugoga, uluvembu, nu vwamalaya, uvwiva, uvwa home uvwi lenga, ni ndigo. 20Ivi vye vintu vye vikumunanga umuntu. Loli ukulya ni nyove zye utagezile kutakumunanganya umuntu.''21Pe u Yesu ahepa ukufuma pala pe ahinjilaga ku shigava isha nkaya izya Tili nu Sidoni. 22Yenya, umwantanda uwa ku kanani ahinza ukufuma kushigava shila. Uwene ahpunda pe ahati, ''vanga nu vwila paline, Mwene, We mwana uwa Davidi! Umwana wane umulindu alemilwe nkani ni mpepo inkandamanu.'' 23Nkandi u Yesu atahamwamula uwene izwi. Avasundikwa vakwe vahinza nu kumulava uwene, vahati, Muvwezye wenewo, she uwene akutuzuma munsizi zyitu.''24Nkandi u Yesu ahamula pe ahati, ''Ine ntahatumwa ku wumo loli ku ng'onzi zye zisoveleye izya mu nyumba iya Isilayeli.'' 25Nkandi uwene ahinza nu kusugamila pilongolela paliwuyo, ahati, Mwene navwa ine.'' 26Uwene ahamula pe ahati, ''Ishi te shinza ukusenda umukate uwa vana nu kumusumbila ku tuvwa utunsi.''27Pe ahati, ''Mwemumo, Mwene, loli tope utuvwa utunsi tukulyanga tumo utuvuluvuswa twe tukugwa ukufuma pameza izya va mwene vavo. '' 28Pe u Yesu ahamula ahati ku kwakwe, ''Mwantanda, lupiti ulwitiho lwaho; leha zivombwe kuliwe inza she ukwanza.'' Umwana wakwe umulindu ahapola muhavalilo he hala.29U Yesu ahavuleha uvuzilo vula pe ahavala kupipi nu sumbi uwa ku galileya.Pe ahakwela mwigamba nu kwihala kwekula. 30Impuga impiti yihinza ku kwakwe. Avene vahavaleta avalemazu, nava ntonko, nava shinunu, na vantu ve vakwavula, na vanji avinji ve vavinile. Vahavatwala avene ku vinama vya Yesu, pe ahavapozya venevo. 31Pe impuga yihasukumila lwe vakwenya avuntu avashinunu vakuyanga,avakwavula vakupola, avalemazuvakujenda, havili nava ntonko vakwenya. vahamushindiha u Mulungu uwa isilayili.32U Yesu ahavita avasundikwa vakwe ku kwakwe pe ahati, ''Ine nkuyenyezya uvwila impuga shifukwa yihala nine kumasiku gatatu havili vatali nashimo ishakulya. Ine ntakwanza ukuvavwezya avene she vataliye nashimo, pamo lumo vangaziliha mwidala.'' 33Avasundikwa vahati ku wuyo, ''Tungagaga kwiyi amakate aga kukwila pa vuzilo uvu vwe vuli vweka aga kwikusya impuga impiti ino?'' 34U Yesu ahati kuvavo ,'' Muli namakate galinga?'' Avene vahati, '' 7, pe niswi nyinsi. 35''Pe u Yesu ahayilajila impuga ukuti yihale pansi.36Ahasenda makate 7 ni nswi, pe lwe asalifya ahamensulanya amakate nu kugatwala genego kuvasundikwa. Avasundikwa vahapa genego ku mpuga. 37Avantu vonti vahalya havili vahikuta. Pe vahavunganiha iviseje 7 vye vyizuye ni vimensusu vye vyasyaye. 38Vala ve valiye vali avanavuli 4,000, ukwefya avantanda na vana. 39Pe u Yesu ahayivwezya impuga pe ahinjila mwi voti nu kuvala ku shigava isha ku Magadani.

Chapter 16

1Avasundikwa na vafalisayi vahinza nu kumulinga uwene pakumuvuzilizya avalanjizye ishimanyilo ukufuma mu mwanya. 2Nkandi uwene ahamula nukuti ku kwavo, ''Lwe kwava ahisi, imwe mukuti, ukwene kulisha ahinza, she mu mwanya mushemime.'3Lwe yishili nzanchi, imwe mukuti, kwe yihatonye, she mu mwanya mushemime havili mukogofya.' Imwe mumanyile ahilulile aha havoneshele aha mu mwanya, nkandi imwe mutangilula ivimanyilo ivya tuvalilo. 4Inkulo imbivi ni yaluvembu yikulondola ishimanyilo, loli nashimo ishimanyilo she shilipelwa ku yiyo sheka ishimanyilo isha Yona.5Lwe avasundikwa vafisile uluvazu ulunji, avene valuvilwe ukunyamula umukate. 6U Yesu ahati ku vavo, ''Muvanje aminso havili mushevaje ni viluzizyo ivya vafalisayi na vasadukuyi.'' 7Avasundikwa vavuzilizinye pakasi pa vavo avenesho ukuti, ''Ishi mulandu iswe tutanyamuye umukate nawumo.'' 8U Yesu azimanyile nzila izyishi ahati, ''Imwe mwe valwitiho ulunsi, shoni she mukuvuzilizanya pakasi palimwe mweka ukuti ishi mulandu iswe tutanyamuye umukate nawumo?9Mushili imwe mutakuzimanya pamo ukukumbuha amakate amamensule 5 aga ma 5,000, havili viseje vilinga vye imwe mwavunganisile? 10Pamo amakate amamensule 7 aga ma 4,000, havili viseje vilinga vye imwe mwavunganisile?11Izi zili vuli kulimwe mutakuzimanya ukuti ine ntahayangaga kulimwe nizya mukate? Muvanje aminso havili mushevaje ni viluzizyo ivya vafalisayi na vasadukayi.'' 12Pe avene vazimanyinsinye ukuti uwene atahavavuzyaga avene ukuti vashevaje ni viluzizyo ivya mukate, nkandi vashevaje nivimanyisyo ivya vafalisayi na vasadukayi.13Ishi lwe u Yesu ayinzile muvigava kupipi ni Kayisaleya Filipu, uwene ahavavuzilizya avasundikwa vakwe, ahati, ''Avantu vakuyanga ukuti umwana uwa muntu wuwenu? 14Avene vahati, ''Vamo vakuti we Yohani we ahozyaga; vamo, we Eliya; na vanji, we Yelemiya pamo woka uwa vakuvwi.'' 15Uwene ahati ku kwavo, ''Loli imwe mukuyanga ukuti ine ne wenu? 16Ukumwamula, u Simoni Peteli ahati, ''Iwe we Chilisiti, umwana uwa mulungu umulanzi.17U Yesu ahamula nukuti ku kwavo, Ulositwe iwe, Simoni mwana uwa Yona, she umuvili ni vanda tevye vyakuvumbuliye iwe izi, nkandi wu Tata wane we ali kumwanya. 18Nine vwelele nkuyanga havili kuliwe ukuti iwe we Peteli, na pivwe linili ine ndizenga ishivanza shane. Ivilyango ivya ku vuzimu vitalijendelela ukulipota ilyene.19Ine ndivapa imwe imfungulo izya ku shinamwene isha ku mwanya. Shonti she imwe mulipinya munsi iya pansi shilipinywa na kumwanya, havili shonti she mulisatula munsi iya pansi shilisatulwa na kumwanya.'' 20Pe u Yesu ahavahomelezya avasundikwa ukuti avene vatahamuvuzye nawumo ukuti uwene ali wu Chilisiti.21Ukufuma ahavalilo he hala u Yesu ayanzite ukuvavuzya avasundikwa vakwe ukuti uwene ahondeye avale ku Yelusalemu, nukuyimba muvintu ivyinji mu nyove izya vasongo na vaputi avapiti na vasimbi, ukugogwa, nukuzyuha havili ku vulanzi pisiku ilya vutatu. 22Pe u Peteli ahamusenda uwene paluvazu nu kumupilila , ahati, ''Ishi shamile shive pavutali ukufuma kuliwe, Mwene, ishi shitahinze shivombwe nalumo ku kwaho.'' 23Loli u Yesu ahagalunkana nukuti kwa Peteli ''vanga ku nsizi yane,satana! Iwe we shipunulo kuline, she iwe utakusivilila nizya vintu ivya Mulungu, loli nizya vintu ivya vantu.24Pe u Yesu ahati ku vasundikwa vakwe, ''Inga wumo akwanza ukundandata ine, ahondeye ayihane wuyo weka, anyamule ishihovenkanyo ishakwe, pe andandate ine. 25She uno we akwanza ukuvupoha uvulanzi vwakwe alivusovezya uvwene, Pe wonti we akuvusovezya uvulanzi vwakwe pazyane we ali vwaga 26uvwene.Ilelo isho shingamwavwa shoni umuntu inga uwene angakava insi yonti iya pansi loli avusovezye uvulanzi vwakwe? Shoni she umuntu angaviha ukutananya nu vulanzi vwakwe?27She umwana uwa muntu aliyinza muvushindamu uvwa Tata wakwe nu vwa vahavizya vakwe. Pe uwene alimulipila umuntu wonti ukuyana ni mbombo zyakwe. 28Nalyoli ine nkuti kulimwe, valipo vamo avimwe ve vimiliye apa ve vatalivonja imfwa ukufishila pe avene vamwenya umwana uwa muntu akwinza mushinamwene shakwe.''

Chapter 17

1Lwe gajenda amasiku 6 u Yesu ahavasenda poka u Peteli, u Yakovo, nu Yohani u mukulu wakwe, pe ahavatwala pamwanya pigamba itali vavo veka. 2Uwene ahayandula pilongolela lyavo. Isheni shakwe shihalama ngati lizuva, havili amenda gakwe gahanying'inyilaga nga luhozyo.3Yenya, kwavonesile ku vavo u Mose nu Eliya vahayangaga poka nawo. 4U Peteli ahamula pe ahati kwa Yesu, ''Mwene, shili ahinza kuliswe ukuva panapa. Inga ukasime iwe, Ine nkagombe utuyumba panapa tutatu - hoka haho, na hamwavo ha Mose, na hamwavo hoka ha Eliya.5Lwe ashili ukuyanga, yenya, ivingo lye ilyakulama lihavakupishila venevo, havili yenya, kuhinza izwi ukufuma mwivingo, lihati, ''Uno we Mwana wane unkundwa, muliwuyo mwe nkuseshela ahinza. Mumutejelezye 6wuyo.''Lye avasundikwa vivuye ishi , vahagwisya ivyeni vyavo pansi havili vogofile nkani. 7Pe u Yesu ahinza nukuvapalamanysa avene pe ahati, ''Nyamushi havili mutahogopaje.'' 8Pe vahinuha loli vatahenya nawumo nkandi we wu Yesu weka.9Lwe vakwiha mwigamba, u Yesu ahavahomeshezya avene, ahati, ''Mutahayanje nakumo ishitushizya ishi ukufishila pe umwana uwa muntu azyuha ukufuma ku vafwe.'' 10Avasundikwa vakwe vahamuvuzilizya uwene vahati, Shoni lelo she ava simbi vakuti u Eliya we ayandile ukwinza?''11U Yesu ahamula pe ahati, 'U Eliya we mwemumo aliyinza nukuyananya ivintu 12vyonti.Loli ine nkuvavuzya imwe , u Eliya we ahinza hali, loli avene vatamumanyile.Muvuzilo vwakwe, avene vahavomba shonti she vahanzaga ku kwakwe. Mwidala linili, umwana uwa muntu wope vwelele aliyimba mu nyove zyavo. 13Pe avasundikwa vahazyaganya ukuti uwene ahayangaga ku kwavo nizya Yohani we ahozyaga.14Lwe avene vinzile ku mpuga, umuntu ahinza ku kwakwe, ahasugamila pilongolela lyakwe, pe ahati, 15''Mwene, uve nu vwila pa mwana wane, she uwene ali nahazilisi havili akuyimba nkani. She uwene shima ukugwilaga pa moto pamo mu minzi. 16Ine nkamuleta uwene ku vasundikwa vaho, nkandi vatahamupozya uwene.17U Yesu ahamula pe ahati, ''Mwevasita lwitiho havili mwe nkulo iya vutalamalandu, Ine kwe imbanje nimwe ukufishila linyi? Ine kwe imbajimbilile imwe ukufishila linyi? Mulete uwene kuline.'' 18U Yesu ahapilila impepo inkandamanu, pe izyene zihepa Mu mwakwe, pe umulumendo ahapola muhavalilo he hala.19Pe avasundikwa vahinza kwa Yesu ku kwilu pe vahati, ''Shoni she iswe tutahayifumya iyene?'' 20U Yesu ahati ku kwavo, Pa mulandu wa lwitiho lwinyu ulunsi. She Ine nalyoli nkuyanga kulimwe, inga mungava nu lwitiho nape lushepe ngati hasanga aha muzimwa, mungayanga kwi gamba ili, 'Jenda ukufuma ipa uvale pala,' pe ilyene lilijenda, havili nashimo she shiliva shigomu kulimwe. 21Nkadi ahavele iha aha mpepo imbivi zitangafuma peka pa kuputa nu kufunga.22Lwe avene vadiliye mu Galileya, u Yesu ahati kuvasundikwa, ''umwana uwa valimutwala mu nyove izya vantu, 23pe avene valimugoga uwene, pe pisiku ilya vutatu uwene alizyuha. ''Avasundikwa vahinza vavulungana nkani.24Lwe avene vinzile ukufuma ku kapelinamu, avantu vavili ve vahasanguzyaga idilakima vahinza kwa Peteli pe vahati, ''Vuzye u manyisi winyu atakulipa umusonko [idilakima zivili]?'' 25Uwene ahati, ''Mwemumo.'' Lwe u Peteli ayinzile mu nyumba, u Yesu ayandiye ayanga ku kwakwe pe ahati, ''Iwe ukusivs shoni,Simoni? Ukufuma kwawenu kwe ava mwene ava munsi vakusenda utuntu pamo ukusonchezya umusonko? Ukufuma ku vana vavo pamo ukufuma ku vanji?26''Ukufuma ku vanji,''u Peteli ahamula. Pe avana vasatushe,'' u Yesu ayanzile. 27Loli kwe kuti iswe tutahavavombaje avasonchezya musonko ukutala amalandu, jendaga kwa sumbi, usumbile insikulo, pe inswi ye wandila ukulema. Lwe iwe wayigula ilomo lyakwe, uliyaga [indalama ] ishekeli. Uyisende yeneyo nu kuvapa ava sonchezya musonko iyane ni yaho.''

Chapter 18

1Mu havalilo he hala avasundikwa vahinza kwa Yesu pe vahati, ''Wuwenu we mupiti mu shinamwene isha kumwanya?'' 2U Yesu ahavita avana avansi ku kwakwe, ahavaviha pakasi pa pavo, 3pe ahati, ''nalyoli Ine nkuyanga kulimwe ,peka peka imwe mupindushe pe muve ngati vana avansi, imwe mwidala lyonti mutaliyenya ishinamwene isha kumwanya.4Pe lelo, uno we akuyisya wuyo weka ngati mwana umunsi we mupiti nkani mushinamwene isha kumwanya. 5Uno we akumuposhela umwana umunsi ngati uvu pamulandu uwizina lyane we akumposhela ine. 6Nkandi uno we akuleha woka muvansi iva ve vakusuvila mu mwane ukutalamalandu, shangava ahinza ku kwakwe ukuti vamupinye nu lwala ulupiti mu nsingo yakwe, nukumudwivya uwene pa vwivizu uvwa sumbi.7Ye mayi we nsi pamulandu uwa vya kupunuzya! She ishene shinza ukuti impunuzyo izyo zyinze, nkandi ye mayi we ku muntu we impunuzyo izyo zikwinzila mumo! 8Inga inyove yaho pamo ishinama shaho shikukupelela iwe ukupunula, ushidumule shenesho pe ushisumbe ukutali niwe. Ishene shili ahinza kuliwe ukwinjila mu vulanzi ulemaye ukulusya ukutagwa mu moto uwa shima pe uli ni nyove zivili pamo ivinama vivili.9Inga ilyinso lyaho likukupelela iwe ukupunula, ulifolovole lyenelyo pe ulisumbe ukutali niwe.Shingava ahinza kuliwe ukwinjila ku vulanzi ni lyinso lyoka ukushila ukuti vakutaje mu moto uwa shima na shima uli na minso gonti gavili.10Mwenyaje imwe ukuti mutakumusula nawumo muvansi iva. She Ine nkuyanga kulimwe ukuti kumwanya avahavizya vavo vakwenya shima pa sheni isha Tata wane we ali kumwanya. 11She umwana uwa muntu ahinza ukupoha shila she shisoveleye12Mukusiva shoni? Inga wumo ali ni ng'onzi 100, pe yimo mu zizyo yasovela, atakuzileha 99 muluvazu mwigamba nukuvala ukulondola yoka yeyisoveleye? 13Inga uwene ayazile iyene, nalyoli Ine nkuvavuzya imwe, uwene ukuseshela ukushila zila 99 zye zitasoveleye. 14Mwidala linili, te kwanza ukwa Tata winyu uwa kumwanya ukuti wumo mu vansi iva alove.15'' Inga uwamwinyu akunanjila iwe, valaga umuvuzye uwene uvunanzi vwakwe, pakasi piwe na wuyo mweka. Inga uwene ayivwisya ku kwaho pe umukavile uwamwinyu uyo. 16Nkandi inga uwene atakukwivyisya iwe, umusende woka pamo avanji vavili poka niwe kwe kuti ukujendela mwilomo ilya vavili pamo avahome vatatu izwi lyonti livanje lya kusimishizya.17Pe inga uwene akuhana ukwivwisya ku kwavo, yiyanje intamyo iyo ku shivanza.Inga uwene ashili akuhana ukwivwisya ku shivanza, leha uwene ave kuliwe ngati wakunzi havili musonchezya musonko.18Nalyoli Ine nkuyanga kulimwe, shonti ishintu she imwe mwapinya pansi apa shilipinywa na kumwanya, havili shonti she mwasatula pansi apa shilisatulwa na kumwanya. 19Havili Ine nkuyanga kulimwe, inga vamo vavili vivwana pansi apa nizya shimo she vakulava, ishene shilivombwa ku vavo ukujendela mwa Tata wane we ali kumwanya. 20She kwe vavili pamo vatatu vavungine poka mwizina lyane, pepala pe nine nkuva pakasi pa pavo.21Pe u Peteli ahinza pe ahati kwa Yesu, ''Mwene, halinga he uwamwitu alinanjila ine pe nine imutetele uwene? Ukufishila ha 7?'' 22U Yesu ahati ku kwakwe, Ine ntakuvuzizye iwe ukuti ha 7, nkandi ukufishila 70 \* 7 {tiyimuzi}.23Pe lelo ishinamwene isha kumawnya shiholine nu mwene wumo we ahanzaga ukuvelenjela ishuma na vavomvi vakwe. 24Lye uwene ayanzite ukuvelenjela, woka umuvomvi vamulesite ku kwakwe we ahofile ku kwakwe italanta 10,000. 25Nkandi she uwene atali na madala agakulipila, umupiti wakwe ahalajila ukuti vamukazye, poka nu mushi wakwe na vana na vyonti ivintu vye alinavyo, pe ukulipila she kuvombwe.26Pe umuvomvi ahagwa pansi, ahasugamila pilongolela ilya wuyo, pe ahati, Mwene, unolovele ine, pe ine ndikulipa ivintu vyonti. 27Pe umwene uwa muvomvi wula, ahamusatulila uwene pe ahamutetela uwene inkongole.28Loli umuvomvi wula ahafuma pe ahamwaga woka umuvomvi uwamwavo, we amuhopeye uwene idinali 100. Ahamutona uwene, ahamufinya uwene pa nsingo, pe ahati, 'Ndipa ine vye iwe wahofile.' 29''Nkandi umuvomvi uwamwavo ahagwa pansi pe ahalambilizya ku kwakwe ahati, 'Unolovele ine, pe ine ndikulipa iwe.'30Loli umuvomvi uwakwanda ahahana. Muvuzilo vwakwe, uwene ahajenda nukumusumbila uwene mu mujela ukufishila pe amulipila wula vye ahofile. 31Lwe avavomvi avamwavo vazyenya zye zyavomvilwe, vahaswimililwa nkani. Vahinza nu kumuvuzya umwene wavo vyonti ivintu vye vya vomvilwe.32Pe umwene wa muvomvi wula ahamwita uwene pe ahati ku kwakwe, 'We muvomvi umuvivi iwe, Ine nkakutetela iwe inkongole zyonti mulandu iwe wandambilizizye ine. 33Iwe utamile uvanje nu vwila pa muvomvi uwamwinyu, inza she nali nu vwila paliwe?'34Umupiti wakwe ahalaye pe ahamulemeha uwene ku vahayimvya ukufishila uwene pe alipila vyonti vye ahofile. 35Inza vunuvu she uTata wane uwa kumwanya alivomba kulimwe inga mutakuvatetela avamwinyu ukufuma mu moyo ginyu.''

Chapter 19

1Hafisile ahavalilizyo hala lwe u Yesu amalizizye amazwi aga, uwene ahepa ukufuma mu Galileya nu kwinza ku shigavo isha Yudeya she shamile kwisyila ilyi jenje ilya Yolodani. 2Impuga impiti yihamulandata wuyo pe uwene ahavapozya venevo kwe kula.3Avafasayi vahinza ku kwakwe, pa kumulinga, vahati ku kwakwe, ''Ulwene lungava lulajilo ukuti umwanavuli amusosye umushi wakwe pa shonti she shingavombwa?'' 4U Yesu ahamula pe ahati, ''Kwe kuti imwe mutavazizye uno we ahavapela avene ukufuma kuvwandilo ahapela umwanavuli nu mwantanda?5Uno we ahavapela avene ahayanga havili, 'Pa mulandu wishi umwanavuli alimuleha ubaba wakwe nu mama wakwe nu kulemenkana nu mushi wakwe, pe ava vavili valiva muvili woka.' 6Pe avene vataliva vavili havili, nkandi muvili woka. Pe lelo she u Mulungu ashileminsinye poka, patahave nawumo uwakulesanya.''7Avene vahati ku kwakwe, ''Shoni she u Mose atuhomelezizye iswe ukumupa ukalata uwa kusochela pe nu kumuvwezya uwene? 8Uwene ahati ku vavo, ''She amoyo ginyu magomu, u Mose ahavitishizya imwe ukulehana na vashi vinyu, Loli ukufuma ku vwandilo ishene shitamile mwidala ilyo. 9Ine nkuyanga kulimwe, wonti we akumusosya umushi wakwe, sheka isha luvembu, nu kusenda uwunji, akuvembuha, pe nu mwanavuli we akumusenda umwantanda we asosile akuvembuha.''10Avasundikwa vahati kwa Yesu, ''Inga zingava inza vwevulo ku mwanavuli nu mushi wakwe, pe tehinza ukusenda.'' 11Loli u Yesu ahati ku kwavo, ''te wonti wula angitishizya ishimanyisyo ishi, nkandi ku veka vala ve vitishizilwe ukushiposhela ishene. 12She valipo vamo avapase ukufuma munyanda izya vanyina, havili valipo vamo avapase ve avantu vahavapasa, havili valipo avapase ve vahayipasa vavao veka pamulandu uwa shinamwene isha kumwanya. Uno we ahondeye ukushiposhela ishimanyisyo ishi, leha uwene ashiposhele.''13Pe vamo avana avansi vavalesite kwa Yesu ukuti uwene avavishe avene inyove zyakwe nu kuvaputila, loli avasundikwa vahavahalipila venevo. 14Nkandi u Yesu ahati ku kwavo, ''vitishizye avana avansi, pe mutahavahanizyaje venevo ukwinza kuline, she uvumwene uvwa kumwanya vwavo inza vanava.'' 15Uwene ahaviha inyove zyakwe pa vana, pe uwene ahepa ukufuma pala.16Yenya umuntu ahinza kwa Yesu pe ahati, ''Manyisi, shintu vuli ishinza she ine nkondeye ukuvomba ukuti imbe nuvulanzi uvwa shima?'' 17U Yesu ahati ku kwakwe, ''Shoni she ukumbuzya ine nizya shintu ishinza? Woka vwelele we mwinza, nkandi inga iwe ukwanza ukwinjila muvulanzi, usunjilile inkomelezyo.''18Pe umuntu ahati ku kwakwe, ''Nkomelezyo vuli'' U Yesu ahati, ''Utahagogaje, utahavembuhaje, utahivaje, utahavishilaje uvwahome uvwilenga, 19umushindihaje u baba waho nu mama waho, havili umuganaje umupalamani waho ngati wewe weka.''20Umulumendo ahati ku kwakwe, ''ivintu vyonti vinivi ine nkavyivwila. Shoni she ine nchili nkwanza?'' 21U Yesu ahati ku kwakwe, ''Inga iwe ukwanza uve we mugolosu, jendaga, ukazye shonti she uli nasho, pe uvape avapina, pe iwe uliva ni shuma kumwanya; pe winze, undandate 22ine.''Nkandi lwe umulumendo ayivuye she u Yesu ayanzile, uwene ahajenda ni shitima, she uwene ali ni vyuma ivyinji.23U Yesu ahavavuzya avasundikwa vakwe, ''Nalyoli ine nkuvavuzya imwe, ishene shigomu ku muntu uwa shuma ukwinjila mushinamwene isha kumwanya. 24Havili ine nkuvavuzya imwe, ishene shipepusu ingamila ukupulunsanya pi lyinso ilya sindano ukulusya umuntu uwa shuma ukwinjila mushinamwene isha Mulungu.''25Lwe avasundikwa vivuye zinizi, avene vasukumiye nkani pe vahati, ''Pe wunanu we angapona?'' 26U Yesu ahavenyelezya pe ahati, ''Na vantu ishi shitangavombwa, nkandi nu Mulungu shonti shikuvombwa.'' 27Pe u Peteli ahamula nu kuti ku kwakwe, ''Yenya, iswe tuvilesile vyonti pe tukulandite iwe. Shoni lelo she iswe tuliva nasho?''28U Yesu ahati ku kwavo, ''Nalyoli ine nkuyanga kulimwe, mu nkulo impya lwe u mwana uwa muntu atendime pa shitengo ishavumwene ishavushindamu, nimwe vwelele mwe mundandate ine mulitendama pa vitengo ivya vumwene 12, ukulonga inkolo 12 izya Isilayeli.29Wonti we ayilesile inyumba, avamwavo, avayemba, ubaba, umama, avana, pamo amugunda pamulandu uwizina lyane aliposhela 100 havili ukushizya havili alipyana uvulanzi uvwa shima. 30Nkandi avinji ve vakwanda valiva vavumalilo, pe avavumalilo valiva vakwanda.

Chapter 20

1'She uvumwene uvwa kumwanya vuli ngati mwenesho mugunda we ahalavila ni nzanchi ukuvalondola ava kumuvombela mu mugunda wakwe uwa mampensya. 2Lwe uwene ayivwana navo ava kuvomba imbombo iya kuvapa idinali yoka pisiku lyoka, uwene ahavatuma mu mugunda wakwe uwa mampensya.3Uwene ahavala havili pa havalilo aha vutatu pe ahavenya ava kuvomba imbombo avanji vimiliye vwelele pa vuzilo uvwa kukazizya. 4Ku kwavo uwene ahati, 'nimwe vwelele, jendaji mu mugunda uwa mumpensya, pe ine ndivapa imwe vye vihondeleye.' pe avene vahavala ukuvomba.5Havili uwene ahavala pa havalilo ahavu 6 pe havili ahavalilo ahavu 9 pe vahavomba shalishoka. 6Vahapyanizya pahavalilo ahavu 11 uwene ahepa pe ahavaga avanji vimiliye vwelele.Uwene ahati ku kwavo, 'Shoni she mwimiliye vwelele apa musanya wonti?' 7Avene vahati ku kwavo, 'shifukwa nawumo we atwisite iswe.' Uwene ahati ku kwavo, Nimwe vwelele valaji mu mugunda uwa mampensya.'8Lwe ahamazuva hafisile, umwenesho mugunda uwa mampensya ahati kuwakwenyelezya wakwe, 'vitizye avakuvomba imbombo nu kuvapa amalipilo gavo, wandile ukufuma ku vumalilo ukwinza kuvwandilo.' 9Lwe avakuvomba imbombo ve vinjiye pa havalilo aha 11 vinzile, wonti muli vavo ahaposhela idinali. 10Lwe avakuvomba imbombo ava vwandilo vinza, avene vahasiva ukuti kwe avene vaposhele inyinji, loli vope vwelele vahaposhela idinali lyoka.11Lwe avene vaposhela amalipilo gavo, vanzite ukuyilizanya kwa mwenesho mugunda. 12Avene vahati, 'Avavomba mbombo avavumalilo ava vamala ahavalilo hoka vwelele pa mbombo, nkandi iwe wavapa ukulingana niswe, iswe swe twayimba ni mbombo ing'wamu iyi siku nu kupya nilungula.'13Loli umwenesho mugunda ahamula pe ahati ku wumo uwa vavo, 'Mu manyani, Ine ntakuvombeye iwe ishivivi nashimo. Vuli imwe tutahitinkana nine kwi dinali yoka? 14Senda she sha kuliwe pe ujendaje. Ine nsazile ukuvapa avavomvi inza she ndinginye nimwe15Vuzye Ine ntali nuvusatushe uvwa kuvomba inza she Ine nkwanza ku shila shonti she shane Ine? Pamo imwe muli nuvuzuva pamulandu wakuti ine ne mupi? 16Pe ava vumalilo valiva vakwanda, na vakwanda valiva vavumalilo.'' Avitwa vinji, nkandi avasalwa vansi.17Lwe u Yesu ahajendaga ukuzuva ku Yelusalemu, uwene ahavasenda 12 paluvazu, pe mwidala uwene ahati ku kwavo, 18''Yenya, iswe tukujenda ukuvala ku Yelusalemu, pe umwana uwa muntu valimuviha ku vaputi avapiti na ku vasimbi. Avene valimuha uwene ku vufwe havili valimuviha uwene ku vakunzi ukuti avene vamovezye, ukumusyempa, 19nu kumuhomela uwene. Nkandi pisiku ilya vutatu uwene alizyuha.''20Pe umama uwa vana ava zebediya ayinzile kwa Yesu na vana vakwe. Uwene ahamsugamilila pansi pilongolela lyakwe nukulava shimo ukufuma ku kwakwe. 21U Yesu ahati ku kwakwe, ''Iwe ukwanza shoni?'' Uwene ahati ku kwakwe, ''Lajila ukuti avana vane vavili ava vahatendame, woka ku nyove yavo iyandilo havili woka ku nyove yaho iya mongo, kushinamwene shaho.''22Nkandi u Yesu ahamula pe ahati, ''Iwe utashimanyile she iwe ukulava. Imwe mungakwanisya ukung'wela ishikombe she ine navala pakung'wela?'' Avene vahati ku kwakwe, ''Iswe tungakwanisya.'' 23Uwene ahati ku kwavo, ''Ishikombe shane nalyoli muling'wela. Nkandi ukutendama ku nyove yakwe iyandilo na kunyove yakwe iya mongo tevyane ukupa, nkandi ivyene vya vala ve u Tata avasenganizizye.'' 24Lwe avasundikwa avanji 10 vivwa ishi, avene vahalaye nkani nizya vamwavo vavili.25Nkandi u Yesu ahavita avene ku kwakwe nu kuti, ''Imwe mumanyile ukuti avahalajila ava vakunzi vaku valamulila avene, pe na vantu vavo avapamwanya vakuyezya uvulamulili papavo. 26Nkandi ishi shitahondeleye ukuva mwidala ili pakasi palimwe. Muvuzilo vwakwe, we akwanza ukuva mupiti pakasi palimwe we ahondeye ukuva muvomvi winyu, 27na we akwanza ukuva wakwanda pakasi palimwe ahondeye ukuva muvomvi winyu, 28inza she umwana uwa muntu atahinza ukuvombelwa, nkandi ukuvomba, nukupa uvulanzi vwakwe ukuva vuposhi kuvinji.''29Lwe avene vefile ukufuma mu Yeliko, impuga impiti yavalandite avene. 30Kula kwamile avantu ava ntonko vavili vatendime muluvazu mwidala. Lwe avene vivuye ukuti u Yesu akudumunsanya kupipi, avene vahaholela, ''Mwene, Mwana wa Davidi, uve nu vwila paliswe. 31''Impuga yihavapilila venevo, ukuvavuzya ukuti vapume, nkandi avene vahaholela na kwe kuzuma nkani, ''Mwene, Mwana wa Davidi, uve nu vwila paliswe.''32Pe u Yesu ahimilila nu kuvita venevo pe ahati, ''Shoni she imwe mukwanza ine imbombe kulimwe?'' 33Avene vahati ku kwakwe, ''Mwene, ukuti aminso gitu gigushe.'' 34Pe u Yesu, uvwila vuhamulema, ahapalamansya aminso gavo. Umwaluvilo avene vahaposhela ukwenya kwavo pe vahamulandata wuyo.

Chapter 21

1Lye u Yesu na vasundikwa vakwe vapalamiye mu Yelusalemu pe vahinza ku Betifage, kwi gamba ilya mavula, pe u Yesu ahavatuma avasundikwa vavili, 2ahati ku kwavo, ''Jendaji ku nkaya ye tupalamine nayo, pe umwaluvilo mukuyaga impunda vayikunzile pepala, ni nyana yakwe. Musatule zyenezyo muzilete ku kwane.'' 3Inga wumo akuyanga zimo ukuyana nisho, imwe muhatinji, 'UMwene akuzyanza zyenezyo, pe umuntu wula naluvilo alivatuma nazyo imwe.45Ilelo ishi shihinza ukuyana na zila zye zyayanzilwe ukujendela mwa mukuvwi ukuti zifishilaje. Uwene ahati, ''Umuvuzye umulindu uwa mu ziyoni, 'Yenya, umwene waho akwinza kuliwe, Umutehamu havili akweleye pa mpunda - pa nyana, ye vatakweleye nalumo.'''6Pe avasundikwa vahajenda nu kuvomba inza she u Yesu avalinginye avene. 7Avene vahayileta impunda ni nyana yakwe nu kuviha amenda gavo papo, pe u Yesu ahihala pamwana pa menda. 8Impuga yonti yatenzile amenda gavo mwidala, pe avanji vahadumula insamba ukufuma mu makwi nu kutenga zyenevyo mwidala.9Pe impuga ye yamulongoleye u Yesu na vala ve vahamulandataga uwene vahapundaga, ''Hosana ku mwana uwa Davidi! Alositwe uno we akwinza mwizina ilya mwene!'' 10Lwe u Yesu ayinzile mu Yelusalemu, inkaya yonti yavulungine pe yihati, ''Uno we wunanu?'' 11Impuga yahamula, ''Uno we wu Yesu umukuvwi ukufuma ku Nazaleti uwa mu Galileya.''12Pe u Yesu ahinjila mwi tempeli. Uwene ahavashimbizya vonti vala ve vahakalaga nu kukazya mwi tempeli, pe ahabenulanya imeza izya vahatanania ava mpiya nivya kutendamila ivya vala ve vahakazyaga inkunda. 13Uwene ahati ku kwavo, ''Ilyene lisimvilwe, 'Inyumba yane yiliyitwa nyumba iya mputo,' nkandi imwe mwayipela ukuva nyumba iya viva avapiti.'' 14Pe untonko nu mulemazu vahinza ku kwakwe mwi tempeli, pe uwene ahavapozya venevo.15Loli lwe avaputi avapiti na vasimbi venya ivintu ivya kusukumizya vye uwene avomvile, na lwe vivuye avana vakuholela mwi tempeli pe vahati, ''Hosana ku mwana uwa Davidi,'' avene vahalaye nkani. 16Avene vahati ku kwakwe, Vuzye iwe ukwivya she avene vakuyanga?'' U Yesu ahati ku kwavo, 'Iyiii! Loli imwe mutavazizye nalumo, 'Ukufuma mu malomo aga vana avansi na vabonda ve vakonka avene vansenganizizye intimo'?'' 17Pe u Yesu ahavaleha avene nu kuvala kwa sumbi uwa Betaniya pe ahalinda uvusiku vonti kwe kula.18Ilelo inzanchi lwe agalushila ku nkaya, uwene inzala yihamuvava. 19Ahalyenya ikwi ilyi kunyu muluvazu mwidala, uwene ahavala ku lilyo, pe atahashaga nashimo mumo geka ge matundu. ''kutahinze kuve ivihomwa muliwe havili, ''pe umwaluvilo ikwi ilyi kunyu lihumila.20Lwe avasundikwa valyenya lyenelyo vahasukumila pe vahati, ''Ikwi ikunyu lyumila vulivuli naluvilo?'' 21U Yesu ahamula pe ahati ku vavo, ''Nalyoli nkuyanga kulimwe, inga muli nulwitiho havili mutali na maganigani, mutalivomba sheka she shavombwa kwi kunyu ili, loli muliyanga nakwe kwi gamba ili, 'Nyamulwa mumwanya nukusumbilwa mwa sumbi.' pe zilivombwa. 22Shonti she mukulava mu mputo, mulusuvilo, imwe muliposhela.''23Lwe u Yesu ayinjila mwi tempeli, avaputi avapiti nava songo ava vantu vahinza ku kwakwe pe ahamanyisyaga pe vahati, ''ukujendela mu vulamulili vuli vwe ukuvombela ivintu vinivi, havili wuwenu akupiye uvulamulili vunuvu?'' 24U Yesu ahamula pe ahati ku kwavo, ''Nine nkuvavuzilizya imwe ivuzyo lyoka. Inga imwe mwambuzya ine, nine kwe imbavuzye ukujendela mu vulamulili vuli vwe ine nkuvombela ivintu vinivi.25Ulozyo ulwa Yohani - lwafumiliye kwiyi? Lwafumiliye kumwanya pamo lwafumiliye ku vantu?'' Avene vahayanjizania vavo veka, vahati, ''Inga iswe tungati, 'Lwafumiliye kumwanya,' uwene aliti kuliswe, 'Shoni lelo she imwe mutamusuviye uwene?' 26Loli inga iswe tungati, 'Lwafumiliye ku vantu,' tukunyila impuga, shifukwa vonti vahamwenyaga u Yohani ngati mukuvwi.'' 27Pe vahamwamula u Yesu vahati, ''Iswe tutamanyile.'' wope vwelele ahati ku kwavo, ''Nine vwelele tembavuzye imwe ukujendela vulamulili vuli vwe ine nkuvombela ivintu vinivi.28Loli imwe mukusiva shoni? Umuntu ali na vana avalumendo vavili. Ahavala kuwa vwandilo pe ahati, 'Mulumendo, uvale uvombe ilelo ku mugunda uwa mampenysa.' 29''Umulumendo ahamula pe ahati, 'Ine ntakuvala,' nkandi lwe pahava hansi uwene ahanduha munsivo zyakwe pe ahavala. '' 30Pe umuntu ahavala ku mulumendo uwa vuvili pe ayanzile ishintu shalishoka. Uwene ahamula nukuti, 'Ine nkuvala, tata, loli uwene atahavala.31Mu vana vavili wuwenu we ahavomba ukwanza ukwa yise?'' Avene vahati, ''Uwakwanda.'' U Yesu ahati ku kwavo, ''Nalyoli Ine nkuyanga kulimwe, avasonchezya musonko nava malaya valiyinjila mushinamwene isha Mulungu lwe imwe mushili. 32She u Yohani ahinza kulimwe mwidala ilya vugolosu, loli mutahamusuvila uwene. Nkandi avasonchezya musonko nava malaya vahamusuvila uwene. Loli imwe, nalwe imwe mwashivonyi ishi, mutapindusile nakwe kumusuvila uwene.33''Tejelezya kushiholanyo ishamwavo. Kwamile umuntu, umwenesho uwa mugunda. Uwene avyaye umugunda uwa mampensya, ahazenjelela uluvaga muluvazu, ahabana ishiliva isha kifinyila ipele ilya mampensya mumo, ahazenga ni ngazya [watchtower], pe ahavaleshela avalimi. Pe ahavala kunsi iyinji. 34Lwe ahavalilo ahakuvuna hafisile, ahavatuma vamo avazya ku valimi ava mampensya ukusenda ivihomwa vyakwe.35Loli avalimi vahavasenda avavomvi, vahamuhoma woka, vahamugoga uwamwavo, pe nuwamwavo vahamuhoma namavwe. 36Havili, umwenesho ahavatuma avavomvi avanji, avinji ukushila avakwanda, loli avalimi vahavavomba ngati vakwanda. 37Lwe zyajenda izyo, umwenesho ahamutuma umwana wakwe wuyo ku kwavo, ahati, 'Avene valimushindiha umwana wane.'38Nkandi lwe avalimi ava mampensya vamwenya umwana wakwe wuyo ku kwavo, avene vahayanjizania vavo veka, 'Uno we wakupyana. Nzaji, leha iswe tumugoje wenewo pe tusende vwenevo uvupyano.' 39Pe vahamusenda uwene, vahamusumba wenewo kunzi ku mugunda nu kumugoga.40Ilelo lwe umwenesho mugunda uwa mampensya ayinzile, alivomba shoni kuvala avalimi ava mampensya? 41Vahati ku kwakwe, ''Alivanangania avantu avavivi ivo muvuvavu nkani, pe alivapa umugunda uwa mampensya avalimi avanji, avantu ve valimupa uwene vimo muvihomwa vyakwe muhavalilo ahanyinulo.''42U Yesu ahati ku kwavo, ''Mutahatela muvazye mu masimbo, 'Ivwe lye ivazenzi vahalihana lipezilwe ukuva livwe ilya pa nguto [pashipembe]. Ili lyafumile kwa Mwene, havili ilyene lyakusukumizya pa minso gitu'?43Pe lelo Ine nkuyanga kulimwe, ishinamwene isha Mulungu shilinyamulwa ukufuma klimwe pe shilipelwa kunsi ye yikuhoma insanga zyakwe. 44Wonti we agwila pivwe linili we alibazunkana mutugava. Nkandi uno we inga ilyene lyamugwila lilimusyusyuta.''45Lwe avaputi avapiti na vafalisayi vivwa iviholanyo vyakwe, vahazyagania ukuti ahayangaga ukuyana nizyavo. 46Vahanzaga ukumulema uweme, vahanyila impuga, shifukwa avantu vahamwenyaga uwene ukuva mukuvwi.

Chapter 22

1U Yesu ahapyanizya ukuyanga ku kwavo muviholanyo, ahati, 2''Uvumwene uvwakumwanya vuli ngati wu mwene wumo we asenginye ukuseshelela ukwi senda ilya mwana umulumendo. 3Uwene ahavatuma avavomvi vakwe ukuvita vala ve avisite ku luseshelo ulwi senda, loli avene vatahinza.4Havili umwene ahatuma avavomvi avanji, ahati, 'Vavuzye vala ve visitwe, ''Yenya, Ine nsenginye ishakulya shane isha hamazuva.Ing'ombe zyane izyi Geleta na zye zyinile ngozile, pe ni vintu vyonti vilipo nzila. Nzaji ku luseshelo ulwi senda.'''5Loli avene vatahatejelezya pe vahepa, woka ku mugunda wakwe, uwamwavo ku vyakukazya vyakwe. 6Avanji vahavalema avavomvi ava mwene, vahavizizya nu kuvasamula venevo, nu kuvagoga venevo. 7Umwene aha halala pe ahavatuma avalwa vulugu vakwe pe vavagozile vonti avagozi havili vapemvile ni nkaya yavo.8Pe uwene ahavavuzya avavomvi vakwe, 'Uvwinga vupalamiye, loli vala ve vavisite vatahondeye. 9Pe lelo muvale mu madala amalehana aga pamwanya pe muvitizye avantu avinji ku luseshelo ulwi senda inza mwe imwe mungavajila. 10Avavomvi vahavala mu madala aga pamwanya nukuvunganiha avantu vonti ve avene vavazile, vonti avavivi navinza. Pe inyumba iya vwinga yizuye na vajeni.11Nkandi lwe umwene ayinzile ahenyelezya pe vajeni, pala uwene ahenya umuntu we atazwaye amenda aga pa vwinga. 12Umwene ahati ku kwakwe, 'Mumanyani, iwe winjiye vulivuli umu lwe utali na menda aga pa vwinga?' Loli umuntu atayanzile nashimo.13Pe umwene ahati ku vavomvi, 'Mumupinye umuntu uno mu nyove na muvinama, pe mumusumbile uwene kunzi kushisi, kwe kuliva ukulila nu kusya amino.' 14She avantu avinji vahitwa, loli avasevwa vansi.''15Pe avafalisayi vahavala nukuyanjizanya avene mwe vangamulemela u Yesu muhayanjile hakwe. 16Pe avene vahatuma ku kwakwe avasundikwa vavo, poka nu Helodiya. Avene vahati kwa Yesu, ''Mumanyisi, iswe tumanyile ukuti iwe we wanalyoli, nukuti ukumanyisya idala ilya Mulungu mu vwanalyoli. Iwe utakusajila insivo izya wumo, havili utakulanjizya ukugava pakasi pa vantu. 17Pe tuvuzye iswe, iwe ukusiva shoni? Ulwene lungava lulajilo ukulipa umusonko kwa kesali pamo haa?''18Loli u Yesu avumanyile uvuvivi vwavo pe ahati, ''Shoni she imwe mukundinga Ine, mwe valumilenga imwe? 19Ndajizya Ine ikopala ilya musonko.'' Pe avene vahamuletela idinali.20U Yesu ahati ku kwavo, ''Ishiholanyo ni zina vyawenu ivi?'' 21Avene vahati ku kwakwe, ''Sha Kesali.'' Pe u Yesu ahati ku kwavo, ''Pe mumupe u Kesali ivintu vye vya Kesali, na kwa Mulungu ivintu vye vya Mulungu.'' 22Lwe avene vivuye ishi, vahasukumila, pe avene vahamuleha uwene pe vahepa.23Pisiku lila avasadukayi vamo, ve vakutinji ukuzyuha nakumo, vahinza ku kwakwe. vahamuvuzilizya uwene, 24vahati, ''Mumanyisi, u Mose ahati, 'Inga umuntu afwa, atali na vana, uwamwavo umusende umushi wakwe nukumupapila avana umukulu wakwe.'25Kwamile avanavuli 7. Uwavwandilo asenzite pe ahafwa. Atavalesile avana, uwene ahamuleha umushi wakwe kwa wamwavo. 26Pe uwamwavo uwa vuvili avomvile ishintu shalishoka, nuwa vutatu vwelele, na vonti ukufiha avavuli 7. 27Lwe vasila vonti vala, umwantanda ahafwa. 28Ilelo pa kuzyuha, aliva mushi wawenu pa vanavuli 7? She avene vonti vamusenzite.''29Pe u Yesu ahamula nukuti ku kwavo, ''Imwe mupuvile shifukwa mutagamanyile amasimbo pamo amaha aga Mulungu. 30She pa kuzyuha avene vatalisendaga nakwe kusendwa. Muvuzilo vwakwe, avene vali ngati ve vahavizya ava kumwanya.31Loli ukuyana nizya kuzyuha ukwa vafwe, kwe kuti imwe mutavazizye zye zyayanzilwe nu Mulungu, ahati, 32'Ine ne Mulungu uwa Abulahamu, uMulungu uwa Yisaki, nu Mulungu uwa Yakovo'? U Mulungu te wu Mulungu uwa vafwe, loli wu Mulungu uwa valanzi.'' 33Lwe impuga zyivwa ishi, izyene zyasukumiye ku vimanyisyo vyakwe.34Loli lwe avafalisayi vivuye ukuti u Yesu avapumilizizye avasadakayi, avene vahavungana vavo veka poka. 35Woka muli vavo, we amanyile nkani indajilo, ahamuvuzilizya uwene ivuzyo, ukumulinga - 36''Mumanyisi, luhomelezyo vuli lwe lupiti nkani mundajizyo?''37U Yesu ahati ku kwavo, '''Umugane uMwene u Mulungu waho nu moyo waho wonti, nu vulanzi vwaho vonti, pe ni nsivo zyaho zyonti.' 38Ulu lwe luhomelezyo ulupiti nkani havili lwavwandilo.39Pe nu luhomelezyo ulwa vuvili luli ngati lwelulo - 'umugane umupalamane waho ngati wewe wemwesho.' 40Pa nkomelezyo zivili izi pegamiye indajizyo zyonti pe na vakuvwi.''41Ishi lwe avafalisayi vashili vavungine poka, u Yesu ahavavuzilizya avene ivuzyo. 42Uwene ahati, Imwe mukusiva shoni nizya Chilisiti? Mwana wawenu?'' Avene vahati ku kwakwe, ''mwana uwa Davidi.''43U Yesu ahati ku kwavo, ''Pe u Davidi mu mupepo ahamwitaga vulivuli uwene ukuti Mwene, ahati, 44'U Mwene ahayanga kwa Mwene wane, ''Tendama ku nyove yane iyandilo, ukufishila pe Ine navapela avalugu vaho vya kutendamishila papo ivinama vyaho'''?45Inga u Davidi lelo akumwita u Chilisiti 'Mwne,' pe uwene angava mwana wa Davidi vulivuli?'' 46Nawumo we ahondeleye ukumwamula uwene izwi, havili nawumo umuntu we ahanzaga ukupitilizya ukumuvuzilizya uwene amavuzyo ukufuma pisiku lila nukupitilila.

Chapter 23

1Pe u Yesu ayanzile ku mpuga na ku vasundikwa vakwe. 2Uwene ahati, ''Avasimbi na vafalisayi vakutendama pa shitengo isha Mose. 3Ilelo shonti she avene vakuvahomelezya ukuvomba, muvombaje ivintu vinivi nu kuvyenyelezya vyenevyo. Nkandi imbombo zyavo mutahejelelaje, she avene vakuyanga ivintu loli avene vatakuvivomba vyenevyo.4Iyii, avene vakupinya amazigo amang'wamu ge gakuva matazu pakunyamula, pe avene vakugaviha pavipungo ivya vantu. Nkandi avene vavo avenesho vatakuyinzya ahasalala pakuganyamula genego. 5Avene vakuvomba zyonti imbombo zyavo ukuti vavoneshele ku vantu. She avene vakuvapela ava kalata vavo ukuva vababazu, havili vakukuzya ni nsongo izya menda gavo.6Avene vakukunda uvuzilo uvwa shimwene pa luseshelo ni vitengo ivya shimwene muma sinagogi, 7na halamushile aha mushinzi mu vuzilo uvwa kukazizya, nu kwitwa 'Labbi' na vantu.8Nkandi imwe mutahondeye ukwitwa 'Labbi,' she muli numu manyisi woka vwelele, havili nimwe mwenti mwe vamwavo. 9Pe mutahamwitaje umuntu nuwumo munsi iya pansi ukuva wu Tata winyu, she muli nu Tata woka vwelele, havili uwene ali kumwanya. 10Mutahondeye imwe nakwe kwitwa mumanyisi,' she muli nu mumanyisi woka vwelele, u Chilisiti.11Nkandi uno we mupiti nkani pakasi palimwe we aliva muvomvi winyu. 12Uno we akuyikuzya weka we valimwisya, nuno we akuyisya weka we valimukwezya.13Nkandi ye mayi we kulimwe, vasimbi na vafalisayi, na valumilenga! Imwe mukwigalila ishinamwene isha kumwanya ukuvavushila avantu. She imwe mutakwinjila mwemwe mweka, havili mutakuvitishizya ve vakwanza ukwinjila. 14Ye mayi we kulimwe, vasimbi na vafalisayi, nava lumilenga! She imwe mukumilula inyumba izya va mama avafwilwe, lwe imwe mukujendelela ukugomba nukulanjizya imputo intali. Imwe lelo muliposhela ulunanjiho ulupiti 15nkani.Ye mayi we kulimwe, vasimbi na vafalisayi, na valumilenga! She imwe mukulovoha u sumbi ni nsi nukumupela woka ukuva winyu, na lwe uwene ayima winyu, imwe mukumupela uwene havili ukuva nkani mwana uwi palazya ngati mwemwe.16Ye mayi we kulimwe, mwe valongozi ava ntonko, imwe mwe mukuti, Uno we akulapila kwi tempeli, shitali nashimo. Nkandi uno we akulapila kwa golide uwa mwi tempeli, uwene we apinyilwe ku lufingwi lwakwe. 17Imwe mwe vantonko avakupukupu [avakaleza]! Shoni she shipiti nkani, u golide pamo itempeli lye likumupela u golide ukuva mufinjile?18Pe, 'Uno we akulapila kushifinjilo, shitali nashimo. Nkandi uno we akulapila pa shavwila she shili papo, we apinyilwe kulufingwi lwakwe.' 19Imwe mwe vantu avantonko! Shoni she shipiti nkani, Ishavwila pamo ishifinjilo she shikushipela ishavwila ukuva shifinile?20Pe lelo, uno we akulapila ku shifinjilo akulapila pa shisho napa vyonti vye vili papo. 21Uno we akulapila kwi tempeli akulapila lilyo na wula we akutendama mumo. 22Nuno we akulapila kumwanya akulapila ishitengo ishavumwene isha Mulungu na wula we akutendamila papo.23Ye mayi we kulimwe, vasimbi na vafalisayi, mwe valumilenga! She imwe mukufumya isha 10 impilipili ni ntanga ni vinzale, ilelo imwe shisita kuvombwa nu hapima uwa ndajilo - uvwanalyoli nu vwila nu vusuvalilwa. Nkandi vinivi vye imwe muvivomvile pe mutavilesile ivyamwavo shisita kuvomba. 24Imwe mwe valongozi avantonko, imwe mwe mukuzuvula ahasazi nkandi mukumilula ingamila!25Ye mayi we kulimwe, vasimbi na vafalisayi, na valumilenga! She imwe mukozya ulupindi [ishikombe] kunzi ni mbale, nkandi mukasi izyene zyizuye uvupafu nu kuluguha. 26Imwe mwe vafalisayi ava ntonko! mundie mozye imbale mukasi, kwe kuti na kunzi kope kukwinza ukuzelupa.27Ye mayi we kulimwe, vasimbi na vafalisayi, na valumilenga! She imwe muli ngati mbipa zye vazipasile uvuzelu, zye kunzi zikuvoneha inyinza, nkandi mukasi zyizuye na mafupa aga vantu avafwe na vyonti ivinyazu. 28Mwidala linili, nimwe vwelele kunzi mukuvoneha mwe vantu avagolosu, loli mukasi imwe mwizuye nu vulumilenga nu kusulania indajilo.29Ye mayi we kulimwe, vasimbi na vafalisayi, na valumilenga! She imwe mukuzenga insaha [imbipa] izya vakuvwi nu kuziyemvya insaha izya vagolosu. 30Imwe mukuti, 'Inga tuhavangako mu masiku aga va tata vitu, iswe nge tutayisanzizye pakwita amavanda aga vakuvwi.' 31Ilelo imwe mukusimishizya ukuyivushila mwemwe mweka ukuti imwe mwe vana ava vala ve vavagozile avakuvwi.32Nimwe vwelele mukwizuzya ishipimo isha va tata vinyu. 33Imwe mwe njoha, imwe mwe luho ulwa njoha, imwe muli vushimbila vuli vuli uvulonzi uvwi palazya?34Pe lelo, yenya, Ine nkuvatumila imwe avakuvwi na vantu ava njele na vasimbi. Vamo muli vavo imwe mulivagoga nu kuvahomela, havili avanji imwe mulivasyempa mu masinagogi ginyu pe nukuvashimbizya avene ukufuma mu nkaya ukuvala mu nkaya. 35Uvumalilo vwakuti palimwe paliyinza uvugolosu vonti uvwa mavanda ge gitisile munsi iya pansi, ukufuma ku mavanda aga Abeli umugolosu, ukufiha ku mavanda aga Zakaliya umwana uwa Belekiya, we mwamugozile pakasi pa nyumba imfinjile na pa shifinjilo. 36Nalyoli ine nkuyanga kulimwe, ivintu vyonti vinivi viliyinza pa nkulo inonye.37''Yelusalemu, Yelusalemu, iwe we ukugoga avakuvwi nukuvahoma na mavwe vala ve vatumilwe ku kwaho! Vuli uvwinji vwe ine nkusambaga ukuvavunganiha avana vaho poka, inza she inkuku yikuvunganiha utwana twakwe muntende mu vyapa vyakwe, loli imwe mutahanzaga! 38Yenya, inyumba yaho yikukusyalila iwe ukuva shisami [litongo]. 39She ine nkuyanga kulimwe, imwe mutalinenya ine ukufuma ahavalilo aha ukufishila pe imwe muliti, 'Alositwe uno we akwinzila mwizina ilya Mwene.'''

Chapter 24

1U Yesu ahepa ukufuma mwi tempeli pe ahajenda pa vulendo vwakwe. Avasundikwa vakwe vinzile ku kwakwe nu kumusontela uwene uvuzenzi uvwi tempeli. 2Nkandi uwene ahamula ahati ku vavo, ''Kwe kuti imwe mutakuvyenya ivintu vyonti vinivi? Nalyoli ine nkuyanga kulimwe, nalimo ivwe inga lyoka lye lilisyalishila pa lyamwavo lye litalimongolwa pansi.3Lwe uwene atendime pigamba ilya mavula, avasundikwa vinzile ku kwakwe ku kwilu pe vahati, ''Utuvuzye iswe, havalilo vuli he ivintu vyonti vinivi vilivombwa? Kuliva shimanyilo vuli isha kwinza kwaho nu vumalilo uvwa mwaha?'' 4U Yesu ahavamula pe ahati ku kwavo, ''Mushevaje ukuti kutahave nawumo we avasovezye imwe. 5She avinji valiyinza mwe mwizina lyane. Avene valiti, 'Ine ne Chilisiti,' havili valivasovezya avinji.6Imwe miliyivwa izya vulugu na mapangwi aga vulugu. Mwenyaje ukuti imwe zitahavatamyaje, she ivintu vinivi vihondeye ukuvombwa; nkandi uvumalilo vwe vushili. 7She insi yilinyamuha ukuvushila insi, ni shinamwene shilivushilana ni shinamwene. Kuliva inzala ni vizumanzi mu vuzilo uvwa kulehana lehana. 8Loli ivintu vinivi vwe vwandilo vwelele uvwa kupapwa ukwa vuvavu [mayimba].9Avene valivatwala imwe mu mayimba amapiti nu kuvagoga imwe. Imwe mulivengwa ninsi zyonti pa shifukwa ishane. 10Pe avinji valipunula, nukwanilana woka nu wamwavo nukuvengana woka nu wamwavo. 11Avakuvwi avilenga avinji valinyamuha nu kuvasovezya avinji.12Shifukwa ukusulanya ukwa ndajilo kuliyonjela, ishikunzi isha vinji shilihatala nkani. 13Loli woka we ajimbilila ukufiha kuvumalilo alipona. 14Ipangwi ilyinza ili ilya kushinamwene lililumbililwa munsi yonti iya pansi ukuva lusimishizyo ukuvala kunsi zyonti. Pe uvumalilo vuliyinza.15''Pe lelo, lwe imwe mwashenya isha mwiho she vahashihana she ashiyanzile u mukuvwi u Daniyeli, shimiliye pa vuzilo uvufinjile'' [ muleshe we akuvazya azimanyinsanye ], 16''valeshe vala ve vali mu Yudeya vashimbilile mu magamba. 17Muleshe uno we ali pa musonje uwa nyumba atahishe pansi nu kusenda shimo ukufuma mu nyumba yakwe. 18havili muleshe uno we ali mu mugunda atahagalushile ukusenda amenda gakwe.19Loli ye mayi we ku vala ve vali nu lwanda na kuvala ve vakonsya utwa bonda mu masiku ge gala! 20Muyiputaje ukuti ukushimbila kwinyu kutahinze kuvombwe mu shisiku pamo pa sabata. 21She kuliva amayimba amapiti nkani, ge gatahatela gaveko nalumo ukufuma kuvwandilo uvwa nsi ukufiha ishi, nakwe kwinza ukuvako havili. 22Peka peka inga amasiku igo vangagafupizya, nawumo umuvili we alipona. Nkandi pa mulandu uwa vasavulwa amasiku igo galifupila.23Pe inga wumo akuyanga kulimwe, 'Yenya, apa pe pali u Chilisiti!' pamo, 'kula kwe kuli u Chilisiti!' mutahazisuvilaje. 24She ava Chilisiti avilenga na vakuvwi avilenga valiyinza nu kulanjizya ivimanyilo ivipiti nkani ni visukumizyo, ukuti vavasovezye, inga zikwitishilwa, navasavulwa vwelele. 25Yenya, Ine navavuzizya nzila lwe nahavalilo hashili hatafisile.26Pe lelo, inga avene vakuti kulimwe, 'Yenya, uwene ali mulugwa,' mutahafumaje ukuvala mu lugwa. Pamo, Yenya, uwene ali ku kasi,' mutahashisuvilaje isho. 27She ahamesya hakulamaga ukufuma ku vutukulo nu kumesezya mwidala lyonti ukuvala ku vuswelo, she ziliva vwevulo ukwinza ukwa mwana uwa muntu. 28Konti kwe kuli ishinyamana she shifuye, kwe kuula kwe amavimba galivungana.29Nkandi umwaluvilo lwe amayimba amapiti gajenda aga masiku ge gala izuva liliyilupa, umwezi atalifumya uvuzelu vwakwe, inzota ziligwa ukufuma mu mwanya, pe na maha aga kumwanya galiyingana.30Pe ishimanyilo isha mwana uwa muntu shilivoneha mu mwanya, ni nkolo zyonti izya munsi iya pansi zililila. Avene valimwenya umwana uwa muntu pa mavingo aga mu mwanya na maha nuvushindamu uvupiti nkani. 31Uwene alivatuma avahavizya vakwe nukulila ukupiti nkani ukwi saji, pe avene valivavunganiha poka avimishilwa vakwe ukufuma ku mpepo 4, ukufuma kuvumalilo voka uvwa mwanya ukuvala ku vwamwavo.32Mu manyile ishimanyisyo ukufuma kwi kunyu. Pe insamba zyagoma vwelele nukulagazya amatundu gakwe, imwe mukumanya ukuti ishisanya shili papipi. 33Nishi vwelele, lwe imwe mukwenya ivintu vyonti vinivi, imwe mumanye ukuti uwene ali papipi, pa shilyango she shila.34Nalyoli ine nkuyanga kulimwe, inkulo ino yitalifwa ukufishila pe ivintu vyonti vinivi vivomvilwe. 35Imwanya ni nsi iya pansi viliyepa, nkandi amazwi gane gataliyepa nalumo.36Loli ukuyana nizyi siku lila nahavalilo nawumo we ahamanyile, nave vahavizya ava kumwanya, nawe mwana, nkandi weka u Tata.37Inza she amasiku aga Nowa gamile, she ziliva vwevulo nu kwinza ukwa mwana uwa muntu. 38She inza mwe zyaveleye mu masiku ge gala lwe amahava gashili avene vahalyanga nu kung'wela, vahasendaga nu kusendwa ukufishila isiku lye u Nowa ayinjiye mu mbogosi, 39pe avene vatamanyile nashimo ukufishila pe amahava ginzile nu kuvasenda venevo konti kwe gahavalaga - she ziliva vwevulo nu kwinza ukwa mwana uwa muntu.40Pe avantu vavili valiva mu mugunda - woka alinyamulwa, pe woka alisyala. 41Avantanda vavili valisyanga pa lwala - woka alinyamulwa, pe woka alisyala. 42Ilelo pe muyimililile mwemwe mweka, she imwe mutamanyile lisiku vuli lye u Mwene winyu aliyinzila.43Nkandi mumanye ishi, inga umwenesho uwa nyumba amanyaga havalilo vuli aha vusiku he umwiva aliyinzila, pe nge amile aminso atangitishizye ukuti inyumba yakwe yimongolwe. 44Ilelo imwe muhondeye ukuyisenganya, she umwana uwa muntu aliyinza pa havalilo he imwe mutasuviye.45Ishi wuwenu we musuvalilwa nu muvomvi uwa njele we umupiti wakwe amwimisile ukuva wamu nyumba yakwe, nukuvapa avene ishakulya mu havalilo ahenesho? 46Alositwe umuvomvi wula we u mupiti wakwe alimwaga akuvomba zila lwe uwene akwinza. 47Nalyoli Ine nkuyanga kulimwe ukuti umupiti alimwimiha ukuva wu songo pa vintu vyakwe vyonti.48Loli inga umuvombi umuvivi akuyanga mumoyo wakwe, 'Umupiti wane ahava, 49'nu kwanda ukuvahoma avavomvi avamwavo, nu kulya nu kung'wela na vashing'wela, 50pe umupiti uwa muvomvi wula aliyinza pisiku lila lye umuvomvi atasuviye na pa havalilo hala he atahamanyile. 51Umupiti wakwe alimudumulanya uwene muvigava nukumusalila uvuzilo poka nava lumilenga, kwe kula kuliva inkuta nu kusya amino.

Chapter 25

1Pe ishinamwene isha kumwanya shiliholana na vamwali 10 ve vanyamuye inyale zyavo pe vavazile ukuhomana nu sivwinga. 2Muli vavo 5 vatali ni njele [avakupukupu] havili 5 vamile ni njele. 3Lwe avamwali avasita njele [avakupukupu] vanyamuye inyale zyavo, avene vatanyamuye amafuta nagamo. 4Nkandi avamwali ava njele vasenzite ivya kunyamulila amafuta poka ni nyale zyavo.5Ilelo lwe usivwinga ahavile, avene vonti utulo tuhavalema pe vahagona. 6Loli pavusiku pakasi kwamile ukuholela, 'Yenyelezya, usivwinga! Fuma kunzi pe muhomane nawo.'7Pe avamwali vonti vala vahanyamuha pe vahahozya inyale zyavo. 8Avasita njele [avakupukupu], 'Mutupe iswe gamo amafuta ginyu shifukwa inyale zyitu zikuzima.' 9''Loli ava njele vahavamula pe vahati, 'She umo gatatuyanine iswe nimwe, muvuzilo vwakwe valaji ku vala ve vakukazya mukale gamo aginyu mweka.'10Lwe avene vepa vwelele ukuvala ukukala, usivwinga ahinza, pe vala ve vayisenginye vahinjila nawo ukulya pa luseshelo ulwi senda, pe nu mulyango ahigalilwa. 11Lye zyajenda izyo avamwali avamwavo vope vinzile pe vahati, 'Mwene, mwene, twigulile iswe.' 12''Nkandi uwene ahamula pe ahati, 'Nalyoli Ine nkuyanga kulimwe, Ine ntavamanyile imwe.' 13Ilelo muve aminso, she imwe mutalimanyile isiku pamo ahavalilo.14She ishi shali ngati lwe umuntu akwanza ukuvala ku nsi iyinji. Uwene avisite avavomvi vakwe nu kuvapa venevo ishuma shakwe. 15Ku woka muli vavo uwene ahamupa italanta 5, ku wamwavo uwene ahamupa zivili, pe na ku wamwavo vwelele uwene ahamupa italanta yoka. Ali wonti ahaposhela ukushizya ukuyana na maha gakwe, pe umuntu wula ahajenda uvulendo vwakwe. 16Wula we aposheleye italanta 5 ahepa lyelila pe ahavala aziviha mu mbombo nu kukava italanta izyamwavo 5.17Inza vwevulo woka we aposheleye italanta zivili ahakava izyamwavo zivili. 18Nkandi umuvomvi we aposheleye italanta yoka ahepa, ahabana ishiliva pansi, pe ahazyiha impiya [indalama] iya mwene wakwe.19Ilelo lwe hajenda ahavalilo ahatali umwene uwa vavomvi vala ahinza pe ahavelenjela poka navo. 20Umuvomvi we aposheleye italanta 5 ahinza pe ahaleta italanta izyamwavo 5. Uwene ahati, 'Mwene, iwe wampiye ine italanta 5. Yenya, ine nakava italanta izyamwavo 5.' 21Umwene wakwe ahati ku kwakwe, 'wavomba ahinza, we muvomvi umwinza havili we musuvalilwa! Iwe wamile we musuvalilwa pa vintu ivinsi. Ine kwe nkuvishe iwe ukuva we songo pa vintu ivyinji.22Umuvomvi we aposheleye italanta zivili ahinza pe ahati, Mwene, iwe wampiye ine italanta zivili. Yenya, Ine nakava izyamwavo zivili.' 23''Umwene wakwe ahati ku kwakwe, 'wavomba ahinza, we muvomvi umwinza havili we musuvalilwa! Iwe wamile we musuvalilwa pa vintu ivinsi. Ine kwe nkakuvishe iwe ukuva we songo pa vintu ivyinji. Yinjila muluseshelo lwa mwene waho.24Pe umuvomvi we aposheleye italanta yoka ahinza pe ahati, 'Mwene, manyile ukuti iwe we muhali.Iwe ukuvunaga pala pe iwe atahapesa, havili iwe ukwinulaga na pala pe utahasasya. 25Ine nali nilyoga, pe ine nkepa nukuzyiha italanta yaho pansi.Yenya, ulinayo ipa ye yaho iwe.'26Loli u mwene wakwe ahamwamula pe ahati, 'We muvomvi umuvivi havili we muhata, wamanyile ukuti nkuvunganihaga nape ntavyaye havili nkwinulaga nape ntapesile. 27Pe lelo nge uhavapanga impiya [indalama] yane avahasengula, pe ukwinza kwane nge ninza naposhela izyane poka niya pamwanya.28Pe lelo senda italanta ku kwakwe pe umupe umuvomvi we ali ni talanta 10. 29Ilelo ku wonti we ali navyo, ivyinji vilipelwa - ivyinji ukushizya. Nkandi ukufuma ku wula we atali nasho nashimo, nashila she uwene ali nasho shilifyulwa ku kwakwe. 30Musumbe umuvomvi umusita mbombo kushisi isha kunzi, kwe kuliva ukulila nu kusya amino.31Lwe umwana uwa muntu ayinzile muvushindamu vwakwe poka na vahavizya, pe uwene alitendama pashitengo ishishindamu isha vumwene. 32Pilongolela lyakwe palivungana insi zyonti, pe uwene alivapagula avantu woka ukufuma ku wamwavo, inza she umudimi akupagulaga ing'onzi ukufuma ku mbuzi. 33Uwene aliziviha ing'onzi ku nyove yakwe indilo, loli imbuzi ku mongo yakwe.34Pe u Mwene aliyanga ku vala ava ku nyove yakwe iya ndilo, 'Nzaji, imwe mwe mulositwe nu Tata wane, pyana ishinamwene she nkavasenganizizya imwe ukufuma kwe kulwalo ilwa nsi. 35She ine namile ni nzala pe imwe muhampa Ine ishakulya; Ine nali ni nyota pe imwe muhampa ine ishakung'wela; Ine nali ne mujeni pe imwe muhansendela ine munyumba; 36Ine nali ishitali pe imwe muhanzwiha ine; Ine nali ne muvinu pe imwe muhansajilila ine; Ine nali mujela pe imwe muhinza ku kwane.37Pe avagolosu valiyamula pe valiti, 'Mwene, lye liyi lye iswe twakuvonyi iwe uli ni nzala pe tuhakulisya iwe? pamo inyota pe twakupiye iwe ishakung'wela? 38Lye liyi lye iswe twakuvonyi iwe we mujeni nu kusendela iwe munyumba? pamo ishitali pe tuhakuzwiha iwe? 39Lye liyi lye twakuvonyi iwe we muvinu pamo wali mujela pe tuhinza ku kwaho?' 40''Pe u Mwene aliyamula pe aliti ku kwavo, 'Nalyoli Ine nkuyanga kulimwe, she imwe mwavomvile ku vamwitu avansi ava avane, imwe mwambombeye ine.41Pe uwene aliyanga ku vala ava ku nyove yakwe iya ndilo, 'Yepa kuline, imwe mwe mutifilwe, ukwinjila mu moto uwa shima we vamusenganizizye u satana na vahavizya vakwe, 42Shifukwa Ine nali ni nzala, loli imwe mutampiye ine ishakulya; Ine nali ni nyota, loli imwe mutampiye ine ishakung'wela; 43Ine nali ne mujeni, loli imwe mutahaninjizya ine munyumba; nali ishitali, loli imwe mutanzwisile in; navinile havili nali mujela, imwe mutansajiliye ine.'44Pe avene havili valiyamula valiti, 'Mwene, lye liyi lye twakuvonyi iwe uli ni nzala, pamo ni nyota, pamo we mujeni, pamo uli shitali, pamo uvinile, pamo uli mujela, pe tutahinza twakuvombela iwe?' 45Pe uwene aliyamula ku kwavo pe aliti, 'Nalyoli ine nkuyanga kulimwe, she imwe mutahashivomba ku woka mu vansi ava, imwe mutahambombela ine,' 46Ava valivala kwi sunde ilya shima na shima, loli avagolosu ku vulanzi uvwa shima na shima.''

Chapter 26

1Ahene hinzile hafiha ukuti lwe u Yesu amalizizye amazwi gonti ganaga, uwene ahati ku vasundikwa vakwe, 2''Imwe mumanyile ukuti inga gajenda amasiku gavili u pasaka akwinza, pe nu mwana uwa muntu vakwinza ukumutwala pa kuhomelwa.''3Pe avaputi avapiti na vasongo ava vantu vavungine poka mu nyumba iya muputi umupiti, we izina ali wu kayafa. 4Avene vahayanjizanya poka ukumulema u Yesu umwakumwiva nukumugoga uwene. 5She avene vahatinji, ''Hatahave havalilizyo ahaluseshelo, kwe kuti ishongo isha muvwalanga shitahanyamushe pakasi pa vantu.''6Ilelo lwe u Yesu ali mu Betaniya munyumba iya Simoni uwa mambombo, 7lwe uwene atendime pa meza, umwantanda ahinza ku kwakwe amile ni nsupa iya mafuta aga mutengo nkani, pe uwene ahamupungulila pitwe lyakwe. 8Loli lwe avasundikwa vakwe venya ishi, avene vahinza vahalala pe vahati, ''Shifukwa shoni ishakunanganya uvu? 9Aga nge twakazya pa mutengo umupiti nkani nukuvapa avapina.''10Nkandi u Yesu, ukushimanya ishi, ahati ku kwavo, '''Shoni she imwe mukumutamya u mama uno? She uwene avomvile ishintu ishinza ku kwane. 11Imwe muli na vapina ahavalilo honti, loli ine mutaliva nine ahavalilo honti.12Lwe uwene ampungulila ine amafuta aga mu muvili, uwene avomvile ishi isha kusyilwa kwane. 13Nalyoli Ine nkuyanga kulimwe, konti kula kwe ipangwi ilyinza ili likulumbililwa munsi yonti iya pansi, she umwantanda uno avomvile shiliyangwa havili umwa kumukumbushila uwene.''14Pe woka mu vala 12, we izina ali wu Yudasi isikaliyoti, ahavala ku vaputi 15pe ahati, ''Imwe mukwanza ukumpa ine zilinga ukumuleta uwene kulimwe?'' Avene vahamupimila uwene isiliva 30. 16Ukufuma muhavalilo he hala uwene ahahaga ahavalilo ahakumulemeshela uwene ku kwavo.17Ilelo pisiku ilya kwanda ilya mukate we atali ni viluzizyo avasundikwa vahinza kwa Yesu pe vahati, ''Kwe kwiyi kwe iwe ukwanza iswe tukuyananizye iwe ukwakulyela ishakulya isha pasaka?'' 18Uwene ahati, ''Valaji mu nkaya ku muntu wumo pe umuvuzye uwene, 'Umumanyisi akuti, ''Ahavalilizyo hane hali papipi. Ine navala kusengula u pasaka pa nyumba yaho na vasundikwa vane.''''' 19Avasundikwa vavomvile inza she u Yesu avalinginye avene, pe avene vahasenganya ishakulya isha pasaka.20Lwe ahamazuva hafisile, uwene ahatendama pansi ukulya na vasundikwa vakwe 12. 21Pe avene vahalyanga, uwene ahati, ''Nalyoli Ine nkuyanga kulimwe ukuti woka palimwe alinanila Ine.'' 22Avene vaswimililwe nkani, pe woka na woka ayanzite ukumuvuzilizya uwene, ''Vwanalyoli ine tenene, Mwene?''23Uwene ahamula, ''Woka we akudwivya inyove yakwe poka nine mu shililo wewe wula we alinanila ine. 24Umwana uwa muntu alijenda, inza she zisimvilwe izya wuyo. Nkandi ye mayi we ku muntu we mumwakwe u mwana uwa muntu aliyanilwa! Ishi shamile ahinza ku muntu wula nge uwene atahapapwaga.'' 25Yudasi, we alimwanila uwene ahati, ''Ningava nene, [Manyisi] Labbi?'' Uwene ahati ku kwakwe, ''Iwe wayiyanjila wewe weka.''26Lwe avene valipakulya, uYesu ahasenda u mukate, ahamulota, pe ahamensula. Uwene ahavapa wenewo avasundikwa pe ahati, ''Senda, mulye. Uno we muvili wane.''27Uwene ahasenda ishikombe pe ahasalifya, nukuvapa shenesho vavo pe ahati, ''Ng'wela, imwe mwenti. 28She ili livanda lyane ilya lufingwi lye lihapungulwa ku vinji pakutetela imbivi. 29Loli Ine nkuyanga kulimwe, Ine ntaling'wela havili ilya shihomwa isha mampensya ili, ukufishila pisiku lila pe Ine nding'wela ipya poka nimwe mushinamwene isha Tata.''30Lwe avene vimvile ulwimbo, vahepa ukuvala kwi gamba ilya mavula. 31Pe u Yesu ahati ku kukwavo, ''Imwe mwenti kwe mupunule uvusiku uvwilelo pa shifukwa ishane, 'Ine ndimuhoma umudimi pe ni dimilo ilya ng'onzi lilisata. 32Nkandi lwe ine nazyuha, ndavalongolela imwe mu Galieya.''33Loli u Peteli ahayanga ku kwakwe, ''Pope inga vonti vangagwa pamulandu waho, Ine ntaligwa nalumo.'' 34U Yesu ahati ku kwakwe, ''Nalyoli Ine nkuyanga kuliwe, uvusiku vunuvu, lye umukolwe atalizile, iwe ulinkana Ine hatatu.'' 35U Peteli ahati ku wuyo, pope inga ine nkondeye ukufwa poka niwe, Ine ntalikuhana nalumo.'' Avanji vonti avasundikwa vayanzile ishintu shalishoka.36Pe u Yesu ahepa navo ahavala ku vuzilo vwe vahatinji Getisemani pe ahati ku vasundikwa vakwe, ''Tendami apa lwe Ine nakuvala kula pa kuputa.'' 37Uwene amusenzite u Peteli na vana vavili ava zebediya poka nawo pe ahinza aswimililwa nu kuyimvilwa. 38Pe uwene ahati ku kwavo, ''U Moyo wane akuswimililwa nkani, na kwe ku vufwe. Musyale panapa pe mudamule poka nine.''39Uwene ahajenda pilongolela hansi, ahakupama isheni shakwe, pe apusite.Uwene atili, ''Tata wane, Inga ishi shingava shipepusu, leha ishikombe ishi shimpitilile ukufuma kuline. Lelo kutahave ngati she Ine nkwanza, nkandi inza she iwe ukwanza.'' 40Uwene ayinzile ku vasundikwa pe ayazile avene vasyupiliye, pe uwene ahati kwa Peteli, ''Shoni, she imwe mutadamulaga poka nine muhavalilo hoka? 41muve aminso [mudamule] havili muputaje ukuti imwe mutahinjile mundingo. U Mupepo mwemumo akwanza, loli umuvili muyeyevazu.''42Uwene ahepa ilya vuvili pe apusite. Uwene atili, ''Tata wane, inga ishi shitangampitilila ukufishila pe Ine nang'wela shenesho, ukwanza kwaho kwe kuhavombwe.'' 43Uwene ahinza havili pe ayazile avene vasyupiliye, she aminso gavo gang'wamile. 44Pe ukuvaleha avene havili, uwene ahepa pe apusite ilya vutatu, ahayangaga amazwi galigoka.45Pe u Yesu ayinzile ku vasundikwa nukuti ku kwavo, ''Imwe mushili musyupiliye mukutuzya? Yenyelezya, ahavalilo hali papipi, pe nu mwana uwa muntu avala pakwanilwa mu nyove izya vatalamalandu. 46Nyamushi, leha iswe tujendaje. Yenyelezya, uno we akunanila Ine ali papipi.''47Lwe uwene ashili akuyanga, uYudasi, woka uwa muvala 12, ayinzile. Impuga impiti nkani yinzile poka nawo ukufuma ku vaputi avapiti nava songo ava vantu. Avene vinzile na vapanga nizya ndugu. 48Ilelo umuntu we avala ukumwanila u Yesu ahavapa avene ishimanyilo, atili, ''Uno we ine namufyompa. Muhamulemaje uwene.''49Umwaluvilo uwene ahinza kwa Yesu pe ahati, ''Mwakata, manyisi!'' [Labbi] pe ahamufyompa uwene. 50U Yesu ahati ku kwakwe, ''Mumanyani, vomba she iwe winzile pakuvomba.'' Pe avene vinzile, vahaviha inyove zyavo pa Yesu, pe vahamulema uwene.51Yenya, woka mu vala ve vali nu Yesu ahagolosya inyove yakwe, ahakula upanga wakwe, pe ahamupupa umuvomvi uwa muputi umupiti, havili ahamudumula ikutwi lyakwe. 52Pe u Yesu ahati ku kwakwe, ''Viha upanga waho muvuzilo vwakwe, she vonti ve vakunyamula upanga valilova ukujendela kwa panga. 53Imwe mukusiva ukuti Ine mpositwe ukumwita u Tata wane, pe uwene nge atumile kuline ukupitilila impuga izya vahavizya 12? 54Nkandi lelo pe amasimbo gandi gafishile vuli, ukuti ishi shihondeye shivombwe?55Pa havalilo he hala u Yesu ahayanga ku mpuga, ''mungavanga imwe mwinzile na vapanga ni ndugu ukundema Ine ngati ne mwiva umupiti? Isiku lyonti Ine nkatendamaga ukumanyisya [ukusambilizya] mwi tempeli, pe imwe mutandemile Ine. 56Nkandi zyonti izi zyavomvilwe ukuti amasimbo aga vakuvwi gafishile.'' Pe avasundikwa vonti vahamuleha uwene pe vahashimbila.57Vala ve vamulemile u Yesu vamulongoziye uwene kwa kayafa umuputi umupiti, kwe ava simbi nava songo vavungine poka. 58Nkandi u Peteli amulandite uwene ukufuma pa hantambwi [atantime hansi] ukuvala pilonjelwi ilya muputi umupiti. Uwene ahinjila mukasi nu kutendama pansi nava lindilili ukwenya she kwe sheveko.59Ilelo avaputi avapiti nava hombe vonti vahenyelezyaga ulusimishizyo ulwilenga ukumuvushila u Yesu ukuti avene vamuvishe uwene ku vufwe. 60Avene vatahalwaga nalumo, nashe avahome avinji avilenga vinzile pantanzi. Nkandi pisinda palizyo vavili vinzile pantanzi 61pe vahati, ''Umuntu uno ahati, 'Ine ningalimongola itempeli ilya Mulungu nukulizenga ilyene ku nsiku zitatu.'''62Umuputi umupiti ayimiliye nu kuyanga ku kwakwe, ''Ungavanga iwe utali nu vwamuzi? Shoni ishi she avene vakusimishizya ukuvushila iwe?'' 63Loli u Yesu apumile. Umuputi umupiti ahayanga ku kwakwe, ''nkukulajila iwe ukujendela mwa Mulungu umulanzi, tuvuzye iswe inga iwe we Chilisiti, umwana uwa Mulungu.'' 64U Yesu ahamula kuli wuyo, ''Iwe wayanga ishi wemwenesho. Nkandi ine nkukuvuzya iwe, ukufuma ishi ukuvala kuntanzi iwe ulimwenya umwana uwa muntu atendime ku nyove iya ndilo iya maha, havili akwinza mu mavingo aga kumwanya.''65Pe umuputi umupiti ahazepula amenda gakwe pe ahati, ''Uwene ayanzile umusamu! Shoni she tushili tukwanza avahome? Yenyelezya, ishi imwe muyivwiliye umusamu. 66Imwe mukusiva shoni?'' Avene vahamula nukuti, ''Úwene ahondeye imfwa.''67Pe avene vahamuswilila ku minso pe vahamuhoma, nu kumuzapa uwene na makofi aga nyove zyavo, 68havili vahati, ''Ukuvwe kuliswe, iwe Chilisiti. Wuwenu we akuzapa iwe?''69Ilelo u Peteli atendime kunzi kwi lonjelwi, pe umuvomvi umulindu ahinza ku kwakwe pe ahati, ''Niwe vwelele wamile poka nu Yesu uwa mu Galileya.'' 70Loli uwene ahalihana ilyo pantanzi pa vonti vala, atili, ''Ine ntashimanyile she iwe ukuyanga.''71Lwe uwene ahafumaga ku shilyango, umuvomvi uwamwavo umulindu ahamwenya uwene pe ahati ku vala ve vali pala, ''Umuntu uno wope amile nu Yesu uwa mu Nazaleti.'' 72Uwene ahazihana izyo nishilapo, ''Ine ntamumanyile umuntu uno!''73Lwe pajenda ahavalilo hansi vala ve vimiliye kupipi vahinza nukuyanga kwa Peteli, ''Vwanalyoli niwe vwelele we wumo uwa vala, she mwe iwe ukuyanjila shikupiye iwe idala.'' 74Pe uwene ahanda ukutipa nu kulapa, ''Ine ntamumanyile umuntu uno,'' pe umwaluvilo umukolwe ahavilishila. 75U Peteli ahakumbuha amazwi ge u Yesu ayanzile, ''Lwe umukolwe atavilishiye iwe ulinkana Ine hatatu.'' Pe uwene ahafuma kunzi pe ahakuta nuvuvavu.

Chapter 27

1Ishi lwe inzanchi yinzile, avaputi avapiti vonti nava songo ava vantu vahayanjizanya ukumuvushila u Yesu ukumuviha uwene kuvufwe [ukumugoga]. 2Avene vamupinyile uwene, vahamufumya uwene, pe vahamutwala uwene kwa Pilati umusunga nsi.3Pe lwe u Yuda, we amwaniliye uwene, ahenya ukuti u Yesu vamulonzile, uwene ahapinduha nukugalusya ivipande ivya siliva vila 30 ku vaputi avapiti nava songo, 4pe ahati, ine natala amalandu pakulyanila ivanda lye litali nahalema.'' Loli avene vahati, Isho she shoni kuliswe? wenye shenesho wewe weka.'' 5Pe uwene ahasumba pansi ivipande ivya siliva mwi tempeli, nu kwepa, Pe ahafuma kunzi ahayinyonga weka.6Umuputi umupiti ahasenda ivipande ivya siliva pe ahati, ''Ulu telulajilo ukuviha izi mu shakusengulila mwe pe izyene zya mutengo uwa mavanda.'' 7Avene vahayanjizanya izya shintu isho poka, pe vakazile ni ndalama umugunda uwa mu matansonta we kwe vasyilaje avajeni. 8Pa mulandu wununo umugunda wula vahamwita, ''Umugunda uwa Mavanda'' ukufiha isiku ilyilelo.9Pe ishi zila zye zyayanzilwe nu mukuvwi u Yelemiya zihafishila, ukuti, ''Avene vahasenda ivipande 30 ivya siliva, we mutengo we vamwimishiye uwene avana ava Isilayeli, 10pe avene vahamupa zyenezyo ukuva zya mugunda uwa mu matansonta, ngati she u Mwene andongozizye ine.''11Ishi u Yesu ayimiliye pilongolela ilya musunga nsi, pe u musunga nsi amuvuzilizizye uwene, ''Ungavanga iwe we Mwene uwa va Yuda?'' U Yesu ahamwamula uwene, ''Iwe she wayanga.'' 12Nkandi uwene lwe vamulonjeleye avaputi avapiti nava songo, uwene atahavamula nashimo. 13Pe u Pilati ahati ku kwakwe, ''Vuli iwe utakuzyivwa zyonti zye vakuvushiye ukukuyanjila iwe?'' 14Nkandi uwene atahamula izwi inga lyoka, pe umusunga nsi asukumiye nkani.15Ishi paluseshelo shamile sha mwiho kwa musunga nsi ukumusatula woka umukungwa we impuga yimusevile. 16Pa havalilo he hala avene vali nu mukungwa umuvivi izina u Balaba.17Pe lwe avene vavungine poka, u Pilati atili ku kwavo, ''Wuwenu we imwe mukwanza imbasatulile imwe? U Balaba, pamo u Yesu we akwitwa u Chilisiti?'' 18Uwene azimanyile ukuti avene vahamulemeha u Yesu ku kwakwe pa shifukwa isha sifumbo. 19Lwe uwene ashili atendime pa shitengo isha vulonzi, umushi wakwe ahatuma izwi ku kwakwe pe ahati, ''Utahavombe nashimo nu muntu we atananzile nashimo.She ine nayimba nkani ilelo pamulandu uwa shilota she namile nasho nazya wuyo.''20Pe avaputi avapiti na vasongo vahayilambilizya impuga yimulave u Balaba, ukuti u Yesu vamugoje. 21Umusunga nsi ahavavuzilizya avene, ''wuwenu pa vavili we imwe mukwanza ine imbasatulile imwe?'' Avene vahati, u Balaba.'' 22U Pilati ahati ku kwavo, ''Ine imbombe shoni nu Yesu we akwitwa u Chilisiti?Pe avene vonti vahamula, ''Uwene ahomelwaje.''23Pe uwene ahati, ''Shoni, vuvivi vuli vwe uwene avomvile?'' Nkandi avene vahaholela nkani nakwe kuzuma [kupongomoha], ''Ahomelwaje uwene.'' 24Ilelo lwe u Pilati ayenyizye ukuti uwene atakupata nashimo, nkandi muvuzilo vwakwe ishongo shatalisile, uwene asenzite aminzi, ahageza munyove zyakwe pilongolela ilya mpuga, pe ahati, ''Ine ntenashimo ni vanda ilya muntu uno. Imwe mwenye kulishi.''25Avantu vonti vahati, ''Leha ivanda lyakwe live paliswe na vana vitu.'' 26Pe uwene ahamusatulila u Balaba ku kwavo, loli uwene ahamusyempa u Yesu nukuvalemeha uwene pa kumuhomela.27Pe avalwa vulugu ava musunga nsi vahamusenda u Yesu nu kumutwala uwene ku vupiti uvwa nsi yavo nukuvunganiha impuga yonti iya valwa vulugu. 28Pe vahamuzula uwene nukumuviha inkanzu inchemamu. 29Avene vamugombeye impumpu iya mimvwa pe vahamuviha yeneyo pitwe lyakwe, nukuviha indisa ku nyove yakwe iya ndilo. Avene vahasugamila pansi pilongolela lyakw nu kumovezya, vahati, ''Mwakata, Mwene uwa va Yuda?''30Avene vahamuswilila amati, pe vahasenda indisa nu kumuhoma uwene pitwe havili havili. 31Lwe avene vamovezya, vahamwefya inkanzu nukumuzwiha amenda gakwe, pe vahamulongozya uwene kunzi pakumuhomela.32Lwe avene vafumile panzi, vamwazile umuntu we afumile ku kileni izina lyakwe u Simoni, uwene we vamuvijilizizye ukujenda navo kwe kuti uwene anyamule ishihovenkanyo shakwe. 33Avene vinzile pa vuzilo vwe vukwitwa goligota, vwe ishing'anamulo ''Vuzilo ivwi pango.'' 34Avene vamupiye wuyo ipele ukuti ang'wele vasanginye nahanyongo.Nkandi uwene lwe alivonja, atahang'wela.35Lwe avene vamuhomeleye wuyo, vahagavana amenda gakwe kwidala ilya kusumbilana ivyili, 36pe avene vatendime nukumugulilila uwene. 37Pa mwanya pitwe lyakwe avene vavisile inongwa iya kumuvushila wuyo, ye pakuvazya, ''Uno we wu Yesu, u Mwene uwa va Yuda.''38Aviva avapiti vavili vavahomeleye poka nawope, woka ku ndilo yakwe pe uwamwavo ku mongo. 39Vala ve vahajendaga papo vahamuliga uwene, vahapukusyaga amatwe gavo 40pe vahati, ''Iwe we ahavalaga ukunanganya itempeli nukulizenga havili ilyene pa masiku gatatu, yiposhe wewe weka! Inga iwe we mwana uwa mulungu, nzaga pansi ukufuma pa shihovenkanyo!''41Mwidala linili avaputi avapiti vahamovezyaga uwene, vali poka nava simbi nava songo, nukuti, 42uwene avaposile avanji, nkandi uwene atangayipoha weka. Uwene wu Mwene wava Isilayeli. Muleshe uwene ayinze pansi ukufuma pa shihovenkanyo, pe iswe tulisuvila mu mwakwe.43Uwene asuviye mwa Mulungu, ishi leha u Mulungu amuposhe inga u Mulungu anganza ukumusatula uwene . She uwene havili atili, 'Ine ne mwana uwa Mulungu.''' 44Mwe mwidala linili aviva avapiti ve vavahomeleye poka navo vope vahamuliga wuyo.45Ishi ukufuma mu havalilo aha vu 6 ishisi shinzile munsi yonti ukufishila ahavalilo aha vu 9. 46Ukupalamila ahavalilo aha vu 9, u Yesu ahalila kwizwi ipiti pe ahati, ''Eloyi, Eloyi, lama sabakitani?'' lye ishing'anamulo, ''Mulungu wane, Mulungu wame, shoni she iwe wandeha ine?'' 47Lwe vamo mu vala ve vimiliye papo vivuye ishi, avene vahati, ''uwene akumwitizya u Eliya.''48Umwaluvilo woka mu vavo ahashimbila nu kusenda ishakufipila, ahizuzya shenesho nipele lye liluzile, ahaliviha ku ndisa iyi tete, pe ahamupa uwene ukuti ang'wele. 49vonti mu vala vahati, ''Muleshe weka. Leha iswe twenye inga u Eliya akwinza ukumupoha uwene.'' 50Pe u Yesu ahaholela havili kwi zwi ipiti pe ahalemeha umuzimu wakwe.51Yenya, umwenda uwa mwi tempeli ahazepuha pavili ukufuma pamwanya ukufiha pe apeleleye, pe ni nsi yihayingana na mavwe gahagavinkana. 52Imbipa zyigusile, na mavili aga vantu avafinjile ge gakasite utulo gazyusile. 53Avene vafumile kunzi mu mbipa lwe uwene azyusile, hinjila mu nkaya imfinjile, pe avonesheye ku vinji.54Lwe usongo wa valugu na vala ve vahamwenyelezyaga u Yesu vahenya ishizumanzi ni vintu vye vyavomvilwe, avene vahinza vanyila nkani pe vahati, ''Nalyoli uno amile mwana uwa Mulungu.'' 55Avantanda avinji ve vamulandite u Yesu ukufuma ku Galileya ukumusajilila uwene vali pe pala vahenyaga ukufuma pa hantambwi. 56Pakasi palivavo pali u Maliya u Magadalena, u Maliya umama uwa Yakovo nu Yosefu, pe nu mama uwa vana ava Zebediya.57Lwe kwali ahavwelelema, pala pinzile umuntu udumbwe ukufuma ku Alimatiya, izina u Yosefu, we wope ali musndikwa uwa Yesu. 58Uwene ahamupalamila u Pilati pe ahalava umuvili uwa Yesu. Pe u Pilati ahalajila ukuti vamupe wenewo.59U Yosefu ahanyamula umuvili, ahamuzinga wenewo mu mwenda umwinza umuzelu, 60pe ahamugoneha wenewo mu mbipa yakwe impya ye uwene adivile kwi vwe. Pe uwene ahagalagasizya ivwe pa mulyango uwa mbipa pe ahepa. 61U Maliya u Magadalena nu Maliya uwamwavo vali pe pala, vatendime ukulungamana ni mbipa.62Isiku lye likulandata, lye lyali lisiku lwe ukuyisenganya kujenzite, avaputi avapiti na vafalisayi vavungine poka nu pilati. 63Avene vahati, ''mushindikwa, iswe tukukmbuha ukuti lwe uwilenga wula ali mulanzi, uwene atili, 'Lwe gajenda amasiku gatatu Ine ndizyuha havili.' 64Ilelo homeshezya ukuti imbipa yigulililwe ukufishila isiku ilya vutatu, lumo avasundikwa vakwe vanginza nu kumwiva pe nukuyanga ku vantu,' Uwene azyusile ukufuma ku vafwe,' pe ilenga ilya vumalilo liliva livivi nkani ukulusya ilya vwandilo.''65U Pilati ahati ku kwavo, ''Senda umulindilili. Valaga uyilindililaje ukuyana namwe uzimanyiye izi.'' 66Pe avene vahajenda nukuyindilila imbipa, vahamatila nivwe nukumuviha umulindilili.

Chapter 28

1Ilelo lye lyasila ilya sabata, lye ilyene lyanzite ukusha isiku ilya kwanda ilya mwa sabata, u Maliya u Magadalena nu Maliya uwamwavo vahinza ukwenya imbipa. 2Yenya, kwamile ishizumanzi ishipiti nkani, she uhavizya uwa Mwene ahiha ukufuma kumwanya, ahinza havili nukulivungulusya ivwe, havili ahalitendamila lyenelyo.3Ahavoneshele hakwe hamile ngati hamesya, na menda gakwe gamile mazelu ngati mpepo iya majela. 4Ava henyelezya vahatetema nilyoga pe vahinza vava ngati vantu avafwe.5U havizya ahavalinganya avantanda pe ahati ku kwavo, ''Mutahanyilaje, she Ine munyile ukuti imwe mukumulondola u Yesu, we vamuhomeleye. 6Uwene atali apa, loli azyusile, inza she ayanzile. Nzaji mwenye uvuzilo vwe u Mwene agonile. 7Jendaji luvilo nu kuvavuzya avasundikwa vakwe, 'Uwene azyusile ukufuma kuvafwe. Yenya, avalongoleye imwe ukuvala mu Galileya. Kula kwe imwe mulimwenya.' Yenya, Ine mbavuzizye imwe.''8Úmwaluvilo avantanda vahepa ku mbipa ni lyoga havili nu luseshelo ulupiti nkani, pe vahashimbila ukuvavuzya avasundikwa vakwe. 9Yenya, u Yesu ahahomana navo pe ahati, ''Nkuvalamuha!'' Avantanda vahinza, vahamulema ivinama vyakwe pe vahamuputa. 10Pe u Yesu ahati ku kwavo, ''Mutahanyilaje. Jendaji muvavuzye avamwitu vavale mu Galileya. Kula kwe valinenya Ine.11Ilelo lwe avantanda vakujenda, yenya, vamo ava henyelezya vahavala mu nkaya pe vahavavuzya avaputi avapiti ivintu vyonti vye vivomvilwe. 12Lwe avaputi vahomana poka nava songo pe vahapangana navo izyisho, avene vavapiye indalama inyinji avalwa vulugu 13pe vahavavuzya, ''Muyanje ku vanji, 'Avasundikwa va Yesu vinzile uvusiku nu kwiva umuvili wakwe lwe iswe tugonile.14Inga ipangwi ili lyamwaga umusunga nsi, iswe tulimulambilizya uwene pe tulimwefya insivo zyonti ukwepa kulimwe.'' 15Pe avalwa vulugu vahasenda indalama nu kuvomba inza she avene vavalinginye. Ipangwi ili lyasasite nkani pakasi pava Yuda pe likujendelela ni lelo ili.16Nkandi avasundakwa 11 vahavala ku Galileya, kwi gamba lye u Yesu avalongozizye. 17Lwe avene vamwenya, vahamuputa, loli vamo vali na maganigani.18U Yesu ahinza ku kwavo pe ayanzile ku vavo pe ahati, ''Uvulamulili vonti vupelilwe kuline kumwanya na pansi. 19Pe lelo valaji nu kuvapela avasundikwa ava nsi zyonti. Muvozye venevo mwizina ilya Tata, nu mwana, nu mupepo umufinjile.20Muvamanyisye venevo ukushindiha ivintu vyonti vye Ine mbahomeshezizye imwe. Yenye, Ine ndinimwe shima, nakwe kuvumalilo uvwa nkulo.''

## Mark

Chapter 1

1Uvu vwe vwandilo uvwi vangeli ilya Yesu Chilisiti, umwana uwa Mulungu. 2Inza she izyene zyasimvilwe mwa Yesaya umukuvwi, ''Yenya, Ine nkumutuma umutumwa wane pilongolela ilya vyeni vyinyu, wuyo we aliyananya idala lyinyu. 3Izwi ilya wumo likuholela mulugwa, 'senganya idala ilya Mwene; gomba amadala gakwe gagoloshe.'''4U Yohani ahinza, ukozya mulugwa nu kulumbilila ulozyo ulwa lupinduho ulwa kutetela imbivi. 5Insi yonti iya Yudeya na vantu vonti ava Mu Yelusalemu vahafuma nukubala ku kwakwe. pe vahozelwa na wuyo mwi jenje ilya Yolodani lwe vakuyilata imbivi zyavo. 6U Yohani azwaye ishizwalo isha masepe aga ngamila nu lamba uwi kwela ukulivilila umutenzi wakwe, pe uwene ahalyanga ava makanta nu vushi uvwa mu ntundu.7Uwene ahakumusya, ''wumo akwinza mwisinda mu mwane we ali na maha ukundusya ine, nu tukusa utwa nsapato zyakwe ntahondeye ukwinama pansi nu kusatula. 8Ine nkuvozya imwe na minzi, loli uwene alivozya imwe nu Mupepo uMufinjile,''9Izi zihavombwa mu masiku ge gala ge U Yesu ahinza ukufuma mu Nazaleti uwa mu Galileya, pe ahozelwa nu Yohani mwi jenje ilya Yolodani. 10Lye u Yesu akufuma mu minzi, pe ahenya imwanya zyigusile pe nu Mupepo ahiha ukwinza pa wuyo ngati nkunda. 11Pe izwi lihinza ukufuma kumwanya, '' Iwe we Mwana wane umuganiwa. Ine nkuseshela nkani niwe.''12Pe uMupepo amutumile uwene ukuvala mulugwa. 13Pe uwene ali mulugwa amasiku 40, lwe akulingwa nu satana. pe uwene ali ni vinyamana ivya mwi sole pe na vahavizya vahamuvombelaga wuyo.14Ishi lwe u Yohani vamupinyile, u Yesu ahinza ku Galileya pakulumbilila ipangwi ilyinza ilya Mulungu. 15Uwene ahati, ''ahavalilo hafishiye, pe ishinamwene isha kumwanya shili papipi. Pindushi nu kusuvila ipangwi ilyinza.''16Lwe uwene akujenda muluvazu mwa sumbi uwa mu Galileya, pe ahamwenya u Simoni nu Andireya uwamwavo uwa Simoni vakusumbila ishilepa mwa sumbi, she avene vali vantu vakulema inswi. 17Pe u Yesu ahati kuvavo, ''Nzaji, ndandata ine, pe nandi imbapele imwe ukuva mwe avakulema avantu,'' 18Pe umwaluvilo avene vahavileha ivilepa vyavo nu kumulandata wuyo.19Lwe u Yesu akujenda pavutali hansi, uwene ahamwenya u Yakovo umwana wa Zebediya nu Yohani uwamwavo; avene vamile mwi voti vahagambihaga ivilepa vyavo. 20Uwene ahavitizya venevo pe avene vahamuleha uyise u Zebediya mwi voti na vambombo ve avalanjiye, pe avene vamulandite wuyo.21Pe avene vahinza ku kapelinamu pisiku lya Sabata, u Yesu ahavala mwi sinagogi pe avamanyisizye. 22Avene vahasukumila pa hamanyisizye hakwe, she uwene ahavamanyisyaga avene ngati wumo we ali nu vulamulili havili te ngati vasimbi.23Pe pala umuntu we ali mwi sinagogi lyavo we ali ni mpepo inyazu ahaholela ahati, 24Iswe tuli ni shoni isha kuvomba niwe, Yesu uwa mu Nazaleti? Iwe winza ukutunanganya iswe? Ine nkumanyile mwe uveleye. Iwe we mufinjile uwa Mulungu!'' 25U Yesu ahayipilila impepo inkandamanu pe ahati, uve mya havili ufume mu mwakwe!'' 26Impepo inyazu zihamusumba pansi pe yihafuma mu mwakwe lwe yikuholela kwizwi ipiti.27Avantu vonti vahasukumila, pe avene vahavuzilizyanya woka nu wamwavo, ''Shoni shinishi? Kumanyisya ukupya nu vulamulili! Uwene akuzilajila ni mphepo inyazu vwelele pe zyope zikumwivwila wuyo!'' 28Pe ipangwi ilya wuyo lihajenda monti na ku vigava vyonti ivya mu Galileya.29Lwe vafuma mwi sinagogi, avene vahinza mu nyumba iya Simoni nu Andileya, vahalongozanya nu Yakovo nu Yohani. 30Pe unyinavwala wa Simoni agonile avinile inzegema, pe avene vahamuvuzya u Yesu izya kuyana nawo. 31Pe uwene ahinza, ahamunyamula uwene pa inyove, nu kumunyamusya; pe inzegema yihamuleha uwene, nu kwanda ukuvavombela venevo.32Ilya hamazuva lila lwe izuva lyinjila, avene vavalesite ku wuyo vonti ve vavinile pamo vevizuye ni mpepo inkandamanu. 33Inkaya yonti yihavungana poka pa mulyango. 34Uwene ahavapozya avinji ve vavinile imbina izya ku lehana lehana nu kupilila impepo inkandamanu, loli atahazyitishizya impepo ukuyanga pa mulandu izyene zyamumanyile.35Uwene ahanyamuha inzanchi nkhani, lwe kushili kuli ishisi; uwene ahepa nukuvala kuvuzilo uvwa weka nu kwanda ukuputa. 36U Simoni poka nave ali navo vahamulondolaga. 37Avene vahamwaga pe vahati ku wuyo, '' Wonti akukulondola Iwe.''38Uwene ahati, ''Leha iswe tuvale kuvunji, kunzi ku nkaya zye zituliviliye, kwe kuti Ine ningavala indumbilile kuko havili. We mulandu Ine ninzile uku.'' 39Uwene ahavala mushigavo shonti isha Galileya, ukulumbilila muma sinagogi gavo nu kupilia impepo inkandamanu.40Uwa mambombo ahinza kuwuyo. Uwene ahamulavaga wuyo; Ahasugamila pansi pe ahati ku wuyo, ''Inga iwe ukasime, unganzelufya ine.'' 41Ahamufwila uvwila, u Yesu ahagolosya inyove yakwe nu kumulema, ahayanga ku wuyo, '' Ine nkasime, Zelupaga.''' 42Umwaluvilo, amambombo gahepa pa wuyo, pe uwene azelufile.43U Yesu ahamusoha nkani pe ahamuvwezya. 44Uwene ahayanga ku kwakwe, ''Uve pa vwanaloli utahayanje nashimo ku wumo, loli valaga, uyilanjizye weka ku muputi, havili ufumye nisha kuyizelufizya shaho she uMose ahavahomeshezya, ukuva lusimishizyo ku kwavo.''45Loli uwene ahajenda pe ayanzite ukusasya amapangwi monti, pe isho shalesile ukuti u Yesu atahinjilaje mu nkaya apazelu loli uwene ahihalaga ku vuzilo uvwa kuvutali. Pope vwelele avantu vashili vakwinza ku kwakwe ukufuma monti.

Chapter 2

1Lwe uwene agalusile ku kapelinamu lye gajenzite amasiku mansi, zihivwiha ukuti uwene ali pa haya. 2Avinji vavungine kwe kula pe patali nu vuzilo navumo, nape pa mulyango vwelele, pe uYesu ahayanga izwi ku kwavo.3Pe avantu vahinza ku kwakwe ve vamunyamuye umuntu we ahataliye, avantu 4 vamunyaye uwene. 4Lwe avene vapositwe ukupalamila pa pakwe mulandu wa mpuga iya vantu, avene vahapangula pa musonje pa mwanya pa Yesu, lwe avene viguye vahisya ishitanda she umuntu we ahataliye agoneye papo.5Lwe ayenyizye ulwitiho lwavo, uYesu ahati ku muntu wula uwakumilila, ''mwana, imbivi zyaho zyatetelwa. 6''Ishi vamo ava Simbi vihaye pe pala, vahanda ukusivilila mu mwoyo gavo, 7''Umuntu uno angayanga vuli vuli uvunye? Akusamula! Wunanu we angatetela imbivi wu Mulungu weka?''8Umwaluvilo uYesu ahazyagania mu Mupepo wakwe zye vahasivaga mumwavo. Uwene ahati ku kwavo, ''shoni she mukusiva izi mu moyo ginyu? 9Shoni she shipepusile, ukuyanga ku muntu uwa kumilila, 'Imbivi zyaho zyatetelwa, ' pamo ukuyanga ukuti, 'nyamuha, senda ishitanda shaho, jendaga'?10Loli ukuyana nu luvatiho izi mwamile muzimanye ukuti umwana uwa muntu ali namaha munsi iya pansi aga kutetela imbivi, ''ahayanga kwa we ayumiliye, 11''Ine nkuyanga kuliwe, nyamuha, senda ishitanda shaho, jendaga ku nyumba. 12''Ahayamuha mwaluvilo ahasenda ishitanda, nu kufuma pantanzi pa vonti, pe ponti vahasukumila nu kumupa uvupiti uMulungu, vahati, ''tutahatela twenye zimo inza vwevulo.''13Ahajenda havili muluvazu ulwa sumbi, pe impuga yonti yihinza ku kwakwe, pe ahanda ukuvamanyisya. 14Lwe akushilingania ahamwenya u Levi umwana wa Alufeyo ayihaye pi hema ilya vasonchezya musonko, pe ahamuvuzya, ''ndandata. ''ahanyamuha nu kumulandata wuyo.15UYesu lwe akulya ishakulya mu nyumba iya Levi pe ava sonchezya musonko na vatalamalandu vahalyanga poka nava sundikwa vakwe, she vali vinji ve vamulandite wuyo. 16Avene ava simbi ve vali va falisayi lwe vamuvonyi ukuti akulya nava sonchezya musonko na vatalamalandu, vahati kuva sundikwa vakwe, ''shoni she ukulya nava sonchezya musonko na vatalamalandu?''17Lye uYesu ayivuye zinizi uwene ahati ku kwavo, ''Avantu ve tevavinu vatakumwanzaga umuganga; loli veka avantu ve vavinu. Ine ntahinza ukuvita avantu avavagolosu, loli avatalamalandu.''18Ishi lelo ava sundikwa ava Yohani nava falisayi vahafungaga. Pe avantu vahinza nu kuyanga ku kwakwe, ''shoni she ava sundikwa ava Yohani nava sundikwa avava falisayi vakufunga, loli ava sundikwa vaho vatakufunga?'' 19UYesu ahati ku kwavo, vuzye ve visitwe kuvu kwati vangafunga lwe umwenesho uwa vukwati ashili ali navope? Pe umwenesho uwa vukwati ashili ali navope, avene vatangafunga.20Loli amasiku gakwinza ge umwenesho uwa vukwati alisendwa ukufuma ku kwavo, pe mu masiku ago, avene valifunga. 21Nawumo we akusonaga ahenda ahapya pa mwenda umukali. Lumo ishigamba ishipya shingazepula umwenda umukali, pe ukuzepuha kukuva kukuvipa nkani.22Nawumo we akuvihaga ipele ipya mu mafuku aga makwela amakali. Lumo inga zingava uvo ipele ilya mampensya lingapunsya amakwela pe vyonti ipele ilya mampensya na mafuku aga makwela vikunanjiha.Muvuzilo vwakwe, ipele ilya mampensya ipya vakuviha mu mafuku aga makwela amapya.''23Pisiku ilya sabata uYesu ahadumunsania mu magunda aga nsanga , pe ava sundikwa vakwe vanzite ukuseva amatwe aga nsanga. 24Pe ava Falisayi vahayanga vahati ku kwavo, ''Yenya, shoni she vakuvomba zye te lulajilo pisiku lya sabata?''25Uwene ahati ku kwavo, ''mutahatela muvelenje zye u Devedi avomvile lwe uwene asovelilwe havili ali ni nzala - wuyo na vantu ve ali navo- 26mwe uwene ayinjiliye mu nyumba iya Mulungu lwe u Abiyatha ali muputi umupiti, nu kulya umukate uwa kuvoneshela, lwe lutatali lulajilo ku wonti wula ukulya veka avaputi, havili ahavapa wumo vala ve ali nawo?''27UYesu ahati, ''Isabata lihagombwa ku mulandu uwa muntu, te muntu ku mulandu uwa sabata. 28Pe lelo, Umwana uwa muntu wu Mwene , nakwa Sabata vwelele.''

Chapter 3

1Pe uYesu ahinjila havili mwi sinagogi, mwe mwali umuntu we ayumiye inyove. 2Avantu vamo vahamwenyelezya nkani inga uwene angamupozya pisiku ilya sabata ukuti avene vave nizya kumususya wuyo.3U Yesu ahamuvuzya u muntu we ayumiye inyove, ''Nyamuha havili uyimilile pakasi pa vonti.'' 4Pe uwene ahayanga ku vantu, ''Lungava lulajilo ukuvomba inyinza pisiku ilya sabata pamo ukuvulazya; ukupoha uvulanzi pamo ukugoga?'' Loli avene vapumile.5Uwene ahavenyelezya pa pavo nu vuhalazu, havili ahayilizania pa mulandu uwa vugomu uvwa moyo gavo, pe uwene ahati ku muntu, ''golosya inyove yaho,'' Uwene ahayigolosya, pe inyove yakwe yihapola. 6Ava Falisayi vahafuma pe umwaluvilo vahanda ukumulondola ni mpuga iya Herodi mwe avene vangamugojela.7Pe uYesu, nava sundikwa vakwe, vahavala kwa sumbi, pe impuga impiti iya vantu yihamulandata ukufuma mu Galileya na mu-Yudeya 8na mu-Yerusalemu na mu-Idumeya na mwisyila ilya Yolodani ukuzyungulila u Tilo nu Sidoni. Lwe avene vivuye izya vintu vye uwene ahavombaga, impuga impiti yihinza ku kwakwe.9Uwene ahavavuzya ava sundikwa vakwe ukuti vasenganie nzila ivoti ilinsi pa mulandu uwa mpuga, ukuti avene vatahatutanaje nawo. 10She uwene avapozizye avinji, kwe kuti na wonti wula we ali nu vuvavu ahayikungulaga ukufiha pa pakwe ukuti amupalamansye.11Ahavalilizyo honti he impepo inkandamanu zyamwenya, zihagwanga pansi pilongolela lyakwe nu kuholela, pe izyene zihati, ''Iwe we mwana uwa Mulungu.'' 12Uwene ahazilajila nkani ukuti zileshe ukumutambula.13Uwene ahazuva kwi gamba, nu kuvitizya vala ve ahavanzaga, pe avene vahinza ku kwakwe. 14Pe ahavasala 12 (ve uwene avisite vapositili) ukuti avene vangava nawope havili angavatuma venevo ukulumbilila izwi, 15nukuti vave nu vulamulili uvwa kupilila impepo inkandamanu. 16Pe ahavaseva 12: U Simoni, wula we amupiye izina u Peteli;17U Yakovo umwana uwa Zebediya, nu Yohani umukulu uwa Yakovo, wula we amupiye izina uBonajezi, lye likuti, avana ava kujilima; 18nu Andireya, nu filipu, nu Batolomeyo, nu matayi, nu Tomasi, nu Yakobo umwana uwa Alufeyo, nu Tadeyo, nu Simoni umu Ziloti, 19nu Yudasi isikalyoti, we akwinza ukumulonjelela wuyo.20Pe uwene ahavwela kuhaya, ni mpuga yihinza poka havili, she zyali zyakuti avene vatahalye nawe mukate. 21Lwe ava munyumba yakwe vivuye izi, vahafuma kunzi ukumulema, she avene vatili, ''Apungine.'' 22Pe ava simbi ve vafumile ku Yelusalemu vatili, ''Uwene ali nu Belizebuli'' havili ''ukujendela kwa mulongozi uwa mpepo akuzifumya impepo inkandamanu.''23U Yesu ahavitizya venevo nu kuvavuzya ku viholanio, ''Buzye u Satana angamupilila u Satana?'' 24Nanti ishinamwene shingagavinkana nuku vushilana sheka, ishinamwene shila shitangimilila. 25Nanti inyumba yingagavinkana nukuvushilana yeka, inyumba yila yitahondeye ukwimilila.26Nanti u Satana angayivushila wuyo weka pe akugavinkana, uwene atahondeye ukwimilila, loli kwe kuti asila. 27Loli nawumo we anginjila mu nyumba iya muntu uwa maha nuku mwivila ivyakwe nanti atangandila amupinye uwa maha uyo, pe uwene akumufyula ivya mu nyumba yakwe.28Nalyoli ine nkuvavuzya imwe, uvutalamalandu vonti uvwa vana ava vantu vulitetelwa,na zila zyonti izya musamu zye vahazitambulaga, 29''loli uno wonti we akumusamula u Mupepo u Mufinjile we atalitetelwa nalumo, loli aliva nuvutalamalandu uvwa shima na shima.'' 30U Yesu ahayanga ishi pa mulandu avene vahatinji, ''Uwene ali ni mpepo inyazu.''31Pe u mama wakwe na vamwavo vinzile nu kwimilila kunzi. Avene vahatuma ku kwakwe, pa kumwitizya. 32Impuga yihaye ukumuzyungulila wuyo pe avene vahati ku kwakwe, ''Umama waho na vamwinyu vali kunzi, avene vakukulondola iwe.''33Uwene ahavamula venevo, ''Ve vawenu veve vamama havili vamwitu?'' 34Uwene ahenyelezya pa vala ve vihaye ukumulivilila wuyo pe ahati, ''Yenya, apa pe pali umama wane na vamwitu! 35She wonti we akuvomba ukwanza ukwa Mulungu, umuntu we wula we wamwitu, muyemba, havili wu mama.''

Chapter 4

1Uwene ahanda ukuvasambilizya havili muluvazu ulwa sumbi, pe impuga impiti yihamuzyungulila wuyo. Pe uwene ahadomoshela mwi voti lye lyali pa sumbi, pe ahihala mumo. Impuga yonti yali muluvazu ulwa sumbi. 2Uwene avamanyisizye ivintu ivwinji muviholanio, na muvimanyisyo vwakwe, izi zye aziyanzile ku kwavo.3''Yivwa! u Mulimi ahavala ukupesa imbeyu zyakwe. 4Lwe uwene akupesa, imbeyu zimo zihagwila mwidala, pe iviyuni vyinzile nukuzimilula zyenezyo. 5Imbeyu izyamwavo zihagwila pi yalavwe, pe patali itope ilyinji. U mwaluvilo zihumila, pa mulandu apene patali itope ilyinji.6Loli lwe izuva lifumile, pe imbeyu zihafoha, pa mulandu zitamile nama gululuzi, pe izyene zihumila. 7Imbeyu iyamwavo yihagwila pa mimva. Amakwi aga mimvwa gahakula pe gahazifyolongania, pe izyene zitahahoma insanga.8Imbeyu izinji zihagwila pi tope ilyinza pe zihamela zihakula havili zihavula nu kuva nyinji zye zyali 30, 60, nukupitilila 100.'' 9Pe uwene ahati, ''Uno we inga ali na makutwi aga kwivwila, leha uwene ayivwe!''10Lwe u Yesu ali weka, vala ve vali kupipi nawo poka na vala 12 vahamuvuzilizya wuyo ivya viholanio. 11Uwene ahati ku kwavo, ''Kulimwe vipelilwe ivya ku kwilu ivya shinamwene isha Mulungu. Lole ku vakunzi vyonti vili mu viholanio, kwe kuti lwe inga avene vakwenya, mwemumo vakwenya, loli vatakwenya, 12havili kwe kuti lwe avene vakwivwa, mwemumo avene vakwivwa, loli vatakuzimanya, pamo avene vangapinduha pinduha pe u Mulungu angavatetela venevo.''13Uwene ahati ku kwavo, ''Buzye imwe mutashimanyile ishiholanio ishi? Pe imwe mulivimanya vuli vuli iviholanio vyonti?'' 14Uhapesa ahapesaga izwi. 15Aga ge gamo ge gagwiliye munzila, kwe vapesile amazwi . Lwe avene vivwa, umwaluvilo usetano ahinza nukusenda amazwi ge vapesile mu mwavo.16Pe izi zye mbeyu zye vapesile piyalavwe; ava, lwe vivwa izwi, umwaluvilo vakuliposhela nuluseshelo. 17Lole vatali ni gululuzi mu mwavo, pe vakujimbilila pahavalilo hansi. Pisinda lwe ukuyimba pamo ukuvwimwa kwanyamuha pa mulandu uwizwi, avene umwaluvilo vakugwa.18Zilipo izyamwavo zye vapesile mu mimva. Ava ve vala ve vakwivwa izwi, 19Loli vakusajila ivya munsi nukuhopekwa nishuma nu kunyonywa ivintu ivyinji vye vikwinjila mukasi nukubuda izwi, pe litakuhoma insanga. 20Zila zye vapesile pitope ilyinza vevala ve vakwivwa izwi, vakwitishizya nukuhoma ishihomwa 30, 60 nape hangava 100 ukupitilizya.21Uyesu ahayanga navo ahati, ''vuzye mukuvihaga inyali munyumba lwe mukupishiye mushiseje pamo mukubihaga muntende mushitala? Mukwinjilaga nayo nu kwihazya pashisajishilo. 22Nashimo she shivwamile she shitalimanyikwa, havili nashimo isha ku kwilu she shitaliyinza apa zelu. 23Uno we inga ali na makutwi aga kwivwila leha uwene ayivwe!''24Uwene ahayanga navo, ''Tejelezya ku zye imwe mukwivwa, ishipimo she imwe mukuvombela she valivapimila imwe, ni vinji valiyonjezya kulimwe. 25Mulandu uno we ali navyo, ku kwakwe kulipewa ivyinji, havili uno we atalinavyo, navye ali alinavyo valimufyula.''26Uwene havili ahati, ''Ishinamwene isha Mulungu shiholine nu muntu we akupesa ulusanga lwakwe mwi tope. 27Uwene akugonaga pa vusiku havili akunyamuha pa musanya, pe ulusanga lukumelaga havili lukukulaga, nashe uwene atakumanyanyaga mwe zikuvelaga. 28Insi yikufumyaga insanga yiyo yeka: ishavwandilo mulemvwi, pe makutwi, pe insanga zye zigomile zye zikuva mu makutwi. 29Lwe ishihomwa shatona, uwene umwaluvilo akutuma ishakuvunila, pa mulandu imvuno yifisile.''30Havili uwene ahati, '' Ku shoni she iswe tungaholania ishinamwene isha Mulungu, pamo shiholanio vuli she iswe tungavombela pa kushilingania shenesho? 31Ishene shilingati hasanga ahamuzimwa, he, lwe ahene vahapesile, hansi nkani ku nsanga zyonti izya munsi. 32Nashe, lwe ahene vahapesile, pe hakukulaga havili hakwinzaga ukuva hapiti nkani ukulusya ivya kumela vyonti mu mugunda, pe ahene hakugombaga insamba impiti, kwe kuti iviyuni ivya ku mwanya vikugomba ivisalanzo vyavo mu hazundila hakwe.'' 33Ku viholanio ivyinji ngati ivi uwene ahayanga izwi ku kwavo, lwe avene vakujendelela ukuzimanya, 34pe uwene atahayangaga ku kwavo shisita iviholanio. Loli lwe uwene ali weka, uwene ahalingania ivintu vyonti ku vasundikwa wakwe.35Pi siku lila, lwe ahamazuva hinzile, uwene ahati ku kwavo, ''Leha iswe tulovoshe tuvale uluvazu ulunji.'' 36Pe avene vahayileha impuga, vahamusenda u Yesu poka vavo, she uwene ali hali, mwi voti. Kula kwali amavoti aganji ge galongozinye poka nawo. 37Pe inkungu impiti nkani iya muvwalanga yihanyamuha, na mavilingwa ganzite ukwinjila mwi voti kwe kuti ivoti lyapalamiye ukwizula na minzi.38U Yesu umwenesho ali ku shigavo isha kwisinda ishi voti, agonile pa shakutunyulila. Pe avene vahamunyamusya, vahati, ''Manyisi, buzye iwe utakupasya ukuti iswe tuli papipi ukufwa?'' 39Uwene ahanyamuha, ahayipilila inkungu, havili ahati kwa sumbi. ''Pumaga! uve mya!'' Pe inkungu yalesile, havili kwali ukutehama ukupiti nkani.40Pe uwene ahati ku kwavo, ''Shoni she imwe muli ni lyoga? Buzye mushili mute nu lwitiho?'' 41Avene vizuye ni lyoga ipiti nkani havili vahati ku woka nu wamwavo, ''Uno we wuwenu, mulandu naye nkungu vwelele nu sumbi vikumwivwila?''

Chapter 5

1Avene vahinza ku luvazu ulunji ulwa sumbi, ku shigavo isha Gelaseni. 2Lwe uYesu akufuma mwi voti, umwaluvilo kula ahinza umuntu ukufuma ku mbipa we mpepo inyazu.3Umuntu wula ahihalaga ku mbipa. Atalipo nawumo uwa kumukunga, nage manyololo vwelele. 4Uwene mutuvalilo utwinji vahamupinyaga ni mpingwi na manyololo. Uwene ahadumulaniaga amanyololo ni impingwi zyakwe. Atalipo nawumo we ali namaha aga kumupotela.5Uvusiku vonti nu musanya ahalindaga ku mbipa namu magamba, ahaholelaga nu kuyivola weka na mavwe amahozu. 6Lwe uwene amwenya uYesu pavutali, ahashimbilila ku kwakwe nu kusugamila pansi pilongolela lyakwe.7Uwene ahaholela kwi zwi ipiti, ''Buzye ine ndinishoni ishakuvomba niwe, Yesu, mwana uwa Mulungu umulusyi? Ine nkukulava iwe mwa Mulungu wuyo weka, atahanjimvye ine.'' 8She uwene ahayangaga ku kwakwe, ''Fuma mu muntu, we mpepo inkandamanu.''9Uwene ahamuvuzilizya wuyo, ''Buzye izina lyaho we wenu?'' Uwene ahamwamula, ''Izina lyane ne mphuga, she iswe swe vinji.'' 10Uwene ahamulambilizya havili havili uYesu ukuti atahazishimbizizye kunzi ku shigavo.11Ilelo pali idimilo ipiti ilya nguluve lyali kula lihalyanga mu hagamba , 12pe izyene zihamulava zihati, ''Tutumaje iswe mu nguluve; leha iswe tuzyinjile zyenezyo.'' 13Pe uwene ahazyitishizya; Impepo inyazu zihinza zyafuma nu kwinjila mu nguluvu, pe izyene zihashimbila ukwiha ku lwiha ulwa hagamba nu kwinjila mwa sumbi, pe inguluve ukupalamila 2,000 zihadwiva mwa sumbi.14Pe vala ve vahalisyaga inguluve vahashimbila nu kuyanga zyonti zye zivomvilwe mu nkaya na muluvazu ulwa nsi, pe avantu vahavala ukwenya zye zivomvilwe. 15Lwe avene vinzile kwa Yesu pe vahamwenya umuntu we amile ni mpepo inkandamanu, we ayizuye ni mpepo iya mpuga, ayihaye pepala, azwaye havili ali ni nsivo zyakwe ingolosu; pe avene vamunyizile.16Vala vonti ve venyizye zye zyavomvilwe ku muntu uwa mpepo - inkandamanu vahavabuzya avene umwa kuzilingania ahinza, havilinye avene vavavuzizye nizya nguluve. 17Pe avene vanzite ukumulava ukuti ayepe mu shigavo shavo.18Lwe uwene akuzuva mwi voti, umuntu uwa mpepo - inkandamanu ahamulava ukuti avanje nawo. 19Loli u Yesu atahamwitishizya uwene, loli ahati ku kwakwe, ''Valaga ku nyumba yaho na ku vantu vaho uvavuzye zye u Mwene akuvombeye iwe, havili nashe uwene akwenyezizye uvwila iwe.'' 20Pe uwene ahepa nu kuvala mu Dekapoli ukukumusya ivintu ivipiti vye uYesu amuvombeye, pe vonti vasukumiye.21Ilelo lwe u Yesu alamvile havili ku luvazu ulunji mwi voti, impuga impiti yavungine ukumuzyungulila wuyo, lye ali kuluvazu ulwa sumbi. 22Pe woka usongo uwa mwi sinagogi we izina wu Yayilo ahinza, pe lwe amwenya uwene, ahagwa mu vinama vyakwe. 23Uwene ahalambilizya nkani, ahati, ''Umwana wane umulindu ali papipi ukufwa. Ine nkukulava, winze umuvishe inyove zyaho papakwe ukuti uwene angava ahinza nukuva mupuma.'' 24Pe uwene ahajenda nawo, ni impuga impiti yihamulandata uku yikututana mupipi ukumuzyungulila wuyo.25Ilelo pe pamile umwantanda wumo we ahatonyanga ivanda ku maha 12. 26Uwene ayimvile nkani ku vaganga ve vinji ahataga ivintu vye vyinji vye ali navyo, loli mu vuzilo vwakwe uvwa kuva ahinza uwene ahajindelela ukuvina. 27Lwe uwene ayivuye ipangwi ilya Yesu, ahinza kunsizi iyakwe mu mpuga nu kumupalamansya amwenda wakwe.28She uwene atili, ''Inga ine ningapalamansya ge menda gakwe vwelele, ndipola.'' 29Lwe uwene amupalamansizye wuyo, ivanda lyalesile ukutonya, pe uwene ahayivwa mumuvili wakwe ukuti apozile ukufuma ku vuvavu vwakwe.30Uyesu umwaluvilo ahazimanyinsania wuyo weka ukuti amaha gefile ukufuma mu mwakwe. Uwene ahagalunkana nu kuzyungulila impuga pe ahati, ''Wuwenu apalamansya amenda gane?'' 31Avasundikwa vakwe vahati ku kwakwe, '' Yenya impuga ino she yititinkine ukukuzyungulila iwe, pe iwe ukuti, Wuwenu ampalamansya ine?'' 32Loli u Yesu ahenyelezya ukuti ayenye we avomba zinizi.33U mwantanda, ukuzimanyinsania zye zyavovilwe ku kwakwe, ahogopa nu kutetema. Uwene ahinza nu kusugamila pilongolela lyakwe pe ahamuvuzya uvwa nalyoli vonti. 34Uwene ahati ku kwakwe, ''Mulindu, ulwitiho lwaho lwakupelela iwe ukuva ahinza. Jendaga nu mutende havili upolaje ukufuma ku vuvavu vwaho.''35Lwe uwene ashili akuyanga, vamo avantu vahinza ukufuma kwa mulongozi uwi sinagogi, vahati, ''Umwana waho umulindu afuye. Shoni she ushili ukumutamya umu manyisi?"36Lwe uYesu ayivwa nkani amazwi ge vayanzile, ahati kwa mulongozi uwi sinagogi, ''Utahogope. Suvila vwelele.'' 37Uwene atahamwitishizya nawumo umuntu ukuyisangania nawo weka u Peteli, nu Yakovo, nu Yohani, umukulu uwa Yakovo. 38Avene vahinza kunyumba iya mulongozi uwi sinagogi, pe uwene kula ahenya avantu vakuzuma nkani ishongo; avene vahalilaga nukuyilumbusya nkani .39Lwe uwene ayinjiye mu nyumba, ahati ku kwavo, ''Shoni she musungime havili shoni she mukulila? Umwana atafuye loli asyupiliye.'' 40Avene vahamuseshela. Loli avafumizye vonti kunzi pe ahamusenda uyise uwa mwana nu nyina na vala ve vali poka navo, pe vahinjila kwe kwali umwana.41Pe ahasenda inyove ya mulindu nukuyanga nawo ukuti, ''Talitha, kumi!'' kwe kuti, ''We halindu, nkukuvuzya, nyamuha.'' 42Mwaluvilo ahalindu hahanyamuha nukujenda (pakuti hali na maha gakupapwa 12). Mwe pe vahatetema nu kusukumila nkani. 43Uwene ahavahomeleshezya nkani ukuti nawumo we azimanye zinizi. Ishi pe ahavavuzya ukutivamupanje shimo ishakulya alye.

Chapter 6

1Uwene ahepa ukufuma kula nu kwinza mu nkaya yakwe, pe ava sundikwa vakwe vahamulandata. 2Lwe ilya sabata lyinzle, uwene ahavamanyisyaga mwi sinagogi. Avantu avinji vivuye pe avene vasukumiye. Vatili, ''Avyazile kwi ivimanyisyo vinivi?'' ''Njele vuli zinizi zye zipezilwe ku kwakwe?'' ''Mafindango vuli ganaga ge akuvomba ni nyove zyakwe?'' 3Vuzye uno te mupala matabwa, umwana uwa Maliya uwamwavo uwa Yakovo nu Yosesi nu Yuda nu Simoni? Te vayemba vakwe ve tuli navo panapa?'' Pe avene vahapunula ni zya Yesu.4Pe uYesu ahavavuzya ahati, ''Umukuvwi atakushindamaga mweka munkaya yakwe, naku vajenzi vakwe nava mu nyumba yakwe.'' 5Atali wakuvomba yimo imbombo iya maha, kweka ukuvaviha inyove avantu ve vavinile vansi nu kuvapozya. 6Pe uwene asukumiye pa mulandu uwa kusita kusuvila kwavo. Pe ahavala mutwaya tonti twe twazyunguliye ukuvamanyisya.7Pe uwene ahavita 12 nu kwanda ukuvatuma vavili vavili, nu kuvapa uvulamulili uvwa kuzipotela impepo inkandamanu, 8nu kuvalajizya ukuti vatahasende nashimo isha kujenda nasho pa vulendo vwavo, yeka ye ndisa - pamo umukate, pamo ifuku, na zye ndalama mu malamba ginyu - 9Loli muzwale insapato, pe mutahazwale inkanzu zivili.10Uwene ahayanga ku kwavo, ''lwe imwe mwinjila mu nyumba, muhihale mumo ukufiha pe mulifumaga mumo. 11Nanti inkaya ye yitinza yavaposhela nu kuvatejelezya imwe, lwe mukufuma muvuzilo uvo, muhakunyunte ulusuto ukufuma ku vinama vyinyu ukuva lusimishizyo ku kwavo.''12Avene vahafuma vahajenda ukulumbilila izya lupinduho ku vantu. 13Pe vahapilila impepo inkandamanu inyinji, nukuvapahazya amafuta avavinu avinji nu kuvapozya.14Umwene u Herodi ahazivwa zinizi, she izina ilya Yesu lihinza lyamanyikwa ahinza. Vamo vahayangaga, ''UYohani we ahozyaga azyusile kuvafwe, we mulandu amaha aga mafindango gakuvombaga mu mwakwe.'' 15Vamo avinji vahati, ''Angavanga wu Eliya.'' Vope avanji vahati, ''uwene mukuvwi, ngati woka mu vakuvwi ava havalilo aha hali.''16Lwe uHerodi ayivuye zinizi uwene ahati, ''UYohani, we nkamudumula itwe, angavanga azyusile.'' 17Pe uHerodi ahatuma avakumulema uYohani pe vahamwigalila mujela pa mulandju uwa Herodiya ( umuha wamwavo umushi uwa Filipi), mulandu uwene amusenzite.18Pe uYohani ahamuvuzya uHerodi, ''Zitakwitishizilwa iwe ukuva nuwaha wamwinyu.'' 19Nkandi uHerodiya ahamuhalalila pe ahanzaga ukumugoga uwene, loli ahapotwa, 20Pakuti uHerodi ahamunyilaga uYohani; amumanyile ukuti muntu mugolosu nu mufinjile, pe ahamusungaga ahinza. ukumutejelezya wuyo kuhamuhalazya nkanki, nashe amutejelezizye nuluseshelo. 21Pe lihinza isiku ilyinza lwe u Herodi ahaseshelelaga impapwa yakwe uwene avasenganizizye ishakulya isha hamazuva avasongo vakwe na valwa vulugu na valongozi ava mu-Galileya. 22Umwana umulindi uwa Herodiya ahinza mumo ahavimbila, ahamuseshelezya nu Herodi navashakulya shahamazuva. Umwene ahayanga kumulindu, ''unduve shonti she ukwanza nine nandi inkupe.''23Ahamulapila kuvuyanzi vwakwe, ''shonti she walava ndikupa , ukufiha pakasi ukwa vumwene vwakwe.'' 24Uwene ahafuma kunzi ahayanga kwa nyina ahati, ''Indave shoni kukwakwe?'' uwene ahati, ''Itwe ilya Yohani Umozyi.'' 25Mwaluvilo ahashimbila ukugalushila kwe kwali umwene, ahalava, ahayanga, ''nkwanza iwe umpe, ine shinishiatwe lya Yohani we ahozyaga musahani yikwi.''26Pe uwene ahaswimililwa nkani, ahapotwa nukumuhanila zye amulavile pakuti afinzile napa shifukwa shashakulya shavajeni ve avisite. 27umwene ahamutuma umusilikali ukufuma pe ayimiliye ahamulamulila ukuleta itwe lya Yohani. 28Ahaleta itwe lyakwe musahani yikwi ahamupa umulindu, wope umulinduahamupa unyina wakwe. 29Ilelo lwe avasundikwa vivuye zinizi, vahinza ukusenda umuvili wakwe vahamuviha mumbipa.30Pe avapositili vahinza vavungana poka nu Yesu vahamuvuzya zyoti zye vavomvile nazye vahamanyisya. 31Pe ahayanga navo, ''Mufume mwemwe mwekanukwinjila muvuzilo uvwa kwikwilu mutuzye ahavalilo hansi.'' She avinji vahinzaga nukujenda, vatali nahavalilo ahakulyela. 32Pe vahalamba muvwato vahavala kuvuzilo uvwa kukwilu ulya vavo veka.33nkandi avinji vahavenya lye vakwela pe vahavamanya,pe vahashimbilila ukufuma munkaya zyonti, ukuvala ukufiha kuko kwe vali lwe vashili avene. 34Lwe afiha kushipuma ahenya impuga impiti ya vantu. Pe ahavivwila uvwila she vali fwe ng'onzi zye zite numudimi. Pe ahanda ukuvasambilizya ivintu ivyinji.35Lwe ahavalilo hajenda, ava sundikwa vakwe vahinza vahati, ''Umu mwe mulugwa hope ahavalalizyo hajenzite hali. 36Uvavwezye ukuti vavale kunsi zyamwavo namunkaya zyavo zye vapalamine nazyo ukuti vakale ivyakulya vyavo.''37Umwene ahamula ahati, ''Mwenemwe muvapanje vimo ivyakulya.'' Avene vahati, ''Tungavala tuvakalile ivyakulya kwa 200 dinali, ye yikukwila amakate nukuvapa vavo valyanje?'' 38Uwene ahavavuzya, ''Muli n amakate galinga? valaga mwenye.'' Lwevenyizye vahagaga amakate 5 ninswi zivili.39Ahavavuzya avantu vonti tendamipansi mumpuga pa mulemvi wisole. 40Pe vahatendama pansi mumpuga 100 na 50. 41Ahasenda amakate 5 ninswi zivili, pe ahenya kumwanya ahavisaya pe ahamensula amakate nukuvapa ava sundikwa ukuti vapanje avantu. Hasvili ahagavania inswi zivili kuvavo vonti.42Vahalya mpaka pe vikuta. 43Vahavunganiha amakate gonti ge vamensuye, ukwizula iviseje 12, nutusyi utumenyunanie. 44Vali avantu 5,000 vevaliye amakate.45Mwaluvilo ahavavuzya ava sundikwa vakwe ukuti vazuve muvwato ukulongolela kuntanzi nukulamba ukuvala kwisyila lya Besayida, lwe ayivwezya impuga. 46Ilelo lwe alehana navo, ahazuva pigamba pakuputa. 47Uvusiku vuhafiha, pe uvwato vwali pakasi pa sumbi, uwene ali weka kwisyila lila.48Pe ahenya vakulimbana ninkungu pa sumbi, she inkungu yihatutaga. Kumasho ga vusiku lwe afiha kuvavo, ahajendaga pa sumbi pe ahanzaga ukuvapitilila. 49Lwe vamuvonyi akujenda pa sumbi, vahasiva ukuti shizyuha pe vahakuta. 50mlandu lwe vamwenya zihavatamya. Mwaluvilo ahayanga navo ahati, ''simujimbaje! Nene! Mutahanyile!''51Ahatendama mu vwato poka navo, pe inkungu yihapuma pe zihavasukumizya nkani. 52Nkandi vatahazyaganiaga she amakate gahasulaga. MUlandu, vagomizye amoyo gavo.53Ilelo lye valamvile, pe vahavala ukufiha munsi yamu Genesareti kwe vahejeha umwato kushipuma. 54Ilelo lwe afumile mu vwato, a antu vahamumanya mwaluvilo, 55vahashimbila ukuzyungulila mwe ivigava vwavo vyavaliye pe vahavaleta avavinu pavitala vyavo kuli kontki kwe amile.56Mwonti mwe ahinjilaga mutwaya, munkaya, na munsi, vahavavihaga avavinu kuvuzilo vwa kukazizya. Vahamalaga ukuti valeme inkanzu yakwe kunsongo, vonti ve vahalemaga vahapolaga.

Chapter 7

1Ava Falisayi na vamo ava simbi vahinza ukufuma ku Yerusalemu vahavungana nukumulivilila wuyo.3Vahavenya vamo ava sundikwa vakwe umukate nukusita kugeza munyove zye zyali nyazu, zye, vatagezile. 2( Ava Falisayi navonti ava Yuda batahalyanga peka peka nanti vageza munyove zyavo, pashifukwa vahalandataga ulwiho lwava songo. Lwe 4ava Falisayi vavwela kufuma kuvuzilo uva kukazizya, vatahalyanga peka peka vageze avenesho, she vahalemaga ivintu ivyinji vye vahaposhelaga, inza ngati, ivyakozezya ivikombe, Insonta, ivya kufuma ku kopa, pe nivitengo vye vahihalilaga papo lwe vakulya.)5Ava Falisayi nava simbi vahamuvuzilizya uYesu, ''Shoni she ava sundikwa vaho vatakulandata namwe amiho gava songo gaveleye, loli vakulya umukate lwe vatagezile munyove?''6Pe ahati kuvavo, ''Uyesaya ahakuvwa ishete kwimwe mwe vashifumbo. Ngati mwe zyasimbilye, 'Avantu ava vakhunchindiha ine nage malomo gavo, loli amoyo gavo gali ukutali nine. 7Imputo zye zitali nashimo zye vakumpa ine,vakumanyisya inkomelezyo izya vantu ngati vimanyilo vwavo.'810Muzilesile inkomelezyo zya Mulungu pe mukulema luvilo amiho ga vantu.'' 9Pe wope ahayanga kuvavo, 'Shinza shoni she mungahana indajilo zya Mulungu nukusunga amiho ginyu! Umose ahati, 'Mushindishe ubaba nu mama; pe, 'Uno we akuyanga uvuvivi uvwa baba nu mama wakwe mwemumonye alifwa.'11Loli imwe mukuti, ''Inga umuntu akuyanga kwa baba nu mama, ''Nape vangavavwa imwe muha poshele ukufuma kuli ine Kolobani''' ( lye likuti mupeliwe kwa Mulungu), 12Ishi imwe mutahamwitishile uwene ukuvomba nashimo kwa baba nu mama wakwe. 13Mukupanga amazyi ga Mulungu gamwalwe ukuya na miho ginyu ge mugalemile vwinji vwe viyanine navwe mukuvomba''14Ahitizya impuga sona pe ahati kuvavo, ''Nivwisye ine, mwevonti imwe, pe mwivwisye. 15Navimo ivwa kunzi vita kumuhandamaniaumuntu lwe vikwinjila mukasi mumwakwe loli vye vikufuma kunzi vyevikunanga umuntu.'' 16Uno we ali namakutwi agakwivwila, we ayivwa.17Ishi lwe uYesu ayepa pampuga nu kwinjila munyumba, ava sundikwa vakwe vahamuvuzilizya ukuyanana niviholanio. 18Uyesu ahati, ''Imwe mushili vulo pakuzimanyinsyania? Ka imwe mutakwenya ukuti vwonti vwe vikwinjila mu muntu vwe vikufuma kunzi vye vitangamuhandamania wuyo, 19shifukwa vitakuvala mukasi mumoyo wakwe,loli vikuvala mulyanda lyakwe pe havili vikufuma nukuvala kwa zyenje?'' Muhayanjile hanaha uYesu ahafumusya ukuti ivyakulya vyonti vyinza.20Ahati, ''Nkandi zye zikufuma mukasi mu muntu zye zikumuhandamania wuyo. 21She muli wuyo umuntu, ukufuma mukasi mumoyo, mwe zikufuma insivo imbivi, numwamalaya, nuvwiva, nuvugozi, 22nuluvembu, nimpapilo, nuvuvivi, nilenga, nuvuluvu, nahafwishi, numusamu, amadinko, nuvuwelewele. 23zyonti imbivi zinizi zye zikufuma mukasi, zye zingamuhandamania umuntu.''24Pe ahanyamuha nukuvala mushigava isha Tili nisha Sidoni. Mwe ahinjila munyumba, atahanzaga nawumo azimanye kwe ali, loli ataha vwamaga. 25Umwaluvilo we amali nu mwana umulindu uwa mpepo inkandamanu ahivwa izya wuyo pe ahanyamuha nukugwa muntende muvinama vyakwe. 26Uwene umwantanda ali Mu-Giliki, afumile muluho lwaVasilofoyinike. Ahamulava wuyo ukuti apilile impepo inkandamanu ukufuma mumwana wakwe umulindu.27Ahayanga kuli wuyo, ''Muvalyesye tasi avana valye. She tehinza ukusenda umukate wa vana nukusumbila utuvwa.'' 28Pe ahamula ahati kuli wuyo, ''zyanalyoli, Mwene, tope utuvwa tukusevaga utuvuluvusya twe tukugwa pa meza ya vana.''29Ahayanga kuwuyo, ''Shifukwa pakuti wayanga zinizi, we musatushe pakujenda. Impepo inkandamanu zyafuma mumwana waho umulindu. 30Pe ahagaluha kunyumba yakwe nukumwaga umwana wakwe alambalaye pashitala, nimpepo inkandamanu zifumile.31Pe havili ahepa mushigavo sha Tili, ahajenda iyamu Sidoni iya pa sumbi wa Galilaya mpaka mushigava sha mu Dekapoli. 32Pe vahamuleta kukwakwe ukutwi we ali havili wu bubu nukumulava wuyo ukuti avishe inyove yakwe pawuyo.33Ahamusenda wula paluvazu ukufuma pampuga kukwilu, ahamuviha inyove mumakutwi, pe ahaswila amati nukumupalamansya palulimi lwakwe. 34Pe ahenya kumwanya, ahalwilwita, nukuyanga kuwuyo, ''Efifata,'' Lwe likuti, ''Yiguha!'' 35Aponye amakutwi gakwe gahiguha, nululimi lwakwe lwe lwapinyiwe luhasatuha, nukwanda ukuyanga ishete.36UYesu ahavalamula venevo ukuti vatahavuzye nanti wumo wumo. Lye avalamuye venevo, pe vahonjezya ukuzikumusya . Ukuva vulwani kuli wuyo. 37Pe vahasukumila nkani, vahati, ''anonolizizye zyonti ishete. Avakutwi akuvapelela ukwivwa na vashinunu ukuyanga.

Chapter 8

1Mumasiku gala, hamili kwamile impuga impiti, vatamile ni shakulya. Uyesu ahavit ava sundikwa vakwe pe ahati, 2''Nkuyivwila uvwila impuga she vihala insiku 3 she vatalihye nashimo. 3Nanti nava vwezya kumwavo pe vataliye,vagaziliha mwidala. Vamo vafumile kuvutali.'' 4Avasundikwa vahamula, ''Kwekwi kwe tugagaga amakate munkaya iya lugwa aga kuvalela vonti vanava?''5Ahavavuzilizya, ''galinga amakate ge muli nago? Pe vahati, ''7.'' 6Ahavavuzya avantu impuga yonti simutendame pansi. Ahasende amakate 7, ahasalifya, nukumensula tunsi tunsi. Ahavapa avasundikwa vakwe pe vahinza kwilongolela kwavo, pe vahatwala kumpuga.7Havili vamile nutuswi utunsi, lwe aputila pe ahavuzya avasundikwa ukuti vavape avantu. 8Avene vahalya nukwikuta, pe vahaseva nu kulundiha ivimensule, vihizula iviseje ivipiti 7. 9Kwamile avantu kushimbilila 4,000. Pe ahavavwezya. 10Mwaluvilo ahinjila muvwato poka navasundikwa, nukujenda mu shigavo sha Dalimanuta.11Pe ava Falisayivahafiha kuli wuyo vahadalinkana nawo. Vahamulinga ukuti avapelele ishimanyilo shimo isha kumwanya. 12Pe ahaswimililwa nkani mumupepo ahati, ''Shoni she impapwa ino yikwanza ishimanyilo? Nalyoli nkuvavuzya imwe, nashimo ishimanyilo she shiliva kumpapwa ino.'' 13Ishi pe ahavaleha, nukuyipashila mu vwato, havili nukuvala isyila ilyamwavo.14Lelo avasundikwa valuvizye kunyatula amakate.vatali nape woka umukate mu vwato. 15Ahavalinganya ahati, ''Mwenyelezyaje nkani mushevaje niviluzizyo vyava Falisayi nu Herodi.''16Avene avasundikwa vahasiva vahavizilizyanya veka, ''Pamo pe tutali nu mukate.'' 17Uyesu azimanyile pe ahati kuvavo, ''Mukusiva zyashizye mutali nu mukate? Mushili mutakujimba? Mutakuzimanyisanya? Amoyo ginyu gashili magomu?18Mulinago aninso, loli mutakwenya? Muli nago amakutwi , loli mutakwivwa? Mutakukumbuha? 19Lwe Ine mensuye amakate 5 pakasi pa 5,000? Viseje vilinga ivyizule ivya vimensusu ivya makate vye imwe mwanyamuye?''Avene vahati kuli wuyo, '' 12''20''Pala pe nkamensulaga amakate 7 kugava ku vantu 4,000, vili vilinga iviseje vye muhizuzya pe vilinga ivimensule muhizuzya iviseje vilinga? Pe vahati kuli wuyo, ''7'' 21Pe ahati, ''Pe mushili nishi pakuzyaganya?22Vahinza ku Bwtesayida. Avantu vahamuleta untonko pe vahalava uYesu ukuti amupalamansye. 23Uyesu ahamulema untonko pa nyove, kufuma kuvala kunsi mu haya yila. Lwe amuswilila amati muminso ahamuviha ninyove, ahamuvuzilizya ahati, ''Ukwenya shimo?''24Ahenya kumwanya, pe ahati, ''Nkwenya avantu vali fwe ngati makwi gakujenda.'' 25Pe ahavili inyove zyakwe pa minso gakwe, ishi pe umuntu wula ahiguha aminso ukwenya kwakwe kuhanda, pe ahanda kwenya vyonti. 26Uyesu, ahamutuma kuvwela ku nyumba yakwe pe ahati, ''utahinjile muhaya hala.''27yesu ahafuma poka navasundikwa ukufuha muhaya ha kayesali Filipu. Mwidala ahavuzilizya kuvasundikwa, ''Avantu vakuti ine ne nanu?'' 28Pe vahamula vahati, ''Uyohani we ahozyaga. Avanji vahati, ''Eliya; Navavwavo vahati, 'We wavamo avakuvwi.''29Ahavavuzilizya, ''Pe imwe muti ne nanu?'' Upeteli ahayanga ahati, ''We chilisiti.'' 30Uyesu ahavahomeshezya kuti vatamuvuzyaje nawumo izyakwe.31Pe ahanda kuvasambilizya ahati umwana wa muntu kwe vamuyimve mu vintu ivyinji, pe valimuhana avasongo nave vapiti avapiti pe navasimbi, havili valimugoga, Lwe gasila amasiku gatatu alizyuha. 32Ahaliyanga izwi linili umwa kwivyila. Pe upeteli ahaseguha nawo paluvazu nu kwanda kumupilila.33Nkandi uYesu ahagalunkana nu kwenyelezya avasundikwa vakwe pe ahamuhalipila u Peteli ahati, ''Galuha mwisinda kuline, satana! Utavisile insivo zyaho pa vintu vya Mulungu, nkandi pa vintu vya vantu.'' 34Ahitizya impuga nave vasundikwa poka, pe ahayanga kulivavo, ''Nanti we akwanza ukundandata ine, pe azihane wuyo werka, avegale ishihovenkanyo shakwe pe andandate ine.35She uno we akwanza ukupoha uvulanzi vwakwe we alivusovezya wonti we akuvutaga uvulanzi vwakwe mulandu wane nizwi we alivupoha. 36shingamwavwa shoni umuntu nape alonka insi yonti pe alisovezya uvulanzi vwakwe? 37Shintu vuli she shingapoha uvulanzi vwaho?38Uno we ngakuva ninsoni kuline na mazwi gane mumpapwa iya luvembu nu vutala malandu mu mpapwa ino, umwana wa muntu wope aliva ninsoni nawo lwe inga ayinza kuvushindamu mwa Tata wakwe poka navahavizya avafinjile.''

Chapter 9

1Pe ahavavuzya, ''nalyoli nkuvavuzya imwe, valipo vamo palimwe ve vimiliye apa vevatalivonja imfwa lwe vatashivonyi ishinamwene isha Mulungu shikwinza namaha.'' 2Lwe gajenda amasiku 6, uYesu ahamusenda u Peteri nu Yakovo nu Yohani ahazuva navo kwi gamba, vavo veka. Pe Uwene ahanduha pilongolela lyavo. 3Amenda gakwe gahanda ukunyeng'enyela, gahapitilizya uvuzelu, uvuzelu vwe nashimo ishakuzelufizya munshi she shingazelufya. 4Pe u Eliya nu Mose vahavavoneshela, vahayanzyaniaga nu Yesu. 5U Peteri ahamula nukuyanga kwa Yesu, ''Manyisi, shingava shinza kulisye ukjuva panapa, tuzenje amavanza 3, lyoka lyaho, lyoka lya Mose, lyoka lya Eliya.'' 6( she uwene atazimanyile zye akuyanga, she zyavapeleye ilyoga.) 7Ivingo lihinza nukuvazijila avene. Pe izyi lihafuma mwivingo, ''Uno mwana wane unkundwa, mumutejelezyaje wuyo.'' 8Umwakwivushizya, lwe avene vakwenyeleshezya, pe vatahamwenya nawumo we amile nawo, nkandi weka uYesu9Avene pe vahihaga igamba, ahavahomeshezya ukuti vatahamuvuzye nawumo zila zye vazivonyi ukufishila pe umwana wa muntu azyusile ukufuma kuvafwe. 10Pe vahazisunjilila izyo vavo veka, nkandi abvene vahayanzaniaga vavo veka kwe kuti vuli lelo, ''Azyusile ukufuma kuvafwe.''11Pe vahamuvizilizya, ''Shoni she ava simbi vakuyanga ukuti u Eliya we alitalishila ukwinza?'' 12Uwene ahati, "U Eliya we kwe atalishe ukwinza we aliyinia zyonti zyonti, shoni she lisimvilwe ukuti umwana wa muntu ahondeye kuyimba nkani na kwe kumuhana? 13Nkandi kjuvavuzya imwe ukuti u Eliya ayinzile, pe vahamuvomba zyonti zye vahanzaga, ukuyana zye zyasimbilwe izyakwe.''14Lwe vinzile kuvasundikwa, vahenya impuga impiti yivazyunguliye, vope ava simbi vahadalinkanaga nawo. 15Lwe vamwenya u Yesu, impuga yonti yihazunguha pe vahamushimbililaga vahamulamuha wuyo. 16Pe ahavavuzilizya ava sundikwa vakwe, ''Shoni she mukudalinkana navo?''17wumo mumpuga ahamwamula, ''Manyisi, mulesite umwana wane kukwavo . Ali nimpepo ye yikulehaga atakuyanga. 18Yikumulemaga nu kumutaga pansi, pe amatatatafula pe gakufumaga mwilomo, akusyanga amino gakwe, nu nkumilila. Nkavalava ava sundikwa vaho ukuti vayefye, nkandi avene vahapotwa.'' 19Ahamula, ''Mwe luho ulusita lwitiho, havalilo vuli ahatali he imbanje nimwe> nadi imbajimbilile ukufishila havalilo vuli? mulete kuline.''20Vahamuleta umulumendo kukwakwe. Lwe impepo ya mwenya uYesu, umwaluvilo yihamutaga uku yikumuyinzania. Umulumendo ahagwa pansi na matatafula gahafuma mwilomo. 21Uyesu ahamuvuzilizya uyise, ''Pajenda havalilizyo vuli she ali inza vwevulo?'' Uyise ahati, ''Ukwanda vunsi vwakwe. 22Mutuvalilo utwinzi yikumuyajilaga pa moto na muminzi pe yikulwisyaga ukumunangania. Nanti ungavomba zyonti zila, twenye uvwila utwavwe.''23Uyesu ahamwamula, ''Nanti ukwitiha? Vyonti vipepusu kwa wula we akwitishizya.'' 24Umwaluvilo uyise uwa mwana ahaholela nu kuti, ''Ine nkwitiha! Navwa nukusita kwitiha kwane!'' 25Lye uYesu ayivwenyi impuga yikuvashimbilila, ahayipilila imepo inkandamanu ahati, ''We bubu niwe mpepo yavwakutwi, nkuvalajila imwe, fuma, mutahinze mumwinjile havili.''26Iyene yihaholela nukumuyinzania nkani umulumendo pe yihepa. Umulumendo ahava inza wula we afuye, pe avinji vahati, ''Afuye.'' 27Nkandi uYesu ahamulema inyove ahamunyamusya, wope umulumendo ahimilila.28Lwe uYesu ayinjiye munyumba, avasundikwa vakwe vahamuvuzilizya ku kwilu, ''shoni she iswe tutayefizye?'' 29Ahavavuzya ahati, ''Iya muhola uno yitangafuma loli mumputo.''30Pe vahepa pe vamile nukudumunsyania mu-Galileya. Atahanzaga nawumo ukuti amanye kwe vamile, 31she uwene ahavamanyisyaga avasundikwa vakwe. Ahavavuzya, '' Umwana wa muntu avala kulemekwa munyove izya vantu. Pe vakwinza ukumugoga. Pe lwe vamugoga, nanti amasiku gafiha 3 akwinza kuzyuha.'' 32Nkandi avene vapositwe ukuzimanya zye aziyanzile, pe vahanyila ukumuvuzilizya.33Pe avene vahinza mu kaperinamu. Lwe ayinjiye munyumba ahavavuzilizyab , ''mwayanjizyaniaga mwidala?'' 34Nkandi vahapuma. She vahadalinkanaga vavo veka mwidala nizya we ali mupiti nkani. 35Ahatendama pansi, ahavita 12 poka ahavavuzyaahati, ''Uno wonti we akwanza ukuva wakutaliha, we avanje wavumalilo nukuva muvomvi wa vonti.36Ahamusenda umwana ahamuviha pakasi pa vavo. Ahamunyatula munyove zyakwe ahayanga kuvavo, ''Wonti we akumuposhela umwana fwe we wumo mwizina lyane we akumposhela ine; 37Wonti we akuposhela ine we atakumposhela nene nkandi wjula wula we ahantuma ine.''38U Yohani ahamuvuzya, ''Manyisi, tumuvinyi wumo akupilila impepo inkandamanu nmwizina lyaho pe tumulesizye, pakuti atakutulandata iswe.'' 39Uyesu ahati, ''Mutahamulesyaje, she ataliko nawumo we angavomba imbombo impiti mwizina lyane nukutaliha ukunjanjila vimo ivivivi ine.40Wonti we atakutuvushila iswe we wakuliswe. 41Wonti we akupa ishikombe isya minzi aga kung'wela mwizina lwane she mwe vakwe va chilisiti, nalyoli nkuvavuzya imwe, we atalisovezya ishipambwi shakwe.42Wonti we angaleha woka mun vansi ava vevakwitiha ine ukupunula, shingava shinza kuli wuyo ukuti ulwala lupiti lupinyiwe munsingo yakwe nukumusumbila mwa sumbi. 43Nanti inyove yaho yikukupunuzya, uyidumule. Shingava shinza ku kwaho ukwinjila muvulanzi ulemaye ukushila ukuva ninyove zivili nukuvala mwipalazya, mu moto we atalizima nalumo. 44Kwe insivo zyavo zitalifwa , na we moto atalizima nalumo.45Nanti ishinama shaho shikupunuzya, ushidumule, shingava shinza ku kwaho ukwinjila muvulanzi we mulemazu ukushila uuva ukuva nivina vilim usumbilwe mwipalazya. 46Kwe ninsisin zyavo zitalifwa, na we moto atalizima nalumo.47Nanti ilyinso lyaho likupunuzya, ulifolovole. shingava shinza ku kwaho ukwinjila mushinamwene sha Mulungu ni lyinso lyoka ukushila ukuva na minsoo gavili usumbilwe mwipalazya. 48Kwe insosi zyavo zitalifwa, nawe moto atalizima nalumlo.49She wonti alilongwa nu moto. 50Iveya lyinza, nkandi lwe lyasovezya uvuveya, pe ungaligalusya vuli ukuva liveya? Pe muve niveya mulimwe mweka, muvanje nu mutende ku woka nuwamwavo.''

Chapter 10

1U yesu ahepa pavuzilo vula nukuvala kushigavo sha mu-Yudayi nakuvuzilo vwa kwisyilalyi jenje u Yoiodani. Pe impuga yihinza kukwakwe havili. pe ahavamanyisya havili, ngati she amata gavo gahanzaga pakuvomba. 2Pe ava Falisayi vahinza kukwakwe pa kumulinga nu kuvuzya, ''Ka shinza munkomelezyo umwanavuli akumuleha umushi wakwe?'' 3Pe ahamula ahati, ''ka uMose ahavahomeshezya shoni?'' 4Pe vahati, ''Umose ahitishizya umwanavuli ukumusimbila ukalata wakumusoka nukumuvwezya.''5"Shifukwa sha moyo ginyu amagomu she ahavasimbila imwe uluhomelezyo ulu,'' U Yesu she ahayanga kuvavo. 6''Loli ukwanda kwe kuvwandilo vwa vipelekwa, 'U Mulungu ahapela umwanavuli nu mwantanda.'7''Pashifukwa ishi umwanavuli alimuleha uyise nu nyina nukusyelematila kumushi, 8Pe vavili valiva muvili wsoka.'' Pe vatali vavili, loli muvili woka. 9Pisho she uMulungu ashipantinkania poka kutahave umuntu wakushilehania.''10Lwe avene vali munyumba, avasundikwa vahamuvuzilizya havili ukuyana nishi. 11Pe ahati ku vavo, ''Wonti we akumusosya umushi wakwe nukusenda umwantanda uwunji akuvembuha nukumunanjila uwene. 12Inga uwene akusoka ku mulume wakwe nukusendwa ku mwanavuli uwunji, akuvembuha.''13Pe vahaleta avana avansi kukwakwe ukuti avapalamansye, loli ava sundikwa vahavahalipila. 14Lwe uYesu azimanya izi, atahahovoha ahati kuvavo, ''Leha avana vinze kukwane, mutahavahanizye, she ishinamwene sha Mulungu sha ve vali ngati vavo.15Nalyoli nkuyanga kwimwe, wonti we atalishiposhela ishinamwene sha Mulungu ngati mwana umunsi we nalyoli ataliyinjila mumo.'' 16Pe ahavanyamula avana pa nyove zyakwe ahavalota pe avisile inyove pa vavo.17Lwe ayanzite uvu lendo vwakwe, umuntu ahamushimbilira nu kusugamila pantanzi papakwe nu kuvuzya, ''Manyisi umwinza, ka ibombe shoni pakuti mpyane uvulanji vwashima?'' 18Uyesu ahati, ''Shoni she ujkunita ine mwinza? Nawumo umwinza wu Mulungu weka. 19Uzimanyile inkomelezyo; 'utahagogaje, utahavembuhaje, utahivaje, utahahomeshezyaje izyilenga, utahafyulaje ivya wamwinyu, ushindishe utata nu mama waho.'''20Umuntu ahayanga ahati, ''Manyisi, izi zyoti nkazyivwila ukufuma kuvunsi.'' 21Pe uYesu ahamwenya nukumugana. ahati kuwuyo, ''Pali ishintu shoka she ukusobelwa. Uhondeye ukazye vyonti vwe uli navyo nukuvapa avapina, pe uliva nishuma kumwanya. Pe winze, undandate ine.'' 22Nkandi shifukwa sha mazyi iga isgeni shakwe shihasungama ahajendas apunuye, shifukwa amali ni shuma ishinji.23Pe uYesu ahenyelezya nu kuyanga kuva sundikwa vakwe, ''Vugomu vuli avadumbwe ukwinjila ku shinamwene sha Mulungu!'' 24Pe ava sundikwa vahasukumila ku mazwi gakwe pe uYesuahayanga kuvavo havili, ''vana, vugomu vuli ukwinjila ku shinamwene sha Mulungu.'' 25Shipepusu ingamila ukwinjila pilyinso lya nsindano ukulusya udumbe ukwinjila mushinamwene sha Mulungu.''26Pe vahasukumila nkani nukuyanga kwa woka nuwamwavo, ''Pe wunanu alipona?'' 27Pe uYesu ahavenyelezya ahati, ''Ku vantu shitazu, lelo tekwekwa Mulungu. Ivyene ivintu vyonti vikuvombwa nu Mulungu.'' 28Upeteli ahanda kuyanga kuli wuyo, ''Yenya isye tulesile vyonti nu kukulandata iwe.''29Uyesu ahayanga, ''Nalyoli nkuvavuzya imwe, pataliko nawumo we alesile inyumba pamo avakulu vakwe pamo avana vakwe pamo umama pamo ubaba wakwe pamo avana vakwe pamo amagunda shifukwa shane nishivangeli 30we ataliposhela ivigavo 100 pe kushili shinishi munsi ino iya pansi inyumba na vakulu na mayemba na vamama na vana na magunda, nukuyinvilwa, na munsi ye yikwinza, uvulanzi vwa shima nashima. 31Nkandi avatanji valiva visinda, avkisinda valiva vatanzi.''32Vamile mwidala ukuvala ku Yerusalemu, uwene uYesu ali muntanzi mwavo. Ava sundukwa vahasukumila nkani, nave vahalandataga mwisinda vahanyila. Pe uYesu ahavasenda 12 kuluvazu havili pe ahanda ukuvavuzya she shandi shivombwe shinishi kukwakwe. 33"Yenya, ukuvala mpaka ku Jerusalemu, pe umwana wa muntu vavala ukumulemeha ku vashiputo avapiti na vasimbi. Inti vahamususye mpaka kuvufwe nukumulemeha ku vakunzi. 34Valimovela, nukumusyilila, nukumusyempa, nukumugoga. Loli lwe amasiku gasila gatatu alizyuha.''35Yakovo nu Ylohani, avana va Zebedayi, vahinza kukwakwe vahati, ''Manyisi, tukwanja utuvombele iswe shonti she tukukulava Iwe.'' 36Pe ahayanga kuvavo, ''Shoni she mukwanza imbavombele imwe?'' 37Vahayanga, ''utwitishizye iswe ukwihala poka niwe muvushindamu vwaho, woka kunyove yaho iyamalyelo uwamwavo kunyove yaho iyamongo.''38Nkandi uYesu ahavamula vavo, ''Mutamanyile she mukulava. Vuzye mungang'wela ishikombe shending'wela pamo ukujimbilila ulozyo lwe ndiyozyelwa?'' 39Vahayanga kuli wuyo, ''Tungashivomba.'' Uyesu ahayanga kuvavo, ''Ishikombe she nding'wela, nimwe muling'wela,pe nu lozyo lwe nozelilwe, nimwe vulo muli yozelwa. 40Loli we angihala kunyobe yane iya malyelo pamo kuyamongo teshane pakumupa, Nkandi sha vala veva vasenganizizye.''41Lwe avamwavo ava sundikwa vivuye izi, pe vahanda ukuvahalalila uyakovo nu Yohani. 42Uyesu ahavitizya kukwakwe nukuyanga, ''Mumanyile vala vevahavaviha ukuva valamulili vavakunzi vakuvalamulila venevo, pe navapiti vakuvomva uvulamulilo mumwavo.43Loli shitaliva vunuvu papinyu. Wonti we akwanza ukuva mupiti papinyu wahondeye ave muvomvi, 44uno we ankwanza ukuva wakwanda papinyu wahondeye ukava muzya wa vonti. 45Nkandi uMwana wa muntu atahinza ukuti vamuvombelaje, loli nukuvomba, nukuyipa uvulanzi vwakwe ukuva sha kuvapoha avinji.''46Vahinza ku Yeliko. Lwe ayepa mu-Yeliko poka nava sundikwa vakwe poka nimpuga, umwana wa Timoteyo, uBaritimeyo, utonko we ahalavaga ivyakulava, amihaye pidala paluvazu. 47Lwe ayivuye ukuti wu Yesu Wanazareti, pe ahanda ukwitizya nu kuti, ''Yesu, Mwana Davide, umpelelaje uvwila!'' 48Avinji vahamuhalipila untonko, nukumuvwezya ukuti fuma. Loli pe ahalila nkani ukulusya, ''Mwana wa Davide, mpelelaga uvwila ine!''49Uyesu ahimilila nukumulamulila wuyo ukuti vamwitizye. Vahamwita untonko, vahati, ''Jimbaga! Nyamuha! Akukwitizya iwe.'' 50Ahasumba paluvazu ishizyalo, pe ahanyamuha, nukubala kwa Yesu.51Uyesu ahamwamula ahati, ''Ukwanza ine nkuvombele shoni?'' Pe untonko ahati, ''Manyisi nkwanza ukwenya.'' 52Pe uYesu ahayanga kuli wuyo, ''Jendaga. Ulwitiho lwaho lwakupozya.'' Mwaluvilo ahenya havili, pe ahamulandata mwidala.

Chapter 11

1Ishi lwe vinza ku Yerusalemu, vamile kupipi ku Betifaji naku Betaniya pigamba lya mampensya, uYesu ahatuma ava sundikwa vavili 2nukuti kuvavo, ''Valaji munkaya ye mulungime nayo. Lwe mukwinjila mumo, muliyaga impunda ye vatahazuva nalumo. Musatule nukwinza nayo kuli ine. 3we akuvuzya, 'Shoni she mukuvomba zinizi? Muyanje muti, 'Umwene akuyanza inti ayigalusye uku shinishi.'''4Pe vahajenda nukuyaga impunda yipinyilwe pa shilyango sha kwidala, pe vahasatula. 5Avantu vamo vimiliye pepala pe vahayanga kuvavo, ''Mukuvombela shoni, pe muyisatula impunda?'' 6Pe vahamula she uYesu avalajizizye kuti vayanje, she vahavaleha vajenda.7Vahatwala impunda kwa Yesu nukutajila amagolole pa mpunda, pe ahazuva papo. 8Avantu avinji vahasumbila amenda gavo mwidala, navanji vahasasya amatundu ge vadivile ku magunda. 9Ve valongoleye nava munsizi vaha pundaga, ''Osana! Wakulotwa uno we akwinza mwizina lya Mwene. 10Shilositwe she shikwinza ishinamwene sha tata witu uDavide! Osana kumwanya!''11Ishi uYesu ahinjila mu-yerusalemu nukuvala mwitempeli ahenyelezya vyonti. Lwe ahavalilo hasila, ahajenda ku Betaniya navala 12. 12Isiku lya kushela lwe afuma mu-Betaniya ali ninzala.13Ahenya kufuma kuvutali ikuyu lye lyamile namatundu, pe ahavala kwenya nanti muli ivihomwa, lwe afiha mupipi, atahashaga nashimo mwamile amatundu, mulanduhatali havalilo hamikunyu. 14Ahalivuzya, ''Nawumo we alilya havili ishihomwa mumwaho.'' Navasundikwa vakwe vahivwa zinizi.15Vahinza mu Yerusalemu, nukwinjila mwi tempeli nukushimbizya avahakazya nave vakalaga mwi tempeli. Ahabenula ivitala vya mpiya zya ve vahatananiaga pe nivitengovya vahakazya vankunda. 16Ahavahanila vonti kunyatula ivintu vye vahakazyaga mwi tempeli.17Ahasambilizya ahati, ''zitasimvilwe, 'Inyumba yane yiliva nyumba yakuputila insi zyonti? She Ishi pe mwagomba kuva nyumba ya viva.'' 18Avaputi avapiti nava simbizye aziyanzile, pe vahalondola idala lya kumugojela. She vahamunyilaga mulandu impuga impiti yihazunguha ni visambilizyo vyakwe. 19Lwe hamazuva hafisile, vahafuma munkaya.20Lwe vakujenda inzanchi, vahenya ikwi lyi kunyu lyumiye kutaliha pansi ni samba zyakwe. 21Upeteri ahakumbusya nukuti, ''Manyisi, yenya! Ikunyu lye walitifile lyumiye.''22Uyesu ahabamula, ''Muvanje nu lwitiho mwa Mulungu. 23Nalyoli nkuyanga kkimwe ukuti lwe wumo akulivuzya igamba, 'fumapa uvale mwa sumbi; lwe atakusangania mu moyo wakwe nkandi akusuvila kuti zye ayanzile zili vombwa, izi zye Umulungu alivomba.24Nkuvavuzya imwe: Shonti she mukuputa nu kulava, musuvilaje kuti mwaposhela, pe shiliva shinyu. 25Lye wimilila nukuputa, uhondeye ukutetela shonti she munangine nu wamwinyu, kwe kuti Utata we ali kumwanya ali kutetela imbivi zyaho. 26Lwe inga uta kumutetela, she nuTata kumwanya atali kutetela imbivi zyaho.27Pe vahinza havili ku Yerusalemu. Lwe uYesu akujenda mwi tempeli, avaputi avapiti, ava simbi, nava songo vahinza kuli wuyo. 28Vahati kuwuyo, ''Vulamulili vuli vwe vukuti uvombe zinizi, havili wenu akupiye uvulamulili vwa kuvomba zinizi?''29Uyesu ahayanga kuvavo, ''Imbavuzilizye lyoka. Mumbuzye pe nine imbavuzye uvulamulili vwa kuvomba zinizi. 30Ulozyo lya Yohani, Lwafumile kumwanya amwe ku vantu? Munamule.''31Vahayanga pa vavo veka nukudalinkana vahati, ''Lwe tukuti kufuma kumwanya, 'pe kwe ayamule ati , 'Pe shoni she mutahamusuvila?' 32Lelo nanti tukuyanga tukuti, 'Kufuma ku vantu,'.... ''Vahanyila avantu, mulandu avantu vasuviye mwa Yohani kuti mukuvwi. 33Pe vahamwamula uYesu nukuti, ''Tutamumanyile.'' Pe uYesu ahati, ''Nahana ukuyanga kwe uvulamulili vufumile uva kuvomba ivintu ivi.''

Chapter 12

1Pe uYesu ahanda ukumanyisya muviholanio. Ahati, ''pali woka umuntu avyaye umugunda wamampensya, nuluvaga ahazenga, ninchelenje iya kufinyila mumo amampensya ahabana. Ningazya ahazenga ahavaleshela avahalima mampensya. pe ashula. 2Ilelo lwe hafisile ahavalilizyo, pe ahamutuma umu vomvi uwa kuvala kumusendela zimo insanga zya mampensya kuvahalima. 3Avene vahamulema, vahamuhoma, vahamushimbizya lwe vatamupiye nashimo.4Pe uwene ahapyanizya kuvatumila umuvomvi uwunji, uwene vahamuvulazya mwitwe havili vahamusamulania. 5Ahatuma uwamwavo, uno we vahamugoga. Vahavomba zinizi kuvamwavo avinji, kuhoma vamu, nukugoga vamu6Ashili ali nawo umuntu woka uwakumutuma, umwana umuganiwa. We ali wavumalilo kuvatumila. Ahati, 'Valimushindiha umwana wane umulumendo.' 7''Avene avahilima amampensya vahayanga uno ukuva mwavo, 'wapavupyano. Nzaji, tumugoje wenewo, uvupyano vuli vwitu.8'Vahamulema, vahamugoga, vahamusumba kunzi kumugunda wa mampensya. 9Pe lelo alivomba shoni umwenesho wa mugunda wamampensya? Aliyinza avananganie avahalima vamampensya nukuvapa umugunda wa mampensya ava mwavo.10Apene pakalata mutavelenzire? Ivwe lye vahalihana avazenzi lye liyipezile ukuva panguto. 11Ishi shafumile kwa Mwene,na shisukumizyo kuminso gitu.''' 12Lye zyajenda zinizi vava Yuda vahasiva ukumulema uYesu pamulandu vahazyagania ukuti akuvayanga mushiholanio. Ilelovahogopa impuga. Vahamuleha ahajenda.13Pe vahatuma vamo ava Falisayi na vantu va Helodi ukuti vamuteje mumazwi. 14Lwe vinzile, vahayanga kukwakwe, ''Manyisi, tumanyile utakusajila insivo zya muntu, havili utakusala izya Mulungu. Shingava hinza umusonka musonko kwa Kesali pamo ha? Tungasonka mamo ha?'' 15Uwene uYesu amanyile insivo zyavo ahavavuzya, ''Shoni she mukunjela? Nampi idinali yoka ukuti inenye.''16Pe vahamuletela woka uYesu.ahayanga navo, ''Shiholine nuwenu havili yisimvilwe shoni?'' Vahayanga ukuti, ''Ya Kesali.'' 17Uyesu ahati, ''Ivwa Kesali mumupe uKesali, nivya MUlungu kwa Mulungu.'' Vahamusukumila.18Ava Sadusayi, vevahatinji ukuzyuha nakumo,vahinza kukwakwe. vahamuvuzilizya, vahati, 19''manyisi, u Mose ahatusimbila iswe, 'inga umunine wa muntu afuye alesile umushi wakwa, atapafile umwana nawumo, pe pakuti umunine apyaneje umushi, amupapilaje avana umunine,'2023Pali ava namuntu 7; uwakwanda asenzite umwantanda ahafwa, atalesile imbeyu nayimo. Wope uwa vuvili ahamusenda umwantanda wula nukufwa, atalesile imbeyu nayimo, numwantanda wope sheshila. 21Vonti 7 vatahaleha imbeyu. pavumalilo, wope umwantanda ahafwa. 22Pakuzyuha, inga vazyuha havili, aliva mushi wawenu? She vonti 7 avana muntu vali nawo ngati mushi wavo.''24Uyesu ahati, ''Ishi tesheshifukwa mukupuvila, pamulandu wakuti mutamanyile amasimbo nage maha gab Mulungu? 25Shenga vazyusile kuvufwe, vatakusenda, vatakusendwa,she avene vakuva fwe vahavizya va kumwanya.26ZYe zikulingania izya vufwe nukuzyuha, mutavelenzilemwakalata wa Mose, zye zikulingania izya shivwati, she uMulungu ayanzile nawo ahati, ''Ine ne Mulungu Wa Abulahamu ne Mulungu wa Yisaka ne Mulungu wa Yakovo?' 27Te wuMulungu wavafwe, wavapuma. Mwapuvwa vulo.''28Ahinza umusimbi woka ahivwa vye vahayanjizyaniaga; Ahenya she uYesu akuvamula ahinza. Ahamuvuzilizya, ''Luhomelezyo vuli lwe luposite zyonti?'' 29Uyesu ahamwamula, ''Lwe luposite izyamwavo lweluno, 'Tezelezya, Yisilayili, Umwene uMulungu witu, Umwene ali woka. 30Uhondeye kumugana u Mwene uMulungu waho nu moyo waho wonti, numuzimu waho wonti, ninsivo zyaho zyonti, namaha gaho gonti.' 31Uluhomelezyo zya vuvili lweluno, 'Umuganaje umupalamani waho inzashe uyiganile weka,' Lutaliko uluhomeleshezyo ulupiti kushila zinizi.''32Umusimbi ahati, ''Shinza, Manyisi! She wayanga uvwanalyoli ukuti uMulungu ali woka, havili ataliko nawumo kushila wuyo. 33Ukumugana wuyo nu moyo waho wonti nukuzyagania khaho konti namaha gaho gonti, nukumugana umupalamani waho inza she uyiganile weka yishuzile imputile inyoshe nimputile izinji.'' 34Lye Uyesu ayenya ukuti ayamula ahinza, ahayanga nawo ahati, ''Utali ukutali nishinamwene sha Mulungu.'' Lwe pashila apo, nawumo uwunji we ahajendelela kumuvuzilizya uYesu amavuzyo.35Lye uYesu akumanyisyamwitempeli pabalaza, ahati, ''Shoni she ava simbi vakuti u Chilisiti mwana wa Davidi? 36U Davidi wuyo, mumupepo umufinjile, ahati, 'Umwene ahati kwa mwana wane, ''Yihala kunyove yane indyela mpaka pe ndiviha avalugu vaho muntende muvinama vyahoi.''' 37U Davidi wuyo akumwita ukuti 'Mwene' Shingava vuli uChilisiti ave mwana wa Davidi?'' Impuga impiti yahovosile lwe vakumutejelezya.38Muvumanyisi vwakwe uYesu ahati, ''Musheve navasimbi, ve vaganile ukujenda ninkanzu intali nukulamukwa mumavuzilo ge vakukazizya, 39Vakuva nivitengo vyapamwanya musinagogi na malo gakushindikwa mwe vakuseshela. 40Vakufyula ninyumba zya vafyilwe, nukuputa imputo intali ukuti avantu vavenye. avantu vanava valilongwa nkani.''41Uyesu ahihala kupipi ni bokosi lya kutajila ivya vwila mwitempeli; Ahenyelezyaga avantu she vakutajila indalama mwibokosi. Ava dumbwe avinji vahaviha indalama inyinji. 42Pe ahinza umufwilwe wumo umupina ahaviha utundalama tuvili, twetukukwila u pene woka.43Ahavita ava sundikwa vakwe ahayanga navo, ''Nalyoli nkuyanga nimwe, umufyilwe uno umupina aviha ukupota vonti vwe ve vasanguye mwibokosi lya vwa vwila. 44She vonti v anava lwe vakutajila mumo vahasendaga mwe vivatangaliye. nkandi umufwile uno, kufuma muvu pina vwakwe, aviha indalama zyakwe zyonti zye amile nazyo pa vulanzi vwakwe.''

Chapter 13

1Uyesu lwe akujenda ukufuma kwitempeli, woka muva sundikwa vakwe ahayanga ku wuyo, ''Musambilizi, yenya amavwe gakusukumizya ninyumba zikusukumizya!'' 2Ahayanga ku wuyo, ''Ukwenya inyumba impiti izi? Nalimo ivwe litalileshela pivwe ilyamwavo isita kugwa pansi.''3Lwe ayihaye pigamba lya mavula lwe akwenyania nutempeli, Peteri, nu Yakovo, nu Yohani, nu Andireya pe vahamulalusya wuyo kukwilu, 4''Utuvuzye, isiku lye ivintu vinivi vilivombwa? Shili kwi she shiliva shimanyilo ukuti vyonti vinivi vyavala kuvombwa?''5Uyesu ahanda ukuyanga kuvavo, '' Musheve nawumo atavasovezye. 6Vinji valiyinzila mwizina lyane nukuyanga, 'Nene ne wuyo; Havili valisovezya vevinji.7Inga mukwivwa nuvulugu nimpekesela ya vulugu, pe mutahapasye; ivintu vinivi vihondeye ukuvombwa, lole uvumalilo vushili. 8She insi yoka yili nyamushilana niyamwavo, nuvumwene vwoka nuvumwene vwamwavo. Kuliva ivizumanzi mumalo ge minji, inzala. zyonti zinizi vwandkilo vwa kupapiwa kwa kuvava.9''Muyenyelezye . she valivatwala imwe pamalonjelwi, mulihomwa mumasinagogi. Mulivikwa nakuvapiti nakuvamwene wamulandu wane, pakuti shive shisimishizyo kuvavo. 10Lole ivangeli lye lifumukwe tasi munsi zyonti.11Apenenye penga vakuvakunga nukuvalonjelela nukuvigalila mutahinze mupasyaje kulizye muliyangaga. Muhavalilizyo hala, vye muliyanga vilipelwa kwimwe; she mutaliyanga, mwemwe, aliyanga umupepo jumufinjile. 12Uwamwavo alimutwala uwamwavo kumfwa, wope uyise numwana wakwe. avana valiyiminkanaga navapapi vavo kuvatwala kumfwa. 13Mulivengwa numuntu wonti kwamulandu wizina lyane. Lole uno we akujimbilila mpaka pavumalilo, umuntu wula we alipokwa.14'''Lwe muvazile kwenya pavufinjile vapagulinie vimisile zye zili umwiho pamalo pe zitahondeye kwimilila, ''Valeshe vonti vevali mu-Yudeya vashimbilile mumagamba, 15uno wenga ali panyumba pamwanya we afishe nukwinjila kusenda vimo munyumba yakwe, 16nuno wenga ali pamugunda wakwe we atagalusile mwisinda ukusenda inkanzu yakwe.17Muhosi kuvala vevali navana mulwanda namwe mukonsya avana mumasiku ago! 18Muputaje kuti zitahinze zivombiwe mulupepo. 19Mugegala galiyima masiku ga ntamyo impiti, gegataliyana ukufuma muvwandilo mwe uMulungu mwe apeleye insi, ukufiha ishi, awe, zitalivoneha havili. 20Peka pe umwene afupizya amasiku, nawumo atalipokwa. Pamulandu wavasevwa vakwe ve ahavaseva alidumula amasiku.21Inga wumo akuyanga kwiwe, 'Yenya, uChiloisiti uno uku! 'Yenya , ali kula!' mutahinze musuvile. 22Shepe valivoneha ava Chilisiti abva luma ilenga navakuvwi avaluma ilenga valivoneha nukupela amafindango amayele agakuhopela, inga zingitishiziwa navasevwa vulo. 23Musheve! Navavuzya zyonti izi lwe ahavalilo hatafisiie.24Lwe vafumile ukuyimba uvupotwe vwa masiku ago, 'Pe nizuva liliyilupa, numwezialileha ukulama, 25Zyope ninzota ziligwa kufuma kumwanya, gope amaha gegali ku mwanya galiyingana.' 26Pe valimwenya umwana wamuntu pe akwinza mumavingo lwe akwinza namaha aminji nuvuputi. 27Pe alituma avahavizya vakwe bve valivunganiha avasavulwa vakwe valifuma navo mumpepo 4, kufuma kumpelela yansi ukufiha kumpelela yamwanya.28Sambilila ishimanyisho kufuma kukwinyu sita kuhava lwe ahasamba hakuva hateta havili hakufumya amatundu, pe mukumanya ukuti ishisiku shipalamiye. 29Vwe vunuvo, havili, lwe muzivwenyi zyonti zinizi zikuvobwa, muhamanyaje muhamanyaje ali papipi, pa vilyango. 30Nalyoli nkuyanga kwimwe, inkulile ino te yihajende vwe zinizi zita vonesile. 31Kumwanya napansi palijenda, loli izwi lyane telihajende nalumo. 32Kukwafwania nisiku lila nahavalilo hala, nawumo we amanyile, navahavizya vulo kumwanya, nape mwana, we Tata weka.33''Shenjela! Damuha, mulandu mutamanyile ahavalilizyo. 34Shilingati muntu wenga ali pavulendo akulehaga inyumba yakwe nukuviha ava vovwi kwenyelezya inyumba, wonti nimbombo yakwe, ahamulajizya musunga shilyango ukuti adamule. 35Mwemumo mudamulaje she mutamanyile mwe akwinzila umuhola nyumba; hangava havalilo hanamazuva, pakasi pavusiku, pe inkolwe zikuvilishila, pamo pa nzanchi. 36Pala anginza umwakwivushizya, utahaleshe akwaje usyupiliye. 37Izyene zye nkuvavuzya zye nkuvavuzya ali wonti: mudamule!''

Chapter 14

1Ilelo lwwe gashaye amasiku gavili ukwinza pa luseshelo lwa pasa wa mukate we ate viluzizyo. Pe avaputi avapiti na vasimbi vahasivilila mwe vangamwivila pakumulema uYesu kumugoga. 2Vahayanga, ''Patave paluseshelo ulwa pasa ukuti umuvwalanga kutave kuvantu.''3Lwe uYesu ali mu-Betaniya ya bSimoni, uwa mambombo , pe ahalyanga pa meza, pahinza umwantanda alemile insupa ya alabasita yali ya mutengo nkani, ge gali gapamwanya. pe ahabazula insupa nukumupungulila amafuta pitwe. 4Loli vamo vahahalala. Pe vahayanjizanya, ''Vahayanga palivavo, ''vahati: shoni she akunanganya amafuta vunuvo? 5shenga vakazyaga amafuta ganaga pengandi vakavile amadinali, gegalusizye nu 300 uvwinji, zye vangavagavila avapina, ''pe vahamususya nkani uwene.6Uwene uYesu ahayanga, ''Muleshe weka, Shoni she mukumutamya? Avonvile ishintu ishinza kuline. 7She avapina muli navo shima, shonti ishinza shukwanza ukuvomba kukwavo unga vomba, nkandi ine ntakuva mumwinyu umu shima. 8Avomvile she aganile. Ampahazizye amafuta mumavili aga kusyilila. 9Nalyoli nkuyanga kulimwe, konti kwe ivangeli likuvala ukukumusilwa munsi yonti, nazye umwantanda avomvbile ziliva zyakumukumbushila wuyo.''10Uuda Isikalyoti, woka muvala 12, ahavala kumuputi ukuti avalemeshe wuyo kulivavo. 11Lwe avaputi avapiti vivuye zinizi, vahaseshela nu kulapa ukumpa impiya wuyo. Ahandaukwenyelezya pe angamwajila nukuvalemeha avene.12Pisiku itanzi lya makate amasita viluzizyo, lwe vakufinjila ahang'onzi ha pasa, avasundikwa vakwe vahayanga kuwuyo, ''kwekwi kukwanza tuvale tusenganye ishakulya, ukuti ulye ishakulya pasa?'' 13Ahatuma vavili muvasundikwa nu kuyanga kuvavo, ''valaji munkaya, nu mwanavuli anyamuye insonta yaminzi mulihomana nawo. Mulandate. 14Mwonti mwayinjila munyumba, muhalandate. muhayanje nawo umuhola nyumba, umusambilizi atili, ''Vulikwi uvuzilo vwavajeni kwe imbendye ishakulya sha pasa na vasundikwa vane?''15Ali valanjizya ishipindas ishipiti isha pamwanya sheshisenganizilwe vyonti mumo. Ukutusenganizya iswe kula.'' 16Avasundikwa vahepa vahavala munkaya. Vahavwaga vyonti vwe avavuzizye avene, vahasengania isha kulwasha pasa.17Lwe vafisile ahamazuva, ahinza navo 12. 18Ilelo lwe vihaye pansi pameza pe vahalyanga, uYesu ahati, ''Nalyoli nkuvavuzya ine ukuti, wakulya poka nine walinanilila ine.'' 19Pe vonti vaswimililwas nkani, pe woka na woka ahayanga ku kwakwe, ''Nalyoli tenene?''20Uyesu ahavamula nukuyanga kuvavo, ''woka muvala 12, we ayinza atuma poka nine mushivo shoka. 21Umwana wamuntu alijenda inza she lisimvile kuli wuyo. Nkandi yemwee ku muntu we akumwanilila umwana wa muntu! shamile ahinza kusita kuoapule iwe.''22Ilelo lwe vakulya, uYesu ahasenda umukate, ahamulota, pe ahamensula wenewo. Ahavapa ahati, ''Munyatule ishi. Uno we muvili wane. 23Ahasenda ishikombe, ahasalifya, shope ahavapa, vonti vahang'wela poka. 24Ahavavuzya ahati, ''Aga ge mavanda gane galufingwi ganaga, ge manda, gega kuvitishila avinji. 25Nalyoli nkuvavuzya ine nukuti, ntalivuyizya havili ukung'wela ilya nsanga zya mampensya ili ukufiha pisiku lila lye nding'wela ipya mushinamwene isha Mulungu.''26Pe vahimba ilwimbo lwa mwibuku, pe vahavala pigamba. 27Pu uYesu ahavavuzya ahati, ''Mwenti muligwa, she lisimvilwe lyeli kuti, 'Ndimuhoma umudimi ilelo pi ng'onzi zilisata.'28Nkandi lwe nzyusile, pe ndivalongolela ukuvala mu Galilayi.'' 29Pu peteli ahati, ''Nashe vonti vanga shimbila, loli ine ntalitela.''30Uyesu ahavavuzya ahati, ''Nalyoli nkukuvuzya ine ukuti ilelo-mwemuno vwe vusiku vunuvu-lwe inkanda ishili nukuvilishila havili uli nkana ine hatatu.'' 31Pe u peteli ahayanga, ''Nashe twavala ukufwa poka, ntali kuhana ine. ''Vonti vahalanjizya shali shoka.32pahinza pavuzilo vwe vuhitwaga Getisemani, pe uYesu aqhayanga kuvasundikwa vakwe, ''Mutendame panapa pe nkuvala pakuputa.'' 33Ahasenda ava Peteli, nu yakovo, nu Yohani poka nawo ahayimba pumoyo wakwe uhelela. 34Ahati kuvavo, ''Pu moyo wane wizuye nishitima ukufishila ukufwa muhasyale apa vuve aminso.''35Uwene ahapitilila hansi, pe uYesu ahati nanti zikwitishiziwa ahavalilo aha. 36Ahati, ''Abba, we Tata, vyonti vipepe niwe. Yefya ishinkombe ishi kuline. Kutave kwanza kwane, loli ukwaho.''37Ahagaluha ahaga vasyupiliye, Ahayanga kwa Peteli, ''Simoni, ugonile? Upositwe pakuva aminsopahavalilizyo hoka. 38Uve aminso kwekuti utahagwile mundingo. Uwene umupepo ayitisile, loli umuvili we mutonsu.'' 39Ahavuyizya havili ukuputa, pe ahavozya amazwi galigoka.40Lwe ayinza havili, ahaga vasyupiliye, she aminso gavo gang'wamile. Vatamanyile she vanga yanga kukwakwe. 41Ahinza ilya vutatu nukuyanga kuvavo, ''Mushili mukasite nukutuzya? Zyakwana! ahavalilo hafiha. Yenya! umwana wa muntu akutwalya mjunyovde zya vatalamalandu. 42Nyamushi, tujende. Yenya, woka we akuntwala ine apalamiye.''43Lwe ashili akuyanga, Yuda, uwa vamo 12 ahafiha, impuga impiti yali nawo. Valemile avapanga ni ndugu, vafumile kuvashiputo avapiti, nava avasimbi, navasongo. 44Uwene we ahavalemehaga ahavavuzya nishimanyilo, ahati, ''Uno wenga nkumufipa wewuyo. We muhamulemaje mumwigalile.'' 45Lwe u Yuda afisile, mwaluvilo ahashimbilila kwa Yesu ahati, "Mumanyisi, '' pe ahamufipa. 46Pe vahagolosya inyove, vahamulema.47Loli woka muli vavo we ali kupipi ahakula ishapanga shakwe ahapupa umuzya wava shiputo umupiti ikutwi nukulidumula. 48Uyesu ahavavuzya ahati, ''Mwinzile kukwane, ukundema fwe mwiva umupiti, navapanga nindugu pakundema ine? 49Lwe nali nimwe shima nukuvamanyisya mu tempeli, mutahandema. Loli zinizi zihavombwa ukuti amasimbo gakwanilisiwe. 50''Vonti vevali nu Yesu vahamuleha nukushimbila.51Umulumendo azyaye inkanzu yeyikunying'inyila hehapinya we wa mulandite uYesu. Lwe avanavuli vamulemile uwene. 52Uwene ahavaleshela inkanzu yeyikunying'inyila nukushimbila ishitali.53Pe vahamutwala uYesu kuwashiputo umupiti, she kwe vavungine avashiputo avapiti, navasongo, navasimbi. 54Shinishi Peteli ahamulandata umwene pa hantambwi,pa vutali pa vuzilo vwa valonzi ulwa vaputi avapiti. Vahihala pavalindilili ve ali kupipi ku moto we vahotaga.55Shinishi avaputi avapiti ninyumba ya vulongozi vwa va Yuda vwonti vahalondolaga ulusimishizyo ulwa kumuvushila uYesu kwekuti vamutwale kuvufwee. nkandi avene vatahaga nashimo. 56Pe avinji vahatwala insimishizyo izyilenga, ukumuvushila umwene, loli insimishizyo zitahitushiziwa.57Avamwavo vahimilila nu kuleta insimishizyo izyilenga! izya kumuvushila wuyo; vahati, 58''Tuhamwivwa ukuti, ndi mongola itempeli lye vahagomba ninyove, pamasiku gatatu ndizenga ilyamwavo lye litagomvilwe ninyove.'' 59Pope she insimishizyo zyavo zitahitishiziwa.60Ava puti avapiti vahimilila pakasi pavo nukumuvuzilizya, ''Ute ni lyamulo? Shoni she avantu ava vakusimishizya izya kukuvushila iwe?'' 61Loli apumile atahamulanashimo. havili ava puti avapiti vahamuvuzilizya vahati, ''ungavanga we chilisiti, umwana wa mulotwa wula? 62Uyesu ahati, ''Ine nene; pe muliyenya umwana wa muntu pe akwihala kunyove iya ndilo iyamaha nape akwinza nama vingu aga kumwanya.''63Uwashiputo umupiti ahazepula inkanzu yakwe nu kuti, ''Ka tushili tukwanza uvwakamboni? 64Mwivuye umusamu. Umudumuzi vwinyu vukuti shoni?'' Vonti vahamusula nukuva wa vamo we ahondeye imfwa. 65Vamo vahanda ukumuswilila amati nu kumugwinchila kuminso nukumuhoma nukuyanga kukwakwe, ''Kuvwa!'' Ava avapiti vahamusenda nukumuhoma wenewo.66Pe u Peteli amali muntende muluvungano lwe vahalonjelaga, woka umulindu uwambombo wa muputi umupiti ahinza kuwuyo. 67Ahamwenya u Peteli akota umoto, pe ahamwenyelezya papipi nu kuyanga ukuti, ''Niwe vulo wamile numu Nazareni, u Yesu? 68Loli uwene ahahana shenesho, nukuyanga ukuti, ''Ntakumanya nukwivwisya kuzye ukuyanga.'' Pe ahavala pa mulyango walupaso. Pe umukolwe ahavilishila.69Pope umulindo wambombo ahamwenya nukwanda ukuyanga havili kuvala vevimiliye pala, ''Umuntu uno wavamo vala!'' 70pe ahahana havili. Pa havalilo hansi vonti ve vimiliye palanye vahayanga kwa Peteli, ''Nalyoli we wavamo vala, pakuti niwenye we mu-Galilayi.''71Pe ahanda weka ukuyiviha muntipo nu kulava ivilapo, ''Ntakumumanya umuntu we mukumuyanga.'' 72Mwaluvilo umukolwe ahavilishila ilya vuvili. Pe u Peteli ahakumbuha amazyi ge u Yesu ahayanga ku kwakwe: ''Lwe inkolwe yishili ukuvilishila havili, ulinkana ine hatatu,'' pe ahagwa pansi nu kulila.

Chapter 15

1Ahavalilo hanzanchi nkani, avashiputo avapiti na vasunga shivanza na vasimbi na vonti avasongo vashiyuda. Pe vahamukunga uYesu nukumulongolezya nukumulemeha u Pilati. 2Pe u Pilati ahamuvuzilizya, ''Vati we mwene wava Yuda?'' Ahamwamula ahati, ''Mwe wayanjila wewe'' 3Pe avashiputo avapiti vahamulonjelela utuntu twe twinji.4Pe u Pilati havili ahamuvuzilizya, ''Utakwamula nashimo? Yenya she vakukulonjelela ivintu vye vyinji!'' 5Pope uYesu atahamwamula havili u Pilati, pe ishi shihamukumizya.6Ishi pahavalilo hapaluseshelo lwa pasa, u Pilati shima ahasatulaga umukungwa woka, we vamulava, 7pe pali umukungwa we ahitwaga Baraba ali poka nava shigaluka vevalinumulandu wa kugoga. 8Impuga yihinza kwa Pilati nu kwanda ukumulava ukuti avombe inza she ahavombaga mwisinda.9U Pilati ahavamula ahati, ''mukwanza ine imbasatulile umwene wava Yuda?'' 10Pakuti amanyile ukuti mulandu wa vuzuva we mulandu uyo avashiputo avapiti vahamutwala uYesu kuli wuyo. 11Loli avashiputo avapiti vavapiye hali inkama nzila avantu, vatili muhatinji; utusatulile u Baraba. 12U Pilati ahavamula havili ahati, ''Pe imbombe shoni nu mwene wava Yuda?'' 13Pe vahahola havili, ''muhomele.''14U PIlati ahayanga kuli vavo, ''Avomvile shoni ishivivi?'' Pe loli avene vahonjezya ukuhola nkani, ''Umuhomele pashihove nkanyo.'' 15U Pilati ahanzaga ukuhovosya impuga, pe ahavasatulila u Baraba. Pe ahamuhoma u Yesu nu kumulemeha kuli vavo ukuti ahomelwaje.16Pe avasilikali vahavala nawo kuluvungana lwi lonjelwe lwe lwali munyumba ya valonzi pe vahitizya impuga yonti ya vasilikali. 17Pe hahamuzwiha inkanzu inchemamu vahatavi nishipambwi shamimva vahamuzyiha. 18Vahanda ukumulamuha vahati, ''Tukukulamuha we mwene wava Yuda?''19Vahamuhoma nitete pitwe nu kumuswilila amati, vahamusugamila, vahamushindiha. 20Ilelo lwe vavovezizye, vahamusenda nukumuzula inkanzu inchemamu nu kumuzyiha amenda gakwe, pe nukumutwala ukuhomelwa. 21Umuntu wumo u Simoni waku Keleni, (uyise wa Alekezanda nu Lufasi), vahamushinjilizya amunyatuliye ishihovenkanyo shakwe.22Avasilikali vahamuleta uYesu pa vuzilo vwe vukwitwa Goligota (lye likuti 23''Pepalupanga'').Pe vahamupa ipele lye vasanginie nu mila, lole atahang'wela. 24Vahamuhomela nu kugavana amenda gakwe lwe vakwiliha ishili, ukuvonesya mwe umusilikali angasendela.25Hali havalilo ha vutatu pe vahamuhomelaga. 26Pamwanya vasimvile isimbo lyakumulonga, ''Umwene wava Yuda.'' 27Nawope vamuhomeleye navapuma vintu vavili, weka kunyove indilo uwamwavo kunyove imongo. 28Pe amasimbo gahakwanilisiwa ge gakuti, ''Vamuvelenjeye na vatalamalandu.''29Ilelo vonti ve vahajendaga papo vahamusamulaga, nu kukuyinzya amatwe gavo, vahatinji, ''Aha! we umanyile ukumongola itempeli nu kuzenga amasiku katatu, 30yiposhe wemwenesho uyise pansi ufume pa shihovenkanyo!''31Vope avashiputo avapitinava simbi vwevulo vahamusamula vahati, ''Ahapohaga avanji, loli atangayipoha weka. 32Muleshe uChilisiti, uMwene wa Yisilayeli, ayishe leloukjufuma pashihovenkanyo, kwekuti naswe twenye nukwitiha'' vope nava vevahomelilwe nawo poka vope vaha mupepusya.33Paha valilo havu 6, ishisi shihagwa insi yonti mpaka pa havalilo havu 9. 34Pahavalilo havu 9, uYesu ahakuta nizwi ipiti ahati, ''Eloyi, Eloyi, lama sabakatani?'' lye likuti, ''we Mulungu wane we Mulungu wane, wandeshela shoni ine?'' 35Vamo vevimiliye papo vahivwa vahivwa amazyi gakwe vahati, ''Yen ya , akumwita u Eliya.''36Wumo pe ahashimbilila, luvilo luvilo ahasenda ahenda nu kudwiviha mwipele ihali, nukuviha kuhatete, nukumupa ukuti ang'wele. Pe umuntu ahati, ''Leha twenye nanti u Eliya anginza amwisye.'' 37Pe uYesu ahakuta izyi ipiti nu kufwa. 38Umwenda wa kutempeli wu halepuha pavili ukufuma pamwanya mpaka pansi39Lwe umusilikali we ayimiliye nukwenya nu kwernyanya nu Yesu ayenya ukuti afwa mwidala ili, ahati, ''Nalyoli umuntu uno amile mwana wa Mulungu.'' 40Pali papo navantanda vevahenyaga pavutali. mulivavo pali u Maliya Umagadala, Umaliya (unyina wa yakovo umunsi nu Yosesi) nu Salome. 41Lwe ali mu Galileya vamulandite nukumuvombela. Navantanda avamwavo vevinjivahamulandata mu Yerusalemu.42Lwe shamazuva shafiha, mulandu lyali lisiku lya kusenganya, lwe isabata yitafisile, 43Uyosefu uwaku alimateya ahinza kwe kula. Ali wakushindikwa. Kunyumba ya bulongozi we ahagulililaga uvumwene vwa Mulungu. ahayipeleha kuvala kwa Pilati nukulava umuvili wa Yesu. 44Pilati ahazunguha ukuti u Yesu afuye hali, ahamwita umusilikali ukumuvuzya inga u Yesu afuye.45Lwe u Pitala ahamanya ukufuma ku musikali kuti u Yesu afuye, ahamupa umuvili u Yosefu. 46Uyosefu ahakala umwenda umuzelu. Ahamwisya ahamupinya mumwenda uno, ahamuviha mwipumpa lye vadivile mwiyalavwe. Ahagalagasya ivwe nukukupishila pambipa. 47Maliya Magadaleni numaliya unyina wa yose ahenya uvuzilo vwe uYesu vamusyiliye.

Chapter 16

1lye isabata lyasila, u Maliya Magadalena, Maliya unyina wa Yakovo, penu Salome vahakala amafuta ukuti vinze vapashe umuvuli wa Yesu. 2Inzanchi sana pisiku ilyakwanda mwa sabata, vahavala kumbipa lwe izuva likufuma.3Vahayanga ku woka nuwamwavo, ''Wuwenu inti avale atugalagasizye ive ukufuma pamulyango wa mbipa?'' 4Lwe vakwenya, vahenya ivwe valigalagasizye papo, pakuti lyali lipiti sana.5Vahinjila mumbipa pe v ahenya umuntu umulumendo azyaye inkanzu inzelu, ayihaye kuluvazu lwa malyelo, pe vahanyila. 6Ahayanga kuvavo, ''Mutanyilaje, mukumulondola u Yesu, uwamu Nazareti, we vamuhomeleye. Azyusile! Atalipo apa. Yenya pavuyo vwe vamugonesile. 7Loli valaji, muvavuzye avasundikwa vakwe nu Peteri, 'Avalongoleye akuvala ku Galileya. Kulanye kwe mwava ukumwenya wuyo, ngati she ahavavuzya."'8Vahepa nukjushimbilila ukufuma kumbipa; vahatetemaga nu kusukumila. Vatahayanga nashimo kuwonti shifukwa vali nilyoga nkani.9Inzanchi pisiku lya kwanda mw sabata, Lwe azyuha, ahavoneshela kwa Maliya Magadalena, kuwe vapiliye impepo inkandamanu ukufuma muwuyo. 10Pe ahavala avavuzya vala ve amali navope, lwe vali pakulosya nukulila. 11Pe vahivwa ukuti mulanzi pe avoneshela ku wuyo, pope vatahasiuvila.12Lwe zyavombwa izi ahavoneshela umwakulehana lehana ku vonti vavili lwe vahajendaga ukuvala munsi yila. 13Vahavala vavavuzya avasundikwa ve vasyalishiye, pope vatahavasuvilaga venevo.14Uyesu pisinda ahavavoneshela 11pe vali pakulya pa meza, pe ahavapilila shifukwa shambula kusuvila kwavo nuvugomu vwa moyo, shifukwa vatahasuvilaga kuvala ve vamuvonye lwe azyusile ukufuma ku vafwe. 15Pe ahayanga kuvavo, ''Muvale munsi yonti, muhalumbilile ivangeli ku vipeliwa vyonti. 16We akwitiha nu kozyelwa we alipona, nkandi we atakwitiha we alilongwa.17Amafindango galivalandata ve vakusuvila; mwizina lyane valipilila impepo inkandamanu zilifuma. valiyanga namunjango izinji. 18Valinyamula ninjoha mumwanya ninyove zyavo, nape inga vang'weleye ivyakuvagoga, vitalivavulazya. Valiviha inyove pavavinu, pe valipola.''19Lwe u Mwene ayanzile kuvavo, pe ahanyamulwa ukuvala kumwanya nu kwihala kunyove iya malyelo iya Mulungu. 20Ava sundikwa vahepa nukulumbilila konti, lwe u mwene akuvomba navope nukukwanisya izyi namafindango gakuvalandata.

## John

Chapter 1

1Kuvwandilo kwali izwi, havili izwi lyali poka nu Mulungu, havili izwi lyamile wuMulungu.

2Ganaga gamile kuvwandilo poka nu Mulungu.

3Ṿyonti iṿintu ṿihapelwa kujendela muwuyo, havili shisita wuyo ngekutalipo nashimo she shipezilwe pa ṿila ṿye ṿihapelwa.4Mumwakwe mwali uvulanzi, havili uvulanzi lwamile luhozyo lwa vantu.

5Uluhozyo lukulama mushisi, pe nishisi shihapotwa ukuvupota vwenevwo.6Kwamile umuntu wumo we atumilwe kufuma kwa Mulungu, we izizna amile wu Yohani.

7Uwene ahinza ngati wuhome kwinza kusimishizya ukuyana nizya luhozyo, ukuti vonti vangasuvila ukujendela muliwuyo.

8UYohani atamile luhozyo, loli ahinza ukuti uwene asimishizye ukuyana nizya luhozyo.9Uluhozyo lwa nalyo, lwe lukupa uvuzelu ku vantu vonti, luhinzaga munsi.10Uwene amile munsi, havili ninsi yagoṿilwe kujendela muwuyo, havili insi yitamumanyile uwene.

11Uwene ayinzile kuvakwe, havili avakwe vatamuposheleye uwene.12Nkandi kuvala avinji ve vamuposheleye uwene, ve vasuviye mwizina lyakwe, uwene ahavapa uvusatushe vwa kuva vana va Mulungu.

13Vanava vatapafilwe mwivanda, pamu mukwanza kwa muvili, pamu mukwanza kwa muntu, loli ukwa Mulungu.14Pe Izwi lihinza lyava muvili havili lihatendama pakasi paliswe. Tuvwenyizye uvushindamu vwakwe, uvushindamu ngati uvwa wula havili woka we ahinza kufuma kwa Tata, ayizuye uvwila nuvwa nalyoli.

15U Yohani ahasimishizya ukuyana na wuyo pe ahaholela nkani ahati, "Uno we wewula we ine nkayangaga, 'Uno we akwinza pisinda papane we mupiti ukundusya ine, she uwene alipo lwe ine ntalipo.'"16She kufuma muvwizule vwakwe iswe twenti twaposheleye uvwila pa vwila uvwamwavo.

17She ululajilo luhapelwa ukujendela mwa Mose. U vwila nu vwana lyoli vuhinza kujendela mwa Yesu Chilisiti.

18Nawumo we atezile amwenya uMulungu; uMulungu weka, we ali kuluvazu lwa Tata, uwene we alesile ukuti uMulungu amanyikwe.19Ulu lwe lusimishizyo lwa Yohani lwe ava Yuda vatumile avaputi nava Leṿi kukwakwe ukufuma ku Yelusalemu ukwinza kumuvuzilizya uwene, "Iwe we wenu?"'

20Uwene ahayiyanga pavuzelu-uwene atahahana, loli ahayiyanga pavuzelu-"Ine tene Chilisiti."

21Pe avene vahamuvuzilizya wenewo, "Ngawewenu lelo? We Eliya?" Uwene ahati, "Ine tenene." Avene vahati, "Iwe ingava we mukuvwi?" Uwene ahamula, "Awe."22Pe avene vahati ku wuyo, "We wewenu, ukuti niswe tuvale tuvamule vala ve vatutumile iswe? Ukuyanga shoni ukuyana nizyaho?"

23Uwene ahati, "Ine ne lizwi, likuholela mulugwa: 'Nkugolosya idala lya Mwene,' inza she uYesaya umukuvwi ahayanga."24Ishi vamo kufuma kuva Falisayi vavatumile,

25pe vope vamuvuzilizizye uwene pe vahati kuwuyo, "Pe shoni she iwe ukozya lelo inga iwe tewe Chilisiti pamu uEliya pamu umukuvwi?"26U Yohani ahavamula avene, ahati, "Ine nkozya na minzi. Loli pakasi pimwe pimiliye wumo we mutamumanyile.

27Uwene we wewuno we akwinza pisinda paline, ninkusa zya sapato zyakwe ine ntahondeye nakwekusatula."

28Iṿintu ṿiniṿi ṿihavombwa muBetaniya uluvazu ulunji ulwa Yolodani, kwe uYohani ahozyaga.29Isiku lye likulandata uYohani ahamwenya uYesu akwinza kukwakwe pe ahati, "Yenya, iyo Ng'onzi ya Mulungu ye yikwefya uvutalamalandu uvwa nsi!

30Uno wewe ine nayangaga, 'Wula we akwinza pisinda paline andusizye ine, pakuti uwene alipo lwe ine nchili.'

31Ine ntamumanyile wenewo, loli ishi shamile vunuvu ukuti uwene aṿumbukwe kuvina Isilayeli ukuti ine nkinza ukozya naminzi."32U Yohani ahasimishizya, ahati, "Ine nkenya uMupepo wukwiha pansi ngati nkunda kufuma kumwanya, pe uwene wuhatendama pawuyo.

33Ine ntamumanyile wenewo, loli wula we antumile ine ukwinza kozya muminzi ahati kukwane, 'Uno we iwe winza wamwenya uMupepo akwishila papakwe nu kusyalishila, uwene we wula we alivozya nuMupepo uMufinjile.'

34Ine ṿyonti nenyizye nukusimishizya ukuti uno Mwana wa Mulungu."35Havili, indavi yakwe, lwe uYohani ayimiliye poka navasundikwa vakwe vavili,

36avene vahamwenya uYesu akujenda kupipi navo, pe uYohani ahati, "Yenya, Ing'onzi ya Mulungu!"37Avasundikwa vakwe vavili vahamwiṿwa uwene akuyanga ishi pe avene vahamulandata uYesu.

38Pe uYesu ahagalunkana nu kuvenya avene vakulandata kuwuyo pe ahati kuvavo, "Mukulondola shoni?" Avene vahamula, "Labbi"' (sheshikwilulwa ukuti "Manyisi"), ukwihala kwiyi?"

39Uwene ahati kuvavo, "Nzaji havili mwenye." Pe vinzile nu kwenya kwe uwene ahihalaga; avene vahihala poka nawo isiku lila, pakuti hamile havalilo ha 10.40Woka muvala vavili we ahiṿwa uYohani akuyanga pe pisinda vamulandata uYesu amile wu Andulu, uwamwavo wa Simoni Peteli.

41Uwene ayandiye ukumwaga umuzuna wakwe nuwakwe uSimoni pe ahati ku wuyo, "Iswe twamwaga uMesiya" (lye likwilulwa ukuti "Chilisiti").

42Uwene ahamuleta wenewo kwa Yesu, pe uYesu ahenyelezya pawuyo pe ahati, "Iwe we Simon umwana wa Yohani. Iwe uliyitwa kuti Kefasi"' (lye likwilulwa kuti "Peteli").43Indavi yakwe, lwe uYesu ahanzaga ukwepa ukuvala ku Galileya, uwene ahamwaga uFilipu pe ahati kwawuyo, "Ndandata ine."

44Ishi uFilipu ahafumaga kuBetisayida, inkaya ya Andulu nu Peteli.

45U Filipu ahamwaga uNataniyeli pe ahati kwawuyo, "Wula we uMose asimṿile mu lulajilo, namu vakuvwi, iswe tumwazile wenewo: U Yesu umwana wa Yosefu, kufuma ku Nazaleti."46U Nataniyeli ahati kuwuyo, "Kungava shimo ishintu ishinza sheshingafuma ku muNazaleti?" uFilipu ahati kwawuyo, "Nzaga havili wenye."

47U Yesu ahamwenya uNataniyeli akwinza kukwakwe nu kuyanga ukuyana nizyakwe, "Yenya, umu Isilayeli uwa vwanalyoli, we mumwakwe mutali ilenga nalimo!"'

48U Nataniyeli ahati kwa wuyo, "Iwe umanyile vulivuli ine?" U Yesu ahamula pe ahati kwa wuyo, "Lwe uFilipu ashili kukwita iwe, lwe iwe wali muntende mwikwi ikunyu, ine nakuvonyi iwe."49UNataniyeli ahamula, "Rabbi (Manyisi), iwe we Mwana wa Mulungu! We Mwene wava Isilayeli!"

50UYesu ahamwamula pe ahati kwawuyo, "Shifukwa shakuti ine nati kwiwe, 'Ine nkuvonyi iwe muntende mwikwi ikunyu,' vuzye ukusuvila? Iwe uliyenya iṿintu iṿipiti ukushila ishi."

51Pe uwene ahati, "Nalyoli, nalyoli, ine nkuyanga kuliwe, iwe ulizyenya imwanya zyigusile, na vahavizya va Mulungu vakukwela nu kwiha pa Mwana wa Muntu."

Chapter 2

1Lye amasiku gatatu gajenda, mwamile isendwa muKana iya muGalileya pe numama wa Yesu amile mwemula.

2UYesu navasundikwa vakwe vope vavitizizye kwisendwa.3Lye ipele lya maphensya lyasila, umama wa Yesu ahati kuwuyo, "Vatali nipele."

4UYesu ahati kuwuyo, "Mwantanda, shoni she ukwinza kukwane? Ahavalilo hane hashili hatafisile."

5Umama wakwe ahati kuvavomṿi, "Shonti she uwene akuyanga kwimwe, muvombe shenesho."6Ilelo pala pamile insonta izya minzi 6 izya mavwe zye avashiYuda vahavombelaga pakuyizelufya paluseshelo, yoka yihizulaga amapipa mavili na matatu.

7UYesu ahati kuvavo, "Yizuzya aminzi munsonta zya minzi." Pe avene vahizuzya zyenezyo phaka pamwanya.

8Pe uwene ahavavuzya avambombo, "Senda gamu shinishi pe mutwalwe genego kwasongo uwakugava." Pe avene vahavomba.9Uwakugava usongo ahavonja aminzi ge gahanduha lipele ilya maphensya, loli atamanyile kwe ilyene lyafumile (loli avavomba mbombo vevatapaga aminzi vamanyile). Pe uwene ahamwita usivwinga

10pe ahati kuwuyo, "Umuntu wonti akwandilaga kuleta ipele lya maphensya ilyinza pe pisinda ipele lyamaphensya ivivi lwe avene vang'wela nkani. Loli iwe wasenguye ipele lyamaphensya ilyinza mpaka nishi."11Ishi she shimanyilo ishakwanda she uYesu avomṿile kuKana wa muGalileya, pe uwene aṿumbuye uvushindamu vwakwe, havili navasundikwa vakwe vahasuvila muwuyo.12Ukufuma pishi uYesu, umama wakwe, avamwavo, na vasundikwa vakwe vahiha ukuvala kuKapelenahumu pe vahihala kula kumasiku mansi.13Ishi ni Pasaka ya va Yuda yapalamiye, pe uYesu akwezizye ukuvala ku Yelusalemu.

14Uwene ahavaga avahakazya va ng'ombe inkambaku ni ng'onzi ninkunda mwi tempeli, na vahatanania va ndalama vatendime mwemula.15Pe uwene ahapilinga ulukusa ukuva lulisa pe ahavashimbizya vonti ukufuma mwi tempeli, poka nazyonti ing'onzi ning'ombe. Uwene ahasasya insalavazya zya vahatanania va ndalama havili ahabenulania imeza zyavo.

16Kuvahakazya va nkunda uwene ahati, "Yefya penepo apa iṿintu iṿi. Muleshe ukugomba inyumba ya Tata ukuva vuzilo vwakukazizya."17Avasundikwa vakwe vahakumbuha ukuti lyasimṿilwe, "Uvwahayikungule uvwa nyumba yaho vulindya ine."

18Pe amavulamulili ga shiYuda gahamula gahati kuwuyo, "Shimanyilo vuli she kwe utulanjizye iswe, pakuti iwe ukuvomba iṿintu ṿiniṿi?"

19UYesu ahamula, "Mongolania itepheli ili, pe mumasiku gatatu ine ndilizenga."20Pe amavulamulili gashiYuda gahati, "Itempeli ili lya zenzilwe kumaha 46, pe iwe winze ulizenje pamasiku gatatu?"'

21Nangavuli, uwene ahayangaga ukuyana ni tepheli ilya muvili wakwe.

22Pisinda lye uwene azyuha kufuma kuvafwe, avasundikwa vakwe vahakumbuha ukuti uwene ahayangaga ishi, havili avene vasuviye isimbo nipangwi ili lye uYesu ayanzile.23Ishi lwe uwene ali muYelusalemu pa luseshelo lwa Pasaka, avinji vasuviye mwizina lyakwe lwe avene venya iṿimanyilo ṿye uwene avomṿile.

24Loli uYesu atasuviye muvavo shifukwa uwene avamanyile venevo vonti,

25shifukwa uwene atahanzaga nawumo asimishizye kukwakwe ukuyana numuntu, pakuti uwene amanyile sheshali mumuntu.

Chapter 3

1Ishi kwamile umuntu wumo umuFalisayi izina lyakwe ali ghu Nikogemu, umulongozi wava Yuda.

2Umuntu uno ahavala kwa Yesu pavusiku pe ahayanga kuwuyo, "Labbi (Manyisi), tukumanyile ukuti we mumanyisi we ahafuma kwa Mulungu, nawumowumo we angavomba iṿimanyilo ṿye ukuvomba pekapeka uMulungu alinawope."3UYesu ahamula kuliwuyo, "Nalyoli, nalyoli, pekapeka wumo atapafilwe havili, uwene atangashenya ishinamwene sha Mulungu."

4UNikodemu ahayanga kuwuyo, "Umuntu angapapwa vulivuli lwe uwene wusongo? Uwene atanginjila havili mulwanda lwa mama wakwe nu kupapwa, vuzye angavomba?"5UYesu ahamwamula, "Nalyoli, nalyoli, pekapeka wumo inga atapafilwe kuminzi na kwa Mupepo, uwene atanginjila mushinamwene sha Mulungu.

6Shila she shipafilwe kumuvili muvili, havili shila she shipafilwe kuMupepo mupepo.7Utahasukumile kuzye njanzile kwiwe, 'Uhondeye upapwe havili.'

8Inkungu yikuputa konti kwe iyene yikwanza; ukwiṿwa namwe yikukutila, loli utakumanya nakwe iyene yikufumilila pamu kweyikuvala. she zili kwa aliwonti we apafilwe ku Mupepo."'9UNikodemu ahamula pe ahati kuwuyo, "Iṿintu iṿi ṿingava vulivuli?"'

10UYesu ahamwamula pe ahati kuwuyo, "Iwe we manyisi wa va Isilayeli, loli ushili utakuṿyagania iṿinti ṿiniṿi?

11Nalyoli, nalyoli, ine nkuyanga kwiwe, tukuyanga zye iswe tuzimanyile, havili iswe tukusimishizya ukuyana na ṿye iswe twenyizye. Loli pope mutakwitishizya ulusimishizyo lwitu.12Inga navavuzya imwe ukuyana niṿintu ṿya munsi munumu pope imwe mutakusuvila, mulisuvila vulivuli inga navavuzya imwe ukuyana niṿintu iṿyakumwanya?

13Nawumo we ahakwela kumwanya weka wula we ahiha kufuma kumwanya-uMwana wa Muntu.14Inza she uMose ahinula injoha muligwa, vunuvwo uMwana wa Muntu ahondeye ukwinuliwa,

15ukuti vonti ve vakusuvila muwuyo vavwaje uvulanzi vwa shima.16Pakuti uMulungu akunzite insi, pe ahafumya uMwana wakwe woka, ukuti wonti we akusuvila muwuyo atalilova loli alivwaga uvulanzi vwashima.

17Pakuti uMulungu atamutumile uMwana munsi ukuti ayinze alonje insi, loli ukuti ayiposhe insi ukujendela muwuyo.

18Wula we akusuvila muwuyo atalilongwa, loli wula we atakusuvila uwene alonzilwe nzila shifukwa uwene atasuviye mwizina ilya Mwana woka uwa Mulungu.19Ishi she shifukwa sha vulonzi: Uluhozyo lwinzile munsi, loli avantu vakunzite ishisi ukushila uvuzelu shifukwa imbombo zyavo mbivi.

20Pakuti aliwonti we akuvomba imbivi akulupata uluhozyo, havili atakwinza kuvuzelu, ukuti imbombo zyakwe zitahavoneshele.

21Nangavuli, wula we akuvomba uvwanalyoli akwinzaga apazelu ukuti avoneshele apazelu ukuti imbombo zyakwe zivomṿilwe mwa Mulungu."'22Ukufuma pishi, uYesu na vasundikwa vakwe vahavala minsi ya muYudeya. Kula uwene ahasumba ahavalilo hamu poka navo havili ahozya.

23Ishi uYohani wope ahozyaga ku Enoni kupipi ku Salimu shifukwa kula kwamile aminzi aminji nkani. Avantu vahinzaga kukwakwe havili vahozelwaga,

24pakuti uYohani vashili vatamusumṿile mujela.25Pe kwekula kuhanyamuha ukusitakwiṿwana pakasi pa vamu avasundikwa va Yohani na vaYuda ukuyana namiho gakuyizelufya.

26Avene vahavala kwa Yohani vahati ku wuyo, "Labbi (Manyisi), wula we amile poka niwe kwisyila ilinji ilya Ijenje uYolodani, ukuyana nawe wasimishizizye, yenya, uwene alipakozya, havili avene vonti vakuvala kuwuyo."27UYohani ahamula, "Umuntu atangaposhela nashimo ishintu pekapeka shipeyiwe kuwuyo kufuma kumwanya.

28Imwe mwevenesho mungasimishizya she ine nkuyanga, 'Ine tene Chilisiti,' loli muvuyo vwakwe, 'Ine nkatumwa lwe uwene ashili.'29Usivwinga apatinkine kwa navwinga. Ishi umumanyani wa navwinga, we akwimilila nukumwiṿwa wenewo, akuseshela nkani shifukwa sha kwiṿwiha kwa navwinga. Ishi, lelo, ukuseshels kwane kukwanile.

30Uwene ahondeye akwele, loli ine nkondeye ukwiha.31"Wula we akwinza kufuma mumwanya ali mumwanya pavonti. Wula we afumile munsi wa kufuma munsi havili akuyanga ukuyana ninsi. W ula we afumile kumwanya ali pamwanya pa vonti.

32Uwene akusimishizya ukuyana nashe uwene ashivonyi nu kwiṿwa, loli nawumo we akwitinkana nulusimishizyo lwakwe.

33Wula we aluposheleye ulusimishizyo lwakwe asimishizizye ukuti uMulungu wanalyoli.34Pakuti wula we uMulungu amutumile akuyanga amazwi ga Mulungu. Pakuti uwene atakupa uMupepo mushipimo.

35UTata amukunzite uMwana havili amupiye ṿyonti iṿintu munyove yakwe.

36Wula we akusuvila mu Mwana ali nuvulanzi vwa shima, loli wula we atakumwiṿwila uMwana atalivwenya uvulanzi, loli uvuhalazu vwa Mulungu vwihaye pa wuyo."

Chapter 4

1Ishi lwe uYesu amanya ukuti avaFalisayi viṿuye ukuti ahapelaga nu kozya avasundikwa avinji ukulusya uYohani

2(na pe vuli uYesu umwenesho atahozyaga, loli avasundikwa vakwe veva),

3ahaleha iYudeya nu kugalushila havili ku Galileya.4Loli shamile shete ku wuyo ukuvala ukujendela muSamaliya.

5Pe ahinza kunkaya iya Samaliya, yeyikwitwa Sayichali, kupipi na hagavo hansi ahansi yila ye uYakovo amupiye umwana wakwe uYosefu.6Nishifula sha Yakovo shali kwekula. UYesu amalisite ukufuma kuvulendo vwakwe pe ahihala kupipi nishifula. Hamile havalilo havu 6.

7Umwantanda umuSamaliya ahinza ukutapa aminzi, pe uYesu ahati kwawuyo, "Napha gamo aminzi ing'wele."

8Pakuti avasundikwa vakwe vavazile munkaya ukukala ishakulya.9Pe umwantanda umuSamaliya ahati kwawuyo, "Ṿili vuli ukuti imwe,ukuva mwe va Yuda, mukundava ine, ukuva ne mwantanda umuSamaliya, pa shimo ishakung'wela?"' Pakuti avaYuda vatali uvulilani poka na vaSamaliya.

10UYesu ahamula nukuti ku wuyo, "Inga iwe uhamanyaga ishavwila sha Mulungu, havili pakuti ingawamumanyaga we akuyanga kukwaho, 'Napha ine ing'wele,' iwe we nge umulaṿile uwene, havili uwene nge akupiye iwe aminzi gavulanzi."11Pu mwantanda ahayanga ku wuyo, "Mwene, iwe utali nishakutapila havili ishifula shiviye. Kwiyi lelo kwe iwe ulinaminzi gavulanzi?

12Te we mupiti, iwe we, ukulusya utata witu uYakovo, we ahatupa iswe ishifula havili nawuyo umwenesho akung'wela kufuma kushisho, inza she ahavomba umwana wakwe ni ṿitekwa ṿyakkwe?"'13UYesu ahamula nu kuyanga ku wuyo, "Wonti we akung'wela ukufuma ku minzi iga we aliyumilwa havili,

14loli wula we akung'wela ukufuma kuminzi gala ge nkumupa uwene ataliva wakumilwa nishinyoto havili. Muvuzilo vwakwe, aminzi gala ge nkumupa uwene galiva shidunda ishaminzi mumwakwe, galifumaga mpaka kuvulanzi uvwa shima."15Umwatanda ahati ku wuyo, "Mwene, napha ine aminzi igo pe ukuti ntahumilwaje havili ntahinzaje uku ukutapa."

16UYesu ahayanga ku wuyo, "Valaga umwite umulume waho, havili ugalushe winze uku."17Umwantanda ahamula nu kuti ku wuyo, 'Nte numulume." UYesu ahamula, "Iwe wayanga wagolosya, 'Nte numulume,'

18pakuti iwe wamile navalume 5, havili wope we ulinawo te mulume waho. She iwe wayanga sha nalyoli.19Umwantanda ahayanga ku wuyo, "Mwene, nkwenya ukuti we mukuvwi.

20Avatata vitu vahaputaga kwi gamba ili, loli iwe ukuti uYelusalemu vwe vuyo vwe avantu vahondeye ukuputila kuko."21UYesu ahayanga ku wuyo, "Nsuvila ine, mwantanda, pakuti ahavalilo hakwinza lwe imwe muliputaga kwa Tata te pe pigamba ili pamo mu Yelusalemu.

22Imwe mukuputa she mutakushimanya. Iswe tukuputa she tukushimanya , pakuti uvupokwa vuhafuma kuva Yuda.23Nape vuli ahavalilo hakwinza , havili ishi hali apa, lwe avakuputa uvwanalyoli valiputaga uTata mwa mupepo na muvwanalyoli, pakuti uTata akwanza avantu avo ukuva vakumuputa.

24UMulungu Mupepo, havili avantu vala ve vakumuputa uwene vahondeye ukumuputa mwa mupepo na muvwanalyoli.25Umwantanda ahati ku wuyo, "Manyile ukuti uMesiya akwinza (we akwitiziwa Chilisiti). Lwe ayinza, alilingania ishintu shonti kwiswe."

26UYesu ahayanga ku wuyo, "Nene, we we akuyanga kukwaho."27Pa havalilo hala avasundikwa vakwe lye vagaluha. Ishi vahasukumilaga shoni she akuyanga numwantanda, loli nanti wumo we ahayanga, "Mukulondola shoni?"' pamu "Shoni she mukuyanga nawope?"28Pe umwantanda ahaleha insonta yakwe iyaminzi, ahagalushila kunkaya , nu kuyanga ku vantu,

29"'Nzaji, mwenye umuntu wula we ambuzizye ine zyonti zila zye nkavombako. Uno atangava wu Chilisiti, she zingava?"'

30Vahaleha inkaya nu kwinza ku wuyo.31Muhavalilo iho, avasundikwa vahamupatishizyaga uwene, vahatinji, "Rabbi (Manyisi), lya."

32Loli uwene ahayanga kuvavo, "Ndi nishakulya she imwe mutakushimanya."

33Pe avasundikwa vahayanga ku woka nuwamwavo, "Nawumo we amuleteye shimo ishakulya, valesite?"34UYesu ahayanga ku vavo, "Ishakulya shane kuvomba ukwanza kwa wuyo we antumile ine nukumalizya imbombo yakwe.

35Mutakuyanga, 'Kwasyala amezi 4 havili pe ukwinula kukwinza'? Nkuyanga kwimwe, talanganyi havili mwenye mumagunda, pakuti ṿyela hali ukuti vinule!

36Wula we akwinula akuposhela amalipilo havili akuvunganiha iṿihomwa iṿya vulanzi vwashima, pe ukuti wula we akupesa na wula we akuṿuna vahondeye vaseshelele poka.37Pakuti pavuyanzi uvu, 'Woka akupesa, nu wamwavo akuṿuna,' vwanalyoli.

38Nkavatuma imwe kuṿuna kuṿyemutavomṿileko. Avanji vavomṿile, havili imwe mwinjiye mumbombo

yavo."39Avinji avaSamaliya munkaya yila vahasuvila mu wuyo shifukwa sha kuyanga kwa mwantanda we ahasimishizyaga, "Ambuzizye ine zyonti zila zye mbomṿile."

40Pe lwe avaSamaliya vinzile kuwuyo, vahamulava ukwihala navope, pe ahihala kula amasiku gavili.41Avinji vahasuvila shifukwa sha mazwi gakwe.

42Vahayanga kumwantanda, "Tutakusuvila havili shifukwa sha ṿye uyanzile, pakuti iswe swevenesho twayiṿila, havili twamanya ukuti uno nalyoli Muposhi wansi."43Lye gashila gala amasiku gavili, ahepa ukufuma kula kuvala ku Galileya.

44Pakuti uYesu umwenesho ahayanga ukuti umukuvwi atakushindama muhaya hakwe.

45Lwe ayinzile ku Galileya, avaGalileya vahamuposhelela uwene, vahaṿyenya ṿyonti iṿintu ṿila ṿye ahavomba muYelusalemu pe vahaseshelelaga, pakuti vope vavazile kuluseshelo.46Ishi ahinza havili kuKana mu Galileya, kwe ahapela aminzi ukuva lipele lya mapensya. Kula kwamile wumo usongo wa mwene (inkombe) we umwana wakwe muKapelenahumu avinile.

47Lwe ayiṿuye ukuti uYesu ayinzile ukufuma kuYudeya kuvala ku Galileya, ahavala kwa Yesu nukumulava wenewo ukuti ayishe ayinze pe amupozye umwana wakwe, we ali papipi ukufwa.48UYesu pe ahayanga ku wuyo, "Peka peka wenya iṿimanyilo niṿisukumizyo, iwe utalisuvila."

49Usongo wa mwene ahati ku wuyo, "Mwene, yiha nzaga lwe umwana wane ashili ukufwa."

50UYesu ahati ku wuyo, "Valaga. Umwana waho mulanzi." Umuntu ahasuvila amazwi gala gu Yesu ahayanga kukwakwe, pe ahajenda.51Lwe akwiha muntende, avavombambombo vakwe vahahomana nawope, vahayanga ukuti umwana wakwe akulandila.

52Pe ahavavuzilishizya ahavalilo he umwana ayanzite ukwiṿwa ahinza ishete. Vahamwamula uwene, "Mavwila pahavalilo ha vu 7 inzegema yamulesile uwene."53Pe ubaba wakwe ahamanya ukuti havalilo hala he uYesu ayangaga kukwakwe, "Umwana waho mulanzi." Pe wuyo umwenesho ni nyumba yakwe yonti vahasuvila.

54Ishi she shali shimanyilo ishavuvili shila she uYesu ahavomba lwe ayinza ukufuma mu Yudeya kuvala ku Galileya.

Chapter 5

1Pisinda pishi kwamile uluseshelo lwa shiYuda, pe uYesu ahakwezya ukuvala mu Yelusalemu.

2Ishi muYelusalemu kupipi nishilyango sha ng'onzi kwamile ishifula, she munjango ya shi Alamayiki shihitwaga Betisayida, havili shamile nutuyumba 5 utwilishile.

3Imbazyo impiti iya vantu ve vali vavinu, intonko, avalemazu, pamu vevahataye vakataga mwemula.

4Pakuti uhavizya wa Mulungu ahihaga havili ahaṿundulaga aminzi pa havalilizyo hamu pe wonti we ayinjila mumwo lwe vaṿunduye aminzi ahapolaga kufuma kumbina yonti ye uwe ahavinaga.5Wumo umuntu amile mwemula we wope avinile amaha 38.

6Lwe uYesu amwenya uwene akasite mula, havili lye azyagania ukuti uwene amile mwemula ahavalilo ahatali, ahayanga kuwuyo, "Ukwanza ukuva ahinza?"7Umuntu umuvinu ahamula, "Mwene, ine ntali nawo nawumo uwakumbiha ine mukasi mushifula lwe aminzi gaṿunduha. Lwe ine nkwinza, uwamwavo akwishila mumwo pe ine nchili."

8UYesu ahayanga ku wuyo, "Nyamuha, senda ishitanda shaho, havili jenda."9Umwaluvilo umuntu ahapola, pe ahasenda ishitanda shakwe nukujenda. Ishi isiku lila pamile pasabati.10Pe avaYuda vahati ku wula we vahamupozya, "Ili lya sabati pe iwe utakwitishiziwa ukunyamula ishitanda shaho."

11Uwene ahamula, "Wula we aphozizye ine atili kukwane, 'Senda ishitanda shaho havili jendaga."'12"'Avene vahamuvuzilizya, unanu umuntu we ayanzile kwiwe, "Nyamula shenesho ujende?"

13Nashe, wula we vamupozizye atamumanyile ukuti wuwenu shifukwa uYesu ayefile hali umwakuṿwama, pakuti kwamile impuga pa vuzilo vula.14Ulwa pisinda, uYesu ahamwaga uwene mwa tempeli pe ahati ku wuyo, "Yenya, iwe wapola! Utahinze utale amalandu havili, ukuti ishintu shimo ishivivi shitahinze shivombwe ku kwaho."

15Pe umuntu ahepa havili ahavavuzya avaYuda kuti wu Yesu we amugomṿile uwene ukuti ave shete.16Pa shifukwa sha ṿintu ṿiniṿi avaYuda vahanda kumuṿwima uYesu, shifukwa uwene avomṿile iṿintu ṿiniṿi pa sabati.

17UYesu ahamula ku vavo, "UTata wane akuvomba paka nishi, havili nine, vulo, nine nkuvomba."

18Shifukwa shinishi, avaYuda vahasiva nkani ukuti vamugoje wenewo shifukwa uwene atashizinie ilya sabati lyeka, loli wope ahamwitizya uMulungu ukuti wu Tata wakwe, ahayiviha uwene weka ngati aholine nu Mulungu.19UYesu ahavamula avene, "Nalyoli, nalyoli, uMwana atangavomba nashimo pawuyo weka, pekapeka she inga ashenya kwa Tata pe akuvomba, shonti she uTata akuvomba, wope akuvomba, uMwana wope akuvomba mwidala linilyo.

20She uTata ahamugana uMwana havili pe akumulanjizya shonti ishintu she uwene umwenesho akuvomba, havili pe alimulanjizya uwene imbombo impiti ukulusya izi ukuti imwe muhasukumile.21Inza she uTata akuzyusya avafwe havili akuvapa venevo uvulanzi, pe wope nu Mwana vwelele akuvapa uvulanzi kuvonti ve akwanza.

22She uTata atakulonga nawumo, loli ahamupa vwonti uvulonzi umwana

23ukuti wonti ahamushindishe uMwana ngati she vakumushindiha uTata. Uno we atakumushindiha uMwana atakumushindiha nuTata we ahamutuma wenewo.24Nalyoli, nalyoli, wula we akwiṿwa izwi lyane nu kusuvila wula we antumile ine ali nuvulanzi vwa shima nashima havili atalilongwa, loli uwene adumunsinie kufuma kuvafwe kwinza kuvulanzi.25"Nalyoli, nalyoli, ine nkuvavuzya imwe ahavalilo hakwinza, havili hehano, lwe avafwe valiyiṿwa izwi lya Mwana wa Mulungu, havili vala ve vakwiṿwa valiva nuvulanzi.26Inza she uTata ali nuvulanzi pawuyo weka, pe amugaviyeko nu Mwana ukuti wope ave nuvulanzi pa wuyo weka,

27havili uTata ahamupa uMwana uvulamulilo vwa kujenzya uvulonzi shifukwa uwene Mwana wa Muntu.28Mutahasukumilaje pishi, she kuli ahavalilo muhe wonti we ali mumbipa aliyiṿwa izwi lyakwe

29pe valifuma kunzi: vala ve vahavomba ahinza inyinza valizyushila kuvulanzi, havili vala ve vahavomba imbivi vali zyushila kuvulonzi.30Ine ntangavomba nashimo paneka. Inza she ine nkwiṿwa, ine nkulonga, havili ukulonga kwane kugolosu shifukwa ine ntakulondola ukwanza kwane loli ukwanza kwa wula we ahantuma ine.

31Inga ine ningasimishizya ukuyana nizyane neka, ulusimishizyo lwane lutangava lwanalyoli.

32Aliko uwunji we akusimishizya ukuyana nine, havili ine manyile ukuti ulusimishizyo lwakwe lwe uwene akupha ine lwa nalyoli.33Imwe mutumile kwa Yohani, loli uwene asimishizizye uvwanalyoli.

34Loli ulusimishizyo lwe ine nkuposhela lutakufuma kwa muntu. Ine nkuyanga iṿintu ṿinivi ukuti mungapokwa.

35UYohani amile luhozyo lwe luhoshaga havili luhalamaga, havili imwe muhanyonywaga ukuseshela mu vuzelu vwakwe pa havalilo hansi.36Nashe ulusimishizyo lwe ine ndinalwo lupiti nkani ukulusya ulwa Yohani, she imbombo zye uTata ampiye ine ukuzimallizya, zye mbombo zyezila zye ine nkuvomba, simishizya ukuyana nine ukuti uTata ahantuma ine.

37UTata we antumile ine uwene muwuyo weka asimishizizye ukuyana nine. Mutahatela mumwiṿwe izwi lyakwe na kwekumwenya ahavele hakwe pahavalilo hamu.

38Ute nizwi nalimo ilyakwe lye lisyalishiye mu mwaho, she iwe utakusuvila mu wula we ahantuma ine.39Mukulondola amasimbo shifukwa imwe mukusiva ukuti mugago muli nuvulanzi vwa shima, havili amasimbo ganaga gakusimishizya ukuyana nine,

40havili imwe mutakwanza ukwinza kuline ukuti muve nulanzi.41Ine ntakuposhela uvushindamu kufuma kuvantu,

42loli ine manyile ukuti imwe mutali nishikunzi sha Mulungu mulimwe mweka.43Ine nkinza mwizina lya Tata wane, pe nimwe mutahamposhela ine. Inga uwunji anginza mwizina lyakwe, imwe mungamuposhela wenewo.

44Mungasuvila vulivuli, imwe mwe mukwitishizya uvushindamu kufuma kuno nuwamwavo loli mutakulondola uvushindamu vwe vukufuma kwa Mulungu woka?45Imwe mutahasive ukuti ine nemwenesho ndivalonjelela imwe kwa Tata. Wula we akuvalonga imwe wu Mose, we muwuyo imwe mumusuviye.

46Inga imwe mwa musuviye uMose nge imwe mwansuvila ine, shifukwa uwene asimṿile izya kuyana nine.

47Inga imwe mutakusuvila amasimbo gakwe, pe imwe mukwinza kusuvila vulivuli amazwi gane?"

Chapter 6

1Lye ṿyajenda iṿintu ṿiniṿi, uYesu ahepan ahavala kwisyila ilinji ilya Sumbi wa Galileya, we havili akwitwa kuti uSumbi wa Tibeliya.

2Impuga impiti yiha mulandataga uwene shifukwa iyene yenyizye iṿimanyilo ṿye uwene ahavombaga pa vala ve vali vavinu.

3UYesu ahazuva mwigamba pe kula uwene ahatendama pansi poka na va sundikwa vakwe.4(Ishi uPasaka, uluseshelo ulwa shiYuda, lwa palamiye.)

5Lwe uYesu ayenya kumwanya pe ahenya impuga impiti yikwinza ku wuyo, uwene ahati kwa Filipo, "Kwekwiyi kwe tungavala tukale umukate ukuti ava vangalya?"

6(Loli uYesu ahayanga ishi ukumujela uFilipu, pakuti uwene umwenesho amanyile she uwene avala kuvomba.)7U Filipu ahamwamula uwene, "Kuli amadinali 200 ge gakukwana umukate woka we te akwane kwa wonti wula ukuti ahaje nape hansi."

8Woka muvasundikwa, uAndulu, uwamwavo wa Simoni Peteli, ahati kwa Yesu,

9"Kuli umulumendo panapa we ali nutupande 5 utwa mukate uwa bale ninswi zivili, loli ṿyoni ṿiniṿi pakasi pavinji nkani?"10U Yesu ahati, "Vatendamishe avantu pansi." Ishi pa vuzilo vula pamile isole ilyinji. Pe avantu vatendime pansi, vahafihaga pa mbazyo iyakukwana 5000.

11Pe uYesu ahasenda amakate pe lye asalifya, uwene ahavapa vala ve vatendime. Uwene ahavomba shali shoka ngati pepa nswi, ukuyanana nuvwinji vwe vahanzaga.

12Lwe avantu vikusi, uwene ahati ku va sundikwa vakwe, "Vunganishi utuvuluvuswa twe twasyala, ukuti nashimo she shisovele."13Pe avene vahavunganiha ṿyeneṿyo nu kwizuzya iṿitundu 12 nutuvuluvuswa utwakufuma kumakate 5 aga bale ge gasyaye pa vala ve valiye.

14Pe lye avantu venya ishimanyilo shinishi she uwene ahavomba, avene vahati, "Uno nalyoli we mukuvwi we ahondeye ukwinza munsi."

15Lwe uYesu amanya ukuti vapalamiye ukwinza nu kumulema wenewo pa maha ukumuviha wenewo ukuva wu mwene, uwene ahakwela havili mwigamba pa wuyo weka16Lye kwava hamazuva, avasundikwa vakwe vahishila kwa sumbi.

17Avene vahinjila mwiboti, pe vahajendaga ukulamba usumbi ukuvala ku Kapenahumu. Kwamile ishisi pahavalilo hanaha, pe nu Yesu ashili atafisile ku vavo.

18Inkungu iya maha yihaputaga, pe nusumbi ahandaga kuhalipa.19Lwe avene vavamṿile amatamba ukukwana 25 pamu 30, avene vahamwenya uYesu akujenda pa sumbi havili akwinza akupalamila kupipi kwiboti, pe avene vogofile.

20Loili uwene ahati kuvavo, "Nene! Mutahogope."

21Pe avene vahanzaga ukumuposhela wenewo ukuti ayinjile mwiboti, pe mwaluvilo iboti lihafiha kushipuma kwe avene vahavalaga.22Isiku lye lihalandataga, impuga ye yimiliye kwisyila ilinji ilya sumbi vahenya ukuti litalipo ilinji iboti pala lyali lyoka, havili lye uYesu atinjiye mwenemwo poka na vasundikwan vakwe loli avasundikwa vakwe vahepa veka.

23Nashe, pala pamile amaboti gamo ge gahafumaga ku Tibeliya kupipi nuvuzilo kwe avene valiye iṿipande ṿya mukate lye uMwene asalifya.

..24Lwe impuga yamanya ukuti te wu Yesu pamu avasundikwa vakwe ve vali pala, avene avenesho vahinjila mumaboti pe vahavala ku Kapenahumu ukumulondola uYesu.

25Lye avene vamwaga uwene kwisyila ilinji ilya sumbi, avene vahati ku wuyo, "Rabbi (manyisi), winzile liyi uku?"26U Yesu ahavamula avene, ahati, "Nalyoli, nalyoli, imwe mukundondola ine, te shifukwa shakuti imwe muhenya ishimanyilo, loli shifukwa imwe muhalya ṿimo iṿipande ṿya mukate havili muhikuta.

27Mutahayimbilaje ishakulya she shikulova, loli muyimbilaje ku shakulya she shikujimbilila kuvulanzi vwa shima vwe uMwana wa Muntu alivapa imwe, she uMulungu uTata avisile ishakumatila shakwe pa wuyo."28Pe avene vahati ku wuyo, "Tuhondeye tuvombaje shoni, ukuti niswe tuvombe imbombo zya Mulungu?"

29U Yesu ahamula havili ahati kuvavo, "Ino ye mbombo ya Mulungu: Ukuti imwe imwe musuvile mu wula we uwene amutumile."30Pe avene vahati kuwuyo, "Shimanyilo vuli lelo she ulivomba, ukuti iswe tungenya nu kusuvila iwe? Shoni she iwe ulivomba?

31Ava tata vitu valiye umana mulugwa, inza she lisimṿilwe, 'Uwene avapiye venevo umukate kufuma kumwanya ukuti valye.'"32Pe uYesu ahamula kuvavo, "Nalyoli, nalyoli, atamile wu Mose we avapiye imwe umukate ukufuma kumwanya, loli uTata wane we akuvapa imwe umukate wa vwanalyoli ukufuma kumwanya.

33Pakuti umukate wa Mulungu wewula we wukwiha ukufuma kumwanya havili wukupa uvulanzi kunsi."

34Pe avene vahati ku wuyo, "Mwene, utupe iswe shima umukate wununo."35U Yesu ahati ku vavo, "Ine ne mukate wa vulanzi; wula we akwinza kukwane ataliyiṿwa inzala, havili wula we akusuvila mumwane atalitela ayumilwe.

36Loli ine navavuzizye imwe ukuti nalyoli imwe mwanenya ine, loli mutakunsuvila.

37Wonti wula we uTata ampiye ine aliyinza kukwane, havili wula we akwinza kukwane ine ntalitela musumṿile.38Pakuti ine nkiha ukufuma kumwanya, te kwinza kuvomba ukwanza kwane, loli ukwanza kwa wula we antumile ine.

39Uku kwe kwanza kwa wula we antumile ine, ukuti ntahasovezye nawumo muvonti vala ve uwene ampiye ine, loli alivazyusya venevo pisiku lya vumalilo.

40Pakuti uku kwe kwanza kwa Tata wane, ukuti aliwonti we akumwenya uMwana nu kusuvila muwuyo aliva nuvulanzi vwashima havili ine ndimuzyusya wenewo pisiku lya vumalilo."41Pe ava Yuda vahayivunanzya ukuyana na wuyo shifukwa uwene ahati, "Ine ne mukate we wukwiha ukufuma kumwanya."

42Avene vahati, "Uno te we wu Yesu umwana wa Yosefu, we uyise nu nyina iswe tumumanyile? Pe lelo uwene akuyanga vulivuli ukuti, 'Ine nisile ukufuma kumwanya'?"43U Yesu ahamula pe ahati ku vavo, "Leha ukuyivunanzya mwemwe mweka.

44Nawumo we anginza kukwane pekapeka uTata we ahantuma ine amukwesela wenewo, havili ine ndimuzyusya wenewo pisiku lya vumalilo.

45Zisimṿilwe muvakuvwi, wonti wula alimanyisiwa nu Mulungu.' Wonti wula we ayiṿuye nu kumanyila ukufuma kwa Tata akwinza kukwane.46Nawumo we amwenyizye uTata, weka wula we afumile kwa Mulungu-we amwenyizye uTata.

47Nalyoli, nalyoli, wula we akusuvila ali nuvulanzi vwa shima.48Ine ne mukate wa vulanzi.

49Ava tata vinyu vahalya umana mulugwa, pe avene vahafwa.50Uno we mukate we wukwiha ukufuma kumwanya, ukuti umuntu alye hamu muhaho havili atahafwe.

51Ine ne mukate uwa vulanzi we akwishila ukufuma kumwanya. Inga wumo akulya wumo mwa mukate ino, aliva mulanzi shima. Umukate we ine ndivapa muvili wane ukuva vulanzi vwa nsi52Ava Yuda vahinza vahalala pakasi pa vavo veka pe vahanda ukudalinkana, vakuti, "Umuntu uno angatupa vulivuli iswe umuvili wakwe ukuti tulye?"

53Pe uYesu ahati ku vavo, "Nalyoli, nalyoli, pekapeka imwe mulye umuvili wa Mwana wa Muntu nu kung'wela ivanda lyakwe, mutaliva nuvulanzi mwimwe mweka.54Wonti we akulya umuvili wane nu kung'wela ivanda lyane ali nu vulanzi vwa shima na shima, havili ine ndimuzyusya wenewo pisiku ilya vumalilo.

55Pakuti umuvili wane shakulya ishanalyoli, havili ivanda lyane shakung'wela ishanalyoli.

56Wula we akulya umuvili wane nukung'wela ivanda lyane alisyelematila muline, havili nine muwuyo.57Inza she uTata umulanzi antumile ine, havili inza she nemulanzi shifukwa sha Tata, pe wula we akundya ine, wope vwelele aliva mulanzi shifukwa shane.

58Uno we mukate we akwiha ukufuma kumwanya, atali inza we avatata vahalya havili vahafwa. Wula we akulya umukate wununo aliva nuvulanzi vwa shima na shima."

59Loli uYesu ayanzile iṿintu ṿiniṿi musinagogi lye akumanyisya mu Kapenahumu.60Pe avasundikwa vakwe avinji ve vahiṿwa ishi vahati, "Uku kuyanga ukugomu; wuwenu we angakwiṿwa isho?"

61U Yesu, shifukwa uwene amanyile mu wuyo umwesho ukuti avasumdikwa vakwe vakuyivunanzya pishi, ahati ku vavo, "Shingavanga ishi shikuvapunuzya imwe?62Pelelo vuli inga imwe mwamwenya u Mwana wa Muntu akuzuva kuvala kwe uwene amile hali?

63Uwene Mupepo we wukupa uvulanzi; umuvili atakukava nashimo. Amazwi ge ine nayanga kwimwe we mupepo, havili agene ge vulanzi.64Nashe valipo vamo avimwe vevatakusuvila." Pakuti u Yesu amanyile ukufuma kwe ku vwandilo ukuti vevawenu ve tevasuvilwa havili vevawenu ve valimulemeha uwene ku valugu.

65Uwene ahati, "We mulandu uwishi she ine njanzile kwimwe ukuti nawumo we anginza kukwane peka peka ayitishiziwe kuwuyo nu Tata."66Mulandu uwishi, avasundikwa vakwe avinji vahepa havili atalipo nawumo we ajenzite poka nawo.

67Pe u Yesu ahati kuvala 12, "Ngimwe mutakwanza ukwepa, mukwanza?"

68U Simoni Peteli ahamula ahati, "Mwene, ngiswe tuvalaje kwa wenu? Uli namazwi aga vulanzi uvwa shima na shima,

69Pe iswe tusuviye havili tuzyaginie ukuti iwe we mufinjile weka uwa Mulungu. F370Pe u Yesu ahati kuvavo, "ine ntavaseṿile imwe, imwe 12, havili woka iwimwe wu satana?"

71Apa uwene ahayangaga izya Yuda umwana uwa Simoni Isikaliyoti, she amile wuyo, woka mu vala 12, we alimuviha u Yesu ku valugu.

Chapter 7

1Pisinda pa ṿintu ṿiniṿi uYesu ahazyungulila muhaya ha muGalileya, pakuti uwene atahanzaga ukuvala kuYudeya shifukwa avaYuda vahamuṿwimaga pakumugoga uwene.

2Shinishi uluseshelo ulwashiYuda ulwa Mavanza lwa palamiye.3Pelelo avamwavo vahayanga kuwuyo, "Yepa pavuzilo uvu havili jendaga ku Yudeya, pe ukuti na vasundikwa vope venye imbombo zye mukuvomba.

4Nanti wumo we angavomba ishintu shimo kukwilu inga uwene wuyo umwenesho akwanza ukuti amanyikwe apazelu. Inga mukuvomba iṿintu ṿiniṿi, uyilanjizye wewe weka kunsi."5Pe navamwavo vatahasuvila mu wuyo.

6Pelelo uYesu ahayanga ku vavo, "Ahavalilo hane hashili hatakwanile, loli imwe ahavalilo hinyu halipo nzila.

7Insi yitangavapata imwe, loli yikumpata ine shifukwa ine nkuyisimishizya ukuyana na zizyo zye imbombo zyavo mbivi.8Mukukwezya ukuvala kuluseshelo; Ine ntakuvala kuluseshelo ulu shifukwa ahavalilo hane hashili hatakwanilisiwe."

9Pisinda lwe ayanga iṿintu ṿiniṿi kuvavo, uwene ahihala muGalileya10Loli lwe avamwavo vajenda ukuvala kuluseshelo, pe wope vulo ahajenda, te pepavuzelu loli umwakuṿwama.

11Ava Yuda vahamulondolaga uwene pa luseshelo pe vahati, "Alikwekwiyi?"'12Pe kwali ukuyanjizania ukupiti pakasi pampuga ukuyana na wuyo. Vamu vahati, "Umuntu uno mwinza." Avanji vahati, "Awe, uwene akusovezya iphuga."

13Patali nawumo we ahayanga apazelu ukuyana na wuyo pakuti vahogopaga avaYuda.14lwe uluseshelo luli pakasi ukuvala kusila, uYesu ahavala ayinjila mwitempeli pe ahanda ukumanyisya.

15Pe ava Yuda vahasukumila, vahati, "Vulivuli she umuntu uno amanyile nkani? Uwene atahatela lumo amanyisiwe."

16UYesu ahavamula avene pe ahati, "Insambilizyo zyane tezyane, loli zya wula we ahantuma ine.17Inga wumo akwanza ukuvomba ukwanza kwakwe, uwene alimanya ukuyana ninsambilizyo zinizi, inga zikufuma kwa Mulungu, pamu inga nkuyanga kuzyane neka.

18Wonti wula we akuyanga ukufuma kuwuyo weka akulondola vushindamu vwakwe weka, loli wonti we akulondola uvushindamu vwa wula we amutumile uwene, umuntu wula wanalyoli, pe mutali uvusita vugolosu mumwakwe.19Vuzye uMose atavapiye imwe ululajilo? loli nawumo uwimwe we akulandata ululajilo. Shoni she mukulondola ukungoga ine?"

20Impuga yihamula, "Uli ni mpepo inkandamanu. Wuwenu we akwanza ukugoga iwe?"21UYesu ahamula pe ahati ku vavo, "Ine nkavomba imbombo yoka, pe mwenti mwasukumiye shifukwa sha yiyo.

22UMose ahavapa uvuvolwa (tekwekuti zihafuma kwa Mose, loli kufuma kuvanyenya), havili pasabati imwe mukuvola umuntu.23Inga umuntu akuposhela uvuvolwa pasabati pe pakuti ululajilo lwa Mose lutakunanjiha, shoni she mukunkalalila ine shifukwa nkapozya umuntu pisiku lya sabati?

24Mutahalongaje ukuyana nahavoneshele, loli mulonje muvugolosu."25Vamu muvavo vevahafuma kuYelusalemu vahati, "Tewewuno wula we vakumulondola ukuti vamugoje?

26Yenya, uwene akuyanga apazelu, pe avene vatakuyanga nashimo ku wuyo. ishi shitangava ukuti avalongozi naloli vamanyile ukuti uno wu Chilisiti, zingava?

27Pe vuli tumanyile kwe uno akufuma. Loli lwe uChilisiti akwinza, nawume we alimanya kwe uwene afumile."28Pe uYesu ahaholela mutempeli, ahamanyisya havili ahayanga, "Imwe mwenti mumanyile ine havili mumanyile kwe ine nkufuma. Ine ntinzile panene neka, loli wula we antumile ine wanalyoli, havili imwe mutamumanyile wenewo.

29Ine mumanyile shifukwa ine fumile ku wuyo havili uwene antumile ine."30Avene vahalwisyaga ukumulema uwene, loli nawumo we ahaviha inyove pa pakwe shifukwa ahavalilo hakwe hashili ukukwana.

31Loli avinji mumpuga vahasuvila muwuyo, havili avene vahati, "Lwe uChilisiti akwinza, uwene alivomba iṿimanyilo iṿyinji ukushila ṿye uno avomba?"

32AvaFalisayi vahiṿwa impuga yikutokota iṿintu ṿiniṿi ukuyana nu Yesu, pe usongo wa vaputi na vaFalisayi vahatuma avambombo ukuti vamuleme wenewo33UYesu pe ahati, "Ine nchili ndi nimwe pahavalilo ahafupi iha, pe lelo ndivala kwa wula we ahantuma ine.

34Mulindondola ine loli mutalinaga ine; kwe ine nkuvala, imwe mutalikwanisya ukwinza."35Ava Yuda vahayanjizania vavo veka, "Kwekwiyi kwe umuntu uno akuvala kwe iswe tutangamwaga uwene? Uwene angavala kwe vasasite pakasi pa va Giliki nu kuvamanyisya avaGiliki?

36Lizwi vuli ili lye uwene ahati, 'Muli ndondola ine loli mutalinaga ine; kwe ine nkuvala, imwe mutaliyinza kuko'?"37Ishi pavumalilo, isiku ipiti ilya kuseshelela, uYesu ahimilila havili ahaholela, ahati, "Inga alipo wumo alinishinyoto, uwene ayinze kukwane pe ang'wele.

38Wula we akusuvila mumwane, inza she amasimbo gakuyanga, amajanja aga minzi gavulanzi galilafuha ukufuma mulwanda lwakwe."'39Nkandi uwene ahayanga ishi ukuyana nuMupepo, we vala ve vakusuvila muwuyo valiposhela; uwene ashili kupelwa uMupepo shifukwa uYesu ashili ukushindamikwa.40Vamu mumpuga, lwe viṿwa amazwi ganaga, vahati, "Uno nalyoli mukuvwi."

41Avanji vahati, "Uno wu Chilisiti." loli avanji vahati, "UChilisiti angafumilila ku Galileya?

42Vuli amasimbo gatakuyanga ukuti uChilisiti alifuma kuvizukulu vaDeṿeti havili kufuma ku Betelehemu, inkaya ye uDeṿeti amile?"43Pe pala panyamusile ukugavinkana shifukwa sha wuyo.

44Vamu muvavo ngevahamulema uwene, loli nawumo we ahaviha inyove pa wuyo.45Pe avavomba mbombo vahagaluha kuva puti avapiti na va Falisayi, ve vahati ku vavo, "Shoni she mutamuleta uwene?"'

46Avavombambombo vahamula, "'Nawumo we ahatela ngati ishi."'47Pe ava Falisayi vahavamula avene, "Nimwe vulo va vahopeha?

48Alipo wumo muvalongozi we asuviye mwa wuyo, pamu vamu muva Falisayi?

49Loli impuga ino ye yitakulumanya ululajilo, avene vatifilwe."50U Nikodemu (woka muvaFalisayi, we avazile kukwakwe inzanchi) ahati kuvavo,

51Vuzye ululajilo lwitu lukumulonga umuntu lwe mutiṿuye ukufuma kuwuyo havili nukumanya she avomba?"

52Avene vahamula pe vahati kwa wuyo, "Niwe vulo ufumile ku Galileya? Londola havili yenya ukuti atalipo umukuvwi we akufuma ku Galileya."'53f4 [Pe aliwonti ahajenda kunyumba yakwe.

Chapter 8

1F5 U Yesu ahavala kwi gamba ilya mavula.

2Inzanchi nkani uwene ahinza mwi tempeli havili, pe avantu vonti vahinza; uwene ahihala pansi nukuvamanyisya venevo.

3Avasimbi na vaFalisayi vahamuleta umwantanda we vamulemile mu mbombo iya luvembu. Avene vamuvisile uwene mukasi.4Pe avene vahati ku kwakwe, "Manyisi, umwantanda uno alemilwe mu mbombo izya luvembu.

5Ishi mu lulajilo, u Mose ahatuhomeshezya iswe pakuvahoma na mavwe avantu ngati ava; vuzye iwe ukuyanga shoni ukuyana ni zyakwe?"

6Avene vahayanga ishi muluvatiho ulwa kumutega uwene kwe kuti avene vangava ni shintu shimo isha kumuyanjila papo, loli u Yesu ahinama nukusimba pansi nahasalala hakwe.7Lwe avene vakujendelela ukumuvuzya amavuzyo, uwene ahimilila pe ahati ku kwakwavo, "woka pakasi papinyu we atali nuvutalamalandu, leha uwene we ayandile ukusumba ivwe ku kwakwe.

8Uwene ahinama pansi havili, pe ahasimba pansi nahasalala hakwe.9Lwe avene viṿuye isho, avene vahamuleha woka ukulandata uwamwavo, ukwandila pa songo nkani. Pavumalilo vahamuleha u Yesu weka, poka nu mwantanda we ali pakasi.

10U Yesu ahimilila pe ahati ku kwakwe, "Mwantanda, valikwi vevakususyaga? Vuzye nawumo we akulonzile iwe?"

11Uwene ahati, "Awe nawumo, Mwene," U Yesu ahati, Nine vwelele ntakukulonga iwe. Pe jendaga utanze utale amalandu havili."] F612Havili uYesu ahayanga kuvavo, atili, "ine ne luhozyo ulwa nsi; Uno we akundandata ine atalijenda mushisi loli aliva nuluhozyo ulwa vulanzi."

13Avafalisayi vahati ku kwakwe, "Iwe ukusimishizya ukuyana nizyaho weka; ulusishizyo lwaho te lwanalyoli."14U Yesu ahamula nukuti kukwavo, "Nashe inga ine nkusimishizya ukuyana nine neka, ulusimishizyo lwane lwa nalyoli. Ine manyile kwe nkufuma na kwe nkuvala, loli imwe mutamanyile kwe ine nkufuma na kwe ine nkuvala.

15Imwe mukulonga ukuyana numuvili; Ine ntakumulonga nawumo.

16Loli ine inga ningalonga, uvulonzi vwane vwane vwanalyoli shifukwa ine ntalineka; loli ine ndipoka nu Tata we antumile ine.17Iii, havili mululajilo lwinyu ilyne lisimṿilwe ukuti ulusimishizyo ulwa vantu vavili lwanalyoli.

18Ine ne wewula we akusimishizya ukuyana nizyane neka, havili nu Tata we ahantuma ine akusimishizyaga ukuyana nine."19Avene vahati ku wuyo, "uTata waho alikwi?" u Yesu ahavamula, "Imwe mutamanyile ine nawe Tata wane vwelele; inga imwe mwamanyaga ine, pe nge mumumanyile nu Tata wane wope,"

20Uwene ahayanga amazwi ganaga mu muzilo uvwa kusunjila iṿintu pe uwene ahamanyisyaga mu Tempeli, pe atalipo nawumo uwa kumulema uwene shifukwa ahavalilo hakwe hashili ukwinza.21Pe havili uwene ahati ku kwavo , "Ine nkwepa; imwe mulindondola ine havili mulifwila muvutalamandu vwinyu.Kwe ine nkuvala, imwe mutanginza."

22Ava Yuda vahati , "Angavanga uwene akuyigoga wuyo weka ? Shingavanga she uwene akuti, 'kwe ine nkuvala imwe mutanginza?"23U Yesu ahati kuvavo, "Imwe mufumile pansi; ine mfumile kumwanya. Imwe mwe vansi ino; ine te ne wansi ino.

24Pelelo, ine nayanzile kulimwe ukuti imwe mulifwila muvutalamalandu vwinyu. Peka peka imwe musuvile ukuti INE NENE, imwe mulifwila muvutalamalandu vwinyu."25Pelelo avene vahati ku wuyo, "Iwe we wenu?" U Yesu ahati ku vavo, "She ine njanzile kulimwe ukufuma kuvwandilo.

26Ine ndiniṿintu iṿyinji ṿyinji iṿya kuyanga niṿya kulonga ukuyana nimwe. Nashe, uno we ahantuma ine wanalyoli; havili niṿintu ṿye ine nkiṿwa ukufuma kukwakwe, ivintu ṿiniṿi ine nkuṿiyanga kunsi."

27Avene vatazimanyinsinie ukuti uwene ahayangaga kukwavo ukuyana nizya Tatya.28U Yesu ahati, "Lwe iwe umwinusizye mu mwanya u Mwana wa Muntu, pe iwe ulimanya ukuti INE NENE, havili zyakuti ine ntangavomba nashimo ishane neka. Ngati she uTata ahamanyisya ine, ine nkuyanga iṿintu ṿiniṿi.

29Uno we ahantuma ine alipoka nine, havili uwene atandesile ine neka, shifukwa ine ahavalilo honti nkuvombaga she shikumuhovosya wuyo.'

30She uYesu ahayangaga iṿintu ṿiniṿi, avinji vasuviye mu mwakwe.31U Yesu ahayanga ku va Yuda vala ve vamususviye uwene, "Inga imwe mukusyelematila mwizwi lyane, pe imwe nalyoli mwe vasundikwa vane;

32pe imwe mulivumanya uvwanalyoli, havli uvwanalyoli vulisatula imwe."

33Avene vahamwamula wuyo, "Iswe swe luho lwa Abulahamu havili iswe tutahatela lumo tuve swe vazya ava wumo; imwe mungayanga vulivuli, 'Imwe mulisatulwa'?"34U Yesu ahavamula venevo, "Nalyoli, nalyoli, ine nkuyanga kulimwe, uno wonti we akuvomba uvutalamalandu we muzya uwa vutalamalandu.

35Umuzya atakusyelematila mu nyumba shima; umwana akusyelematila shima.

36Pelelo, inga umwana avasatuye imwe, imwe mwavasatushe nalyoli.37Ine manyile ukuti imwe mwe luho lwa Abulahamu; imwe mukundondola ukuti mungoje ine shifukwa izwi lyane litali nuvuzilo mu mwinyu.

38Ine nkuyanga she ine nenyizye poka nu Tata wane, havili nimwe vwelele mukuvomba she imwe muhiṿwa ukufuma kwa tata winyu.39Avene vahamwamula pe vahati kuwuyo, "U Tata witu wu Abulahamu," uYesu ahati ku vavo, "Inga imwe mwavanga mwe vana ava Abulahamu, mwe nge muvomṿile imbombo izya Abulahamu.

40Nashe, ishi imwe mukulondola ukuti mungoje ine, ne muntu ne mbavuzizye imwe uvwanalyoli vwe ine nkiṿwa ukufuma kwa Mulungu. U Abulahamu atavomṿile ishi.

41Imwe mukuvomba imbombo zya tayta winyu." Avene vahati ku kwakwe, "Iswe tutahapapilwa muluvembu; tuli nu tata woka: UMulungu."42U Yesu ahati ku vavo, "Inga uMulungu avanga wu Tata winyu, imwe nge munganile ine, she ine ninzile ukufuma kwa Mulungu pe ine ndi apa; she ukwinza kwane te kwane neka, loli uwene ahantuma ine.

43Shoni she imwe mutakugamanya amazwi gane? Ishi she shifukwa imwe mutangiṿwa amazwi gane.

44Imwe mwe va tata winyu, usatana havili imwe mukusamba iṿinyinywa iṿya tata winyu. Uwene ali mugozi ukufuma kwe nkuvwandilo havili atakwimililaga mu vwanalyoli shifukwa mutali uvwanalyoli navumo mu mwakwe. Lwe uwene akuyanga ilenga, uwene akuyangaga ukufuma mumpapilwe yakwe shifukwa uwene mulumilenga havili wu tata uwa malenga.45Loli, shifukwa ine nkuyanga uvwanalyoli, imwe mutakunsuvila ine.

46Wunanu mulimwe we akunjanjila ine izya vutalamalandu? Inga ine nkuyanga uvwanalyoli, shoni she ine imwe mutakunsuvila ine?

47Uno wewa Mulungu akwiṿwaga amazwi aga Mulungu; imwe mutakugiṿwa genego shifukwa imwe temwe vakwe u Mulungu."48Ava Yuda vahamwamula pe vahati ku kwakwe, " Vuzye iswe tutayanzile vwanalyoli ukuti iwe we muSamaliya havili uli ni mpepo inkandamanu?"

49U Yesu ahavamula, "Ine ntali nimpepo inkandamanu, loli ine nkumushindiha uTata wane, pe imwe mutakunchindiha ine.50Ine ntakulondola uvushindamu vwane; alipo woka we akulondola nu kulonga.

51Nalyoli, nalyoli, ine nkuti kulimwe, inga wumo akusunjilila izwi lyane, uweneataliyenya imfwa nalumo."52Ava Yuda vahati ku kwakwe, "Ishi iswe twamanya ukuti iwe uli nimpepo inkandamanu. U Abulahamu na vakuvwi vahafwa; loli iwe ukuti, 'Inga wumo akusunjilila amazwi gane, uwene atalitela avonjile imfwa.'

53Iwe tewe mupiti nkani ukulusya utata witu u Abulahamu we ahafwa, iwe ungavanga? Na vakuvwi vwelele vahafwa. Kwe kwa wenu kwe iwe weka ukuyitutumulila?"54U Yesu ahavamula, "Inga ine nkuyishindamiha nene neka, uvusghindamu vwane vutali nashimo; uwene wu Tata wane we akunchindamiha ine-ukuyana nawe imwe imwe mukuyanga ukuti wu Mulungu winyu.

55Nashe imwe mutamumanyile wuyo; loli ine mumanyile uwen. Inga ine nkuti, 'Ine ntamumanyile wuyo, 'Ine ndiva ne mulumilenga ngati mwemwe; loli, mumanyile wuyo nukusunjilila izwi lyakwe.

56Utata winyu u Abulahamu asesheye ukulyenya isiku lyane, pe uwene ahalyenya havili ahovosile."57Pe ava Yuda vahati ku kwakwe, "Iwe ushili utafisile na maha 50, pe uhamwenya u Abulahamu?"

58U Yesu ahati ku vavo, "Nalyoli, nalyoli, ine nkuyanga kulimwe, pe u Abulahamu atalipo, INE NALI."

59Pe avene vahanyamula amavwe ukumusumba ku wuyo, loli u Yesu ahayiṿwamiha wuyo weka nukufuma kunzi kwi tempeli.

Chapter 9

1Ishi lwe uYesu akudumunsania, ahenya umuntu wantoko ukufuma kumpapwa.

2Avasundikwa vakwe vahavuzilizya kukwakwe, "Rabbi (manyisi), wunanu we atazile amalandu, muntu uno pamu vapafi vakwe, ukuti apapwe wu ntonko?"3U Yesu ahamula, "Te muntu uno atazile amalandu, pamo avapafi vakwe, loli ukuti imbombo ya Mulungu yivoneshele mumwakwe.

4Tuhondeye tuvombe imbombo ya wuyo we antumile ine lwe kushili musanya. Uvusiku vukwinza vwe nawumo we alivomba.

5Lwe nchili ndi munsi, ne luhozyo lwansi.6Lwe uYesu ayanga iṿintu ṿiniṿi, ahaswila amati pansi, ahahandania itope na mati, havili ahamupaha nitope muminso gakwe.

7Ahayanga kukwakwe, "Jendaga, ugeze mwidimi lya Silowamu" (lye likwilulwa ukuti "Ukutuma"). Pe umuntu ahajenda, ahageza, havili ahagaluha akwenya.8Pe avapalamani va muntu uno na vonti ve vahamwenyaga uwene kwisinda ukuva wakulava vahati, "Te muntu wununo we ahatendamaga nu kulava?"

9Vamo vahati, "Wewuyo." Avanji vahati, "Awe, loli vaholine nawo." Nkandi uwene atili "Nene."10Avene vahati kuwuyo, "Pe zyali vuli ukuti aminso gaho gigulwe?"'

11Ahavamula, "Muntu we akwitwa uYesu we ahandania itope nu kupaha lyenelyo paminso gane havili ahayanga kukwane, 'Jendaga ugeze ku Silowamu.' Pe nkavala havili nkageza, pe nkaposhela ukwenya kwane."

12Avene vahati kukwakwe, "Ali kwiyi uwene?" Ahamula, "Ine ntamanyile."13Vahamutwala umuntu we ali wa ntoko ku vaFalisayi.

14Ishi lyali lisiku lya sabati lye uYesu ahahandania itope nukumwigula aminso gakwe.

15Pe havili avaFalisayi vahamuvuzilizya uwene she ahaposhela ukwenya kwakwe. Uwene ahati kuvavo, "Ampasile itope pa minso gane, ine nkageza, pe ine ishi nkwenya."16Vamu muvaFalisayi vahati, "Umuntu uno atafumile kwa Mulungu shifukwa atakusunga isabati." Avamwavo vahati, "Zingava vulivuli kumuntu we mutalamalandu ukuvomba iṿimanyilo iṿi?" Pe kwamile ukugavinkana pakasi pavo.

17Pe vahamuvuzilizya havili umuntu uwantonko, "Ukuyanga shoni izya wuyo, she uwene akwiguye aminso gaho?" Umuntu uwantonko ahati, "Uwene mukuvwi.

18"Ishi avaYuda vashili pope vatahasuvilaga kuzya wuyo ukuti we ali wuntonko havili we aposheleye ukwenya kwakwe ukufiha pe vahavita avapafi va wula we aposheleye ukwenya kwakwe.19Vahavavuzilizya avapafi, "Uno we mwana winyu we muhayangaga ukuti apafilwe wantonko? Zili vuli ishi akwenya?"

20Pe avapafi vakwe vahavamula venevo, "Tumanyile ukuti uno we mwana witu havili ukuti we apafilwe wantonko.

21She ishi uwene akwenya, she tutakumanya nashimo. Muvuzilizye wuyo, uwene wusongo. Angayiyanjila wuyo weka."22Avapafi vakwe vahayanga iṿintu ṿiniṿi, shifukwa vahogopaga avaYuda. She avaYuda vitinkine nzila ukuti inga wumo ayinza mwitiha wuyo ukuva uChilisiti, we alisumbwa kunzi kusinagogi.

23Shifukwa shi shi, avapafi vakwe vahati, "Wununo mukuzi, muvuzilizye wenewo."24Pe lwe vamwita ulwa vuvili umuntu we ali wantonko havili vahayanga kukwakwe, "Umupe uMulungu uvushindamu. Tumanyile ukuti umuntu uno mutalamalandu."

25Pe umuntu wula ahamula, "Ine ntamumanyile ukuti uwene mutalamalandu. Ishintu shoka ine shenchimanyile: nali ne wantonko, pe ishi ine nkwenya."26Pelelo vahayanga kukwakwe, "Uwene ahavomba shoni kukwaho? Uwene ahigula vulivuli aminso gaho?"

27Uwene ahavamula, "Ine mbavuzizye hali, pe imwe mutatejelezizye! shoni she mukwanza ukwiṿwa zyenezyo havili? Imwe mutakwanza ukuva mwe vasundikwa vakwe nimwe, mukwanza?"28Vahamuliga pe vahati, "Iwe we musundikwa wakwe, loli niswe swew vasundikwa va Mose.

29Tumanyile ukuti uMulungu ayanzile kwa Mose. Loli tutamanyile kwe ummuntu uno akufuma."30Umuntu ahamula havili ahayanga ku vavo, "Zyezyakusukumizya zinizi, ukuti mutamanyile kwe akufumilila, nashe ahigula aminso gane.

31Tumanyile ukuti uMulungu atakutejelezya kuvatalamalandu, loli inga wumo akumuputa uMulungu havili akuvomba ukwanza kwakwe, akutejelezya kukwakwe.32Mwe insi yihandila litiṿwisilepo nalumo ukuti wumo amwiguye aminso gamuntu we apafilwe wantonko.

33Inga umuntu uno atafumile kwa Mulungu, uwene ngatahavomba nazimo."

34Vahamula havili vahayanga kukwakwe, "Iwe wapafilwe nzila muvutalamalandu, havili ukutumanyisya iswe?" Pe vahamufumya kunzi.35U Yesu ahiṿwa ukuti vamufumizye wenewo kunzi ku sinagogi. Uwene ahamwaga wenewo pe ahati, "Ukusuvila muMwana wa Muntu?"

36Uwene ahamula havili ahati, "Wuwenu wunuyo, Mwene, ukuti ine we nsuvilaje mumwakwe?"

37U Yesu ahayanga kukwakwe, "Iwe uhamwenya wenewo, havili we wuyo woka wununo we akuyanga poka niwe."

38Pu muntu ahati, "Mwene, nkwitiha," pe ahamusugamilila wuyo.39U Yesu ahati, "She ine ninzile munsi ino ukuti imbalonje vonti vevetakwenya ukuti venyaje nukuti vonti vevakwenya vave vantonko."

40Vamo muvaFalisayi vevalipoka nawo vahiṿwa iṿintu ṿiniṿi pe vahamuvuzilizya uwene, "Swe vantonko niswe?"

41U Yesu ahayanga kuvavo, "Inga muhavanga mwe vantonko, nge mutali nu vutalamalandu, loli ishi mukuti, 'Tukwenya,' pe amalandu ginyu gakusyalishila."

Chapter 10

1"Nalyoli, nalyoli, ine nkuti kulimwe, uno we atakwinjila ukudumunsania pa shilyango ukwinjila mu shivaga isha ng'onzi, loli akukwela pamwanya mu madala gamo aganji, umuntu uyo mwiva havili mugozi.

2Uno we akwinjila ukudumunsania pa shilyango we mudimi uwa ng'onzi.3Umusunga shilyango akumwigulilaga uwene, Ing'onzi zikwivwa izwi lyakwe, pe uwene akuzyitizyaga ing'onzi zyakwe havili akuzilongozyaga zyenezyo.

4Lwe uwene azifumizye kunzi zyonti izyakwe nu lwakwe, uwene akuvalaga pantanzi pa zizyo, havili ing'onzi zikumulandata wuyo, she izyene zilimanyile izwi lyakwe.5Izyene zitalimulandata umujeni loli muvuzilo vwakwe izyene zilimuhana wuyo, she izyene zitalimanyile izwi ilya mujeni.

6U Yesu ahayanga ishili ishi ku kwavo, loli avene vatamanyile she ivintu vinivi vyali ukuti uwene ahayangaga ku kwavo.7Pe u Yesu ahati ku vavo havili, "Nalyoli, nalyoli, ine nkuti kulimwe, ine ne shilyango isha ng'onzi.

8Wonti we ahinza pe ine ntinzile mwiva havili mugozi, loli ing'onzi zitahamwivwila uwene.9Ishi ine ne shilyango. Inga wumo akwinjila ukudumunsania muline, uwene alipona; uwene aliyinjila mumo nukufuma havili alimwaga umulemvwi.

10U mwiva akwinzaga pekapeka ukwiva nukugoga nukunangania. Ine ninzile ukuti avene vave nuvulanzi havili vave navo uvwakuvula.11Ine ne mudimi umwinza. Umudimi umwinza akuvugonehaga pansi uvulanzi vwakwe shifukwa sha ng'onzi.

12U muvomvi uwa kumulipila te mudimi havili atali ni ng'onzi izyakwe. uwene ukuyenya impumpi yikwinza pe akuzileha ing'onzi nukushimbila, pe impumpi yikuzilema izyene nu kuzisasania zyenezyo.

13Uwene akushimbila shifukwa uwene muvomvi uwa kulipilwa havili atakusajilila ing'onzi.14Ine ne mudimi umwinza, pe ine nzimanyile izyane havili izyane zimanyile ine.

15U Tata amanyile ine, pe nine mumanyile u Tata, havili ine nkuvugoneha pansi uvulanzi vwane shifukwa sha ng'onzi.

16Ine ndini ng'onzi izinji zye tezya mushivaga sha ng'onzi ishi. Ine nkondeye inzilete zyenezyo havili, pe izyene ziliyivwa izwi lyane kwe kuti kuliva idimilo lyoka havili umudimi woka.17Ishi she shifukwa u Tata anganile ine; loli ine nkuvugoneha vwenevo pansi kuline neka, Ine ndinuvulamilili uvwa kuvugoshela uvulanzi vwenevo pansi, havili ine ndinuvulamulili uvwa kuvunyamusya vwenevo havili.

18Nawumo we angavwefya ukufuma ku kwane, loli ine nkuvugoneha vwenevo pansi kuline neka. Ine ndinuvulamulili uvwa kuvugoneshela vwenevo pansi, havili ine ndinuvulamilili ukuvunyamusya vwenevo havili. Ine mposheleye uluhomelezyo ulu ukufuma kwa Tata."19Ukugavana kuhavombwa havili mukasi muva Yuda shifukwa sha mazwi gane.

20Avinji mu vavo vahati, "Uwene ali ni mpepo inkandamanu havili apenile. Shoni she imwe mukumutejelezya wuyo?"

21Avanji vahati, "Aga temazwi ga muntu - we ali ni mpepo inkandamanu. Vuzye impepo inkandamanu yingamwigula aminso untonko?"22Pe iha hali havalilo aha luseshelo ulwa kuyizelufya mu Yelusalemu. Ishi shali shisiku.

23pe u Yesu ahajendaga mwi tempeli muntanda iya Solomoni.

24Pe ava Yuda vahamuzyungulila uwene nukuti ku kwakwe, "pali vuli uvutali iwe uvanje ukutusahamiha iswe? Inga iwe we Chilisiti, tuvuzye iswe pa vuzelu."25U Yesu ahavamula avene, "Ine nkavavuzya imwe, loli imwe mutakwanza ukusuvilla. Imbombo zye ine nkuvomba mwizina lya Tata wane, zinizi zikusimishizya ukuyana nine.

26She imwe mutakusuvila shifukwa imwe temwe ng'onzi zyane.27Ing'onzi zyane zikwiṿwa izwi lyane; ine nzimanyile zyenezyo, havili izyene zikundandata ine.

28Ine nkuzipa zyenezyo uvulanzi uvwa shima na shima; izyene zitalifwa nalumo, havili naumo we alifyula zyenezyo ukufuma mu nyove zyane.29UTata wane, we ampiye zyenezyo ine, we mupiti nkani ukulusya ṿyonti iṿinji, havili atalipo nawumo we ahondeye ukufyula zyenezyo ukwepa munyove izya Tata.

30Ine nu Tata tulipoka."

31Pe ava Yuda vaseva amavwe havili agakumuhomela wuyo.32U Yesu ahavamula venevo, "Ine mbalanjizizye imwe imbombo inyinza inyinji ukufuma kwa Tata. She ukuyana ni mbombo zye zila imwe mukunkoma ine?"

33Uva Yuda vahamwamula wuyo, "Iswe tutakukuhoma iwe na mavwe shifukwa sha mnbombo yimo inyinza, loli shifukwa sha musamu, mulandu iwe, we muntu, ukuyipela wewe weka ukuva wa Mulungu."34U Yesu ahavamula avene, "Ishi shitasimṿilwe mululajilo lwinyu, 'Ine nkati, "Imwe mwe va ṿilungu?"'

35Inga uwene ahavita venevo ṿilungu, kwe kwa wenu kwe izwi ilya Mulungu lihinzila (pe amasimbo gatalinanjiha),

36vuzye imwe mukuyanga kuwula we uTata amusavuye nukumutuma munsi, 'Imwe mukusamula, 'shifukwa ine nkati, 'Ine ne Mwana wa Mulungu'?37Inga ine ntakuvomba imbomb izya Tata wane, mutahansuvile ine.

38Loli inga ine nkuzivomba zyenezyo, nashe inga imwe mutangansuvila ine, musuvile mumbombo kwe kuti imwe mungamanya nukuzyagania ukuti uTata ali mumwane havili nine ndimwa Tata."

39Avene vayezizye ukumulema uwene havili, uwene ahepa ahafuma munyove zyavo.40Uwene ahepa havili ahavala kwisyila ilya Yolodani ku vuzilo vwe uYohani ayandiye ukozya, pe uwene ayihaye kwekula.

41Avantu avinji vinzile kukwakwe pe vahati, "U Yohani mwemumwo atavomṿile iṿivonesyo naṿimo, loli iṿintu ṿyonti ṿye uYohani ahayanga ukuyana nu muntu uno ṿyanalyoli."

42Avantu avinji kula vahasuvila mu mwakwe.

Chapter 11

1Ishi umuntu wumo ahitiziwaga Lazalo avinile.We afumile mu Betaniya, mu nkaya iya Maliya nu wamwavo wakwe uMalita.

2Ali wu Maliya we ahamupaha uMwene na mafuta agakununchila havili ahamupukuta iṿinama ni nsisi zyakwe, we umuyemba wakwe uLazalo avinile.3Avayemba pe vahamutumila uYesu, vahati, "Mwene, yenya uno we umuganile avinile."

4"Lwe uYesu ayiṿwa zinizi, ahayanga, "Uvuvinu uvu tevwakufwa, loli muvuzilo vwakwe vwavushindamu vwa Mulungupe pakuti uMwana wa Mulungu ashindamikwe mwishi."5Ishi uYesu amuganile uMalita nu wamwavo nu Lazalo.

6Ishi lwe uwene ayiṿwa ukuti uLazalo avinile, uYesu ahihala amasiku aganji mavili kuvuzilo kwe uwene amile.

7Ukufuma pishi, uwene ahayanga kuvasundikwa, "Nzaga swenti tuvale ku Yudeya havili."8"Avasundikwa vahayanga kukwakwe, "Rabbi (Manyisi), ahavalilo hanaha avaYuda vakulwisya ukukutinza na mavwe iwe, havili iwe ukugalishila havili kuko?"

9U Yesu ahamula, "Vuzye kutali utuvalilo 12 utwa musanya mwisiku? Inga wumo akujenda umusanya, uyo ataliyipunula shifukwa uwene akwenya ukujendela uluhozyo ulwa munsi umu.10Napope, inga wumo akujenda uvusiku, uwene aliyipunula shifukwa uluhozyo lutalipo mu mwakwe.

11Uwene ahayanga iṿintu ṿiniṿi, havili ukufuma pa ṿintu iṿi, uwene ahayanga kuvavo, "Umumanyani witu uLazalo agonile utulo, loli ine navala ukuti ine imudamusye uwene ukufuma mutulo."12Pelelo avasundikwa vahati kuwuyo, "Mwene, inga uwene agonile utulo, pe alipola."

13"Ishi uYesu ahayangaga izya mfwa yakwe, pe loli vahasivaga ukuti uwene ahayangaga ukuyana nu kugona ukwa kutuzya.

14Pe uYesu ahayanga kuvavo kuluvazu, "U Lazalo afuye.15Ine naseshela, pashifukwa shinyu imwe, ukuti ine ntali kuko nukuti imwe mungansuvila. nzaji swenti tuvale kuwuyo."

16Tomasi we ahitwaga Didimo, ahayanga ku vasundikwa avanji, "Nzaji swenti niswe tuvale nukuti iswe tuve tufwilana poka nu Yesu."17Lwe uYesu ayinza, uwene ahaga ukuti uLazalo avishilwe hali mumbipa amasiku 4.

18Ishi ku Betaniya kwali kupipi ni Yelusalemu, u kuyana nu lutala ulwa 15.

19Avinji avaYuda vahinza kwa Malita nu Maliya, ukuva pumilizya ukuyana nizya muyemba wavo.

20Pe uMalita, lwe ayiṿwa uwene ukuti uYesu akwinza, ahavala ukuhomana nawo, loli uMaliya ayihaye munyumba.21U Malita ahayanga kwa Yesu, "Mwene, inga uhavangapo ipa, umuyemba wane nge atahafwa.

22Nishi vulo, ine nkumanya ukuti shonti she iwe ungayanga kwa Mulungu, uwene akukupa iwe."

23U Yesu ahayanga kuwuyo, "Umuyemba waho alizyuha havili."24U Malita ahati kuwuyo, "Ine manyile ukuti uyo ali zyuha havili pisiku ilya vumalilo ilya kuzyuha."

25U Yesu ahayanga kuwuyo, "Ine ne kuzyuha havili ne vulanzi; uwene we akusuvila mumwane, nape inga uwene angafwa, aliva mulanzi;

26havili wonti we mulanzi havili akusuvila mu mwane atalifwa nalumo. Mukusuvila imwe ishi?"27Ahati ku kwakwe, "Mwemumwo, Mwene, ine nkusuvila ukuti iwe we Chilisiti, uMwana uwa Mulungu, we akwinza munsi umu."

28Lwe ayanzile ishi, uwene ahepa havili ahamwitizya uwamwavo uMaliya kukwilu. Uwene ahati, "Umanyisi ali panapa havili akukwitizya iwe."

29Lwe uwene ayiṿwa ishi, uwene ahanyamuha luvilo nukuvala kukwakwe.30Ishi uYesu lwe ashili ukwinza munkaya yila loli ashili ali kuvuzilo kwe uMalita ahomine nawope.

31Ishi lwe avaYuda vevali nawope munyumba havili ve vahamugomyaga uwene, yenya uMaliya ahanyamuha luvilo nukujenda kunzi, vahamulandata uwene, vahasivaga ukuti uwene avala kumbipa ukulila kuko.

32Lwe uMaliya akwinza pa vuzilo pe pamile uYesu havili ahamwenya uwene, uwene ahagwa pansi pa ṿinama ṿyakwe havili nukuyanga kuwuyo, "Mwene, inga iwe uhavanga apanye, umuyemba wane nge atafuye."33Lwe uYesu amwenya uwene akulila, havili aaYuda vevahinzaga nawo vope vahalilaga, uwene ahinza atutiliziwa nkani mu mupepo wakwe havili ahayimba;

34uwene ahati, "kwekwiyi kwe imwe mumugonesile uwene?" Vahayanga ku wuyo, "Mwene, nzaga wenye."

35U Yesu ahalila.36Pe avaYuda vahati, "Yenya mwe amamuganiye uLazalo!"'

37Loli vamu muvavo vahati, "Te wewula muntu, we ahigula aminso ga muntu wumo untoko, nge apezile umuntu uno atahafwa?"38Pe uYesu havili, ahatutiliziwa nkani mukasi mu mwoyo wakwe, ahavala kumbipa Ishi yali ninga, pe nivwe lyegamiye kuko.

39U Yesu ahati "Yefya ivwe ilyo." Malita, umuyemba uwa Lazalo, wula we afuye, ahati kwa Yesu, "Mwene, pahavalilo iha umuvili wukuvala ukuvola, pakuti ayihala ku vufwe pa masiku 4."

40U Yesu ahati kuwuyo, "Vuzye ine ntayanzile kwimwe isho, inga imwe mukusuvila, imwe muliyenya uvushindamu uvwa Mulungu?"41Pe avene vahefya ivwe. U Yesu ahinula aminso gakwe kumwanya nu kuyanga, "Tata, ine nkukusalifya iwe ukuti iwe ukuniṿwaga ine.

42Ine nkumanya ukuti iwe shima ukuniṿwaga ine, loli shali vulo shifukwa sha mpuga yeyimiliye nu kunzyungulila ine ukuti ine nkuyanga ishi, nukuti avene vasuvile ukuti iwe untumile ine."43Ukufuma lwe ayanga izi, uwene ahaholela nkani nizwi ipiti, "Lazalo, fuma kunzi!"

44Umuntu umufwe wula ahafuma kunzi; iṿinama ṿyakwe ni nyove ṿyapinyiwe na menda, na kuminso kwakwe kwapinyiwe nu mwenda. U Yesu ahati kuvavo, "Musatule wenewo havili mumuleshe uwene ajende."45Pe avene avaYuda ve vinzile kwa Maliya havili vahenya zye uYesu avomṿile, vahasuvila muwuyo.

46Loli vamu muvavo vahajenda kuva Falisayi ukuvavuzya avene iṿintu ṿye uYesu avomṿile.47Pe avaputi avapiti na vaFalisayi vahitizya uluhomano lwa vasongo pe vahati, "Tulivomba shoni iswe? Umuntu uno avomṿile iṿinji iṿimanyilo.

48Inga iswe tungamuleha uwene weka ngati uvu, vonti valisuvila mu wuyo; ava Roma valiyinza nu kufyula uvuzilo vwitu vwonti havili ninsi yitu."49Pe vuli, umuntu wumo mukasi muvavo, uKayafa, we ali muputi umupiti umwaha wula, ahati kuvavo, "Imwe mutakumanya nashimo.

50Imwe mutakusivilila ukuti shamile shinzapo kwimwe ukuti woka umuntu afwile avantu nu kuti insi yonti yilove."51Ishi she uwene ayanzile shitafumile kukwakwe. Muvuzilo vwakwe, ukuva muputi umupiti umwaha wewula, uwene ahakuvwa ukuti uYesu ahondeye afwile insi;

52havili tekuti kunsi yeka ino, loli nu kuti avana avaMulungu vevasalampine vavungane poka ukuva woka.

53Ishi ukufuma pisiku lyelila ukujendelela vahitinkana mwe vangamuvishila uYesu kumfwa.54Atahandizya uYesu ukujenda apazelu pakasi pa va Yuda, loli uwene ahepapo ukufuma pala ukuvala kunsi ye yamile kupipi nu lugwa nu kwinjila munkaya yeyikwitwa Efulemu. Kula kwe ahihala poka navasundikwa.

55Ishi uPasaka uwa va Yuda ali papipi, havili avinji vahavala ku Yelusalemu kufuma kunkaya lwe ashili uPasaka umwakuti vayizelufye vavo veka.56Vahamulondolaga uYesu, havili vahayangaga woka nu wamwavo lwe vimiliye mwitempeli, "Mukusiva shoni imwe? Ukuti uwene te ayinze kuluseshelo?"

57Ishi avaputi avapiti na va Falisayi vapiyiwe uluhomelezyo ukuti inga wumo amanyile kwe uYesu ali, uwene ahondeye atuvuzye vulo nukuti tungavala tumuleme wenewo.

Chapter 12

1Lwe kwasyala amasiku 6 kwa Pasaka uYesu ahinza ku Betaniya, kwe uLazalo ali, wuyo we uYesu ahamuzyusya ukufuma ku vafwe.

2Pe vahamuyanizya kwekula ishakulya isha hamazuva, havili uMalita we ahavavombelaga, loli uLazalo ali we wumo muvantu ve vatendime nu Yesu pa tebulo.

3Pe uMaliya asenzite amafuta amagomu ge gahiṿwihaga umununsi umwinza, ahamupaha uYesu muṿinama ṿyakwe namafuta galanye, havili ahamupukuta ninsisi zyakwe muṿinama. Inyumba yihizula nu mununsi umwinza uwamafuta.4Yudasi Isikaliyoti, woka muvasundikwa vakwe, wula woka we ahamutwala uwene kuvalugu, ahati,

5"Shoni she amafuta iga tutakazyaga kundalama amadinali 300 nukuvapa avapina?"'

6Ishi uwene ahayanga ishi, tekuti mulandu wa kuvasajila avapina, loli shifukwa amile mwiva. amile nishichola isha ndalama she ahivaga ukufuma mumo.7U Yesu ahati, "Mwitishizye wenewo ukuti asengule she alinasho ukuva shisiku lya kusyiliwa kwane.

8Muliva poka na vapina shima. Loli mutaliva nine shima."9Ishi impuga impiti iya va Yuda yihamanya ukuti uYesu amile kula, pe avene vahinza, vatamutunjiye uYesu weka, loli nu kumwenya uLazalo, we uYesu ahamuzyusya ukufuma kuvafwe.

10Avaputi avapiti vahitinkana poka ukuti vahondeye nukumugoga nu Lazalo vulo;

11pakuti shali shifukwa sha wuyo she ava Yuda avinji vahepa nu kusuvila mwa Yesu.12Pisiku lye lihalandataga iphuga impiti yihinza ku luseshelo. Lwe avene viṿwa ukuti uYesu akwinza ku Yelusalemu,

13vahasenda insamba zya makwi aga makoma pe vahafuma ukuvala ukumuposhela uwene havili vahapunda, "Osana! Mulotwa wula we akwinzila mwizina lya Mwene, uMwene wa va Isilayeli."14U Yesu ahayaga impunda pa ahazuva papo; inza she lya simṿilwe,

15"Utanyilaje, mulindu wa ku Ziyoni; yenya, umwene waho akwinza, atendime pa mwana wa mpunda."16Avasundikwa vakwe vataṿyaginie iṿintu ṿiniṿi pavwandilo; loli lwe uYesu ashindikwa, avene vahakumbuha ukuti iṿintu ṿiniṿi ṿyasimṿilwe ukuyana nawuyo havili nukuti iṿintu iṿi ṿivimṿilwe kuwuyo.17Ishi impuga yihasimishizya ukuti vali poka nawo lwe uwene ahamwitaga uLazalo kufuma mumbipa havili ahamuzyusya ukufuma kuvafwe.

18Ishi shope shamile shifukwa ukuti impuga yivale yihomane nawo, shifikwa avene viṿuye ukuti uwene avomṿile ishimanyilo ishi.

19AvaFalisayi pala vahayanjizania vavo veka, "Yenyelezya, utangavomba nashimo ishinza; yenya, insi yamulandata uwene."20Ishi vamu avaGiliki vamu vayisanzizye poka nave vahavalaga kuputa pa luseshelo.

21Iva vahavala kwa Filipu, we ahafumaga ku Betaniya muGalileya, pe vahamuvuzilizya uwene, vahati, "Tata, iswe tukwanza ukumwenya uYesu."

22Filipu ahajenda pe ahamuvuzya u Andulu; Andulu vahajenda poka nu Filipu, pe vahamuvuzya uYesu.23U Yesu ahavamula venevo pe ahati, "Ahavalilo hafisile ukuti uMwana wa Muntu ashindikwe.

24Nalyoli, nalyoli, ine nkuyanga kwimwe, pekapeka ulusanga ulwa ngano lwa gwila pansi nukufwa, yikusyala yeka payiyo yeka; loli inga yafwa, yiliyela iṿihomwa iṿyinji.25Wula we avukuzite uvulanzi vwakwe we alivusovezya; loli wula we akuvupata uvulanzi vwakwe munsi ino alivusengula ukuva vwa vulanzu vwa shima nashima.

26Inga wumo akumbombela ine, leha uwene andandate ine; havili kwe ine ndi, wope umuvomba mbombo wane kwe aliva wope. Inga wumo akumbombela ine, uTata alimushindiha wenewo.27Ishi umuzimu wane wukuyimba pe ine shoni she ningayanga? 'uTata, mposhe ine pa havalilo iha'? Loli pashifukwa ishi ine nkwinza pa havalilo iuha.

28Tata, lishindikwe izina lyaho." pe izwi lihinza kufuma kumwanya pe lihati, "Ine nalishindamiha lyenelyo havili ine kwe ndishindamishe habvili."

29Pe impuga ye yimiliye kupipi nawo yiṿwa ishi yihayanga ukuti zyajilimisya. Avanji vahati, "Uhavizya ayanga ku wuyo."30U Yesu ahamula pe ahati, "Izwi ili litinza kwe kukwane, loli kukwinyu.

31Ishi vwe vulonzi vwa nsi ino: Ishi nave valajili vansi ino valisumbwa kunzi.32Lwe ine nakweziwa ukufuma munsi, ndi muleta aliwonti ku kwane."

33Uwene ahayanga ishi ukulanjizya ukuti mfwa vuli ye uwene kwe afwe.34Pe impuga yihamwamula uwene, "Tuhiṿwa ukufuma kululajilo ukuti uChilisiti alitendama shima na shima. Ungayanga vulivuli, 'UMwana wa Muntu ahondeye kukweziwa mumwanya'? Wunanu wununo we Mwana wa Muntu?"'

35U Yesu pe ahati kuvavo, "Uluhozyo lushili luli nimwe muhavalilo hansi ahafupi. Jendi lye mushili muli muvuzelu, ukuti ishisi shitahavapote imwe. Uno we akujenda mushisi atakumanya kwe uwene akuvala.

36Pe mushili muli nuluhozyo, suvili muluhozyo ukuti muve mwe vana va luhozyo." U Yesu ahayanga iṿintu ṿiniṿi pe uwene ahepa havili avaṿwamile venevo.37Nanga vuli uYesu ahavomba iṿimanyilo ṿyeṿyinji pantanzi yavo, pope vatansuviye ine

38pakuti izwi lya Yesaya umukuvwi likwanilisiwe, mwe ahayanjira: "Mwene, wunanu ahasuvila ipangwi iyitu, havili kwawenu kwe inyove ya Mwene liṿumbulilwe?"'39Pashifukwa ishi avene vatangasuvila, pakuti uYesaya wope ahayanga,

40"Uwene avatonkoye aminso gavo, havili agomizye amoyo ginyu, munjele iyamwavo avene nge venyizye naminso gavo havili ukuzyagania namoyo gavo, pe vagalushe, pe ine nge navapozya venevo."41U Yesaya ahayanga iṿintu iṿi shifukwa ahenya uvushindamu uvwa Yesu nu kuyanga izya wuyo.

42Loli nape vahati, avinji avalamulili vahasuvila mwa Yesu; loli shifukwa sha vaFalisayi, avene vatahalapa ukuti vatahavalesye musinagogi.

43Vahagana uvushindamu vwe vukufuma kuvantu ukulusya uvushindamu vwe vukufuma kwa Mulungu.44U Yesu ahaholela nkani pe ahati, "Uno we akusuvila mumwane, atakusuvila mweka mumwane loli havili mu wula we antumile ine,

45havili wula we akunenya ine akumwenya wula we ahantuma ine.46Ninzile ngati luhozyo kunsi, ukuti wonti we akusuvila mumwane atavanje mushisi.

47Inga wumo akwiṿwa izwi lyane loli atakusunga lyenelyo, ntakumulonga wenewo, ine ntizile ukulonga insi, loli ukuyipoha insi48Wula we akunkana ine havili atakugaposhela amazwi gane, ali nawumo we akumulonga uwene. Izwi lye ine nayanga lilimulonga uwene pisiku lya vumalilo.

49Pakuti ine ntahayangaga izyane neka, loli zya Tata we antumile ine, we ampiye ine uluhomelezyo ukuyana nashe ningayanga havili nashe njanje.

50Manyile ukuti uluhomelezyo lwakwe vulanzi vwa shima nashima, pe shila she nkuyanga-inza she uTata ayanzile kukwane, she ine nkuyanga."

Chapter 13

1Ishi pali pepala pe uluseshelo ulwa Pasaka lwashili. U Yesu azimanyile ukuti ahavalilo hakwe hafiha ahakwepela munsi nu kuvala kwa Tata. Umwakuvagana avakwe na vakwe ve vali munsi, uwene avaganile venevo ukufiha ku vumalilo.

2Ishi umunkwalanzi avisile hali isho mu moyo uwa Yudasi Isikaliyoti umwana uwa Simoni, ukumwanila uYesu. Pe hali havalilo aha shakulya isha hamazuva,3uYesu-we amanyile ukuti uTata amupiye ṿyonti ṿili mu nyove zyakwe nukuti uwene ahinza ukufuma kwa Mulungu pe akujenda havili kwa Mulungu-

4ahepa ukufuma pa shakulya isha hamazuva nu kuzula umwenda wakwe uwa kunzi. Pe uwene ahasenda itawulo nu kuzinga ukuyilivilizya wuyo weka.

5Pe uwene ahitila aminzi mwi biseni nu kwanda ukozya iṿinama iṿya vasundikwa nu kusyumula ṿyeneṿyo ni tawulo lila lye uwene azwaye ukuyilivilizya wuyo weka.6Uwene ahinza kwa Simoni Peteli, pe u Peteli ahati ku kwakwe, "Mwene, ungavanga winza ukunozya iṿinama ṿyane.

7U Yesu ahamwamula pe ahati ku kwakwe, "She ine nkuvomba utangashimanya kuhavalilo aha, loli iwe ulishimanya ishi ahavalilo ahanji."

8U Peteli ahati ku wuyo, "Iwe utalitela wozizye ivinama vyane." U Yesu ahamwamula uwene, "Inga ine ntangakozya iwe, iwe utali nishigavo nashimo poka nine."

9U Simoni Peteli ahati ku wuyo, "Mwene, utalinozya vyeka ivinama vyane, loli havili ni nyove zyane nitwe lyane."10U Yesu ahati ku kwakwe, Uno we agezile we atakwanza, kweka ukugezya ivinama vyakwe, loli iwe vwe umalizizye ukugeza; iwe uzelufile, loli te wonti wula."

( 11She u Yesu amanyile we inti amwanile uwene; she shifukwa uwene ahati, "te mwenti mwe muzelufile.")12Pe lwe u Yesu avagezizye ivinama vyavo, pe ahasenda ishizwalo shakwe nu kwihala pansi havili, uwene ahati ku kwavo, "vuzye imwe mushimanyile she ine nkuvavombela imwe.

13Imwe mukunita ine 'Manyisi' havili 'Mwene'. pe imwe mukugolosya ukuyanga, shifukwa ine mwe mbeleye.

14Inga ine lelo ne Mwene havili ne Manyisi, navozya ivinama vyinyu, nimwe vwelele muzyaje ivinama ivya woka nu wamwavo.

15She ine mbapiye imwe isha kwenyezezya papo kwe kuti nimwe muhabombaje ngati she ine navavombela imwe.16Nalyoli, nalyoli, ine nkuti kulimwe, umuvomvi te mupiti nkani ukulusya umwene wakwe; nawe mutumwa nkani ukulusya we ahamutuma uwene.

17Inga imwe muvimanyile ivintu vinivi, imwe mulositwe inga mukuvivomba vyenevyo.

18Ine ntakuyanga ukuyana nimwe mwenti; Ine mbamanyile vala ve ine mbasevile - loli ishi shili uvu ukuti amasimbo gahakwanilisiwe: 'Uno we akulya umukate wane we anyamusizye ishitendi shakwe ukumbushila ine.19Ine nkuvavuzya imwe ishi lwe ishene shitavomvilwe kwe kuti lwe ishene shavombwa, imwe muhasuvile ukuti INE NENE.

20Nalyoli, nalyoli ine nkuti kulimwe, Uno wonti we akumuposhela we ine nkamutuma, akumposhela ine, havili nuno we akumposhela ine akumuposhela wula we ahantuma ine."21Lwe u Yesu ayanga ishi, uwene ahayimba mu mupepo. Uwene ahasimishizya pe ahati, "Nalyoli, nalyoli, ine nkuyanga kulimwe ukuti woka mulimwe alinanila ine."

22Avasundikwa vahenyania woka nu wamwavo, vahasukumila izya we uwene ahamuyangaga.23Woka mu vasundikwa vakwe, we uYesu amuganile, alambalaye pansi patebulo ayegamiye kuluvazu ulwa Yesu'.

24U Simoni peteli ahamugandusya umusundikwa uno pe ahati, ''Muvuzilizye uwene wuwenu we akumuyanga izyakwe." 25Pe uwene ayegamiye kunsizi kuluvazu ulwa Yesu pe ahati ku wuyo, "Mwene, we wuwenu?"26Pe u Yesu ahamwamula, "Uwene we wewula we ine ndidwiṿya ahapande aha mukate nukumupa heneho wuyo." Lwe uwene adwiṿizye u mukate, uwene amupiye wenewo uYudasi Isikaliyoti umwana wa Simoni Isikaliyoti.

27Pe ukufuma pa buledi,uSatana ahinjila mumwakwe, pe u Yesu ahati ku wuyo, "she iwe ukuvomba, vomba luvilo."28Ishi atalipo nawumo we alambalaye pansi pi tebulo we amanyile shoni uwene she ayanzile ishi ku kwakwe.

29Vamo vahasivilila, ukuti, she uYudasi amile ninyambi iya ndalama, u Yesu ahati ku kwakwe, "kala ṿye iswe tukwanza ukuvanaṿyo iṿyaluseshelo," pamo ukuti uwene avape iṿintu ṿimo avapina.

30Lwe uYudasi aposheleye u buledi, uwene ahepa umwaluvilo. Vwali vusiku.31Lwe u Yudasi ajenzite,uYesu ahati, "ishi u mwana uwa Mulungu ashindamikwa,havili u Mulungu akushindamikwa mu mwakwe.

32Inga u Mulungu akushindamikwa mu mwakwe,uMulungu wope alimushindamiha u Mwana mu wuyo weka, havili uwene alimushimiha uwene pahavalilo hoka.

33Mwe twana ,utunsi, ine ndipoka nimwe ku havalilo ahafupi.Imwe mulindondola ine, havili ngati she ine nayanzile ku vayuda, kwe ine nkuvala, imwe mutanginza.' Ishi ine kuyanga ishi kulimwe.34Ine nkuvapa imwe uluhomelezyo ulupya ,ukuti imwe muganane woka nuwamwavo; ngati she ine mbaganile imwe, pe havili nimwe muganane woka nuwamwavo.

35Ukujendela mwishi wonti wula alimanya ikuti imwe mwe vasundikwa vane, inga imwe muli nulugano woka nuwamwavo."36U Simoni Peteli ahati ku kwakwe, "Mwene, kwekwi kwe iwe ukuvala?" u Yesu ahamwamula, "kwe ine nkuvala, imwe mutangandandata ine ahavalilo aha, loli imwe mulindandata ine pisinda."

37U Peteli ahati ku kwakwe, "Mwene,shoni she ine ntangakulandata iwe ahavalilo aha? Ine ndivugoneha pansi uvulanzi vwane pa mulandu uwimwe."

38U Yesu ahamula , "vuli imwe mulivugoneha pansi uvulanzi vwinyu shifukwa shane ? nalyoli,nalyoli, ine kuti kwimwe kulimwe, umukolwe atalivilishila pe iwe ushili ukunkana hatatu."

Chapter 14

1Leha amoyo ginyu gatayimbaje. Imwe musuvile mwa Tata; munsuvile nine vwelele.

2Munyumba yaTata muli iṿipinda iṿipinda iṿyinji. Inga ishi shitahavanga uvu, ine nge nkavavuzya imwe, she ine nkujenda ukuvayanizya uvuzilo vwinyu.

3Inga ine najenda nukuvayananizya uvuzilo vwinyu, ine ndiyinza havili nu kuvaposhela kuline neka, kwe kuti kwe ine ndi nimwe vwelele kwe muhave.4Imwe mulimanyile idala kwe ine nkuvala."

5U Tomasi ahati kwa Yesu, "Mwene, iswe tutamanyile kwe iwe ukuvala; iswe tungalimanya vulu vuli idala?"

6U Yesu ahati ku kwakwe, "Ine ne lidala, ne vwanalyoli, havili ne vulanzi; nawumo we akwinza kwa Tata pekapeka ukujendela mu mwane.

7Inga imwe muhamanyaga ine, imwe nge mumumanyile nu Tata vwelele. Ukufuma ishi ukuvala muntanzi imwe mwamumanya uwene havili mumuvwenyi wuyo."8U Filipu ahati kwan Yesu, "Mwene,tulanjizye iswe uTata, pe isho inti shive shakutukwana iswe."

9U Yesu ahati ku kwakwe, "Ine namile nimwe ahavalilo ahatali ngati aha pe imwe mushili mutamanyile ine, Filipu? We anenyizye lumo ine we amwenyizye uTata. Ungayanga vuli vuli ukuti 'Tulanjizye iswe uTata'?10Iwe utakusuvila ukuti ine ndimwa Tata nu Tata alimumwane? Amazwi ge ine nkuyanga kukwaho ine ntakuyanga agakufuma muvulamulili vwane, loli uTata we akwihala mu mwane akuvomba imbombo yakwe.

11Nsuvila ine ukuti ndimwa Tata,havili nu Tata ali mu mwane, pamo suvila vwelele shifukwa sha mbombo zizyo zyeka.12Nalyoli, nalyoli, ine nkuyanga kulimwe, uno we akusuvila mu mwane alivomba imbombo zye ine nkuvomba, havili alivomba imbomboi impiti nkani ukushila izi shifukwa ine nkuvala kwa Tata.

13Shonti she imwe mulilava mwi zina lyane, nine ndishivomba kwe kuti uTata ahashindamile mu Mwana.

14Inga imwe mukundava ine shimo mwizina lyane, ine ndivomba shenesho.15Inga imwe munganile ine, mulisunjilila inkomelezyo zyane,

16havili ine ndiputa kwa Tata, pe uwene alivapa imwe uhapumilizya uwunji kwe kuti uwene alivanga poka nimwe shima-

17uMupepo uwa vwa nalyoli. Insi yitangamuposhela uwene shifukwa yitakumwenya pamo ukumumanya uwene. Loli imwe mumumanyile wuyo, she uwene akwihala poka nimwe havili aliva mu mwinyu.18Ine ntalivaleha imwe ngati mwe vafwilwe; ndigalushila havili kulimwe.

19Nashe ahavalilo hafupi ninsi yitalinenya ine nalumo, loli imwe mulinenya ine. Shifukwa ne mulanzi, nimwe havili muliva mwe valanzi.

20Pisiku lila imwe mulimanya ukuti ine ndi mwa Tata, nukuti imwe muli mumwane, nukuti ine ndimumwinyu.21Uno we ali ni nkomelezyo zyane nu kuzisunjila izyene we wewuno we anganile ine, havili uno we anganile ine wew uTata wane alimugana, pe nine ndimugana wuyo havili ndiyilanjizya nenene ku kwakwe."

22U Yudasi (we te wu Sikaliyoti) ahati kwa Yesu, "Mwene, shoni she zili uvu ukuti iwe uhayilanjizye wenewe weka ku kwitu havili kunsi awe?"23U Yesu ahamula nu kuti ku kwakwe, "Inga wumo anganile ine, uwene alisunjila amazwi gane. U Tata wane alimugana wuyo, havili niswe tuliyinza ku kwakwe pe tuligomba inkaya yitu poka nawuyo.

24Uno we atanganile ine atakusunjilila amazwi gane. Izwi lye imwe mukwiṿwa litafumile kukwane loli lifumile kwa Tata we ahantuma ine.25Ine nayanzile iṿintu ṿiniṿi kulimwe, lwe nashili nkwihala poka nimwe.

26Nape, ahapumilizya-umupepo uMufinjile we uTata alimutuma mwi zina lyane-uwene alivamanyisya imwe iṿintu ṿyonti havili uwene alivakumbusya imwe iṿintu ṿyonti ṿye nayanzile kulimwe.

27Ine nkuvaleshela umutende; ine nkuvapa umutende wane. Ine ntakuvapa wenewo ngati she insi yikuvapanga. Leha amoyo ginyu gatahayimbe, havili mutahanyilaje.28Imwe muhiṿwa ukuti nayanzile kulimwe, 'Ine nkwepa, havili ndigalushila kulimwe.' Inga imwe muhanganaga ine, nge imwe muhovosile shifukwa ine nkuvala kwa Tata, she uTata mupiti nkani ukundusya ine.

29Ishi ine nkavavuzya imwe nzila pe ṿishili ṿitavomṿilwe kwe kuti, lwe iṿyene ṿyavombwa, imwe mulisuvila.30Ine ntalijendelela havili ukuyanga iṿyinji poka nimwe, she umulongozi uwa nsi akwinza. Uwene atali na maha paline,

31loli muluvatiho ulwa kuti insi yilimanya ukuti ine muganile uTata, ine nkuvomba ngati she uTata ahankomeshezya ine. Leha iswe tunyamushe nu kwepa ukufuma apa."

Chapter 15

1Ine lipensya ilya nalyoli, nu Tata wane we mugunda. Uwene akulwefyaga ulusamba lonti mu mwane lwe luta kuhoma, 2havili uwene akupaluliga ulusamba lonti lwe lukhoma ishihomwe kwekuti ulwene luhahome iṿihomwa iṿyinji.3Imwe muzelufile hali shifukwa ishi pangwi ilyinza lye ine nkhavavuzya imwe. 4musyelematile mu mwane, pe nine mulimwe.Ngati she ulusamba lutangahoma ishihomwa palulo lweka pekapeka ulwene lusyelematile mwi mpensya, pe nimwe vwelele pekapeka musyelematile mumwane.5Ine ne limpensya, imwe mwe nsamba. Uno we akusyelematila mu mwane pe nine mumwakwe, we akuhoma ivihomwa ivyinji, she ukusita ukuva nine imwe mutangavomba nashimo. 6Inga wumo atakusyelematila mu mwane we asunvilwe kuvutali ngati lusamba nu kwimila nzila, pe avene vakuzivunganiha insamba nukuzisumba zyenezyo mumoto, pe izyene zikupya nzila. 7Inga imwe mukusyelematila mu mwane, havili inga amazwi gane gakusyelematila mu mwinyu, mulavaje shonti she imwe mukwanza pe isho shilivombwa kwimwe.8u Tata wane akushindamila mwishi, ukuti imwe muhome ivihomwa ivyinji pe nukwitishizya ukuti imwe mwe vasundikwa vane. 9Ngati she u Tata ahangana ine, nine vwelele mbaganile imwe. musyelematile mulugano lwane.10Inga imwe mukusunga inkomelezyo zyane, imwe mulisyelematila mu lugano lwane, ngati she ine nsunjiye inkomelezyo izya Tata wane nukusyelematila mu lugano lwakwe. 11Ine njanzile ivintu kulimwe kwe kuti uluseshelo lwane luhavanje mumwinyu havili nukuti uluseshelo lwinyu lulivanga lwakwizula.12Ulu luhomelezyo lwane, ukuti imwe muganane woka nuwamwavo ngati she ine mbaganile imwe. 13Nahumo we ali nu lugano ulupiti nkani ngati ulu-we wula we akuvugoneha uvulanzi vwakwe mulandu wavamanyani vakwe.14Imwe mwe vamanyani vane inga mukuvomba ivintu vye ine nkavahomeshezya imwe. Ine ntakuvita imwe ukuva mwe vavonvi, she umuvonvi atakumanya she umupiti{umwene} wakwe she akuvomba. 15Ine nkavita imwe vamanyani, she ivintu vyonti vye ine nkivwa ukufuma kwa Tata wane ine mbavumbuliye imwe.16Imwe mutahansala ine, loli ine nkavasala imwe havili navasonsite imwe ukuti mujende nukuhoma ishihomwa, nukuti ishihomwa shaho shisyelematile. Ishi uvu ukuti shonti she imwe mukulava kwa Tata mwizina lyane, uwene alivapa imwe shenesho. 17I vintu vinivi ine nkuvahomeshezya imwe, kwe kuti imwe muganane woka nuwamwavo.18Inga insi yivapasite imwe, mumanye ukuti iyene yandiye yampata ine pe iyene yashili ukuvapata imwe. 19Inga imwe mwavanga mwe vamunsi, insi nge yivaganile ngati mwe vakwe. Loli shifukwa imwe temwe va munsi havili shifukwa imwe nkavasala imwe ukuvefya munsi, pelelo insi yavapasite imwe.20Mukumbushe izwi lye ine nkavavuzya imwe, 'Umuvonvi temupiti nkani ukulusya umwene wakwe,' Inga avene va mvwimile ine, avene havili valivavwima imwe, inga avene vahansunjilila izwi lyane, avene vali sunjilila nilyinyu vwelele. Avene valivomba iṿintu ṿyonti kukwinyu shifukwa 21shizina lyane, pakuti avene vatamumanyile uwene we ahantuma ine. 22Inga ine ntahinzaga nukuyanga kukwavo, avene pe nge vatali nu vutala malandu, loli avene vatali na pa kuyiyanjila shifukwa sha vutala malandu vwavo.23Uwene we ampasite ine we amupasite nu Tata wane vwelele. 24Inga ine ntavomṿile imbombo zye nawumo uwunji we azivomṿile pakasi papavo,avene nge vatali nuvutala malandu,loli ishi avene vahenya nu kutupataswenti ine nu Tata wane. 25Loli ishi shali muluvatiho uku kwanilisya izwilye lihasimbwa mu lulajilo lwavo, 'Avenevampasite ine shisita mulandu.'26Lwe uwa kupumilizya afisile-we ine ndimutuma kukwinyu ukfuma kwa Tata, we wuyo umupepo wa vwanalyoli, we akwepa ukfuma kwa Tata-uwene alisimishizya ukyana ni zyane. 27Nimwe vulo muhondeye uk simishizya mulandu imwe mwavanga nineukfuma kuvwandilo.

Chapter 16

1Ine njanzile iṿintu ṿiniṿi kulimwe kwe kuti iwe utahinze ugwe.

2Avene valikusumbila iwe kunzi kwi tempeli. Loli ahavalilo hakwinza he wonti wula we akuvagoga alisibilila ukuti akuvomba mbombo ya Mulungu.3Avene valivomba iṿintu ṿiniṿi shifukwa avene vatamumanyile u Tata nine vwelele.

4Ine njanzile iṿintu ṿiniṿi kulimwe lwe ahavalilo havo hinzile, imwe mulikumbuha ukuti ine navavuzizye ukuyana vavo. Ine ntahavavuzya imwe ukuyana niṿintu ṿiniṿi kuvwandilo, shifukwe ine nali poka nimwe.5Loli ishi ine nkuvala ku wula we ahantuma ine, nashe nawumo mulimwe akumbuzilizya ine kwe, "Iwe ukuvala kwi?' 6Shifukwa ine njanzile iṿintu ṿiniṿi kulimwe, ukuswimililwa kwizula mu moyo ginyu.

7Loli nalyoli ine nkuvavuzya, ishi shili ahinza kulimwe ukuti ine nepe. She inga ine ntangepa, Uhapumilizya ataliyinza ku kwinyu, loli inga ine najenda, ine ndimutuma uwene ku kwinyu.8Lwe uwene ayinzile, uhapumilizya aliyenyelezya insi ukuti yinyongine ukuyana nu vutalamalandu, ukuyana nu vugolosu nu kuyana vulonzi -

9ukuyana nu vutalamalandu, shifukwa avene vatakunsuvila ine;

10ukuyana nu vugolosu, shifukwa ine nkuvala kwa Tata, havili imwe mutalinenya ine havili;

11pe ukuyana nu vulonzi, shifukwa umulongozi uwa nsi ino alonzilwe.12Ine ndiniṿintu iṿyinji ivya kuyanga kukimwe, loli pahavalilo aha mutangaṿijimbilila ṿyeneṿyo.

13Loli lwe uwene, umupepo uwa vwanalyoli, she uwene ataliyanga izya kufuma ku wuyo weka. Loli uwene aliyanga shonti she akwivwaga , havili uwene alivavuzya imwe iṿintu ṿye vikwinza.

14Uwene alinshindamiha ine, shifukwa uwene alisenda ukufuma ku zyane ine pe uwene aliyanga zyenezyo kulimwe.15Iṿintu ṿyonti ṿye u Tata alinaṿyo ṿyane, Pe lelo, ine nkuyanga ukuti u mupepo alisenda ukufuma kuvyane havili uwene alivavuzya vyenevyo imwe,

16Kuhavalilo ahafupi imwe mutalinenya ine nalumo, pa havalilo ahanji ahafupi imwe mulinenya,"17Pe vamo avasundikwa vakwe vahati kuwoka nuwamwavo, " Shoni ishi she uwene akuyanga kuliswe, 'Mu havalilo ahafupi imwe mutalinenya nalumo ine havili pisinda pahavalilo ahanji ahafupi imwe mulinenya,' havili, ' Shifukwa ine nkuvala kwa Tata'?'

18Pelelo avene vahati, " Shoni ishi she uwene akuyanga, 'Ku havalilo ahafupi'? Iswe tutakumanya she uwene akuyanga."19U Yesu ahenya ukuti avene vahanzaga ukumuvuzilizya uwene, pe uwene ahati kuvavo, "Zingavanga izi zye imwe mwavuzilizyaga woka nuwamwavo, zye ine nkasulaga ukuyanga, 'Muhavalilo ahafupi pe imwe mutalinenya nalumo ine, pe havili muhavalilo ahafupi pe imwe mulinenya ine'?

20Nalyoli, nalyoli, ine nkuyanga kwimwe, imwe mulilila nukulosya, loli insi yiliseshela. Imwe muliva nishitima, loli ishitima shinyu shiligalunkana ukuva luseshelo.

21Lwe umwantanda inga akupapa uwene akuswimililwaga shifukwa ahavalilo hakwe hafisile, loli uwene lwe apapa umwana, uwene atakukumbushila ukuyimṿilwa kwakwe shifukwa sha luseshelo lwakwe ukuti umuntu apapwa munsi.22Pe imwe ishi muliswimililwa, loli ine ndivenya imwe havili, pe namoyo ginyu galiseshela, pe nawumo we ahondeye ukwefya uluseshelo lwinyu ukufuma kwimwe.

23Pisiku ilyo imwe mutalimbuzilizya nashimo. Nalyoli, nalyoli, ine nkuyanga kulimwe, inga imwe mukulava shimo kwa Tata mwizina lyane, uwene alivapa imwe shenesho.

24Ukufiha nishi imwe mutandaṿile nashimo mwizina lyane. Mulavaje pe imwe muliposhela, nukuti uluseshelo lwinyu luliva lwakukwanilisiwa.25"Ine nkayanjila iṿintu iṿi kulimwe muhayanjile ha mbazyo, loli ahavalilo hakwinza lwe ine ntaliyanga nalumo kulimwe muhayanjile hambazyo, loli muvuzilo vwakwe, ine ndivavuzya imwe apazelu ukuyana nizya Tata.26Pisiku lila imwe mulilava mwizina lyane pe ine ntakuyanga kulimwe ukuti ine ndi puta kwa Tata winyu,

27she uTata umwenesho ahavagana imwe shifukwa imwe muhangana ine pashifukwa imwe muhasuvila ukuti ine fumile kwa Mulungu

28Ine fumile kwa Tata, havili, ine nkuyileha insi havili ine nukuvala kwa Tata."29Avasundikwa vakwe vahati, "Yenya, ishi iwe ukuyanga apazelu havili iwe atakuvombela muhayanjila hambazyo.

30Ishi iswe tukumanya ukuti iwe umanyile uṿintu ṿyonti, havili iwe utakwanza wumo akuvuzilizyaje iwe amavuzyo. Shifukwa shizi, iswe tukusuvila ukuti iwe ufumile kwa Mulungu."

31U Yesu ahavamula avene, "Ishi imwe mukusuvila?32Yenya, ahavalilo hakwinza, mwemumo, havili nalyoli hinzile, lwe imwe mwanyampana, wonti wula kunkaya iyakwe nulwakwe, pe imwe mulindeha ine neka. Nashe ine ntali neka shifukwa uTata alipoka nine.

33Ine mbavuzizye iṿintu ṿiniṿi kwimwe nukuti imwe muve numutende mumwane. Munsi umu imwe muli amayimba, loli mujimbe, ine njiposite insi."

Chapter 17

1Lwe u Yesu ayanga zinizi, ahinusya aminso gakwe kumwanya pe ahati, ''Tata, ahavalilo hafisile ,mushindamishe u Mwana waho wope umwana waho u kushindamishe iwe- 2Ngati she umupiye uwene uvulamulili pa vantu vonti ukuti uwen ahavape uvulanzi uvwa shima shima ku wonti wula we iwe umulemesile wenewo.3Uvu vulanzi vwa shima nashima: ukuti avene vakumanye iwe, we Mulungu weka uwa nalyoli, pe nawula we iwe uhamutuma, u Yesu chilisiti. 4Ine nkuku shindamiha iwe apa pansi yapansi. ine mazile imbombo ye iwe wampiye ukuti imbombe. 5Pe lelo, Tata, ushindamishe ine poka niwe ku vushindamu vwe nali navwo poka niwe lwe insi yitapelilwe.6Ine ndivumbuye izina kuvantu ve lwe uhampha ine ukufuma munsi. avene vali naho, pe iwe uhampha venevo kukwane havili avene vansunjiliye amazwi gavo. 7Ishi avene vamanyile ukuti ivintu vyonti vye iwe wampiye iwe vihinza ukufuma kukwaho, 8She

ine mbapiye venevo amazwi gonti ge iwe wampiye ine. avene vahagaposhela genego pe nalyoli vahamanya kuti ine nkwinza kufuma kukwaho, havili avene vahasuvila kuti iwe uhantuma ine.9Ine nkuvaputila venevo. Ine ntakuyiputila insi loli vala ve vampiye ine, she avene vaho. 10Shonti ishintu she shane shaho, nishaho shane, pe ine nkushindamila mumo. 11Ine ntali havili munsi, loli avantu vanava ve munsi, pe ine nkwinza kukwinyu. Tata mufinjile, vasunjilile venevo mwizina lyaho ve iwe umpiye ine kwekuti avene valiva woka, inza she iswe tuli woka.12Lwe ine nashili nali nawo, navasunjiliye venevo ahinza mwizina lyane, vala ve iwe wampiye ine. ine navalwiliye venewo pe ataliko nawumo mumwavo we ahananjiha, weka umwana uwalunanjiho, kwekuti amasimbo gave gakukwanilisiwa. 13ishi ine nkwnza kulimwe, loli ine nkuyanga ivintu vinivi munsi kwekuti avave nuluseshelo lwane ulwizule muvavo veka. 14ine mbapiye venevo izwi lyaho, havili ninsi yavapasite venevo shifukwa avene tevansi ino, ngati she ine tene wamunsi.15Ine nkukulava iwe ukuti uvefye venevo kufuma munsi loli iwe ukuti uhavasunjilile venevo ahinza ukufuma kumuvivi wula. 16avene teva munsi, ngati she nine tene wamunsi. 17vasangule venevo ukujendela muvwa nalyoli. izwi lyaho lyanalyoli.18Inza she iwe untumile munsi, pe nine mbatumile venevo munsi. 19shifukwa shakwanza kwavo, ine njisavuye nene neka, kwekuti avene vavo veka vangayisavula havili muvwa nalyoli.20Ine ntakuvaputila veka vanava, loli navala vevali suvila mumwane ukujendela mu mazwi gavo 21kwekuti avene vonti vahave woka (uvupoka), ngati she iwe, Tata, uli mumwane, nine mumwaho.Leha vope vulo vave mu mwitu kwekuti isni yihamanye ukuti uhantuma ine.22Uvushindamu vwe iwe wampiye ine, nine nakupa vwenevwo iwe kwekutiavene vave woka, inza she niswe tuli woka: 23Ine ndimumwavo hali vope vali mu mwane- ukuti avene vangaietwa kuvupokwa uvwenesho, kwekuti insi yilimanya ukukutiiwe uhantumaine, havili nukuti iwe uvaganile venevo inza she iwe uhangana ine.24Tata, ine nkwanza vala ve uhampa ine vavanje nine kwe ine nkuva, havili nukwenya uvushindamu vwane, uvushindamu vwe iwe uhampa ine pakuti iwe wanganile ine lwe ulwalo ulwansi lutlipo.2526Tata Mugolosu, insi yitakumanyile iwe, Loli ine nkumanyile iwe; havili vanava vamanyile ukti iwe uhantuma ine. Ine nkalipela izina lyaho ukumanyikwa ku vavo, havili ine ndilipela lyenelyo ukumanyikwa kwekuti ulgano lwe imwe munganile ine luliva mumwavo, havili nine ndiva mumwavo.''

Chapter 18

1Lwe U Yesu ayanga amazwi aga ahepa pakasi pa vasundikwa vakwe nu kuvala ku kidiloni, kwe kwamile umugunda mwe navasundikwa vakwe vahinjila. 2ishi uYuda ahavaga nukumwanila uwene, wope amanyile kuvuzilo vula pakuti kwe U Yesu ahahomanaga navo havili havili. 3pe u Yuda ahavala nimpuga iya vasilikali na vamo avasongo ukufuma ku vaputi avapiti na vafalisayi, pe vahavala ni nyale, avatochi, havili niṿilwilo.4Pe uYesu, we amanyile iṿintu ṿyonti ṿye ṿihavombwaga ku kwakwe, ahava kuntanzi nu kuva vuzilizya avene, ''wuwenu we mukumulondola?'' 5Pe vahamwamula uwene wu Yesu wa nazleti.'''U Yesu ahati kulivavo, ''nene'' u Yudasi, we ahamulonjelela uwene, wope vulo ayimiliye poka na vasilikali6Lwe ayanzile kuvavo ukuti, ''nene'' vonti vahagalushila ishansizi nukugwa pansi. 7pe havili ahava vuzilizya, ''muku mulondola uwenu?'' havili vahati, ''U Yesu wa nazaleti.''8U Yesu ahamula, ''mbavuzizye ukuti nene. inga mukunanza ine leha avo vajendaje.'' 9Ulu lwali luvatiho lwa kufilizya a mazwi gala ge gakuyanga: ''ku vala ve umpiye ine ntasovezizye nawumo.''10Pelelo uSimoni peteli, we li nu panga, ahafumya wenewo nu kumuvola umuzya wa muputi umupiti havili ikutwi lihadumuha ilya kunyove iya ndyelo. Pe izina lya muzya uyo ali u Malikusi. 11U Yesu ahati kwa peteli, ''galusya upanga mushichola shakwe. Mutahang'wele ukapu we u Tata ampiye ine?''12Pe impuga ya vasilikali, nukapitawo havili na va ofesi ya vayuda vahamulema u Yesu nuku mukunga. 13Pe vahajenda nawo kwa anasi, utayiṿyala wa kefasiwe amali muputi umupiti mumwaha wula. 14ishi ukufesi wewula we ahagomia avayuda ukuti shinza ukuti umuntu woka afwe mumalo ga vantu avinji.15Usimoni peteli ahamulandata u Yesu, nuwamwavo umusundikwa. ishi umusundikwa wula we amanyikilwe nu muputi umupiti, pe ahinjila nu Yesu kumusolo wamuputi; 16Loli upeteli ayimiliye kunzi kushilyango. nu wunji wula umusundikwa we amanyiklwe ku muputi umupiti, ahepapo nu kumuvuzya umulindilili wa pashilyango ukumuleta u peteli mukasi.17Umuzuzya umwantanda, umulinda shilyango we ahayanga kwa peteli , ''vuzye iwe tewe wumo wa vasundikwa va muntu uno?'' uwene ahati, ''tenene.'' 18Ishi pe avazya na va songo mu ofesi vimililye palanye, havili vapemṿile umoto wa malash; mulandu kwa hataye, pe vahotaga umoto. u Peteli wope ali navope pala nu ku yotelezya wuyo weka.19Umuputi umupiti pe aha muvuzilizya u Yesu ukuyana nizya vasundikwa vakwe havili ukuyana nizya nsambilizyo zyakwe. 20uYesu aha mwamula uwene, ''nayangaga apazelu kunsi ahavalilo honti namanyisyaga mumasinagogi havili na mwi tempeli mwe avayuda vahahomanaga vonti ine ntahayanga nashimo kukwilu. 21Shoni she mukumbuzilizya ine? muvuzilizye ku ve vahaniṿyisya pe nkayangaga. Yenya, ''avantu ava vamanyile vye nkayanga.''22Lwe uYesu ayanzile izi, woka uwa mu ofesi ayimiliye palanye nukumuhoma uYesu havili ahati, ''she ungamwamula umupti umupiti?'' 23U Yesu ahamwamula uwene ahati, ''inga ine njazile havivi simishizya ukuyana nu vu vivi, lole inga ngolosizye shoni she ukunkoma ine?'' 24Pe u Anasi ahamutuma kwa kayafa umuputi umupiti lwe akunzilwe.25Panapa u Simoni peteli ayimiliye nu ku yotelezya wuyo weka, pe avantu vahayanga kuliwuyo, ''vuzye iwe tewe wavamo avasundikwa avamuntu uno?'' uwene ahahana ilyavuvili ahati, ''tenene.'' 26woka umuzya uwa muputi umpiti, havili ali mujenzi wa muntu we upeteli aha mudumula ikutwi ahati, ''vuzye ntahakwenya iwe mumugunda mulinawope?'' 27pelelo u Peteli ahahana sona; panapo na panapo umukolwe ahavilishila.28Ishi vahamulongozya u Yesu ukufuma kwa kayafa ukuvala kunyumba ya shimwene. yali nzanchi nkani, pe vatahinjila munyumba ya shi mwene ukuti vatahandamane pala vanginjila munyumba ya shimwene kwekuti valye upasaka. 29Pelelo upilati ahinza kunzi nukuti kuvavo, ''mulandu vuli we mukumulonjelela umuntu uno?'' 30havili vahamwamula uwene vahati, ''inga umuntu uno atahavombaga uvutala malandu, iswe nge tutamulesite kukwaho.''31Pelelo upilati ahati kuvavo, ''musende wenewo imwe mweka havili mu mulonje uklingana nulu lajilo lwinyu.'''Avayuda vahati kuwuyo , Te lulajilo ukuti iswe tumuvishe wume ku vufwe. 32Pe vahayanga izi ukuti amazwi ge uYesu ayanzile gafishile ge gakuyanga izya mfwa ye uwene alifwa33Pelelo u Pilati ahinjila kunyumba ya shimwene havili nukumwita u Yesu pe ahayanga kliwuyo, ''ungavanga we mwene wa 34vayuda?''U Yesu ahamula ahati, Vuzye iwe ukuyanga ukufuma kuzyi iwe weka pamo valiko avanji ve vakuyanga ukuyana ni zyane?'' 35U Pilati ahamula, "Ine tene mu Yuda, nigngavanga? Avantu vinyu na vaputi avapiti vampiye imwe ku kwane. Imwe mwavomvile shoni?36U Yesu ahavamula, "Ishinamwene shane te shansi ino. Inga ishinamwene shane shavanga ni shigavo munsi ino pe avavomvi vane nge vandwiliye kwe kuti ine vatahandemeshe kuva Yuda. Loli ishi ishinamwene shane shitafumile 37apa."Pe u pilati ahati ku kwakwe, "Ungavanga iwe we Mwene lelo" U Yesu ahavamula, "Iwe ukuyanga ukuti ine ne mwene . Shifukwa sha mbombo ino she ine nkapipilwa, havili ishi she shifukwa she ine ninziye mu nsi, ukuvusimishizya uvwanalyoli. Uno wonti we ali muvwanalyoli akutejelezyaga amazwi gane.38U Pilati ahati ku kwakwe, "Uwanalyoli she shoni? Lwe uwene ayanzile ishi, uwene ahafuma havili kuva Yuda pe ahati ku kwavo, "Ine ntakuvwaga uvunanzi mu muntu uno. 39Loli imwe muli na miho ge gakusatula umuntu woka kukwinyu pasaka. Vuzye mukwanza ine imbasatulile umwene wa vayuda imwe?'' 40Pevahaholela nkani nukuti, ''umuntu uno awe, nkandi ubarabasi.'' pelelo U Barabasi ali mulongozi.

Chapter 19

1Pe upilati ahamusenda uyesu nu kumusyempa wenewo. 2Avasilikali vahagomba impumpu ya mivwa. vahaviha pitwe lya yesu nukumuzwiha wenewo umwenda wamavala. 3vahinza kukwakwe nu kuyanga, "hayile, mwene wa yuda!"havili vahamuhoma uwene.4Pe pilati ahafuma kunzi havili nu kuyanga kuvavo, ''Yenya, ine namuleta kunzi kukwinyu ukuti mumanye ntamwaga nu muladu wumo,'' 5Pe u Yesu ahinza kunzi, azwaye impumpu ya mimṿwa namenda ga peepo. U Pilati ahayanga ku vavo Yenya, umuntu wewuno! 6Pelelo lwe avaputi avapiti nava nave valongozi vamwenya u yesu vahapunda inkani nu kuyanga Muhomele wenewo, mumuhomele wenewo!'' U Pilati ahyanga kuvavo ahati, ''musende mwemwe mweka nu kumuhomela wenewo pakuti ine ntawaga umulandu mumwakwe.''7Ava Yuda vahamwamula vahati, Tuli nululajilo, pe ukuyana nululajilo ahodeye ukufwa shifukwa akuyitaha ukuti mwana wa Mulungu.'' 8lwe upilati ayiṿwa ukuyanga uku, pe ahanyila nkani, 9pe ahinjila mwisano nukuyanga kwa Yesu , ''kwi kwe ukufuma?'' loli uYesu atahamula nashimo.10Pe u Pilati amuvuzya ahati, ''vuzye te unamule ine? utamanyile ukuti indi nu vulamulili vwa kuku satula iwe, havili nu kuku homela?''' 11U Yesu ahmwamula uwene, I we utali nuvu lamulili vumo papane ine loil sheka she upeliwe kufuma kumwanya havili wula we andemeha kwimwe we ali nu vutala malandu uvupiti.''12Pahamulile iha, U Pilati ahayezya ukuti amusatule, lole avayuda vaha hola nkani, vahati, ''inga iwe wamusatula umuntu uno, te wemujenzi wa kesali.'' loli wonti we akuyigomba wu mwene havili akuyanga ukupingana nu kesali. 13Lwe U pilati ayiṿwa amazwi aga, ahamuleta uYesu kunzi nukwihala pitengo lya vulonzi lye likwitwa gabata munjango ya arammaika kweti ivwe lye litambalaye14Ishi lyali lisiku lyakusengaya pa saka, hali havalilo ha 6 U Pilati ahati ku va Yuda, ''Yenya apa pali umwene winyu!'' 15Vaha holela nkani, muleshe uyo, muleshe uyo, ahomelwe! uPilati ahyanga kuvavo ahati. Ine imuhomele umwene winyu?'' Avaputi avapiti vahamula, tutali nu Mwene loli uKesali.'' 16Pe uPilati ahapa uyesu ukti vamuhomele.17Pe vaha musenda u Yesu, vahafuma nawo kunzi, ahanyamula weka impinjika, ukuvala kuvuyo vwe vukwitwa ukuti, vuzilo vwa mafupa agitwe,'' munjango ya shi alamayiki kwekuti ''Gologota.'' 18Vahamu homela u Yesu kula, poka na vantu vavili, woka kuluvazu uwunji ulwamwavo, nu Yesu pakasi.19U Pilati wope ahasimba ishimanyilo nu kuviha shenesho pashi hovenkanyo. Papo gasimṿilwe: U YESU WAKU NAZALETI UMWENE WA VA YUDA. 20Avayuda avinji vakuvazya ishimanyilo ishi mulandu uvuzilo vwe uYesu aha homelwa kwe kupipi ni nkaya yavo. ishimanyilo sha simṿilwe munjango ya Aramayiki, Latini, havili mu shi gliki.21Pe umuputi umupiti uwava yuda ahayanga kwa pilati, ''Utahasimbe uti, U Mwene wava Yuda; pamu, inga uno we ahayanga, '''Ne Mwene wava Yuda.'''' 22U Pilati ahamula, She ine nasimba basi nsimṿile.''23Lwe avasilikali vamuhomela uyesu, vahasenda amenda gakwe, nuku gavanagenego pa ṿigavo 4, vahasenda kila muntu ishigavo shakwe, pe ni nkanzu vulo. Ishi yope inkanzu yali ntali, vatasonile na pamu ukufuma pansi mpaka pamwanya. 24Pe vahayanga veka vahati, ''leha tutazepule yeneyo, lole tuhome ikula ukuti tumwakje we asende wenewo.''ishi shihavombwa ukti amasimbo gafishilege gahati, ''vahayigavila amenda gane veka havili ukhoma ikula,''25Ishi pe we ayimiliye paluvazu pa sshihovenkanyo ali wu mama wa Yesu, nu munine wakwe, U Maliya umushi wa Kiliopa nu Maliya magidalini, 26Lwe u Yesu amwenya u mama wakwe papipi ahati, ''Mwantnda, yenya, umwana waho!'' 27Pe ahati kwa musundikwa wakwe, ''yenya, umama waho!'' Ukufuma paha valilo aho umusundikwa ahamusenda ahavwela nawo ku nyumba yakwe.28Pisinda pishi, ukumanya kuti ṿyonti ṿyafishila havilipakuti amasimbo gava kufishila, U Yesu ahati, ''nivwa inyota.'' 29Ishakuvishila shizuye ni pele ilya mampesya shali papipi pe vahaviha ahenda kwitete nuku dwiṿya mwipele lya mampesya nuku nyamusya mpaka pi lomu lyakwe. 30Lwe u Yesu ang'wela ipele lya mampesya, ahati, '''zyasila,'' ahinamiha itwe pansi nukutwala umuzimu wakwe31Pe avayuda, shifukwa lyali lisiku lya kusengenya, havili zyali kuti umuvili wutangasyala pa shihovenkanyo pasabata ̣[pakuti isabata yila yali yakuhondela, lyapayo, vahamulava u Pilati ukuṿunza iṿinama ṿyavo nukuvefya vevevo. 32Pe avasilikali vahinza nukuṿunza iṿinama ivya muntu wa vwandilo ni ṿya muntu wa vuvili ve vahomelilwe poka nu Yesu. 33Lwe vinza kwa Yesu, vahenya ukuti uwene afuye hali, pe vataha muṿunza iṿinama34Pe vuli, woka uwa vasilikakali ahamulasa paluvazu ni mpalala, mwaluvilo ivanda poka na minzi ṿihafuma. 35Woka wula we ahenya ahasimishizya izi havili ulusimishizyo lwakwe lwa nalyoli. akumanya ukuti she ahayanga sha naloli ukuti pamu niwe usuvile.36Pakuti iṿintu iṿi ṿiha vombwa umwa kufishilizya amasimbo ge gakuti,, '' nanti lyoka ilya mfupa gakwe lye lyaṿunziha.'' 37Havili, isimbo ilinji likuti, ''Valimwenya wuyo we avene vaha mulasa.''38Ukufuma pa ṿintu iṿi uyosefe uwaku alimateya, pakuti ali musundikwa uwa Yesu (loli kukwilo pakuti ahanyilaga avaYuda), aha mulava u Pilati inga angefya umuvili wa Yesu. U Pilati ahamwitishizya uwene. Pe uyosefe ahinza nukuwefya umuvili wakwe. 39U Nikodemu wope ahinza, wula we pavwandilo ahinza kwa Yesu pa vusiku. ahinza nu mila nu elosiuku kwana amalita 10040Pe vahasenda umuvili wa Yesu nu kuwuzinga mumwenda poka niṿyaku nuchizya amavili. 41Ishi ku vuzilo vwe vamu homele kwamile umugunda; havili mu mugunda mwamile imbipa impya mwe nawumo umuntu we ahasyilwa mumo. 42Pakuti lyali lisiku ilya kusenganya ilya vayuda havili ukuti imbipa yava papipi, vahamugoneha uYesu mumo (mumbipa impya).

Chapter 20

1Ishi inzanchi pisiku lya kwanda ilya sabata, lwe kushili kuli ishisi, umaliya magidalini ahinza ku mbipa pe ahenya ivwe ligalagasite ukufuma kumbipa. 2Pe ahashimbila ukuvala kwa simoni peteli na kuva mwavo avasundikwa ve u Yesu avaganile, nu kuyanga, ''vamwefizye umwene ukufuma mumbipa, pe tuta kumanya kwe vamugonesile wenewo.''3Pe upeteli na vasundikwa avanji vahafuma ukuvala kunzi, pe vahajenda ukuvala ku mbipa. 4vahashimbilila poka vonti vavili, pe umusundikwa uwunji ahashimbila mwaluvilo kuntanzi kwa peteli nukwandila ukufiha kumbipa. 5Pe ahinama pansi, ahenya amenda galipo, loli atahinjila mukasi.7Pe u Peteli Simoni ahafia mwisinda nu kuvala mumbipa. Ahenya amenda gali li palanye 6Pelelo umwenda we vamupinyiye kwitwe. wutali poka na menda agnji nkandi wazingine muluvatiho lwakwe pa weka.8nkandi uwamwavo umusundikwa, wula we ayandiye ukufiha ku mbipa, wope ahavala mukasi, ahenya nukusuvila. 9Pakuti ukufiha ahavalilo hala vashili vatagamanyile amasimbo ukuti uwene ahondeye anyamushe ukufuma ku vafwe. 10pe avasundikwa vahagaluha kunyumba havili.11nkandi uwene umaliya ahimilila kunzi ku mbipa akulila. lwe akulila, ahinamila mumbipa. 12Ahenya vahavizya vavilivazwaye iṿizelu vihaye, woka kwitwe nu wamwavo kuṿina pa vuzilo vwe vagonesile umuvili wa Yesu. 13Vahati ku wuyo, ''Mwantanda, shoni she ukulosya?'' Ahayanga kuvavo, Mulandu vamusenzite umwene wane, havili ntamanyile na kwe vamutwaye wenewo.''14Lwe ayanga izi, ahagalunkana havili ahenya u Yesu ayimiliye papo, nkandi atahamanya ukuti wuYesu. 15U Yesu ahati kukwakwe, Mwantanda, shoni she ukulosya? Wuwenu we ukumulondola? umwantanda ahatinji mwenesho wa mugunda, Pe ahayanga ahati, ''Tata, inga umwefizye wenewo, yanga kwe wamuviha uwene, pe nakumwefya wenewo.''16U Yesu ahati ku wuyo, Maliya.'' pe ahashevela kukwakwe nukumwenya ahayanjila mu aramaik, ''Rabboni'' (kwe kuyanga ukuti ''manyisi''). 17U Yesu ahati ku wuyo, ''utaha mpalamansye ine mulandu nchili ukvala kwa Tata, loli valaga uvavuzye avamwitu uti ku vavo ine ndizuva kwa Tata wane pe nimwe wu Tata winyu, havili wu Mulungu wane pe nimwe wu Mulungu winyu.'' 18U Maliya magidalin ahinza nu kuvavuzya avasundikwa, ''ine namwenya u Mwene,'' havili nukuyanga iṿintu ṿiniṿi kukwakwe.19Pa hamazuva uvwa lisiku lila, isiku lya kwanda mwa Sabata, inyiji zyigalilwe kwe avasundikwa vamile vamile nilyoga kunyila avayuda, U Yesu ahinza nukwimilila pakasi papavo, ''Umutende kwimwe.'' 20lwe ayanzile zinzi pe ahavalanjizya avene inyove zyakwe na kumbazu. Avasundikwa vaha seshela lwe vamwenya u Mwene.21U Yesu pe ahayanga havili, ''Umutende kwimwe. Inza she uTata ahantuma ine, she nine nkuvatuma imwe.'' 22lwe U Yesu ayanzile izi ahava putila umuji nukuyanga kukwkwavo ahati Poshela u Mupepo u Mufinjile. 23vonti ve uvutala malandu vwavo muku vatetela vuli tetelwa; vonti ve muku vasengulila uvutala malandu vwavo vakusengulwa munsizi.''24U Tomasi, woka muvala 12, we akwitziwa didimo, atamile navope lwe u Yesu akufiha. pe 25avasundikwa avamwavo vahati ku wuyo, iswe twamwenya u Mwene.'' uwene ahati kuvavuzya, ''Pekapeka ine nenye amavamba ga masumali munyove zyakwe, nuku palamansya inyove yane mumbazu mwakwe, Ine ntalisuvila.''26Lye amasiku gasila 8 avasundikwa vali mukasi, pe Tomasi amile navope. U Yesu uyesu ahinza havil lwe inyiji zyigalilwe sheshila, nukwimilila pakasi papavo nukuti, ''UMutende kwimwe.'' 27Pe ahati kwa Tomasi, '' nzaga papane ni nyove zyaho havil upalamansye muluvazu mwane. Utavanje musita kusuvila, loil usuvilaje.''28U Tomasi ahamula nu kuti kuwuyo, ''Mwene wane havili mulungu wane.'' 29U Yesu ahayanga kuwuyo, ''pakuti wanenya ine, pe wasuvila. valositwe vala ve vatenyizye havili vakusuvila.''30Ishi uYesu ahavomba iṿimanyilo iṿyinji, paminso ga vasundikwa vakwe, ṿye ṿitahasimbwa mumabuku, 31pelelo iṿi ṿisimṿilwe ukuti imwe musuvilaje pakuti U Yesu wu Chilisiti, u Mwana wa Mulungu havili ukuti musuvilaje, pe mungava nu vulanzi mwizina lyakwe.

Chapter 21

1Pisinda pa ṿintu ṿiniṿiu Yesu ahavavoneshela havili avasundikwa vkwe kwa sumbi uwa tibeliya. umu mwe uwene ahayiṿumbulila wuyo weka: 2U Simoni peteli ali poka nu Tomasiwe ahitwaga Didimo, nu Nataniyeli we afumile mu Kanamu- ku Galileya, umwana uwa Zebediya na va sundikwa vakwe vavili ava Yesu. 3U Simoni peteli ahayanga kukwavo, '''navala pakulova inswi4Ishi lwe kwasha inznchi, U Yesu ayimiliye muluvazu mwa Sumbi loli avasundikwa vakwe vatamanyile ukuti ali wu Yesu. 5Pe u Yesu ahayanga kukwavo , ''valumendo,vuzye imwe muli nasho shimu she mungalya?'' 6Uwene ahati kukwavo, ''sumbila iṿilepaṿyinyu kuluvazu ulwa ndilo ulwi boti, pe mwandi muzyaje zimo.''pe avene vahasumbila iṿilepa pe vahinz vakupotwa ukufumya shifukwa isha vwinji uvwa nswi.79Umusundikwa we u Yesu amuganile nkani ahamuvuzya u Peteli ahati, "Uwene wu mwene,'' lwe uSimoni peteli ayiṿwa ukuti wu Mwene, ahazwala umwenda wakwe uwa kunzi (she uwene ali ishitali), pe ahayisumbila wuyo weka mwasumbi. 8Avasundikwa avanji vinzile mwi boti (she avene vatali apatali na kunziukuyana amatamba 200) muvutali pe vahagwesaga ishilepa she shizuye ninswi. Lwe avene vafuma kunzi , pe vahenya umoto uwa malasha wukwaha pamile ninswi nu mukate pamoto.10U Yesu ahati kukwavo, ''leta zimo inswi zye imwe mwalema ishinye,'' 11Pe upeteli ahinanza akugwesa ishilepa she shizuye ninswi impiti, zye zyali 153, loli npe inswi zyali nyijni ishilepa shitahazepuha.12U Yesu ahati kukwavo, ''nzaga mulye ishakulya ishapanzachi. 13Pe uyesu ahinza nukusenda umukate pe ahavapa wenewo ngati she avapiye inswi. 14Iha hali havalilo ha vutatu ukuva voneshela avasundikwa vakwe lwe uwene azyusile ukufuma kuvafwe.15Pisinda lwe valya ishakulya ishanzanchi u Yesu ahati kwa peteli, ''we Simoni mwana wa Yohani, vuzye iwe unganile nkani ine ukulusya iva? U Peteli ahati, ''mwemumo mwene, umanyile ukuti ine nkuganile iwe,'' pe u Yesu ahati, ''ulyesye ing'onzi 16zyane.'' Uwene ahati kukwakwe havili, ''Simoni mwana wa Yohani, vuzye unganile ine?'' pe uPeteli ahati kukwakwe, ''mwemumo mwene.'' iwe umanyile ukuti ine nkuganile iwe,'' pe U Yesu ahati, udime ing'onzi zyane.''17Ahayanga kukwakwe ahavalilo aha vutatu, ''Simoni mwana wa Yohani,vuzye unganile ine?'' U Peteli aha sulumanya mulanndu u Yesu ukumuvuzilizya ahavutatu ukuti, ''iwe unganile ine? Pe ahati kukwakwe, ''Mwene, uzmanyile zyonti iwe, umanyile ukuti inkuganile.'' uYesu ahati kukwakwe ulyesye ing'onzi zyane. 18Nalyoli, nalyoli, ine nkuti kukwinyu imwe, pe wali we mwana, iwe waveleye ukyizwiha wewe weka nukujenda konti kwe iwe wagana, loli iwe lwe winz wa gosipa wagosipa, iwe uligolosya inyove zyaho pe wumo alikuzwaliha iwe nu kukunyamula kuvala kwe iwe utaliyanz ukuvala.''19Ishi pe U Yeesu ahyanga zinizi ukuti shive apazelu ukuti kuvufwe vuli vwe uwene alimushindamiha u Mulungu. lwe amala ukulinganya zinzi, ahati kwa peteli, ''Ndandate ine.''20Upeteli pa kugalunkana ahamwenya umusundikwa we U Yesu amuganile akulandata, we havili amwegamiye pashifuva shakwe pa shakulya isha hamazuva, pe ahati, ''Mwene wuwenu we ali kwanilila iwe?'' 21U Peteli aha mwenyelezya wula, ahati kwa yesu, ''Mwene, u muntu uno avala ukuvomba shoni?''22U Yesu ahati kukwakwe, ''inga ine nkwanza ukuti uwene asyale ukufiha pe ninza, she shoni isho kwimwe? iwe ndandata ine. 23Pe ipangwi ili lihajenda pakasi pa mwavo, ukuti umusundikwa uno atalifwa, Na she u Yesu atayanzile kukwakwe ukuti atalifwa, ''lole, inga ine nagana ukuti uwene asyale mpaka pe ine ninza, she shoni isho kulimwe?''24Uno we musundikwa we akusimishizya izya ṿintu ṿiniṿi, havili ahasimba iṿintu ṿiniṿi,pe iswe tumanye ukuti ulusimishizyo lwakwe lwnalyoli. 25Pe kuli havili iṿintu iṿyamwavoiṿyinji vye uYesu avomṿile, ṿye inga ṿihasimbwagw shoka uklandata pa shamwavo, ninsi vulo nge yitasenguye amabuku ge ngali gaha simbwa. Ameni.

## Acts

Chapter 1

1Mwakalata uwakwanda nkakusimbila, Tiyofilo, we ayanjile zyonti zye uYesu atalisile ukuzivomba nu kuzisambilizya, 2ukufiha isiku lye anyamulilwe, lwe uwene avapiyed inkomelezyo ukwinzila mwa mupepo umufinjile avapositili ve avasevile. 3Amayimba lye gasila, ahayilanjizya wuyo weka she mupuma kuli vavo nivyakumusimishizya inyinji. Ahavavoneshela avene amasiku 40, pe ahaziyanga izya shinamwene isha Mulungu.4Lwe avene vahomine poka nawo, uwene ahavahomeshezya ukuti vatahepe mu Yerusalemu, ukuti valindilile ululajizyo ulwa Tata, we uwene amuyanzile, ''Muhivwa kufuma kuline 5ukuti u Yohani nalyoli ahozyaga na minzi, imwe mwandi mwinze mozelwe nu mupepo umufinjile mumasiku amansi.'' 6Lwe vavungine poka vahamuvuzilizya, ''Mwene, hangava havalilo he wakwihazya uvumwene kuva Isilayeli?'' 7Ahati kuvavo, ''Zitali kulimwe ukumanya utuvalilo twe Utataatavatisile nu vulamulili vwakwe. 8Nkandi imwe muliposhela amaha lwe umupepo umufinjile afisile palimwe, pe muliva mwe vahome monti mu Yerusalemu namu Yudeya monti namu Samaliya, ukufiha kuvumalilo uvwansi.''9Lwe uMwene uYesu ayanzile izi, pe lwe vakwenya kumwanya, uwene ahazuva, nivingo lihamuzyiha kuminso gavo. 10Lwe avene vakwenya nulutontomelo kumwanya pe askujenda, vahivushila pe avanavuli vavili vimiliye papipi vazyaye ivizelu. 11Vahati, ''Mwe vantu vamu Galilayi, shoni she mwimiliye apa mukwenyelezya kumwanya? U Yesu uno we anyatulilwe kulimwe ukuvala kumwanya, she ali galuha vwevulo inza she mumuvonyi akujenda ukuvala kumwanya.''12Pe vahagalushila ku Yelusalemu ukufuma pi gamba lye vakuti lyamavula, lye lilikupipi nu Yerusalemu, vwalimile vulendo vwakujenda usabata woka. 13Lwe vafisile vahakwela ukuvala pavuzilo uvwa pamwanya, kwe vahihalaga. Pali u Peteli, u Yohani, u Andireya, u Filipu, U tomasi, u Batolomeyo, u Yakovo umwana wa alufeyo, u Simoni umuzeloti, nu Yuda umwana wa Yakovo. 14Vonti vayipiye ku shintu shoka pakuputa, poka navantanda, nu Maliya umama wa Yesu, navamwavo.15Mumasiku gegala u Peteli ayimiliye pakasi pa vamwavo, ukuyana namazina 120, pe ahati, 16''Vamwitu, shamile ahinza ukuti amasimbo gafishile, zila zye umupepo umufinjile aziyanzile mwilomo ilya Daveti izya yudasi, we avalongozizye vala ve vahamulemaga uYesu. 17She ali woka uwiswe pe ahaposhela ishigavo mumbombo yinino.'' 18( Ishi umuntu uno ahakala umugunda muvukavi vwe aposheleye kujendela muvutala malandu, pe ahagwila itwe, numuvili wakwe wuhapunta pavuzelu, namavula gakwe gonti gahitishila pansi. 19Vonti vala vevahihalaga mu Yerusalemu vahazyivwa izi, pe vahitizya umugunda wula munjango yavo ''Akelidama, ''Kwekuti, ''Umugunda uwivanda.'')20''She lisimbilwe mwa kalata uwa Masalimu, 'Leha umugunda wakwe wuve payo, mutahamwitishizyaje umuntu nawumo ukwihala kuko'; 'Pe mumwitishizye wumo asende imbombo yakwe iya vulongozi.''21Hinza, pizyo, woka umuntu we ali poka niswe ahavalilohonti Umwene u Yesu ukwinjila nukufuma pakasi papitu, 22ukwandila pa lozyo ulwa Yohani ukufiha isiku lye anyatuliwe ukwepa kuliswe, lihava wuhome poka niswe izya kuzyuha kwakwe.'' 23Pe vahavaviha kuntanzi avanavuli vavili, u Yosefu wakwitwa u Balabasi, we vamwisite u Yusitasi, nu matiyasi.24Vahayiputa vahati, ''We, Mwene, ugamanyile amoyo ga vantu ava vonti, tuvumbulile ku vavili ava woka we umusevile, 25ukuti asende uvuzilo mumbombo ino niya vupositili vwe u Yuda ahepuha nu kuvala kuvuzilo uvwakwe.'' 26Pe vahiliha ishili isha vavo, pe ishili shihamugwila u matiyasi, pe vahamuvazizya nava Positili 11.

Chapter 2

1Lwe isiku lya pentekositi lyinzile, vonti vali poka muvuzilo vwoka. 2umwakugandushizya kuhinza ukufuma kumwanya ukulila ngati kujenda kwa nkungu ya maha, pe yihakwila munyumba yonti mwe vihaye. 3Pe zihaloleha kuli vavo indimi fwe ngati moto we wuhakwila, pa wonti muli vavo. 4Vonti vahizuliwa numupepo umufinjile nu kwanda ukuputa mundimi izinji, she umupepo wuhavitishizya.5Kwamile ava Yuda ve vahatendamaga mu Yelusalemu, avanyila Mulungu, kufuma munsi zyonti izya muntende mumwanya. 6Lwe ishongo shivwisile, ipuga lihavungana pe vayuvine poa mulandu ali wonti ahavivwaga vakuyanga munjango yavo. 7vahazunguha nu kutentwa; vahati, ''Nalyoli, tevevano ve vakuyangaga ishi Galililyani?8Shoni she iswe swenti tukuvivwa zye vakuyanga munjango zye twapafilwe nazyo? 9Ava pantiyanisi nava Medi na elamiyiti, navala ve vakutendama Mumesopotamiya, nava Yudeya nava kapadokiya, nava pontusi nava Asiya. 10Nava Filigiya nava Pamfuliya, nava Igiputi navanji mumbazu zya Libya zye zipalamine nu Kileni, navajeni ukufuma ku Roma, 11Ava Yuda nave vinjiye ishi Yuda, ava Kiletanisi nava Alabusi, tukuvivwa zye vakuyanga munjanjango zyitu vakumutima umulungu kumbombo zyakwe impiti.''12Pe vahasukumila nkani nu kusaga; vahavuzilizania vahati, ''Ishi she shoni?'' 13Ilelo vamo munumo vahataliha ukuvajevula pe vahati, ''Iva vahozilwen ipele.''14Nkandi u Peteli ahimilila poka navala 11, ahataliha kuvaholela kwizwi ipiti, pe ahati kuvavo, ''Mwe vantu vamu Yudeya navonti ve vakutendama mu Yelusalemu, pe izi zimanyikwe kulimwe; mutejelezye amazwi gane. 15Avene avantu ava vatahozilwe inga she mukusiva, she iha havalilo havutatu uvwisiku.16Ukwene izi zye aziyanzile umukuvwi u Yoweli: 17kumasiku agakumpelela; Umulungu akuyanga, 'Ndipungulila umupepo wane kuvwinji. Avana vinyu avanavuli navalindu vali kuvwaga, Ava vinyu valiyenyaga injozi, pe vope avasongo vinyu valilotaga ivilota.18Pe namwe muvavomvi vane ava navuli nave vavomvi avantanda mumasiku ago ndipungulila umupepo wane, pe avene valikuvwa. 19Pe ndilanjizyaga amafindango kumwanya ni vivonesyo munsi ya pansi, ivanda, numoto nu kusuha ukwilyosi.20Izuva liligalunkana ukuva shisi, nu mwezi wuliva mushemamu inza mavanda izyo zyonti zililoleha lwe uvushindamu uvwa Mwene vushili kuloleha pisiku lila ipiti ilya kwinzya u Mwene. 21Ziliva kuvala ve vakupunda mwizina lya Mwene ve valipokwa.'22Mwe vanavuli vamu Isilayeli, mwivwe amazwi aga: u Yesu wamu Nazaleti muntu we uMulungu avalolesizye ukuti akuvomba ivisukumizyo namafindango nivivonesho vye uMulungu ahavombaga mumwakwe pazyinyu, she nimwe mweka muzimanyile. 23Inza she uMulungu amanyile nukusivilila ukuvomba ukufuma hali; pe nimwe, ukwinzila munyove izya vutalamalandu, muhamugoga pakumuhomela pashihovenkanio. 24Ilelo uMulungu ahamuzusya, ahamusatula mumayimba agavufwe, mulandu zitamuhondeye wuyo kumwaga.25She u Davidi ayanzile nizyakwe, 'Nkamwenya u Mwene shima pilongolela lyane, she pe ali kunyove yane iya ndilo kulizyo ntakogopa. 26Pe ilelo umuyo wane wuhahovoha nalwe lulimi lope luhaseshela. havili, umuvili wane wuliva nu lusuvilo.27Mwe tepe uhandeshe kuvuzimu posye ukwitiha ukuti umuvili wane wufishe kuvola, ine ne mufinjile waho. 28Undanzile ine amadala aga vulanzi; ulimpa uluseshelo ulupiti nkani mwe indi poka niwe.29Vamwitu, ntangavazyiha ukuti utata witu u Davidi afuye nukusilwa, imbipa yakwe yili panapa ukufiha ilelo. 30Ilelo, she amile mukuvwi pe amanyile ukuti uMulungu alifilke kulufingwi ukuti aliyimiha ishihomwa isha muvili wakwe muvu Mwene vwakwe. 31Azivwenyi zye zili vombwa kuntanzi pe ahayanga izya kuzyuha ukwa Chilisiti, we atamulesile kuvuzimu posye ukwitiha ukuti umuvili wakwe wufishe kuvola.32U Yesu wununo- uMulungu amuzusizye, she swenti swe vahome. 33Ilelo, she amupiye uvushindamu kunyove ya ndyelo iya Mulungu nu kumuposhela ululajizyo ulwa mupepo umufinjoile ukufuma kwa tata, we ahitila wenewo she mwashenya nu kwivwa.34She u Davedi atazuvile kumwanya, ilelo uwene ayanzile, 'Umwene ahati kwa Mwene wane, ''Yihala kuluvazu lyane ulya ndilo 35ukufishila pe navaviha avalugu vaho pansi pavinama vwaho.'''' 36Ilelo, ava Isilayeli vonti vamanye ukuti uMulungu amuvisile ukuva wu Mwene havili wu Chilisiti, uYesu wununo we muhamuhomela.''37Ilelo lwe vivuye zinizi, zihavalasa nkani mumoyo gavo. pe vahati kwa Peteli poka na kuvas positili,"vamwitu, pe ishi tuhonzye vuli? 38Pe u Peteli ahavamula ahati, mwe mupindushe nu kozelwa mwizina ilya yesu chilisiti inga mutetelwe imbivi zyinyu nukuposhela ishikunjilwa isha mupepo umufinjile. 39She ulifingwi kuli mwe na kuvana vinyu na kuvala avakuvutali, kwe kuti kuvala vonti ve umwene uMulungu alivita."40Kumazwi ge minji ahajendelela ukuvahomeshezya nu kuvashindiha vavo, ahati, imwe muyiposhe ku vuvivvi uvwa nkulo yinino. 41Pe vala ve vaposheleye amazwi gakwe nuluseshelo vahozelwa, isiku lila vahonjelaav avantu ve vafiswiye 3000 ishi. 42Lwe vakusambilizya izwi ku vala ve vitisile uvupoka uvwa vapositili nuvulilani, vahamensulaga ikati nukulya poka.43Pe ishitetemwi shihavagwila vonti, pe ivisukumizyo ivyinji nivilolesyo vikuvombeha na va positili. 44Vonti ve vamwitisile vali poka havili vali ni vintu ivyakuholana. 45Vahakazyaga ivintu vye vali navyo navyakulonka nukuvigavanya ukuyana na mwe vasovelilwe. 46Vahavunganaga pa tempeli insiku zyonti.havili vahamensulaga amakati mu nyumba zyavo, nukugavana ishakulya poka nu moyo umwinza nu luseshelo, 47Pevahamutimaga uMulungu nukuvahondezya avantu vonti, uwene ahonjezyaga insiku zyonti ku shivanza vala ve vapinduha.

Chapter 3

1Ishi u Peteli nu Yohani vahazuvaga ukuvala mwa tempeli muhavalilizyo hamputo, ahavalilo havu 9. 2Ishi umuntu we alemaye ukufuma mulwanda lwanyina we ahasendwa we ahavalaga ahavalilizyo pashilyango sha tempeli she vahashitizyaga ishinza. Vahamuvihaga kwekula ahavalilizyo honti ahavalavagavavo vevahazuvaga ukuvala mwa tempeli ukulava ivyavwila vya ndalama. 3Lwe amuvonyi u Peteli nu Yohani lwe vali pakwinjila mwa tempeli ahavalava ivyavwila vya ndalama.4Upeteli, lwe akumutontomela, poka nu Yohani, ahati ''Twenye iswe.'' 5Umuntu umulemazu ahavenya, ahasuvila ukuposhela shimo ukufuma kuli vavo. 6Loli u Peteli ahati, ''Usiluva nu golodi ntali nawo, Loli she ndinasho, nandi inkupe. Mwizina lya Yesu Chilisiti wa Nasaleti, jenda.''7Ahamulema ninyobe yandilo, uPeteli ahamuvusya, mwaluvilo ivinama ni vimpemvu vya muntu wula vihava namaha. 8Ahadomoha mumwanya, umuntu umulemazu ahimilila nu kwanda kujenda, pe ahinjila nu Peteli nu Yohani mwa tempeli, ahajendaga, ahadova, nukumutima u Mulungu.9Vonti avantu vahamwenya akujenda nukumutima u Mulungu. 10Vahamumanya ukuti we muntu we ahalavaga avantu ivwavwila vya ndalama pashilyango ishinza isha tempeli; pe shihavagwila ishitetemwi nukusukumila pa mulandu wavye vyavomvilwe kuwuyo.11Ilelo lwe avumishizye kwa peteli nu Yohani, vonti avantu vahavashimbilila muntanda ye vatili ya Solomoni, vahatentwa nkani. 12Lwe u Peteli ayenya zinizi, pe ahavamula avantu, ''Mwe vantu va Isilayeli, shoni she mukusukumila? Shoni she mukutontontomela naminso ginyu piswe, ngati pe sweswe twamupela ukujenda nage maha gitu pamu uvu Mulungu?13Umulungu wa Abulahamu, nu Yisakaka nu Yakovo, Umulungu wa vayise, we amwimisile umuvomvi wakwe u Yesu. We ali wumo we mwamutwaye nukumuhana paminso ga Pilati, pe ahasiva kumusatula. 14Mwamuhaniye umufinjile umugolosu, pe muhavala mumalo gakwe umugozi kuti usatulwaje kulimwe.15Muhagoga we ahanda uvulanzi, we u Mulungu ahamuzusya kuvafwe-pe havili swe vahomi vahomi vakwe. 16Pa lwalo lwa lwitiho mwizina lyakwe, izina lyakwe lyamupela umuntu uno, lwe mukumwenya ishi, ali namaha . Ulwitiho kujendela mwa Yesu lwamupa umuntu uno uvulanzi uvwinza paminso ginyu mwenti.17Ishi, vamwitu, manyile ukuti mwavombaga kusita kumanya, inza she vahonzizye navapiti vinyu. 18Lole zye u MUlungu ahayanga mumalomo ga vakuvwi, ukuti, u Chilisiti wakwe aliyimba, ishi atimilizya.19Pinduha, lelo, mugalushe, kwe kuti imbivi zwinyu zitetelwaje. 20Kwe kuti hinze ahavalilo hakutuzya muvumwamu vwa Mwene; jukuti atumeu Chilisiti we ahavasevela, uYesu21We wuyo imwanya yihondeye yimuposhele ukufiha pe ivintu vyonti vilipokwa, vwe uMulungu ahayanga hali ukujendela mumalomo gavakuvwivakwe avafinjile. 22Umose nalyoliahati, ''Umwene uMulungu alivusya umukuvwi inza nenene ukufuma mulimwe. Muliyivwa shonti shila she aliyanga kulimwe. 23Shilivoneshela ukuti wonti umuntu atakumwivwa umukuvwi wula alinanjiha pakasi pa vantu.'24Mwemumo, navakuvwi vonti ukufuma pa Samweli navonti vala ve vahinza pisinda pa wuyo, vahayanga nukukumusya amasiku aga. 25Mwe vana vava kuvwi mwe valufingwi lwe uMulungu ahagomba navanyenya, inza mwe ayanjiye kwa Abulahamu, 'Mumbeyu yaho mwe inyumba zyonti izya munsi ya pansi zililotwa.' 26Lwe uMulungu amunyamusizye umuvomvi wakwe, ahamutuma kulimwe pakwanda. kwe kuti avalote pakuvagalusya mwenti wimwe kufuma kuvutala malandu vwinyu.''

Chapter 4

1Pe u Peteli nu Yohani vahayangagaku vantu, avashiputo numusunga tempeli nava sadusayi vaha palamila kuvavo. 2Vahayimba nkani mulandu u Peteli nu Yohani vahamanyisyaga avantu nu kukumusya ukuzyuha kwa Yesu kufuma kuvafwe. 3Pe vahavalema nukuvigalila mujele mpaka inzanchi, pakuti hali hamazuva. 4Loli avinji avantu vevahivwa inongwa vahitiuha; pe imbazyo ya vanavuli veva hitiha yali 5,000.5Lwer kwasha inzanchi pe avahombe, na vasongo vashivanza, navasimbi vahavungana poka mu Yerusalemu. 6Anasi uwa shiputo umupiti ali papo, nu Kayafa, nu Yohani, nu Alekizanda na vonti vevali vajenzi va washiputo umupiti. 7Lwe vamuvisile u Peteli nu Yohani pa kasi pa livavo, vahavavuzya, ''Maha vuli, pamo mwizina vuli, mwa vomba izi?''8Pe u Peteli, lwe ayizuye namaha ga mupepo umufinjile, ahati kulivavo, ''Mwe mahombe gavantu, namwe vasongo, 9Inga tuli pa kulongwa ilelo ukuyana nivwinza vwevivonvilwe ku muntu umuvinu, namwe umuntu uno apolaje, 10leha zimanyikwe ilelo kumwenti na mwenti mwe vantu va Yiusilayeli ukuti umuntu uno we ayimiliye palimwe apozile mwizina lya Yesu Chilisiti wa Nazareti, we muhamuhomela, loli we uMulungu ahamuzusya ku vafwe.11Uyesu Chilisiti we livwe lye avazenzi vahalihana loli lye livwe lya panguto. 12''Atalipo wumo uwunji uwa kutupoha, nizina tutali nalyo ilinji pansi na pamwanya lye lipeliwe kuvantu lye lingatupoha.''13Ishi lwe vavwenyi uvujimvu vwa Peteli nu Yohani nukuzyaganya ukuti vantu vulo, ve vatamanyiye, vahasukumila, vahazyaganya ukuti u Peteli nu Yohani vahavanga nu Yesu. 14Mulandu wakuti vaha mwenya jumuntu we ahapola ayimiliye navo, vataliu nashimo isha kuvasusya.15Lwe vavalamuye avapositili ukuti vepe muluvungano lwavo, vahayangana veka. 16Vahati, ''Tuvombe shoni na vantu ava? Pakuti ishimanyilo isha kusukumizya shivomvilwe navo shimanyikwilwe navantu vonti ve v akwihala mu Yerusalemu; umu tutanga hana ishi. 17''Pakuti loli shitasate mu vantu, leha tuvasoshe ukuti vatahayangaje havili kuwumo mwizina ili.'' 18Pe vahavita nu kuvahomeshezya ukuti vatahayangaje pamo uku manyisya mwizina lya Yesu.19Loli u Peteli nu Yohani vahamula vahati kuvavo, ''Amwe hinza ku m inso ga Mulungu ukuvivwila imwe pamo wuyo, mulonje mwemwe. 20Tutangaleha ukuyanga ivintu vye tuvivwenyinu kwivwa.''21Lwe vajendeleye ukumusoha ju peteli nu Yohani, vahavaleshezya. vaha potwa ukushaga ishifukwa she vangavasundila, mulandu avantu vonti vaha mutimaga uMulungu kuzye zihavombwa. 22Umuntu we aposheleye ishimanyilo sha kupola ali namaha kushila 40.23Lwe vasatuliwe, Peteli nu Yohani vahinza kuvamwavo nu kuyanga zyonti zye avashiputo avapitina vasongo zye vayanzile kulivavo. 24Lwe vivuye zinizi, vahazuvya amazyi gavo nifundo yoka kwa Mulungu vahati, ''Mwene, uhapela imwanya ninsi nu sumbi, na vyonti vye vili mumo. 25Uhayanjila mwamupepo umufinjile ukujendela mwilomo lya muvomvi , utata u Davide, 'Shoni she insi zyavakunzi zikuhalipa, navantu vakusivilila vye vite nimbombo?''26Uhati, 'Ava mwene vamunsi vakuvunganaga poka, nava lamulili vakuvunganaga poka nuku muvishila umwene, nu Chilisiti wakwe.'27Nalyoli, vonti Herodi nu Pontiyasi Pilati, poka navakunzi na vantu va Isilayeli, vahavungana poka munkaya nukumuvushila umuvomvi waho umufinjile u Yesu, we ahamupoha. 28Vahavungana poka ukuvomba zyonti zye inyove yaho nu lukasamo lwaho ukufuma hali ukuti zilivombwa.29''Ishi, Mwene, yenya pansoshi yavo nu kwitishizya ava vomvi waho ukuyanga izwi lyaho ukusita kuva nilyoga. 30Golosya inyove yaho ukupozya ni vimanyilo nivisukumizyo ukujendela mwizina lya muvomwi waho umufinjile u Yesu.'' 31Lwe vapusite, uvuzilo vwe vavungine poka wonti ahayingana. Pe vonti vahizula na maha ga mupepo umufinjile nu kuyanga izyi lya Mulungu ukusita lyoga.32Imbazyo impiti ya vevahitiha vali va moyo woka numuzimu woka. Nawumo wahatinji shonti she ali nasho shakwe, loli vyonti vyali vya vonti. 33Namaha amapiti avapositili vahakumusya nukusimishizya uluzusyo lwa mwene u Yesu, nuvwila uvupiti vwali pa livavo vonti.34Patali nawumo wahasovelyaga shimo, pakuti vonti ve vali namagunda pamo inyumba vahakazyaga nu kuleta indalama ukufuma ku vintu vye vahakazyaga. 35Nukuviha pavina vya vapositili, nukuku vwonti ukuyana nukusovedlwa kwavo.36Yosefu, we ava positili vahamwitaga Balinaba, Mulevi, umuntu wafumile ku Ciyipulasi, 37Ahakazya umugunda we ali kuleta indalama nu kuviha pavinama vya vapositili.

Chapter 5

1Ilelo kwali umuntu wumo vahamwitaga Ananiya, nu mushi wakwe Usafila, vahakazya uluvazu lya shuma shavo, 2ahasengula zimo indalama zye ahazizye ( numushi wakwe wope azimanyile), ahatwala zimo nukuviha muvinama vya mupositili.3Pe u Peteli ahati, ''Ananiya, shoni she u satana ahizula mumoyo waho ukuluma ilenga kumupepo umufinjile nu kusengula zimo indalama zya mugunda? 4Lwe vatakazile, atasyaye waho, na lye wakazya, atali muvulamulili vwaho? Wuwenu we auvisile zinizi mu moyo waho? Utalumile ilenga kuvantu, loli kwa MUlungu.'' 5Lwe ayivwa amazwi ganaga, Ananiya ahagwa pansi nukufuta ilyavumalilo, ilyoga ipiti lihinza pavonti ve vahazyivwa. 6Avalumendo vahamunyamusya nu kumupinya, vahamunyamula kufuma nawo nu kumusyila.7Lwe pajenda utuvalila kushimbila tutatu, umushi wakwe ahinjila, atamanyile she shavomvilwe. 8U Peteli ahati kuwuyo, ''Mbuzya ine nanti mukazizye umugunda kundalama izi.'' ahati, ''Mwemumo, she zili.''9Pe uPeteli ahati kuwuyo, ''Zyamile vuli ukuti mwivwana poka ukumulinga umupepo wa Mwene? Yenya, inyayo zya valumendo ve vashiliye umulume waho zili pa mulyango, vandi vakufumye kunzi.'' 10Mwaluvilo ahagwa pansi muvinama vyakwe nu kufuta ilya vumalilo. Lwe avalumendo vinjiye, vahaga afuye, vahamufumya kunzi nu kumusyila paluvazu pa mulume. 11Ilyoga ipiti lihinza pa shivanza shonti napa vonti ve vahivwa zinizi.12Ivimanyisizyo ivyinji ni visukumizyo vihavombaga pa vantu ukujendela munyove zya va positili. vamile vonti poka pa mulyango wa Solomoni. 13Ilelo patamile nawumo we ajimvile ukuva nawo; nashezyali uvu, vahazing'wamiha nkani avantu.14Vashili vamo avitisi vahonjela kwa Mwene, impuga lya vanavuli na vantanda, 15pe vahavanyamulaga na vavinu kuvaviha mutudala nukuvagoneha muvitala namumatengi, nalwe u Peteli akwinza kupipi, ishizyungani shakwe shahavagwiaje vamu muvavo. 16Pe vahinza havili poka imbazyo impiti iya vantu kufuma mutwaya twa kuzyungulila mu Yerusalemu, vahaletaga ava vinu na vantamyo zya mpepo inkandamanu, pe vonti vahapolaga.17Ilelo umuputi umupiti ahanyamuha, navonti ve vali nawo ( ye yamile mpuga yava Sadusayi); vahinza nuvuzuva. 18Vahaviha inyove pava positili, Vahavakunga mwijela ilyavapina.19Lwe vusiku uhavizya wa Mwene ahavigulila amalyango ga jela nukuvafumya kunzi, ahati, 20''Valaji, mwimilile mwitempeli nukuyanga ku vantu amazwi gonti kuvulanzi uvu.'' 21Lwe vivuye zinizi, vahinjila mwitempeli pe izuva likwinjila vahamanyisya. Pe umuputi umupiti ahinza, nave valinawo, ahazyita poka inyumba zya valongozi, vonti avasongo va vantu va Isilayeli, nukuvatuma ku jela ku vasenda avapositili.22Loli avalongozive vavazile vatahavaga mujela, vahagaluha nukulingania. 23''Twazile ijela lyigalile navalindilizi vashilyango vimiliye pa shilyango, lwe twigula, tutamwazile nawumo mukasi.''24Ilelo lwe umusunga tempeli navaputi avapiti vahivwa amazyi ganaga, pe vahalangana avene kunzila zye kwe zyinzaje. 25Pe wumo ahinza ahavavuzya, ''avantu ve muvavisile mujela vimiliye mwitempeli vakumanyisya avantu.''26Pe umusunga tempeli ahajenda na valongozi vahavaleta pisinda, ilelo patali umuvwalanga, mwe vahogopaga ukuti vangavasumba namavwe. 27Lwe va valesite, vahavatwala kjunyumba ya vulongozi. Umupiti umupiti ahavavuzilizya, 28ahati, ''Twavalajiye imwe nuljulajilo ukuti mutamanyisyaje mwizina linili, nashe mwizuzizye u Yerusalemu nimanyisya zyinyu nivinyonywa nukuleta amavanda gamuntu uno paliswe.''29Pe u Peteli navapositili vahamula, ''Tuhondeye ukumwivwila uMulungu kulusya umuntu. 30Umulungu wa vatata ahamuzyusya nu Yesu, we mwamugozile ukwa kumupajiha mwikwi. 31Umulungu amutendamisile kunyove yakwe indyelo nukuva mulongozi nu muposhi, ukupa ulupinduho ku Isilayeli, nulutetelo ulwa mbivi. 32Twe vahome vazinizi, havili mupepo umufinjile, we uMulungu amupiye wonti we akumwitiha.''33Lye avalongozi vivuye zinizi, vahalaye vahanzaga nukuvagoga avapositili. 34Umu Falisayi we vahamwitaga Gamaliyeli, umanyisi wa ndajilo we avantu vonti vamushindisile, ahanyamuha muluhomano lwa vahome nukulajila avapositili ukuti vafumaje panzi muhavalilizyo hansi.35Pe ahati kuvavo, ''Vantu va Isilayeli, mutejelezye nkani zye mukusiva ku vantu iva. 36Lwe insiku zishili, Tudasi ahayiyanga ukuva wumo, imbazyo ya vanavuli, 400, vahava nawo. Vahamugoga, vonti ve vahamushindihaga vahasata pe vahasila. 37Pisinda pa muntu uno, u Yuda wa muganileya ahanyamuha munsiku zye avantu vahavazilwaga nukusimbwa ahatapa vamu avantu. ahalova, vonti ve vahamushindihaga vahasata.38Ishi nkuyanga kwimwe, muve ukutali vavo avantu vanava muvaleshe veka, nanti insivo izi pamo mbombo zya muntu, pe zilivoneha. 39Nanti zya Mulungu, mutalizikwanisya imwe; munginza mwaje mukulwa nu Mulungu.'' Pe vahavalambilizya.40Pe vahavita mukasi ava positili nukuvahoma nukuvalajila ukusita kuyanga havili mwizina lya Yesu, vahavalashela vahajenda. 41Pe vahepa kunyumba ya valongozi nuluseshelo she vapeliwe ukuhondela ukuyimba numusamu mwizina. 42pisinda isiku lyonti, mwitempeli na kufuma munyumba ni nyumba, vahajendelela kumanyisya nukulumbilila ipangwi ilyinza ukuti u Yesu wu Chilisiti.

Chapter 6

1Ishi mumasiku ganaga, lwe imbazyo iya vapositili yikuzuva, ukuyilizania ukwa va Yuda ava ku Gelesiya vahanyamushila ava Hebeli, pakuti avafwilwe vavo vahavasulaga lwe vakugavana ivya vwila.2Vala 12 vahalyita ipuga ilya vapositili vahati, ''Shitakuva ahinza kuliswe ukulileha izwi ilya Mulungu ukuti tuvombelaje vye vitala. 3Pe ishi musale, av amwinyu, vave 7 ukufumas mulimwe mweka, avanavuli ava havoneshele ahinza, vevuzuye nu mupepo uwa njele, ve vakwanzikwa tuvimishe pa mbombo ino. 4Pe iswe, ahavalilo honti twandi tujendelele ni mputo nakwe kulumbilila izyi.'' 5Pe uvuyanzi vwavo vuhalihovosya ipuga lyonti. Pe vahamuseva u Sitefani, umuntu we ayizuye nu lwitiho nu mupepo umufinjile , nu Filipu, nu Polokolo, Nu Nikanolo, nu Timoni, nu Palamenasi pe nu Nikolasi, umwinjilizilwa uwa mu Antiyoki. 6Pe avitisi vahavaleta avanavuli ava kuva positili, ve vahava putila nu kuviha inyove zyavo pali vavo7Pe izwi lya Mulungu lihapitilila ukusata, pe nimbazyo iya vapositili mu Yerusalemu yihavula nkani, naye mbazyo impiti iya vaputi yihava nu mushinzi ku lwitiho.8Ishi u Sitefani, we ayizuye nu vwila na maha, ahavombaga ivisukumizyo ivipiti nivimanyisyo muva v antu. 9Pe pala vahanyamuha vamo avantu vevali va kusinagogi likwitwa u Sinagogi wa vantu avasatushe, navamu Sayireniya nava Alekezandiliya, vamo vafumile ku Siliya naku Asiya. Avantu ava vahanzanyaga nu Sitefani.10Nkandi avene vatahondeye ukuti vangazivushila injele nu mupepo pa zye u SDitefano aziyanzile. 11Pe avene vahavaveka vamo avanavuli vati, ''Tumwivuye u Sitefani akuyanga amazwi aga kumusamula nukumuvushila Umose naga kumuvushila uMulungu.''12Avene vahavundula avantu, avasongo, nava simbi, pe vahamufiha u Sitefani nukumulema uwene nukumuleta pilongolela ilya nyumba ya vulongozi. 13Pe avene vahaleta uvwa home uvwa malenga, ve vahati, ''Umuntu uno atakulehas ukuyanga amazwi gegakuvushila uvuzilo uvufinjile ni nkomelezyo. 14She tumwivuye uwene akuti Uyesu uno uwa mu Nazaleti alivunangania uvuzilo uvu nukugandula amiho gonti ge u Mose atupiye iswe.'' 15Wonti wula we ayihaye mu nyumba iya vulongozi vahenyelszya aminso gavo pa pakwe pe vahenya isheni shakwe shihavoneha inza shavahavizya.

Chapter 7

1Umuputi umupiti ahayanga, ''Vuzye ivintu ivi vyanalyoli?'' 2U Sitefani ahayanga, ''Vamwitu na vababa, tejelezyi kukwane: Umulungu umushindamu ahavoneha kwa baba witu u Abulahamupe amali ku Mesopotamiya, lwe ashili ukwihala mu Harani; 3ahayanga kuwuyo, 'Yileshe insi yaho navajenzi vaho, nukuvala kunsi ye ndikulanga iwe.'4''Pe ahayileha insi ya Chalidiyaninu kwihala mu Harani, ukufuma kula, lwe uyise afwa, u MUlungu ahamuleta munsi ino, kwe mukwihala ishi. 5Atahamupa nanti wumo uwakuti amupyane wuyo, awe, nanti twakuyana ishina papo ha. Loli ahalajizya-nape u Abulahamu ashili ukuva numwana nanti wumo-ukuti angamupa insi ukuva shuma na kuvanyenya vakwe lwe ayepa uwene.6U MUlungu ahayanga kuwuyo ngati uvu, ukuti avanyenya vakwe vihale munzi izinji pahavalilo hamo, navakupyana vavatwaye namuvuzya nukuvayimva havivi kumaha. 7'Loli ndi longa insi zye vazivombelaga; ukuyananau Mulungu, 'Ukufuma apo valifuma mumo nukuputa ine pavuyo uvu.' 8Pe u Mulungu ahamupa u Abulahamu ulwitinkano ulwa vuvolwa, Ipo u Abulahamu lwe ayima wu baba wa yisikaka pe ahamupa uvuvolwa avana ava masiku 8; Isikaka ahava wu yise wa Yakovo, nu Yakovo ahava wu yise wa vala avasekulu vitu 12.9''Shifukwa sha vuzuva vwa vasekulu kwa Yosefe, vahamukazya wenewo ku Ijiputi; loli pope u Mulungu amali nawope 10nukumupoha kuvuhamantaliwa vwonti. Ahamupa u Yosefe uvwinza ninjele pantanzi pa Falawo, Umwene wamu Ijiputi, we ahamuseva ukuva mupiti mu Ijiputi poka na vonti ava munyumba yakwe.11''Pe ishi kuhinza inzala yihagwa monti mu Ijiputo namu Kenani, nuvuhamantiwa uvupiti, penane tata vatahashaga ishakulya. 12Pe lwe u Yakovo ayivwa ukuti kuli amangagu ku Ijiputo, ahavatuma ahakwanda avatata vitu. 13Pa vulendo vwavo uvwavili u Yosefe ahayima nyasya wuyo weka kuvamwavo, pe nava munyumba ya Yosefe vope vahamanyikwa kwa falawo.14Uyosefe ahavatuma avakulu vakwe ukuti vavale vamuvuzye uyise ayinze ku Igiputo, poka nava jenzi vakwe vonti, vonti poka vakwanile 75: 15Pe u Yakovo ahavala ku Ijiputo, ahafwa, wuyo poka nava tata vitu. 16Pe vahavanyamulila ku shekemju nukuvagonewa mumbipa zye u Abulahamuakazile pa mutengo wa siluva ukufuma kuvana va Hamori uwa mushekemu.17''Lwe ahavalilo hamulaji hapalamila, umulaji we u Mulungu ahagomba kwa Abulahamu, avantu vahakula nukuvula mu Ijiputi, 18mpaka pe vahamwimiha Umwene uwunji mu Igiputi, umwene we atamumanyile izya Yosefe. 19Ahavahopeha avantu vitu nukupatishizya ava tata vitu ukuvavumbula ava bonda ve vapapwa ukuti vatavanje valanji.20''Pahavalilo aho he u Mose apafilwe; amali mwinza sana pantanzi pa Mulungu ahalelwa amezi gatatu munyumba yayise. 21Lwe vamufumya kunzi, Umwana umulindu uwa Falawo ahamuseva wenewo ukuva mwana wakwe umulumendo.22U Mose ahamanyila injele zyonti izya va Ijiputi, ahima wamaha mumazwi gakwe na mumbombo. 23''Lwe amaha gapalamila ukusila kukwakwwe 40, zihinza mumoyo wakwe ukusyungula avamwavo, avanyenyavamu Yisilayeli. 24Pe ahenya umu Isilayeli vakumuyimva , uMose ahamupoha nukutanizya kuwe ahamuvonelaga pa kumunyonga umu Ijipiti. 25Ahasivililaga ukuti avamwavo vangamanyisyania ukuti u Mulungu ninyove yakwe akuvapa uwakuvasatula, loli vatahazyaganyaga.26Pisiku ilinji ahenya avantu vavili vakulwa pe ahayezya ukuvalesya nukuviha umutende pakasi pavo, ahati, 'Mwe vantu, mwe vana va muntu; shoni she mukuvulazyania woka nuwamwavo? 27''Pe woka we amwanzite umupalamani wakwe ahamusunchilizya, na ahati, 'Wunanu akusevile iwe ukuti uve wakulamula nukutulonga iswe? 28Ukwanza ukungoga ine, ngati she wamugozile umu Igiputi mavwila?'29U Mose ahashimbila lwe ayivuye ukuyanga uku, pe ahava mujeni munsi ya Midya, kwe ahima wu tata wa vana vavili avalumendo. 30''Lwe amaha 40 gasila, uhavizya ahamuvoneshela kukwakwe muljugwa iya igamba lya Sinayi, muhavele hamoto muntundu.31Lwe u Mose ayenya umoto, ahasukumila kuminso gakwe; lwe akupalamila kupipi lwe akwenyelezya shenesho, pe lihinza izwi lya Mwene, lihati, 32'Ine ne Mulungu wava tata vaho, uMulungu wa Abulahamu, nu Yisikaka, nu Yakovo.' Umose ahatetema atahajendelela ukwenya.33''Pu Mwene ahayanga kuwuyo, 'Yefya insapato kufuma kuvinama vyaho, pakuti uvuyo vwe wimiliye vufinjile. 34Nenya ukuyimba kwa vantu wane ve vali mu Igiputi; nimva ukulila kwavo, pe niha pansi ukuvapoha venevo; ishi nzaga, inti inkutume ku Ijiputi.'35''Umose wununo we vahamuhana, lwe vahati, 'Wunanu akusevile iwe ukuva we wakulamulila nu kulonga?'-we wunuyo wu Mulungu ahamutuma ukuva mulamulili muposhi wavo. Umulungu ahamutuma ninyove yahavizya we ahavoneshela kwa Mose muntundu. 36Umose ahavalongozya ukufuma mu Ijipiti, lwe avonvile amafindango ni visukumizyo mu Igipiti napa sumbi wamatete, namulugwa gala 40. 37''We wulanye Umose we ahayanga ku vantu va Isilayeli, 'Umulungu alimunyamusya umukuvwi wimwe ukuvafumya pakasi pa vamwinyu, umukuvwi ngati nene.'38Uno we muntu we amali muve vavungine mulugwa poka nuhavizya we ahayanga ku wuyo pigamba lya Sinayi, we alipoka nu tata witu, ve vahaposhela izyi ilanzi nukutupa iswe. 39''Loli avatata vitu vahahana ukumwivwila wenewo; vahamusunchila wenewo ukufuma kuvavo, mumoyo gavo vagalusile ku Igipiti. 40Pahavalilo hala he vahayanga kwa Aroni, 'Tupanjile isye ava mulungu ve valitulongozya iswe. Ngati she Umose, we ahatulongozya ukufuma ku Ijipiti, tutamumanyile zye zyavombwa kukwakwe.'41Pe vahapela ishingwada munsiku zila vahaleta nimputile ku shiholanio shila, nukuseshelela shifukwa sha mbombo zya nyove zyavo. 42Pe loli u Mulungu ahavigalula nukuvapa venevo ukuputa inzota zyakumwanya, ngati she zyasimbiwe mwa kalata wava kuvwi, 'Muhatela mwamfumizya ishinyama she mwavola ni mputile kukwane lwe muli mulugwa amaha 40, nyumba ya Isilayeli?43Muhitishizya ihema lya Moleki pene luzota ulwa shilungu sha Refani, niviholanio vye mwagomvile nukuviputa vyenevyo: pe ndivanyamula imwe ukuvatwala ukuvatwala kushila ku Babelini.'44'''Avatata vitu vamile nihema ilya nsimishizyo mulugwa, ngati she u Mulungu ahamuhomeshezya pe ahayangaga kwa Mose, ahondeye ukugomba ngati mwe azyenyezizye. 45Pisinda, avatata vitu, pansi pa Yoswa, vahaposhela ihema nukuletapoka navopa vasenzete nishuma sha munsi. Umulungu ahasenda insi ukufuma munkolo nukuvasamya mumo pantanzi paminso gatata witu. Ihema lihasyala munsi poka pahavalilo ha Deveti, 46we ahaga umwavi paminso ga Mulungu, pe ahavuzya inga agaga wuyo uwakuti azenje inyumba ya Yakovo.47Loli uSolomoni we ahazenga inyumba ya Mulungu. 48''Nape vuli, umulusyi nuwakumwanya atakwihala munyumba zye vakuzenga ninyove, inza she umukuvwi akuyanga, 49'kumwanya kwe kuli ishitengo shane, pe insi hatengo havina vyane. Pe nyumba ya havele vuli ye mungazenjela ine? akuyanga umwene, pamo vuyo vuli vwe ningatunza? 50Vuzye nyove yane yihapela vyonti vinivi?'51'''Mwe vantu vansingo ingomu, mwe vasita vuvolya mu moyo na makutwi , shima mukumuhana umupepo umufinjile, mukuvomba ngati she avatata vinyu vahavombaga. 52Vakuvwi vuli ve avatata vinyu vatahavayimva? Vahavagoga avakuvwi ve vavonesheye pantanzi pa mugolosu we akwinza, pe ishi mwana mwe vakumwanila na vagozi vawuyo wope, 53imwe mwe vantu mwe muposheleye uluhomelezyo lwe avahavizya vahavalota, loli mutahalusunga lwenelo.''54Pe lwe ava munyumba ya valongozi vivwa ivintu ivi, vahavolwa mumoyo, pe vahasimpa amino gavo kwa Setefani. 55Nkandi uwene, lwe ayizuye numupepo umufinjile, pe ahenyelezya kumwanya pe ahenya uvushindamu vwa Mulungu; pe ahenya u Yesu ayimiliye kunyove iya malyelo iya Mulungu. 56Usitefani ahati, ''Yenya, kwenya kumwanya kwigusile, nu mwana wa muntu ayimiliye ku nyove iya malyelo iya Mulungu.''57Pishi ava munyumba ya valongozi vahigalil amakutwi gavo, nu kwitizya nizwi ipiti, nukushimbilila kuwuyo nimfundo yoka. 58Vahamukwekwesa ukufuma munkaya nukwanda ukumutinja namavwe.pe avahomi vahagona pansi kunzi vakugwinchila ivinama vya mulumendo izina lyakwe wu Wawuli.59Pe vahamutinzania Usitefani namavwe, pe ahitizyaga kwa Mwene ukuti, ''Mwene Yesu, poshela umuzimu wane.'' 60Ahasugamila pansi nukwitizya nizwi ipiti, ''Mwene, utahavishe uvutalamalandu uvu pavavo, ''Lwe ayanzile izi, pe ahagwa nukufwa.

Chapter 8

1U Pauli ali mulwivwano nizyamfwa yakwe. Pe kwanzite pisiku lila ukuvwimilwa ukupiti ukushivushila ishivanza isha mu Yerusalemu; peavitisi vonti vahasata mu vigavo vwonti ivya Yudeya nu Samaliya, veka avapositili. 2Avanavuli ve vahamunyilaga Umulungu vahamusyila u Sitefani, vahamulilila ukulila ukupiti. 3Nkandi u Pauli ahalwisya ukunangania ishivanza. Pe ahinjilaga munyumba ni nyumba nakuvadendemula avanavuli na vantanda, nukuvigalila mujela.4Loli avitisi ve vasasite vahavala ukulumbilila izwi. 5U Filipu ahiha munkaya iya Samaliya nukuvalumbilila avene izya Chilisiti.6Impuga iya vantu yihamutejelezyaga zila zye ahaziyanga u Filipu; ninsivo yoka vahamwivwaga, pe vahenyaga nivivonesyo vwe ahavombaga. 7Impepo inkandamanu zihafumaga muve vinji ve vali nazyo. zihali;a nukuholela nkani, na vinji ve vahataliye na valemazu vahapola. 8Ishi pe mwali uluseshelo nkani mu nkaya.9Nkandi kwali wumo umuntu munkaya vahatinji u Simoni, we kuvwandilo ahalagulaga; we shima ahavasukumizyaga avantu ava mu Samaliya pe ahayitimaga ukuti ali muntu uwapamwanya. 10Ava Samaliya vonti, ukwanda ku munsi ukufiha ku muputi, vahamuteshelezyaga wuyo, vahati, ''umuntu uno gegala amaha aga Mulungu ge gakwitwa amapiti.'' 11Vahamwivwaga uwene pakuti ahavasukumizyaga ahavalilo ahatali na mayele gakwe.12Nkandi avene lwe vamusuviye u Filipu pe akulumbilila ipangwi ilyinza ukuyana nizya shinamwene sha Mulungu nizyi zina lya Yesu Chilisiti, vahozelwa vonti avanavuli na vantanda. 13Nawe Simoni wope ahitiha, lwe ayozelwa ahanda ukutendama nu Filipu nukuyisimpa. Pe ahenya ivivonesyo nimbombo impiti zikuvombwa, ahasukumila.14Ishi lwe avapositili ava mu Yerusalemu vivuye ukuti avamu Samaliya valiposhele izwi lya Mulungu vahavatumila u Peteli nu Yohani. 15Lwe avene visile, vahavaputila, ukuti vaposhele umupepo umufinjile. 16She ukufishila ahavalilo he hala umupepo umufinjile atafisile ku muntu nawumo; avene vozelilwe vulo mwizina ilya Mwene u Yesu. 17Pe u Peteli nuYohani vahavaviha inyove zyavo papavo, vope vahaposhela umupepo umufinjile.18Ishi u Simoni ahenya ukuti umupepo umufinjile apelilwe munyove izya vapositili, ahavapa avene impiya. 19Ahati, ''Mumpe nine uvulamulili uvu, nine, ukuti wonti we ine namuviha inyove aposhelaje umupepo umufinjile.''20Pe u Peteli ahayanga kuli wuyo, ''Leha impiya yaho yilove poka niwe, pakuti ukusiva ukukala ishavwila isha Mulungu ni mpiya. 21Utali nishigavo nashimo ku mbombo ino, pakuti umoyo waho atagolosile kuzya Mulungu. 22Pelelo upindushe ukufuma kumbivi zyaho, uyipute kwa Mwene, ukuti pamo angakutetela insivo izya mu moyo waho. 23She ine nkwenya ukuti uli munsalile inkali nkani namu vukungwa uvwa mbivi.''24U Simoni ahamula ahati, ''Mputila ine kwa Mwene, ukuti kutahave nashimo pa zye waziyanga zye zinaje ine.''25Lwe avene vasimishizye pe vahaliyanga izwi ilya Mwene , u Peteli nu Yohani vagalushila ku Yerusalemu, ukulumbilila ipangwi ku twaya utwinji utwa va Samaliya.26Pe ishi uhavizya uwa Mwene ahayanga kwa Filipu ahati, ''Nyamuha valaga ku vuswelo uvwi dala lye likwiha ukufuma ku Yerusalemu ukuvala ku Gaza.'' ( Idala ili lili mulugwa).'' 27Ahanyamuha nukujenda. Yenya, pala pali umuntu akufuma ku Etiyopiya, umupase uwa vulamulili uvupoiti uwa Kandake, umwene umwantanda uwa Etiyopiya. We ali wu songo wa vyuma vyonti. ahinza ku Yerusalemu pa kuputa . 28Pe akugaluha uyihaye mwi galeta lyakwe, pe ahavazyaga izya mukuvwi u Yesaya.29Umupepo wuhayanga kwa Filipu, ''Valaga uyimilile kupipi ni galeta .'' 30Pe u Filipu ahamushimbilila, pe ahamwivwa akuvazya u Yesaya umukuvwi, ahati, ''Ukuzimanya zye iwe ukuvazya?'' 31Pe ahati, ''Nakuti vuli ine pe nanti wumo angandongozya?'' Ahamwitizya u Filipu ukuvala mwi galeta nu kutendama nawo.32Ishi uluvatiho ulwa mazwi ge umu Etiyopiya ahavazyaga gegano, ''Ahalongolwa inza she ng'onzi kuwe akuvola, inza she hagozi pilongolela iya we akuvegula she hapumile, uwene atahigula ilomo lwakwe. 33Mwe nsoni zyakwe nu vwanalyoli vwakwe, vahamusilila. Wu wenu we angaziyanga izya luho lwakwe ukufuma munsi.''34Pe umupase ahavuzya kwa Filipu, ahati, ''Ine nkulava iwe, umbuzye ine wuwenu umukuvwi we akuyangwa, wuyo weka, pamo wumo uwunji?'' 35U Filipu ahanda ukuyanga, ukwandila izwi linili ahalumbila ipangwi ilyinza ilya Yesu kuwuyo.36Lwe akujenda mwidala, vahafiha paminzi gamo uwene umuase ahati, ''Yenya, pali aminzin apa. Shoni she shingankanizya ine pakozelwa?'' 37U Filipu ahati, ''Nanti ukwitiha mu moyo waho wonti, wandi uyozelye.'' Umu Etiyopiya ahamula, ''Nkwitishizya ukuti u Yesu Chilisiti mwana wa Mulungu.'' 38Pe umu Etiyopiya ahalajila igaleta kuti lyimilile. Pe vahiha ukwinjila mu minzi, vonti u Filipu nu Mupase. Pe u Filipu ahamozya uwene.39Lwe avene vafumile mu minzi, Umupepo uwa Mwene ahamusompola u Filipu, pe Umupase ahajenda nuluseshelo. 40Nkandi uwene u Filipu ahavoneha pa Azota ahadumunsania mushigavo shila, ahalumbililaga ipangwi ilyinza mu twaya tonti ukufishila pe ahinza mu Kayesareya.

Chapter 9

1Uwene u Savuli akuyangana nu kogofya na kwe kugoga avasundukwa va Mwene, ahavala na kwa muputi umupiti 2nu kulava ukalata wa kuvalila mu masinagogi mu Damasika, ukuti inga akumwaga wumo mwidala, kali mwanavuli kali mwantanda, angavapinya nukuvatwala ku Yerusalemu.3Lwe akujenda, shihavombwa ukuti lwe akwinza kupipi ku Damasika, ahagandushila ahamesya hamuzyunguliye nuluhozyo kufuma kumwanya; 4Pe ahinza agwa pansi ahivwa izwi likuyanga kumwanya, ''Savuli, shoni she ukumvima ine?''5Savuli ahamula, ''We wenu, Mwene? uMwene ahati, ''Ine ne Yesu, we ukumvima; 6loli nyamuha, yinjila munkaya, mwe kwe vakuvuzye zye uhondiye uvombe.'' 7Pe avantu ve ajenzite navo u Savuli vahimilila vatali nilyakuyanga, vahivwa izwi, vatahenya nawumo.8U Savuli ahanyamuha kufuma pansi, lwe ayigula aminso gakwe, atahenya nashimo; vahamulongozya ukumulema inyove vahamuleta ku Damasika. 9Kunsiku zitatu atahenyaga, atahalyanga nu kung'wela.10Ilelo kwamile umusundikwa ku Damasika vahamwitaga Ananoya. U Mwewe ahayanga nawo munjozi, ''Ananiya?'' Ahati, ''Yenya, ine ndipa, Mwene.'' 11U Mwene ahati kuwuyo, ''Yinuha, valaga mutudala twe vakuti tugolosu, na kunyumba ya Yudasi uvuzye umuntu we akufuma ku Talisi vakumwita Savuli, pakuti akuyiputa. 12Ahamwenya munjozi umuntu vakumwita Ananiya akwinjila nukumuviha inyove zyakwe pa pakwe, ukuti ayenyaje havili.'' 13Pe u Ananiya ahamula, ''Mwene, nivuye kuvinji izya muntu wununo, ukunanga kwe avomvile kuvantu vaho avafinnjile mu Yerusalemu. 14Vahamwitishizya ve vaputi avapiti ukupinya vonti uku ve vakwitwa pizina lyaho.'' 15Pe umwene ahati kuwuyo, ''Jendaga, pakuti shivombelo shane ishisaliwa, ukupimba izina lyane kuvakunzi na vamwene na vana va Isilayeli; 16pakuti kwemulanjizye she kwe ayimbe pa shifukwa shizina lyane.''17U Ananiya ahepa, ahinjila munyumba. ahaviha inyove zyakwe pa wuyo, ahati, ''Wamwitu Savuli, uMwene u Yesu, we akuvonesheye mwidala pe uhinzaga, antumile ine ukuti uposhele ukwenya kwaho nukwizula numupepo umufinjile.'' 18Mwaluvilo vimo ngati vipapazula vihagwa muminso ga Savuli, pe ahaposhela ukwenya; ahanyamuha ahozelwa; 19pe ahalya na ahava namaha. Ahihala numusundikwa mu Damasika kunsiku inyinji. 20Pepala ahamufumusya uYesu mu masinagogi, ahayanga ukuti uwene we mwana Wamulungu. 21Vonti ve vamwivuye vahasukumila nukuti, ''Te wewula umuntu we ahavananganiaga vala mu Yerusalemu ve vahitaga pizina linili? Ayinzile uku ukuvapinya nu kuvatwala kuva puti avapiti.'' 22Uwene u Savuli ahonjela nkani amaha, ahavatetemya ava Yuda ve vahihalaga mu Damasika ukusimishizya ukuti u Yesu wu Chilisiti.23Lye pajenzite insiku inyinji, ava Yudas vahasiva poka ukumugoga uwene. 24Loli insivo zyavo zyamanyikilwe kwa Savuli. Vahenyelezyaga pashilyango umusanya nu vusiku ukuti vamugoje. 25Avasundikwa vakwe vahamusenda uvusiku vahamwisya pansi kujendela muluvumba, vahamwisizya mushiseje.26Lwe ayinza mu Yerusalemu, u Sauli ahayezya ukusangana na vasundikwa, avene vonti vahamwogopaga, vatahitihaga ukuti wope musundikwa. 27Uwene u Balinaba ahamusenda nukumutwala kuva positili, pe ahavavuzya she u Savuli amuwenyi uMwene pidala nukuti uMwene ayanzile nawo, nashe ku Damasika u Savuli ayanzile umwakujimba mwizina lya Yesu. 28Alinavo, ukwinjila nukufuma ukuzyungulila mu Yerusalemu. Ahayanga ahayanga umwakujimba mwizina lya Mwene uYesu. 29Pe vahadalinkana nava Yuda va Helenisiti; pope vahalwisyaga ukumugoga. 30Lye avamwavo vamanyile zinizi, vahamuleta muntende mukesaliya nu kumutuma ku Tasisi. 31Pe ishi, ishivanza mu Yudeya yonti, mu-Galileya, namu Samaliya mwamile umutende na vayizenzile; pe, nukujenda nilyoga mwa Mwene na muvufwase vwa mu mupepo umufinjile, nishivanza shakuzile mumbazyo. 32Ilelo kuhinza kwava ukuti, u Peteliahavala mushigavo shonti, ahinza muntende wope kuvantu va Mulungu avafinjile vevahihalaga munkaya ya Lida.33Kula ahamwaga umuntu wumo ahitwaga Eneya, we ali mushitala kumaha 8, she afuye uluvazu. 34Peteli ahati ku wuyo, ''Eneya, uYesu Chilisiti akupozya iwe. Nyamuha tengaga ishitala shaho,'' panapo napanapo ahanyamuha. 35Pe vonti ve ayihaye mu Lida na mu Shaloni vahenya umuntu vahagalushila kwa Mwene.36Ilelo ku Yope kwamile umusundikwa wumo vahamwitaga Tabita ( vahilula ukuti ''Dolika''). Umwantanda ayizuye imbombo inyinza ahavombaga ivya vwila ku vapina. 37Kuhinza munsiku zyezila ahinza avina nukufya; lwe vamozya, vahamugoneha mushipitu sha pamwanya.38Ku Lida kwali kupipi na ku Yope, pe avasundikwa vahivwa ukuti u Peteli amele kwekula, pe vahatuma avantu vavili ku kwakwe, ukumulambilizya, ''Winze kuliswe ukusita kuhava.'' 39U Peteli ahanyamuha nukuvala navo. lwe vafisile, vamutwaye kushipitu sha pamwanya, navafwilwe vonti vahimilila kupipi navo vahalilaga, vahamulanjizya amenda ninkanzu zye u Dolika ahagomba lwe ashili ali navo.40Upeteli ahafumya vonti mushipitu, ahasugamila pansi, ahaputa; pe, ahagalunkana kumuvili, ahati, ''Tabita nyamuha.'' Pe ahigula aminso gakwe, nukumwenya u Peteli ahihala. 41Upeteli ahamupa inyove nukumunyamusya; Lwe avita avantu va Mulungu avafinjile nava fwilwe, ahavalanjizya umupuma avene. 42izi zyinzile zyamanyikwa monti mu Yope, navantu avinji vahasuvila mwa Mwene. 43Zihavombwa ukuti u Peteli ahihala amasiku aminji mu Yope nu muntu hatinji u Simoni, umunyuha makwela.

Chapter 10

1Ishi mula mwali umuntu wumo munkaya ya Kesaliya, u Kolineliyo izina, umupiti wava silikali ava impuga vatili ya Itali. 2We ali mugolosu, uwene ahamunyilaga uMulungu ninyumba yakwe yonti, pe ahavapanga avantu ivya vwila, ahaputaga kwa Mulungu umwa ku yisimpa.3Muhavalilo aha vu 9 ahisiku, ahenya apazelu injozi izya havizya wa Mulungu zikumwishila. Uhavizya ahati, ''We Kolineliyo!'' 4Kolineliyo ahamwenyelezya uhavizya nilyoga lihamulema ahati, ''imputo zyaho nivya vwila vyaho vizuvile ukuva sha kukumbushila isha vyakuyifumya pilongolela pa Mulungu. 5Ishi uvatume avantu munkaya iya Yope vamulete umuntu we izina wu Simoni we akwitwa wu Peteli. 6uwene akwihala numunyuha makwela we izina wu Simoni, we inyumba yakwe yili muluvazu ulwa sumbi.''7Lwe uhavizya we ahayangaga kukwakwe ayaefile, u Kolineliyo ahavita vavili ava vwomvi ava munyumba yakwe, nu musilikali umugolosu ukufuma muve vahamuvombelaga uwene. 8U Kolineliyo ahavavuzya zyonti zye zihavombwa pe ahatuma ku Yope.9ilya ndavi muhavalilo aha 6, lwe avene vali pavulendo vwavo vahapalamila kunkaya, u Peteli ahazuva pamwanya pa nyumba ukuputa. 10Pe inzala yihamuvava anzaga shimo ishakulya, pe avantu vali pakuteleha ishakulya, ahapelwa injozi, 11pe ahenya kumwanya kwigusile pe shimo ishinyamulilo shikwiha, shimo she shali inza she likalatasi likwiha munsi, yikwiha ninguto zyakwe 4. 12Munumo mwali muhola vwonti uvwa vinyamana ivya vinama 4 ivintu ivya kusela munsi nivinyunyi ivwa mumwanya.13Pe izyi lihayanga kuline: ''Yamuha, Peteli, goga ulwe.'' Nkandi uwene u Peteli ahati, 14''Ndali, Mwene; she ine ntaliye nalumo shonti she shivivi nishinyazu.'' 15Nkandi izyi lihapyanizya ilya vuvili: ''She u Mulungu ashigomvile ukuva shizelu, atahondeye ukusita ukuti shivivi.'' 16Ishi shihavombws hatatu; pe ishinyamulilo umwaluvilo shihanyatulwa ukuva kumwanya.17Pe u Peteli lwe zimuvulunginie nkani izya njozi she ahashenya ahapotwa ukushimanya, yenya, av antu ve Kolineliyo avatumile vimiliye pashilyango, lwe vavuzya idala lya kuvala kunyumba. 18Avene vahaholela nukuvuzya alikwi u Simoni, vevahatinji u Peteli, vahihalaga kula.19Lwe u Peteli ashili akusivilila izya njozi, umupepo ahati kukwakwe, ''NYenya, avantu vatatu vakukulondola iwe. 20Nyamuha wihaje navo nukujenda navo. utahave namagani gani pakujenda navo, pakuti nene mbatumile'' 21Pe u Peteli ahiha kuvantu valka ahati, ''Nenene uyo we mukumulondola. shoni she imwe mwinza?''22Avene vahati, ''Umupiti wavasilikali we akwitwa Kolinaliyo, umuntu umugolosu uno we akumunyila u Mulungu, we akuyangwaga inyinza insi zyonti izya va Yuda, ahapelwa ipangwi ilyinza ukufuma kwa Mulungu nu havizya umufinjile ukuti atume kukwaho ukuti uvale kunyumba yakwe, kwekuti ayinze ayivwe ipangwi ilyinza ukufuma kukwaho.'' 23Pe u Peteli ahavitishizya ukwinjila pe ahatendama navo. inzanchi ye yikulandata ahanyamuha nukujenda navo, pe navamwavo vamo ve vafumile ku Yope vahayisanzya.24Kundavi yisiku vahafiha mu Kesaleya. U Kolineliyo ahavalindililaga venevo; uwene avitizizye poka avajenzi vakwe navamwavo ava kupipi25Zihavoneha ukuva inza uvu lwe u Peteli ayinjiye, u Kolineliyo ahahomana nawo pe ahagwa muvinama vwakwe ukuti amupute wuyo. 26Nkandi uwene u Peteli ahamwavwa pakushamusya, ahati, ''Yimilila! Nine ne muntu.''27Lwe u Peteli ashili akuyanga nawo, ahinjila pe ahavaga avantu avinji vavungine poka. 28Ahavavuzya ahati, ''Imwe mweka muzimanyile ukuti telulajilo ku muntu umu Yuda ukuva poka nakwe kuvatandalila avakunzi. nkandi umulungu andanzile ine ukuti ntahamwitaje umuntu nawumo ukuti muvivi pamo munyazu. 29She shilesile ine ninzile ukusita kudaliha, lwe nkutumwa. Pe nkakuvuzilizya she iwe uhantumaga ine.''30U Kolineliyo ahati, ''Amasiku 4 gegajenda ahavalilo inza she ahenya, naputaga ahavalilo aha 9 munyumba yane; pe nkenya, umuntu ayimiliye pilongolela lyane azyaye amenda amazelu. 31Ahati, ''We Kolineliyo, imputo zyaho zivwisile nu Mulungu, navwe vwa vwila vimukumbusizye u Mulungu izyaho. 32Mutume wumo ku Yope, tukukwitila umuntu u Simoni we akwitwa u Peteli. We akwihala munyumba ya munyuha makwela we izina wu Simoni, muluvazu ulya sumbi.' Lwe akwinza uwene, aliyanga kulimwe. 33Pe muhavalilo hoka nkavatuma kukwaho uli nuvwila pakwinza. Ishi lelo, swenti tuli apa tukuvoneha muminso gamulungu akuvwa vyonti vye imwe muha linganizuwa nu mwene ukuti.''34Pe u Peteli ahigula ilomo lyakwe ahati, ''Nalyoli, ishi pe nazimanyinsyania ukuti uMulungu atakusala. 35Muvuzilo vwakwe, munsi zyonti wonti we ahamunyila uwene nukuvomba imbombo ingolosu we akwitishilwa kuli wuyo.36Imwe mugamanyile amazwi ge avatumiye avantu ava mu Isilayeli, lwe akumusizye ipangwi ilyinza nizya mutende mwas Yesu Chilisiti, wewu Mwene wa vonti- 37imwe mweka mutamanyile utuvalilo twe tuhavombwa, she shavomvilwe mu Yudeya monti, ukutaliha mu Galileya, ukufuma pa lozyo lwe u Yohani alukumusizye; 38nizya Yesu uwa mu Nasareti, inza she uMulungu ahamupahazya numupepo umufinjile namaha. Uwene ahajendaga ukuvomba inyinza nukuvapozya vonti vevavunjile amoyo nu satana, she uMulungu ali navo.39Iwe sye vahome va zyonti zye uYesu ahavomba, monti munsi iya va Yudeya namu Yerusalemu. vahamugoga uwene pakumusajiha pikwi. 40Pe uMulungu ahamuzusya pisiku ilya vutatu nukumunesya. 41Te kuvantu vonti, nkandi ku vahome vala ve vasalilwe nzila nawe Mulungu- niswe swe twaliye nukung'wela nawo lwe azyusile kuvafwe.42Uwene ahatulajila iswe pakulumbilila ku vantu nukusimishizya ku vantu ukuti uno we wula we ahasalwa nu Mulungu ukuva mulonzi wave valanzi poka navafwe. 43Zili nawuyo umwenesho ukuti avakuvwi vonti vasimishizyaje, kwekuti wonti we akumwitiha we aliposhela ulu tetelo ulwa mbivi mwizina lwakwe.''44Lwe u Peteli akujendelela ukuyanga zinizi, umupepo umufinjile ahavagwila vala vonti ve vahatejelezyaga amazwi gakwe. 45Pe avantu vala vevali kuluvazu ulwa vuvolwa avitisi- navonti ve vinzile nu Peteli- vahasukumila, pakuti ishikunjilwa isha mupepo umufinjile shihakupulwa nakuvakunzi.46She vahavizya ava panzi vanava vakuyanjila munjango izinji pe vakumutima uMulungu. Pe u Peteli ahamula, 47''Ishi alipo wumo we angasengula aminzi ku vantu ava ukuti avene vatahozelwe, avantu ve vaposheleye umupepo umufinjile inza she sweneswe?'' 48Pe ahavalajila avene ukuti vozelwe mwizina ilya Yesu Chilisiti. Pe vahamuvuzya ukuti atendame nawo amasiku gamo.

Chapter 11

1Ilelo ava positili navamwavo ve vamile mu Yeda vahivwa ukuti nakunzi wope vaposheleye amazwi ga Mulungu. 2Ilelo u Peteli lye akwezya ku Yerusalemu, vala vitisiva vuvolwa vahamulonga; 3vahati, ''Ukuva poka navo vete vavolwa nu kulya navo!''4Pe u Peteli ahanda ukuzilingania umwakusimishizya, ahati, 5''Ine nkaputaga munkaya ya mu-Yope, namile nishitushizya sha mbakuli yikwiha pansi, ngati mwenda umupiti wukwiha pansi kufuma kumwanya ninguto zyakwe zyonti 4.Wukwiha papane. 6Nkashitontomela nukushisivilila . nkenya ivihano vya munsi ivya vinama 4, utukoko twa munzi, ivihano vye vikwavula, niviyuni vwa mumwanya.7Pe nkivwa amazyi ga kuyanga kwine, 'Nyamuha, Peteli; goga ulye!' 8Nkati, 'Teshezili, Mwene; nashimo ishivivi nishinyazu she shinjiyepo mwilomo lyane.' 9Ilyene izyi lihamula havili kufuma kumwanya, 'She uMulungu azelufizye, utahashite ukuva shinyazu.' 10Ishi shavomvilwe honti hatatu, pe vyonti vyagalushiye havili ukuzuva kumwanya.11''Yenya, pepala pamile avanavuli vatatu vimiliye pantanzi pa nyumba pe twasmile; vavatumile kuline kufuma ku Kesaleya. 12Umupepo ahandajila ukuvala navo, havili ntahayipagule navo. Avamwitu 6 vahajenda nine, pe tuhavala munyumba ya muntu. 13Ahatuvuzya she ayenyizye uhavizya ayimiliye munyumba yakwe nukuyanga, 'Tuma avantu ku Yopa nu kumuleta u Simoni we akwitwa Peteli. 14Aliyanga kwiwe amazwi ge galikupoha iwe na vonti ava munyumba yaho.'15Lwe nkwanda ukuyanga kuvavo, umupepo umufinjile ahinza pa pavo, inza she ayinzile paliswe kuvwandilo. 16Nkukumbuha amazwi ga Mwene, she ayanzile, 'Mwemumo u Yohani ahozyaga naminzi; imwe muliyozelwa numupepo umufinjile.'17Pelelo inga uMulungu akuvapa isha vwila ishiholana nashe atupiye pe tuhasuvilaga mwa Mwene u Yesu Chilisiti, nali ne wenu, ukuti imususyaje uMulungu?'' 18Lwe vivuye zinizi, vatahayanga nalimo ilya kwamula, vahamutima uMulungu vahati, ''Pe uMulungu avapiye ulupinduho lwa shima na vakunzi.''19ilelo vala ve vasasite nukuvwimilwa kwe kwa nyamusile pa Sitefani zihafiha na ku Foyinike, Sipelesi, na ku Antiyokiya, kuyanga amazwi kwe kuva Yuda. 20Loli vamu, avantu kufuma ku sipelesi na ku Kileni, vahinza ku Antiyokiya vope vahayanga na kuva Giliki, ukuvalumbilila inongwa inyinza izya Mwene u Yesu. 21Inyove ya Mwene yali Navo; imbazyo impiti yihapinduha nukwinza kwa Mwene.22Ipangwi lyavo lihinza mumakutwi ga shivanza mu Yerusalemu, pe vahamutuma u Balinaba kuvala kuvutali ngati ku Antiyokiya. 23Lwe ayinza ayenya uvwila vwa Mulungu, ahovosile ahavagomya vonti ukusyalanu Mwene na moyo gavo gonti. 24Amile muntu umwinza ayizuye numupepo umufinjile nu lwitiho, na vantu avinji vahonjela kwa Mwene.25U Balinaba ahepa ahavala ku Talisi kumulondola u Savuli. 26Lwe amwazile, ahamuleta ku Antiyokiya. Kuhinza kwava, ukuti umwana wonti vahavunganaga poka ni shivanza nu kumanyisya avantu avinji. ava sundikwa vahavita va Chilisiti ulwakwanda mu Antoyokiya. 27Ishi munsiku zinizi avakuvwi vamu vahinza ukwiha kufuma ku Yerusalemu mpaka ku Antiyokiya. 28Woka muvavo, u Agabu izina, ahanyamuha ahalingania mumupepo ukuti inzala impiti kwe yigwanje munsi yonti. Izi zyavomvilwe munsiku zya Kilavudi. 29Pe avasundikwa, lye vonti va vajiye, vahasiva ukutuma ivisangulwa avamwavo mu Yudeya. 30Vahavomba zinizi; vahatuma indalama kuvasongo munyove zya Balinaba nu Savuli.

Chapter 12

1Pahavalilo hehala umwene Herodi ahavalema inyove vamo avashivanza pe ahavizizya venevo. 2Ahamugoga u Yakovo uwamwavo uwa Yohani nu lupanga.3Pa kuzezya zinizi ukuti zyavahovosya ava Yuda, pahonjezya ukumulema nawe Peteli. Gali manda ga makate ge gatali niviluzizyo. 4Ilelo lwe amulemile, ahamwigalila mu jele, vahamulemeha kuha mpuga havantu 4 avasilikali ukuti vamulindililaje uwene; pe ahanzaga ukumufumya ku vantu lwe u pasa apitilila.5Pe u Peteli vahamusunga mu jele, loli ava shivanza vahayikungula ukumuputila uwene kwa Mulungu. 6Pavusiku lwe uHerodi ashili ukumufumya ukuti vamulonje, u Peteli asyupiliye pakasi pava silikali vavili, vamupinyile nama nyololo gavili, lwe ava lindilili vali pantanzi ukwenyelezya ijele.7Yenya, uhavizya wa Mwene ayimiliye pali wuyo, puvu zelu vuhahozya mumo mu jele. Pe ahamuhoma u Peteli paluvazu pe ahamudamusya wenewo pe ahati, ''Nyamuha luvilo,'' Pe namanyololo gahagwa munyove zyakwe. 8Pe uhavizya ahati kukwakwe, ''Fungaga ilamba lyaho uzwale ni ndwato zyaho.'' Peteli ahavomba vunuvu. Uhavizya ahati kukwakwe, ''Zwala ijaketi lyaho pe undandate ine.''9Pe u Peteli ahafuma kunzi pe ahamulandata uhavizya. Atahamanyaga ukuti zye zihavombwa nu havizya ukuti zya mwemumo. Ahasiva ukuti ningavanga nkulota injozi. 10Lwe apitiliye pa mulindilili uwavwandilo nuwa vuvili, ahinza ku shijela isha lwiji ishakumulongozya munkaya; luhavigushila lweka avenesho. Pe vahafuma vahavala panzi nukwishila pidala. pe uhavizya ahamuleha pepala.11Lwe u Peteli azyagania umwenesho, ahati, ''Ishi nalyoli namanya ukuti u Mwene amutumile uhavizya wakwe ukunefya ine ukufuma munyove zya Herodi, nukufuma muli zyonti zye avantu vamu Yuda vahasuvilaga.'' 12Lwe azimanyinsania zinizi, ahavala kunyumba ya Maliya uyina wa Yohani, havili ahitwaga u Maliko, kwe avantu avinji vavungine vahaputaga.13Lwe ahonyonsizye ku lwiji ulwa shilyango, umuzya umulindu ahitwa wu Roda ahinza ukumwamula. 14Lwe agasimishizya amazwi ga Peteli, ukufuma muluseshelo ahapotwa ukwigula ulwiji; ahavavuzya ukuti u Peteli ayimiliye pa mulyango. 15Pe vahayanga kukwakwe vahati, ''Uli nishipena.'' Loli uwene ahumishizya ukuti she zili vunuvo. Vahati, ''Wuhavizya wakwe,''16Loli u Peteli ahajendelela ukuhonyonsya, lwe viguye ulwiji, pe vahamwenya uwene vahasukumila nkani. 17U Peteli ahavasonta venevo ninyove yakwe ahati pumaji, ahavavuzya avene mwe u Mwene amufumizizye uwene mu jele. ahati, ''Mumuvuzye zinizi u Yakovo nuwamwavo.'' Pe ahafuma ahavala kuvuzilo uvunji.18shinishi lwe lyinzile isiku, kutali nahashongo pavasikali pazye zihavombwa kwa Peteli. 19Pe u Herodi ahamulondola uwene loli ahapotwa ukumwaga uwene, ahavalalusya avalindilili ahavalamulila ukuti vavatwale kumfwa. Pahiha ukufuma ku Yudeya nukuvala ku Kasaliya nukwihala kulanye.20Shinishi u Herodi ahavahalalila nkani navantu vamu Tile namu Sidoni. Vahavala kukwakwe nimfundo yoka, pe vahamulambilizya, Bulasitasi, umutuli wa mwene, ukuvavwa avenevo, zye vahalavaga umutende mulandu inkaya yavo yaposheleye ivya kulya vyavo ukufuma mu nkaya ya mwene. 21Pe kwasha u Herodi ahazyala umwenesho amenda ga shimwene pe ahatendama pashitengo; ahagomba uvuyanzi kuli vavo.22Avantu vahavilishila, ''Ili lwe lizyi lya shilungu, te lya muntu!'' 23Mwaluvilo uhavizya wa mwene ahamuhoma uwene, mulandu atahamushindihaga uMulungu; pe ahalyeliwa ninsonsi nu kufwa.24Loli izyi lwa Mulungu lihavula nu kupapana. 25Lwe u Balinaba nu Savuli lwe vamala imbombo yavo, vahagaluha kwe vafumile ku Yerusalemu, ukuvaletela venevo u Yohani, we ahitwa u Maliko.

Chapter 13

1Ilelo mushivanza sha mu Antiyokiya, mwemwamile navakuvwi na vamanyisi. Muhava u Balinaba, u Simoni (we vahamutahaga Nigeli), Lukiyo uwa ku Kileni, Manayeni (umusungwa umunine wa Herodi umwene), nu Savuli. 2Ilelo lwe vakumuputa uMwene nu kufunga, pe umupepo umufinjile wuhayanga, ''Muvasavule paline u Balinaba nu Savuli, kuvomba imbombo ye nkavitizya.'' 3Ilelo lwe vafunzile, kuputa, nukuviha inyove pa vantu ava, pe vahavavwezya.4Bsalinaba nu Savuli, lwe vatumilwe numupepo umufinjile pe vahiha ukuvala ku Seloyikiya; ukufuma pala vahajenda ku Sipelesi. 5Ilelo lwe vafisile mu Salami, pe vahakumusya inongwa zya Mulungu muma sinagogi gava Yuda. Havili vahava nu Yohani ukuva mutuli.6Ilelo lwe vajenzite yonti insungo nukufiha ku pafo, kwe vahamwsga wumo uwamayele, umu Yuda umukuvwi wilenga, izina lwakwe ali Bali Yesu. 7Uwamayele wununo ahava poka nu musungansi, Selegi pavuli, amile muntu wanjele. Umuntu wununo ahavasitaka uBalinaba nu Savuli, pa mulandu she asungilwe ukwivwa inongwa zya Mulungu. 8Loli u Yelima ''Uwamayele'' ( mwemwe ukuligalulila izina ili ) ahavasusya; ahalinda ukumugalusya umusungansi ukuti atahitishe.9Loli u Savuli we akwitwa kuva wu Pavuli, ahizuliwa numupepo umufinjile, ahamutontomela nkani. 10Ahayanga, ''We mwana wa setano, we wizuye nishifumbo nuvuvivi vonti. We mulugu wa shintu shonti ishigolosu. Te uhaleshe lumo ukuzezya amadala amagolosu aga Mwene, Uliva?11Ishi yenya, inyove ya Mwene yili piwe, kwe uve we ntonko. utalilyenya izuva ahavalilo hamo.'' Mwaluvilo pe vihamugwila ahavwelelema nishisi; ahanda ukuzyungulila ukulondola avantu kuti vamulongole ukumulema inyove. 12Vwe umusungansi avwenyi zye zihavombwa, ahitiha, she asukumiye isambilizyo zya Mwene.13Ilelo u Pavuli navamanyani vahalamba ukufuma mu Pafo nukuvala ku Pelige mu Pamfiliya. Loli u Yohani ahavaleha nukugalushila ku Yerusalemu. 14Pavuli navamanyani vakwe vahajenda ukufuma ku Pelige ukuvala ku Antiyokiya mu Pisidiya. Kula vahajenda nukuvala mu sinagogi pisiku lya sabata nukwihala pansi. 15Ilelo lwe vamazile kuvazya mwa kalata wa nkomelezyo namuva kuvwi, navapiti va sinagogi vahatuma amazwi, ahati, ''Mwe vamwitu, inga muli nizwi limo ilya kuvatontela avantu iva, muliyanje.''16Pe u Pavuli ahavuha ahavahandanizya numuhono ahati, ''Mwe vayaya mwe va Isilayeli namwe mukunyila u Mulungu, tejelezyi. 17U Mulungu wavantu va Isilayeli ve ahavasavula ava tata nukulwimiha uluho ulu lwe vakwihala munsi ya Igiputo, havili ahavusya umuhono wakwe ahavalongozya ukufuma mwenemo. 18Ukwakufiha amaha 40 ahavatontela mulugwa.19Ilelo lwe azinanginie inkolo 7 munsi ya Kanani, pe ahavapyanizya munsi yavo ukuti yivanje ya vupwano vwavo. 20Vyonti vinivi vihavomiwa pajenzite ukushila 450 amaha. Lwe zivomvilwe zinizi, uMulungu ahavapa navalonzi ukufiha kwa Samweli umukuvwi.21Pe avantu vahamwanzaga uMwene, uMulungu avapiye u Savuli umwana wa Kisi, umuntu we afumile muluho lwa Benjamini, ukuva wu Mwene pamaha 40. 22Ilelo lwe amwefizye wununo ukufuma kuvumwene, pe ahamwimiha u Davide ukuva wu Mwene wavo. Ahava wu Davidi we uMulungu ahati, 'Mwazile u Davide umwana wa Yese ukuva muntu ukufuma pamoyo, we ahavomba zyonti zye ahanzaga ukuvomba.'23Ukufuma mumbeyu ya wununo mwe uMUlungu ahamuleta ku Isilayeli umuposhi, uYesu, inga she afinzile ukuvomba. 24Vwe uYesu atinzile, u Yohani alumbiliye ulozyo lwa lupinduho kuvantu vonti va Isilayeli. 25Lwe u Yohani akumalizya imombo yakwe, pe ahati, 'Mukusiva ukuti ne nanu? Ine tenewuyo. Loli yivwa, uwene akwinza mwisinda mumwane, we ine ntahondeye ukusatula indyato zya muvinama vyakwe.'26Vamwitu, avana valuho lwa Abulahamu, navamo mulimwe mwe mukumunyila uMulungu, vili kwiswe ukuti izwi lya vuposhi lwa tumiwa. 27She vala ve vasamiye mu-Yerusalemu, navasongo vavo vatamumanyile avene, vahakwanilisya amazwi ga mukuvwi ge vahakuvazya isabata wonti ukumususya uwene.28Nashe nga vatashazile ishifukwa shakumugojela, vahamwita uPilato ukuti amugoje. 29Lwe zimazile zyonti zye zikumuyanga mwakalata, vahamusenda ukufuma pikwi nukumugoneha mwi pumpa.30Uwene uMulungu ahamuzusya kuvafwe. 31Ahavoneshela kumasiku aminji kuvala vevinzile nawo ukufuma mu Galileya ukuvala mu-Yerusalemu. Avantu vanava ve vahome va vantu.32Pe tukuvavuzya izya nongwa inyinza, ulufingwi lwe lyinzile ukufuma kuva tata. 33Likwanilisilwe muliswe, avana vavo, vakumuvusya uYesu. Inza she lilyo lisimvilwe mu lwimbo lwa vuvili: 'We mwana wane, nkupafile umusanya uno.' 34Ukuti muzusizye kuvafwe musita kugalushila. Umulungu ayanzile munzila ino: 'Ndivapa imwe izya vufinjile nukusimishizya vevafumile kwa Davidi.'35Mwemumo mwemwe ayanzile havili mwakalata walufingo, 'Temuhitishizye umufinjile winyu amanyaje uvuvozu.' 36Kufuma pe u Davidi avombeye kwanza kwa Mulungu munkulile yakwe, vwe akasite utulo, lwe fwe umuvili wakwe wuvozile. 37Lole lwe uMUlungu amuvuzizye ahaga atavozile.38Leha lelo zimanyikwe kwimwe, vamwitu, pakutiu kujendela mu muntu uno zitangaziwe kwimwe ulutetelo lwa malandu. 39Muli wuyo aliwonti we akwitiha akutashilwa uvugolosu kuvili vyonti vye inkomelezyo zya Mose zita tashilwe kulimwe.40Pe mushenjele zitavinjilaje zye avakuvwi vayanzile zitavomvilwe kulimwe: 41'Yenya, mwe vasingana, musukumile nu kuvenguha; she navala kuvinzila nimbombo mumasiku ginyu, imbombo ye temuhitishe nalumo, nadshenga wumo alivapanjila.'''42Lwe u Pavuli nu Balinaba vahepa, pe avantu vahalambilizya vahati havavuzye inongwa zinizi nohavili pasabata iyamwavo. 43Ilelo lwe vasavaliye avamu sinagogi, pe ava Yuda avinji navinjililwa ve vahamulandata u Pavuli nu Balinaba, pe avene vahayangaga navo vahavalambilizyaga ukuti vakakatile muvwila vwa Mulungu.44Ilelo pa sabata ilyamwavo, pe avantu avinji ava munkaya vahavungana ukuti vivwe izwi lya Mwene. 45Avene ava Yuda lwe vawenyi impuga ya vantu, pe vahizuliwa nuvuzuva nukuyanga izya madali kuvintu vye u Pavuliu ayanzile nu kumuliga.46Lole u Pavuli nu Balinaba vahayanga umwavujimvu nukuti, ''Shali shinza ukuti izwi lya Mulungu litalishe kuyangwa kukwinyu. Navenya ukuti mukulitagakulimwe mweka havili mukuyilonga ukuti mutahondeye shimanashima, yenyi, tukulungama kuvakunzi. 47She lye atulajizizye uMwene, ukuti, mbasazile imwe kuva mwe luhozyo kuvakunzi, ukuti uvanje we wakuvapoha ukufiha kuvusililo vwansi."'48Ilelo avakunzi vivuye zinizi, vahahovoha nu kulikwezya izwi lya Mwene. Pe avinji vahasevwa kuvumi vwakwihala namwila. 49Izyi lwa Mwene lihasata mwonti munsi yila.50LOle avakunzi vahasambulania avantanda avapiti navahombe avahatankaya. Vahavavusya ukuvashimbizya u Pavuli nu Balinaba nu kuvefwa mumpaho yavo. 51Pe vahavala munkaya ya Ikoniya. 52Pe avasundikwa vahizulana nukuseshela numupepo umufinjile.

Chapter 14

1Shihinza ukuti mu-Ikoniyo pe Pavulo nu Balinaba vahinjila poka mu sinagogi iyava Yuda nu kuyanga inza ishi ukuti impuga impiti poka nava Yuda nava Giliki vahitiha. 2Lole ava Yuda nyene ve vatahimvilaga vahagavundulaga amoyo ga vakunzi nukuvapa uvuhali nukuvavushila avamwavo.3Pe vahadila kula amasiku aminji, kuyanga nuvujimvi namaha ga mwene, pe ahavapa ishakumanyila isha izyi lya vwila vwakwe. Ahavomba zinizi kuvapa ivimanyisyo nivya kusukumizya pakuti vivombwaje kujendela munyove zya Pavuli nu Balinaba. 4Ilelo pe avantu vamunkaya vahatapunkana; vamo vahavala nava Yuda, vamo nava Positili.5Vonti avakunzi nava Yuda ( vonti poka nava songo vavo) vagomvile ukuti nzatuvayezye tuvizizye nukuvatinza namavwe, 6pe kusita kuhava vwe vivwa pa zinizi vahashimbilila mu Likayoniyani inkaya ya Lisitila namu Delibe namuvigava vyonti, 7kwe vajendeleye nukukumusya inongwa inyinza.8Mu Lisitala mwe ali umuntu wumo ayihaye, we ali muyeyevazu she alemaye mwe muhati mwa yina, we atajenzite nalumo. 9Wununo umuntu vwe ayivwa zye ahayangaga u Pavuli. Pavuli aha tontomela aminso pa wuyo nu kumwenya ukuti ali nulwitiho lwa kupona. 10Pe ahayanga kuwuyo nizwi ipiti, ''Vuhaga uyimilile nivinama vyaho.'' Pe umuntu ahadomoha mumwanya kulivilila.11Vwe impuga yimuvoyi vyo u Pavuli agomvile, pe vahakwezya amazwi gavo, vahayanga shi Likayoniya, ''Amalungu gayipezile ukuva vantu nukwiha mumwinyu umu.'' 12Vahamwita u Bzlinaba ''Zeyusi,'' nu Pavui ''Helimesi,'' uwene we ali mwenesho wakuyanga. 13Pe uwashiputo wa Zeyusi, we itempeli lyakwe yali kunzi kwa nkaya, we ahaleta inkambaku nuvwezya uvuzinje kuvilwango; wuyo ni mpuga vahanzaga uva muputile.14Ilelo avene avapositili, uBalinaba nu Pavuli, lwe vivuye zinizi, pe vahazepulania amenda gavo nu kufuma kunzi nukwihala mumpuga, vahahola, 15''Vantu, shoni she mukuvomba vinivyo? Naswe swe vantu nza mwemwe, nahavele ukwakuyanana nimwe. Tukuvavuzya imwe izya nongwa inyinza ukuti mugalushe kufuma kuvinivi nukuvala kwa Mulungju umwumi, we ahapela kumwanya , pansi , nu sumbi, na vyonti vye vili mumo. 16Mumaha ga kwisinda, ahitishizyaga insi zyonti kujenda munzila zyavo.17Lole, atahihalaga pawuyo weka kwambula uhome, muzyezila ahavomba inyinza nukuvapa imvula kufuma kumwanya ahavapa namaha ga mbombo, pe muhizuzye amoyo ginyu ni vwakulya uvuhovosu.'' 18Namazyi ganaga, Pavuli nu balinaba vahajimbilila ukusunga impuga ukuti vaputaje vavo.19Lole kuhava ava Yuda vamo vafumile mu Antiyokiya namu Ikoniyo vinzile nu kuyilambilizya impuga. Vahamutinza namavwe u Pavuli nu kumudendemula nukumwefwa munkaya vahasivaga kuti afuye. 20She avasundikwa vimiliye kumuzyungulila, uwene ahavuha ahinjila munkaya. Ilyandavi, ahavala ku Delibe poka nu Balinaba21Ilelo pe vwe vakumusizye ninongwa inyinza munkaya yila nukuvavuzya avasundikwa ve vinji, vahagaluha ku Lisitila, ku Ikoniyo, naku Antiyokiya. 22Vahajimvaga amoyo ga vasundikwa nu kuvagomya kujendelela mulwitiho, kuyanga, ''Tuhondeye kwinjila mushinamwene sha Mulungu mwidala lya mayimba aminji.''23Ilelo lwe vahavasalila avasongo mu shivanza shonti, vahaputaga nukufunga, vahavalajila kwa mwene, muwe vamwitisile. 24Kufuma apo vadumunsania Pisidiya nu kufiha ku pamufiliya. 25Ilelo lwe vayanjile iwi mu Periga, pe vahiha ukuvala ku Ataliya. 26Kufuma kula vahalamba ku antiyokiya, mwe vahayipa mu vwila vwa Mulungu kumbombo zye vahamalilizya.27Ilelo lwe vafiha mu antiyokiya pe vahavunganiha ishivanza shonti, vahavavuzya zyonti zye u Mulungu avomvile navo. inza she aviguliye bumulyango uwalwitiho avakunzi. 28Pe vahadila ahavalilizyo ahatali navasundikwa.

Chapter 15

1Pe vamo avantu vahiha ukufuma ku Yudeya vahavalaga mu Antiyokiya vahavasambilizya avamwavo, vahati, ''Nanti mutangavolwa ukuyana na miho aga Mose, imwe mutalipona.'' 2Ishi shihamuleta u Pavuli nu Balinaba ukudalinkana ukupiti nukuyanzania navo. Upavuli nu Balinaba, poka na vamwavo vamo mu vevala, vahavaseva ukuti vakwele ku Yerusalemu ukuhomana na vapositili navasongo ukuyana ni vuzyo ili.3Avene lelo, mwe vatumilwe nishivanza, vahadumunsania pa Fonikiya nu Samaliya nu kukumusya izya kuyanzania nava panzi. Avene vahaleta ukuseshela ukupiti ku vamwavo vonti. 4Lwe vinza ku Yerusalemu, vahaposhelwa nishivanza na vapositili na vasongo, pe vahavapanjila ivintu vyonti vye uMulungu avavomvile poka navo.5nkandi vamo avantu ve vitisile, ve vali vamumpuga yava Falisayi, vahimilila vahati, ''Shingava shinza ukuvavola nu kuvapatishizya ukuzilema inkomelezyo izya Mose.'' 6Pe avapositili na vasongo vahavungana poka nukuyisivilila intamyo ino.7Lwe vayanzizinie nkani, u Peteli ahimilila nukuvavuzya, ''Vamwitu, muzimanyile ishinza shila ukufiha hali uMulungu ahasala mulimwe, ukuti nalye lilomo avakunzi vivwe amazwi aga ipangwi ilyinza, nu kwitih. 8Umulungu, we agamanyile amoyo, avasimishizizye avene pa kuvapa umupepo umufinjile, inza she avomvile kuliswe. 9Atahavomba ukulesania pakasi piswe na vavo, pakugazelufya amoyo gavo nu lwitiho.10Pe ishi lelo shoni she ukumuyezya uMulungu, ukuti iwe uvishe ikoli munsingo izya vasundikwa lye avatata vitu pope niswe tungalinyamula? 11Nkandi iswe tukwitiha ukuti tukwinza ukupokwa muvwila vwa Mwene witu u Yesu, inza she vali.'' 12Pe ipuga lyonti yihapuma nukutejelezya u Balinaba nu Pavuli ahavavuzya izya vyivonesyo ni visukumizyo uMulungu vye avavombeye ava kunzi ukujendela muvavo.13Pe lwe valesile ukuyanga, u Yakovo ahamula, ahati, ''Vamwitu, ntejelezyi ine. 14U Simoni ahavavuzya mwe uMulungu atalishiye uvwila ahavavwa avakunzi ukusenda vamo avantu ukuva vizina lyakwe. 15Amazwi aga va kuvwi gakwintinkana nizi, inza she lisimvilwe, 16'Lwe vyajenda ivi ine ndigaluha, pe ndizenga havili ihema ilya Davedi, pala pe paguye pansi, pe ndiyania nukuzenga havili mwe linanjisile. 17Kwe kuti avantu vonti vevasyaye vamulondole uMwene, ukusanzya nava kunzi ve vahitwa mwizina lyane.' 18Ishi she uMwene akuyanga, wuwenu we avomvile ivintu vinivi vye vyamanyiha ukufuma mutuvalilo utwahali.19Ishi, ine nadumula ukuti tutahavatamiaje avo avakunzi ve vakwinza kwa Mulungu. 20Pe iswe tulivasimba avene ukuti valeshe ukunyazya nivilungu, ukufuma mumbivi iya luvembu, ninyama zye vabuzite, ni vanda. 21Umose ahavalumbilila munkaya zyonti ukufuma kuluho ulwa vahali pe halumbililwe muma sinagogi usabata wonti.''22Pe zihavoneha nyinza ku vapositili navasongo, poka nishivanza shonti ukuseva u Yudasi we akwitwa u Balasabasi nu Sila, ve vali valongozi va vamwavo, vahavatuma ku Antiyokiya nu Pavuli nu Balinaba. 23Ukusimbila nazye nyove zyavo, ''Ukutaliha kuvapositili na vasongo, na vamwinyu, navamwinyu ava panzi ava mu Antiyokiya, mu Siliya, na mu Siliya vakuvalamuha! 24Pakuti tuvivuye vamo avantu vafumile ukwepa kuliswe, ukusita lulajilo ukufuma kuliswe, vavapuvya imwe namazwi ge gagalula uvulanzi vwinyu, 25shali ahinza kuliswe, swe tufisile ku nsivo yoka, ukusala avanavuli na kuvatuma kukwinyu nava nkundwa vitu u Balinaba nu Pavuli, 26avantu ve nge vavutezizye uvulanzi vwavo pa zyizina lwa Mwene uYesu Chilisiti.27Pe ishi tumutumile uYudasi nu Sila, vevankwinza ukuyanga kuliswe ivintu vyali vyoka mumazwi gavo. 28Ishi pe shali ahinza kwa mupepo umufinjile na kukwitu, ukusita kuvatwiha umuzigo umupiti ukulusya inyinza zinizi: 29ukuti imwe mwepushe ku vila vye mukuyipa ku vilungu, na mand, nivya kubuda, nizya luvembu, Nanti mungepuha kulizi, ziliva ahinza nkani izyi imwe. Nkuvanzila uvwinza.''30Pe avene, lwe vavashimbizya, ahaiha ahinza mu Antiyokiya; lwe valivunganisile ipuga poka, vahavalemeha ukalata. 31Ishi avene lwe vavazizye, vahadovela pakuti vahavagomya. 32Uyudasi nu Sila, ve vali vakuvwi, vahavagomya avamwavo na mazwi ge minji nu kuvapa amaha.33Lwe vadiliye hamo ahavalilizyo pala, pe vahavatuma nu mutende ukufuma kuvamwavo ukuvala ku vala ve vavatumile avene. 34Nkandi ishi pe shali ahinza kwa Sila ukusyala pepala. 35Pe u Pavuli nu Balinaba vatendime mu Antiyokiya, vahasambilizyaga nukulumbilila ( poka navamwavo avinji) izwi ilya Mwene.36Lwe gajenda gamo amasiku u Pavuli ahati kwa Balinaba, ''Nzaga ishi tugalushe tuvajendele avamwitu munkaya zyonti mwe twalumbiliye izwi ilya Mwene, nu kuvenya mwe vaveleye.'' 37Ubalinaba ahanzaga havili ukuti amusende u Yohani we ahitwa u Maliko. 38Nkandi uwene u Pavuli ahasiva ukuti zitali ahinza ukumusenda u Maliko, we avalesile avene mu Pamfiliya pe atahaje nawo nkani ku mbombo.39Ishi pala pavusile uvusita lwivwano uvuhali, pe vahalehana woka nu wamwavo, u Balinaba ahamusenda u Maliko ahalovoha nawo ku Siyupulasi. 40Uwene u Pavuli ahamusala u Sila vahepa, ukufuma pala pe avamwavo vamulajizizye nizya vwila uvwa Mwene. 41Pe avene vadumunsania mu Siliya na mu Silisiya, ukuvipa amaha ivivanza.

Chapter 16

1Pavuli wope ahinza ku Delebe naku Lisitala, pe yenya, ahamwaga umu positili we ali wu Timoti izina, umwana wamwantanda umu Yuda we ali mwitisi, loli u yise ali mu Giliki. 2Ahayangwaga inyinza ku vamwavo we vali pa Lisitala navamu Ikoniya. 3U Pavuli ahanzaga ajendaje nawo, pe ahamusenda nukumuvola ukuvolwa mulandu wava Yuda vevali mu vuzilo vula, pakuti vonti vamanyile ukuti uyise mu Giliki.4Ilelo lwe vakujenda mu nkaya, vahashilaga muvuzilo mwe avapositili na vasongo we vali mu Yerusalemu vatili vivwilaje. 5Pe ivivanza vihagoma namaha mulwitiho nukuvala mumbazyo shima.6Pauli na vamwavo vahadumunsania muvigavo vya mu Filigiya nivya mu Galatiya, mulandu umupepo umufinjile ahavahanizya ukuti vayanje inongwa mu shigavo sha Asiya. 7Lwe vapalamila mu Misiya, vahelezya ukuvala mu Bitiniya, loli umupepo wa Yesu ahavagalusya. 8Pe vahajenda mu Misiya vahiha ukuvala mu nkaya ya Tiloya.9Pe injozi zihamuloleshela u Pavuli uvusiku: umuntu wamu Makedoniya ayimiliye papo, ahamulava ukuti, ''Nzaga lamba ku Makedoniya ututule.'' 10Lwe u Pavuli avwenyi injozi, mwaluvilo tuhadumula ukuvala ku Makedoniya, tuhadumula ukuti uMulungu akutwanza tuve tulumbilile inongwa inyinza kulivavo.11Pe tuhalamba usumbi ukufuma mu Tiloya, tuhagoloha ukuvala mu Samatilake, havili Shadavi tuhafiha mu Ndeyapoli. 12Ukufuma uko tuhavala mu Filipi, ye nkaya impiti mu Makedoniya ahaya ahakumanyikwa munkaya yila naye ava Roma vaposile. 13Pisiku lya Sabata tuhafuma munkaya nu kuvala kwijenje, kwe tuhatinji kwe vakuputila, pe tuhihala nukuyanga navantanda vevavungine.14Umwantanda wumo we izina lyakwe ali wu Lidiya, we ahakazya amendas amashemamu ukufuma mu Tiyatila, we ahamusugamililaga uMulungu, ahatwivwa. Umwene ahamwigula umoyo nu kwivwa zye ahayangaga u Pavuli. 15Ilelo lwe ayozelwa poka nava munyumba yakwe, pe ahatulambilizya ahati, ''Nanti muvwenyi ukuti mwitisile uMwene, pe mwinze mwihalaje mu nyumba yane.'' pe ahatulambilizya.16Isiku limo lwe tukuvala pevakuputila, pe tuhahomana nu mulindu wumo we ali nimpepo ya vulaguzi, we avaloncheye ishuma ishinjiava avapiti vakwe nu vulaguzi vwakwe. 17Umwantanda uno ahamulandata u Pavuli niswe nukuhola jukuti, ''Avantu ava vavomvi va Mulungu umulusyi. Ve vakukumusya kuliwe idala lya vuposhi.'' 18Ahavombaga uvu amasiku ge minji loli u Pavuli, lwe avisitwe nkani nawuy, ahagalunkana nu kuyanga kumpepo, ''Nkukulamula iwe mwizina lya Yesu Chilisiti fuma muli wuyo.'' Yihafuma pa havalilo hehala.19Ilelo avasongo vakwe lwe vazile hafumile he vahalonchelaga mumo, pe vahamulema u Pavuli nu Sila nukuvakwesela kuvuzilo uvwakukazizya ku vavulamulili. 20Lwe vavalesite kuvalonzi, vahati, ''Avantu ava vakutamya munkaya ino. Veva Yuda. 21Vakukumusya amiho ge iswe swe Varoma mwiho ukugaposhela nukugalandata.22Pe impuga yonti yihavavushila u Pavuli nu Sila; avalonzi vahazepula namenda gavo nukuvalamula ukuti vahomwaje nindisa. 23Lwe vavahomile ningumi inyinji, nukuvigalila mu jele nukuhomeshezya umusunga jele ukuti avenyelezye nkani. 24Lwe vivuye uluhomelezyio lunulu, pe umusunga jele ahavigalila mukasi nu kuvapinya ivinama vyavo mumapampa.25Pakasi pavusiku u Pavuli nu Sila vahayiputaga nukwimba inyimbo zya Mulungu, navakungwa avamwavo vahavatejelezyaga. 26Naluvilo kuhinza ishizumanji ishipiti nkani, nulwalo lwa jele luhayingana; mwaluvilo ivilyango vihiguha, namanyololo gavonti gahazuliha. 27Umusunga jele lwe adamusile nukwaga amalyango gigusile, pe ahakula upanga wakwe ahatinji ayilase, mulandu asivile ukuti avakungwa vonti vashimbiye. 28Pe u Pavuli ahapunda izwi ipiti nkani ahati, ''Utahayivulazye weka, mulasndu swenti tulipo.''29Umusunga jele ahahozya nu kwinjila, lwa akutetema ilyoga, ahagwa muvinama vya Pavuli nu Sila, 30pe ahavafumya kunzi ahati, ''Mwe va mwene imbombe shoni ukuti impokwe?'' 31Vahati, ''Umwitishe uMwene uYesu, pe ukupokwa, iwe ninyumba yaho yonti.''32Pe vahamuvuzya inongwa, poka na vonti ava munyumba yakwe. 33Pe umusunga jele ahavasenda pahavalilo hehala ahavusiku, nukuvozya ivilonda vyavo, pe wuyo nava munyumba yakwe vonti vahozelwa mwaluvilo. 34Lwe amulesite u Pavuli nu Sila munyumba yakwe nukuvapa ishakulya, ahaseshela nkani poka nava munyumba yakwe, ukuti amwitiha uMulungu.35Ilelo lwe kushiye, pe avalonzi vahatuma amazwi kuvasunzi, ukuti, ''Leha vajendaje.'' 36Pe umusunga jele ahayanga kwa Pavuli, ukuti, ''Avalonzi bvatuma amazwi kukwane vakuti mufumaje, vwelaji mumjutende.''37Loli u Pavuli ahayanga kuvavo, ''Vatuhomile apazelu lwe vatatulonzile nape swe Varoma- havili vahatwigalila mu jele. Havili ishi pe vakwanza ukutufumya kuluvazu? Awe! Valeshe vinze vatufumye vavo.'' 38Pe avasikali vahavavuzya avahata nkaya amazwi aga, lwe vivuye ukuti u Pavuli nu Sila vali Varoma, vali nilyoga. 39Avalonzi vahinza nukulambilizya kuli vavo nu kuvafumya, nu kuvavuzya ukuti vepe munkaya yila.40Pe u Pavuli nu Sila vahafuma mu jele nukwinza kunyumba ya Lidiya. Lwe u Pavuli nu Sila vavwenyi avamwavo, vahavajimva nukwepa munkaya yila.

Chapter 17

1Ishi lwe vadumunsania mu twaya utwa Amphipolisi naha Apoloniya, vahinza kuhaya ha Tesalonika, kwe kwamie isinagogi yava Yuda. 2U Pavuli, inza she amiho gali, ahavala kuvavo, ukuyana kwa masabata gatatu vahayanjizyania navo ukufuma mumasimbo.3Ahigulaga amasimbo nukulingania ukuti shamile shinza kwa Chilisiti ukuyimba nukuzyuha ukufuma kuvafwe. Ahati, ''U Yesu uno we nkulumbililakukwinyu we wu Chilisiti.'' 4Vamo ava Yuda vahalambiziwa ukuti vope vayisanzye nu Pavuli nu Sayilasi, nukuvasanzya poka nimbazyo impiti iya va Giliki ve vayipiye, patamile nanti vansi avantanda ve vahalongozyaga.5Loli ava Yuda vevatahasuvilaga, vahatutiliziwa nuvuzuva, vahasenda vamo avantu avaviviukufuma kuvuzilo vwakukazizya, vahavunganiha ipuga poka, pe vahayipela inkaya yihavuluma.Ukuyihalipila inyumba ya Jasoni, vahalondolaga ukuti vamulete u Pavuli nu Sayilasi kunzi ku vantu. 6Loli lwe vatavazile venevo, vahamukwesa u Jasoni na vamo avamwavo pantanzi pave vahalongozyaga inkaya, vakuholela, ''Iva ve vantu ve vaying'anamula insi pansi ve vinza uku kope. 7Avantu ava ve u Jasoni avaposheleye vakuvomba izya kususania nindajilo zya Kalisali, vakuti kuli uMwene uwunji we wu-Yesu.''8Vakutamia ivumba na valongozi vankaya ve va nivwa ivintu ivi. 9Loli lwe vasenda avazinjilili kufuma kwa Jasoni na vanji, pe vahavaleha vajenda. 10Uvusiku vula avamwavo vahavatuma u Pavulin nu Sayilasi ku Bereya. Lwe vafisile kula, vahavala ku sinagogilya Yuda. 11Ishi avantu iva vashevile ukulusya ava Tesolonika, vahaposhelaga izwi nu kulivazya ninjele zyavo, kupima amasimbo shima ukwenya nanti izi mweziveleye. 12Pisho avinji vavo vahasuvila, ukusanzya navamo ava Giliki avantanda ve vahasonjelezyaga navanavuli avinji.13Lwe ava Yuda mu Tesalonike vamanya ukuti u pavuli wope akulumbilila izwi ku Benya, vahavala kulanye ukubvasonjelezya valitamyaje ivumba. 14Pe umwaluvilo, avamwavo vahamutuma u Pavuli ukuvala kwa sumbi, loli u Sayilasi nu Timoti vahihala kulanye. 15Vala ve vahamulongozyaga u Pavuli vahamusenda nukumutwala kuvutali kunkaya ya Ateni. Lwe vamuleha u Pavuli kula, vahaposhela kufuma kuwuyo ukuvalingania u Sayilasi nu Timoti ukuti vavale ku wuyo luvilo luvilo.16Ishi pe u Pavuli ashili akuvalindilila ku Ateni, umupepo wakwe wuhamutamia mukasi yakwe lye akwenya inkaya yizuye niviholanio. 17Pe ahayanjizania isiku lynti musinagogi poka nava Yuda navasnji ve vahaputaga uMulungu, nave vali mwevakukazizya na vonti vala ve vahajikwaga vali kulanye.18Navamo ava Epikuleyani na Sitoyikiavamanyi ve vahamwenyelezyaga uwene. Vamo vahati, ''Shoni she we akulavaya akuyezya ukuyanga?'' Avanji vahati, ''akuva inza we wula we akwitizya avantu ukuti valandataje amalungu amajeni,'' shifukwa ahalumbililaga ivangeli ukuyana nu Yesu nukuzyuha.19Vahamusenda u Pavuli nukumuleta ku Alewopagasi, vahati, ''Tungamanya insambilizyo ipya zye wayangaga? 20Pakuti ukuleta ivintu ivijeni ku makutwi gitu. Pisho, tukwanza tumanye ka ivintu ivi vikusula shoni.'' 21( Pishi vonti ava Ateni na vajeni ve vakwihala kulanye vakusumba ahavalilo havo pavulo pamo inga vamuvuzyaga pamo vakumutejelezyaga ukuyana nashimo ishipya.)22Pe u Pavuli ahimilila pakasi pava Alewopagasi nahati, ''Mwe vantu vamu Ateni, nkwenya mwe vakuputa amalungu munzila zyonti. 23Pakuti lwe kushilingania nukwenya ivintu vye mukuviputa, kwaga pavifinjile vyinyu pavye vitali mumasimbo, ''Kwa Mulungu vatakumanyikwa,'' pe pisho mukuputa muvusita kumanya, ishi she kukumusya ku kwinyu.24Umulungu wahapela insi na vyonti vye vili mumo, pakuva wu Mwene wa kumwanya na pansi, atakwihala mutempeli ye yizenjilweninyove zyinyu. 25Kope nakwe kupokwa atakupokwa ninyove zya vantu nape ahanzaga shili shonti, pe wuyo umwenesho akupa uvulanzi nukufuta na vyonti.26Ukufumila kumutundu woka ahapela inkolo zya vantu ukwihala pamwanya pansi, nukuvavishila utuvalilo namampaha aga muvuyo vwe vakwihala mumo, 27pakuti vahondeye ukumulondola uMulungu nukuti pamo vangayivwa munzila zyavo kuvala kwa wuyo nu kumwaga wuyo. Lye atali kuvutali kufuma ku woka wiswe.28Muwuyo mwe tukwihala nu kujenda nukuva vwihalo vwitu, ngati she woka uwa vakwimba witu ayanzile, 'Ukuva niswe swembeyu yakwe.' 29''Pisho, ukuva swe mbeyu ya Mulungu, tutahondeye ukusiva ukuti utuvelo tuholine ngati wu golide, pamo usiliva, pamo ivwe- niviholanio vye vyapeliwe na vahavinza nukusivilila kwa muntu.30Pisho uMulungu ahasala utuvalilo utwa kusita kumanya, loli ishi akuhomeshezya avantu vonti ukuti vapindushe. 31Ishi she shifukwas she avavisile isiku lye alilonga insi muvugolosu ukujendela mu muntu we ahamuseva. Umulungu ahapa ishisimishizyo isha muntu uno kuli vonti pakumuzusya ukufuma kuvafwe.''32Ishi lwe avantu va Ateni vivwa izya kuzyuha kuvafwe, vamo vahamovela u Pavuli; loli avanji vahati, ''Tuli tejelezya havili ku kwaho kuyana nishi.'' 33Ukufuma pisho, u Pavuli ahavaleha venevo. 34Loli vamo avantu vahayisanzya nukusuvila, poka nu Diwonyisiwusi uwaku Alewopagati, nu mwantanda we vahamwitizyaga Damalizi, pe navanji vahavala navo.

Chapter 18

1Lwe zyajenda zinizi u Pavuli ahepa mwa Ateni nukuvala mu Kolinti. 2Kula ahahomana numu Yuda we vahatinji wu Akwila, apafilwe mu Ponti, we shinishi ahinza kufuma ku Itali numushi wakwe u Pulisila, she u Kilavudi ahomeleshezizye vonti ava Yuda kwepa mu Roma. Pavuli ahavala kuvavo, 3pe she vahavomba imbombo yoka, ahihala poka navo nukuvomba, she vali vatava mahema mumbombo.4Pe u Pavuli ahasivililaga musinagogi usabata wonti, ahayezyaga kuvalambilizya vonti ava Yuda nava Giliki. 5Pe ilelo u Sila nu Timoteyo vahinza muntende kufuma ku Makedoniya, Pavuli ahayipa paweka kwizyi, kuvasimishizya ava Yuda kuti uYesu ahava mu Chilisiti. 6Lole lwe ava Yuda vahasusya nukumuliga uwene, u Pavuli ahakunyunta amenda gakwe ku vavo nukuyanga kuvavo, ''Amavanda ginyu gavanje pamatwe ginyu; ne muzelu . Ukufuma ishi ndivala kuvakunzi.'' 7Pe ahepa papo njukuvala kunyumba ya Titi umuntu we ahamunyilaga uMulungu. We inyumba yakwe yali kupipi nisinagogi. 8Ukilisipi, umuputi wa sinagogi, ahamwitiha uMwene, poka na vonti ava nyumba yakwe; vope avinji nava Kolinti ve viuvuye pa zinizi vahitiha pe vahozelwa.9Umwene ahayanga kwa Pavuli muvusiku munjozi, ''Utahogope, lole yanga utapumaje. 10Shendi nawe, nawumo we alikuvulazya, ine ndi navantu avinji munkaya ino.'' 11U Pavuli ahadila kula umwaha namezi 6, ahamanyisyaga inongwa zya Mulungu muvavo12. Ilelo lwe u Galiyoni ali musinagogi wa Akaya, pe ava Yuda vimiliye nukuva ninsivo zyoka kumuvushila u Pavuli nukuvala nawo pilonjelwi; 13vahati, ''Umuntu uno akulambilizya avantu ukuputa uMulungu amiho ge gatali mundajilo.'' 14Lwe u Pavuli akwanza kuyanga, u Galiyoni ahati kuva Yuda, ''Mwe va Yuda, inga nalyoli amananzile zimo inga atazile umulandu umupiti,pe zingava zya njele pe khondeye ukukulonga iwe. 15Nkandi inga mavuzyo aga mazwi namazina nindajilo zyinyu, pe muzimalizye mwemwe. she ntavajiye kuva ne mulonzi wa zinizi.''16Ugaliyo pe ahavashimbizya pilonjelwi. 17Pe vonti vahamulema u Sositeni, umupiti wa sinagogi, nukumuhoma wuyo pantanzi pa pilonjelwi. Lole u Galiyo atasajiye pazye vahavomba.18U Pavuli, vwe ayihala kwekula amasiku ge minji, ahafuma kuvamwavo ukuvala ku Siliya poka nu Pilisila nu Akwila. Vwe ashili atalovosile usumbi, mu-Kecheleya, mwe ahadumulila ninsisi zyakwe she alafile ishilapo. 19Lwe vinzile mu Efeso, u Pavuli ahamuleha u Pilisila nu Akwila kula, uwene nyene ahavala musinagogi nukuyanga nava Yuda.20Lwe vakumuvuzilizya u Pavuli ukutiu adile nkani, uwene ahahana. 21Ahalagana navo, ahati, ''Ndiyinza havili kwimwe pala uMulungu akwanza.'' Ahepa nukuvala ku Efeso.22Lwe u Pavuli afisile mu-Kesaleya, ahazuva nukulamuha ishivanza mu-Yerusalemu pe ukufuma apo ahishila mwa Antiyokiya. 23Lwe adiliye amasiku gamo kula, u Pavuli ahepa nukujenda munsi ya Galatiya namu Filijiya nu kuvajimva vonti avasundikwa.24Ilelo umu Yuda we vahamwitaga Apolo, umu Alekizandeliya mumpapwa, ahinza mu Efeso. Ahayangaga shete nukumanya nkani avakalata. 25U Apolo vahamulingania muvimanyisyo vya Mwene. Kupembiwa mukasi numupepo, ayanzile nu kuvamanyisya shete ivintu kuyana nu Yesu, nashe amanyile lweka ulozyo lwa Yohani. 26U Apolo ahanda kuyanga nuvujimvu musinagogi. Lole u Pilisila nu Akwila vahamwivwa, pe vahamusendela paluvazu nu kumulingania ahinza idala lya Mulungu. 27Lwe akunyonywa ukuvala mu Akaya, avamwavo vahamugomya wuyo nukuvasimbila avasundikwa vamu Akaya kuti vamuposhele. Vwe afiha, ahavatula nkani vovitisile pa vwila. 28U Apolo ahavahana nkani ava Yuda pe vahadalinkana pavwinji, ahavalanjizya mwa kalata ukuti uYesu we wu Chilisiti.

Chapter 19

1Kuhinza kwava ahavalilo lye u Apolo ali ku Kolinti, u Pavuli ahashilingania munsi ya pamwanya nukwinza munkaya ya Efeso, kwe ahavaga vamo avasundikwa kwekula. 2Upavuli ahati kuvavo, ''Muposhele umupepo umufinjile pe muhasuvilaga?'' Vahati kukwakwe, ''Awe, tutivuye nalumo nizya mupepo umufinjile.'' 3Upavuli ahati, ''Pe muhozelwa kushoni?'' Vahati, "Mu lozyo lwa Yohani.'' 4Pe u Pavuli ahamula, ''yohani ahozyaga ulozyo lwa lupinduho. Ahavavuzyaga avantu ukuti vasuvile muwoka we inti ayinzaje pisinda pakwe, she mwe mwa Yesu.'' 5Lwe avantu vivwa zinizi, vahozelwa mwizina lya Mwene u Yesu. 6Ilelo lwe u Pavuli avisile inyove zyakwe pavavo, umupepo umufinjile wuhinza mumwavo pe vahayanga na munjango izinji nu kukuvwa. 7Vonti poka vamile avanavuli 12. 8Upavuli ahavala musinagogi nu kuyanga umwakujimba ku mezi gatatu, kuvalingania nu kuvalambilizya izya shinamwene sha Mulungu. 9Lwe vamo ava Yuda ve vagomizye nu kusita kuvwila, vahandas ukuyanga imbivi izya idala pilongolela pa mpuga. Pe u Pvuliu ahavaleha avene ahamusenda umusundikwa, vahalinganiaga navo isiku lyonti mwiyumba lya kumanyisizya ilya Tilana. 10Ishi shapitiliye kumaha gavili, ukuti wonti we ahihalaga mu asiya vahivwa izwi lya Mwene, vonti ava Yuda nava Giliki. 11U Mulungu ahavombaga amafindangon amapiti munyove zya Pavuli, 12pe nutwenda twa kusyumulila amatwinsi ni apuloni twe apalamansizye vahatutwalaga kuvavinu nimbina zyavo zihavepa nimpepo imbivi zihepaga mumwavo.13Loli kwamile umu Yuda wumo umuvinga-mpepo ahazyungula mutwaya. Vahamwita izina lya Mwene uYesu ukuti bvavanje namaha pa mpepo imbivi pe vahati, ''Mwa Yesu we uPavuli akulumbilila, nkulajila ukuti ufumaje kunzi.'' 14Umuputi umupiti uwa va Yuda, we izina Sikava, ali navalumendo 7 ve vahavombaga zinizi.15Impepo imivi zihamwamula, ''Yesu mumanyile, wu Pavuli nkumanya; ilelo mwe vawenu?'' 16Impepo imbivi mumuntu zihadomoshela pa muvinga-mpepo zihavapota amaha nukuvahoma. Pe zihafuma munyumba ishitali zya vulaye. 17Izi zyamanyikilwe ku wonti, vonti ava Yuda nava Giliki, ve vahihalaga ku Efeso. Vinzile vogopa nkani, nizina lya Mwene lihashindikwa.18Vope, avinji avitisi vahinzaga nu kulapa nu kuleta uvwanaloli vwontiu uvwa mbombo imbivi zye zyavomba. 19Avinji ve vahavombaga izya mayele vahaleta amabuku gavo poka vahagosha paminso ga wontyi. lye vavelenga uvwinji kwavo, wali utuvuga twa siliva 50,000. 20Pe nizwi lya Mwene lihasata apapiti munzila zya maha.21Ilelo lye u Pavuli amazile imbombo yakwe mu Efeso, ahasiva mumupepo ukushilingania mu Makedoniya naku Akiya lwe akuvala ku Yerusalemu; ahati, ''Lwe nafuma kula, nkwanza imbe nenye namu Roma.'' 22Upavuli ahatuma ku Makedoniya vavili muvala ve vamuvombeye uwene, uTimoti nu Elasito loli uwene umwenesho ahihala hansi mu Asiya.23Pepala patali nahamu ahakuyuvania mu Efeso, kuyana ni Dala. 24Umusyana siliva wumo izina u Demeteli, we ahagomba ishifwani sha siliva isha Atemi. Yamuleteye indalama inyinji uhagomba. 25Pe ahavunganiha poka avavomba mbombo vapa vuyo vula ahati, ''Vanavuli, mukumanya ukuti mumbombo ino yikutupa inyinji.26Mukwenya nukwivwa kuti, tekweku Efeso kweka, loli mwonti namu Asiya u Pavuli uno ahavalambilizya nuku galula avantu avinji. Akuyanga akuti imilungu ya kugombela inyove te milungu. 27Te kuva apavivi kweka loli nahakazizye hope halisupa, loli nitempeli lya mulungu umwantanda u Atemi vuliva shintu shavulo, nuvupiti vwakwe vuliva vwa vulo, uwene we avamu Asiya vonti ninsi vakumuputa.''28Lwe vivuye zinizi, vizuliwe numulaha vahakuta, vahati, ''Umupiti wu Atemi uwamu Efeso.'' 29Inkaya yonti yihinza yizula nukuyuvana, navantu vahashimbilila ninsivo yoka ukuvala kunyumba yakwenyelezya utulumbe. Vahavafyula avamwavo vahajendaga navo, uGayonu Alisitaliko, ve vafumile ku Makedoniya. 30Upavuli ahanzaga ukwinjila mumpuga ya vantu, loli avasundikwa vahamulesya. 31Sona, vamo avasongo vamunkaya ya Asiya ve vali vamwavo vahamutumila ukalata uwakumulambilizya ukuti atahinjilaje munyumba iyakwenyelezya utulumbe. 32Vamu avantu vahaholelaga kushintu shoka, na vamu ishamwavo, lwe impuga yayuvine. vamu avinji muvavo vatahamanyaga ukuti shoni she valipoka.33Vamu mumpuga vahamusoha u Alekizanda, we ava Yuda vahamusunchilizyaga kuntanzi. Pe u Alekizanda ahayezya ninyove yakwe, ukuti ayanje zimo izya vutuli. 34Loli lwe vamanya ukutimu Yuda, vonti vahahola mutuvalilo tuvili nizwi lyoka, vahati, ''Umupiti wu Atemi uwamu Efeso.''35Lwe umusimbi wa muhaya ayipumilizya impuga, ahati, mwe vantu vamu Efeso, muntu vuli we aliko we atakumanya ukuti inkaya ya mu Efeso musunga tempeli uwa Atemi umupiti navashifwani she shihagwa kufuma kumwanya? 36Lye tukwenya ukuti ivintu vinivi tevwakuhanilwa, mungapuma vulo mutahavombe nashimo umwakuhalambana. 37Pakuti mwavaleta avantu iva kwilonjelwi vete viva vamutempeli pamu ukuvomba zimo imbivi kwa mulungu witu umwantanda.38Ilelo, inga u Demeteli na vahasyana ve vali nawo vakwanza ukumulonjelela umuntu, amalonjelwi migule na vasungansi. Valeshe valongane veka. 39Loli inga ukulondola kuntamyo izyamwavo, pe zyope zililongwa muluhomano lwa vimishilwa. 40She nalyoli tuli apavivi ukulongwa izya vuyuvane vwi siku. Nashimo she shingaleta ukusita kulemelana uku, havili utangashilingania.'' 41Lwe ayanga zinizi, uluhomano lwasizile.

Chapter 20

1Lwe umuyava yuva watehana, uPavuli ahavita avasundikwa pisinda ahavagomya, ahalagana nukuvala ku Makedoniya. 2Lwe ashilingania mu vigavo vila lwe ayanga amazyi aminji agakuvagomya, ahafiha ku Gilisi. 3Lwe adila amezi gatatu kuko, vahamuvwimaga ava Yuda lwe ali kupipi kufihab ku Asiliya, pe ahasivilila kugaluha pe ahilinkania mu Makedoniya.4Ve vamile nawo konti ku Asiya Sopato mwana wa Filuhasi uwa ku Beliya; u Arisita nu Sekunda, vonti vitisi vaku Tesalonika; u Gayasi waku Debe; Timoteyo; nu Tayikasi nu Tofimasi waku Asiya. 5Nkandi avantu vanava vahalongolela kuliswe havili vahagulilila iswe mu Tolasi. 6Tuhajenda mwasumbi ukufuma kuva Filipi lwe amasiku gajenda aga makate ge gatali niviluzizyomu Tolasi. Pe tuhadila kuko insiku 7.7Ilelo pisiku itanzi lya pasabata, lwe twakungine poka kumensula amakate, uPavuli ahayanga ku vitisi. Ahasivaga ukunyamusya isiku lya kundavi, pe ahapitilizya ukuyanga izwi kufishila mpaka pavusiku pakasi. 8She mwamile inkozyo nyinji munyumba yeyamile pa mwanya mwe iswe twavungine poka.9Pivwindo pe patendime umulumendo izina wewu Eyutaka, we agonile utulo utwivizu. Lwe uPavuli ahava nkani ukuyanga, umulumendo uno pe ahasyupila nkani, lelo ahasaguha kufuma panyumba ya vutatu pa mwanya pe vakumuseva lwe afuye. 10U pavuli ahiha pansi, ahalambalala pamwanya, nu kumufuhatila. Pe ahayanga, zitahavatamwaje havili, she uno mulanzi.''11Pe ahazuva kunyumba havili nukumensula amakate nu kulya. Lwe ayanga navo ahatali ukushila kumasho, ahajenda. 12Pe vahamuleta umulumendo mulanzi pe vali vakupumiliziwa nkani.13Pe iswe tuhalogolela pantanzi pa Pavuli pa vwato pe tuhajenda ukuvala ku Aso, she mwe tuhatinji tukumunyamula u Pavuli. Izi zye wuyo aganile kuzivomba, mulandu aganile ukujenda pansi. 14Lwe tuhomine nawo ku Aso, tuhamupashila muvwato nukuvala ku Mitalani.15Pe tuhajenda mwa sumbi havili tuhafiha ishandavi kulungama insungo ya Cheyo. Ishandavi tuhalama insungo ya Samosi, havili kufuma apo tuhafiha ku nkaya ya Mileteni. 16She u Pavuli asivile ukujenda mwa Efeso u umukali, ukuti atahave adile ahavalilo mun Asiya; she ahashimbililaga mu Yerusalemu pisiku lya pentekositi she mwonti mwe zingavela kukwakwe ahazivomba vunuvo.17Ukufuma mu Mileti ahatuma avantu ku Efeso nu kuvita avasongo va shivanza. 18Ilelo lwe vinza kuli wuyo, pe ahavavuzya ahati, ''Mwenemwe muzimanyile, ukwanda isiku lya vwandilo lwe nahanya mu Asiya, ngati she nadiliye nimwe. 19Nkamuvombelaga umwene ninsivo zya kuyisya namansozi, havili havili namalandu ge gahavombwa kuline mulandu wa valugu vwava Yuda. 20Muzimanyile kuti ntalesile kukumusya kulimwe zyonti izyakuvavwa, havili she nksvasambilizya kuvwinji inyumba kunyumba, 21kusimishizya ku vonti ava yuda nava Giliki kuzya lupinduho kwa Mulungu nizya Lwitiho mwa Mwene witu uYesu.22Ishi pe yenya, nkujenda ku Yerusalemu, pe nkututuliziwa numupepo, ntamanyile zye zinganaga kula ine. 23Musuvile ukuti umupepo umufunjile wukunsimishizyaga ine munkaya zyonti amanyololo nuvuyimvi viguliye ine. 24Nkandi ntakuvihaga vwapamwanya uvulanzi vwane, nanti ningamalizya vulo imbombo yavavombezi vwe nkaposhela kwa Mwene uYesu, kusimiushizya inongwa ya vwila vwa Mulungu.25Ishi yenya, inzimanyile ukuti imwe mwenti, muli vamo ve nkulumbilila izya shinamwene sha Mulungu, mutaliyenya isheni shane havili. 26Nkandi kusimishizya papinyu isiku linili, ukuti ntali nishifukwanu muntu wumo. 27She ntazyisile nazimo ine kuvavuzya zye uMulungu akasime.28Ilelo mushenjele palimwe mweka, havili naku ng'onzi zyonti zye umupepo umufinjile azisazile kuti imwe muzyenyelezye. Mushevaje ukudima itempeli lya Mulungu, lye ahalonka namavanda gakwe. 29Ine nzimanyile ukuti lwe najenda, impumpi inkalazu ziliyinjila palimwe pe zitalileha idimilo nalomo. 30Inzimanyile ukuti napakasi pimwe vamo avantu valiyimilila nu kuyanga amazwi ge mavivi she kuti avasundikwa va valandate vavo.31Pe mudamule. Kumbuha ukuti mumaha gatatu ntalesile kuvasoha woka na woka uvusiku nu musanya havili nnamansozi. 32Pe nkuvaviha imwe kwa Mulungu havili izwi lya vwila vwakwe, lye lingavazenga havili kuvapyaniha ku vonti ve vahasevwa.33Ine ntahasenda uwa muntu u siliva,golodi amwe shizyalo. 34Imwe mweka muzimanyile ukuti nyove zyane zinizi zye zihampanga ivwakusovelwa na vevamile nine. 35Muli vyonti nkuvapa ishiholanio sha kuvala avayeyevazu, havili she mukumbuhaje izwi lya Mwene uYesu, amazwi ge mwenesho ahayanga; 'Sha vulote nkani ukuvapa kushila ukuposhela.'''36Lwe ayanzile mwidala linili, ahasugamila pansi havili ahaputa poka navo vonti. 37Kwamile ukulila kwa vinji vahamufuvatila nu kumufyompa. 38Vali vakuswimililwa mulandu wa zyonti zye u Pavuli ahayanga, ukuti vatalivuyizya ukwenya isheni shakwe. Havilipe vahamusindishila ku vwato.

Chapter 21

1Lwe tujenzite ukufuma kuvavo, pe vahagoloha kuvala ku nkaya ya Kosi, pe nisiku ilinji ku nkaya ya Lodo, pe vahafuma kula nukuvala munkaya ya Patala. 2Lwe vazile uvwato likulovoha ukuvala ku Foyonike mwe tuhayipashilas nukuvuva.3Ilelo lwe twayenya iya Sayipelesi, tuhalileha kuluvazu lwa mongo uvwato, tuhajenda ukuvala mu Siliya nukufiha ku Tili, kwe uvwato vuhisyaga umuzigo. Ilelo lwe twavaga avasundikwa, tuhihala mumo amasiku 7. 4Ukujendela mwamupepo vahamulesya u Pavuli ukuvala mu Yerusalemu.5Lwe amasiku gitu kula gakwana, pe tuhepa nukujenda ukuvala mwidala lyitu, navonti, poka navashi navana vavo, vahatuvunga iswe ukufuma munkaya. Pe vahasugamila pansi kushipuma, vahaputa. 6Ilelo pe tuhalagana navo. Pe tuhinjila muvwato, nukugaluha kuhaya.7Ilelo lwe tumazile uvulendo vwa pasumbi ukufuma ku Tili, tuhafiha mu Potolomayi. Tuhavalamuha avamwitu nukwihala navo isiku lyoka. 8Isiku ilinji tuhavaleha nukuvala mu Kesaleya. Tuhinjila munyumba ya Filipu, umulumbilili, woka muvala7, pe tuhihala poka navo. 9Ilelo umuntu uno amile navana avanamwali avalindu 4 ve ahakuvwa.10Lwe twihaye mwemula amasiku gamo, pe ahiha ukufuma mu Yudeya wumo umukuvwi izina u Agabasi. 11Pe ahinza kukwitu ahasenda ulamba wa Pavuli. Umwene ahayipinya muvinama vyakwe namunyove ahati, ''Ishe she umupepo umufinjile wukuyanga, ''Pe ava Yuda mu Yerusalemu valimupinya wenewo umuntu umwrnesho lamba, valimulemeha munyove zyavakunzi.'''12Lwe twivuye zinizi, swe vonti na vantu ve vahihalaga muvuzilo vwevula vahamulambilizya nkani u Pavuli ukuti manyi avale ku Yerusalemu. 13Uwene u Pavuli ahamula, ''Mukuvomba shoni, ukulosya nu kuvunza umoyo wane? She nzisengini, te kupinyiwa kweka, loli nakwe kufwa mu Yerusalemu shifukwa shizina lya Mwene uYesu.'' 14Ukufuma pa Pavuli vatahamulambilizyaje, she twasyaye tupumile vulo pe ahati, '' Uvwigane mwa Mwene vuvombwe.''15insiku zinizi lwe zyajenda, tuhanyamula ivikwama vwitu nukuvala mu Yerusalemu. 16Navamwavo vahajenda niswe vamo avasundikwa ukufuma mu Kesaleya. Pe vahamuleta wumo umuntu izina Munasoni, umuntu ukufuma ku Sayipesi, umusundikwa uwa mwandilo, mwawuyo mwe tuhihale.17Lwe tufisile mu Yerusalemu, pe avamw3itu vahatuposhela nuluseshelo. 18Pisiku ilinji u Pavuli ahajenda niswe kwa Yakovo, na vonti avasongo vali papo. 19Lwe avalamusilevenevo, pe ahavavuzya woka nawoka ivintu vye uMulungu avomvile kuva kunzi ukujendela muvuvombezi vwakwe.20Lwe vivuye zyenezyo, pe vahamutundumiha uMulungu, pe vahati kukwakwe, ''Mu kwenya, vamwitu, gali galinga ama 1,000 gavitisi ava ku Yuda. Vonti vahayikungula ukusunga indajilo zyavo. 21Vavavuzizye ukuti, ukumanyisya monti ava Yuda ve vakwihala nava kunzi ukumuleha uMose, Puvavuzye uti mutahavavole uvuvolwa ava vinyu, nukuti mutahagalandate amiho agavo.22Tuvombe shoni? Valiyivwanye ukuti winzile. 23Vombi she tuhayanga kwimwe. Tuli navo avanavuli 4 ve vahafinga ulufingwi. 24Vasende avantu vanava pe uyizelufye poka navo, uvalipilile vye vasuvile venevo, ukuti vefwe kumatwe gavo. Vonti alimanya ukuti ivintu vye vahavuziwa ukukwafania lwe zyilenga. pe valimanyila kukwaho ukuti niwe ukulanadata inkomelezyo.25Ukukwafyania navakunzi ve vahasuvila, twasimvile twadumuye ukuti vayisunje avenesho ukufuma kuvintu ivya kufinjila kumalungu, ukufuma mwivanda, ukufuma vye vyayinyonga, nuvutalamalandu.'' 26Ilelo u Pavuli ahasenda avantu, isiku lya ndavi ahayizelufya poka navo. Ilelo pe vahinjila mu tempeli, ukuvapa amasikugakuyizelufya pe gali kwaniliziwa pe vahatwalaga imputile uno iyakwe uno iyakwe.27Lwe amasiku 7 gala gasila, vamo ava Yuda ukufuma mwa Asiya, vahamwenyaga u Pavuli mwa tempeli, vahayisochelezya impuga yonti iya vantu pe vahaviha inyowe pali wuyo. 28pe vahapunda vahati, vantu va visilayii, twavwe. umunthu uno wewe ahamanyisya avantu vonti konti kula ivinthu ivilwani kuvantu, ninkomelezyo, pa vuzilo uvunye. Paluvazu, ahawinjizya nagiliki mwa tempeli nukuhandamanya pavuzilo uvufinjile. 29Inza she vamu vwenyi kwisinda utilofimo uwa mwa Efeso ukuti vatendame nawo munkaya, vahasiva ukuti u Pauli amulesite wenevo mu tempeli.30Pi nkaya yonti yihahovoha, pa vantu vahashimbilila poka poka pakumulema upauli. vahamudendemulila kunzi kwa tempeli, ni nyiji naluvilo luvilovahigalila. 31Lwe vakwanza ukumugoga uwene ipangwi lihinza kwa songo wavalindili ukuti wonti u Yerusalemu ahavuluma.32Nahalinga uwene ahawasenda avasikali navalongozi vavo vahashimbila ukuvala kwi vumba. Lye avantu vahavenya ukapitawo umpiti nawa sikali, vahavalesya ukumuhoma u Pauli. 33Pe ukapitawo umupiti ahafiha ukuti ukumulema u Pauli, nu kumulamula uwene ukuti vamukunje namanyololo gawili. Pahavavuzilizya ukuti wunanu wununo havili avovile shoni. 34Vamo mumpuga vahazuma ishongo kushintu shoka avanji wahayangaga izinji. ukapitawa ahapotwa nukumanya ubwanaloli shifukwa vonti vahazumaga ishongo, ahalamula ukuti u Pavuli utwalaje mwilinga. 35Lwe afisile pikwelelo, pe ahanyamulwa nava sikali shifukwa shakulwana ku mpuga. 36She impuga ya vantu yamulandite vahapunda vahati, ''Uku mumwefwe wenewo!'' 37Upavuli lwe akuvala ukutwaliwa mwilinga vahati, usongo umupiti wa vasikali shikwitishiziwa kwine ukuti injanje shimo kwimwe? Usongo ahati, ''Ukuyanga shi Giliki? 38Vuzye te we mu Igiputo mwe ahavalilo hamo mwanzite ukusambushila anukuvalongozya avantu 4,000 pava 'Pumavintu' ukufuma mulugwa?''39U Pavuli ahati, ''Ne mu Yuda, ukufuma munkaya ya Talasi mu Kilikiya. Ye nkaya yetefumukwa mwe ine kwihala kuvalava, mwitishizye ine nkuyanga ku vantu. 40Lwe usongo amwitishizizye, pe u Pavuli ahimilila pamwanya pikwelelo. Nukuvasonta ninyove avantu. Pe kwamile ukupuma mya mya. Ilelo pe uwene ahayanga munjango yavo yavo ya shihebeli. ahati,

Chapter 22

1''Vamwitu na mwevatata, mwivwe ukuyitula kwane she nakuvomba kukwinyu imwe.'' 2Lwe impuga yivwa u Pavuli akuvavuzya munjango ya shihebeli, vahinza vapuma, ahayanga, 3''Ine ne mu-Yuda, nkapapwa mu Talisi ku Siliya, nkandi nkamanyila munkaya ino muvinama vya Gamaliyeli. Ine nkalongoziwa ukulingana nahajendele ha nkomelezyo zya vatata. Njipezile kuva wa Mulungu, inza she mwevonti muveleye isiku linili. 4Nkavayimva vunuvu nukuvagoga, ukuvapinya nu kuvasumbila mwi jele vonti avanavuli na vantanda. 5She izi avaputi avapiti na vasongo vonti vangasimishizya naposheleye amakalata kufuma kuvavo aga vamwitu mu Damasika pe nkavala kuko kwinza navo vapinyilwe ku Yerusalemu ukuti vasundwe. 6Zihavombwa kuti pe nkajendaga kuyivuzilila i Damasika, sha musanya umwakugandushila uvuzelu uvupiti kufuma kumwanya vuhanda kunkozya shakulivila. 7Pe nkagwa pansi nkivwa izwi likumbuzya ine, ''Lihati, 'Savuli, Savuli, shoni she ukumvimvima ine? 8Pe ine nkati, 'We wenu, Mwene?' Ine ne Yesu wamu Nazareti, we ukumuvwima.9Vala ve vamile poka nine vahenya uvuzelu, nkandi vatahivwisya amazwi gakwe we ahayanga kuline. 10Nkati, 'Imbombe shoni ine, Mwene? Umwene ahati kuline, nyamuha pe jendaga mu Damasika. Kwe vave vakuvuzye zyonti zye zyasevwa kuti uzivombe.' 11Nkapotwa ukwenya pa mulandu wa vuzelu she vwamile vuzelu nkani. She vahandongolela ve nali navo mpaka mu Damasika12Kula nkahomana numuntu izina Ananiya, we ahalandataga inkomelezyo havili ava Yuda vonti vahamushindihaga mwe vahihalaga mula. 13Ahinza kuline, ahimilila papipi nine, nukuti, 'Wamwitu Savuli, poshela ukwenya kwaho.' Muhavalilo hanaho nkamwenya.14Sona ahati, ''UMulungu wa vatata vitu akuseva ukuti uvombe ukwanza kwakwe, ukuti umwenye Umugolosu nkani, nukwivwa izwi ukufuma mumwakwe mwilomu. 15She uliva we home wakwe ku vantu vonti pa zyonti zye uzivonyi nu kwivwa. 16Ishi ukulindilila shoni? Nyamuha, wozelwe, havili uzelufye imbivi zyaho, pakupunda mwizina lyakwe.'17Lwe nagalushila ku Yerusalemu, pe havili nkayiputaga mwitempeli, zihavombwa ukuti nkaposhela injozi. 18Nkamwenya akuyanga kuline, ''Jendesya nukufuma mu Yerusalemu mwaluvilo, pashifukwa vataliyitiha ulusimishizyo lwaho kulingana nine.19Nkati, 'Mwene, pavavo veka vamanyile ukuti nkavakungaga nukuvahoma vala ve vahasuvila mumwaho muma sinagogi gonti. 20Lwe ivanda lya Sitefani u home waho lihitihaga, nine nimiliye papipi nukwitishizya, pe nkalindaga inkanzukuvala ve vamugozile.' 21Nkandi ahati kuline, 'Jendaga, pamulandu nanda ukukutuma kuvutali nkani ku vantu avakunzi.'''22Vahatejelezya kuwuyo kufishila amalizya kulingania. Pe vahakwezya amazwi nukuti, ''Mufumye uwamwinyu kufuma munsi, atahondeye ukuti angava mulanzi. 23Lwe vakuhola, vakutaga inkanzu zyavo, nu kusumba amasenga mumwanya, 24usongo wa vasikali umupiti ahalajila ukuti vamwinjizye u Pavuli mwilinga. ahalajilizya ukuti vamuvuzilizye nu kumuhoma nkani, ukuti wuyo weka azimanye shoni she vahapunda kuvuhali kususania nawo ngati vwevulo.25Lwe vamukunjila ninkusa, u Pavuli ahayanga kwa mulongozi we ayimiliye kupipi, ''Vuzye shili munkomelezyo ukumuhoma umuntu umu Roma havili we muta mulonjile nalumo?'' 26Lwe umulongozi ayivwa zinizi, ahavala kwa songo wa vasikali nu kumuvuzya, ahati, ''Wakuvomba shoni? She umuntu uno mu Roma.'' 27Usongo wa vasikali ahinza pe ahati kuwuyo, ''Mbuzye ine, ungavanga wemu Roma? U Pavuli ahati, ''Mwemumo.'' 28Usongo wa vasikali ahamwamula, ''Zyamile mpiya nyinji sana ukuti imbe ne mu Roma.'' Nkandi u Pavuli ahati, ''Nkapapwa ne mu Roma.'' 29Pe avantu ve vali vamuvuzilizyaje vahamuleha mwaluvilo. Usongowa vasikali wope vulo ahanyila, lwe azimanya ukuti u Pavuli amile mu Roma, mulandu amupinyile30Isiku ilya ndavi, usongo wa vasikali ahanzaga ukumanyauvwanaloli kuva Yuda' amalandu ge vahamupajihaga u Pavuli. Ahamusatulila nu kumulajila usongo wa vaputi avapiti na vonti avakunyumba yavulongozikuti vahomane. Pelelo ahamwisya u Pavuli mutende nu kumwihazya pakasi pa vavo.

Chapter 23

1U Pavuli ahalutontomela uluhomano lwa vasongope ahayanga ahati, ''Mwe vamwitu, tendime pilongolela pa Mulungu mu zyonti ne muzelu muhenyezye mpaka pisiku ili.'' 2Pe uwashiputo umupiti u Ananiyasi ahavalanjizya vala ve vapalamine nawo ukwimilila ukuti vamuhome kwilomo. 3Pe u Pavuli ahayanga kuwuyo, ''Umulungu avala kuva nangania, web musansilwe ibanya fwe ngati luvumba. Mwihaye ukundonga pa nkomelezyo, pe mukundamula ine ukuti inkomwe, nkulimbana nululajilo?''4Pe avene ve vapalamiye nawo ukwimilila vahati, ''Mwemwe mukumulijila uwashiputo umupiti wa Mulungu?'' 5U Pavuli ahati, ''Ntamanyile, vamwitu, pakuti washiputo umupiti. She lisimbilwe, tuhayanje ishivivi kumulongozi wa vantu.''6Ilelo u Pavuli ahenya uluvazu loka ulwa vashiputo luhava lwava Sadusayi nulunji lwava Falisayi, ahayanga nkani muluhomano, ''Vamwitu, nemu Falisayi, umwana wamu Falisayi. Pashifukwa she ndinasho ukuti avafwe valizyuha lwe nkulongwa.'' 7Lwe ayanzile zinizi, ukugalulilana kuhandapakasi pa va Falisayi, nava Sadusayi, pe impuga yihatampunkana. 8She ava Sadusayi vakuti kute kuzyuha, avahavizya navavo, numupepo nawumo, nkandi ava Falisayi vahazimanya zyonti.910Pe ahalanga ahapiti nkani hahavombwa, pe vamu avamanya kalata vali kuva Falisayi vimiliye nukudalinkana, vahati, ''Tutazile nashimo ishivivi mumuntu uno. Apene lelo nga mumupepo pamo wuhavizya ayanzile ku wuyo?'' Lwe amadali amapiti gavusile, pe umuputi wa vasikali ahogopa ukuti u Pavuli vangamunyonkolania, pe ahavalajilizya avasikali ukuti vishe pansi nukumusenda pamaha kufuma muvasongo vashiputo, nukuvala navo mwilinga. 11Pavusiku uwunji umwene ahimilila paluvazu nawo nukuti, ''Jimbaga iwe, inga she uhankomeshezya ine mu Yerusalemu, uve unkomeshezye havili mu Roma.''12Lwe pinzile isiku, ava Yuda vamo vahitinkana nukwitwala veka ukulapa, nukuti tevalye nanti kung'wela shimo peka peka vamugoga u Pavuli. 13Avene lelo lwe valafile ishilapo shinishi uvwinji vwavo vwalusizye 40. 14Ve vahavala kuva shiputo avapiti na kuvasongo vahati, ''Tulafile ishilapo ishipititetulye nashimo lole pala twamugoga u Pavuli. 15Ishi lelo, kufuma apo, leha uluhomano lwa vasongo mumuvuzye umupiti wa vasikali amulete kumwinyu, muve fwe ngati mukwasnza ukuvuyizya ukwivwa ahinza amalandu gakwe. Pe iswe, tuyisenganizye kumugoga pe ashili atafisile uku.'' 16Lwe umwipwa wa Pavuli ayivwa iyevo lyavo, pe ahavala ahinjila mwilinga nukumuvuzya u Pavuli. 17Pavuli ahamwita umulongozi wa vasikali woka, ahati, ''Umutwale umulumendo uno kumupiti wa vasikali, ali nasho shimo isha kuvavuzya.'' 18We vahamusenda nukuvala nawo kumupiti wa vasikali nu kuti, ''U Pavuli umukungwa ahankolela ine, ukuti umulete umulumendo kukwaho. Ali na vimo ivya kuyanga kwiwe.'' 19Pe umupiti wa vasikali ahamulema inyove kuvalakuvuzigamu nukumulalusya, ''Shoni she uli nasho she ukwanza umbuzye?'' 20Umulumendo ahati, ''ava yuda vitinkine ukuti valambilizye kukwaho ukuti shandavi inzanchi umutwale u Pavuli kuluhomano lwa vasongo vavefwe ngati vakuvuyizya ukwivwa ahinza umulandu wakwe. 21Nkandi iwe utahinze uvape, she ve vamwivuliye valusizye 40 uvwinji ve vakulindilila wuyo. vavisile paveka veka ishilapo isha kusita kulya havili kung'wela peka peka pe vamugoga wuyo. Napa havalilizyo aha vayisenginie, vakulindilila kuti uva simishizye.''22Pe umupiti wa vasikali ahamwitishizya ukuti umulumende ajende, vwe amulajilizizye, ''Utahamuvuzye nawumoukuti umbuzizye zinizi.'' 23Pe ahavita vamo vavili avalongozi va vasikali 200 avakuvala mu Kesaleya, nava Palasi70, navalema mpalala 200, mwavala kunyamuha ahavalilo havutatu uvusiku.'' 24Ahavalamula kuyanania inkanu zye u Pavuli avala kujendela nu kumusenda ahinza kwa Feliki umusungansi. 25Ahasimba ukalata inza she uno: 26"Kilavudi Lisiya we wemwinza umusungansi Feliki, nkulamuha. 27Umuntu uno ahakunjilwa nava Yuda nkandi vali papipi ukumugoga lwe ninzile kuvavo poka navasikali pe vahamuponia wuyo, she nivuye uku mu Roma.28Pe nkati inzimanye zye vakumulonga, pe nkamutwala kuluhomano. 29Mwe nkaga vakumulonjelela muzya mulandu ga nkomelezyoi zyavo, nkandi vatalolesizye umulandu wa kumugoga inga wakumukunjila wumwo. 30Lwe vivwa ukuti vakwanza ukumwuvilila, mwaluvilo luvilo pe nkamutuma kukwasho pe mbahomelezizye ukuti vayanje kukwaho zye vakumulonjelela. Tuhalagana.'' 31Avene avasikali vahivwila zye nahomelezizye. vahamusenda u Pavuli nukumutwala ku wuyo nuvusiku ku Antipateli. 32Shandavi, avinji muvasikali vahavaleshela ava Falisi kuvala nawo avene vahagaluha mwilinga lyavo. 33Avene ava Falisi vahafiha ku Kaseleya vahamupa ukalata umusungansi, vahamuvonesya u Pavuli kuwuyo. 34Uwene lwe avazya ukalata, ahamuvuzilizya insi ye u Pavuli ahafumaga. Ilelo lwe ayivuye ukuti waku Kilikiya, 35pe ahati, ''Kwenkutejelezye pe avamulandu vafiha uku.'' Pe ahamulanjizya ukuti vamuvishe mwisaji lya Herodi, mwe vamusungaje.

Chapter 24

1Lwe gajenda amasiku 5, u Ananiya uwa shiputo umupiti, na vasongo vamo, nu muyanga malandu woka we ahitwaga u Telituliwope ali papo. avantu ava vahamulonjelela u Pavulo kumusungansi. 2Lwe u Pavuli ayimilila pantanzi pa musungansi, u Teltuliahanda ukumulonjelela ahatikwa musungansi, ''Mulandu waho she insi ino yihaye yihaye umutende, munjele zyavo ulesite ivintu ivyinza kunsi yitu; 3pe swenti tukukusalifya nukuposhela vye ukuvomba, we wakushindikwa Felikisi.4Ilelo she nkuti ntakuhavye, nkukulava mu vwila vwaho ukuti utwivwe muvufupi, 5pakuti twamwaga umuntu uno ukuva mpenya havili we akuleha swenti swe vayunda munsi yonti yapansi ukuti Tuvushile. We mulongozi vahavungatila hava Nazareti. 6Havili ahanzaga nu kusamula itempeli, pe tuhamulema, tu hanzaga nukuti tumulonje ukuyana ninkomelezyi zyitu.7Pe u Lisiya, umusilikali umuputi wavasilikali, ula ahinza kumaha nu kumusompola munyove zyitu, 8Ahalajila ukuti vonti ve vakumulonga vafishe kukwaho. Lwe ukumuvuzilizya u Pavuli kumulandu wizi, wandi umanye zyonti she tukumulonjelela.'' 9Nava Yuda vahinjilila pakumulonga, ukusimishizya ukuti zye vakuyanga zya mwemumo.10Lwe umusungansi amupalizya u Pavuli ukuti ayanje, u Pavuli ahamula, ''Nzimanyile ukuti kumaha aminji wamile we mulonzi munsi ino, pe nkulingania nuluseshelo kuliwe. 11Uzimanye ukuti gatajenzite amasiku ukushila 12 pe navazile ukuputa mu Yerusalemu. 12Lwe vanazile mu tempeli, ntahadaliha nkani nawo na wumo, havili ntahavundulaniaga nimpuga awe, pamo nanti mwe muma sinagogiawe, namwe munkaya vulo. 13Zyope nazye vakundonga vatanga zisimishizya kukwaho.14Loli nkwitiha izi kuliwe, ukuti ukuyana nidala lye vakuti havungatila, pakuti nine mwidala lyoka vulo kuvombela u Mulunguwava tata. Kwitinkanana zyonti inkomelezyo na zyointi zye zisimvilwemu vakuvwi. 15Ndimulisuvilo luli loka mwa Mulungu ngati vantu ava, nukuti kulipo ukuzyuha kwa vonti ava finjile nava talamalandu. 16Pe shima nkulwisya ukuti ntahave nashimo ishakundonga pantanzi pa Mulungu na vantu.17Ishi lwe kwajenda amaha aminji nkinza ukuleta ivya vwila kunkaya yane nukuleta ivwa kufinjila. 18Lwe navomba izi, ava Yuda vamo ukufuma ku Asiya vanazile ndi muluseshelo ulwa kuyizelafya mu tempeli, ntali nimpuga pamo umuvwalanga. 19Avantu ava vahondeye ukuva pantanzi yaho shinishi nu kundonga ine, inga vamili nashimo.20Pope, nivya vwelele vayangaje zye vazivwenyi ngombanu muline lwe nimiliye pantanzi pi lonjelwi lya vayuda, 21''Pamo sheshino shoka she nahoye lwe nimiliye pakasi pali vavo, izya kuyana nuluzyuho lwavafwe pamo zye nkulongwa pantanzi paliwe ilelo ili.''22Pe u Feliki, we amanyisiwe nkani izyidala ili, ahimisya inongwa. ahati, ''Pe u Lisiya umupiti wa vasilikali ayinza ukufuma ku Yerusalemu, pe ndimalizya inongwa yinyu.'' 23Pe ahalamula umusilikali jukuti u Pavuli asungwe mujele, loli ave nuvusatushe vumo kwe kuti nawumo uwa vamanyani vakwe atahaniziwe ukuti amwavwe shakwanza.24Lwe amasiku gamo gajenda, u Feliki ahagaluha nu Dulusila umushe wakwe, we ali munyumba, ahamwita u Pavuli nu kwivwa ukufuma kuli wuyo izya lwitiho mwa Yesu Chilisiti. 25Loli lwe u Pavuli akuyanga nawo izya vugolosu, ukuyilesya, nu vulonzi vwe vukwinza, u Felikisi ahatetema ahati, ''Ishi fuma, loli inga nava nahavalilo pisinda, ndikwitizya.26Ahavalilo hoka hanaho ali nulusuvilo ukuti u Pavuli angamupa indalama, pe ahamwitaga shima nu kuyanga nawo. 27Loli lwe amaha 12 gajenda, Poliki pesiti ahava musungansi muvuzilo vwa Feliki, loli uwene u Feliki, ahanza uvwinza nava Yuda, pe ahamuleha u Pavuli akunzilwe,

Chapter 25

1Ilelo, u Fesitasi ahinjila munkaya, lye gajenda amasiku gatatu, ahavala ku Yerusalemu. 2Avaputi avapiti nava Yuda vahatwala amalandu ga Pavuli kukwakwe, vahamulava u Fesitasi umwamushinzi- 3Vahamulambilizya ukuti vamutwalaje u Pavuli ku Yerusalemu, she vahasenganiaga ukumugoga mwidala.4U Fesitasi ahamula ukuti u Pavuli vamulemile mu Kesaliya, pe nuwene wuyo ahavalaga shinishi kwekula. 5"Pelelo, vala ve vangakwanisya,'' ahati, ''Vavale kula niswe. inga shimo ishivivi shilipo nu muntu uno, mumulonje.''6U Fesitasi atahihala namasiku 8 pamo 10 pe ahishila ku Kesaliya, isiku lya ndavi lyakwe ahihala pa shitengo sha vulonjelo ahalanjila ukuti vamutwalaje u Pavuli kukwakwe. 7Lwe afisile, ava Yuda kufuma ku Yerusalemu vahimilila kupipi nawo, vahatwala inongwa inyinji impiti nazye vatangalingania. 8U Pavuli ahayitula weka ahati, ''Ntananzile nashimo ishakuvushila indajilo izya va Yuda pamo izya kuvushila itempeli pamo izya kuvushila u Kesali.'' 9Uwene u Fesitasi ahanzaga ukuvalonjela ava Yuda, pe ahamwamula u Pavulu ahati, ''Ukwanza ukuzuva ku Yerusalemu ukuti imbe inkulonje pazinizi kwekula?'' 10U Pavuli ahati, ''NKwimilila pilongolela pashitengo shakulonjela isha Kesali pekwe ndongwaje. Ntavananjiye navamo ava Yuda, inza she niwe umanyile.11Pope inga mbomvile havivi na inga nanzile isha kukwana kungoga, ntakuhana ukufwa. Loli inga zye vakundonjelela zya malenga, nawumo we angandemeha munyove zyavo, nkondeye ukufiha kwa Kesali.'' 12Lwe u Fesitasi ayanga ku vahombe, ahamula, ''Iwe wayiyanjila kwa Kesali. Kwa Kesali ulivala!''13Ilelo lwe gajenda gamo amasiku, umwene u Agilipa nu Belenike vahafiha mu Kesaleya ukumusyungula u Fesitasi. 14Lwe vava kwekula insiku inyinji, u Fesitasi ahatwala inongwa ya Pavuli kwa Mwene; ahati, ''Úmuntu wumo vahamuleha apa nu Feliki ngati mufungwa. 15Lwe ndi mu Yerusalemu, umuputi umupiti navasongo vava Yuda vahaleta inongwa kumuvushila umuntu uno kukwane, vahalava ukuti imulongaje uwene. 16Nkavamula avene ukuti te lulajilo ulwa sweva Roma ukumulemeha wumo munongwa zye ali nazyo kuve vakumulonga nukumuposhela ulongo lwa kuyilonjela weka ukuvushila uvunanzi.17Pelelo, lwe vinza poka ipa, ntahalindilila, loli isiku ilyamwavo nkihala pa shitengo isha kulonjela nkalajila ukuti vamuletaje umu. 18Lwe avamalandu vimiliye, vatamwazile nuvutala malandu navumo. 19Avene, vali nage madali aga miho gavo aga kuputa nizya Yesu we ahafwa, we u Pavuli akulumbilila ukuti mupuma. 20Ntamile uwakuti ningalondelezya izya mulandu uno, pe nkamuvuzya ukuti inga angagana ukuvala ku Yerusalemu ukuva kulonjela inongwa ino.21Lwe u Pavuli ayiyanga ukuti avanje muvufungwa pe akulindilizya uvwamuzi kuva songo, nkamuvuzya ukuti ave muvufungwa mpaka pe ndimutumaga kwa Kesali.'' 22U Agilipa ahayanga kwa Fesitasi, ''Ningamutejelezya nine umuntu wununo.'' ''Indavi,'' U Fesitasi ahati, ''Ulimutejelezya.'' 23Pe pisiku ilya mwavo, u Agilipa nu Belinike vahinza ukuseshelela ukupiti: vahinjila mwiyumba poka navasongo na vasikali poka na vasongo vamunkaya. Lwe u Fesitasi ayanga ululajilo, u Pavuli vahamuleta kuvavo. 24U Fesitasi ahati, ''Umwene Agilipa navantu vonti ve vali niswe, mukumwenya umuntu uno; ipuga lyonti ilya va Yuda lihanita ine mu Yerusalemu na panapa, vahampunda kwine ukuti atahavanje mupuma. 25Nkamanya ukuti atananzile nashimo she shingamutwalila kuvufwe; pakuti ahayiyanjila kuva lamulili, nkasiva ukumutuma uwene. 26Loli ntali nasho nashimo she ningasimba kwa Mwene. Pashifukwa ishi, mulesite kulimwe, nkani nkani kwiwe, Mwene Agilipa, ukuti imbanje nazyo inyinji izya kusimba izya mulanda. 27She shitakumpa injele ine ukumutuma umufungwa she ntayanzile inongwa zye alinazyo.''

Chapter 26

1Pe u Agilipa ahati kwa Pavuli, ''Iwe wamile uyiyanjile wewe weka.'' Pe u Pavuli ahagolosya inyove zyakwe ahayitetela. 2"Ine nkuyenya nenenye ukuva ne muhovosu, we Mwene u Agilipa, ukuyileta inongwa pilongolela lyaho ilelo ukumbushila nu kundonjelala konti ukwa va Yuda. 3Lelo pakuti iwe we mumanyi wa miho gonti aga va Yuda na namavuzyo. Ishi ine nkukulava univye nuvutehamu. 4Nalyoli, ava Yuda vonti vazimanyile mwe ine natendamilaga ukufuma kuvunsi munsi iyane mu Yerusalemu. 5Pe avene vamanyile ine ukufuma ku bvwandilo, nanti vanganza ukushitishizya ishi, ukuti ine nali ne mu Falisayi, impuga ye yihayikungula nkani mushigavo shitu. 6Ishi nimiliye apa pakulongwa pamulandu uwa lusuvilo numulaji we uMulungu agomvile nava tata. 7Uno we mulaji ukuti inkolo zyitu zyonti 12 zikusuvila ukuposhela she zikumuputa uMulungu uvusiku nu musanya pe ishi she shalusuvilo lunulu, Mwene, ukuti ava Yuda vakundonjelela ine. 8Shoni she likusivililwa nimwe mwe vasita lwitiho ukuti uMulungu akuzyusyaga avafwe?9Ishi mwemumo, ine neka nkasiva ukuti imbombe ivintu ivyinji ukulivushila izina ilya Yesu uwa mu Nazareti. Ine nkazivomba izi mu Yerusalemu. 10Ine nkavigalilaga mujele avinji avantu avazelu ava Mulungu nu vulamulili vwe naposheleye ukufuma ku vaputi avapiti; pe avene lwe vavagoga, pe nine nkitishizyaga. 11Nkavayivyaga utuvalilo utwinji muma sinagogi nkalwisyaga ukuvapatilishizya ukuti vansamulaje. Nali inza we apenile ishipena ukuvavushila avene nu kuvavwima na mwe nkaya injeni.12Lwe nkuvomba zinizi, nkavala ku Damasikasi nu vulamulili ni ndajilo ukufuma ku vaputi avapiti; 13Pe lwe ndimwidala kula pamusanya pakasi, Mwene, nkenya uvuzelu vukufuma kumwanya vwe vuhalamaga ukushila izuva lihalamila ukuzyungulila ine navanavuli ve tuhajendaga poka navo. 14Lwe swenti tuguye pansi, nkivwa izwi likuyanga kuline lye lyayanzile munjango iya shiheberi, 'Savuli, Savuli, shoni she ukumvima ine? Shigomu kuliwe ukuyipana indisa. 15Pe ine nkati, 'We wenu, Mwene?' uMwene ahamula, 'Ine ne Yesu we ukumuvwima. 16Pe ishi nyamuha uyimilile; pamulandu wi izi nakuvoneshela iwe, nukusala iwe ukuva we muvomvi wane nu home ukuyane nivintu vye inti inkulangaje iwe muntanzi. 17Havili ine ndikuponia ku vantu naku vakunzi ku vavo kwe ine nkukutuma, 18kuti uhavigule aminso gavo nukuva pindula avene ukufuma ku shisi ukwinza kuvuzelu nukufuma kuvulongozi uvwa satana ukuva kwa Mulungu, kwekuti vahinze vaposhele ukufuma kwa Mulungu ulutetelo ulwa mbivi nu vupyano vwe ine ndivapa vevizuzye nu lwitiho muline.''19Pe lelo, umwene u Agilipa, ine ntahazisula injozi izya kumwanya; 20nkandi, ku vala avamu Damasika vatalishe, pe napa Yerusalemu, na monti mu nkaya iya Yudeya, nakwe kuvakunzi. Ine nkavapa ipangwi ukuti vapindushe nukugalushila kwa Mulungu,, nukuzivomba imbombo inchindamu izyalupinduho. 21Ishi she shalesile ava Yuda vandeme ine mwi tempeli nukunkunga ukuti vangoje ine. 22Pelelo, ine mposheleye uvwavwili vwe vufumile kwa Mulungu ukufiha isiku ilyilelo, pe nimiliye nukusimishizya ku vonti avansi na vapiti zye zitashizile zila zye avakuvwi nu Mose vaziyanzile ukuti zilivomba- 23ukuti u Chilisiti ahondeye ukuyimba nukuva wakutaliha uwene pakuzyuha ukufuma kuvafwe aliyanga izya luhzyo ku vantu avitu na kuvakunzi. 24Uwene u Pavuli lwa mazile ukuyimililila, u Fesitasi ahati kwizwi ipiti, ''Pavuli, uli nishipena; ukumanyila kwaho ukupiti kwe kwakupenenia iwe.'' 25Pe uwene u Pavuli ahati, ''Ine ntapenile, we mushindamu nkani Fesitasi, nkandi ine kuyanga amazwi aga nalyoli havili ga njele indanzi. 26She umwene azimanyile izya vintu ivi; pe nkuyanga kuvujimvu kuwuyo, she vandambilizizye ukuti nashoka pali izi she shingavwama ukufuma kukwakwe. 27Ishi imwe mukuvitiha avakuvwi, we Mwene Agilipa? nzimanyile ukuti iwen ukwitiha.'' 28Uwene u Agilipa ahati kwa Pavuli, ''Muhavalilizyo ahansi ukwinza ukundambilizya ine nu kumbiha nemu Chilisiti?'' 29U Pavuli ahati, ''ine nkuputa kwa Mulungu, ukuti nashe ahavalilo hangafupila pamo hatalimpe, tewewe weka, na vonti ve vakunivwa ine ilelo, valiva ngati nene, nkandi avene vataliva nu vunyololo uvwa jele.30Pe umwene ahimilila, numusungansi, nu Berinisi wope, vala ve vatendime navo; 31lwe vafumile mwe vahahomanaga, vahayangana woka nu wamwavo, vahati, ''Umuntu uno atavomvile nashimo she shinga muletela imfwa pamo ukukungwa.'' 32Uwene u Agilipa ahati kwa Fesitasi, ''Umuntu uno ahondeye ukusatulwa nanti uwene atasitakaga kwa Kayesala.

Chapter 27

1Lwe shadumulwa ukuti tulovoshe ku Italiya, vahamutawala u Pavuli navamo avakungwa kwa mulongozi wa vasikali izina lyakwe Juliyasi wa vulamulili vwa impeliyo. 2Tuhayipashila mu Meli kufuma ku Adulamatiya ye yali yivalaje muluvazu mwa Asiya. Pe tuhavala mwa sumbi. u Alisitaliki uwaku Tesalonika mu Makedoniya ahajenda poka niswe.3Isiku ilyamwavo tuhafuha munkaya ya Sidoni, uku kwe u Juliyasi ahamusunjilila u Pavuli nuvwila havili ahamwitishizya kuvala kuvamanyani vakwe kuposhela uvutuli. 4Kufuma apo tuhivala kwa sumbi tuhashilingania muntende mushiyumba sha Sayipulasi, kupipi ku nsungo, mulandu inkungu yatuvushile iswe. 5Lwe twalamba usumbi tuhashilingania u Kilikiya nu Pamfuliya, pe tuhafiha pa Mila, inkaya ya Likiya. 6Kwekula umulongozi wa vasikali ahayaga imeli kufuma ku Alekizanda ye yanyamusile ukuvala ku Itali. Ahatuviha iswe mumo. 7Lwe tukujenda hansi hansi munsiku inyinji pe kuvumalilo tuhafiha umwakuyimba kupipi kupipi ku Kinayida inkungu yitahatwitishizya kuvala idala lila, pe tuhajendaga muvuzijilile muluvazu lwa Kelete, kulungama ku Salimoni. 8Tuhajenda muluvazju nuvugomu, mpaka tuhafiha kuluvazu vumo izina Feya Havenizi, vwamile kupipi Kunkaya yaku Laseya.9Pe twamile kuti twadila nkani, ahavalilo ha ukufunga kwa va Yuda hasizile, pe ishi kuhinza kwava havivi ukujenda pe u Pavuli ahavasoha, 10pe ahati, ''Vanavuli, ine nkwenya ukuti uvulendo vwe twakuva navwo vwandi vuve vwavivwalalo nukunanjiha ukupiti, te vililo ni meli yeka, nkandi nuvulanzi vwitu vwelele. 11Nkandi umulongozi va vasikali we ahatejelezya nkani izya songo wakwe na kumwenesho wa meli ukushila zye aziyanzile u Pavuli.12Pamulandu uvwihalo vwavo vazile vuvivi ukudila mulupepo, ava meli avinji vahavavuzyaga ukuti vepaje kuko, nkandi mwidala lyonti pala tungafiha mu nkaya ya Fonikisi, akudila ulupepo kwekula. Fonikisi vwihalo mu Kelete, vukuposhela zyonti inkungu kufuma kuvuswelo kunyove ya mongo na kuvuswelo kunyove ya kundyelo. 13Lwe inkungu ya kumongo yihanda ukupupa hansi hansi, avahakwela va meli vahasivilila kuti vakushaga she vahashanzaga. Vahakwesa inyagulo nukujenda muluvazu mwa Kelete, kupipi nishipuma. 14Lwe ahavalilo hajenda ahafupi, ahavulungwa ahapiti nkani, he hakwitwa Elakiloni, yihanda ukuhoma kufumila mu nsungo. 15Lwe imeli yalemwa na mavilingwa havili kuti yitanga pola ukulungama inkungu, tuhaleha amavilingwa gajenda pe tuhavalaga kwe gakuvala. 16Tuhajenda mushiyumba shaha nsungo ahansi he hakwitwa Kavuda, na muvugomu, pe tuhayikungula ukulipoha iboti.17Lwe vazuvya pa shipuma imeli vahapinyilila inkusa kukunjila imeli. Vail nilyoga ukuti vashimbilile mwa Senga wa Satisi, pe vahisha inkusa nukuvambala. 18Ilelo lwe kwali ukulwana ukuyitehamya inkungu isiku ilya kulandata vahanda kusumbila amazigo gavo muminzi.19Pisiku lya vutatu avahakwela ava meli vahasumba ivyakuvombela ivya meli vavo ninyove zyavo. 20Lwe izuva ninzota zitakulamila ku masiku ge minji, havili amavilingwa gope gashili gakutuhoma, ulusuvilo ulyakuti tungapona lwinzile lwepa.21Pe lwe vadiliye ukujenda shisita ishakulya, pe u Pavuli ahimilila pakasi pa vahakwela va meli nukuti, ''Vanavuli, nge mwanivwa ine, ukuti tutahepe mu Kelete, ishi nge tutahomana nuvuvulale uvu nakwe kunanjiha kwa vintu. 22Ishi nkuvalava ukuti mujimbaje, she tukuve ukunanjiha ukwa uvulanzi palimwe, nkandi kwe kunanjiha kweka ukwa meli.23Isha vusiku uvwa mavwila uhavizya uwa Mulungu kwe nine ndinuvulilani, havili we nkumuputa- uhavizya wakwe ahimilila paluvazu paline 24pe ahati, 'Utahanyilaje, Pavuli. Uhondeye uyimilile pantanzi lya Kayisala, yenya, uMulungu muvwila vwakwe akupiye vonti ve ukujenda navo. 25Pe ilelo jimbaga, vanavuli! she nkumusuvila uMulungu ukuti zilivombwa ngati she zyayanzilwe kuline. 26Nkandi iswe kwe tupatile pa nsungo yimo. 27Lwe amasiku 14 agavusiku gafishiye, pe twashili tukudendemulwa uku nuku mwa sumbi wa Adiliyatiki, ukufishila uvusiku pakasi avahakwela vasivile ukuti avene vapalamila ku tumo utwaya. 28Pe vahasenda ishipimilo vahavazya muvwivizu 20; lwe vasenjeleye hansi, vahasenda ishipimilo vahavwaga uvwivizu 15. 29Pe vanyizile ukuti vangayibumiuzya mu mavwe, pe vahisya ivyakwimishila 4 ukufuma kwisinda nukuputa ukuti inzanchi yifishe luvilo. 30Avahakwela vahanzaga idala iya ilya kuyileshela imeli pe visizye a voti ahakuvapeshela mwasumbi, vahavanga ngati vakusumba pansi ivyakwimishila kuluvazu ulwa kwilongolela. 31Nkandi u Pavuli ahayanga kwa songo uwa vasikali naku vasikali, ''Sheka avanavuli vanava vasyale mu meli, imwe temupone.'' 32''Ishi pe avasikali vahadumula inkusa izya vwato pe vahalileshela.33Lwe izuva lyavoneha, u Pavuli ahavagomya vonti ukuti valye ishakulya, ahati, ''isiku ili lisiku lya vu 14 she mukulindilila havili mutakujenda ni vyaulya- pe imwe mutaliye nashimo. 34Nkuvalambilizya ukuti mugavane shimo ishakulya. she uku kwe kupona kwinyu. She nawumo palimwe we alisovezya ulusisi loka ukufuma kwitwe lyakwe. 35Lwe aziyanzile zinizi, ahasenda umukate nukumusalifwa uMulungu paminso aga wonti wula. Pe ahamensula umukate nukwanda ukulya.36Pe avene vonti ahavagomya pe vope vahasenda ishakulya. 37Iswe swamile imizimu 276 mu meli. 38Lwe valya vikuta, pe vahayipepusya imeli pakusumbila ingano mwa sumbi. 39Lwe kwali musanya, vatahinza vayimanya insi, nkandi avene vahenya uvusosonchezu vwe vwali nu lusenga, pe avene vahayanjizyania inga vangakwanilisya ukujenzya imeli ukuyikwezya papo. 40Pe vahadumula nukuvizevya ivyakwimishila nu kuvileha mwasumbi. Muhavalilizyo hanaha vahazizevya inkusa izya mapanda pe vahakwezya ishimwenda ishakujendela kulusenga. 41Nkandi imeli yihapunula pa lusenga yihalimbila pansi. Ishipulo shihasimpa papo pe yihaleha ukujenda, isha kunsizi shihavunziha nukututa ukwa mavilingwa. 42Ulwene uluvatiho lwa vasikali lwali lwakuvagoga avakungwa kwe kuti patahave inga woka mu vavo we asave pamo ashimbile. 43Nkandi umulongozi wa vasikali ahanzaga amuposhe u Pavuli, pe ahashilesya she vashivatisile, havili ahavalajia ve vangasava nukutalishila ukudomoha nukufuma lunsi. 44Ilelo avanavuli vonti valandite, vamo pamatabwa, na vanji pa vintu ivinji ukufuma mu meli. Mwidala linili shihavombwa ukuti swenti iswe tuhafiha ahinza kunsi.

Chapter 28

1Lwe vatulesite ahinza umwakudumunsania, iswe tuhasambilila ukuti aha sungo hahitwaga u Melita. 2Avantu ava muhaya hehala vatahayifumya navwe vwila vweka, nkandi avene vahatupembela umoto nukutuposhela iswe swenti pakuti yihatonyaga imvula havili kwahataye.3Nkandi uwene u Pavuli lwe avunganisile umuzigo wankwi pe ahaziviha pa moto, inoha yihafuma shifukwa shilungula pe yihamukakatila pa nyove. 4Pe avantu ava mwemula vahenya ishikoko shikulelemba kunyove yakwe, vahayanga woka ku wamwavo, ''Umuntu uno nalyoli angava mugozi we aponile afumile mwa sumbi, uvwanalyoli vutakumwitishila ukuti ave nuvulanzi.''5Nkandi uwene ahasanyantila ishikoko pa moto atahivwa ukuva nakumo. 6Pe avene vahalindililaga ukuti ayivwe ukupya nakwe kutetema lumo angagwa nu kufwa. Lwe vamwenyelezya ahavalilo ahatali vahenya ukuti nashimo ishivivi she shikumwaga, vahandula insivo zyavo pe vahayanga ukuti uwene shilungu.7Pe ishi uvuzilo vwe vapalamiye pali utwaya utwa mwene wumo uwa pa nsungo, umuntu uyo vahatinji u Pabuliyasi. Ahatuposhela iswe nukutupa ivwa vwila iswe amasiku gatatu. 8Shavomvilwe ukuti ubaba uwa Pabuliyasi agonile avinile inzegema na mukasi. Lwe u Pavuli avazile kukwakwe, ahayiputa ahaviha inyove pa wuyo, nukumupozya. 9Lwe izi zyavombwa, avantu vonti pa ha sungo hala ve vamile vope vahinza nukupola. 10Pe avantu vahatushindiha iswe namashinzi aminji. Lwe tukusengania izya kujenda mu minzi, vahatupa iswe vye tuhanzaga.11Lwe gajenzite amezi gatatu tuhavusya ukujenda ni meli ye yadiliye ulupepo paha nsungo, imeli iya Alekizandiliya, yewu ''Utulungu utwamapasa'' ukuva mbazyo yitwe. 12Ishi pe lwe tufisile muhaya aha Silakasi, pe tuhatendama pala amasiku gatatu. 13Ukufuma pala vahajenda nukufiha pa nkaya iya regiyumu. Lwe pajenda isiku lyoka inkungu iya kuvuswelo yihanyamuha, pe pamasiku gavili tuhinza munkaya ya Puteyolo. 14Pepala tuhavaga avamwitu vamo vahatuposhela ukuti tuve navo amasiku 7. Mwidala linili tuhafiha ku Roma. 15Pe ukufuma pala avamwitu, lwe vivuye izyitu, vahinza ukuhomana niswe pavutali inza she pavuzilo uvwa kukazizya uvwa pa Apiya napa nyumba zitatu izya kugona. Lwe u Pavuli avavonyi avamwavo, ahamusalifya uMulungu nukuva nuvujimvu. 16Lwe twinjiye mu Roma, u Pavuli vahamwitishizya ukutendama pawuyo weka navasikali ve vahamulindililaga wuyo. 17Pe zihafishila ukuva lwe pajenda amasiku gatatu u Pavuli ahavita poka avantu ve vali valongozi muva Yuda. Pe avene lwe vinzile poka, ahati kuli vavo, ''Vamwitu, nashe ine ntavomvile nashimo ishivivi ukuvavushila avantu pamo amiho aga vatata, ine nkaletwa inza she umukungwa ukufuma ku Yerusalemu nukuvala munyove izya va Roma. 18Pe lwe vambuzishizya ine, pe vahasungwa ukundeha nukuva ne musatushe, pakuti shitaliko nashimo she shihandeta kumfwa mu nongwa yane.19Nkandi lwe avene ava Yuda vayanzile nizya kwanza kwavo, pe vahamupatishizya ukuvoneshela kwa Kayesala, nashe zitali inza uvu izyakuti ine naletaga ukususania nukuyivushila insi yane. 20Inza she zili, pelelo, ine nkwisite ukuti ningakwenya nukuyanga niwe, ishi shili vwevulo pamulandu wa lusuvilo ulwa Isilayeli ukuti ine ishi nzwaye amanyololo.'' 21Pe ahayanga kuli wuyo, ''Tutahatela tuposhele amakalata kufuma ku Yudeya aga zyinyu imwe, nakwe kuti wumo uwa vamwinyu ayinze na kwe kuyanga shimo ishivivi ishi mwe. 22Nkandi iswe tukwanza ukutejelezya ukufuma kukwinyu zye mukusiva ukuyana nahagavo, pakuti zimanyisile niswe ukuti hakuyangwa ahavivi konti kula.''23Pe lwe vamuseveye isiku ilyakwe, avantu avinji vahinza kukwakwe pe uwene ahatendama. Pe ahavapa avene amazwi, nukuvasimishizya izya shinamwene isha Mulungu. Ahalwisya ukuvalambilizya avene kuzya Yesu, vonti avakufuma mundajilo izya Mose nakufuma ku Vakuvwi, ukutaliha inzanchi ukufiha ishamazuva. 24Pe vamo zihavahola zila zye vaziyanzile, vope avinji vatahasuvila. 25Lwe avene vatinkine woka nu wamwavo, avene vahepe lwe u Pavuli ayanzile izwi lyoka ili; ''Umupepo umufinjile ahayanga ahinza mwa Yesaya umukuvwi ku vatata vinyu. 26Pe ahati, 'Valaga ku vantu ava uti, ''Ukwivwa imwe kwe muliyivwa, nkandi imwe mutalizimanya; kope ukwenya imwe kwe muliyenya, nkandi imwe mutaliyenyelezya. 27She amoyo aga vantu ava gava magomu, nage makutwi gavo galesile ukwivwa, pe naminso gavo gasinziliye. Pe ishi lumo vanginze venye naminso gavo, nukwivwa namakutwi gavo, nukuzimanya na moyo nu kupinduha, pe ine ningavapozya avene.'''28Pelelo, imwe muhondeye ukuzimanya ukuti uvupokwa vwa Mulungu vutumilwe ku vakunzi, pe avene valitejelezya.'' 29Lwe uwene ayanzile ivintu vinivi, ava Yuda vahepa. Pe vati nukudalinkana ukupiti muli vavo veka.30Uwene u Pavuli ahadila amaha gonti gavili munyumba ye apanzile, pe ahavaposhela vonti ve vahavalaga ku kwakwe. 31Ahalumbililaga izya shinamwene isha Mulungu ahasambilizyaga zimo izya Mwene uYesu Chilisiti nuvujimvu nukusita kupingwa.

## Galatians

Chapter 1

1U Pavuli, umupositili- te mupositili we wafumile ku vantu pamo vakumuvili loli akujendela mwa Yesu Chilisiti nu Mulungu utata, we ahamuzusya uwene ukufuma kuvufwe- 2navonti avamwitu poka nine, nakuvivanza vya mu Galantiya:3Uvwila vuve nimwe nuvwihalo ukufuma kwa Mulungu utata witu nu Mwene uYesu Chilisiti. 4We ahayipa umwenesho pamalandu gitu ukuti atuposhe iswe munsi ino kumaha amavivi iga, ukulandatana nuvwigane vwa Mulungu utata, 5kukwakwe kuvushindamu vuvanje shima nashima. Ameni. 6Kusukumila sana ukuti vagalushila kweneko luvilo ukufuma kweneko ku we ahakwita iwe mu vwila vwa Chilisiti. Nkasukumila nkani pakuti ugalusile pakulesania inongwa. 7Tekwekuti kuli inongwa iyamwavo, loli valipo vamo avantu ve vakwandisya mwimwe intamyo nu kwanza kugalavula inongwa zya Chilisiti.8Loli nashe nga twavanga sweswe pamo uhavizya we afumile kumwanya we ahalumbilila inongwa kwimwe lye litaholine nalwe tukuvakumusizya, vatipwaje. 9Inza she ntayanzile pahatanzi, kuti shinishi kuyanga sona. ''Inga wumo akukumusya kwimwe inongwa akulasana nazye muposheleye leha uwene atipwaje. 10Amwe nkwanza uvwankundwa ku vantu ningavanga kwa Mulungu? Amwe ningavanga nkwanza ukuhondela ku Vantu? Inga ine nchili ukuyezya ukuvaseshelezya avantu pe nkandi tenemuzya wa Chilisiti.11She nkwanza ukuti imwe mumanye, vamwitu, ukuti inongwa zye nkukumusya tenongwa zya muntu. 12Ntahaposhela nakumo ukufuma ku muntu wumo, havili ntahamanyisya. Mumalo gakwe shali mushitushizya mwa Yesu Chilisiti kuli ine. 13Mwivuye izya vulanzi vwane lye shili ndili mu Yuda ukuti nkashivwimaga nkani ishivanza sha Mulungu nkanzaga, ukuti ishinanganie shenesho. 14Nkavapota ukuva mu Yuda ukulusya avinji ve vala vamaha gane, ukufuma ku vantu vane. Ahapupuluma nkani kunyiho zya vatata vane.15Loli lwe uMulungu, we ahasengania ine ukufuma mulwanda lwa mama, we ahanita ine muvwila vwakwe. 16Zihamuhovosya ukumuvumbula umwana wakwe muline, ukuti imulumbilile kuva kunzi, ntahapulugana ukulandata kushimuvili na kwivanda. 17Ntahavala mu Yerusalemu kuveva talisile ukuva vapositili lwe shili ine. Mumalo, nkavala mu Alebya havili nkagaluha mu Damasika. 18Pamaha gatata nkazuva ukuvala mu Yerusalemu ukuti imumanye u Kefa nukwihala nawo amasiku 15. 19Loli ntahavenya navamo avamwavo avapositili nkandi u Yakovo, uwamwavo wa Mwene. 20Muvye nkusimba kwimwe nkuvasimishizya imwe pantanzi pa Mulungu ntakuluma ilenga.21Pe nkavala mushigava sha mu Sili niya mu Kilikiya. 22Nashili ukumanyikwa paminso agashivanza sha mu Yudeya ye yali mwa Chilisiti. 23Vahivwaga vulo kuzye zikuyangwa, ''Umuntu we ahatuvwimaga iswe shinishi akukumusya inongwa inyinza mulwitiho lwe alupalangania.'' 24Pe vahamutundumiha uMulungu shifukwa shine.

Chapter 2

1Lwe gasila amaha 14 nkavala havili ku Yerusalemu poka nu Balinaba, nu kumusenda u Titi ave poka nine. 2Nkavala kuko shifukwa sha shitushizya nukuviha pantanzi papavo ivangeli lye nkulumbilila kuvakunzi. nkayanga kukwilu kuvala ve vahavonehaga vakwanzikwa, ukwenyelezya ukuti nalyoli ntakushimbila- pamo ntashimbiye- pavulo. 3Loli nawe Titi, we amile nine we amile mu Giliki, vahamupatishizya ukuti avolwe uvu volwa. 4Avamwitu avilenga vahinza kukwilu ukunigula nuvusatushe vwe tuli navo mwa Yesu Chilisiti. Vahanzaga vatupele ukuva sye vazya, 5loli tutahitishizya ukuyisya kuvavo pahavalilo ahansi, pakuti uvwa nalyoli vwi vangeli vuhondeye vusyale nimwe.6Loli vala ve vahavonehaga ukuva vakwanzikwa (namonti mwe vaveleye tentamyo kuline, uMulungu uwene atahalanjizya impambano) -kuvala, kuti, ve vahavonehaga ukuva vakwanzikwa vatahasazya nanti shimo kukwane. 7Umwakulehana, vahenya ukuti vasuvila nivangeli kuvala ve vatali nu vuvolwa, inza she vamusuviye u Peteli nivangeli kuvala ve vali nu vuvolwa. 8Pakuti uMulungu, we ahavombaga mwa Peteli ukuva mupositili kuvala ve vavoliwe, we akuvomba namumwane kuvakunzi.9Lwe u Yakovo, u Kefasi, nu Yohani, we vayipezile ukuva mpanda, vakuvwagania uvwila vwe vuoeliwe kukwane, vahapa inyove iya ndilo u Balinaba ine. Vahivwana ukuti tuhondeye tuvale kuvakunzi nukuti vavale kuvavolwa. 10Vahalava sheka ishakuti tuvakumbushe avapina, shinisho she nine nanzaga kushivomba. 11Loli lwe u Kefasi ayinza ku Antiyokiya nkamususya paminso na paminso shifukwa amimiliye ayisusizye. 12Lwe avantu vamo vinza ukufuma kwa Yakovo, u Kefasi ahalyanga navakunzi. Loli lwe avantu iva vinza, ahaleha nufuma kuvakunzi. Ahanyilaga vala ve vahanzaga uvuvolwa. 13Vope ava Yuda ve vasyaye vinjila mushifumbo. Nawe Balinaba wope vahamusovezya nishifumbo shavo. 14Loli lwe nenya ukuti inkalo yavo teyakulandata uvwa nalyoli uvwi vangali, nkati kwa Kefasi pantanzi pavonti pavavo, ''Inga we mu Yuda loli ukwihala ngati wa kunzi tengati mu Yuda, pe ungavapatishizya vuli vuli avakunzi ukwihala ngati va Yuda?''15Iswe swe venesho swe va Yuda mukupapwa teswe vakunzi avatala malandu. 16Lwe tukumanya ukuti umuntu atakuzyepa nimbombo zya nkomelezyo loli ukujendela mu lwitiho lwa Chilisiti uYesu. Niswe vwelele tusuviye vmwa Chilisiti u Yesu ukuti tuhondeye ukuzyefiwa mulwitiho mwa Chilisiti u Yesu temwe mumbombo zya nkomelezyo, pakuti mumbombo zya nkomelezyo nawumo we angazelupa. 17Loli inga, lwe tukulondola ukuzelupa mwa Chilisiti, niswe vulo tuhayangania ukuva swe vatala malandu, ka u Chilisiti muvomvi wavutala malandu? Teshezili nahansi honti! 18inga kuzenga havili ivintu vila vwe nananginie, pe nkuyimanya ukuva ne mutala malandu. 19Pakuti ukujendela munkomelezyo nkafwa kunkomelezyo, pe pakuti indandilaje mwa Mulungu. 20Nkomelilwe poka nu Chilisiti, tenene havili ne nkulandila, loli u Chilisiti akulandila mumwane ine: uvulanzi vwe nkwihala ishi mumuvili nkulandila mulwitiho mumwana wa Mulungu, we ahangana ine nukuyipa wuyo weka kukwane. 21Ntakuvuviha paluvazu uvwila mwa Mulungu, inga vugolosi vuhakavwaga ukujendela mu nkomelezyo, pe u Chilisiti ahafwa isha vwelele!

Chapter 3

1Mwe vasita njele va Galantiya! wuwenu we avalozile? vwe mushili pakumwenya uYesu Chilisiti kuminso ginyu ukuti mumwenyaje ukuti muhomelelwa. 2Ishi she shimo nkwanza insambilile kwimwe: muhaposhela umupepo umufinjile pe afumile mumbombo zya munkomelezyo pamo mukwivwila ulwitiho? 3She muhonzizye vasita njele? Mwanzite mwamupepo, nkandi shinishi mukwanza nukumalilizya nizya muvili?4Amwe zyonti zye zyavinzilaga lye zya shaha- she inga zya nalyoli zyali zya mupepo? 5Uwene uno we akuvapa umupepo imwe nukuvomba ivisukumizyo mulimwe akuvomba havili nindajilo, pamo mukwivwila poka nu lwitiho?6Ziholine nizya Abulahamu ''We ahamwitiha uMulungu mwemumo ahatashilwa uvugolosu.'' 7Munzila fwe yinino, yivwa, pe, ve vali nulwitiho ve vana va Abulahamu. 8Mwakalata, nkuzyenyelezya ukuti uMulungu alivasimishizya avakunzi nu lwitiho, nu kukumusya inongwa inyinza lwe atamulemesile u Abulahamu, nukuti, ''Muliwe inkolo zyonti zili lotwa.'' 9Pelelo, vonti avalwitiho ve valositwe poka nu Abulahamu, umwitisi.10She vonti venga vasuviye mumbombo zya munkomelezyo ve vamuntipo; she lisimbilwe, ''Atifilwe wonti we atakusyelematila muzyonti zye zisimbilwe mu kalata wa nkomelezyo nukuzivomba.'' 11Izyene nyene zye zili apazelu nawumo atakutashilwa uvugolosu pantanzi pa Mulungu munkomelezyo, she ''Uvugolosu vuliva mulwitiho.'' 12Izyene nyene inkomelezyo zitasimfile mu lwitiho, nkandi, ''Uno we nga akuvomba izya ndajilizyo ahondeye ukwihala nazyo.''13Uwene nu Chilisiti atuposile kuntipo zya nkomelezyo she ayipezile ukuva ntipo zya kutupoha iswe- she lisimvilwe, ''Atifilwe ali wonti wenga akuhoveshelwa pikwi-'' 14ukuti uvulote vwa Abulahamu vuvinzilaje vope avakunzi mwa Yesu Chilisiti, ukuti mu lwitiho umupepo we afinzile nawo. 15Mwe vamwitu, zanjanje ishivuntu. Nkuti umuntu apanjile ulufingwi lwe lukwihala pankomelezyo, nawumo we angasula pamo konjelezya. 16Ilelo ulufingo luhayanjilwa kwa Abulahamu nuluveyu lwakwe.'' Atakuyanga, ''Mumbeyu zye nyinji, ''Loli kuwuyo weka, ''Nakumbeyu zyaho, ''U Chilisiti wuwenu.17Ilelo she nakuvala kuyanga sheshino: uluhomelezyo, lwe lwinzilele amaha 430 ukupitilila, zye zitakunangania ulungwi lwe atalisile ukufinjilwa nu Mulungu, ukukwanilisya zyonti zye afinzile. 18Pala ulupwano lukwinza nuluhomelezyo, pe tezihinjile havili mulufingo. Loli uMulungu amupiye u Abulahamu ukujendela mu lulajizyo. 19Shoni, pe, yali yashi ukjuva muluvingwi? Zihonjela mulandu wambivi ukufuma paluveyu lwa Abulahamu luhinza mpaka kuve vaha vinjilwa. Ulufingwi luhapelwa ukujendela muvahavizya munyove zya vafusya. 20Ilelo avafusya vakwimilila avinji ukushila woka, loli uMulungu ali woka. 21Muli lelo inkomelezyo zikulasana nifwingwi zya Mulungu? Zye utahayezye zinizi! she inga zyaliko inkomelezyo zimo zye zikupela uvulanzi, penkandi uvugolosu vukufuma mu nkomelezyo. 22Ilelo uwene ukalata avwigaliye vyonti mwe muvutala malandu. Umulungu ahavomba zinizi zifinjilwe kutupoha iswe mulwitiho mwa Yesu Chilisiti nukuti zyinzaje kuvavo ve vakumwitiha.23Lwe ulwitiho lushili ukwinza, pe twigalilwe munkomelezyo zya vuzya, tuhasunjilila ukuti tuhafishe kulwitiho lwe lukwinza ukuvoneha. 24Pe inkomelezyo ziyipezile ukuva sunda vana zya kutusundila kwa Chilisiti, swenti tutashilwaje uvugolosi fwe vukufuma mulwitiho. 25Shinishi lelo she ulwitiho lwinzile, tute muvinama vwa nsundavana havili. 26She mwenti mwe vana va Mulungu mulwitiho mwa Chilisiti.27 She mwenti mwe mozilwe mwa Chilisiti mwe muzyaye u Chilisiti. 28Kutaliko panapa umu Yuda nawumo inga mu Giliki, kutaliko numuzya nawumo inga musatushe, kutalipo umuntu umwanavuli pamo umwantanda, she imwe muyipezile ukuva woka mwe mwa Chilisiti uYesu. 29Apene lelo inga mwe va Chilisiti, pe mwembeyu ya Abulahamu, pe mw vakupyana muvupyano vwe afinzile.

Chapter 4

1Ine nkuti uwapavupyano, pope nape have havalilo hakuti mwana, kutalehine nakuvuzya nashe we mwenesho wamagunda gonti. 2Loli ali suti muvinama vwa vadimi nava sunji ukufishila pe uyise ahomeleshezizye.3Pe havili, lwe tushili twe vana, lwe vakutuviha sye vazya kuzye zikwandisya uluvatiho lwansi. 4Ilelo lwe ahavalio alukwanilisyo hafisile, uMulungu ahatuma umwana wakwe, we apafilwe kumwantanda, apafilwe pansi pa ndajilo. 5Avomvile izi ukupoha ve vali pansi pandajilo, ingape tuposhelaje umwana vwa mwana. 6Pakuti mwe vana, uMulungu atumile mumoyo gitu umupepo wa mwana wakwe, we akwitwa akuti, ''Aba, tata.'' 7Pe tewemuzya havili, loli mwana, na inga we mwana, pe niwe we wapavupyano ukujendela mwa Mulungu. 8Pahavalilizyo hehala, lwe utamumanyile uMulungu, wagomvilwe ukuva we muzya kuve vamile, kumaha gavo amapapwa, te Mulungu awe. 9Ilelo lwe vinza ukuti vamumanya uMulungu, pamo ukuti vamanyikwa nu Mulungu, shoni havili ukugaluha mwisinda kuva dedevazu nave vatakuleta imbatiho inyinza? Ukwanza ukuva we mwana umuzya havili? 10Mukwenyelezya nkani insiku na mezi amapya nutuvalilizyo namaha! 11ndi nilyoga nimwe ukuti ningavanga imbombo nayikunguye nimwe yingava shavwelele. 12Nkuvalava, vamwitu, muve inza ine, she nine nkuva inza imwe. Mutavombeye nashimo ishivivi. 13Loli mukumanya ukuti shifukwa sha mbina zya mumuvili ulwakwanda nkalumbililaga inongwa inyinza kulimwe. 14Nashe umuvili wane wavavihaga imwe munjelo, mutahasusyaje pamo kunkana ine. Mumalo mwakwe muhaposhela ine ngati pe nahavizya wa Mulungu, ngati pe namile ne Yesu Chilisiti umwenesho. 15Uvulote vwinyu vuli kwi lelo? She nkusimishizya kwimwe ukuti, inga zyali mpepusu, ngemuhatonkola aminso ginyu nukumpa ine. 16Pe ishi, ishi nava ne mulyani winyu mulandu vakuvavuzya imwe uvwanalyoli? 17Vali nishinyoto ishakuvakava imwe, loli tekwe kumbomboinyinza. Vakwanza ukuvigalila kunzi ukuti umusendwe navavo. 18Hinza ukuva mwe vakuhalambana pambombo inyinza, tepeka pe ndinimwe. 19Mwe vana vane avansi, havili ine ndi muvuvavu uvwa shipafi kwimwe mpaka pe u Chilisiti azengwa mulimwe. 20Kunyonywa ukuva nimwe ishi nukwandula izyi lwane, shifukwa ine nkuva ninsivo nimwe.21Mbuzye ine, imwe mwe mukunyonywa ukuva pansi pa ndajilo, mutakutejelezya ku ndajilo? 22She shasimvilwe ukuti u Abulahamu ali navana avalumendo vavili, woka mwamulindu umuzya nawoka mumwantanda umusatushe. 23Woka apafilwe kumulindu umuzya kulingana nakumuvili, loli uwunji apafilwe kumwantanda umusatushe wa mulufingwi.24Ivintu vinivi ungilula umwakupambata , she avamama vanava vahimililaga imfingwi zivili. Yoka kufuma pigamba lya Sinayi nakupapila avana kuvuzya uno we wu Hagala. 25Ilelo u Hagala akwimililila igamba lya Sinayi ilya mu Alebiya; na akwimililila u Yelusalemu uwishi, pe ali kuvuzya navana vakwe. 26Loli u Yerusalemu we ali kumwanya we musatushe, nawe wumama witu. 27She shisimbilwe, ''Seshela, mwe vagumba mwe mutakupapa; kuti nukupunda nuluseshelo, mwe mutakuyimba nuvuvavu vwa kupapa; shifukwa avana va mwantanda we ali weka vakuvula nkani ukushila we umwantanda we ali numulume.''28Loli imwe, vamwitu, ngati wu Isikaka, ve vana ava lufingwi. 29Pahavalilizyo hehala woka uno we apafilwe ukuyanana nakumuvili ahamuvwimaga woka we apafilwe kuyanana numupepo. She zili nishi.30Loli gamasimbo gakuti shoni?'' Mushimbizye umulindu umuzya numwana wakwe. She umwana wamulindu umuzya ataliva nuluvazu nalumo ulwa kupwana numwana wamwantanda umusatushe.'' 31Pelelo, vamwitu, teswe vana vamulindu umuzya, loli twe vamwantanda umusatushe.

Chapter 5

1She muvusatushe u Cilisiti atusatuye iswe. Usimpaje, lelo, ukuti utahakungwe havili mwikoli ilyavuzya, 2Nyenya, ine, ne Pavuli, kuyanga kulimwe ukuti nanti mukuvolya uvuvolwa, pe u Chilisiti ataliva wa mbombo kulimwe.3Pe ine nkusimishizya havili kumuntu wonti we akwanza ukuvolwa uvuvolwa ukuti we azimanyile ukuzilandata inkomelezyo zyonti. 4Ishi pe mwefile ukufuma mwa Chilisiti, imwe mwe mukwanza ukugoloshela mwe munkomelezo; pe mutalivwenyako uvwila. 5Nkandi mwe mwamupepo, mulwitiho, iswe tuyikunguye tukugulilila ulusuvilo ulya vugolosu. 6Mwe mwa Yesu u Chilisiti navwe muvolwa pope uvusita vuvolwa vatali nashimo, nkandi lweka ulwitiho lwe lukuvomba ukujendela ulugano. 7Imwe mwashimbilaga ahinza. Uwenu ahavadinda imwe pakwivwila ivwa nalyoli? 8Ukwene kulambilizyania kwe kutakufuma kwawula we akuvitizya imwe!9Ishene ishilungo shinsi shikuluzya umunya wonti munzujila. 10Ine ndi nulusuvilo mwe mwa Mwene ukuti mwe mutalisiva izinji zye zilehine. Uwene unu nanti akuvatamya imwe we akwinza ukuyimba ukulonga, wonti mwe aveleye.11Vamwitu, nanti nchili nkukumusya izya kuvola uvuvolwa, pe shoni she nchili nkuvwimwa? Nanti zyamile vwevulo pe ivwe ilya shiupunulo isha pa shihovenkanio valwefizye. 12Pe ishi nkuvala ve vakuvapungania imwe, nanzaga avene vavolwe vavo veka! 13she imwe muhitwa kuvasatushe, vamwitu. Nkandi ishi mutahavuvombelaje uvusatushe lusaho pakuvomba izya muvili; hinza, mwemu shikunzi mwavwanaje. 14She ulutajilo lonti lukwanilisiwe mwizyi lyoka: ''Uhondeye umukundaje umupalamani waho inza she wemwenesho.'' 15Nkandi nandi mukulumana nu kulyana woka nu wamwavo, muve aminso ukuti mutahamalilizyane mwemwe mweka. 16Nkandi ine kuti, mujendaje mwamupepo pe mutalinyamula ivinyonywa vwa muvili. 17She ivinyonywa ivya muvili vikumuvushilaga umupepo, vwope ivinyonywa ivwa mupepo vikumuvushilaga umuvili. She vinivi vili vavulwani shoka nuwamwavo, kwekuti utahavombaje she iwe ukwanza. 18Nkandi iwe nanti ukulongoziwa numupepo umufunjile, pe utali pansi pa nkomelezyo.19Ishi i bombo zya muvili zili apazelu: uluvembu, nu vuhandamanu, nukuluguha kumpapilo; 20nu kuputa ku malungu aganji, nu vulozi, ishilugu, nu kulwana, nu vuzuva, nu mulaha, nahafwishi, nukutampunkana, nukukwanjilana, 21nukumusivilila umuntu imbivi, uvwa shing'wenzi, nuvuluvu, zinizi vulo zye zili ngati izinye. Nkukusoha iwe, inza she nakusosile pakutaliha ukuti wonti ve vakuzivonga ngati izi vatalipyana ishinamwene sha Mulungu. 22Nkandi izyene insanga zya mupepo zyezino: ishikunzi, nuluseshelo, nuvwihalo, nuvuzyiha mulaha, nishikuku, nuvwinza, nulwitiho; 23nuvutehamu, nuvwahayisunde. Pe zitalipo inkomelezyo zye zingazivushila zinizi. 24Avene nyene ava mwa Chilisiti Yesu ve vahomeleye umuvili uwa mbivi nimpapilo zyakwe nivinyonywa. 25Nanti tukutendama mwamupepo, pe tujendaje mwe mwamupepo. 26Pe iswe tutahayitutumulaje, nukwandana woka nuwamwavo, nukwenyezyania uvuzuva.

Chapter 6

1Wamwitu, ingawumo alemwa mumbivi yonti yila, imwe mwe mulim mwamupepo mumugalusye mumupepo wakuteshelela. Muyisajilile mwevenesho, kwekuti nimwe mutinjile mululingo. 2Munyamulilane amalingo, kwekuti mukwanisye uluhomelezyo ulwa Chilisiti. 3Pakuti inga wumo akusiva ukuti nenene pe ate nashimo, akuyihopeha weka. 4Ali wonti ayenyelezye imbombo yakwe, pe aliyanga izya kuyitimila mumo wuyo weka teyakuyitima kuwunji. 5She swenti tuli nyatula umuligo uno uwakwe uno uwakwe.6Uno we akusambilila izwi we agavane navo ivintu ivwinza vyonti nawe akumusambilizya. 7Mutahahopekwe, uMulungu atakuseshelwaga, pakuti shonti she umuntu akuvyala, she alivuna. 8She vakuvwala imbeyu zyamuvili wakwe, mumuvili wakwe alivuna uvunanzusu. Uno we akuvwala imbeyu mumupepo, mumupepo alivuna uvulanzi vwa shima nashima. 9Tutalitaje ukuvomba uvwinza, pakuti pahavalilo hakwe tulivuna imvuno inyinza, inga tutakuhatampa. 10Pelelo, ishi pe tuli nahavalilo, leha tuvombaje inyinza kuli vonti avantu, nkani nkani kuliva ve vali munyumba ya lwitiho.11Yenyi she mbasimbiye ukalata wamasimbo amapiti ninyove yane. 12Avo vonti ve vakwanza ukuti valoleshe ahinza kumuvili vakwanza ukuva sunchilizya kuvuvolwa. Vakuvomba izi kwe kuti vepunkani nuvuvimilwa vwa shihovenkanio sha Chilisiti. 13Mutahatinji pamo avene avavolya ava vazilandite inkomelezyo awe, vakwanza vavavole imwe kwekuti vayitimilaje kumavili ginyu.14Loli ine ntahashele injitime mushinji mweka mwe mushihovenkanio sha Mwene witu uYesu Chilisiti, mwe insi yonti yihomelilwe kukwane, pe nine kunsi. 15She vuvolwa vweka vutakuvomba nashimo nakwe kusita kuvolwa, loli she shikuvomba kumpapwa uvupya mpela. 16Ku vonti venga kujenda mulujendo lunulu, umutende nuvwila vuve pali vavo, naye Isilayeli ya Mulungu. 17UKufuma ilelo ukuvala muntanzi nawumo atantamyaje, pakuti mumuvili wane umu muli ivala lya Yesu. 18Uvwila mwa Mwene uYesu Chilisiti vuve numupepo winyu, vamwitu. Ameni.

## Ephesians

Chapter 1

1U Pauli, umupositili wa Chilisiti uYesu ukujendela ukwanza kwa Mulungu, ukuvala kuvantu va Mulungu avafinjile mu Efeso, ve vasuvaliwa mwa Chilisiti uYesu.F10

2Uvwila kwimwe havili umutende kufuma kwa Mulungu uTata witu nu Mwene uYesu Chilisiti.3Leha uMulungu havili uTata wa Mwene witu uYesu Chilisti atimwaje, we atulosite iswe poka nuvulote vwonti uvwamupepo muvuzilo vwa mumwanya mwa Chilisiti.

4UMulungu atuseṿile iswe muwuyo ukufuma palwalo ulwansi, ukuti iswe tuve twevafinjile havili avasita ahalema nahamu muminso gakwe mushikunzi.5UMulungu ahatusenganizizya nzila iswe uvuzilo F11 ukuti ahatusende ngati vana ukujendela mwa Yesu Chilisiti, ukuyanana nu kwanza kwakwe ukwinza.

6Ukusevwa kwitu kukuleta intimo zya vwila uvwa vushindamu vwake vwe uwene atupiye iswe pa vwelele mu woka we uwene amukunzite.7Mwa Yesu Chilisiti mwe iswe uvupokwa ukujendela mwivanda na muluhovoshelo ulwa nchilanio zyitu, ukuyanana nu vwa dumbwe uvwa vwila vwakwe.

8Uwene ahavuzya uvwila vunuvu kuliswe poka ninjele zyonti nuvumanyinsanyi.9UMulungu ahaṿumbula kuliswe iṿya kwi kwilu lya kwanza kwakwe, ukuyanana na kusheshihamuhovosya uwene, havili she uwene ahalanjizya mwa Chilisiti,

10poka ninsivo ya mbatiho ya havalilo ahakukwanila, ukuṿileta poka ṿyonti iṿintu, ṿyonti iṿintu iṿya mumwanya na pansi, pitwe lyoka, nawe wuChilisiti.11Mwa Chilisiti iswe twapelilwe uvupyano, lye tusenganiziwe hali uvuzilo ukuyana ni mbatiho ya wuyo we akuvomba muṿiliṿyonti iṿintu ukuyana nimbombo ya kwanza kwakwe.

12UMulungu ahatuseva iswe ngati vakupyana ukuti iswe, swe twevakwanda kulusuvilo mwa Chilisiti, luvanje lwa ntimo zya vushindamu vwakwe13Mwa Chilisiti, nimwe vulo, lwe imwe mwiṿuye izwi lya vwanalyoli, ipangwi ilyinza ilya vuposhi vwinyu, imwe mwasuviye muwuyo havili muhamatwa poka nulufingwi lwa Mupepo Umufinjile,

14we shikole sha vupyano vwitu ukufishila kwa kupokiwa ukut tuve twe shuma shakwe, nu kutima uvushindamu vwakwe.15Pashifukwa shinishi, kufuma hali ine nkiṿwa izya kuyana nu lwitiho lwinyu mwa Mwene uYesu havili nishikunzi shinyu kuvantu va Mulungu vonti avafinjile,

16Ine ntalesile ukumusallifya uMulungu shifukwa shimwe lye ine nkuvatambula imwe muphuto zyane.17Ine nkuputa ukuti uMulungu uwa Mwene witu uYesu Chilisiti, uTata wa vushindamu, alivapa imwe umupepo wa njele nu vuṿumbuzi muvumanyisanyi vwa wuyo.

18Ine nkuputa ukuti aminso ga moyo ginyu gave gakulama, ukuti imwe mumanye ulusuvilo mulwe uwene ahavita imwe havili nishuma sha pyana ya vushindamu vwakwe pakasi pa vantu va Mulungu vonti avafinjile.19Muphuto zyane ine nkulava ukuti imwe muvumanye uvupiti vwa maha gakwe amasita kuholania pantanzi paliswe twe tukusuvila, ukuyana nahavombele ha maha aga vupiti vwakwe.

20Iga ge maha gegala ge uwene avombeye mwa Chilisiti pe uwene ahamuzyusyaga kufuma kuvafwe havili ahamutendamiha wenewo kunyove yakwe indilo muvuzilo uvwa kumwanya.

21Uwene ahamwihazya uChilisiti pavutali pamwanya pa vwonti uvulongozi nu vulamulili na maha nu vulamulili uvunji, ni zina lyonti lye likwitwa. UChilisiti alilongozya, te peka pankulo ino, loli na pankulo vulo yeyikwinza.22UMulungu ahaṿiviha ṿyonti iṿintu muṿinama ṿya Chilisiti havili ahamuviha wenewo kushivanza ukuva litwe pa ṿyonti iṿintu.

23Ishivanza muvili wakwe, uvwizule vwa wuyo we akwizuzya ṿyonti mu ṿyonti.

Chapter 2

1Havili inza imwe, mwe mwafuye munchilanio na muvutalamalandu,

2mwe muhajenda hali, ukuyana na madala agansi ino. Imwe muhihalaga ukuyana nusongo wa vulamulilo avwa mumwanya, mumuzimu we akuvomba muvana avasitakwiṿwila.

3Hali iswe swenti tuhihalaga pakasi pavantu vanava, tuhakwanilisyaga ukwanza ukuvivi ukwa mavili gitu, nu kwefya ukwanza ukwa muvili havili ukwa nsivo. Twali swe vana avapelwa va muvuhalazu, ngati vanji ava muvuntu.4Loli uMulungu wudumbwe muvwila shifukwa sha lugano lwakwe ulupiti poka nalula lwe ahatugana iswe.

5Lwe twali twe vafwe munchilanio, ahatupela iswe valanzi poka nu Chilisiti-mu vwila mwe imwe mupokilwe.

6UMulungu ahatuzyusya iswe poka nu Chilisiti, havili uMulungu ahatupela iswe kwihala poka muvuzilo vwa mumwanya mwa Chilisiti uYesu,

7ukuti munkulo yila yeyikwinza ahondeye ukulanjizya kukwitu ishuma ishipiti she shitangapimwa isha vwila vwakwe ukulinganiziwa mu shisa shakwe ukwinza kwiswe mwa Chilisiti uYesu.8Pakuti muvwila mwe imwe mupokilwe ukujendela mu lwitiho, pe nishi shitahinza ukufuma kukwinyu, ishi sha vwa Mulungu,

9shitafumile mumbombo, pe pakuti nawumo atahayibadaje.

10Pakuti swe mbombo zya Mulungu, tupelilwe mwa Chilisiti uYesu ukuvomba imbombo inyinza zila zye uMulungu ahazivatiha hali nkani kuliswe, pe pakuti tuhondeye tujende muzizyo.11Pelelo mukumbushe ukuti ahavalilo hamu imwe mwali mwe va kunzi kumuvili. muhitwaga "temwevavolwa" mushe shikwitiziwa "vavolwa" mumuvili wa kupelwa munyove zya vuntu.

12Pakuti pahavalilo hala mwalehine nu Chilisiti, vevashimbiye ukufuma kunsi iyinji ukuva vahaya mu Isilayeli, ukuva vajeni mulufingwi ulwa lulajizyo, ukuva nulusuvilo havili shisita Mulungu munsi.13Loli ishi mwa Yesu Chilisiti imwe mwe hali mwali ukutali ukufuma kwa Mulungu ishi muli kupipi ukujendela mwivanda lya Chilisiti.

14Pakuti uwene wuyo umwenesho we mutende witu, shifukwa ahatupela iswe swenti ukuva woka. Ukujendela mumuvili wakwe ahamongola uluvumba lwa vuvivi lwelwatupagulinie pakasi.

15Ahaviha paluvazu ululajilo poka ni nkomelezyo zyakwe ni mbatiho pe ukuti apele muwuyo woka umuntu umupya ukufuma kuvavili, pe akupela umutende.

16UChilisiti ahamanyania vonti avantu ukuva muvili woka kwa Mulungu ukujendela kushihovenkanio, ukugoga uvuvivi.17UYesu ahinza havili ahakumusya ipangwi ilyinza ilya mutende kwimwe mwe mwali kuvutali nkani nu mutende kuvala ve vali kupipi.

18Pakuti ukujendela mwa Yesu iswe swenti tuli nidala mwamupepo woka kwa Tata.19Pe lelo, ishi imwe mwevakunzi te mwe mwashimbiye ukufuma kunsi iyinji havili temwe vajeni. Loli mwe vahaya avamwitu poka na vantu va Mulungu avafinjile havili vamwavo ava munyumba iya Mulungu.

20Muzenzilwe palwalo ulwa vapositili na vakuvwi, nu Chilisiti Yesu umwenesho we livwe ilya panguto.

21Mu wuyo mwe uvunzenzi vwonti vulemenkine poka havili vukukula ukuva tepheli ifinjile mwa Mwene.

22Ishi shili muwuyo ukuti nimwe vwelele muzenzilwe poka ukuva vuzilo vwa kwihala kwa Mulungu mwa Mupepo.

Chapter 3

1Pashifukwa ishi ine, ne Pauli, umukungwa uwa Chilisiti Yesu pashifukwa shimwe vakunzi-

2nkuvavuzya kuti imwe mwiṿuye izya kwenyelezya izya vwila vwa Mulungu vula vwe vwapeliwe kwine pashifukwa shinyu.3Iṿya kukwilu ṿihapelwa ukumanyikwa ku kwane ukujendela mushitushizya, inza mwe nasimbila muvufupi.

4Inga mukuvelenga ukuyana nishi, uliva we wa kuzyagania izya nyenyezyo yane kwizi izyakukwilu ukuyana nu Chilisiti.

5Mukasi munkulo izinji izi izyakukwilu zitahamanyikwa kuvana va vantu. Loli ishi shiṿumbukilwe ukujendela mwamupepo ku vapositili avafinjile na vakuvwi.6Uvwanalyoli uvu vwevuṿwamile vwakuti avakunzi vapavupyano vamwitu, havili vamwitu avaṿigavo muvili, havili vakugava indajizyo mwa Chilisiti Yesu kujendela mwipangwi ilyinza.

7Pakuti ine nkava ne muzya wa ipangwi ilyinza ukujendela mushavwila isha Mulungu she shipelilwe kwine ukujendela mu mbombo iya maha gakwe.8Kukwane-nape ne wavumalilo wa vonti avantu va Mulungu avafinjile-uvwila uvu vupeliwe, kulumbilila kuvakunzi ishuma ishisita kulondolwa mwa Chilisiti

9havili kuleta kuluhozyo paliwonti wamuluvatiho-ulwa kukwilu luṿwamile munkulo iya Mulungu, we ahapela iṿintu ṿyonti.10Uluvatiho ulu luhapelwa ukumanyikwa ukujendela kushivanza ukuti avasongo nava vulamulili ava muvuyo vwamumwanya ukuti vinze vazimanye inyinji-izya muvuzilo vwavupeliwa vwa munjele iya Mulungu.

11Ishi shihavombwa ukulandatana ku mbatiho yashimanashima yila ye ahamalizya mwa Chilisiti uYesu uMwene witu.12Pakuti mwa Chilisiti tuli muvujimṿu havili nidala lyalusuvilo shifukwa sha lwitiho lwitu mu wuyo.

13Pelelo nkuvalava imwe ukuti mutahagwe amaha shifukwa sha mayimba palimwe, vwe vwevushindamu vwinyu.14Pashifukwa ishi nkupinda iṿimpemṿu ṿyane kwa Tata,

15kufuma kuwuyo imbumba yonti iya mumwanya na pansi mwe yikwitiziwa.

16Kuputa ukuti ahondeye ukuvapa imwe, ukuyana ku shuma isha vushindamu vwakwe, kuva gomwa na maha ukujendela mwa Mupepo wakwe, wula we ali mukasi mwa muntu wa mukasi.17Kuputa ukuti uChilisiti ayihalaje mumoyo ginyu ukujendela mulwitiho havili ukuti imwe muvanje va kusipha mukasi mulufula lwa lugano lwakwe,

18umwakuti muluvatiho imwe pakuti muve vakuzyagania, ukuva poka na vantu vonti avafinjile ava Mulungu, she vwe vubaba, vutali, uvutali vwa mumwanya, havili vwivizu,

19havili ukumanya ulugano ulwa Chilisiti, vwe vukushila kundwila kwa vumanyi, pe pakuti imwe muve vakwizula poka mwenti uvwizule uvwa Mulungu.20Ishi ku wuyo we ahondeye ukuvomba ukulusya kundwila ku zyonti zila zye tukulava pamo tukusiva, ukuyana ku maha gakwe ge gakuvomba mwiswe,

21ku wuyo uvushindamu vuve mushivanza havili mwa Chilisiti Yesu kunkulo zyonti shima nashima. Ameni.

Chapter 4

1Ine, lelo, ukuva ngati ne mukungwa wa Mwene, nkuvalava imwe ukujenda ishete ukuyana nulwito lula lwe imwe mwisitwe.

2Nkuvalava imwe ukwihala poka nukuyisya ukupiti nukutehama nu kuteshela, nukujimbililana woka nu wamwavo mushikunzi.

3Vomba uvwinza vwaho ukusunga uvupoka uvwa Mupepo mukasi muvukungwa vwa mutende.4Kuli umuvili woka muMupepo woka, inza she nimwe mwisitwe mulusuvilo ulwa lwito lwinyu.

5Havili kuli uMwene woka, ulwitiho lwoka, ulozyo lwoka,

6havili uMulungu nuTata wa vonti, we ali pamwanya pa vonti havili kujendela mu vonti havili mu ṿyonti.7Ku woka uwiswe uvwila vupeliwe ukuyana nishipimo isha vwila vwa Chilisiti.

8Shili ngati she amasimbo gakuyanga: "Pe ahakwelaga kumwanya, ahavalongolela avakungwa kuvukungwa pe ahapa iṿya vwila ku vantu."9Shikusula shoni isha "ahakwela," peka ukuti wope vulo ahiha ukwinjila mushigavo sha muntende isha munsi?

10Wula we ahiha we waliwoka umuntu weula we wope ahakwela pavutali pamwanya pa zyonti imwanya, pakuti ahondeye akwanilisye iṿintu ṿyonti.11UChilisiti ahavapa vamo ukuva vapositili, vamo vakuvwi, vamo valumbilili havili vamo vaputi havili vamo vamanyisi

12ukuvasengania avantu va Mulungu avafinjile kumbombo iya shiputo, pakuti wuzengwe umuvili wa Chilisiti,

13mupaka pe swenti twafishila uvupoka vwa lwitiho nukumanyisania ukwa Mwana wa Mulungu, pe pakuti tuve swevakukula havili tufishe ishipimo isha kwizula ukwa Chilisiti.14UChilisiti akutuzenga iswe ukuti tutahavanje swe vana ve vakuvalivilizya kwisinda na kuntanzi na mayigha, ukunyamulwa niphepo yonti iyaṿimanyilo havili nuvusheṿu vwa vantu avamadala ga vuluma ilenga.

15Muvuyo vwakwe, ukuyanga uvwanalyoli vwa mulugano, tuhondeye ukukula mwidala lyonti lila muwuyo we we litwe, wula we, we Chilisiti.

16UChilisiti akuzenga umuvili wonti, havili wulemenkine havili wulemine poka umwakwaṿwana ninkole, havili lwe ishigavo shoka shikuvomba poka, shila she shikupela umuvili ukukula pakuti wuzengwe wuyo weka mu lugano.17Pelelo, ine nkuyanga havili nkuhomeshezya pishi mwa Mwene, pakuti mutahajendaje havili ngati she avakunzi vakujenda, munsivo zyavo izya mwalwe.

18Vapeliwe ishisi mukuyagani kwavo, ve vefile ukufuma kuvulanzi uvwa Mulungu shifukwa shakusita kumanya kwavo, shifukwa shavugomu vwa moyo gavo.

19Vayisamuye vavo veka havili vahayiviha vavo veka muvusita njele, havili vahavomba ahavele honti ahanyazu poka nuvupafu.20Nkandi te vwevula mwe muhamanyilila ukuyana nu Chilisiti.

21Nkumanya ukuti mwiṿuye ukuyana nawuyo, havili ukuti imwe muhamanyisiwa mwa wuyo, inzashe uvwanalyoli vuli mwa Yesu.

22Mwamanyisiwe ukuzula ṿye ṿyali ṿyahavele ahakali ahavulanzi, ukuzula umuntu umukali. Muntu umukali wula we ananjisile shifukwa shaṿyakwanza ṿyakwe iṿyilenga.23Mwamanyisiwe ukwanduha mwa Mupepo uwa munsivo,

24havili mukuzwala umuntu umupya wula we apelilwe muhavele ha Mulungu-muvwanalyoli vwa vugolosu na muvufinjile.25Pelelo, mwefye ilenga, havili leha wonti uwimwe ayanje uvwanalyoli poka numupalamani wakwe, shifukwa swe ṿigavo ṿya woka nu wamwavo.

26Muhalale havili mutahatale amalandu. mutahaleshe izuva lyinjile muvuhalazu.

27Mutahamupe usatana ulusaho.28Wula we ayivaga atahivaje havili. Muvuyo vwakwe, ahondeye avombe, avombe sheshinza munyove zyakwe, pakuti ave nashimo ishakugavila vala ve vapotwe.

29Utahaleshe ukuyanga kumo ukuvivi kufume pilomo lyaho. Uvombelaje geka amazwi aminza gala geka ge gakuzenga kuvala ve vakuganza genego, ukuti amazwi gaho gapanje uvwila kuvahiṿwa.

30Havili utamuswilimilaje uMupepo uMufinjile uwa Mulungu, pakuti mwe muliwuyo mwe imwe muhavikwa ishimanyilo isha pisiku ilya vuposhi.31Mufumye uvuhali vwonti, nukuvushilana konti, muvuhalazu vwonti, nukulwa konti, havili nindigo zyonti, nahavele honti aha mbivi.

32Muve nuvwila ku woka nuwamwavo, numwoyo wa luposhelelo, uwakutetela woka nuwamwavo, ngati inza she uMulungu mwa Chilisiti ahavatetela imwe

Chapter 5

1Pe lelo muvanje mwe valandatizi va Mulungu, ngati mwe vana avankundwa.

2Havili mujende mushikunzi, ngati she havili uChilisiti atukunzite iswe havili ayipiye wuyo weka mulandu wiswe, ishavwila isha kununchila havili shakufinjila kwa Mulungu.3Loli uluvembu pamu ahavele honti aha vuhandamanu pamu uvupafu vutashelaje na kwe kwitwa pakasi pinyu, pakuti izi tenyinza kuvantu va Mulungu avafinjile.

4Muleshe ukuti kutavanje uvunyazu navumo, kutavanje injango impopo, havili kutavanje nimfuzyo zya vupunganu-zyonti zye zitali ahinza. Muvuzilo vwakwe kuvanje insalifyo.5Pakuti imwe mumanyile havili ukuti kutali uwaluvembu, umuhandamanu, pamu umuntu umupafu-we ali, inza we akuputa iṿifwani-atali nuvupyano navumo mushinamwene sha Chilisiti nu Mulungu.

6Kutave nawumo uwa kuvahopeha imwe na mazwi agavwelele, pashifukwa sha ṿintu ṿiniṿi uvuhali vwa Mulungu vukwinza pa vana va kusita kwiṿwila.

7Pelelo, utasanganaje navo poka.8She imwe lumo mwamile mwe vakushisi, loli ishi imwe mwe vazelu mwa Mwene. Mujende ngati vana ava vuzelu

9(pakuti ishihomwa sha vuzelu shizuye na vwonti uvwinza, uvugolosu, nuvwanalyoli),

10havili ushiyezye nukushisimishizya she shikuhovosya kwa Mwene.

11Utalemelanaje poka nimbombo zye zitakwaṿwa izya kushisi, loli muzivishe zyenezyo pavuzelu.

12Pakuti ishene shamusamu nukutambula iṿintu ṿye vakuvomba kuvuzigamu.13Loli inga shimo shavoneshela pa vuzelu, shikwanda kuvoneha.

14Pakuti ishintu shonti she sha kuvoneha vuzelu. Pelelo shikuti, "Damushi, mwe musyupiliye, havili zyushi kufuma ku vafwe, pe nu Chilisiti alilama pimwe.15Mwenyelezye ahinza she imwe mukujenda-mutahave ngati vasita njele loli ngati vanjele.

16Vovya ahinza ahavalilizyo shifukwa amasiku aga mavivi.

17Pelelo, mutahave mwe vapunganu, loli mushaganie she ukwanza kwa Mwene kuli.18Havili mutang'welaje ipele lya mampensya, pakuti isho shikutwalila ku nkalo imbivi. Muvuzilo vwakwe, mwizule nu Mupepo uMufinjile,

19muyangaje uno nuwamwavo mu masalimo na munyimbo zya Mulungu ninyimbo zya vuzimu, mwimbaje havili mugombaje amakolasi kwa Mwene na moyo ginyu gonti,

20shima musalifyaje muṿintu ṿyonti, mwizina lya Mwene witu uYesu Chilisiti kwa Mulungu uTata,

21muyisye aliwonti kuwamwavo pa kumunyila uChilisiti.22Vashi, muyisye kuvalume vinyu, ngati kwe kwa Mwene.

23Pakuti umulume we litwe lya mushi inza she uChilisiti wope litwe lya shivanza, wuyo umwenesho Muposhi wa muvili.

24Loli inza she ishivanza shikuyisya kwa Chilisiti, zive vunuvwo vulo nakuvashi ku va lume vavo muṿintu ṿyonti.25Valume, muvagane avashi vinyu, inza she uChilisiti ahashigana ishivanza pe ahayipa wuyo weka mulandu wa shisho

26ukuti uwene ashipelaje uvufinjile shenesho, ukushizelufya shenesho pakushozya naminzi poka nizwi,

27ukuti ashitwale ishivanza kuwuyo umwenesho kuwushindamu, shisita ahavala pamu inkwinya pamu shimo ishintu, loli ishifinjile havili ishisita halema.28Mwidala linilyo avalume vahondeye ukuvakunda avashi vavo ngati mavili gavo. Wonti we amukunzite umushi wakwe ayikunzite wuyo weka.

29Pakuti kutalipo naumo we ahatela awupata umuvili wakwe, loli ukuwulisya nuku wusunjilila ahinza, inza she uChilisiti akushilisya nukushisunjilila ahinza ishivanza,

30shifukwa iswe twe tugavo twa muvili wakwe.31"Pashifukwa shinishi umwanaṿuli alimuleha uyise wakwe nu nyina pe alilemenkana ku mushi wakwe, pe vavili valiva muvili woka."

32Uvwanalyoli vwe vuṿwamile uvu vupiti-loli ine nkuyanga izya Chilisiti ni shivanza.

33Navunuvwo, wonti uwimwe vulo ahondeye ukumukunda umushi wakwe inza wuyo umwenesho, havili umushi ahondeye amushindishe umulume wakwe.

Chapter 6

1Mwe vana, muviṿwile avapapi vinyu mwa Mwene, pakuti ishi she shinza.

2"Umushindishe ubaba nu mama" (lwe lwe luhomelezyo ulwakwanda poka nu lufingwi),

3"ukuti ṿivanje ahinza niwe havili ukuti ukuti utendame nkani munsi."4Vapapi, mutahavaligaje avana vinyu ukuti vahalalaje. Muvuzilo vwakwe, muvasunjilile venevo mumushinzi na mundajilo zya Mwene5Vazya, muve mwe vakwiṿwila kuvasongo vinyu ukuyana na kumuvili poka nu mushinzi umupiti nu kutetema, nu mwoyo winyu uwakuyisya. Muve mwe vakwiṿwila kuvavo inza she imwe mwamile muve mwe vakwiṿwila kwa Chilisiti.

6Muve mwe va kwiṿwila te peka pe avasongo vinyu pe vakwenya, ukuti muvahovosye venevo. Muvuzilo vwakwe, muve mwe va kwiṿwila ngati mwe vazya va Chilisiti, we akuvomba ukwanza kwa Mulungu kufuma mu moyo ginyu.

7Muvombe nu mwoyo winyu wonti, ukuva ngati mukumuvombela wu Mwene na te kwe kuvantu,

8shifukwa iswe tumanyile ukuti konti ukuvomba ukwinza ukwa muntu kwe akuvomba, uwene aliposhela ishipambwi kufuma kwa Mwene, pope uwene ave muzya pamo musatushe.9Mwe vasongo vavo, muvavovyaje umwakulingana avazya vinyu. Mutavogofyaje venevo. Imwe mumanyile ukuti we mupiti ku mwevonti avazya nimwe ali kumwanya, havili kutali ukusala ku wuyo.10Pavumalilo, mugome mwa Mwene havili mumaha ga vupiti vwakwe.

11Muzwale ṿyonti iṿilwilo ṿya Mulungu, ukuti muvanje mwe vakukwanisya ukwimilila nu kugapota amapulani ga munkalanzi.12Pakuti ukulimba kwitu te kwa muvili na mavanda, loli ukuvushila ve vakulajila, ukuvushila amavulamulilo, ukuvushila amaha gashisi sha havalilo iha, ukuvushila impepo zyamaha izya mukwalanzi zye zili mumwanya.

13Pelelo muzwale ṿyonti iṿilwilo vya Mulungu, ukuti imwe muhakwanisye ukwimilila pisiku lya mukwalanzi, havili inga mwavomba ṿyonti iṿintu, muyisimpe ukwimilila.14Muyisimpe lelo, na valamba va vwanalyoli muvapinyiliye ukuzyungulila mumatenzi ginyu, havili pe muzwaye isha kuyidinda pashifuva isha vugolosu,

15havili, poka nukuyizwiha kuṿinama ṿyinyu nu kuyisengania nipangwi ilyinza ilya mutende lye likwinza.

16Mutuvalilizyo twonti muzwale isha kuyizijilila isha lwitiho, she imwe shilivaṿwaga ukupankula impalala izya mwoto izya muvivi uyo.17Havili musende ishisote shakwitwe isha vuposhi havili nu panga wa Mupepo, lye lizwi lya Mulungu.

18Poka nuluputo lwonti nu kulava, mupute pa havalilizyo honti mwa Mupepo. Kuvumalilo uku, shima mudamulile nukujimbilila konti lwe mukuvaputila vonti avantu va Mulungu avafinjile.19Havili muphutile nine, ukuti ipangwi lyinzaje kukwane lwe ine nkwigula ilomo lyane. Mupute ukuti ine imanyikwe poka nuvujimṿu uvwanaloli uvwakukwilu ukuyana nipangwi ilyinza.

20Izi zyi pangwi ilyinza lye ine nemwimilili we asengulilwe mu manyololo, ukuti ine indikumusye lyenelyo muvujimṿu, inza she ine nkondeye ukuyanga.21Tukuko, wamwitu unkundwa havili umuvomṿi umusuvaliwa mwa Mwene, alivalingania imwe ṿyonti iṿintu, ukuti imwe mumanye she ine nkuvomba.

22Ine mutumile wenewo kwimwe pashifukwa shinishi, ukuti imwe mumanye she iswe tuli, havili ukuti uwene agomye amoyo ginyu.23Umutende wuvanje kuvamwitu, havili nishikunzi poka nulwitiho kufuma kwa Mulungu uTata havili uMwene uYesu Chilisiti.

24Uvwila vuvanje kuvonti vala ve vamukunzite uMwene uYesu Chilisiti poka nishikunzi ishisita halema.

## Philippians

Chapter 1

1Pauli nu Timoti, avavomvi va Chilisiti uYesu, kavala ku vonti avantu va Mulungu avafinjile mwa Chilisiti uYesu ve vali ku Filipi, poka nave vakwenyelezya na madikoni.

2Uvwila vuvanje kwimwe nu mutende kufuma kwa Mulungu uTata witu havili uMwene uYesu Chilisiti.3Ine nkumusalifya uMulungu wane ahavalilo honti he nkuvakumbuha imwe,

4shima, muluputo lwane ulwakuvaputila imwe mwenti, lukuphelela iphuto zyane ukuva nishimwemwe

5shifukwa sha vulilani vwinyu ni vangeli kufuma pe pisiku ilya kwanda paka nishi.

6Ine ndi namaha ku shintu shinishi, ukuti wula we ayanzite imbombo inyinza kwimwe alijendelela ukuyimalizya paka pisiku lya Chilisiti uYesu.7Zigolosile kwine ukuyivwa vunuvu ukuyana nimwe mwenti mulandu ine ndinimwe mumwoyo wane. Imwe mwenti mwe valilani vane muvwila mwonti mu vukungwa vwane havili numwakuyizijilila kwane nukusimishizya ukwipangwi ilyinza.

8Pakuti uMulungu wu home wane, she ine nkuvasamba imwe mwenti poka nishikunzi sha Chilisiti uYesu.9Pe ulu lwe luputo lwane: ukuti ishikunzi shinyu shonjezyaje ukukula muvumanyinsanyi na konti ukuyagania

10ukuti imwe mushimanye shinza nkani, havili ukuti muve ahinza nukusita kulongwa nazimo paka pisiku lya Chilisiti,

11mwizuye nishihomwa sha vugolosu vwer vukwinza kujendela mwa Yesu Chilisiti kuvushindamu ni ntimo zya Mulungu.12Ishi nkwanza ukuti imwe mumanye, vamwitu, ukuti she shivomvilwe kukwane shivomvilwe nkani ukukuzya ipangwi ilyinza.

13She shihalandata, amanyololo gane mwa Chilisiti gahavoneshela apazelu mwonti munyumba zya vasilikali na kuwonti wula.

14Avantu avinji vali namaha aminji mwa Mwene mulandu wa manyololo gane, havili vajimvile ukuyanga izwi vusita ilyoga.15Vamu mwemumwo vamulumbiliye uChilisiti umwa nkwini nu kudalinkana, havili na vanji umwa kwanza ukwinza.

16Avanji vakuvomba izi kushikunzi shavo, vamanyile ukuti ine ndi umu ukuliyanjila ipangwi ilyinza.

17Nkandi avatanzi vahamulumbilila uChilisiti umwa kuyigana, mutali umwa kufuma pansi pamoyo. Vahasivaga ukuti zingaphelela intamyo ine pe nchili ndi mumanyololo.18Shoni lelo? Pe mwidala lyonti - kali kufuma muvuvivi pamu kufuma muvwinza - uChilisiti akulumbililwa, havili mwishi ine nkuseshela. Mwemumwo, havili ine ndiseshela,

19she ine manyile ukuti ishi shilipela ukusatulwa kwane ukujendela muphuto zyinyu nu vwavwilizi vwa Mupepo wa YesuChilisiti.20Ukunyonywa kwane nulusuvilo ukuti ine ntalisamulwa mwidala lyolyonti, loli nukujimba kwane konti, ishi ngati shima, uChilisiti aliyinulwa mumuvili wane, kali kujendela kuvulanzi pamu ku vufwe.

21She kukwane kuva ne mulanzi wu Chilisiti havili kufwa kulonka.22Nkandi inga ine nkuva nemulanzi ku muvili, isho shikung'anamula ukuva mbombo ya pindu kukwane. Pe shilikwiyi ishakusala? Ine ntakumanya.

23Pakuti ine nafinyiliziwa nkani nivintu vivili. Ine ukwanza kwane kwa kwepa nukuva poka nu Chilisiti, she sheshinza kweneko,

24havili ukusyala kumuvili kwinza nkani pamulandu winyu.25Pakuti mwasimishizya ishi, ine manyile ukuti ndisyala nukujendelela poka nimwe mwenti, nukupitilizya kwinyu nuluseshelo mulwitiho,

26ukuti mumwane imwe muve nivifukwa vyakonjela ukuyibadila mwa Chilisiti uYesu lwe ine nkwinza kwimwe havili.

27Kwe kuyivatiha mwemwe mweka muhavele he hakuhondela kwi pangwi ilyinza ilya Chilisiti, ukuti pope inga ine nkwinza ukuvenya imwe pamu ntanginza, ine nivwaje nizyakuyana nimwe, ukuti muyisimfile mumupepo woka, poka ninsivo yoka ukulwisya poka pa lwitiho lwi pangwi ilyinza.28Mutahanyile mumushinzi aliwonti na vala ve vakuvasusya imwe. Ishi she shimanyilo kuvavo kuzya lunanjiho lwavo, loli ukuva vuposhi vwinyu - havili ishi kufuma kwa Mulungu.

29Pakuti ishene shipelilwe pavulo kukwinyu pa shifukwa sha Chilisiti te kweka ukusuvila muwuyo, loli nukuyimba havili pa shifukwa shakwe,

30ukuva mumayimba amaholanu nage muhenya mumwane, havili nishi mukugivwa kukwane.

Chapter 2

1Inga kuliko kumo ukugomania mwa Chilisiti, inga kuliko kumo ukusuvazania kwavwa nishikunzi, inga kuliko kumo ukuputila poka muMupepo, inga vulipo vumo uvwila uvwinza nukwenyezania ishisa,

2pe lelo muvuzye uluseshelo lwane pakuva munsivo yoka, ukuva nishikunzi ishiholanu, ukulemelana mumupepo, havili nukuva nimfundo yoka.3Mutahavombe nashimo umwakuyigana pamu umwakuyibada vulo. Mumalo mwakwe muyisye nukuvaviha avanji ukuva vahondeye ukuvashila imwe.

4Leha aliwonti uwimwe atahenye ivya kumuhovosya wuyo weka, loli nivya kuvahovosya navanji vulo.5Muve ninsivo ino mwimwe mweka ye havili yamile mwa Chilisiti uYesu,

6we, nangavuli uwene ali mushati sha Mulungu, atavelenjeye uvuholanu vwakwe nu Mulungu ngati shimo shakushikakatila.

7Loli, uwene ahayefya wuyo weka ahasenda ishati sha vuzya, havili uwene ahapapwa mushiholanio sha vantu. Havili ahajikwa mushati sha muntu,

8uwene ayisizye wuyo weka havili amile wakwivwila ukufishila ukufwa, navwevufwe vwa pashihovenkanio!9Pelelo uMulungu havili ahamukwezya sana wenewo nukumupa wenewo izina lye lili pamwanya pa mazina gonti,

10ukuti pizina lya Yesu ishiphemvu shonti shimusugamilile, kumwanya na pansi havili na kunsi kuntende,

11havili nululimi lwonti lusimishizyaje ukuti uYesu Chilisiti wu Mwene, kuvushindamu vwa Mulungu uTata.12Ishi lelo, vankundwa, inza she mukwivwila shima, te peka pe ndipo loli ishi mukushizya nape ntalipo, vuvombele uvupokwa vwinyu nilyoga nu kutetema.

13She wu Mulungu we akuvomba mulimwe mwonti mukwanza nu kuvomba muhavele hakwe ahinza.14Muvombe ivintu vyonti kusita kudandavula pamu ukudaliha

15ukuti muvanje mwe vasita kulongwa nashimo havili mwe vazelu, avana va Mulungu avasita vunanzi pakasi pa vagulugulu niphapo inyonganu ye imwe mukulama ngati luhozyo lwa munsi.

16Mukakatile kwizwi ilya vulanzi ukuti pisiku ilya Chilisiti ine nkayibade ukuti ntahashimbila ishavulo pamu ukuvomba ishavulo.17Nkandi nangavuli ine nkupungulwa ngati shavwila pa kufinjila ni mbombo ya lwitiho lwinyu, ine nkovosile nukuseshela poka nimwe mwenti.

18Muhavele hanaho nimwe muhovohaje nukuseshela poka nine.19Loli nkusuvila mwa Mwene uYesu ukumutuma uTimoti kwimwe shinishi, ukuti nine ingomiwaje lwe namanya ivintui ukuyana nimwe.

20Pakuti ntali nawo uwunji ngati weyuyo, we nalyoli wope akunkuziwa nkani nimwe.

21Pakuti avene vonti vakulondola zye zikuvahovosya avene, te vintu vya Yesu Chilisiti.22Nkandi imwe mumanyile ukwanzikwa kwakwe, loli ukuva ngati mwana poka nuyise wakwe, uwene avomvile poka nine mwipangwi ilyinza.

23Pe ine nkusuvila ukumutuma uwene shinishi pe ine nkwenya she ivintu vikujenda kwine.

24Loli ine ndi nulusuvilo mwa Mwene ukuti nine nemwenesho vulo nkwinza shinishi.25Nkandi ine nkusiva ukuti kuhondeye ukumutuma havili u Epafulodito kwimwe. Uwene wamwitu havili muvomvi wamwitu havili musilikali wamwitu, havili wantumi winyu numuvomvi wa vya kwanza kwane.

26She uwene ahapinaga nkani, havili asamvile ukuva poka nimwe mwenti, mulandu imwe mwivuye ukuti uwene muvinu.

27Pakuti mwemumwo uwene avinile asyaye hansi ukufwa. Nkandi uMulungu amile nuvwila pa wuyo, havili te pe pawuyo weka, loli nakukwane vulo, ukuti ine ntasulumaniaje panya pa vusulumanie.28Pe zyonti izi zilusizye ukuyikungula ukuti imutumaje uwene, ukuti lwe imwe mukumwenya uwene havili imwe museshelaje, pe ine ningashefya ukuswilimana.

29Pelelo, mumuposhele wenewo mwa Mwene poka nuluseshelo lwonti. Mushindishe avantu ngati weyuyo.

30She yamile mbombo ya Chilisiti ukuti uwene apone kufwa. Ahayitupula nu vulanzi vwakwe ukuti uwene amalizye imbombo ye muhasovelwaga kufuma kukwane.

Chapter 3

1Pavumalilo, vamwitu, seshelaji mwa Mwene. Pakuti ine nkusimba ivintu vyevila havili kwimwe tentamyo kukwane, havili zikuvazijilila imwe.

2Musheve nimbwa. Musheve navala avavomvi avatalamalandu. Musheve nave vakuvola amavili gavo.

3Pakuti twetwe twe tuhavolwa - twe tukuputa mnwa Mupepo wa Mulungu, havili tukuyibadila mwa Chilisiti uYesu, havili tutali nulusuvilo mumuvili.4Navunuvwo, ine nemwenesho ngendinulusuvilo kumuvili. Inga aliko wumo akusiva ukuti ali nulusuvilo kumuvili, ine ngendinalwo nukulusya.

5Ine nkavolwa pisiku lya 8, nemuntu wa mu Isilayeli, ne waluho lwa Benjamini, uMuhibuli wa va Hibuli; izya kuyana nululajilo, ne muFalisayi.6Izya luvilo lwane, ine nkashiyivya ishivanza; izya vugolosu pansi pa lulajilo, ntahalongwaga nazimo.

7Nkandi kushonti ishintu she ine nkayikavilaga, nkashisenda shenesho ukuva shavulo mulandu wa Chilisiti.8Ilelo, ishi ine nkuvyenya vyonti ivintu ukuva vya vulo mulandu wa uvwinza vwa vumanyinsanyi vwa Chilisiti uYesu uMwene wane. Shifukwa sha wuyo ine mvilesile vyonti ivintu-havili nkuvisenda vyenevyo ngati mantu- ukuti ine inkave uChilisiti

9havili najikwe muwuyo, ntahavanje ne mugolosu paneka kufuma kululajilo, loli shila she shikujendela mulwitiho mwa Chilisiti- uvugolosu kufuma kwa Mulungu kujendela kulwitiho.

10Pe ishi ine nkwanza ukumumanya uwene na maha gakuzyuha kwakwe nukulemelana nawo mumayimba gakwe, imbanje ngati weyuyo muvufwe vwakwe,

11pe pakumo ine inkomane nukuzyuha kufuma kuvafwe.12Te kuti ine mvikavile hali ivintu vinivi, pamu ine nemugolosu hali, loli ine nkayisipha ukulemelana pashila she nashilemeleye mwa Chilisiti uYesu.

13Vamwitu, ine ntakusiva ukuti ine neka nchazile hali shenesho. Loli ishintu shoka she nkuvomba: Nkuluvya ivya kwisinda nukushimbilila kuvye vili muntanzi,

14ine nkushimbilila kushe nkulwisya ukuti inchaje ishavwila ishakufuma kulwito lwa Mulungu ulwa kumwanya mwa Chilisiti uYesu.15Iswe twenti twe tukuzile, nzaga tusivaje vunuvu; loli inga tukusiva umwa kulegana ukuyana nashimo, uMulungu wope alivumbula shenesho kwimwe.

16Te peka panapo, leha iswe twihale umwakulemelane navye tuhavyaga hali.17Muve mwe valandatizi vane, vamwitu, muvenyelezye mupipi sana vala ve vakujenda kujendela mushiholanio she mwamile nasho muliswe.

18Avinji vakujenda - vala ukuyana nave ine nkavavuzyaga imwe shima, havili nishi ine nkuvavuzya imwe namansozi - ngati valugu vashihovenkanio sha Chilisiti.

19Uvumalilo vwavo lunanjiho. She umulungu wavo lwanda lwavo, havili uvushindamu vwavo vuli mumusamu wavo. Avene vakusiva ukuyana nivintu vya munsi.20Loli uvuhaya vwitu vuli kumwanya, kwe niswe vulo tukulindilila uMuposhi, uMwene uYesu Chilisiti.

21Uwene aliyandula amavili gitu agavulo aga ukuva mavili gegagomvilwe ngati muvili wakwe uwavushindamu, gagomvilwe kujendela mumaha gakwe amapiti ukuvyihazya vyonti ivintu ku wuyo.

Chapter 4

1Pelelo, vamwitu vane avankundwa ve ine nkuvasamba, insasa zyane ni phupu, mwidala linili mudaje mwa Mwene, vamwitu avankundwa.

2Ine nkuvalambilizya poka nu Euodiya, havili ine nkuvalambilizya poka nu Suntuke, muve ninsivo inkolanu mwa Mwene.

3Mwemumwo, nkulava iwe, wamwitu wane uwavwanalyoli, ukuti uvavwe avantanda iva ve vavomvile poka nine ukusasya ipangwi ilyinza, ukulandatana nu Kelementi navanji avavomvi avamwitu, ve amazina gali mwi buku lya vulanzi.4Museshelaje mwa Mwene shima. Havili ine nkuti, seshelaji.

5Leha uvutehamuvwinyu vumanyikwe kuvantu vonti. UMwene apalamiye.

6Mutahasaganie nishintu shimo. Mumalo mwakwe, muvintu vyonti kujendela muphuto havili nkuvalava umwakuyisya poka ninsalifyo, leha ukulava kwinyu kumanyikwe kwa Mulungu,

7havili numutende wa Mulungu, we wukushila ukuzyagania konti, wulizijilila amoyo ginyu ninsivo zyinyu mwa Chilisiti uYesu.8Pavumalilo,vamwitu, ivintu vyonti vye vya nalyoli, ivintu vyonti vye vya kushindikwa, ivintu vyonti vye vigolosu, vyonti ivintu vye viganiwa, vyonti ivintu ivya ipangwi ilyinza, inga shilipo shimo ishintu ishinza nkani, inga shilipo shimo ishintu isha kushitima, musivilile ukuyana nivintu vinivi.

9Ivintu vye imwe muhamanyila, havili muhaposhela havili muhivya nu kwenya mumwane, muvombe ivintu vinivi, pe uMulungu wa mutende aliva poka nimwe.10Ine nkuseshela namaha sana mwa Mwene mulandu ishi mwanda ukunsivilila ine. Mwemumwo mwakuziwa sana nine pisinda, loli patali umwavi nawumo uwimwe ukwavwa.

11Ine ntakuyanga izi mulandu ine nkusovelwa. She ine manyiye ukukwanilisiwa nashe ndinasho muhavele honti.

12Ine manyile ukuti shoni ukuva ne mupina, havili ine manyile ukuti shikuva vulu ukuva navyo ivyinji. Mwidala lyonti havili na muvintu vyonti ine manyiye ikwilu ya she ungayilisya ahinza pamu ukuva ninzala, na she ungava navyo ivyinji pamu ukusovelwa.

13Ine ningavomba vyonti ivintu kujendela muwula we akungomya ine.14Nangavuli, mwavomvile ahinza ukugavana poka nine muntamyo zyane.

15Mwe va ku Filipi mumanyile ukuti kuvwandilo vwi pangwi ilyinza, pe nkepaga ku Makedoniya, kutali ishivanza nashimo she shihanavwa ine muhavele ahakupa nu kuposhela loli imwe mweka.

16Nape namile mu Tesalonika, imwe mwatumile uvutuli vwa ntamyo zyane ukushila lwoka.

17Te kwekuti ine nkulondola ivya vwila. Mumalo mwakwe, ine nkwanza ishihomwa she shikonjela pashuma shinyu.18Ine phosheleye ishintu shonti ishakukwana, havili nukushila. Ine nkapelwa ahinza ishi pakuti nkaposhela ukufuma kwa Epafulodito ivintu vye imwe mwatumile. Vintu vye vikununchila uvunonu, imputile ye yikwitishiziwa havili ya kuhovosya kwa Mulungu.

19UMulungu wane alihomana nintamyo zyinyu zyonti ukuyanana nuvwadumbwe vwakwe nuvushindamu mwa Chilisiti uYesu.

20Ishi kwa Mulungu witu nu Tata kuve uvushindamu shima nashima. Ameni.21Mulamushe vonti avantu va Mulungu avafinjile mwa Chilisiti uYesu. Avamwitu ve vali poka nine vakuvalamuha imwe.

22Vonti avantu va Mulungu avafinjile ve vali uku vakuvalamuha, sana sana vala ava munyumba ya Kayisala.

23Uvwila vwa Mwene uYesu Chilisiti vuve poka numupepo winyu. F1

## Colossians

Chapter 1

1Ne Pauli, umupositili uwa Chilisiti Yesu ukujendela ukwanza ukwa Mulungu, nu Timoti uwamwitu,

2ku vantu avafinjile ava Mulungu, na vamwitu avasuvalilwa mwa Chilisiti ve vali pa Kolosayi. Uvwila vuvanje kulimwe, nu mutende ukufuma kwa Mulungu uTata witu. F12

3Iswe tukumupa insalifyo uMulungu, uTata uwa Mwene witu uYesu Chilisiti, havili iswe shima tukuvaputila imwe.4Iswe twiṿuye izya vusuvalilwa vwinyu mwa Yesu Chilisiti pe nizya lugano lwe imwe muli nalwo ku vantu vonti avafinjile ava Mulungu,

5pamulandu uwa lusuvilo lwe avasenguliye imwe kumwanya, lwe imwe muhalwiṿwa mwizwi ilya vwanalyoli, lye lipangwi ilyinza

6lye lyinzile kulimwe mwidala linili ipangwi ilyinza linili likuhoma ishihomwa havili lilikukula munsi yonti iya pansi-inza she ilyene lihavombaga pakasi palimwe ukufuma pisiku lye imwe mwalyiṿwiliye nukuvumanyinsania uvwila uvwa Mulungu mu vwanalyoli.7Ili lye lipangwi ilyinza ngati she imwe mwamanyiye lyenelyo ukufuma kwa Epafula, umuvomṿi uwamwintu unkundwa, we muvomṿi umusuvaliwa uwa Chilisiti mu vuzilo vwitu. F13

8U Epafula atumanyisizye iswe ulugano lwinyu mu Mupepo.9Pamulandu uwa lugano lunulu, ukufuma pisiku lye iswe twiṿwiliye ishi tutalesile pakuvaputila imwe. Iswe tukuputa ukuti imwe muhizule nuvumanyinsanyi uvwa kwanza kwakwe mu njele zyonti na mu Mupepo uwa kuzyagania,

10kwe kuti imwe muhajende muhavele he hapamwanya kwa Mwene nahe hakumuhovosya wuyo mwidala lyonti: ukujendela pakuhoma ishihomwa mumbombo yonti inyinza pe nukukula muvumanyinsanyi uvwa Mulungu,11ukujendela ukugomya ukwa maha gonti, ukuyana na maha gakwe amashindamu, kwe kuti imwe mungava nukujimbilila ukupiti pe nukuteshela, pe nukujendela muluseshelo

12mumupanje insalifyo uTata, we ahavapela imwe ukuti mukwanilisyaje F14 ukuva nishigavo mu mpyana iya vantu avafinjile ava Mulungu mu luhozyo.13Uwene atupulumusizye iswe ukufuma kuvulamulili uvwa shisi pe nukutusamizya iswe kushinamwene isha Mwana wakwe unkundwa,

14mu mwakwe iswe tuli nuvuposhi, ulutetelo ulwa vutalamalandu. F1515Uwene we shiholanio isha Mulungu we atakuvoneha, uhatote uwa ṿipelwa ṿyonti.

16She mumwakwe iṿintu ṿyonti ṿihapelwa, ṿila ṿye ṿili kumwanya na ṿila ṿye ṿili munsi, iṿinti ṿye ṿikuvoneha ni ṿintu ṿye ṿitakuvoneha. Nashe ṿingava ṿitengo iṿya vumwene, pamo avamwene avansi, pamo insi pamo namavulamulili, iṿintu ṿyonti ṿihapelwa ukujendela mumwakwe havili ṿyakwe.

17Uwene wuyo umwenesho aliko pe iṿintu ṿyonti naṿimo, havili mu mwakwe iṿintu ṿyonti ṿilemine poka.18Uwene we litwe ilya muvili, she shivanza. Uwene we vwandilo, uhatote ukufuma pakasi pa vufwe, pe uwene ali nu vuzilo uvwa kwanda pakasi pa ṿintu ṿyonti.

19She uMulungu zihamuhovosya ukuva nuvwihalo vwakwe vwonti vwe vwizuye mu Mwana,

20pe ukujendela mu Mwana ahaṿihomania iṿintu ṿyonti ku wuyo umwenesho, nu kupela umutende ukujendela mwivanda ilya shihovenkanio shakwe, nashe ṿingava ṿintu iṿya munsi pamo iṿintu iṿya kumwanya.21Pa havalilo hamo nimwe vwelele mwamile kuvutali havili mwali mwe valugu munsivo na mumbombo imbivi.

22Loli ishi uwene avahominie imwe ukujendela mumuvili wakwe we akuvoneha ukujendela mumfwa pakuvaleta imwe kuvufinjile, nuvusita halema, pe nizya kuvasusya pilongolela lyakwe,

23inga nalyoli imwe mukujendelela mulwitiho, nukuyizenga nukusitakuyingana, nukusitakusyembuha ukufuma ku lusuvilo ulwi pangwi ilyinza lye imwe muhiṿwa, lye valikumusizye ku muntu wonti we ahapelwa kuntende kwi vingo. Ili lye lipangwi ilyinza lye ine, ne Pauli, nkinza nava ne muvomṿi.24Ishi ine nkuseshela mumayimba gane pamulandu wimwe, havili ine nkwizuzya mumuvili wane ṿye ṿikusovelwa iṿya vuvaṿu uvwa Chilisiti pa mulandu wa muvili wakwe, ishene she shivanza.

25Ishene shivanza shinishi she ine ne muvomṿi, ukuyanana nuvuvombezi uvwa kufuma kwa Mulungu vwe aphiye ine pamulandu uwimwe, ukukwanilisya izwi ilya Mulungu.

26Iṿi ṿye ṿya kukwilo ṿye ṿya ṿwamile ku maha aminji na ku nkulo zye nyinji loli ishi ṿyaṿumbukwa ku vantu avafinjile ava Mulungu.

27Izi zili kuvavo ukuti uMulungu ahanzaga ukuṿiviha pavuzelu iṿyuma ṿya vushindamu uvwa kukwilu vunuvu pakasi pa vakunzi, wewu Chilisiti we ali mu mwinyu, we lusuvilo ulwa vushindamu.28Iswe tukumukumusya wuyo, ukumusoha umuntu wonti nukumumanyisya umuntu wonti ku njele zyonti, kwe kuti iswe tumulete umuntu wonti mukuzi mwa Chilisiti.

29Pamulandu wishi ine nkuvomba havili nkulwisya ukuyana na maha gakwe ge gali pa mbombo mu mwane mu maha.

Chapter 2

1She ine nkwanza imwe mumanye ukulwisya ukupiti kwe ine nalinako palimwe, navala vevali pa Lavodikiya, pe navinji vevatanenyizye isheni shane ku muvili.

2Ine nkuvomba kwekuti imbagomye amoyo gavo pakuvaleta poka mu shikunzi na mu ṿyuma ṿyonti iṿya vwanalyoli uvwenesho uvwa kuzyagania muvumanyinsanyi uvwa ṿyakusukumizya iṿya Mulungu, kwe kuti, uChilisiti.

3Mu mwakwe mwe iṿyakusengulwa ṿyonti iṿya njele mu vumanyi ṿiṿwamile.4Ine nkuyanga ishi kwe kuti atahavepo nawumo uwa kuvahopeha imwe ninjango iya kuvadeba.

5Nashe ine ntali poka nimwe ku muvili, loli ndipoka nimwe mwa mupepo. Ine nkuseshela pakenya imbatiho zyinyu inyinza havili na maha aga lwitiho lwinyu mwa Chilisiti.6Ngati she imwe muhamuposhela uChilisiti Yesu uMwene, mujendaje mu mwakwe.

7Muyisimpe mu mwakwe, muyizenje pa pakwe, mwihalane mulwitiho ngati she imwe mwamanyiye, nukusyelematila mu nsalifyo.8Wenye ukuti atahavepo nawumo uwa kukulema iwe ukujendela muhasivile na mwilenga, ukuyana nahihalile ahavantu, ukwandila ku phepo izya mu mwanya izya munsi, havili te kwandila kwa Chilisiti.

9She mu mwakwe ukwizula konti ukwa Mulungu kukwihala muhavele aha muvili.10Imwe mwizuye mu mwakwe, uwene we litwe ilya mulongonzi wonti nu vulamulili vwonti.

11Mumwakwe nimwe vwelele mwavolilwe nu vuvolwa vwe vutagomṿilwe na vantu pakwefya umuvili uwa nyama, loli mu vuvolwa uvwa Chilisiti.

12Imwe muhasyilwa poka nawo mu lwozyo, havili mumwakwe imwe muhazyuha ukujendela mulwitiho lwe luli mu maha aga Mulungu, we amuzyusizye uwene ukufuma ku vafwe.13Lwe imwe mwafuye munchizanio na muvusita vuvolwa uvwa mavili ginyu, ahavapela imwe ukuva mwe valanzi poka nawuyo havili ahatutetela iswe swenti mu nchizanio zyitu. F16

14Uwene ahazimya nzila uluvatiho ulwa nkongole lwe lwansimṿilwe lwe lwali lwa malandu ku kwitu mu ndajilo zyakwe. Uwene ahalusenda lwenelo nukuluhomela pa shihovenkanio.

15Uwene ahavafyula iṿilwilo avalongozi na valamulili nukuvagomba ukuva shivonesyo ishaphuga yavo, ukulanjizya uvupoti pavavo ukujendela ishihovenkanio.16Pe ishi, patahavepo nawumo uwa kukulonga iwe muhalyele pamo muhang'welele, pamo ukuyana niṿya kuseshelela, pamo umwezi umupya, pamo ukuyana namasiku aga sabata.

17Shinishi she shizyungani isha ṿintu ṿye ṿikwinza, loli ishenesho wu Chilisiti.18Patahavepo nawumo we akwanza ukupelela uvwila havili akuvasugamilila avahavizya avalongaje imwe pa zya shipambwi shinyu. Umuntu ngati uyo akwinjila mu ṿintu ṿye uwene aṿyenyizye pe akwanda ukuyitutumula pe patali nishifukwa ukujendela munsivo zyakwe izya muvili.

19Uwene we atalemeleye kwitwe. Ukwene kufuma kwitwe kwe umuvili wonti na munsopenkano izya mafupa ninkole zifumile nu kulemana poka; iṿyene ṿikukula ni nkulo ye yiha pelwa nu Mulungu.20Inga iwe uhafwa poka nu Chilisiti ku phepo izya mumwanya izya munsi, shoni she iwe ukwihala ngati we wa munsi:

21"Utahalemaje, pamo ukuvonja, pamo ukupalamansya"?

22Iṿinti ṿyonti ṿiniṿi ṿililova muhavomṿezezye, ukujendela munkomelezyo na muṿimanyisyo iṿya vantu.

23Indajilo zinizi zili muhavoneshele aha njele, poka nahagombelwe hakwe ahahaputile nukuyisya nu kuyiyania umuvili ukuhali. Loli izyo zitali nu vung'wamu navumo uvwa kupota ukwanza ukwa muvili.

Chapter 3

1Inga lelo uMulungu ahavazyusya imwe poka nu Chilisiti, mulondole iṿintu iṿya kumwanya, kwe uChilisiti atendime kunyove iya ndilo iya Mulungu.

2Musivililaje ukuyana niṿintu iṿya kumwanya, ṿitahavanje ṿintu iṿya munsi.

3She imwe mufuye, pe nuvulanzi vwinyu vuṿwamile poka nu Chilisiti mwa Mulungu.

4Lwe uChilisiti avoneha, we vulanzi vwinyu, pe nimwe vwelele mulivoneha poka nawo mu vushindamu. F175Ugoje, lelo, iṿigavo ṿye ṿili munsi - uluvembu, uvunyazu, ukupya kuphapilo, niṿinyonywa iṿivivi, nu vupafu, kwe kuputa amalungu.

6Ishi she sha ṿintu ṿiniṿi ukuti uvuhalanzu uvwa Mulungu vukwinza pa vana ve vatakwiṿwila. F18

7Ishi shili muṿintu ṿiniṿi ukuti nimwe vwelele muhajenda lumo pe muhihalaga mumo.

8Loli ishi imwe muhondeye ukwefya iṿintu ṿyonti ṿiniṿi - uvuhalazu, uvuhali, ninsivo imbivi, nu musamu, ni njango iyamasiku ukufuma mwilomo lyaho.9Mutahalumaje ilenga kuwoka nuwamwavo, she imwe mumwefizye umuntu umukali poka nimbombo zyakwe,

10pe imwe muzwaye umuntu umupya we agomṿilwe ukuva mupya muvumanyinsanyi ukuyana nishiholanio isha wula we ahashipela shenesho,

11kula kwe kutali umuGiliki pamo umuYuda, uvuvolwa pamo ukusita kuvolwa , umujeni, we atamanyiye, umuzya, umuntu umusatushe, loli uChilisiti we wuṿyonti, havili ali mu ṿyonti.12Pe lelo, ukuva mwe vasalwa ava Mulungu, avafinjile havili avankundwa, muzwale umwoyo uwa vwila, uwashikuku, uwa vuntu, uwa kuyisya pe nuwa kuteshela.

13Mujimbililanaje woka nu wamwavo. Mufwilanaje uvwila uno nu wamwavo. Inga wumo ali nilyakuyilizania nu wunji wumo, mutetele mwidala lyelila lye uwene ahakutetela iwe.

14Pamwanya pa ṿintu ṿyonti ṿiniṿi, uve nulugano, ulwene lwe shakupinyila isha ṿyinza.15Leha umutende wa Chilisiti alajile mu moyo ginyi. Ali mutende wununo we imwe mwisitwe mu muvili woka. Havili uve we walusalifyo.

16Leha izwi ilya Chilisiti lyihale mumwinyu liṿule, ukumanyisya nu kulingania woka nuwamwavo munjele zyonti, nu kwimba inyimbo izya Masalimo nizya kumutima uMulungu pe nyimbo izya mupepo poka nukusalifya nkani mu moyo ginyu kwa Mulungu.

17Shonti she imwe mukuvomba, mwizwi pamo mumbombo, vomba ṿyonti mwizina ilya Mwene uYesu. Mupe insalifyo kwa Mulungu uTata ukujendela mumwakwe.18Mwe vashi, muyisye ku valume vinyu, ngati she izyene zikwanzikwa mwa mwene.

19Mwe valume, muvagane avashi vinyu, havili mutahavanje mwe vahali kukwavo.

20Mwe vana, muviṿwilaje avapafi vinyu mu ṿintu ṿyontu, pakuti ishi shikumuhovosya uMwene.

21Vatata, mutahavasonkomolaniaje avana vinyu, kwe kuti avene vatahavanje vakugwa amaha.22Mwe vazya, muviṿwilaje avapiti vinyu ukuyana na ku muvili muṿintu ṿyonti, yitahavanje mbombo ya paminso, ngati mwe vahovosya - vantu, loli nu mwoyo wonti. Munyile uMwene.

23Shonti she imwe mukuvomba, vomba ukufuma mu moyo ngati vwa kwa Mwene te ngati vwa ku vantu.

24Imwe mumanye ukuti muliposhela ukufuma kwa Mwene ishilipwa isha mupyana. Wu Mwene uChilisiti we imwe mukumuvombela.

25She wonti wula we akuvomba uvusita vugolosu aliposhela isunde ilya vusita vugolosu vwe uwene ahavomba, havili patali ukusavulania.

Chapter 4

1Va piti, vape avazya ṿye ṿyinza havili ṿye ṿihondeye, nimwe vwelele mumanye ukuti muli nu mupiti kumwanya.2Mujendelele pakufwililishila muphuto, muve aminso munumo pakupa insalifyo,

3pakutuputila niswe vwelele poka, ukuti uMulungu ayigule umulyango ku kwitu pamulandu wizwi, ukuyanga izya kukwilu izya Chilisiti, namuzinizyo vwelele ine nali mumanyololo.

4Mupute ukuti ine inzipele zyenezyo ukuva apazelu, ngati she ine nkondeye ukuziyanga.5Mujendaje ninjele pe mukuvala ku vala vevali kunzi, nukusajilila ahavalilo.

6Leha amazwi ginyu shima gavanje nuvwila. Leha agene galungwaje ni veya, kwe kuti imwe mungamanya mwe mungamwamulila wumo umuntu.7Ngati she iṿintu ṿyonti iṿya kuyana nine, uTikikasi aliṿiṿumbulila ṿyenevyo kulimwe. Uwene wamwitu unkundwa, umuvomṿi umusuvaliwa, havili nu muzya uwamwitu mwa Mwene.

8Ine mutumile wuyo kulimwe pa mulandu uwishi, ukuti imwe mungamanya mwe iswe tuveleye, havili nukuti avagomye na moyo ginyu. F19

9Ine mutumile wuyo poka nu Onesimo. Uwamwitu unkundwa havili umusuvalilwa, we we woka palimwe. Avene valivaṿumbulila imwe iṿintu ṿyonti ṿye ṿyavombwaga uku.10U Alisitakasi, umukungwa wamwitu, akuvalamuha imwe, na we Maliko vwelele, umuṿyala wa Balabasi (ukujendela mu mwakwe imwe muhaposhela indajilo; inga uwene akwinza ku kwinyu, mumuposhele wenewo),

11pe nu Yesu vwelele we akwitwa uJasitasi. Ava veka kuvuvolwa vavomṿi vamwitu kushinamwene sha Mulungu. Avene ve vamile lupumilizyo kuline.12U Epafula akuvalamuha imwe. Uwene we woka mulimwe havili muzya uwa Chilisiti uYesu. Uwene shima avalwisizyaga imwe muphuto, kwe kuti imwe muve mwe vakuyisipha havili mufisye uvwanalyoli muṿyonti ukuyana nukwanza ukwa Mulungu.

13She ine ningasimishizya ukuti uwene akuyikungula pakuvomba pa mulandu uwimwe, na vala ve vali mu Lavodikiya, pe na vala ve vali mu Helapolisi.

14U Luka umuganga unkundwa nu Dema vakuvalamuha imwe.15Muvalamushe avamwitu mu Lavodikiya, nu Nimfa, pe nishivanza she shili munyumba yakwe umwantanda.

16Lwe ukalata wununo avelenjiwa pakasi palimwe, mumuvelenje wenewo havili mushivanza isha ku Lavodikiya, pe nimwe mwenye havili ukuti mumuvelenje ukalata uwa kufuma ku Lavodikiya.

17Muyanje kwa Akipasi, "Yenyelezya imbombo ye uposheleye mwa Mwene, ukuti iwe uyikwanilisye yeneyo."18Ululamuho ulu lwa nyove iyane nenene - ne Pauli. Kumbuha amanyololo gane. Uvwila vuvanje nimwe.

## 1 Thessalonians

Chapter 1

1Pauli, uSilivano, nu Timoti kuvala ku shivanza sha ku Tesalonika mwa Mulungu uTata havili uMwene uYesu Chilisiti. Uvwila nu mutende wuve kulimwe. F202Iswe tukumusalifya shima uMulungu mulandu wimwe mwenti lye iswe tukuvatambula imwe shima mumputo zyitu.

3Iswe tukukumbuha pantanzi pa Mulungu witu nu Tata imbombo yinyu iya lwitiho, ukuvomba ukwashikunzi, nukujimbilila kwinyu ukwa lusuvilo mwa Mwene witu uYesu Chilisiti.4Vamwitu mwemuganiwe nu Mulungu, iswe tumanyile ukuti uwene avasevile imwe,

5mulandu ipangwi lyitu ilyinza lihinza kwimwe temwemumazwi mweka, loli na mumaha vulo, muMupepo uMufinjile, nulusimishizyo ulupiti. Mwidala linili, imwe havili mwatumanyile ukuti twamile twe vantu vamusango vuli lye tuli pakasi palimwe pamulandu winyu6Mwinzile mwava mwe valandatizi vitu havili va Mulungu lwe muhaposhelaga izwi mumayimba amapiti poka nuluseshelo kufuma ku Mupepo uMufinjile.

7Zye zyali, imwe mwayipezile ukuva vakwenyezya papo vonti ava ku Makedoniya na ku Akaya ve vahitiha.8She kufuma kukwinyu izwi lya Mwene lihivwiha, havili te kwekwa ku Makedoniya na ku Akaya, loli ulwitiho lwinyu mwa Mulungu lufisile mwonti. Pelelo iswe tutakwanza ukuyanga nashimo ukuyana na lulwo.

9She avene avenesho vakuyanga ukuyana niswe muhavele hahaposhelele he tuhaposheleliwa pakasi pinyu, havili mwe mwapindushiye kwa Mulungu kufuma kuvifwani ukwanda kuvombela umwumi havili uMulungu uwa vwanalyoli,

10nu kumulindilila umwana wakwe kufuma kumwanya, we ahamuzyusya kufuma kuvufwe-uYesu, we ahatupoha iswe kufuma kuvuhalazu vwe vukwinza.

Chapter 2

1She nimwe mwevenesho mumanyile, vamwitu, ukuti ukwinza kwitu kukwinyu kutamile kwa vwelele.

2Havili, inza she mwamanyile, nashe twatalisile twayimba nu kusamulwa ku Filipi, iswe twali twe vajimvu mwa Mulungu witu ukuyanga kwimwe ipangwi ilyinza ilya Mulungu umwa kwiyula sana.3She insoshi zyitu zitafumile kuvupuvi pamu kufuma kuvuhandamanu, pamu kufuma kwilenga.

4Mumalo mwakwe, inza she amatwitishizizye uMulungu ukusuvaliwa ni pangwi ilyinza, pe iswe tuhayanga, kutali ukwakuhovosya avantu, loli uMulungu. We weyuyo we akwenyelezya amoyo gitu.5She iswe tutahinza nalumo namazwi shaha, inza she mumanyile, pamu poka nishakulumila ilenga ukuzyishila uvupafu-uMulungu we wuhome witu.

6Nalumo tutahatela tulondoye lumo uvushindamu kufuma kuvantu, nakwe kufuma kulimwe pamu kope nakwekufuma kuvanji.7Iswe twahondeye ukulava ukuva ngati vapositili va Chilisiti. F21 Nashe, iswe twatehime pakasi pinyu ngati wumama akumupumilizya umwana wakwe. F22

8Mwidala linili iswe twamile nulugano kwimwe. Iswe twahovosile ukugavana poka nimwe telipangwi lyeka ilyinza ilya Mulungu loli nuvulanzi vwitu vwelele. She imwe mwinzile mwava mwe vaganiwa nkani kuliswe.

9Pakuti imwe mukukumbuha, vamwitu, imbombo zyitu na mayimba. Uvusiku nu musanya iswe tuhavombaga ukuti pamu tutahave twemuzigo ku muntu nawumo uwimwe lwe tukulumbilila kwimwe ipangwi ilyinza ilya Mulungu.10Mwe va home, nu Mulungu vwelele, she twamile uvufinjile, uvugolosu, nu mwakusita kulongwa nazimo yamile nkalo yitu pantanzi pimwe mwe mukwitiha.

11Namuhavele hehala imwe mumanyile she twamile poka nawonti uwimwe, ngati mupafi na vana vakwe,

12ukuvagomya imwe nukuvasuvazya imwe havili ukuvalava imwe ukujenda muhavele he hahondeye kwa Mulungu, we akuvita imwe ukuvala mushinamwene shakwe nu vushindamu.13Pa shifukwa shinishi iswe tukumusalifya havili uMulungu ukusita kuleha, pe imwe mwaposheleye ipangwi lya Mulungu lye mwivuye kufuma kuliswe, imwe mwalyitisile lyenelyo tengati lizwi lya muntu, loli ngati inza she uvwanalyoli vuli, izwi lya Mulungu, lye havili lili mumbombo mwimwe mwe mukusuvila.14She imwe, vamwitu, muyipezile mwe va landatizi va vivanza vya Mulungu vye vili mu Yudeya mwa Chilisiti uYesu. She nimwe vwelele muhayimba muvintu inza vinivi kufuma kuvantu ava munsi yinyu, inza she avene vavomvile kufuma ku va Yuda

15ve vagozile vonti uMwene uYesu na vakuvwi, havili ve vahatushimbizya niswe. Vatakumuhovosya uMulungu. Loli, avene vali pavulugu kuvonti avantu.

16Avene vakutuhanizya iswe ukuyanga ku vakunzi ukuti avene vapokwe. Loli avene vakuyonjelezya uvutalamalandu vwavo ukufiha papo. Loli uvuhalazu vukuvaga avene kuvumalilo.17Loli iswe, vamwitu, twayipaguye kwimwe pahavalilizyo hansi, kuvuntu tekwe kumwoyo. Tuhayikungula nkani, nukusamba ukupiti, ukwenya ivyeni vyinyu.

18She itwe tuhanzaga kwinza kulimwe-mwemumwo ine, ne Pauli, ulwavwandilo nu lwavuvili-loli uSetano atulesizye iswe.

19She lwe lusuvilo lwitu, pamu uluseshelo, pamu ishipambwi sha kuyitimila patanzi pa Mwene witu uYesu pakwinza kwakwe? Mutangava mwemwe?

20She imwe mwe vushindamu vwitu nu luseshelo.

Chapter 3

1Pelelo, lwe iswe tupositwe ukujimbilila, tuhasiva ukuti shamile ahinza ukusyala tweka mu Ateni.

2Tuhamutuma uTimoti, uwamwitu havili umuvomvi uwamwitu mwa Mulungu mwipangwi ilyinza ilya Chilisiti, ukuvagomya nukuvasuvazya imwe kulandatana nu lusuvilo lwinyu, F23

3ukuti nawumo atayinganaje namayimba ganaga. She nimwe mwenemwe mumanyile ukuti pashinishi iswe tuhasevwa.4Nalyoli, lye iswe tulipoka nimwe, tuhavavuzizya nzila ukuti tuli mupipi ukuyimba, nishi shavomvilwe vunuvwo, ngati mwe muzimanyiye.

5Pashifukwa shinishi, lwe ine mpositwe ukujimbilila, ine nkamutuma ukuti ine pamu ningamanya ulwitiho lwinyu. Lumo uwakulinga angavalinga imwe, pe imbombo yitu yali ya vwelele.6Nkandi uTimoti ahinza kuliswe kufuma kukwinyu pe ahatuletela iswe ipangwi ilyinza ilya lwitiho lwinyu nishikunzi. Uwene ahatuvuzya iswe kuti mukutukumbuha ahinza sana, havili mukusamba ukutwenya iswe inza she niswe tukusamba ukuvenya imwe.

7Mulandu wishi, vamwitu, tuhayusuvazyaga mwimwe mulandu wa lwitiho lwinyu, mwonti muvupotwe na mumayimba.8She kunsalizi twevalanzi, inga mukuyisipha mwa Mwene.

9Kali tungasalifya kusalifya vuli kwa Mulungu pashifukwa shinyu, pa luseshelo lwonti lwe tulinalwo pantanzi pa Mulungu witu shifukwa shinyu?

10Uvusiku nu musanya tukuputa na maha sana ukuti tengenya isheni shinyu nukuvavwilizya she shikusovela mulwitiho lwinyu.11UMulungu witu nuTata umwenesho, havili uMwene witu uYesu, alongozye idala lyitu kwinza kwimwe.

12UMwene avonjelezye nukuyisipha mulugano woka nuwamwavo havili na kuvantu vonti, inza she niswe tukuvomba kwimwe.

13Uwene agomyaje amoyo ginyu ukuti gave masita kulongwa nashimo muvufinjile pantanzi pa Mulungu witu nuTata pakwinza kwa Mwene witu uYesu poka navonti avantu vakwe avafinjile.

Chapter 4

1Ilya vumalilo, vamwitu, iswe tukuvalambilizya imwe nukuvagomya imwe mwa Mwene uYesu. Inza she mwaposheleye indinganio kufuma kuliswe ukuyana nashe muhondeye ukujenda nu kumuhovosya uMulungu, havili mwidala linili mujende, ukuti muvombe vunuvwo nu kushila.

2She imwe mumanyile ukuti ndinganio vuli zye twavapiye imwe ukujendela mwa Mwene uYesu.3She uku kwanza kwa Mulungu, ukuzelupa kwinyu, ukuti imwe mwepushe ku luvembu,

4ukuti wonti uwimwe amanye she angawusunjilila umuvili wakwe muvufinjile na mumushinzi,

5tekuva nishinyoto muphapilo (ngati vakunzi ve vatamumanyile uMulungu).

6Kutavanje nawumo umuntu uwakushizania nukumunanjila uwamwavo munongwa zinizi. She uMwene we mulanduzi muvyonti ivintu vinivi, inza she twatalisile twavasoha imwe havili twasimishizizye.7Pakuti uMulungu atahatwita iswe ukuva muvuhandamanu, nkandi ku vufinjile.

8Pelelo, wula we akushihana ishi atakuhana vantu, nkandi uMulungu, we akupa uMupepo wakwe uMufinjile kwimwe.9Ukuyanana nishikunzi shapavwanamuntu, izi zitahondeye ukuti wumo avasimbilaje imwe, she imwe mweka avasambilizizye uMulungu ukukundana woka nuwamwavo.

10Mwemumwo, muvombaje ishi kuvonti avamwinyu ve vali mwonti mu Makedoniya. Loli iswe tukuvagomya imwe, vamwitu, ukuvomba ishi nukushila.

11Iswe havili tukuvagomya imwe ukuti muve mwe va phumaje muhatendamile, kila muntu asajilile imbombo yakwe, havili muvombe ninyove zinyu, inza she twavahomeshezizye imwe,

12ukuti imwe mujendaje ahinza pantanzi pa vakunzi havili mutasovelwaje nashimo.13Iswe tutakwanza ukuti mutazimanyaje, vamwitu, izya vala ve vasyupiliye, ukuti imwe mutasulumanyaje ngati vanji, ve vatali nulusuvilo.

14Pe inga iswe tukwitiha ukuti uYesu ahafwa nu kuzyuha havili, inza vunuvwo uMulungu alivaleta poka nu Yesu vala ve vasyupiliye mwa wuyo.

15Pishi iswe tukuyanga kwimwe kujendela mwizwi lya Mwene, ukuti iswe twevapuma, twe tusyaye pakwinza kwa Mwene, nalyoli lyoli tutalivaleshelela vala ve vasyupiliye.16Pakuti uMwene umwenesho aliyiha kufuma kumwanya. Uwene aliyinza nukuholela, poka nizwi lya havizya umupiti, havili poka ninsaji ya Mulungu, pe ve vafwiliye mwa Chilisiti valitalishila ukuzyuha.

17Pe iswe twe twevapuma, twe tusyaye, twenti poka navo tulinyatulwa kwinjila mwivingo ukuhomana nu Mwene muphepo. Pe vwevulo iswe tuliva shima poka nu Mwene.

18Pelelo, musuvizanie woka nuwamwavo poka namazwi ganaga.

Chapter 5

1Ishi ukuyana nizya havalilo na maha, vamwitu, shitakwanzikwa kuti shimo va vasimbilaje imwe.

2She nimwe mwevenesho mumanyile ahinza sana ukuti isiku lya Mwene akwinza ngati mwiva mukasi muvusiku.

3Ilelo lye vakuti, "Kuli umutende nu vwihalo," pe umwakwivushizya ulunanjiho lukwinza pa vavo. Vuliva ngati vuvavu vwa mpapo kumwantanda uwa pa vumwamu. Patalivapo apakutoloshela.4Nkandi imwe, vamwitu, mutali mushisi ukuti isiku ilyo lihavagandushizye imwe ngati mwiva.

5Pakuti imwe mwenti mwe vana va vuzelu havili mwe vana vamusanya . Te twe vana va vusiku pamu avashisi.

6Ishi lelo, iswe tutasyupilaje inza she ve vasyaye vakuvomba. Loli, iswe tudamulile havili tuyisunde.

7She vala ve vakusyupila vakuvomba vunuvwo pa vusiku, havili vala ve vakuholwa vakuvomba vunuvwo pa vusiku.8Loli pakuti iswe twe va kuvuzelu, tuhondeye tuyisunde havili tuzwalwe ulwitiho nishikunzi ngati shijela sha kuziga ishifuva, havili ulusuvilo lwa vuposhi kuva shakuzwala shitu ishakwitwe.

9Pakuti uMulungu atahatuseva iswe kuvuhalazu, loli ukukava uvuposhi ukujendela mwa Mwene witu uYesu Chilisiti,

10we ahatufwila iswe ukuti, nape tungadamuha pamu tungasyupila, tuhatendame poka nawo.

11Pelelo musuvazanie woka nuwamwavo havili muzengane uno nuwamwavo, inza she mukuvomba hali.12Iswe tukuvalambilizya imwe, vamwitu, ukuti muvitihaje vala ve vakuvomba pakasi pinyu havili vakuvalongozya imwe mwa Mwene na ve vakuvalingania imwe,

13havili muvashindihaje nkani venevo nukuvakunda mulandu wa mbombo zyavo. Muve numutende pakasi pinyu.

14Iswe tukuvagomya imwe, vamwitu: Muvasoshe vala ve vahata, muvagomye vala ve vasilikitililwe, muvavwe avayeyevazu, havili muve mwevakuteshelela ku pavonti.15Mwenye ukuti patahave nawumo uwakupyanizya uvuvivi pa vuvivi kuwamwavo. Loli tuvombelane she shinza kuwoka nuwamwavo na kuvonti.

16Museshelaje shima.

17Muputaje shisita kuleha.

18Musalifyaje muvyonti. She uku kwe kwanza kwa Mulungu mwa Chilisiti uYesu kwimwe.19Mutamuzimyaje uMupepo.

20Mutahavupepusyaje uvukuvwi.

21Muvipime vyonti ivintu. Mukakatile she shinza.

22Mutantame kuhavele honti ahavutalamalandu.23UMulungu wa mutende amalizyaje ukuvazelufya imwe. UMupepo winyu wonti, umwoyo, nu muvili wuyisunjilile ukusita kulongwa nashimo pa kwinza kwa Mwene witu uYesu Chilisiti.

24Musuvalilwa wula we akuvita imwe, wula we havili alishivomba.25Vamwitu, mutuputile niswe vwelele.

26Mulamushe vonti avamwitu nulufipo ulufinjile.

27Ine nkuvalajila imwe mwe mwa Mwene ukuti muve nu kalata uno muvelenje kuvonti avamwitu.

28Uvwila vwa Mwene witu uYesu Chilisiti vuvanje poka nimwe.

## 2 Thessalonians

Chapter 1

1Pauli, uSilivano, nu Timoti, kuvala kuvivanza vya ku Tesalonika mwa Mulungu witu uTata havili uMwene uYesu Chilisiti.

2Uvwila kwimwe nu mutende kufuma kwa Mulungu witu uTata havili uMewene uYesu Chilisiti.3Kwe tusalifyaje shima kwa Mulungu mulandu winyu, vamwitu, inza she zihondeye, mulandu ulwitiho lwinyu lukukula shima shima, havili nishikunzi ku aliwonti uwimwe shikuvula pa woka nuwamwavo.

4Pe niswe tukuyibadila imwe muvivanza vya Mulungu pakujimbilila kwinyu nu lwitiho mwonti mu ntamyo zyinyu, havili na mumayimba ge imwe mukujimbilila.

5Izi zikulanjizya uvugolosu vwa halonjele ha Mulungu, ukuti imwe mulolehaje muhondeye mushinamwene sha Mulungu, she nimwe vulo mukushiyimbila.6She mwemumwo, vugolosu kwa Mulungu ukugalushizya amayimba kuvala ve vakuvayivya imwe,

7nuvutuzyo kwimwe mwe mwayivilwa na kuliswe vulo, lwe uMwene uYesu avumbusile kufuma kumwanya poka na vahavizya vakwe avamaha

8mumwoto we wukwaha, ukuvalanduzya vala ve vatamumanyile uMulungu havili na kuvala ve vatahivwila ipangwi ilyinza ilya Mwene witu uYesu.9Avene valiyimba mwisundo lya lunanjiho lwa shima nashima nu kuvapagula kuminso ga Mwene havili nukufuma ku vushindamu vwa maha gakwe.

10Uwene alivomba ishi lwe uwene ayinzile pisiku lila ukuti ashindikwe na vantu vakwe avafinjile havili nukuti ahatimwe navonti vala ve vahamwitiha, mulandu ulusimishizyo lwitu kukwinyu lwitishiziwe.11Mulandu wishi iswe tukujendelela ukuvaputila imwe, ukuti uMulungu witu avenye imwe ukuti muhondeye kulwitiho lwinyu havili poka namaha gakwe uwene akwanilisye imbombo yonti inyinza ni mbombo yonti iya lwitiho.

12Iswe tukuputa vunuvu ukuti izina lya Mwene witu uYesu lishindikwe palimwe, havili nimwe muwuyo, ukuyanana nu vwila vwa Mulungu witu havili uMwene uYesu Chilisiti.

Chapter 2

1Ishi izya kwinza kwa Mwene witu uYesu Chilisiti nukuvungana kwitu poka ukuva poka nawo, tukuvalambilizya imwe, vamwitu,

2ukuti mutayuvanaje luvilo pamu ukuyimba lumo numupepo pamu kujendele mwizwi, pamo kujendela mwakalata we akuva ngati afuma kukwitu, lye likuva ngati isiku lya Mwene lyinzile hali.3Patahave nawumo uwakuvahopeha imwe mwidala lyolyonti. She ilyene litaliyinza mupaka pe ukugavinkana ukupiti kwinzile nu muntu umusita nkomelezyo avumbusile, umwana wa lunanjiho. F24

4Uno we wewula we akupinga nu kuyituphula wuyo weka ukuvushila vonti ve vakwitwa Mulungu pamo vala ve vakuvaputa. Ingape, uwene akutendama mwitepheli lya Mulungu nukuyipimbiliha wuyo weka ngati wu Mulungu.5Imwe mutakukumbuha ukuti lwe nali poka nimwe navavuzizye ivintu vinivi?

6Ishi imwe mumanyile she shikumudinda uwene, ukuti uwene ayinze avumbukwe peka pahavalilo hakwe.

7She uvwene uvusitankomelezyo vwe vutakuvoneha vutalisile hali ukuvomba, pakuti alipo wumo we ishi akuvudinda vwenevwo mupaka pe uwene ayinza ayepa penepo.8Pe umusita nkomelezyo wula alivumbukwa, we uMwene uYesu alimugoga numwuji wa mwilomo lyakwe nukumusovezya wenewo kujendela mushitushizya sha kwinza kwakwe.

9Ukwinza kwa musita nkomelezyo uyo kuliyandana mumbombo zya Setano poka na maha gonti, ivimanyilo, nivisukumizyo vyilenga,

10havili poka nahavele honti ahavutalamalandu he hakuvahopeha vala ve vakulova, mulandu avene vahanile ukugana uvwanalyoli nukuti vapokwe.11Pa shifukwa shinishi uMulungu akuvatumila venevo amaha amapiti agakuvasovezya ukuti avene vasuvile ilenga

12havili ukuti avene vonti valongwaje ve vatasuviye uvwanalyoli loli mumalo mwakwe vaganile ivya vusita vugolosu.13Loli iswe tumusalifyaje shima uMulungu shifukwa shinyu, vamwitu mwe muganiwe nu Mwene, mulandu uMulungu ahavaseva imwe ngati shihomwa ishakwanda pa kupokwa kujendela ukuyizelufya nu mupepo nukusuvila muvwanalyoli. F25

14Umwene ahavita imwe kwishi kujendela mwipangwi lyitu ilyinza, ukuti imwe mukave uvushindamu vwa Mwene witu uYesu Chilisiti.

15Ishi lelo, vamwitu, mudaje havili mukakatile kuvimanyisyo vye imwe mwamanyiye, kali kwe kujendela kwizwi pamu kujendela mwakalata witu.16Ishi uMwene witu uYesu Chilisiti umwenesho nu Mulungu uTata witu, we ahatukunda iswe havili ahatupa iswe ulusuvizyo lwa shima nulusuvilo ulwinza kujendela muvwila,

17avasuvazye nu kugomya amoyo ginyu mumbombo yonti inyinza na mwizwi.

Chapter 3

1Ishi, vamwitu, mutuputile iswe, ukuti izwi lya Mwene lihalambane havili lishindikwe, inza she zili nimwe,

2havili nukuti tungepusiwa kufuma kuvusita vugolosu na kuvantu avatalamalandu, she te vonti vali nulwitiho.

3Loli uMwene musuvaliwa, we alivagomya imwe nukuvazijilila imwe kufuma kumuvivi wula.4Tuli nulusuvilo mwa Mwene ukuyana nimwe, ukuti mwevonti mukuvomba havili mukujendelela kuvomba ivintu vye twavalajiye.

5Umwene alongozye amoyo ginyu kushukunzi sha Mulungu na kwe kujimbilila kwa Chilisiti.6Ishi tukuvalajila imwe, vamwitu, mwizina lya Mwene witu uYesu Chilisiti, ukuti mwepushe kuwonti uwamwinyu we muhata havili atakutendama ukuyana ninsambilizyo zye muhaposhela kufuma kukwitu.

7She nimwe mwevenesho mumanyile ukuti shili ahinza kwimwe ukutulandata iswe,mulandu iswe tutamile twe vahata pe twali poka nimwe.

8Tutaliyepo ishakulya shawumo shisita kulipila, loli tuhavombaga uvusiku nu musanya kumaha nu vupina, ukuti tutahave twe muzigo kuwumo uwimwe.

9Tuhavombaga zinizi te mulandu wakuti tutamile nuvulamulili, loli tuhavomba vunuvu ukuti tuve twe shenyezyo kwimwe, ukuti imwe mutulandate iswe.10She lwe twamile poka nimwe, twavalajiye imwe, "Wula we atakwanza kuvomba atahalye."

11Pe iswe tukwivwa ukuti vamo pakasi pinyu vahata, vatakutangwaniha pa mbombo, loli vakutangwaniha nivya kumuvili.

12Ishi vanavo iswe tukuvalajila nukuvagomya mwa Mwene uYesu Chilisiti, ukuti vope vavombaje ishimyamya nukulya ishakulya shavo.13Nkandi imwe, vamwitu, mutahalitaje ukuvomba inyinza.

14Havili inga wumo atakwivwila izwi lyitu mwa kalata uno, mumumanye wenewo havili mutahalemelanaje poka nawo, ukuti uwene asamushe.

15Sona mutahamusendaje wenewo ngati mulugu, loli mumusoshe wenewo ngati wamwinyu.16Ilelo uMwene wa mutende umwenesho avape imwe umutende pa havalilizyo honti namumadala gonti. UMwene avanje poka nimwe mwenti.

17Ine, ne Pauli, nkusimba izi ni nyove yane, she shimanyilo mwakalata wonti we nasimba.

18Uvwila vwa Mwene witu uYesu Chilisiti vuvanje poka nimwe mwenti. Ameni.

## 2 Timothy

Chapter 1

1U Pauli, umupositili wa Chilisiti uYesu kujendela mukwanza kwa Mulungu, ukuyanana nu nulufingwi lwa vulanzi vwe vuli mwa Chilisiti uYesu,

2kwa Timoti, umwana unkundwa: Uvwila, ishisa, numutende kufuna kwa Mulungu uTata nu Chilisiti uYesu uMwene witu3Nkumusalifya uMulungu, we ine nkumuvombela kufuma kuva tata vane avatanzi, poka ninyenyezyo inzelu, inza she ine shima nkuvakumbuha imwe muphuto zyane uvusiku nu musanya.

4Pe ine nkukumbuha amasozi gaho, ine nkusamba ukukwenya iwe, ukuti ine nizule nuluseshelo.

5Vankumbusizye ulwitiho lwaho ulwinza, lwe lwatalisile lwatendama mwa maamaa waho u Loyisi nu mama waho uYunisi, pe zinkozile ukuti ulwene lukutendama na mwiwe vulo.6Ishi sheshifukwa ine nkukumbusya iwe ukushandizya isha vwila sha Mulungu she shili muliwe kujendela pe nakuvisile inyove zyane.

7Pakuti uMulungu atatupiye iswe umupepo wilyoga, loli uwa maha nu lugano nu mushinzi.8Pe mutapeziwaje insoni kulusimishizyo ulwa Mwene witu, pamu nine vulo, ne Pauli, ne mupinyiwa wakwe. Mumalo mwakwe, tugavane intamyo shifukwa shipangwi ilyinza ukuyanana na maha ga Mulungu,

9we ahatupoha iswe havili ahatwita iswe nulwito ulufinjile. Uwene avomvile ishi tekuyanana nimbombo zyitu, loli ukuyanana na mapulani gakwe nu vwila, lwe uwene atupiye iswe mwa Chilisiti uYesu lye ahavalilo hashili hatanzite.

10Nkandi ishi uvuposhi vwa Mulungu vuvumbusile kujendela mukuvoneshela kwa Muposhi witu uChilisiti uYesu, we akumazya nifwa nukuleta uvulanzi nuvuzelu vwa shima kujendela mwi pangwi ilyinza.

11Mulandu wishi, ine nkasalwa ukuva wantumi, umupositili, havili umanyisi. F2712She ishi shikuleha nine vulo nkujimba muvintu vinivi. Loli ine ntakwivwa insoni, pakuti ine imumanyile wenewo we ine nkumusuvila. Ine zinkozile ukuti uwene ahondeye ukushisengula shila she ine nchisuviye muwuyo ukufiha pisiku lila.

13Mushisunjilile ishifwanishizyo sha vwa nalyoli vwa mazwi ge imwe muhivwa kukwane, poka nulwitiho nishikunzi she shili mwa Chilisiti uYesu.

14Ishintu ishinza she uMulungu ahalanjizya kukwaho, ushizijilile shenesho kujendela muMupepo uMufinjile, we akutendama muliwe.15Iwe ushimanyile ishi, ukuti vonti ve vakutendama mu Asiya vahangalavushila ine. Kuphuga ino kuli uFigeli nu Helemogeni.

16Umwene atwale uvwila munyumba ya Onesifolasi, she uwene ahansansamusyaga ine shima havili amanyololo gane gatahamupezyaga insoni.

17Mumalo mwakwe, pe umwene amile ku Roma uwene ahandondola ine umwakuyipa, pe ahanaga ine.

18UMwene amupe uwene ukuti avwaje uvwila kufuma kuwuyo pisiku lila. Mumadala gonti uwene ahambombela ine mu Efeso, iwe umanyile nkani.

Chapter 2

1Iwe loli, mwana wane, uve we wakugoma muvwila vwe vuli mwa Chilisiti uYesu.

2Ivintu vye wivuye kufuma kukwane pakasi pa va home avinji, uvisajile vyenevyo ku vantu avalwitiho ve valikwanisya nukumanyisya navanji vulo.3Uyimbe muvugomu poka nine ngati musilikali umwinza uwa Chilisiti uYesu.

4Nawumo umusilikali we pe alipambombo yimo akuvomba sona izinji izya kuhovosya uvulanzi uvu, loli uwene akuvomba ukuti amuhovosye usongo wakwe umupiti.

5Havili, inga wumo akupotana pakushimbila, uwene vatangamuzwiha iphupu pekapeka uwene akupotana kujendela mundajilo.6Ishi shakwenelela ukuti umulimi we akujimbilila pambombo aposhele ishigavo shakwe isha shivyalwa ishakwanda.

7Usivilile ukuyana nashe ine nkuyanga, pakuti uMwene alikupa iwe ukuzyagania muvintu vyonti.8Umukumbushe uYesu Chilisiti, umwizikulu wa Davidi, we vahamuzyusya kufuma kuvafwe. Ishi shili ukuyanana nipangwi lyane ilyinza,

9ye nishi ine nkuyimba ukufishila ukupinyiwa na manyololo ngati ne mugozi. Loli izwi lya Mulungu litapinyiwe.

10Pelelo ine nkujimbilila vyonti ivintu shifukwa sha vala ve vasevwa, ukuti vope vulo vakavaje uvuposhi vwe vuli mwa Chilisiti uYesu, poka nuvushindamu vwa shima.11Uku kwe kuyanga kwe kuhondeye: "Inga iswe tufuye nawo poka, iswe havili tuliva twe valanzi poka navo.

12Inga iswe twajimbilila, iswe tulilamulila havili poka nawo. Inga iswe twamuhana wenewo, wope vulo alituhana iswe.

13Inga iswe te twe vasuvaliwa, uwene akusyala musuvaliwa, pakuti uwene atangayihana wuyo weka."14Mujendelele ukuvakumbusya venevo ivintu vinivi. Muvalajile venevo paantanzi pa Mulungu ukuti vatalwanaje ukuyana na mazwi; izi zitakwavwa nashimo havili zikuvanangania veka vala ve vakwivwa. F28

15Uvombe ahinza ukuyilanjizya wewe weka kwa Mulungu ngati wumo we akwitishiziwa, umuvomba mbombo we atali nishifukwa isha kwivwila insoni, we akumanyisya ahinza sana izwi lya vwa nalyoli.16Uyepusye ukunyazya nukuyanga ivya vulo, vye vikutwala ku vusita vumulungu uvwinji.

17Injango zyavo zilisata ngati wu kansa. Pakasi pavavo pali uHimenayi nu Fileti,

18ve vasoveleye kufuma kuvwanalyoli. Avene vakuti ukuzyuha kuhavombwa hali, pe avene vakunangania ulwitiho lwa vamu.19Nangavuli, ukuyisimpa kwa lwalo lwa Mulungu kukwimilila. Luli na masimbo iga: "UMwene akumanya vala ve vakwe" havili "Aliwonti we akwitiha pizina lya Mwene ahondeye ukwepuha kufuma kuvusita vugolosu."

20Munyumba inyinza mutali vyeka ivililo vya golodi ni vya siliva. Mulinsona nivililo vya makwi nitope. Vimo mwivyo vivombelo ivya mushinzi, havili vimo vya musamu.

21Inga wumo avizelufya wuyo weka kufuma kuvivombelo ivya musamu, ishene shikuva shililo shamushinzi. Ishene vakushisengula paluvazu, shakuvombela usongo, havili vakushisengania kumbombo yonti inyinza.22Zishimbile iphapilo izya shilumendo. Vulondole uvugolosu, ulwitiho, ulugano, nu mutende poka navala ve vakupunda pa Mwene kufuma pa mwoyo wavo umuzelu.

23Loli ugahane amavuzyo agavupunganu nivya mwalwe. Umanye ukuti agene gakupapa ulwisi.24Umuvomvi wa Mulungu ahondeye atadalinkanaje. Muvuyo vwakwe uwene avanje washisa pantanzi pavonti, ahondelaje ukumanyisya, havili avanje wuphumaje,

25avavunganihaje ve vakumususya umwa kufwasa. Lumo uMulungu anginza avape venevo ulupinduho shifukwa sha vumanyi vwa vwanalyoli.

26Avene vangayagania sona nu kulehana nishipingo sha vutalamalandu, lwe avene vasopholilwe na wuyo pa kwanza kwakwe.

Chapter 3

1Loli umanye ishi, munsiku zyavumalilo kuliva ahavalilo hantamyo.

2Pakuti avantu valiyiganaga vavo veka, valivanga vagana ndalama, avamayibado, avashilumba, avamusamu, avasita kwivwila avapapi, avasita kusalifya, havili tevafinjile.

3Avene valiva vasita lugano, avasita luhovoshelo, avafundo zyilenga, ve va takuyilema, avananzi, vatakugana ivyinza.

4Valitwalaga avamwavo kuvalugu, avapopo, avakuyivwa, vevakugana ivya kuvahovosya avene vakuleha ukugana uMulungu.5Avene valivanga ngati vanyila mulungu, loli valihan amaha gakwe. Uyepusye kufuma kuvantu vanava.

6She vamo muvavo vanavuli ve vakwinjila muzyanyumba nukuvasenda avantanda avapunganu. Iva ve vantanda ve vizuye nuvutalamalandu havili vakulongoziwa niphapilo izya kulehana lehana.

7Avantanda iva vakumanyila shima, loli avene vatakukwanisya ukumanya uvwanalyoli.8Inza she uYanesi nu Yambulesi vahamuvushila uMose, avamanyisi avilenga iva ve havili vahavushila uvwanalyoli. Vantu ve vananjisile insivo, havili pa zya lwitiho avene vahavahana.

9Loli avene vatalifiha apatali. Pakuti uvupunganu vwavo vulimanyikwa kuvonti, ngati izya vantu vala.10Nkandi kuliwe, iwe ulandasite insambilizyo zyane, inkalo, she nkanzaga ukuvomba, ulwitiho, amayimba, ishikunzi, nuvutehamu,

11ukuvwimilwa, mumayimba, na she shavomvilwe kukwane ku Antiokia, ku Ikoniyamu, na ku Lisitila. Ine nkajimbilila ukuvwimilwa kufuma ku vonti vanavo, uMwene ahaphoha ine.

12Vonti vala ve vakwanza ukwihala muhavele ha vumulungu mwa Chilisiti uYesu vali vwimilwa.

13Avantu avatalamalandu na ve vakuhopeha avantu valipitilila uvuvivi, valivasovezyaga avanji havili valisovelaga.14Nkandi iwe, wimilie muvintu vye iwe umanyiye havili uvisuviye nkani. Umanyile ukufuma ku we iwe umanyiliye.

15Umanyile ukuti ukufuma kuvunsi iwe ugamanyile amasimbo amafinjile. Iga gahondeye ukukupa iwe injele ya vuposhi kujendela kulwitiho mw Chilisiti uYesu.16Amasimbo gonti ahagasimbisya wu Mulungu. Agene gapindu kunsambilizyo, kulinganizizya, ukuvunganiha, nu kuyezezya muvugolosu.

17Ishi shili vunuvu ukuti umuntu wa Mulungu avanje wa kuzyagania nkani, uwa vivombelo vyonti ivya mbombo yonti inyinza.

Chapter 4

1Ine nkukupa ululajilo ulu pantanzi pa Mulungu nu Chilisiti uYesu, we alilonga avapuma na vafwe, havili mulandu wa kuvoneshela kwakwe nishinamwene shakwe:

2Ulumbilile izwi; uyisenganie lwe vya pa luvilo na pe hagha. Uyanie pe vapuvile, uvahalipile, uvagomye, poka navwonti uvutehamu ni nsambilizyo.3She ahavalilo haliyinza lwe avantu vatalizijimbilila insambilizyo zya kwivwa. Mumalo vwakwe, avene valiyivunganishila avenesho avamanyisi ukuyana ninsivo zyavo, ve valiyangaga zye amakutwi gavo ge gakuvanyejela gakwanza ukwivwa.

4Avene valigunjila ukwivwa izya nalyoli, pe avene vali galavushila kuluvazu lwa mapangwi ga vahali.

5Loli iwe, uyaganie munjele muvintu vyonti. Ujimbilile muntamyo; uvombe imbombo ya mulumbilili; ukwanilisye imbombo yaho.6Pakuti ine phungulilwe hali. Ahavalilo ahakwepa kwane hinzile.

7Ine nalwa uvulwe uvwinza; namalizya ukupotana ukwa kushimbila kwane; nalusunjilila ulwitiho.

8Iphuphu ya vugolosu vwane yisengulilwe, ye uMwene, uhalonga umugolosu, alipha ine pisiku lila, havili te kwe kukwane kweka, loli havili na kuvonti vala ve vakunzite ukuvoneshela kwakwe.9Lwisya winze kukwane luvilo.

10Pakuti uDemasi anchimbiye ine. Uwene ayiganile insi yishi ino pe avazile ku Tesalonika. UKelesikesi ahavala ku Galatiya, nu Titi ahavala ku Dalimatiya.11Wu Luka weka we alipoka nine. Umusende uMaliko pe winze nawo mulandu uwene wapindu kukwane mumbombo.

12UTikika nkamutuma ku Efeso.

13Inkanzu ye nkayileha ku Tiloya poka nu Kalopu, undetele yeneyo lwe iwe ukwinza, na mabuku, nkani-nkani amakwela gakusimbila.14U Alekizanda umusyanaji ahalanjizya uvutalamalandu uvwinji kukwane. UMwene alimulipa wenewo ukuyanana nimbombo zyakwe.

15Niwe vulo uyizijilile wewe weka kuwuyo, mulandu uwene ahapinganaga sana namazwi gitu.

16Ukuyizijilila kwane ukwakwanda, nawumo we alipoka nine. Mumalo mwakwe, vonti vanchimbiye ine. Ishi shitahavalonjelele venevo.17Nkandi uMwene alipoka nine havili ahangomya ine ukuti, ukujendela mumwane, uvulumbilili vwizwi vusile vwonti, nu kuti vonti avakunzi vivwe. Havili ine nkapulumusiwa mwilomo lya nsama.

18UMwene aliphoha ine ukufuma kumbombo zyonti izya vutalamalandu havili alinsengula ine ukuva wa kushinamwene shakwe isha kumwanya. Kuwuyo kuvanje uvushindamu shima nashima. Ameni.19Umulamushe uPulisila, uAkwila, ninyumba ya Onesipolasi.

20U Elasitasi asyaye ku Kolinti, loli u Tilofimo namulesile muvinu ku Melitasi.

21Ulwisye ukwinza lye iphepo yishili. U Ewubulusi akulamuha iwe, nu Pudeni vulo, nu Linasi, uKolodiya, na vamwitu vonti.

22UMwene avanje poka numupepo waho. Uvwila vuvanje poka niwe.

## Titus

Chapter 1

1Pauli, umuvomvi wa Mulungu havili umupositili wa Yesu Chilisiti pa lwitiho ulwa vantu va Mulungu avasevwa havili nuvumanyi uvwa vwanalyoli vula vwe vukwitinkana nuvuMulungu,

2poka nulusuvilo ulwa vulanzi uvusita kusila vwe uMulungu, we atakuluma ilenga, ahalajizya pantanzi pankulo yonti iyahavalilo.

3Pahavalilo ahenesho ahavumbula izwi lyakwe ukujendela muvulumbilili vwe poka ine nkava ne wakusuvila ukuyana kuvulamulili vwa Mulungu uMuposhi witu.4Kwa Titi, umwana nalyoli mu lwitiho lwe lutangaye. Uvwila nu mutende ukufuma kwa Mulungu uTata nu Chilisiti uYesu uMuposhi witu.

5Pa fundo yinino ine nkakuleha iwe mu Kileti, ukuti iwe uvishe ivintu muluvatiho lwe nchili ukumalizya nu kuvalota avasongo mu nkaya yonti inza she nkakulingania iwe.6Usongo wa shivanza ahondeye ukuva wambula tufukwa, umulume wa mushi woka, poka navana avasuvaliwa vatave vambula nkalo navasita kwivwila.

7Shili shete pavakwenyelezya, ukuva mupiti uwa nyumba ya Mulungu, ukuva we ate nishakumuyanga shimo . Atave namadali, atave wakuhalala luvilo, atave muzya wipele, atave muzuva, atave muntu umupafu.8Muvuyo vwakwe, ave wakuposhela avajeni, uwakugana uvwinza, uwakusivilila, umugolosu, umufinjile, havili uwakuyilesya weka.

9Ahondeye ukulema nkani kunongwa zyanalyoli zye vahamanyisya, pe pakuti avanje wakuhondela ukuvagomya avanji nimanyisyo izya nalyoli havili nukuvagolosya vala ve vakumususya uwene.10Pakuti kuli avantu avinji avakuvushila, avakuyanga zyezili vulo havili avakuhopeha, nkaninkani kuvala ve vavubvolwa.

11Shintu ishinza ukuvalesya venevo. Vakupuvya inyumba inyinji zyonti pa kumanyisya imanyisyo izyakuvapindulila vavo veka kuzye vatahondeye ukumanyisya.12Woka uwa vakuvwi vavo ahati, "Ava Keletani avene shima vilenga, vinyamana ivivivi, vapafu avahata."

13Ulusimishizyo ulu lwanalyoli. Pelelo, muvalinganie ishete venevo, pe inga vavanje vanalyoli mulwitiho,

14vatavanje vakuvatejelezya avaYuda ku miho gavo pamo kunkomelezyo zyavo izya vantu ve vakwepuha ukufuma kuvwanalyoli.15Kuvala ve vazelu, ivintu vyonti vizelu. Loli kuvala ve vahandamanu havili avasitakusuvila, nashimo ishizelu, nkandi vonti insivo zyavo ninyenyezyo zyavo zihandamine.

16Vakuyanga ukuti vamumanyile uMulungu, loli vakumuhana wenewo ukujendela mumbombo zyavo. Ve vanyazu, avasitakwivwila, vevatahondeye kumbombo inyinza yonti

Chapter 2

1Loli iwe, yanga she shiyanine poka nu kulingania kwe kwizuye uvwanalyoli.

2Manyisya avanavuli avasongo ukuva vakuteshelela, avamushinzi, avakuyilesya, vevagomile mulwitiho, mulugano, havili namukujimbilila.3Mwidala lyalilyoka, manyisya avantanda avasongo ukuti vavanje vamushinzi munkalo, vatahave vakulumania avamwavo pamo ukuva vazya vakung'wela ipele ilyinji, loli vave vamanyisi ava zyenyinza,

4havili vavasunde avantanda avansi ukugana avalume vavo havili nukugana avana vavo,

5ukuti vave vakuyilema, avazelu, avakusunga inyumba zyavo ahinza, havili ukuva vakwivwila avalume vavo, pe ukuti izwi lya Mulungu litahayangwaje ngati livivi.6Mwidala lyalilyoka, uvagomye avanavuli avansi ukuvombezya insivo inyinza.

7Mumadala gonti uyilanjizye wewe weka ukuva we shiholanio isha mbombo inyinza. Mumanyisyo zyaho, ulanjizye uvwanalyoli, ukumusimishizya umoyo waho,

8havili ipangwi ilyanalyoli lye lishizile ukususya, pe pakuti wonti we akususya iwe apeziwaje insoni shifukwa vate nashimo she vangayanga ishivivi ukuyana niswe.9Avazya vavanje vakuyisya kuvapiti vavo mushilishonti, ukuvahovosya venevo havili vatavanje vakudalinkana navo,

10vatavanje vakwiva ukufuma kuvavo, loli mumalo mwavo valanjizyaje ulwitiho lwonti ulwinza, pe pakuti mwidala lyonti valetaje inkongole kuvimanyilo ukuyana nu Mulungu umuposhi witu.11Pakuti uvwila vwa Mulungu vuvonesile ku vupokwa vwa vantu vonti.

12Vukutumanyisya iswe ukuhana uvusita Mulungu havili mukwanza ivyamunsi, nu kwihala uvulanzi uvwakuyilema, uvugolosu, havili nuvulanzi vwa vuMulungu munkulo ino,

13lwe tukwenya kuntanzi ukuposhela mulusuvilo uvulote vwitu, nukuvoneshela ukwa vushindamu uvwa Mulungu witu umupiti havili umuposhi uYesu Chilisiti.14UYesu ahayipa wuyo weka kuliswe umwakuti atuposhe iswe ukufuma kuvushilania ndajilo zyonti nu kuyipela muzelu wuyo weka uwa vantu va payo ve vakuyikungula ukuvomba imbombo inyinza.15Yanga ivintu ivi, uvagomye avantu ukuvomba vyenevyo, havili uvagolosye nuvulamulilo vwonti. Utahaleshe wumo umuntu akusule iwe.

Chapter 3

1Muvakumbusye venevo ukuti vayisyaje kuvalajilii nava vuvulamulili, ukuvivwila nenevo, ukuti vayisenganie kumbombo yonti inyinza,

2vatahamuligaje nawumo, vatanyonywaje ukulwa, nukuva vatehamu, valanjizye ukuyisya pantanzi pa valivonti.3She lumo iswe twamile twe vasita njele havili tutahivwilaga. Twasoveleye havili twamile twe vazya va vinyonywa ivyakuyilaga. Twatendime muvuhandamanu na munkwini. Twamile twe vanyazuna vakupatana uno nuwamwavo.4Loli lwe uvutehamu vwa Mulungu umuposhi witu nishikunzi sha vuntu shihavoneha,

5zitali mwe mumbombo zya vugolosu zwe iswe tuhavomba, loli kujendela muvwila vwakwe vwe ahatuposhela iswe, kujendela mulwozyo lwa kupapwa uvupya nukuyandula kujendela muMupepo uMufinjile,6vwe uMulungu ahatupungulila kuvwinji piswe kujendela mwa muposhi witu uYesu Chilisiti,

7ukuti tugolosheye mu vwila vwakwe, ukuti iswe tuve vapwano nukuva nulusuvilo lwa vulanzi vwa shima8Ipangwi ili lisuvaliwa. Ine nkwanza iwe uhomeshezye pa ivintu vinivi, ukuti vala ve vasuviye mwa Mulungu ukuti vasheve ukuyinjizya vavo veka mumbombo inyinza. Ivintu vinivi vyinza havili vya mbombo kwa wonti.9Loli uyepusye ukuyanjizania ukwavupunganu nukuvelenjela iphapo ukudalinkana nukulwana ukuyana nululajilo. Ivintu vinivyo vitali nimbombo havili vya vulo.

10Mumuhane wonti wula we akuleta ukugavinkana pakasi palimwe, lye mwasohana lyoka pamu havili,

11ukumanya ukuti umuntu inza wunuyo agalunkine kufuma kwidala ilyinza havili akutalamalandu nukuyilonga wuyo umwenesho.12Pe inga namutuma uAtemasi pamu uTukiko kwimwe, muhahalambane nukwinza kukwane ku Nikapoli, kwe sivile ukumalila kuko ahavalilo ahahatazu.

13Uvombe shilishonti she ungakwanisya ukumutuma mwidala lyavo uZena umumanya nkomelezyo nu Apolo, ukuti vatasovelwaje nashimo.14Avantu vitu vahondeye ukumanyila ukuyiviha vavo veka mumbombo inyinza zye zikwavwa ivyakwanzikwa ivya paluvilo, pe ukuti vitavanje visita kuhoma ivihomwa.15Vonti ve vali poka nine vakulamuha iwe. Uvalamushe vala ve vatukunzite iswe mulwitiho. Uvwila vuvanje poka nimwe mwenti.

## Philemon

Chapter 1

1UPauli, umukungwa wa Chilisiti uYesu, havili uwamwavo wa Timoti, kuvala kwa Filemoni, uwamwitu umuganiwa havili muvomvi wamwitu,

2havili kuvala kwa Apiya umuyemba witu, havili kuvala kwa Akipusi umusilikali wamwitu, havili kuvala ku shivanza she shikuhomana munyumba yaho.

3Uvwila vuve niwe havili umutende kufuma kwa Mulungu uTata witu nu Mwene uYesu Chilisiti.4Ine nkumusalifya uMulungu shima lwe ine nkutambula iwe muphuto zyane,

5mulandu ine nkivwa ukuyana nu lwitiho lwe ulinalwo pantanzi pa Mwene uYesu nishikunzi she ulinasho kuvantu vakwe vonti avafinjile.

6Nkuputa ukuti ukugavana kwa lwitiho lwaho kuve kwakufishilapo, pe uliva nuvumanyinsanyi uvupiti uvwa shintu shonti ishinza she tulinasho mwa Chilisiti.

7Pe ndinuluseshelo ulwinji nulusuvizyo mulandu wa shikunzi shaho, mulandu amoyo ga vantu va Mulungu avafinjile gahaga amaha mwiwe, wamwitu.8Pelelo, nashe ningava nuvujimvu vwonti mwa Chilisiti ukukulajila iwe ukuvomba she ungavomba,

9loli mulandu wa shikunzi, nkulambilizya iwe muvuzilo vwakwe-ine, ne Pauli, ne muntu umugosi, havili ishi ne mukungwa wa Chilisiti uYesu.10Ine nkulambilizya kwiwe ukuyanana nu mwana wane uOnesimo, we ine mupafile mumanyololo gane.

11Shuwene pahavalilo hamu atali nimbombo kwiwe, loli ishi wambombo konti kukwaho na kukwane.

12Uwene namugalusya kukwaho, uwene we wa pa mwoyo wane.

13Nkunyonywa ukuti nge nava poka nawo ukuti ambombele ine mumalo mwaho pe ine ndi mumunyololo pashifukwa shivangeli.14Loli ine ntahanza ukuvomba shimo shisita iwe kumanya. Ine ntakwanza ukuti imbombo zyaho inyinza zive zyakupatishizya loli zifume mukwanza kwaho ukwinza.

15Lumo pakuti uwene ayipaguye kwiwe pahavalilizyo hansi, ukuti iwe uvanje nawo shima shima.

16Uwene atahavanje ngati muzya, loli avanje pashi ukulusya umuzya, ukuva wamwinyu unkundwa. Uwene muganiwa sana ku kwane, nukulusya nkani kukwaho, muvyonti kumuvili na mwa Mwene.17Pe inga uli nine ngati mulilani waho, umuposhele wenewo ngati nene.

18Inga uwene akunanjiye iwe pamu ukumudaya shimo, undaye vyenevyo nene.

19Ine, ne Pauli, nkusimba ishi ninyove yane. Ine nemwenesho ndilipila vyenevyo - ntakuyanga ukuti pe ukundaya ine ukuyidaya wewe weka!

20Mwemumwo, wamwitu, leha ine injikavile kufuma kwiwe mwa Mwene; usansamusyaje umwoyo wane mwa Chilisiti.21Nkusuvila ukuyana nukwivwila kwaho, ine nkusimbila iwe. Manyile ukuti ulivomba nukushila pa vye ine nkuvuzizye.

22Pahavalilizyo hanaho, unsenganizizye ine apakukata, she ndinulusuvilo ukuti ukujendela muphuto zyaho ine ndigaluha kukwaho.23Epafula, mukungwa uwamwitu mwa Chilisiti uYesu, akukulamuha iwe.

24UMaliko, uAlisitaliki, uDemasi, nu Luka, avavomvi avamwitu vakulamuha.

25Uvwila vwa Mwene witu uYesu Chilisiti vuvanje numupepo winyu. Ameni.

## Hebrews

Chapter 1

1Hali u Mulungu ahayanga ku vanyenya vitu ukujendela mu va kuvwi pa tuvalilizyo utwinji havili mu madala aminji. 2loli mu masiku agavumalilo aga, ayanzile kwiswe ukujendela mu Mwana, we ahamuseva ukuva wampyana mu ṿintu vyonti. Ukujendela mumwakwe pe u Mulungu aha gomba insi yonti. 3Uwene we kulama kwa vushindamu uvwa Mulungu, umwimilili umwenesho inza she uwene ali. We alemile havili iṿintu vyonti poka kwizwi lya maha gakwe. Lwe avomba ukuzelufya imbivi, ahihala pansi kunyove ya ndyelo iya umulusyi uwa ku mwanya.4Uwene ayinzile ava wa pamwanya nkani ku va havizya inza she izina lye apyanile lya kuhondela nkani ukulusya amazina gavo. 5Pe kwe ku vahavizya vuli ve u Mulungu ahatela ayanga, ''I we we Mwana wane, ilelo nava ne Tata waho"? pamu kwe ku va havizya vuli ve u Mulungu ahatela ayanga, "Indiva ne Tata ku kwakwe, havili aliva Mwana ku kwane''?6Nkhandi havili, pe u Mulungu akuleta u Hatote munsi, uwene akuti, "Avahavizya vonti ava Mulungu vahondeye vamupute wuyo.'' 7Ukuyana nizya vahavizya uwene akuti, ''Wewuyo we akuvagomba avahavizya vakwe ukuva mizimu, na vazya vakwe ukuva moto ge ga kwaha.''8Loli ku Mwana uwene akuti, ''Ishitengo shaho isha vumwene, u Mulungu, wa shima na shima. Indisa ya vugolosu ye ndisa ya mushinamwene shaho. 9I we uvuganile uvugolosu havili wa vuvenga uvushila ndajilo. Pe lelo Mulungu, u Mulungu waho, akupasile iwe na mafuta ga luseshelo ukushila ve uli navo.''10''Kuvwandilo, Mwene, uhala ulwalo lwansi. Imwanya zye mbombo zya nyove zyaho. 11Izyene zililova, loli iwe ulivako. zyonti zilisila ngati mwenda. 12I we uli vazinga venevo ngati nkanzu, havili valiyanduha ukuva ngati mwenda. loli uli sheshila, havili amaha gaho gatakusila.''13Pe kwa nanu muva havizya we u M ulungu ahayangapo nawo ku havalilo hamu, ''wihale ku nyove yane iya ndyelo mpaka pe navapela avalugu vaho ukuva hatengo ha vinama vyaho''? 14Vuzye te mupepo wa vahavizya vonti we akuvomba, havili ve vahatumwa ukusajila ve valipyana uvuposhi?

Chapter 2

1Pelelo tuhondeye twiṿwisye nkani ku zye twiṿuye, kwe kuti tuta fumaje kuko.2She inga ipangwi lye liha yangwa ukujendela mu va havizya lihafishira ukuva lya nalyoli, havili ukusufya konti nu ku sita kwiṿwila kwaposhela amalipilo, 3pe ishi tunga ṿwama vuli vuli inga tukuhana nkani uvuposhi? Uvu vuposhi vwe vuhandila ukuyangwa nu Mwene havili vuhasimishiziwa ku kwitu ukujendela kuvala ve vahavwiṿwa. 4Pa habalilo hanaho u Mulungu ahasimishizya kujendela muṿya kuloleha, mu ṿisukumizyo, na mafindango aga kulehana, havili nu kugava iṿya vwila mu mupepo ukulingana ukwanza kwakwe.5She te kwe ku vahavizya kwe u Mulungu ahavapa insi ye yikwinza, ukulingana na vye tuli kuyanga. 6lole wumo kumo asimishizya, akuti, ''wuwenu umuntu, we mukupasya nawo? pamu umwana wa muntu, we mukumusunga?7Uhamupela u muntu hansi ave pansi ku vahavizya; uhamuzwiha uvushindamu nu mushinzi. 8Uhaviha ṿyonti pansi pa ṿinama ṿyakwe.'' She ku kwakwe u Mulungu ahamupa iṿintu ṿyonti. Atahaleha shimo ukumupa. nkandi ishi tutakwenya kuti ṿyonti ahamupa wuyo.9pe tukumwenya uwene we vaha mwisya ukuva pansi ku vahavizya ku havalilo ahansi, u Yesu, ahazwala uvushindamu nu mushinzi mulandu wa mayimba gakwe nu kufwa, ukuti kuvwila vwa Mulungu atomole imfwa muvuzilo vwa wonti. 10She zyagolosile kwa Mulungu, mulandu iṿintu ṿyonti ṿilipo ukuva ṿyakwe havili kujendela mu mwakwe, ahaleta avana avinji ku vushindamu. zyagolosile ku kwakwe ukumugomba umwenesho wa vuposhi vwavo ave wakuhondela ukujendela mu mayimba gakwe.11She poka uno we aku vazelufya na vala ve vakuzelupa vali nishifumo shoka. Pe atali ni soni ukuvita ukuva vamwavo. 12uwene akuti, ''indifumusya izina lyaho ku va mwitu, indikwimbila iwe ukufuma mukasi muluhomano.''13Havilinye, ''Indisuvila mu mwakwe.'' Havilinye, ''Yenya, apa nene na vana ve u Mulungu ampiye ine.'' 14Pe lelo, avene avana vakuvomba ku muvili na mwivanda, ahavomba muvintu vila mwidala lyelila, ukuti ukujendela muvufwe amunanje we ali na maha ga vufwe, uyo we, wu setanu. 15Izi zyali uvo ukuti asatule vonti vala ve ukujendela mu lyoga vahihala uvulanzi vwavo vwonti kuvuzya.16She u vwanalyoli te ve vahavizya ve aha vavwaga, loli avaluho lwa aburahamu. 17Pe zyahondeye ku wuyo ukuti ave ngati vamwavo mu madala gonti, kwekuti ave wavwila havili u muputi umupiti mu vulilani ku ṿintu ṿya Mulungu, havili ukuti agombe uvumalilo vwa vutala malandu u vwa vantu. 18Mulandu u Yesu umwenesho ahayimba nu kulingwa, we anga vaṿwa ve vakulingwa.

Chapter 3

1Pe lelo, vamwitu avafinjile, imwe mugavanaje izya lwito ulwa kumwanya. Sivilila ukuyana nu Yesu, umupositili nu muputi umupiti kwe tukuyilata uvutala malandu vwitu. 2Uwene ali wanalyoli kwa Mulungu, amuseṿile uwene ngati she wope uMose ali musuvalilwa mu nyumba yonti iya mulungu. 3She u Yesu ali ukuva uwa vushindamu uvupti nkani ukulusya u Mose, shifukwa uno we akuzengaga inyumba we ali nu vushindamu uvwinji ukulusya inyumba iyenesho. 4She inyumba yonti yihazengwa na wumo, loli we ahazenga inyumba iṿintu vyonti wu Mulungu.5She u Mose ali musuvilwa ngati muvomṿi munyumba yonti iya Mulungu, nukusenda uvwa home ukulingana ni ṿintu ṿye ṿyali ukuti ṿiyangwe muntanzi. 6Loli u Chilisiti musuvilwa ngati mwana we akulongozya inyumba ya Mulungu.Iswe tuli mu nyumba yakwe inga iswe tuku fwililishila ku vujimṿu vwitu na kulusuvilo lwe iswe tukuyibadila.7Pe lelo, shili inza she u.mupepo umu finjile wukuti: ''Ilelo, inga imwe mwiṿwa izwi lyakwe 8mutagomyaje amoyo ginyu ngati mula mwe mwali ukuvushila, muhavalilo ahakulingwa mulugwa.9Uvu she avanyenya vinyu vavushiline nu kulinga ine, lwe avene venyizye imbombo zyane.ku maha 40 10pe lelo, ine nkahalala ni nkulo yila. Ine nkati, 'Avene vakusovela shima mu moyo gavo. Avene vatagamanyile amadala gane.' 11Shili ngati vwelele she ine nkalapa mu vuhalazu vwane: 'Avene vatalitela vinjiye nalumo mulutuzyo lwane.'''12Mushevaje, vamwitu, ukuti nawumo mu mwinyu ave nu moyo uwa kusita kusuvila, u moyo we akugalunkana ukufuma kwa mulungu umulanzi. 13Loli mugomaniaje woka nu wamwavo shima, ngati ilyene she lihitwa "ilelo," kwe kuti patahave wumo pakasi pa pitu ahagome ukujendela mwi lenga ilya vutalamalandu.14she iswe twinzile twava uvupoka uvwa chilisiti inga iswe tukulemezya nkani ku lusuvilo mu mwakwe ukufuma kuvwandilo ukufiha kuvumalilo. 15ukuyana nishi izi zye ziyanzilwe,"ilelo,Inga ukwivwa izwi lyakwe, atahagomyaje umoyo waho ngati mwemula mwe muli ukusambushilana16Ali wuwenu we ayiviye nukusambushila? Vatali ve vala vonti vevefile mu egiputi ukujendela mwa mose. 17Vevawenu ve uwene avahalaliye ku maha fote {40}? Vatali vevala ve vatazile amalandu, ve amavili gavo amafwe gagwiliye mu lugwa. 18Pe kwe kuvawenu ve uwene alafile ukuti vatahinze vinjile mu lutuzyo lwakwe, inga izi zitali zya kuvala ve vatamushindisile uwene? 19Iswe tukwenya ukuti avene vatahondeye ukwinjila shifukwa sha kusita kusuvila.

,

Chapter 4

1Pe lelo, ulufingwi lwa kwinjila muvutuzyo vwakwe lushili lulipo, pe iswe tunyilaje ukuti nawumo uwimwe ahavoneshe ukuti apotwa ukufiha kweneko. 2Pakuti iswe vatuvuzizye ipangwi ilyinza ngati avanji vala. loli ipangwi lila litava pinduliye vala ve vata lemeline mulwitiho poka na vala ve vahiṿwilaga.f303Pakuti iswe twe tukusuvila tukwinjia muvutuzyo uvo, inza she uwene ahayanga, ''Inza she nkalapagamu vuhalazu vwane, Avene vataliyinjila nalumo mu vutuzyo vwane.'' Navunuvo vulo, imbombo zyakwe zya siliye pe pa lwalo lwansi. 4pakuti uwene ayanzile pamu izya isiku ilya 7: 5Havili mwipangwi linili uwene hati, ''Nu Mulungu ahatuzya pisiku lya 7 ku mbombo zyakwe zyonti.'' ''Avene vatalitela vinjile muvutuzyo vwane.''6Pe lelo, shikusyala ku vamu ukuwinjila muvutuzyo uvo, navala ve pa vwandilovali nipangwi ilyin,a lye lihalumbililwa ku vavo loli vatahinjila shifukwa sha ̇kwiṿ̇wila kwavo. 7u Mulungu havili ahseva isiku limo, ahalyita lyenelyo ahati ''ílelo,'' lwe ahayangaga ukujendela kwa Deveti hali nkani mu mazwi ge gakuti: ''Ilelo inga mwiṿwa amazwi gakwe mutagomye amoyo ginyu.''8pe inga uyoshwa avatwaye venevo kuvutuzyo umulungu nge, u Mulungu nge atahayanga ukuyana nisiku ilinjin. 9Pe ilya 7 likusyala lya kutuzya ku vantu va Mulungu. 10pakuti vala ve vakwinjila mu vutuzyo vwa Mulungu vope avenesho vatuzizye ku mbombo zyavo, inza she u Mulungu ahavomba kuzyakwe. 11Pe lelo niswe tuve ninyota ya kwinjila mu vutuzyo uvo, ukuti nawumo atahinze agwile mu havele aha vusta kwiṿwila inza she avene vahavombaga.12Pakuti izwi lya Mulungu lipuma havili likuvomba havili lihozile ukushila impalala ye yisongoye konti na konti. Ilyene likulasa na pe pagavinye umuzimu nu mupepo, pa sanganya wa mafupa ni nkole havili likulesanya insivo na ṿye umoyo wukwanza. 13Nashimo ishintu she shihapelwa shingaṿwama pa ntanzi pa Mulungu, loli shonti shili apazelu havili shikuvoneha kuminso ga wula we swenti tuhondeye ukulongwe.14Pe lelo pakuti tuli nu muputi umupiti we ahapota iṿyakumwanya , u Yesu umwana wa Mulungu, pe iswe tulemetele muhavalilo ha ntamyokulupinduho lwitu. 15She iswe tutali nu muputi umupiti we atangapotwa kutufwila uvwila ku vu yeyevazu vwitu.havili tuli na wumo we mu madala gonti ngati iswe, ukwefya vulo kuti uwene atali mutalamalandu. 16Pe nzaga lelo iswe tuvale umwakusimpa kushitengo sha vwila, ukuti iswe tuposhelaje ishisa nu kuvwaga uvwila vwa kutwaṿwa muhavaliol ha ntamyo.

Chapter 5

1Pakuti umuputi wont umupiti, we aseṿilwe kufuma pakasi pa vantu, vamuseṿile ukuti avombaje mu malo mwa vantu mu ṿintu iṿyakuyanana na nu Mulungu, ukuti uwene atwalaje ṿyonti iṿya vwila niṿya kufinjila pa zya vutala malandu. 2Uwene angamanya ukuvalongozya ahinza na vala ve vatakuzyaganya na ve vahavahopeha, 3Shifukwa umwenesho we shimanyisyo ku vuyeyevazu. pashifukwa shinishi, wope vulo ahondeye ukufumya iṿifinjile ṿya vutala malandu vwakwe, inza she akuvomba ku vutala malandu vwa vantu.4Nawumo we akusendela wuyo weka umushinzi. pekapeka, uwene ayitwe nu Mulungu, inza she amile u Aroni. 5Mwidala linili na we Chilisiti atahayi shindamiha wuyo weka ukuyiviha weka ukuva muputi umupiti.Muvuzilo vwakwe uno we ahayangaga nawo ahati, ''we mwana wane; ilelo ili nava ne Tata waho .''6Shili inza she uwene ahayanga havili pa vuzilo uvunji, ''iwe we muputi wa shima ukufuma muhave le aha Melekzedeki.''7Mu masiku ge amile kumuvili, u Chilisiti ahafumya ṿyonti imputo nu kulava ukwa kulila ukupiti na mansozi kwa Mulungu, weka we angamupoha ku vufwe, uwene vahamwiṿwa shifukwa sha vulanzi uvwa vunyila Mulungu. 8Nashe uwene mwana amanyile pa kwiṿwila na ku zye ziha muyimṿya9Ahapelwa ukuva muzelu havili ahava, wa wonti we akumwiṿwila uwene, mulandu wa vulanzi vwa shima. 10Uwene ahapangwa nu Mulungu ukuva muputi umupiti ukufuma ahavalilo ha Melekzedeki. 11Tuli ni ṿyinji iṿyakuyanga ukulingana nu Yesu, loli shigomu nkani pakulinganya pakuti imwe mwava mwe vagomu mu hiṿwile.12Nashe ku havalilo aha ngali mwevamanyisi, imwe mushili muwanzikwa wumo avamanyisye imwe iṿimanyisyo iṿyakwanda iṿyipangwi lya Mulungu. Imwe muhondeye iziva mutakwanzikwa ishakulya ishigomu! 13Pakuti wonti we akung'wela vulo iziva kwekuti atamanyile nashimo izyipangwi lya vugolosu shifukwa ashili mwana munsi. 14nkandi ishakulya ishigomu ishene shava vasongo iva vevala ve shifukwa sha vwasongo vwavo vuli nahiṿwisizye he hakumanyisya ukupambanya ukwa shinza kufuma ku vutalamalandu.

Chapter 6

1Pe lelo, nzaga iswe tuleshe uvwandilo vwi pangwi lya Chilisiti nu kujenda kugoloha ku vukuzi. Nzaga iswe tutazenje havili ulwalo ulwa lupinduho kufuma kuvufwe imbombo naku lwitiho mwa Mulungu, 2nakwe ku lwalo ulwa vimanyisyo vya lwozyo, ukusajiha kwanyove, ukuzyuha kwa vafwe,nu vulonzi vwashima. 3tulivomba zyope izi inga u Mulungu akwitiha.4She shigomu nkani ku vala ve vahapokwapo, ve vatomoye iṿya vwila ṿya kumwanya, ve vamili shakuvombela sha Mupepo umufinjile, 5havili ve vahatomola izwi ilyinza ilya Mulungu na vulamulili uvwa mpapwa ye yikwinza, 6nkndi ku ve vagwa shigomu nkani ukuvagalusya havili kulu pinduho.Izi zili vunuvu mulandu vakumu homela umwana wa Mulungu pa veka havili, nu kumupezya insoni apazelu.7She insi ye yikung'welaga mu mvula ye pipi pipi yikwinzaga papo, havili yikuleta ukupapwa kwa ṿya kumela iṿyapindu ku vala ve insi yiha vagombelwa ino ye nsi ye yikuposhelaga uvulote ukufuma kwa Mulungu. 8Nkndi pala yikumela amimṿwa ni ṿisole, yitakuva ni mbombo havili yipalamiye ukutipwa. uvumalilo vwakwe yikupembwa.9Nkandi zikutuhola izya ṿintu iṿyinza kuyana nimwe, vankundwa imwe, iṿinyu ukuyana nu vuposhi, napope she tuyanje uvu. 10She u Mulungu te wamalenga. Uwene ataliluṿya imbombo zyahonu lugano lwe uhalanjizya kwizina lyakwe, mulandu uhavavombela avantu vakwe avafinjile, havili ushili ukuvavombela venevo.11Tukwanza nkani ukuti wonti pimwe angalanjizya ukuyikungula uku mpaka ku vumalilo, ukuti mugombe ulwitiho lwinyu lwimilile. 12Izi zili uvu kwekuti mutave mwe vahata, nkandi muve mwe vakusuvilwa vala ve ukujendela mulwitiho valipyana ṿye ahalajizya.13Pe lwe u Mulungu agomba ulfingwi nu Aburahamu, uwene ahalapa pa wuyo weka, pakuti atangalapila kujendela muwumo umupiti. 14Ahat, ''Indikulota iwe havili indikupa avanyenya avinji.'' 15Mwidala linili, u Aburahamu ahakava vye ahavuziwa lwe alindilila kuvutehamu.16Pakuti avantu va kulapaga ukujendela mwa wumo umupiti kuvalusya avene. Pa vumalilo vwa nongwa zyavo ishilapo shikvomga ngati lusimishizyo. 17Lwe u Mulungu asiva ukuyilanjizya apazela ku va mpyana va lufingwi ukusita kwanduha kwa mbombo yakwe, ahaviha lwenelo ni shilapo. 18Ahavomba zinizi ukuti muṿintu ṿivili iṿisita kwanduha- mwe pe shitangavombwa u Mulungu alume ilenga- Iswe twe twashimbilila, tuli nu vujimvu uvwamaha ukulema nkani ku lusuvilo lwe luli papitu.19Iswe tuli nasho ishi ukuva shikole havili lipanda isuvalilwaku mizimu yitu, ulusuvilo lwe lukwinjila mukasi mu vuzilo uvwa hema, 20kwe u Yesu, we ali pilongolela pitu, ayinjiye mukasi mula mumalo mwiswe, Uwene ava muputi umupiti uwa shima ukfuma pa lulajilo lwa Melekzedeki.

Chapter 7

1Amile wununo U Melekzedeki, u mwene wa Salemu, umuputi wa Mulungu uwa Kumwanya, we aha homana nu Aburahamu pe akuvwela ku goga avamwene havili aha mulota wenewo. 2amile wewuyo we u Aburahamu ahamupa ishishumi pa ṿyonti. ukwandila, ishing'anamulo shi zina lyakwe shikut, ''u Mwene wa vugolosu''; pe havili ''wumwene wa Salemu'', uku kwekuti, ''u Mwene wa mtende.'' 3Uwene atali nu baba, atali nu mama, atali na vanyenya, pamu uvwandilo vwa masiku navwe vumalilo vwa vulanzi. havili aholine nu Mwana wa Mulungu, uwene we muputi wa shima.4Yenya uvupiti vwe vwali nu muntu uno kwawuyo kwe utata u Aburahamu ahaviha ishishumi sha ṿintu v̇ye ahasennda mu vulugu. 5Avanyenya va valeṿi ve vahaposhela imbombo ya vputi vakulajilwa ukuyana nu lu lajilo ukusenda ishishumi ku vantu, kwekuti, ukwandila ku vakulu vavo, nashe vope volo valuho kufumila kwa Aburahamu. 6Nkandi u Melekzedeki, weka we uluho lwakwe lutahafumila kukwavo, ahaposhela iṿyishumi kufuma kwa Aburahamu, nu ku mulota wenewo, weka we ali nu lufingwi.7Kute ni sha kususya ukuti umuntu wa pansi alotwa nu wa pamwanya. 8Muhavele aha, umuntu we akusila aposhela ishishumi, loli muhavele hala ziku simishizya ukuti uwene ali mupuma shima. 9Havili muhayanjile, u Leṿi we ahaposhela ishishumi, wope vulo ahaviha ishishumi kujendela mwa Abulahamu, 10mulandu u leṿi ali mu muvili wa wa munyenya wakwe pe u Melekzedeki aha homana nu Abulahamu.11Ishi inga ukuzelufya kuhavombwa ukujendela muvu vombeli vwa va leṿi [mulandu ukjendela mumo avantu vahaposhela ul lajilo], ku ngava shoni havili ukuvako kwa muputi uwunji ukufuma pa Melekzedeki, havili tutavelenga ukufuma pa vwa Aroni? 12lwe inga uvuvombeli vwanduha, ulu lajilo lwope luhondeye lwandushe.13She woka we ṿiniṿi ṿikuyangwa kufumila ku luho ulunji, lwe nawoka we ahavombako pa shifinjilo. 14Ishi zili apazelu kufumila ku va Yuda u Mwene witu ahapapwa, uluho lwe u Mose ataha luyanga lumo ku zya muputi15Zye tukuyanga zikwiṿwiha nkani lwe umuputi uwunji ayimilila mu shiholanyo sha Melekzedeki. 16Uno weka ahinza ava muputi, te kulungama pandajilo zya ṿya kwanza kumuvili, loli amaha agavulanzi vwa shima. 17She amasimbo ga vishila uvwahome ukyana nizyakwe: ''I we we muputi wa shima shima ukulingana nu lwalo lwa Melelekzedeki.''18Te kweka ukti inkomelezyo zya hali ziha savulwa paluvazu pa shifukwa ziyeyevazu havhili zya mwalwe- 19pakuti ulu lajilo lutagomṿile nashimo ukuva shizelu- nkandi lwe lusuvilo ulwinza lukwanda, mwe tukujendela ukwinza papip nu Mulungu.20Havili shitali shisita kulapa! Avanji vahava vaputi ishisita kulapa, 21loli aahinza ava muputi ishisita kulapa ukjendela mwa we ahati kukwakwe, ''u Mwene afinga havili atali yanduha munsivo zyaKwe: 'I we wemuputi wa shima.'''22Ukujendela mwizi wope u Yesu avisile uksimishizya ukwa lufingwi ulwinza. 23Avaputi avatanzi vali vinji mu mbazyo, pe uvufwe vuhava lesya avene ukupitilizya mu hofesi. 24Nkandi u Yesu akupilizya ukutendama shima, Pe uwene ali nu vuvombeli vwe vutakusila.25Pelelo uwene wakuhondela uku vapoha nzila vala ve vakumufiha u Mulungu ukujendela mu mwakwemulandu uwene mupuma shima kwekuti avaputilaje venevo. 26Pe zyali zya mwemumo ukuti tuve nu muputi umupiti, we mufinjile, umusita mulandu, umuzelu, umsavulwa ku vatala malandu, havili alipamwanya ku ṿyakumwanya.27Uwene atakwanza, alehine navaputi avapit, ukufumya isiku lyonti imputile, ukwanda nu vutala malandu vwakwe, pe havili uvwa vantu . Ahavomba zinizi lyoka ku vonti pe ahayifumya wuyo weka. 28Pakuti ululajilo lukuseva avantu ukuva vaputi avapiti ve vali nu vu yeye vazu. loli izwi ilya lufingwi, lye lihinza pisinda pa lulajilo, lihaseva u Mwana, we agomṿilwe ukuva muzelu shima.

Chapter 8

12Pe ishi imfundo ya she tukuyanga ye yeyino: Iswe tuli nawo umuputi umpiti we atendime ku nyove ya ndyelo kwi tengo lya vumwene kumwanya. Uwene muvomṿi wa mu vuzilo uvufinjile, ihema ilyenesho lye u Mwene, te muntu, we ahalyimiha.3She umuputi wonti umupiti ahasevwa ukuvishila iṿyavwila ni mputile. pe lelo shakuhondela ukuti uve nasho shimo ishaku yifumia. 4Pe ishi inga u Chilisiti ahavanga kunsi nge atahava muputi nalumo, ukuva valipo vamu ve vakuvishila iṿyavwila ukulingana nu lulajilo. 5vakuṿi vombela iṿiholanyo ni ṿizyungani ṿya vintu ṿyakumwanya. shili inza she u Mulungu ahamusoha u Mose lwe apalamiye ukuzenga ihema: u Mulungu ahati, ''Wenyelezye ukuti wavomba ṿyonti ukulingana na she shihaloleha kwiwe pi gamba.''67Nkandi ishi u Chilisiti aposheleye uvu vombezi uvwinza ukulusya, inza she wope mufusya wa lufingwi ulwinza, lwe luku lungama pa mapangano aminza. She inga ulufingwi lwa vwandilo lutali nintamyo, nakumo ukuvombwa kwa vuvili kwe ngali kuhavako.8Pe lwe u Mulungu azyaga intamyo na vantu, uwene ahati, ''Yenya , amasiku gakwinza akuyanga u Mwene pe indigomba ulufingwi ulupya na va nyumba ya Isilayeli na va nyumba ya vayuda. 9lutaliva ngati lufingwi lwe nagomṿile na vanyenya pisiku lye nkavasenda kuvalema inyove yavo ukuvefya munsi iya Ijiputi. She vatahiṿwilaga shete ulufingwi lwane, havili Ine nkavasufya venevo akuyanga u Mwene.10ulu lufingwi lwe indigomba na va nyumba ya Isilayeli lwe gashila amasiku gala akuyanga u Mwene. Ine ndiviha indajilo zyane mu nsivo zyavo, havivlinye indisimba mu moyo gavo. Indiva ne Mulungu wavo, havili valiva vantu vane.11Avene vatali manyisyanaga vavo veka havili woka nu wamwavo, ukuti, 'mu mumanye u Mwene.' She vonti valimanya ine, ukufuma ku munsi mpaka kuvapiti. 12She ine indiva nu vwila ku vuhandamanu vwa mbombo zyavo, nu vutalamalandu vwavo ine ntali vukumbuha nalumo.''13Pa kulwita ulufingwi ulu ukva ''lupya,'' uwene ahalutaha ulufingwi ulwa vwandilo ukuva luyeyevazu, pe she shava shiyeyevazu havili shikaali panapo shikuzimaga.

Chapter 9

1Ishi na we mulaji uwakwanda wali ni mbatiho izya haputile havili naha vufinjile uvwa munsi. 2She ihema valisenginye ishipitu ishakwanda, ishene shali ni sha kwihazya papo inyale, ni meza havili havili nu mukate uwa kuvonesya, shihitwaga vuzilo uvufinjle.35Kundwila ku mwenda uwa vuvilikwali ishipindaishamwavo mwihema, shi hitwaga vuzilo uvufinjile nkani. 4Apene pali ni shifinjilo isha golide isha ṿya kusushizya. shali havili ni sanduku ilyan mulaji, lye lyamatilwe monti nu golide. mukasi mwilyo mwali insonta ya golide mwe mwali umana ni ndisa ya Aroni ye 3 yamezile, na mavwe aga nkomelezyo agamulaji. 3 Pamwanya pi sanduku ilya mulaji, ava kelubi avashindamu vazijiye itengo ilya kutetelwa. Nizya ṿintu iswe tutangaviyanga umwa kukwa nilisya.6Ishi lwe vasenginye iṿintu ṿiniṿi umuputi shima ahinjilagamushipitu isha kunzi kwihema pakuvomba imbombo zyavo. 7Loli weka umuputi umupiti we ahinjilaga mushipitu isha vuvili, lyoka pa mwaha, havili ahavanga ni vanda lye uwene ahayifumyaga wuyo weka pe nu vutalamalandu uvwa vantu uvusita kumanya ........8U Mupepo alanjizizye isho na she ihema lya kwanda lyashili lyimiliye mwidala ukwinjila mu vuzilo uvuinjile nkani vusili vutavonesile. 9uku kwe kwali kulinganya kwa havalilo aha. Vyonti iṿya vwila ni ṿyakuyifumya mukuviha ishi ṿitahondeye ukfyula insivo izya we akutuzya. 10Avene ziku vakwamfya zyeka zye zya shakulya nu kungwela namiho aminji agakuyi zelufya, ku ndajilo iizya muvili ukufiha pahavalilo aha luvatiho ulpya.11U Chilisiti ahinza ngati muputi umupiti uwa ṿintu iṿyinza ṿye ṿihinza. uwene ahadumusanya mwihema ipiti nkani havili lilusizye uvwinza havili lita gomṿilwe ni nyove izya muntu, ilyene te lyaku gombwa munsi ino. 12F31 izyo zitali zyakujendela mwi vanda ilya mbuzi ni ngwada, loli ukujendela mwivanda ilyakwe nu lwakwe uwene ahinjila mu vuzilo uvufinjile nkani pa mulandu uwa vonti nu kutu sunjila uvupokwa vwitu uvwa shima na shima.13She inga ivanda ilya mbuzi ni lya nkambaku havili nu kunyansila kwitoyi lya mwana wa ng'ombe pa vala ve vanyazile likuvazelufya ku mavili gavo, 14Shili vuli uvwinji, we ukjendela mu mupepo wa shima ahayipa wuyo weka ishista nahalemakwa Mulungu, uku zelufya insivo zyitu ukufuma ku mbombo zya imfwe pa kumu vombela u Mulungu umulanzi? 15Pa shifukwa ishi, uwene we mufusya wa lufingwi ulupya. Ishi shili vunuvu ukuti, pakuti uvufwe vusenzite uvzilo kupoha vala ve vali pansi pa lufingwi ulupya ukufuma kuvutala malandu, vala ve vahitwa valiposhela ṿye ahava lajizya iṿyampyana ya shima shima.16She pe pali uvwigane, ukufwa kwa muntu we ahakugomba kumanyikwe. 17pakuti uvwigane vukuvombaga peka lwe pava uvufwe, shifukwa shitali na maha lwe wula we aha sigomba ashili mulanzi18Pe nalwe lufingwi ulwa kwanda luta zenzilwe ishista mavanda. 19Lwe u Mose avapiye ulu homelezyo lonti lula mulu lajilo ku vantu vonti, uwene anyamuye ivanda ilya ngwada ni lya mbuzi, poka na minzi na masepe aga ng'onzi amashemamu nu hisopu, havili ahanyansila ṿyonti pa kalata uwa kuzinga naku vantu vonti. 20Pe uwene ahati ,'' ili lye livanda lya lufingwi lye uMulungu ankomeshezizye pa mulandu wimwe,''21Muhavele aha shima , u wene ahasavila ivanda pihema na mu ṿyakunyamulila ṿyonti ṿye vahavombelaga mu mbombo. 22Ukuyana nu lulajilo iṿintu ṿyonti ṿyaplamiye ukuzelupani vanda uksita kwita ivanda patali u lutetelo.23Pelelo ishi shali ahinza ukuti iṿiholanyo iṿya ṿintu kumwanya ṿizelupaje nimputile izya ṿinyamana zinizi. Nashe, iṿintu ivya kumwanya ṿiṿyo ṿyeka ṿiha zelupaganimputile zye zilusizye uvwinza. 24She u C hilisiti atahinjila muvuzilo vwe vulusizye uvufinjile vwe vuha gombwa ni nyove shiholanyo vwelele isha vwanalyoli vula. loli uwene ahinjila kumwanya wuyo weka,ukti lelo avoneshele pa minso ga Mulungu.25Pe atahavala kula muluvatiho ulwa kuyifumya wuyo weka kutu valilo utwinji, inza she vahavombaga avaputi avapiti, ve vahinjilaga mu vuzilo uvufinjile nkani umwaha nu mwaha na mavanda ga ṿintu iṿinji. 26Inga zihavanga ngati uvu, pe uwene nge akuyimba utvalilo utwinji ukufuma ku lwalo ulwansi. Loli uwene avonesheye pa vumalilo uvwa maha ukwefya uvutala malandu ukujendela ukuyifumya ukwa wuyo weka.27Inza she umuntu akusevwaga ukfwa lyoka, pe ukfuma apo vukwinza uvulonzi, 28pe havili, u Chilisitiahyifumya lyoka ukwefya uvutala malandu vwa vinji, havili alivoneha ku havalilo aha vuvili, ataliyinzila uvutala malandu, loli uku vapoha vala ve vakumulindilila wuyo.

Chapter 10

1Lole ullajilo she shizyungani sha ṿintu iṿyinza ṿye ṿiliyinza, te havele ahenesho ahaṿintu ṿila pa ṿyeka. Vala ve vaku mufiha u Mulungu vatanga zelupa ni mputile yeyila ye avaputi vakuleta kila mwaha. 2Munsivo zinji, imputile izyo nge zita haleha ukuletwa? pakuti avitisi nge vahazelupa lyoka havili nge vatakupasya uvutala malandu. 3lole shifukwa sha mputile zila vaha kumbusyaga kila mwaha. 4Pakuti shitazu nkani kwivanda lya nkambaku ni mbuzi ukwifya uvutala malandu.5Lwe u Yesu ayinza munsi, ahati, ''imputile niṿya kuyipa mutahanzaga, lole umuvili we muhasenganya ukuva wane; 6ni mputile ya kuyipa havili ni mputile ya vutala malandu muta ṿisendeye ulwizyo. 7pelelo nkayanga, 'Yenya, uku ine indi inza she zisimṿilwe mumakalata- ukuvomba ukwanza kwinyu, u Mulungu.''8Pavwandilo ahati, ''zitamile mputile naṿye ṿya kuyipa, pamu yonti imputile ya kupemba, pamu imputile ya kupemba ye muhanzaga. pope mutasenzite lwizyo mwenemo.'' Izi zye mputile zye zihafumaga ukulingana nu lulajilo. 9Pe ahayanga, ''Yenya, apa indikuvomba ukwanza kwinyu.'' Ahefya imbombo ya vwandilo kwekuti ayande imbombo ya vuvili. 10ukujendela munumo, iswe twazelupa ukujendela mu mputile ya muvili wa Yesu u Chilisiti lyoka ku wonti.11Isiku ni siku umuputi wonti akwimililaga nu ku manyisya, akufumya imputile yili yoka havilihavili- imputile zye zitangefya nu vutala malandu. 12loli lwe u Yesu afumya imputile ya vutala malandu yoka iya tuvalilo twonti , Ahihala ku nyove ya ndyelo iya Mulungu. 13Uwene akulindilila mpaka pe avalugu vakwe vave hatengo ha kuṿinama ṿyakwe. 14She kumputile yoka avazelufizye nzila vala ve vatalamalandu.15Umupepo umufinjile wope wuku tusimishizya iswe. Pavwandilo ahatinji, 16''Ulu lwe lufingwi lwe ndigomba navo inga gashila amasiku gala, ahayanga u Mwene . Indiviha indajilo zyane muyo gavo, havili indisimba zyenezyo mu nsivo zyvo.''17Ishi pe ahonjezya, ''Uvutala malandu vwavo havili nu shila ndajilontali kumbuha havili.'' 18Ishi pe pava ulutetelo ku vutala malandu kutaku vanga imputile19Pelelo, vamwitu, tuli nu lwitiho ukwinjila muvuzilo uvufinjile nkani ukujendela mwivanda lya Yesu. 20Ilyo lye lidala ipya havili idala ipuma lye atugombeye iswe ukujendela mu mwenda, zyali uvu, ukujendela mu muvili wakwe. 21pakuti tuli nu muputi umupiti uwa munyumba iya Mulungu, 22leha iswe tufishe na moyo aga vwana lyoli mu vwanalyoli vwonti uvwa lwitiho, ukuti amoyo gitu gazelupe ku vutala malandu munsivo havili amavili gitu vagozya na minzi amazelu.23Leha niswe vulo tuleme nkani ku lusuvilo lwe tukulapa, she uwene we ahatulajizya wanalyoli. 24Pe nzaga tusive kuvusheṿu mwe tunga ndulana woka nu wunji ku shikunzi nimbombo inyinza. 25pe nzaga tutalehaje ukhomana poka, inza she vamu vakuvomba. havili pa ṿyonti nkani na she mukwenya isiku liku vuzilila.26She inga tukuvalila umwenzo mu vutala malandu lwe twaposhela hali injele zya vwanalyoli, imputile ya vutala malandu yitakuvako havili. 27Muvuzilo vwakwe kuli uvulonzi uvwa kogofya, havili ni shiliva sha moto we wuli lungulizya avalugu va Mulungu.28Aliwonti we ahanile ululajilo lwa Mose akufwanga ishita vwila pa lusimishizyo lwa vavili pamu vatatu avahome. 29Vupiti vuli uvwisundo ivivi vwe mukusiva woka vumuhondeye weamuhanyile paṿina umwana wa Mulungu, we avisile ivanda lya lufingwi ukva lista vufinjile-ivanda lye mumo mwe ahazelupa-nu kuliga umupepo wa vwila?30Pakuti tumu manyile uno we ahati ''ukutanizya kwane ine; Ine ndivalipila.'' pe havili, ''u Mwene alilonga avantu vakwe.'' 31Shintu sha kogofya uku gwila munyove izya Mulungu!32Nkandi mukumbushe amasiku aga hali, ukufuma lwe mwagololwa, she mwajimbiliye amayimba amapiti. 33Utuvalilo tumo muha ligwaga pi lundilo lya vantu nu kuyimṿilwa, havili utuvalilo tumo muhavanga poka na ve vahayimbaga vunuvo. 34she imwe mwali nu vwila ku ve vali mujele, havili muhitiha nu luseshelo ukufyula kwa shuma shinyu. Imwe mwamanyile ukuti muli ahinza havili ishuma ishisita kusila.35Pe mutasumbaje ulusuvilo lwinyu, lwe luli ni shipambwi ishipiti. 36She muvanje vakujimbilila kwekuti inga mwamala ukwanza kwa Mulungu, imwe muliposhela ṿye 37ahalajizya. Pakuti muhavalilo ahansi, uwene we akwinza aliyinza nalyoli hvili atakuhava.38umugolosu wane alitendamaga kulwitho. inga agaluha munsizi, umuzimu wane wutali hovohaga nawo. 39Pakuti te swe va vamo ve vakugalushila kulu nanjiho, lole tuli pa mpuga iya vala ava lwitho havili nu kupoha izimu yavo

Chapter 11

1Ishi ulwitiho kuva vwanalyoli kuvintu vye tukuvisuvila vulo havili kusimishizya kuvintu vyetutakuvyenya. 2Mu shifukwa shazinizi avahali vahamanyikwa mulwitiho lwavo. 3Mulwitiho tuzimanyile ukuti insi yihapeliwa nu Mulungu muvulamulili, kwekuti vyevikuvoneha vitapezilwe kuvintu vyevitahavonehaga.4Ishi shali shakujendela mulwitiho ukuti u abelo ahafumia kwa Mulungu imputile inyinza ukulusya iya kaini, ukujendela mumwo ahitwa mugolosu, numulungu ahayanga inyinza izyakwe shifukwa sha vyakufumia, havili mulwitiho u abelo ashili ukuyanga nape alimufwe.5Ishi shali shakujendela mulwitiho ukuti u enoki ahasopolwa kwekuti uwene atahenye imfwa." uwene atahajikwa, shifukwa umulungu ahamunyatula wenewo." lwe ashili atanyatuliwe, ahasimishizya ukuti ahamuhowosya umulungu. 6Ishi ukusitakuva nulwitiho shipala ukumuhovosya uwene. She shikwanzikwa ukuti wonti wula we akwinza kwa Mulungu ahondeye asuvile ukuti uwene alipo havili ukuti uwene alivalipila vonti vevakumwanza uwe7Ishi shali shakujendela mulwitiho ukuti uno wapeyiwe izwi lyasoshi ukuyana nivintu vyevyashili nukuvoneha, nuvuvumbuzi vwa Mulungu ahagomba ingalava ukupoha ava nyumba yakwe. Pa kuvomba izi, ahayisusya insi havili ahinza apyana uvupyano uvwavugolosu ukuti vulandatane nulwitiho.8Ishi shali shakujendela mulwitiho ukuti u Abulahamu, lwe uwene ayitwa, ahivwila nukwepapo ukuvala kuvuzilo ukuti uwene ave aposhele uvu mupyana. Uwene ahepa shisita kumanya nakwe akuvala. 9Ishi shali shakujendela mulwitiho ukuti uwene ahihala munsi iya mulufingwi ngati mujeni. uwene ahihala mumahema poka nu isaki nu yakovo,vavupyano vya mulufingwi lyoka. 10She ahenyaga kutanzi ku nkaya nu lwalo, we ukusimba nukuzenga vwa Mulungu11Ishi shali shakujendela mulwitiho nu kuti u Sala umwenesho ali mugumba, ukuti uwene aposhele amaha ukva nu lwanda. Zinizi zya vomṿilwe na she ali wusongo nkani ,sheshifukwa ahayangwa ukuva musuvilwa ku we amupiye ulufingwi. 12pelelo, ukufuma ku muntu uno woka havili pela afuye-vapafilwe ava luho uvwinji ngati nzota zya mumwanya havili isita kuvazya ngati lusenga muluvazu mwa sumbi.13kwamile kujendela mu lwitiho ukuti ava vahaposhela ulufingwi. lumo vahavenya nukulamuha pa vutali, havili pe vahamanya ukuti vali vajeni havili vashimbiliye munsi. 14She wonti we akuyanga zinizyo akuziviha pa vuzelu ukuti vakulondola uvwaya.1516Inga vahasiva izya nkaya ye vafumileko ngali umwavi kugalushila vali nawo, lole inza she zili vahondeye insi inyinza, uyo we wakumwanya. pelelo u Mulungu atakusamuha ukwitwa wu Mulungu wavo, mulandu avasenguliye inkaya kva yavo.17Mwamile mu lwitiho pakuti u Abrahamu, pe ahapimwa ukti ayifumye u Isaka,. ali mwana woka we ahayifumya , uwene we ahaposhela ulufingwi . 18kwali kwa Aburahamu kwe kwe ziha yangwa, '' ukujendela mwa Isaka ukuti uluho lwaho luhitwe izina .'' 19U Aburahamu asiṿile ukut umulungu angamuzyusa u Isakaukfuma kuvufwe, havili muṿyili mwe ahayanga, ukfuma kuli vavo uwene ahvaposhela.20mwali mulwitho ukuyana na ṿye ṿyali ukwinza ukuti uIsaka amulota jakobo nu esau. 21lwali lwali lwitiho ukuti u jakobu, lwe ahafwanga , ahavalota avana va josefu. u jakobu ahayiputaga, ahavombaga pamwanya. 22lwali lwitiho ukuti u Josefu, lwe uvumalilo vwakwe vwava papip, ayanzile izya kufuma ukwa vana va Israeli ukufuma ku egypt havili ahava homeshezya izya mafupa gakwe.23lwali lwitiho ukuti uMose, lwe apapwa vamuzyisile amezi gatatu avapafi vakwe mulanndu vahenya amile mwana uwakuyemba nkani. vatahogopa nu vulamuli vwa mwene. 24lwali lwitiho ukuti uMose, lwe akula ahane ukwitwa mwana wa mulindu wa farao. 25Uwene ahaseva ukuyimbila poka na vantu ava Mulungu ukushila kuti ayilaje uvwinza vwa vutala malandu ku vufupi. 26Uwene ahaseva uku ukusamuha mulandu wa Chilisiti ukuva shapamwanya ukshila iṿyuma vya eguputo, pakuti uwene ahenyaga pantanzi,ku malipilo gakwe.27Kwamile ukujendela mu lwitiho ukuti uMose afume mu eguputo. Uwene atahanyila nu vuhalazu uvwa Mwene, 28lwali lwitiho ukuti uwene ahasunga ipasaka nu kusavila kwi vanda, ukuti uha nanganya wa va hatote va isilayeli atapalamanyse ava hatote va isilayeli.29Lwali lwitiho ukuti vajende mukasi mwa sumbi wa matete ngati pitope lyakumila. Lwe ava eguputo vakuyezya ukulamba, pe vahamilulwa. 30lwali lwitiho ukuti uluvumba lwa Yeliko lugwe, pisinda lwe valu zyungulila amasiku 7. 31lwali lwitiho ukuti u Rahabu umalaya atahafwe poka navala avasita kwiṿwila, mulandu uwene aha vaposhela ava halondolezya umwa mutende.32Injanje nkani ishoni? Pakuti ahavalilo haku nkanila ukuyanga zyonti izya Gidioni, Baraka,Samusoni, Jefuta, Deṿeti, havil ni zya vakuvwi. 33lwali lwitho ukuti vafyule uvumwene, vayinguye pa vugolosu, nu kuposhela ulufingwi.Va higalizya amalomu ga nsama, 34vahazimya amaha ga moto, vaha lyega uvuhozu vwa panga, vahava na maha pe vali vayeyevazu, vahava vasisya mu vulugu, havil vahapota avasilikali avakunzi.35A vantanda vaha poshela umufwe wavo ukujendela mu luzyuho. avanji vahayimṿilwa, vataha vitishizya ukuti venye uluzyuho. 36avanji vahaposhela ukuligwa ni nkomo, nu kupinywa na ma nyololo nu kukungwa mwi jele. 37Avene vahatinzwa na mavwe Avene vahalemwaga vavili vavili. Vaha gogwaga nu panga.Vaha zwalaga amakwela ga ng'onzi na ga mbuzi. AVene vahanilwe, vahayimṿilwa, vataha vasajila. 38Insi yitava hondeye avene. Avene vaha havalaga mu magamba na mulugwa, havili mumpaho na mu ṿiliva iṿya pansi.39Pope nashe avantu vonti ava vahamanyikwa nu Mulungu mulandu wa lwitiho lwavo, vataha poshela ulufingwi. 40u Mulungu atuvatishiye iswe iṿyinza, kwekuti ishisita iswe , avene vatagava vazelu

Chapter 12

1Pe lelo, mwe pe twazyunguliwa ni mpuga impti iya vahome, nzaga iswe tuvishe paluvazu uvumwamu vonti havili mu vupepusu tushimbile uvutala malandu. nzaga tushimbilile nu kujimbilila ukupotana kwe kuli papitu iswe. 2Nzaga tutejelezye kwa Yesu, umwenesho havili uhazelufya wa lwitiho. Pakuti uluseshelo lwe luli mu mwakwe, ahajimbilila ishi hovenkanyo, ahefya umusamu, havili atendime ku nyove ya ndyelo ku vumwene vwa Mulungu. 3Pe musivaje izyakwe, uwene we ajimbiliye ku vakuvushila avatala malandu, ukuti mutahalite nu ku hatampa mu moyo ginyu.4Imwe mushili muta hanile hvili ukuyikungula pakupingana nu vutala malandu ukufiha pi vanda; 5havili mwaluṿya uku jimbilila kwe kuku valongozya imwe ngati vana: ''Mwana wane utasive muvupepusu izya mushinzi wa Mwene, nakwe kulita lwe ukugololwa na wuyo. 6pakuti u Mwene akugololaga weka we amu ganile, havili akumusundu wonti we uwene aposhela.''7mujimbilile amayimba ukuva ngati kugololwa. u Mulungu akumalana nimwe ngati akushita kuvana. Pe angava mwana vuli uko we ubaba wakwe ataku musundaga? 8Nkandi inga mutali nu mushinzi, we avantu vonti vakupelana, apo kwekuti upositwe havili te we mwana wakwe9Ukushila apo, tuli na vatata kushivuntuve vakutusunda iswe havili tukuva shindiha venevo.

pe shingayemba vuli twiṿwilaje u Tata wa mizimu nu vulanzi! 10Avatata vitu vakutusunda iswe mu havalilo ahafupi inza she vakusivaga shinza. Nkandi u Mulungu akutusundaga ukuti tuve nuvwinza, kwekuti tuvombaje muvu finjile. 11nalimo isunde lye likuleta panapo uluseshelo, nkandi ishitima. lole pantanzi likuhoma ishihomwa sha mutende mu vugolosu kuve vamanyisiwa nalyo.12Pelelo muzigomyaje inyove zyinyu zye zikulelemba muntende havili ni ṿimpemṿu ṿyinyu iṿiyeyevazu. 13Mugombe amadala amagolosu aga ṿinama ṿyinyuukuti she shilemaye shita pambushe nkandi shipole.14Mulondolaje umutende na wonti wula, nu vufinjile, she ishsita mutende nawumo we alimwenya u Mwene. 15Mushevaje ukuti nawumo we asovelwaje uvwila vwa Mulungu, havil ukuti litalipo igululuzi lyakuvava lye lingakula ukuleyta intamyo, kwekuti avinji lita havanyazye, 16havili atave nawumo we wu malaya pamu ukunyala, ngati wu Esau, we kushakulya shoka ahakazya uvwa songo vwakwe kupapwa. 17Pakuti muzimanyile she shiha landata, ukuti lwe ahanzaga ukpyana insayo, vaha muhanila, mulandu atamile nu lusaho nalumo ku lupinduho, nashe ahavulondola nakwe kunsozi.18She mutinzilekwigamba lye unga lipalamansya, loil igamba ilya moto we wukwaha, ishisi, ukuyi vunanzya, ni nkungu. 19mutinzile kunsaji ye yitakwiṿwiha, te kwizwi lye likuyanga amazwi ge ve vakwiṿwa vakulava ukuti gatayangwe agamwavo havili kukwavo. 20Pe vatanga jimbilila she vahomelezya: pope nape iṿinyamana ṿiku lipalamansya igamba, lihondeye litinzwe.'' 21hahogofya nkani aha voneshele mpaka u Moses ahati, ''Ine nkogopa nkani havili indi nishitetemwi.''22Lumo, mwinza kwe kwigamba lya ziyoni havili munkaya impiti iya Mulungu, u Yelusalemu wa kumwanya, havili ku vahavizya 10,000 mu luhomano ulwa luseshelo. 23Mwinza ku luhomano ulwa mwana uhatote, we aha simbisya kumwanya. Mwinza kwa Mulungu, umulonzi wa vonti, havili na kumizimu ya vagolosu ve vapelwa ukva vazelu. 24Havil pe mwinza kwa Yesu, umufusya wa lufigwi ulupya, na kwivanda lye liha nyafuha lye likuyanga shete ukushila ivanda lya abelo.25Yenyelezya ukuti utaku muhana uno we akuyanga. she inga vataṿwamaga pe vaha muhanaga uno we ahavasoha munsi ino, pe hansi vulo he tulipona inga twaṿwama ku we akutsoha kumwanya. pa havalilo hoka, izwi lyakwe liha yinganya insi. Loli ishi ahafinga ahati, 26''Pa havalilo ahanji ntali yinganya insi yeka, nkandi na ṿye ṿyaku mwanya.''27Amazwi aga, ''agakuti avalilo ahanji,'' gakusula kuti ukwefya kwa ṿintu ṿye ṿinga yingana, uko kwekuti, ukuyingana ukwa ṿintu ṿye ṿihapelwa, ukuti ṿye ṿitali yingana ṿilisyala. 28Pe kwe, kuposhela ishinamwene she shitangayingana, leha iswe tusalifye havili muzinzi tumupute u Mulungu umwa kunyila nu kumushindiha. 29pakuti u Mulungu witu moto we wuku lungulizya.

Chapter 13

1Leha ishikunzi sha pa vwanamuntu shijendelele. 2Mutahaluṿye ukuposhela avajeni. pakuti pakujendela mwishi vamu vhaposhela avahavizya ishisita kuvamanya venevo.3Muvakumbushe avakungwa ukuva ngati mupinyilwe navo poka. 4Leha isendwa lishindikwe nawonti, haviri muIeshe ukuti ishitala isha avisendwa shive shizeru, she u Mulungu alivalonga avantu avamalaya na valuvembu.5Ahavele hinyu have hasatushe kuvugana ndalama.Mwikute niṿintu ṿye mulinavyo, pakuti uMulungu umwenesho ahati,̀ ''Ine ntalivaleha nalumo, na kwe kuvataga nalumo imwe.'' 6Iswe twikutisiwe ukuti iswe tuvanje twe vajimmṿu ukuyanga ukuti, ''Umwene we mutuli wane; Ine ntaliva nilyoga.Shoni she umuntu angavomba kukwane?''7Muvakumbushe avalongozi vinyu, vala ve vakuyanga amazwi ga Mulungu kwimwe, havili mukumbushe imbombo zyavo mwejelele ulwitiho lwavo. 8U Yesu chilisiti we wewe wula mavwila, ilelo, havili shima.9Mutahashele ukunyamulwa ni ṿimanyisyo iiṿijeni iṿyakulehana.Pakuti shili ahinza ukti umoyo wugomelaje muvwila, te kwe kushakulya she shi takuvaṿwa vala ve vakushilandatizya shenesho. 10Tuli nishifinjilo she vala ve vakuvomba mwihemavatahondeye nu kulya. 11Pakuti ivanda lya ṿinyamana ṿye vagozile likuletwa na vaputi avapiti mu vuzilo uvufinjile, lwe amavili gavo gakulungulila kunzi kwi kambi.12Nu Yesu vwelele ahayimba kunzi kwi nkaya ukuti azelufye avantu ukujendela mwi vanda lyakwe. 13Nzaga lelo iswe tuvale ku wuyo kunzi kwi kambi,tupimbaje umusamu we uwene aha wujimbilila. 14Pakuti iswe tutali ni nkaya iya shima nashima uku. Loli, tukuyilondola inkya ye yikwinza.15Ukujendela mu wuyo, leha, iswe tutwalaje imputile zya ntimo kwa Mulungu,intimo zye shihomwa sha malomo ge gakkwitihaizina lyakwe. 16Iswe tutahaluvye ukuvomba ahinza nu kugavana, mulandu shili kumputile ngati yiniyo ye u Mulungu akuvoha nayo. 17Mwiṿwile nu kuyisya kuva longozi vinyu, pakuti avene vakwenyelezya imizimu yinyu kwekuti valiyamula. Muviṿwilaje ukuti avalongozi vinyu vavombaje izi nu luseshelo, havili ishisita kuyibunanzya, she shingavipa kwimwe.18Mutuputile niswe, pakuti iswe tukusimishizya ukuti tuli ninyenyezyo inyinza havili tukkwanza ukutendama mu vugolosumuṿintu vyonti. 19Nkuvagomya imwe nukushila ukuvomba shinishi, ukuti ine nkgaluhaje kwimwe shinishi.20Ishi uMulungu wa mtende, we ahamugalusya kufuma kuvufwe umudimi umupiti uwa ng'onzi, uMwene witu uYesu, kujendela mwi vanda lya lu fingwi lwa shima, 21akuvapa imwe iṿintu ṿyonti iṿyinza akuvomba ukwanza kwakwe, akuvomba kuliswe she shikuhovosya ku kwakwe, ukujendela mwa Yesu u Chilisiti,ku kwakwe kuvanje uvushindamu shima na shima.Ameni.22Ishi nkuvalava imwe, vamwitu, ukugaposhela amazwi aga kuvagomya ge ine navasimbila imwe umwa vufupi. 23Mumanye ukti uwamwtu u Timoti asatulilwe na wuyo ine ndivenya imwe inga uwene anginza lubilo.24Muvalamushe vonti avalongozi vinyu na vantu vonti ava Mulungu avafinjile. vala avakufuma ku Itale vaku valamuha imwe 25U vwila vwa Mulungu vuvanje nimwe mwenti.

## James

Chapter 1

1Yakobo, umuvomvi wa Mulungu havili wa Mwene u Yesu Chilisiti, ku nduho 12 zye zisasite: Nkuvalamuha!

2Mulusende lwenelo lwonti luseshelo, mwe vamwitu , lwe imwe mukuhomana ninthamyo zyakulehanalehana.

3Imwe mumanyile ukuti ukulingwa kwa lwitiko lwinyu kukuleta uvujimvu.4Leha uvujimvu vumalizye imbombo yake ukuti imwe mukule hinza havili mwevalunjisu, mutasovelwaje nashimo.

5Nkandi inga wumo mulimwe akwanza injele pe uwene alave zyenezyo kufuma kwa Mulungu, uwene we akupa kuvwinji havili shisita kuvasusya vonti ve vakulava, pe uwene alimupa zyenezyo.6Nkandi muleshe uwene alave mulwitiho, atapasyaje nashimo. She wula we akupasya alingati mavilingwa aga mwa Sumbi ge impepo yikugajezya habili gakulivilila.

7She umuntu wewula atasivaje ukuti uwene aliposhela shimo kufuma kwa Mwene; 8Uwene muntu uwansivo zivili, atatengine mumadala gakwe gonti.9Leha uwamwitu uwapansi nkani ayibadile ishitengo shakwe ishapamwanya,

10nkandi umuntu udumbwe wope atutumushile itengo lyakwe ilya pansi nkani, mulandu uwene alifwa ngati vwezya vwamunzi mwisole.

11She izuba likufumaga nilungula ilya kosha pe likumiha isole. Uvwezya vukulagala, nuvwinza vwake vukulova. Mwidala linili, umuntu udumbwe alifwoha mukasi mwidala lyakwe.12Alositwe umuntu we akujimbilila mundingo. She inga azishila indingo, uwene aliposhela impuphu ya vulanzi, ye ahafinga kuvala ve vakumukunda uMulungu. 13Patahave nawumo uwakuyanga lwe akulingwa, "Ine nkulingwa nu Mulungu ", mulandu uMulungu atakulingwa ni mbivi, na wuyo umwenesho atakumulinga nawumo.14Nkandi umuntu wonti akulingwa ni shinyonywa shakwe, zye zikuvakwesa venevo nukuvadeba.

15Ilelo pisinda ishinyonywa inga shakula, pe shikupapa uvutalamalandu, pe pisinda lye uvutalamalandu vwakula, vukupapa uvufwe.

16Mutahahopekwe vamwitu avankundwa.17Shonti ishavwila ishinza ni shavwila ishinza nkhani shikufuma mumwanya. Shikwishila pansi kufuma kwa Tata uwavuzelu. Poka nawuyo kutaliko ukusintha pamu ishizyungani mulandu wa kugalunkana. 18UMulungu ahaseva ukutupapa iswe mwizwi lya vwanalyoli, ukuti iswe tuve muhavele ha shihomwa ishakwanda ishavipeliwa vyakwe vyonti.19Imwe mumanyile ishi, vamwitu avankundwa: Leha umuntu wonti ave wakwivwa luvilo, atahayangaje luvilo, havili atahahalaje luvilo. 20She uvuhalazu vwa munthu vutakuleta uvugolosu vwa Mulungu. 21Pelelo mwefye vwonti uvunyazu vwa vutalamalandu nu vwinji vwa mbivi. Umwakuyisya mposhele amazwi amavyalwa, ge gahondeye ukupoha amoyo ginyu.22Muve mwe vakugavombela amazwi havili mutahave mwevakwivwa vulo, mukuyihopeha mwemwe mweka.

23She inga wumo wakwivwa vulo amazwi loli atakugavombela, uwene ali ngati munthu we akuyenyelezya isheni shakwe pigalasi. 24Akuyenyelezya wuyo weka pe akwepa penepo havili mwaluvilo akuluvya she uwene ali.

25Nkandi umunthu we akwenyelezya ahinza pa ndajilo inyinza izya vwavushe, havili ukujendelela kuvomba vunuvwo, utahave we wakwivwa vulo we ukuluvya, umunthu wununo alilotwa muhavombele hakwe.26Inga wumo akusiva ukuti akuputa pe atakulusunjilila ululimi lwakwe, akuwuhopeha umwoyo wakwe havili ukuputa kwakwe kwa vulo.

27Ukupata ukwinza havili kwe kutananjisile panthanzi pa Mulungu witu nu Tata vwa kuvavwa avalanda na vafwilwe muntamyo zyavo, havili nukuyisunjilila wewe weka ishisita kuyinyazya nivyamunsi.

Chapter 2

1Vamwitu, mutahalulemelelaje ulwitiho lwa Mwene witu uYesu Chilisiti, uMwene wa vushindamu, nu kusala pantanzi pa vantu vamo.

2Inga wumo anginjila muluhomano lwinyu azwaye insalamu zya golide na menda aminza, havili panapo ayinjile umuntu umupina azwaye amenda amanyazu.

3Inga imwe mukwenya pa muntu we azwaye amenda aminza nukuti "Iwe utendame ipa pavuzilo uvwinza," nkandi mukuti kumuntu umupina, "Iwe wimilile kunuko" pamu "Tendama muntende muvinama vyane,"

4mutakulonga mwemwe mweka? Mutagalunkine ukuva mwe valonzi ninsivo imbivi?5Tejelezyi, vamwitu avankundwa, uMulungu atahaseva avapina va munsi ukuva ve va dumbwe mulwitiho havili nukuva va pavupwano va shinamwene she uwene ahafinga ku vala ve vamukunziyte uwene?

6Nkandi imwe muvasamuye avapina! Tevevadumbwe ve vakuvayivya imwe? Tevevavo ve vakuvakwesela kunyumba zya kulonjela?

7Avene vatakuliliga izina ilyinza lye mulilyo imwe muhitwa?8Inga, nape, imwe mukukwanilisya indajilo zyashimwene ukuyana na masimbo, "Mukunde umupalamani winyu inza mwenemwe," mukuvomba ahinza.

9Nkandi inga mukuviha ulupatululo kuvamo avantu, mukutala amalandu, havili nindajilo zivahozile ukuva mwe vananzi.10She inga wumo akululandata lwonti ululajilo, pekapeka wula we akupunula muhadala hoka, uyo akuva munanzi we ashizania indajilo zyonti.

11She kuwumo we akuti, "Utavembuhaje," havili akuti, "Utagogaje." Inga utakuvembuha, loli inga ukugoga, iwe ukuva we munanzi wa lulajilo.12Pe uyanje nukuvomba inza vala vevalilongwa mundajilo zya vusatushe.

13She uvulonzi vutakwinzaga nuvwila kuvala ve vatakulanjizyaga uvwila. Uvwila vukupota uvulonzi.14Mukuyikavila vyoni, vajenzi vane, inga wumo akuti uwene ali nulwitiho, loli uwene atali nimbombo? Ulwitiho ulwo lungamupoha uwene?

15Lumo waje umukulu pamu umuyemba azwaye havivi havili akusovelwa ishakulya kwisiku.

16Lumo waje wumo mulimwe akuti ku vavo, "Jendaji numutende, mutushile havili mwikute." Inga imwe mutakuvapa avene ivintu vye vihondeye kumuvili, mukuyikavila shoni vunuvwo?

17Mwidala linili ulwitiho mululwo lweka, inga lutali nimbombo, lufwe.18Havili wumo angati, "Muli nulwitiho,pe ine ndi nimbombo." Mundanjizye ine ulwitiho lwinyu ulusita mbombo, pe ine ndivalanjizya imwe ulwitiho lwane mumbombo zyane.

19Imwe mukusuvila ukuti kuli uMulungu woka; mukuvomba ahinza. Nkandi zyope ni mpepo inkandamanu vulo zikusuvila vunuvwo, havili zikutetema.

20Ukwanza ukumanya, we muntu umusita njele, ukuti ulwitiho ulusita mbombo lwa vwelele? F3521U Abulahamu utata witu atavonesile uvugolosu mumbombo lwe uwene ahayifumya umwana wakwe u Isaki pashifinjilo?

22Imwe mukwenya ukuti ulwitiho lukuvomba poka nimbombo zyakwe, havili ukuti mumbombo ulwitiho lwakwe lwakwanine.

23Amasimbo gahafishila gegakuti, "U Abulahamu amusuviye uMulungu, havili zyavishiwe kuwuyo ukuva mugolosu," havili ahitwa mumanyani wa Mulungu.

24Mukwenya ukuti mwe mumbombo mwe umuntu akuva mugolosu, havili te mwe mulwitiho mweka.25Mwidala linili havili, uRahabu umalaya atahavoneha mugolosu mumbombo lwe uwene ahavaposhela avantumi nukuvatuma venevo kwidala ilinji?

26She inza we muvili kusita kuva numupepo mufwe, vunuvwo nulwitiho ulusita mbombo lufwe.

Chapter 3

1Mwevonti imwe mutahave mwe va manyisi, vamwitu, she imwe mumanyile ukuti iswe twe tukumanyisya tulilongwa apapiti.

2Pakuti twevonti tukupunula mumadala aminji. Inga nawumo atakupunula mumazwi, uyo muntu umugolosu, ahondeye nukuwusunjilila nawe muvili wakwe wonti.3Ishi inga iswe tukuviha ivijela mwilomo lya ngamiya ukuti izyene zitwivwe iswe, pe niswe vulo tukuwulongozya umuvili wonti.

4Mumanye havili ukuti ni meli, nashe izyene phiti sana havili zikunjeziwa ni phepo izyamaha, zikulongoziwa nahakulongozezya ahansi ukuvala kwe we akujezya akwanza.5Mwidala linili, ululimi hantu hamu ahansi sana, loli hakuyibada muvintu ivipiti sana.Mumanye havili ukuti hali vuli uvunsi ahamwoto he ha kupemba intundu iphiti.

6Ululimi lwope mwoto, nsi iya vutalamalandu pakasi pa tuntu twitu. Ululimi lukunyazya umuvili wonti, lukuwuviha pamwoto navyonti ivya muvulanzi vwakwe, havili lulo lweka lukuyiviha pa mwoto uwa kwi palazya.7She ahavele honti aha nyama zya munzi, iviyunyi, vye vikujendela ulwanda, ni vipelwa vya mwa Sumbi vikutekwa havili vikutekilwe numuntu.

8Loli kutali umuntu nawumowumo we angateha ululimi. Ulwene lutakutuzya muvutalamalandu, lwizuye ninsalile zya vugozi.9Poka nalulwo iswe tukumupala uMwene nuTata, havili nalulwo iswe tukuvatipa avantu, ve vapelilwe mushati sha Mulungu.

10Mwemwilomo lyelila mukufuma uvulote ni ntipo. Vamwitu, ivintu vinivi vitavombwaje.11Ishi ishifula shingafumia kufuma pahaliva hoka hehala aminzi amanonu nage gakuvava?

12Vuzye ikwi ikunyu, vamwitu, lingela imbula? Pamo amaphensya, gangaqhoma amakunyu? Nage minzi agiveya gangafumya aminzi amanonu.13Wuwenu we ali ninjele havili akuzyagania pakasi palimwe? Leha umuntu uyo alanjizye uvulanzi uvwinza mumbombo zyakwe munjele izya kuyisya.

14Nkandi inga muli nu vuzuvz uvuhali nukuyikungula mumoyo ginyu, mutahayibade nu kuluma ilenga ukuvushila uvwanalyoli.15Izi tenjele zye zikwiha pansi kufuma kumwanya. Loli zya munsi munumu, tezyamupepo, zya phepo imbivi.

16She pepali uvuzuva nukuyikungula, pali umuvwalanga nukuvomba uvutalamalandu.

17Nkandi injele izya kufuma kumwanya zitalisile uvuzelu, pe ngana-umutende, zyakuyishindiha, zyakuyagania, we ayizuye uvwila ninsanga inyinza, we atakusala wumo havili wa vwanalyoli.

18Ishihomwa sha vugolosu shikuvyalwa mumutende pakasi pa vala ve vakugomba umutende.

Chapter 4

1Vufumile kwiyi ukulwana nukupokota pakasi palimwe? Vutafumile muvinyonywa vyinyu vye vikulwa pakasi pa tuntu twa mumavili ginyu?

2Imwe mukunyonywa, loli mutalinavyo. Mukugoga nukunyonywa,loli imwe mutahondeye ukuvyaga. Mukulwa nukunyamusya uvulugu. Imwe mutakuva navyo mulandu imwe mutakulava.

3Imwe mukulava loli mutakuposhela mulandu imwe mukulava havivi, ukuti muvale muvombele ivinyonywa vyinyu.4Mwe va vembu imwe! Imwe mutamanyile ukuti ukuva nuvumanyani ninsi kuvengana nu Mulungu? Pe we akunyonywa ukuva pavumanyani ninsi akuyigombela weka ukuva mulugu wa Mulungu.

5Pamo mukusiva ukuti amasimbo gakuyanga mwalwe, "Umupepo we ahawupela ukwihala muliswe muzuva nkani?"6Loli uMulungu akutupa uvwila uvwinji, pe amasimbo gakuti, "UMulungu akususania nukuyikwezya, loli akupa uvwila kuve vakuyisya."

7Pe muyisye kwa Mulungu. Muhane usetano, pe uwene alivashimbila imwe.8Mupalamile kwa Mulungu, pe wope alipalamila kwimwe. Muzyelufye inyove zyinyu, mwe vatalamalandu imwe, havili muzelufye amoyo ginyu, mwe vantu va nsivo inyinji nyinji.

9Muyilumbusye, muswilimane, havili mukute! Leha ukuseha kwinyu kugalunkane ukuva shitima havili nukuhovoha kwinyu kuve vusulumanie.

10Muyisye mwemwe mweka pantanzi pa Mwene, pe uwene alivakwezya imwe.11Mutahayangaje uvuvivi uvwa wamwinyu, vamwitu. Umuntu we akuyanga uvuvivi ukuyana nuwamwavo pamu akumulonga uwamwavo akuyanga uvuvivi ukuyana nululajilo havili akulonga ululajilo. Inga ukulonga ululajilo, iwe utakuvomba izya lulajilo, loli we mulonzi.

12Aliwoka vulo we akupa ululajilo nukulonga. We weyuyo we ahondeye ukupoha nu kunangania. We wewenu iwe, iwe we ukulonga umupalamani waho?13Ishi tejelezyi, imwe mwemukuti, "Ilelo pamu indavi iswe tulivala kunkaya ino, tukumala umwaha mumwo, tulikazya, nukuyikavila."

14Wuwenu we akumanya sheshilivombwa indavi, havili uvulanzi vwinyu shoni? She imwe mwesusuvwe lwe lukuvoneshela pahavalilo hansi havili lukusovela.15Mumalo mwakwe, imwe mutinji, "Inga uMwene akwanza, iswe tulitendama nukuvomba ishi na shila."

16Nkandi ishi imwe mukuyibada ukuyana nimbatiho zyinyu imbivi. Konti ukuyibada uko vutalamalandu.

17Pe wula we amanyile ukuvomba inyinza loli atakuzivomba zyenezyo, kuwuyo vutalamalandu.

Chapter 5

1Mwinze lelo, imwe mwe vadumbwe, lilaji nukuhola mulandu wa ntamyo zye zikwinza palimwe.

2Ishuma shinyu shavola, havili amenda ginyu galyeha niphenzu.

3Ugolodi winyu nu siliva winyu ava nuvusimu havili uvusimu vuliva vwe vwa home ukuvavushila imwe. Wulilya umuvili winyu ngati mwoto. Imwe mwayisenguliye ishuma shinyu kumasiku gakuvumalilo.4Yenya, amalipilo ginyu ge imwe mutavalipiye avavomba mbombo ve vavomvile mumagunda ginyu gakulila ukuvavushila imwe. Inkuta ya vahagovola yafiha mumakutwi ga Mwene uwamaha gonti.

5Mwatendama muvufwase munsi umu havili mwayihovosya mwemwe mweka. Mwaginia amavili ginyu pisiku lya kuvolwa.

6Mumuyanzile uvuvivi nukumugoga umuntu umugolosu. we atakuvasusya imwe.7Jimbilili, lelo, vamwitu, muphaka pa kwinza kwa Mwene. Mwenye she umulimi akulindililaga ishihomwa shapamwanya kufuma pitope havili uwene akujimbilila ukuyana nasho, muphaka pe ishene shikuposhela imvula iyakwandana niyakuchedwa.

8Nimwe, vulo, mujimbilile. Mugomye amoyo ginyu mulandu ukwinza kwa Mwene winyu kuli pa pipi.9Mutahayilizanie, vamwitu, ukuvushilana uno nuwamwavo, ukuti mutahinze mulongwe. Yenya, umulonzi ayimiliye pamulyango.

10Musende ishiholanio, vamwitu, ukufuma kumayimba nu kujimbilila kwa va kuvwi, vala ve vahayanjilaga mwizina lya Mwene.

11Yenya,tukuvaviha vala ve vakujimbilila ngati valotwa. Imwe mwivuye izya kujimbilila kwa Yobu, havili mumanyile imbombo ya Mwene, she uwene washisa nuvwila.12Pa mwanya pa vyonti, vamwitu, mutahafingaje, nape kwe kumwanya pamu pansi, pamu ukufinga konti. Pope, leha " Umwemumwo" winyu ang'anamule ukuva "Mwemumwo" havili u "Awe" winyu ang'anamule ukuva wu "Awe," ukuti imwe mutahagwile mwilonjelwi.13Alipo wumo pakasi pinyu akuyimba muvugomu? Uwene apute. Aliko wumo we ahovosile? Uwene ayimbe inyimbo zyakumutima.

14Aliko wumo pakasi pinyu muvinu? Uwene avite avasongo avashivanza, pe aleshe avene vamuputile wenewo. Avene vamupashe amafuta mwizina lya Mwene.

15Iphuto zya lwitiho zilimupozya umuntu umuvinu, pe uMwene ali munyamusya wenewo. Inga uwene ananzile amalandu, uMulungu alimuhovoshela wenewo.16Muvumbulilane imbivi zyinyu uno nuwamwavo nukuputilana ukuti imwe mupole. Uluputo lwa muntu umugolosu luli na maha sana mumbombo zyakwe.

17U Eliya amile muntu inza twenetwe. Uwene apusite umwakuyikungula ukuti imvula yitahatime, pe iyene yitatimile munsi yila kumaha gatatu namezi 6.

18Pe u Eliya ahaputa havili. Imwanya zihaleta imvula, pe ninsi yihaleta insanga zyakwe.19Vamwitu, inga wumo pakasi pinyu akusovela kuvwanalyoli, havili wumo akumugalusya wenewo,

20umuntu uyo amanyaje ukuti wonti we akumugalusya umutalamalandu kufuma ku vupuvi vwi dala lyakwe alimupoha wenewo kufuma kuvufwe havili alifushila imbivi inyinji nkani.

## 1 Peter

Chapter 1

1U Peteli, umupositili wa Yesu Chilisiti, ku vajeni ve vasasite, ve vasevilwe monti mu Pontusi, Galatiya, Kapadokiya, Asiya, nu Betaniya. 2Izi zye zyezila zye uMulungu uTata azimanyile nzila, ukujendela mumbombo yakuzyelefuwa mwa mupepo, ukwivwila nu kunyansiwa kwi vanda lya Yesu chilisiti uvwila vuve kukwinyu, numutende winyu wuvulaje.3Umulungu nu Tata wa Mwene witu uYesu Chilisiti vatimwaje! ukuvula kwa vwaila vwakwe, we atupiye iswe ukupapiwa ukupya nu vwihazi uvwa lusuvilo ukujendela mukuzyuha kwa Yesu Chilisiti ukufuma kuvafwe. 4Uvu vwe vupwano vwe vutalisila, vutalinyaziwa nukukulupa. Shisenguliwe kumwanya ishinyu. 5Muzijililwe namaha ga Mulungu ukujendela mulwitiho lwakupokwa vwe vuyananiziwe ukuvumbuliwa mutuvalilo twakumpelela.6Muhovosile nkani shizi, pe zingava zya kuhondela kwimwe ukuswilimana kundingo inyinji izya kulehana lehana. 7Izi zye zyakulusimishizya ulwitiho lwinyu, she izi zye zilusizye uvushindamu va golide we akulova, nape inga apamiwe nu moto. Izi zikuvombwa ukuti ulwitiho lwinyu lyajikwaje ukuti lulete intimo, nuvushindamu, numushinzi lwe akuvumbukwa uYesu Chilisiti.8Utamwenyizye, loli umuganile. Utakumwenya nishi, loli ukusuvila mumwakwe nukuseshela nuluseshelo lwe utangalulingania nukwizula nuvushindamu. 9Pe ishi, ukuposhela wewe weka ukufuma mulwitiho lwaho. Vwe vupokwa vwa mizimu yinyu. 10Ukuyana nukupokwa uvu, avakuvwi ve vahakuvwa ukuyana nuvwila vwe vwamile vwakwinza kwimwe, vahakulondola ninjele nu kuvupima nulusajilo,11nukuvuzilizya kwe kumuntu vuli pamo havalilo vuli ahamupepo uwa Chilisiti muzizyo zihavoneshaga lwe asimishizizye nzila ukuyana nukuyimvilwa kwa Chilisiti nuvushindamu vwe inti vulandate. 12Zihavumbukwa kuvavo ukuti vatahayivombelaga vavo veka, loli imwe, lwe vakuyanga ivintu vye vivuziwe kukwinyu muvala ve vavalumbiliye izwi kwimwe mwa mupepo umufinjile we ahatumwa ukufuma kumwanya- ivintu vye avahavizya vakvisamba ukuvyenya.13Pe mupinye amalamba ga nsivo zyinyu. Muteshelele. Muvishe ulusuvilo lwinyu nkani pa vwila vwe vuliletwa kukwinyu pe uYesu Chilisiti avumbukwa. 14Ukuvala mwe vana va lwivwilo, mutayanduye mwemwe mweka kumpapilo zye muhalandataga lwe mutahazyaganiaga.15Inza she we avisite imwe mufinjile, nimwe, vulo, muve mwe vafinjile munkalo zyinyu zyonti. 16Pakuti zisimbiwe, ''Muve mwe vafinjile, shifukwa ne mufinjile.'' 17Inga mukwitizya ''tata'' we wuyo we akulonga ukuyana nukujendela mumbombo zya muntu, ukujendela mutuvalilo utwavulendo vwinyu muvugolosu.18Mukumanya ukuti te wu siliva uwakuvola pamo ugolide ukuva we avawomboye ukufuma kutuvele twinyu utuvozu twe muhamanyila ukufuma kuva Tata vinyu. 19Muvuyo vwakwe, mukomboliwe nivanda lya pamwanya ilya Kilisitu, we amile ngati hang'onzi he hatali nahalema nanti hamo nahavamba nanti hamo.20U Chilisiti amanyikilwe lwe ninsi yishili ukwalwa, ishi pe avumbukwa kwimwe mutuvumalilo twa vumalilo. 21Ukujendela muwuyo mukusuvila mwa Mulungu, we ahamuzusya ukufuma kuvafwe nukumupa uvushindamu. Pe ulwitiho lwinyu nu lusuvilo luli mwa Mulungu.22Mukugapela amazimu ginyu amazelu pa kwivwila uvwanalyoli. Ishi shali shamfundo yamwa namuntu mulugano; pe muganane nkani ukufuma mumonyo. vimo ivya kewanzikwa nivwahali ivwa giliki vye vahenyezya lwe vakuvazya, mukuyiperla imizimu yinyu mizelu pakwivwila uvwanalyoli ukujendela mwa mupepo. 23Mupafilwe havili, te mwemumbeyu iyakulova, loli ukufuma kumbeyu ye yitakulova ukujendela mwizyi lya Mulungu ilanzi lye litaliyepa.24She, ''Amavili gonti gali ngati lisole, nuvushindamu vwakwe vuli ngati vwezya uvwa mwisole. Isole likumila, nuvwezya vukulagala. 25Loli izwi lya Mwene lilivapo shima.'' Ili lye lizwi lye lihalumbiliwa kukwinyu.

Chapter 2

1Ishi lelo, muvuvishe kuluvazu uvuvivi vonti, nilenga, nishifumbo, nuvuzuva na zyonti imbivi izyakuziyanga. 2Ngati twana utwabonda, musambaje lye lisusu ilya mwa mupepo, kwekuti ukujendela muli lilyo imwe mukule muvupokwa, 3inga mumuyezizye ukuti uMwene ali nuvwila.4Nzaji kukwane wuyo we livwe ilya vulanzi lye avantu valihana, nkandi ilyene lye lyasevilwe nu Mulungu ukuva lya mutengo ku kwakwe. 5Nimwe vulo muholine namavwe agavulanzi gegazenzilwe ukuva nyumba imfinjile nimwe muve mwe vaputi avafinjile ve vakufumya imputile imfinjileye yikwitishilwa nu Mulungu mwa Yesu Chilisiti. 6Amasimbo gali nizi mumo: ''Yenya, ine naliviha muziyoni ivwe lya panguto, lisevwa na lya mutengo nkani. Uno we akusuvila muli wuyo atalipeziwa insoni.'' 7Pe umutengo lelo, kuli imwe mwe mukumwitiha. Nkandi ku vala ve v atakwitiuha, ''Ivwe lye avazenzi valihanile, lye lyava livwe ipiti ilya pa nguto,'' 8havili, ''Ivwe ilya kupunula liyalavwe lye likuvagwisya avene.'' Avene vakupunula mwe pe vatakulyivwila izwi- ishene she avene vasevilwe ukuti vavombaje. 9Nkandi imwe mwe vantu avasevwa, umuputi uwashimwemwe, ninsi imfinjile, vantu ukuva shuma isha Mulungu ukuti mukumusye imbombo zyakwe izya kusukumizya izya wula we ahavita imwe ukufuma kushisi ukuvinjizya muvuzilu mwakwe uvwakusukumizya . 10Imwe mutamile mwe vantu, nkandi ishi mwe vantu ava Mulungu. Mutaposheleye uvwila uvwa Mulungu, ishi ilelo muposheleye.11Mwe vankundwa, nkuvakwezya imwe mwe vajeni havili mwe vakungwa mwepushe ku vinyonywa ivya muvili, vye vukulyana na moyo ginyu. 12Inkalo yinyu pakasi pa vakunzi vuvanje vwa kushindikwa, vakuvayanga ukuti mwe vavomba mbivi, vazyenyaje imbombo zyinyu inyinza inga mumutume uMulungu pisiku lye alivoneshela. 13Muve mwe vakwivwila kuvalamulili vwonti uvwa muntu pa shifukwa sha Mwene. Muvivwilaje vonti avamwene pakuti vapiti, 14havili nakuvalongozi, ve vatumilwe kwisunde ilya vavomba mbivi pe nukuvatima vala ve vakuvomba inyinza. 15She uku kwe kwanza ukwa Mulungu, mukasi mukuvomba inyinza mukuyipumilizya injango insita kumanya iya vantu avapukupuku. 16Inza she vantu avasatushe, mutahavombaje uvusatushe ukuva shakugwinchila uvutalamalandu, nkandi muholane navavomvi ava Mulungu. 17Muvashindihaje avantu vonti. Muvakundaje avamwinyu. Munyile uMulungu. Vashindishe ava mwene. 18Vavomvi, muve mwe vakwivwila ku vapiti vinyu nu mushinzi wonti. Muve mwe vakwivwila te kunyinza zyeka nukuva mwe vatonsu nkani, nkandi nakwe kuvahali. 19She ishi sha kusalifya inga, mwe pe uwene we amumanyile uMulungu, umuntu akujimbilila muvilima lwe akuyimba muvusita vugolosu. 20Ishi pe vilipwa vuli vye vilipapo inga ukuvomba imbivi nukuti mujimbaje lwe mukuyimvilwa? Nkandi inga muvomvile inyinza pe ishi mukuyimba lwe muli mwisunde, izi zye ntimo zye zihondeye ukufuma kwa Mulungu.21She ishi shili kulizi ukuti imwe muhitwa, mwe pe uYesu wope ahavayimbila imwe. Uwene ahavaleshela ishiholanio ukuti mulandate inyayo zyakwe. 22''Uwene atahatala nalumo imbivi, navwe vuluma ilenga vutahajikwa nalumo mwilomo lyakwe.'' 23Ilelo lwe akulingwa, uwene atahavagalushizya indigo. We akuyivwila, atahavogofyaga, nkandi uwene ayivisile weka kwa wula we akulongaga uvwanalyoli.24Uwene wuyo weka ahanyamula uvutalamalandu vwitu mu muvili wakwe pikwi kwe kuti tuve ukutali nu vutalamalandu nukuti twihalaje muvugolosu. Mwe muvilonda vyakwe mwe muhapolela. 25Mwenti imwe muhatendamaga ngati ng'onzi zye zisoveleye, nkandi ishi mwagalushila ku mudimi we akwenyelezya imizimu ginyu.

Chapter 3

1Munzila ino, imwe mwemwe vashi muyisyaje kuvalume vinyu. Muvombaje izi nashe inga vamo avanavuli vatakwivwila izwi, vahondeye vahopwaje kwambula izwi, nkandi ukujendela munkalo zya vashi vavo. 2Ukuva vakuyenyezya veka naminso gavo ukuyana numushinzi winyu, ahavele ahazelu. 3Vitavombwaje nahavoneshele ahakunzi ngati ukutava insinsi, nutumeho twa golide, pamo nukuzyala kwa payo. 4Nkandi, leha zivombwaje nutwa mukasi mumoyo, nukuyemba kwa vumalilo ukwa vopole numupepo wa vupumaje, she shapamwanya pantanzi pa Mulungu. 5Pakuti izi zye avantanda avafinjile hali vevali nulusuvilo mwa Mulungu vahayiyemva veka, pakuyisya kuvalume vavo. 6Munzila ino, u Sara ahamwivwila u Abulahamu nukumwitizya wenewo mwene wakwe. Ishi mwe vana vakwe inga mukuvomba inyinza nape inga mutakunyila amayimba.7Vwe vali voka, nimwe vanavuli mwihalaje navashi vinyu umwakuvamanyinsania, ukuva valuvilo iviyeyevazu, umwantanda. Muvapanje umushinzi ukuva vamwinyu pakupyana uvwila uvwa vulanzi. Muvombaje izi ukuti imputo zyinyu zitahandindilaje.8Isha vumalilo, imwe mwenti, muve insivo zyoka, nukupelelana uvwila, nukuganana pa vwanamuntu, numoyo uwalugano, nukuyisya. 9Mutagalushizyaje ishivivi pa shivivi pamo ululigo paluligo. Umwapayo, mujendelele ukusaya, shifukwa shishishe muhitishiziwa, pakuti mupyane uvulote10''Uno we akwanza ukugana uvulanzi nukwenya insiku inyinza we ahondeye aluleshe ululimi lwakwe ukufuma kumbivi namalomo gakwe ukufuma ukuyanga ilenga. 11Leha ayepe ukufuma kuvye vivivi nukuvomba nukuvomba inyinza. Leha ulondole umutende nukumwaga wenewo. 12Aminso ga Mwene gakwenya pavagolosu, namakutwi gakwe gakwivwza imputo zyavo. Loli isheni sha Mwene shikuvinduha kuve vakuvomba imbivi.''13Wunanu we angavananga imwe inga mukuyula ukuvomba inyinza? 14Loli inga mayimba shifukwa sha vugolosu, mwe valotwa. Mutahanyilaje vye vakunyila. Mutahayimbaje.15Muvuyo vwane, mumusavule u Mwene u Chilisiti mumoyo ginyu ukuva mufinjile. ahavalilo honti muvanje vakuyisengania ukuyipa pakwamula inga vakuvavuzilizya izya lusuvilo lwe mulinalo. Vomba zinizi nuvutelefu numushinzi. 16Muve ninyenyezyo inyinza ukuti inga avantu ve vakuvalinga imwe kuvulanzi uvwinza mwa Chilisiti vapeziwaje insoni lwe vakuvayanga imwe havili ukuva ngati mwe vavomba imbivi. 17Hinza, inga shingava kwanza kwa Mulungu, ukuti mukuyimba pakuvomba inyinza ukulusya ukuvomba imbivi.18U Chilisiti ahayimba lyoka pambivi. Wula we mugolosu ahatuyimbila iswe, swe vasita vugolosu, ukuti atulete iswe kwa Mulungu. Ahagogwa kumuvili, loli ahava mulanzi mwamupepo. 19Mwamupepo, ahavala ukulumbilila kumazimu ge gali kuvukungwa. 20Vatahivwila pe ukuteshila kwa Mulungu kuhagulililaga amasiku ga Nowa, mumasiku aga nkuzenga imbogoso nu Mulungu ahapoha avantu vansi- 8 amazimu- munzila iya minzi.21Ishi she shali shiholanio shakozelwa kwe kukuvapoha imwe ishi- te kozya uvunyazu vwa mumuvili, loli shakwandushila kunyenyezyo inyinza kwa Mulungu- ukujendela mukuzyuha kwa Yesu Kirisitu. 22U Chilisiti ali kunyove iya kundilo iya Mulungu. Ahavala kumwanya. avahavizya, uvulamulili, na maha gahondeye ukupelwa kukwakwe.

Chapter 4

1Ilelo, mwe pe u Chilisiti ahayimvilwa mu muvili, muyinyamizye mwemwe mweka ninsivo ye yihaline. She uno we akuyimvilwa umuvilinwe aleheni nu vutalamalandu. 2Ishi zye zikulandata, umuntu wewula, she muhavalilizyo hakwe honti ali mumuvili, pe utahatendamaje ukuyanana nasdhe avantu vakwanza, nkandi ukuyana nu kwanza ukwa Mulungu.3She ahavalilizyo he hajenzite bhakwiliye kuli imwe ukuvomba ukwanza ukwa vantu ava panzi, ukutendama mu vumalaya, nukulandata impapilo imbivi, nu vwashing'wela, nukuva nukuseshelela ukwa kuholwa, ukuva nuluseshelo ulwa kunzi, nu vuvombezi vwa Mulungu vwe mwiho nzila. 4Avene vakusiva ishi ukuva shijeni ukuti imwe mutakuyisanzya navo mulizi izya kwizula ukwa havele ahavivi, pe vakuvayanjila imwe imbivi. 5Avene valitwala imbombo zyavo pilongolela ilya wula we ayisenginie pakulonga avalanzi na vafwe. 6Ye nongwa ino ipangwi ilyinza lihalumbiliwa na kuvafwe vulo, kwe kuti, nashe avene valonzilwe mumuvili pakuva vantu, avene vangava valanzi mumupepo kwidala lye uMulungu angalivomba. 7Uvumalilo uvwa vyonti vupalamiye. Ishi lelo ulungamane munsivo, havili uvanje we wakuteshela lwe ukusivilila pamulandu uwa mputo. 8Ipiti ku zyonti, mukundanaje kumoyo wonti woka, nu wamwavo, she ishikunzi shikuzijila impuga ilya vutalamalandu. 9Muposhelelaje woka nu wamwavo shisita kukwinkwina. 10Inza she woka uwa imwe aposheleye ishikunjilwa, ashivombezye shenesho ukuvapoha woka nu wamwavo inza vasunzi avinza ava mu vwila uvwa Mulungu muhavele ahakulehana lehana. 11Inga wumo akuyanga, pe izyene zivanje mu mazwi aga Mulungu. Nanti wumo akupoha, pe izyene zivanje zya kufuma mu maha ge uMulungu akufumya. Vomba ivintu vinivi vwrevulo kwe kuti mu madala gonti uMulungu we ashindamaje mwe mwa Yesu Chilisiti. She zive kwa Yesu Chilisiti uvushindamu nu vulamulili shima na shima. ameni.12Vankundwa, mutahenyaje ngati shijeni ukulingwa mu moto zye zivomvilwe kulimwe, ngati shintu shimo ishijeni shikuvombwa kulimwe. 13Muvuzilo vwakwe, nashe iwe ungagamanyinsania ahinza amayimba aga Chilisiti, seshelaga, kwe kuti iwe uhaseshela havili nukuhovoha lwe uvushindamu vwakwe vukuvumbukwa. 14Inga mukulingwa mwe mwizina lya Chilisiti, pe mulositwe, mwe pe umupepo uwavushindamu nu mupepo uwa Mulungu we azkutuzya pali mwe. 15Nkandi nawumo uwimwe ayimbe ngati we akugoga, umwiva, umuvomba mbivi, pamo umuluma luma. 16Nkandi wumo inga akuyimba ku zya kuva mu Chilisiti, uwene atahapeziwaje insonin, muvuzilo vwakwe, amushindihaje uMulungu nizina lyelila.17She iha havalilizyo ahakutaliha ukwa vulonzi ukwandila muva munyumba iyaq Mulungu. Inga shingatalishila ku kwitu, pe ishi ziliva vuli ku vala ve vatakwivwila ipangwi ilyinza ilya Mulungu? 18Pe ''Inga shigomu ku vagolosu pakupokwa, pe ziliva vuli kuve vakumuhana uMulungu na vatalamalandu?'' 19Pelelo avene ve vakuyimba kuzya lukasamo ulwa Mulungu vagavishe amoyongavo kwa mupeli umusuvalilwa umwakuvomba inyinza.

Chapter 5

1Ilelo, mwe pe u Chilisiti ahayimvilwa mu muvili, muyinyamizye mwemwe mweka ninsivo ye yihaline. She uno we akuyimvilwa umuvilinwe aleheni nu vutalamalandu. 2Ishi zye zikulandata, umuntu wewula, she muhavalilizyo hakwe honti ali mumuvili, pe utahatendamaje ukuyanana nasdhe avantu vakwanza, nkandi ukuyana nu kwanza ukwa Mulungu.5Mwidala linilyo, imwe valumendo, muyisyaje kuvasongo . Imwe mwenti, muyizwishe mwemwe mweka nukuyisya nukuvombelana uno nuwamwavo. She uMulungu akuhana ukuyikwezya, nkandi akupa uvwila kuvakuyisya. 6Pelelo muyisye mwemwe mweka kunyove yamaha iya Mulungu ukuti angavakwezya imwe pahavalilo hakwe. 7Mumutulile ukupasya kwinyu shifukwa akuvasunjilila imwe. 8Muteshele, muve aminso. Umulonjelezi winyu usatana akujenda akulivila akuvuluma ngati nsama, ukulondola wumo uwakumumilula. 9Mwiminkane navo. Mumanye ukuti avamwinyu munsi vajimbiliye mumayimba ganago.10Lwe mwayimba pahavalilo hansi, uMulungu uwavwila vwonti, we avisite imwe nuvushindamu vwakwe uvwa vwila navwila nukuvazenga imwe, nukuvagomya imwe, nukuvatehamiha imwe. 11Ku wuyo kuli uvulamulili umwa shima nashima. Ameni. 12Nkumuviha u Silivanasi ukuva wavwitu umusuvalilwa, havili navasimbila imwe muvufupi ukujendela muliwuyo. nkuvakwezya imwe nukuvasimishizya imwe ukuti vye nkasimba vyanalyoli vwila vwa Mulungu. Mwimilile mumo. 13Umwantanda wali mu Babeloni, we ahasevwa poka nimwe, akuvalamuha imwe. Wope u Maliko, umwana wane, akuvalamuha imwe. 14Mulamushe woka nuwamwavo nulufipo ulwa lugano. Numuternde wuve kwimwe mwenti mwe muli mwa Chilisiti.

## 2 Peter

Chapter 1

1U Simoni uPeteli, umuzya nu positili wa Yesu Chilisiti, kuvala ve vaposheleye ulwitiho ulwa pamwanya inza lwelula lwe twaposheleye, ulwituho muvugolosu uvwa Mulungu witu nu muposhi uYesu Chilisiti. 2Uvwila numutende vyonjele ishipimo mu vumanyisanyi vwa Mulungu nu Yesu uMwene witu.3Kumaha gakwe aga vulungu, izi zyonti zya vulanzi nu vunyila Mulungu vatupiye iswe kujendela muvumanyinsanyi vwa wene we ahatwita iswe kujendela muvwila vwakwe nu kwinza. 4Ukujendela mwizwi ahatupa iswe imfingwi impiti izya pamwanya nkani, ukuti muve mwe vakugavana mu vulungu uvupeliwa, lwe mulushimbiye ulunanjiho lwa munsi lwe lukufumila kushinyonywa shavutalamalandu. 5Pashifukwa shinishi, muyikungulaje pakuvomba pakonjelezya uvwinza ku lwitiho lwinyu, na kuvwinza mwonjelezye uvumanyinsanyi, 6kuvumanyinsanyi mwonjelezye ukuyilema, nu kuyiema mwonjelezye uvujimvu, ku vujimvu mwonjelezye uvunyila Mulungu, 7Pa vunyila Mulungu mwonjelezye ukukunda avamwinyu, nu kukunda avamwinyu mwonjelezye ishikunzi. 8Inga zyonti zinizi zili mwimwe nu kukula mwimwe, zilivefya imwe ku vugumba pamu kuvusita kupa insanga muvumanyinsanyi vwa Mwene witu Yesu Chilisiti. 9Loli uno we zikumusovela zinizi ali kupipi nkani ukuva wuntonko, lwe aluvilwe ukuti vahamuzelufya kumbivi zyakwe izya hali. 10Pelelo, vamwitu, yikungule ukuti ulwitiho lwinyu lusayo lwinyu lwa nalyoli, she inga mukuvomba zinizi, mutalipunula nalumo. 11Mwidala linili mulitulwa nkani imwe uvwinjililo vwa kushinamwene sha mwene witu nu muposhi uYesu Chilisiti. 12Pelelo ine ndiva ne wakuvakumbusya imwe zinizi, na she muzimanyile, na she mugomile muvwa nalyoli vwe muli navwo. 13Ine nkusiva ukuti shinza kuline, lwe nchili ndi mwihema linili, kuvasonjele imwre mwidala lya kuvakumbusya. 14She manyile ukuti shinishi kwe nefyaje ihema lyane, mulandu uMwene witu uYesu Chilisiti avumbuye zinizi kuline. 15ndiviha amaha gonti ukweny ukuti lwe ndiyepaga muhave mwe vakukumbuha zinizi. 16She tutalandasite uvyila vwe vakwiliha muvushevu pe twagomvile ukuti nimwe mumanye amaha nu kwinza kwa Mwene witu uYesu Chilisiti, loi twali twe bvahome ukuzisimishizya imbombo zyakwe. 17She aposheleye ulushindiho nu vushindamu kwa Mulungu uTata lwe izwi lihinza kukwakwe muvushindamu vwa pamwanya, likuti, ''Uno we mwana wane ukundwa, we nkuseshela mu wuyo.'' 18Iswe sweneswe tuhivwa izwi kufuma kumwanya lwe twali nawo pigamba ifinjile. 19She twamile namazwi gavukuvwi lye lilusizye ukusimpa, inza she mungavomba ahinza lwe mukutejelezya ngati nyale yikwiha kumo kushisi ukufiha kuvushelo vwisiku ninzota zya kunzanchi zikulama mu moyo ginyu. 20Pamwanya pa vyonti, muzyaganiaje ukuti kutali amasimbo ga vukuvwi gakwinza kufuma ukwilula izyakwe wuyo umwenesho. 21She kutali uvukuvwi navumo vwe vukwinza nukwanza kwa muntu, loli avantu vakuyanga ukufuma kwa Mulungu lwe vali numupepo umufinjile.

Chapter 2

1Avakuvwi vilenga vahinza kuvantu, na kuvamanyisi avilenga vope valiyinza kulimwe, valiletaga kukwilu imanyisyo zyilenga izya kunangania, valimuhana umwenesho we ahavakala venevo. Vakuleta luvilo utunanjiho pavavo veka. 2Avanji valizilandata insivo yavo, ukujendela muv avo idala lya nalyoli liliyimilila. 3Muvupafu vwasvo valivahopa imwe namazwi agilenga. Ukususiwa kwavo kuhanda ukwinza hehali, nukunangania kwavo kutakugoma.4She uMulungu atahavaleshedlela avahavizya ve vatazile amalandu. Muwuyo vwakwe ahavalemeha venevo kwa Talitalusi ukuti avasunje mumanyololo aga kuntende kushisi poka ukufiha kuvulonzi. Vimo ivya pamwanya ivya va Giliki avahali lwe tukuvelenga, ukusunjilwa ku viliva ivya kuntende kushisi ukufiha pavulonzi. 5Havili, atahayileshelela insi iyahali. Mumalo mwakwe, ahamusenda u Nowa, wa mali mulumbilili wa vugolosu, poka navanji 7 lwe alesite amaha munsi ya vasita Mulungu. 6Wope uMulungu ahazipela inkaya ya Sodomu nu Gomola ukuva litoyi nukuvalonga venevo pakuvanangania ukuti shive shakumanyila kuzye zilivombwa kuva sita Mulungu7Loli ahamupoha umugolosu u Loti, we ahayimviwa nava ninsivo imbivi izya vantu avasita nkomelezyo. 8Umuntu umugolosu wula, we ahihalaga pakasi papavo isiku ni siku, ahayimvilwa nu vugolosu vwa Muzimu wakwe shifukwa sha Mbombo zyavo izya vusita nkomelezyo. 9Umwene akumanya mwe anga vapulumushizya avantu ava nyila Mulungu ukufuma kundingo namwe angavalemela avantu avasita vugolosu pakuvasunda pisiku ilya vulonzi.10Uvu vwe vwa nalyoli uvwa pamwa payo kuvala ve vakujenda mushinyonywa ishivivi isha kumuvili na ve vakusula uvulamulili. Vajimvu kuvyakuyanzila weka, vatakutetema lwe vakuvasamula avashindamu. 11Avahavizya vali namaha nu vujimvu, loli vatakuleta uvulonzi vwa kulingana kuvavo kwa Mwene.12Loli avantu ava, ngati vinyama vye vitakusivilila, vahapelwa ukuvalema nu kuvanangania. vatakumanya nashe vakushiliga. Mulinanjiho vope valivanangania. 13Ukuyimba kwa kunangasnia ngati malipilo gakuvomba ukunangania. Vakusiva ukuti ivintu ivya pamwanya mwisiku lyilelo vyakunyilaga. Vahandamine nukuvendela, vakuyilaga kumbombo zyilenga lyavo lwe vakuseshelela nimwe. 14Vali naminso ge gizuye uluvembu; vatakwikutisiwa nuvutalamalandu. Vakuvahopa avamizimu insita kutehama pakuvomba havivi, nali namoyo ge gamanyiye uvupafu. Vana ve vatifilwe! 15Vayilesile inzila ingolosu nu kusovela, valandite idala lya Balamu umwana Bewoli, we aganile ukuposhela amalipilo aga vusita vugolosu. 16Nkandi ahakava ukupililwa kuvunanzi vwakwe- impunda ye yitakuyanga yikuyanga mumazwi ga vuntu yihamwimiha umukuvwi we apuvile injele. 17Avantu iva vifula vye vite naminzi wususuvwe vakuputwa ninkungu. Nishisi ishipiti shisenguliwe kulimwe. 18Vakuyanga namadinko gamwalwe. Vakuvahopa avantu ukujendela mumpapilo zya muvili. Vakuvahopa avantu ve vakuyezya ukwerpuha ukufuma ku vala ve vakwihala muvugombanu. 19Vakulanjizya uvusatushe kuvavo, loli avene avenesho vazya vamaveko. Pakuti umuntu akuva muzya ku shonti she shikumupota. 20Inga vepuha kumaveko aga munsi ukujendela muvumanyinsanyi uvwa Mwene umupshi uYesu Chilisiti pe havili vakuyinjizya muvavo nukuvapota, pe ahavele havumalilo hakuva havivi ukulusya ahavwandilo. 21Shamile shinza kuvavo inga vatayimanyaga inzila yavugolosu ukulusya ukuyimanya yeneyo pe nu kwepa kweneko ukufuma ku nkomelezyo imfinjile nu kutwala kuvavo. 22Ishili ishi shanalyoli kuvavo: ''Imbwa yikugaluha kumatapisi gakwe, ninguluve inyzye yikugaluha kumatipa.''

Chapter 3

1Vankundwa, ishi uno we ukalata wavuvili wenkuvasimbila imwe, muli vyonti vanava nkuvakumbusya nukuziyinzania insivo zyinyu 2ukuti mukumbuhaje amazwi ge vatalisile ukugayanga ava kuvwi avafinjile nu lulajilo ulwa Mwene umuposhi witu lwapelilwe ukujendela muva positili vitu.3Zye mwandile ukuzimanya suti zinizi, ukuti avalovezyo valiyinza mu masiku agavumalilo. 4Avene valiyovrezya nu kushizya ukuyana nivinyonywa vyavo. Avene valiti, ''Luli kwi ulufingwi ulwa vwinzilo vwakwe? Ukufuma lwe ava Tata vakasite utulo, vyonti ivintu vyali mwe vyaveleye, ukufuma kuvwandilo uvwa kupelwa.''5She vakuvombela umwenzo ukuluvya ukuti hali izwi lya Mulungu ni mwanya ninsi vihinza vyavapa kufuma kuminzi nakujendela muminzi, 6ukujendela mwisho insi kuhavalilo hehala yihananjiha, lwe yidwivile muminzi. 7Mwizwi lyelila imwanya ninsi zisunjililwe numoto, zisengulilwe pisiku ilya vulonzi nu lunanjiho ulwa vantu ve vatahamunyilaga uMulungu.8Mutahepushe kuve vakumanyisizye, vankundwa, ukuti isiku lyoka kwa mwene lili ngati maha 1,000, na maha 1,000 gali ngati lisiku lyoka. 9Umwene atakuhavya ukufisya ulufingwi lwakwe inza she vamo vakusiva ukuti akuzihavya zyenezyo. Muvuzilon vwakwe, uwene wakuteshela pantanzi yinyu. Ataganile ukuti wumo uwimwe ayinze alove, nkandi vonti vave nuvuzilo uvwalupinduho. 10Ilyenenyene isiku ilya Mwene liliyinza ngati mwiva: pe imwanya zilisila nishongo ishipiti nkani. Pe ivifumo vya vintu vyonti vilipya nu moto, ninsi nimbombo zyonti zye zili mumo zilipya nzila. 11Nashe inga vyonti vinivi vilinanjiha mwidala linili, muhola vuli uwa vantu she imwe muve? Imwe mwihalaje muvufinjile uvwihazi vwa vunyila Mulungu. 12Musuvilaje nu kulindilila uvwinzilo vwisiku lya Mulungu. Pisiku lila; imwanya zilinanjiha numoto, nivifumo vilisunguliha nilungula ipiti nkani. 13Nkandi ukulandatana nulufingwi lwakwe lwe tukulindilila imwanya impya ninsi impya, kwe avagolosu valitendama.14Ilelo, vankundwa, lwe mukusuvila ivintu vinivi, muyikungule ukuva mwe vazelu navadsita halema kuminso gakwe, mu mutende. 15Havili, muvasajile uvutehamu uvwa Mwene witu ukuva muposhi, ngati mwe unkundwa uwamwitu u Pavuli avasimbiye imwe, ukulandata ninjele zye zyapelilwe ku kwakwe. 16U Pavuli akuyanga zinizi muvonti avakalata vakwe, muli zimo ngomu pakuzimanya. Avasita kumanyila na vantu ve vatakwimilila ishete vakugalula ivintub vinivi, inza she vakuvomba kumasimbo aganji, ku lunanjiho ulwavo nu lwaho. 17Ilelo, vankundwa, pe mumanyile nzila zinizi lwe kushili, muyileme mwevenesho ukuti mutahasovele nivyakuvatezya avantu ve vatakulandata indajilo nukuvefya pe musimisile ulwitiho lwinyu. 18Nkandi mukule mukwila na muvumanyi vwa Mwene witu nu muposhi uYesu Chilisiti. Uvushindamu vuve kukwakwe shinishi mpaka pisiku isita kusila nalumo. Ameni!

## 1 John

Chapter 1

1Inza she zyamile kufuma kuvwandilo- zye twivuye, zye twazyenyizye naminso gitu, zye twinzile twazyenyelezya ninyove- zyitu zyinzile zyalema- kuyanana nizwi lya vulanzi. 2Havili, uvulanzi uvwene vwe vuhamanyiha, na twavwenyizye nukuvusimishizya. Tukulumbiila kuti imwe uvulanzi nvwashima, vwe vwali nu Tata, navwe vumanyisile kuliswe.3Zye twenyizye nukwivwa zye tukuzikumusya havili kwimwe, uvupoka vwitu vuli nu Tata nu mwana wakwe, uYesu Chilisiti. 4Havili, tukuvasimbila zinizi imwe ukuti uuseshelo lwitu luvanje lwakwizula.5Ili lwe lipangwi lye twivuye kufuma kuwuyo nalye tukulumbilila kwimwe: uMulungu luhozyi, namumwakwe mutali ishisi nashimo. 6Inga tukuyanga ukuti tuli nuvupoka nawope loli tukujenda mushisi, tukuluma ilenga navwe tutakuvomba uvwanalyoli. 7Loli inga tukujenda muluhozyo inza she ali muluhozyo, tulinuvupoka uno nuwamwavo, pe nivanda lya Yesu umwana wakwe likutuzelufya iswe kumbivi zyonti.8Inga tukuyanga ukuti tutali nimbivi tukuyihopeha tweka, nuvwa nalyoli vutali mwiswe. 9Loli inga tukuyilata imbivi zyitu, uwene musuvaliwa na mugolosu ukutuhovoshela iswe imbivi zyitu akutuzelufya iswe ku vusita vugolosu vwonti. 10Inga tukuyanga ukuti tutatazile amalandu iswe, pe tukumuviha ukuva muluma ilenga, pe nizwi lyakwe litali mumwitu.

Chapter 2

1Vana, nkusimba ivintu ivi kuti mutahavombaje imbivi. Nkandi wumo inga akuvomba imbivi, tuli numufusya kwa tata, uYesu Chilisiti, weka we muzelu. 2Zyuwene mwe tukuswila imbivi zyitu, havili te witu sweka vulo, nkandi wansi yonti. 3Tuzimanyile ukuti tukwinza kumumanya, lwe twazisunga inkomelezyo zyakwe.4Uno we akuyanga ukuti ''Mumanyile uMulungu'' nkandi atakusunga inkomelezyo zyakwe we wamalenga, nu vanalyoli namumo mumwakwe. 5Wonti we akusunga amazwi gakwe, mumwakwe nalyoli ulugano lwa Mulungu lukwanilisiwe. Muli izi tukumanya ukuti tuli mumwakwe: 6wonti we akuti asyelematiye mwa Mulungu pe wope ahondeye ajendaje ngati she akujendaga.7Vankundwa, ntakusimba inkomelezyo impya kulimwe, nkandi inkali zye mwali nazyo ukwanda pa vwandilo. Inkomelezyo inkali lye lizyi lye muhivwa. 8Ishi nkuvasimbila uluhomelezyo ulupya, lwe lwa nalyoli mwa Chilisiti na mumwinyu, shifukwa ishi shili kwepa, havili uluhozyo lwa nalyoli lulamile hali.9Uno we akuti ali muluhozyo havili amupasite uwamwavo we ashili ali mushisi nahavalilo hanaha. 10Uno we amuganile uwamwavo pe we asyematiliyemuluhozyo pe nashimo ishakupunula mu mwakwe. 11Nkandi uno we amupasite uwamwavo pe we ali mushisi havili akujenda mushisi; atakumanya kwe akuvala shifukwa ishisi shitonkoye aminso gakwe. 12Nkuvasimbila, vana, mulandu imbivi zyinyu zyatetelwa mwizina lyakwe. 13Nkuvasimbila, vatata, mulandu mu mumanyile uno kwanda pe pavwandilo. Nkuvasimbila, valumendo, mulandu mwa mupota umuvivi. Imbasimbiye, vana, pakuti mumanyile utata. 14Imbasimbiye imwe vatata, shifukwa mumumanyile uno we ali pa vwandilo. Imbasimbiye, valumendo mulandu mwe vagomu havili pe mwamupota umuvivi.15Mutahayikunde insi pamo nivintu vye vili munsi. Lwe wumo ayiganile insi, kwe kuti ulugano lwa Tata lutali muli wuyo. 16She vyonti vye vili munsi- vya mpapilo zya muvili, nivya mpapilo zya minso havili nivyavulanji vwa shilumba vitakufuma kwa Tata nkandi munsi ya pansi. 17Insi nivinyonywa vyakwe vili kujenda. Nkandi uno we akuvomba ukwanza kwa Mulungu we alivako shima nashima.18Vana, havalilo havumalilo. Ngati she mwivuye ukuti umupinga chilisiti akwinza, ishi avinji avapinga chilisiti vinzile. muli zinizi tukumanya ukuti aha hvalilo havumalilo. 19Vahepa kufuma kukwitu, she vatamile vitu. Vavanje vitu nge vahasyala niswe. Nkandi lwe vafumile, izi zihalanjizya ukuti vatamile vitu.20Nkandi imwe muli nuvupakwa kufuma ku muzelu, havili pe mwevonti muzimanyile. 21Ntasimbiye imwe ukuti mutavumanyile uvwanalyoli, nkandi mulandu muzimanyile havili mutali ilenga lye lingafuma muvwa nalyoli.22Wunanu we wamalenga nkandi uno we akuhana ukuti uYesu te u Chilisiti? Umuntu uyo we mupinga chilisiti, she pe akumuhana uTata nu mwana. 23Nawumo we akumuhana umwana pe angava nu Tata. We akumwitiha umwana we ali nu Tata.24Kulimwe, leha zye muhivwa kwanda kuvwandilo zisyale mumwinyu. Inga zye muhivwa kwands kuvwandilo zisyelematiye mumwinyu pe nimwe mulisyelematila mu mwana nu Tata. 25Ulu lwe lufingwi ahatupa iswe- ulwa vulanzi vwa shima nashima. 26Imbasimbiye ivintu vinivi izya ve vangava tezya imwe.27Kulimwe, uvupakwa vwe muhaposhela vusyelematiye mumwinyu, havili mutanganza wumo avamanyisye imwe. nkandi she uvupakwa vwakwe vukuvamanyisya shili shonti havili tezyamalenga, she mwe vukuvamanyisya imwe, muvanje mumwakwe. 28Ishi, vana, musyelematile mumwakwe ukuti lwe alivoneshela tuhave nuvujimvu havili pe tutahinze tupeziwe insoni pantanzi yakwinza kwakwe. 29Inga mumanyile ukuti umuzelu, mumanyile ukuti wonti we akuvomba uvugolosu we apafilwe kufuma kuliwuyo.

Chapter 3

1Yenyi lugano vuli lwe uTata atupiye iswe, ukuti teitwaje ukuva swe vana va Mulungu, nishi shetuli. Pashifukwa shinishi, insi yitatumanyile iswe, mulandu yitamumanyile. 2Vankundwa, ishi swe vana va Mulungu, ishi she shili shitavumbusile she ziliva. Tumanyile ukuti inga u Chilisiti avoneshela, tuliva inza wuyo, she tuli mwenya uwene inza she ali. 3Uno wonti we ali nulusuvilo lunulu mumwakwe akuyizelufya weka inza she wope muzelu.4Uno wonti we akutala amalandu akushizania inkomelezyo, she uvutala malandu vushizyania nkomelezyo. 5Mumanyile ukuti u Chilisiti ahavumbuha ukuti ayefyaje imbivi, numumwakwe mutali imbivi. Nawumo we akusyelematila mumwakwe akujendelela ukutala amalandu. 6Nawumo we akujendelela kutala amalandu amuvwenyi uwene pamu ukumumanya uwene.7Vana, mutahaleshe wumo avasovezye. Uno wonti we akuvomba uvugolosu, inza she u Chilisiti mugolosu. 8Uno we akutala amalandu akufuma kwa satana, she u satana ahatala amalandu kufuma kwe kuvwandilo. Pashifukwa shinishi umwana wa Mulungu ahavumbuha, ukuti ananganie imbombo zya setano.9Uno we apafilwe kufuma kwa Mulungu atakupitilila kutala amalandu, mulandu imbeyu ya Mulungu yisyelematiye muwuyi. Atangajendelela kutala amalandu , mulandu apafilwe mwa Mulungu. 10Mwizi avana va Mulungun na vana va setano vakuvumbuha: uno we atakuvomba uvugolosu atafumile kwa Mulungu, nawunuyo we atamuganile nuwamwavo. 11Pe ili lye lizyi lye twivuye kufuma kwe kuvwandilo: tuganane uno nuwamwavo. 12Tutahave inza u Kayini, we afumile kumuvivi ahamugoga nu wamwavo. Shoni she amugozile uwene? Mulandu imbombo zyakwe zyamile mbivi nu wamwavo zyamile ngolosu. 13Mutahasukumile, vamwitu, inga insi yivapasite imwe. 14Tumanyile ukuti tushilinginie kufuma kuvala ku vulanzi, mulandu tuvaganile avamwitu. 15Wonti we atali nishikunzi asyaye kwe kuvufwe. Wonti we inga apasite avamwavo mugozi. Mumanyile ukuti nawumo umugozi we ali nuvulanzi vwashima vutakwajikwa muwuyo.16Pishi tutamanyile ulugano, mulandu u Chilisiti ahayipa uvulanzi vwakwe kwiswe. Niswe vulo tuyipanje uvulanzi pazya vamwitu. 17Pelelo inga wumo alinavya vimo ivintu ivya munsi umu, akwenya uwamwavo akusovelwa, loli akwigalila umwoyo wakwe uwavutuli kufuma kukwakwe, pe ishikunzi sha Mulungu shingasyala vuli vuli mumwakwe? 18Vana vane, tutahime nishikunzi isha mazwi pamu isha ndimi, loli mumbombo nu vwanalyoli.19Mulandu wazinizi tumanyile ukuti iswe tufumile ku vwanalyoli, na tukusimishizya amoyo gitu pilongolela lyakwe. 20She inga amoyo gitu gakutulonga iswe, uMulungu mupiti kulusya amoyo gitu na azimanyile zyonti. 21Vankundwa, inga amoyo gitu gatakutulonga iswe, pe tuli nuvujimvu pantanzi pa Mulungu. 22Shonti she tukulava tuliposhela kufuma kukwakwe, mulandu tukulandata inkomelezyo zyakwe nu kuvomba zizyo zye zikumushela uwene.23Izi zye nkomelezyo zyakwe: zikuti tusuvile mwe mwizina lya mwana u Yesu Chilisiti nu kuganama uno nuwamwavo, inza she atupiye iswe uluhomelezyo lunulu. 24Uno we akulandata inkomelezyo zya Mulungu akusyelematila mumwakwe, nu Mulungu akusyelematila, nu Mulungu akuva mumwakwe. Pishi tumanyile ukuti akuva muliswe, mu mupepo we atupiye iswe.

Chapter 4

1Mwe vankundwa, mutasuvilaje umuzimu wonti. Muvuyo vwakwe, zifumile kwa Mulungu pamo haa, mwe pe avakuvwi avinji avilenga vinzile munsi. 2Kwe kulizi mulimumanya umuzimu uwa Mulungu- umupepo wonti we akuziyanga ukuti uYesu Chilisiti ayinzile nukuva nu muvili wewa Mulungu, 3ilelo umupepo wonti we atakumumanya uYesu we atafumile kwa Mulungu. Ino ye mpepo ya mupinga chilisiti, ye mwivuye ukuti yikwinza, ishi yili hali munsi.4Imwe mufumile kwa Mulungu, mwe vana, muvaposite avene, mwe pe we ali mumwinyu mupiti nkani ukulusya we ali munsi. 5She avene vafumile munsi; pelelo vakuyanga zye zikufuma munsi, yope naye nsi yikuvatejelezya. 6Ilelo iswe tufumile kwa Mulungu. Uno we amumanyile u Mulungu akututejelezya iswe. Wope we atafumile kwa Mulungu atakututejelezya iswe. Kwidala ili tukumumanya umupepo wanalyoli ni mpepo izyilenga.7Mwe vankundwa, tukundanaje, mwe pe ishikunzi shikufuma kwa Mulungu, uno wonti we akuvakunda we apafilwe ukufuma kwa Mulungu havili we amumanyile uMulungu. 8Ilelo umuntu we atakukunda we atamumanyile uMulungu, mwe pe uMulungu shikunzi. 9Pashifukwa shinishi ishikunzi isha Mulungu shivumbuliwe pakasi pali iswe, ukuti uMulungu amutumule umwana wakwe imozi munsi ukuti niswe tuve nuvulanzi shifukwa sha wuyo. 10Mulishi mulishikunzi, tekwekuti twamukunzite uMulungu, nkandi uwene we atakunzite iswe, pe ahamutuma umwana wakwe ave mputile iya kwefya imbivi zyitu. 11Mwe vankundwa, inza she uMulungu atukunzite iswe, vwevulo she niswe tukundanaje woka nuwamwavo. 12Atalipo we amuvwenyi uMulungu nalumo. Inga tukukundana woka nuwamwavo, uMulungu akuva niswe, havili nishikunzi shakwe shikulunjiha muliswe. 13Kuli izi tukumanya ukuti tukusyelematila muli wuyo na wuyo muli iswe, mwe pe atugaviye wumo umupepo wakwe. 14Havili, iswe tuvwenyi nukusimishizya ukuti uTata amutumile umwana ukuva muposhi uwansi. 15Uno we akuyanga ukuti uYesu mwana uwa Mulungu, uMulungu akusyelematila mumwakwe wope mwa Mulungu. 16Havili, iswe tumanyile nu kwitiha ishikunzi she uMulungu ali nasho ku kwitu. Umulungu we shikunzi, uno we akusyelemantila mushikunzi shakwe we akusyelematila mwa Mulungu, wope uMulunguakuva muli wuyo. 17Pashifukwa shizi ishikunzi ishi she shigomvile uvulungamu pakasi paliiswe, inga tuve nuvuzimvu pisiku ilya kulongwa mwe pe she uwene ali niswe vulo she tuli munsi umu. 18Pe mutali ilyoga nalimo mu shikunzi . muvuzilo vwakwe, ishikunzi ishilungamu shikwefya ilyoga, nkandi wonti we ali nilyoga we atalunjisile mushikunzi.19Iswe tukukunda mwe pe uMulungu atalisile ukutukunda iswe. 20Inga wumo akuyanga akuti, ''Imukunzite uMulungu'' nkandi amupasite uwamwavo, ali nilenga. Mwe pe uno we atakumukunda uwamwavo, we akumwenya, atangamukunda uMulungu we atakumwenya. 21Havili, ulu lwe luhomelezyo lwe tuli nalo ukufuma kuli wuyo: wonti we akumukunda uMulungu ahondeye amukunde uwamwavo.

Chapter 5

1Uno we akwitiha ukuti uYesu wu Chilisiti we apafilwe ukufuma kwa Mulungu, nuno we amukunzite uTata we amukunzite nawe mwana we apafilwe mu wuyo. 2Umu mwe tuzimanyile ukuti tuvakunzite avana ava Mungu: twe iswe tumukunzite uMulungu nu kuzyivwila inkomelezyo zyakwe. 3She ulu lwe lukundo ulwa Mulungu" ukuti tuzisunjilile inkomelezyo zyakwe. Zyope nazye nkomelezyo zyakwe teng'wamu. 4She wonti wula we apafilwe ukufuma kwa Mulungu we akuyipota insi. Uvu vwe vupoti vwe vuposite insi, nalwe lwitiho lwitu. 5Wu nanu we angazipota insi? Wewula we akwitiha ukuti uYesu mwana uwa Mulungu. 6Uno wewula we ayinzile kwidala lya minzi namavanda: uYesu Chilisiti. Atahinza kuminzi geka, nkandi nakuminzi namavanda. Umupepo we wuyo we akusimishizya , mwe pe umupepo we wanalyoli. 7She valipo vatatu veva kusimishizya: 8Umupepo, naminzi, na mavanda. vanava vatatu ve vahana mulwivwano. 9Nanti tukuposhela ulusimishizyo ulwa vantu, pe ulusimishizyo ulwa Mulungu lupiti nkani. She ulu lwe lusimishizyo ulwa Mulungu lwe alusimishizizye kuzya mwana wakwe. 10Uno we akumwitiha we ali nulusimishizyo muli wuyo weka. Nuno we atakumwitiha uMulungu we akumuviha uMulungu ukuti ali nilenga, mwe pe atalwitisile ulusimishizyo lwe uMulungu afumizye kuzya mwana wakwe.11Ulyene ulusimishizyo lwe luno: uvulanzi uvwa shima, nu vulanzi uvu vuli mu mwana wakwe. 12Uno we ali nu mwana we ali nu vulanzi. Pe nuno we atali nu mwana uwa Mulungu we atali nu vulanzi. 13Pe nkuvasimbila imwe zinizi kwe kuti muhazimanye ukuti muli nu vulanzi uvwa shima- kulimwe mwe mukulyitiha izina ilya mwana uwa Mulungu. 14Havili, ulu lwe lusuvilo lwe tuli nalo pilongolela lyakwe, ukuti lwe inga tukuvala shimo ukuyana nu kwanza kwakwe, pe uwene akutwivwa iswe. 15Havili, inga tukumanya ukuti akitwivwa iswe- zyonti zye tukumulava- pe tumanyile ukuti tuli navyo vyonti vye tumulavile wuyo. 16Inga wumo akumwenya uwamwavo akutala amalandu ge gatakumuletela imfwa, ahondeye apute, nu Mulungu alimupa uvulanzi. nkuholania navala ve imbivi zyavo zitakuvaletela imfwa. Vulipo uvutala malandu vwe vukuleta imfwa; ine ntakuyanga aziputilaje izyo. 17Vonti uvusita vugolosu vutala malandu, nkandi pali uvutala malandu vumo vwe vutakuleta imfwa.18Tuzimanyile ukuti uno wonti we apafilwe ukufuma kwa Mulungu we atakutala amalandu. Nkandi un o we ahapapwa ukufuma kwa Mulungu we akumusuvila, we nu muvivi wula atangamuvulazya. 19Tuzimanyile ukuti iswe tufumile kwa Mulungu, tuzimanyile havili ukuti insi yonti yigonile mumaha aga muvivi wula.20Nkandi tumanyile ukuti umwana uwa Mulungu ayinzile nukuti atupe uvumanyisyanyi ukuti tumumanye wuyo we wanalyoli. Havili, tuli muli wuyo we wanalyoli, mu mwanawakwe uYesu Chilisiti. Wunanu we wu Mulungu uw nalyoli na wuvulanzi uvwa shima. 21Mwe vana, yepushi mwemwe mweka ku viholanio.

## 2 John

Chapter 1

1Ukufuma kwa songo ukuvala kumulindu umusevwa navana vakwe, wuyo we muganile muvwa nalyoli- tekuti nene neka, loli navonti ve vamumanyile uvwa nalyoli- 2Shifukwa sha vwanalyoli vwe vukusyelematilka muliswe vwe vuliva niswe shima. 3Uvwila, nishisa, numutende wuliva niswe ukufuma kwa Mulungu uTata nukufuma kwa Yesu Chilisiti, umwana wa Tata, muvwa nalyoli na mulugano.4Nayeshela nkani she nazile vamo avana vaho vakujenda muvwa nalyoli, ngati mwe tuposheleye inkomelezyo izi ukufuma kwa Tata. 6Shinishi nkulambilizya iwe, mayi- ntengati mwe nakusimbiye ulohomelezyo ulupya, nkandi lyoka lwe twali nalwo ukufuma kwe kuvwandilo- ukuti tugane woka nuwamwavo. 5Ulu lwe lugano, ukuti tujende ukulandata munkomelezyo zyakwe. Ulu lwe luhomelezyo ngati she wivuye ukufuma ku vwandilo, ukuti mujendelaje muli lulo.7She avinji avaluma ilenga vajenzite ukuva munsi, ve vatakwitiha ukuti uYesu Chilisiti ayinza mu muvili wa muntu. Vanava ve valuma ilenga avapinga chilisiti. 8Yenya we mwenesho ukuti utahataje ivintu vye twayikunguye loli ukuti muposhele amalipilo aminji.9Wonti we inga alongolela nukusita ukusyelematila mumanyisyo zya Chilisiti watenu Mulungu. Uno wenga akusyelematila mumanyisyo, unonye we alinavo vonti vuTana numwana. 10Inga wumo akwinza kukwinyu shisita kuleta imanyisyo zinizi, mutahinze mumuposhele wenewo munyumba zyinyu mutahinze mulamuhaje wenewo. 11She wenga akuyanga ululamuho kukwakwe we akuva mulilani mumbombo zyakwe imbivi. 12Ndinazyo inyinji izyakuvasimbila imwe, loli ntaganile ukusimba zyenezyo poka nipepala ni inki. Nashenga, ndili nulusuvilo ukwinza kwimwe nukuyanga paminso na paminso, ukuti uluseshelo lwitu luve lwa kwizula. 13Avana vamuyemba waho umusaliwa vakukulamuha iwe.

## 3 John

Chapter 1

1Ne songo unkundwa wa Gayi, we muganile muvwa nalyoli. 2Nkundwa, nkuputa ukuti zyonti zijendaje ishete poka niwe nukutiu wivwaje ahinza, inza she umuzimu waho ulishete. 3She nasesheye nkani lwe avamwitu vinzile ukuhomeshezya uvwanalyoli vwavo, inza she ukujendela muvwanalyoli. 4Nte nuluseshelo ulupiti ukushila palizi, ukwivwa ukuti avana vane vakujenda muvwanalyoli. 5Nkundwa ukulanjizya uvusuvalilwa pa zyonti zye ukuvavombela avamwitu na vajeni. 6Ve vanyamuye uvwahome vwa shikunzi shaho pilongolela ilya shivanza. vavomvile ishete ukuvatuma venevo pavulendo vwavo mwidala lwe likumushela uMulungu. 7Shifukwa ishakulondola izina she vepeye, vatahasenda nashimo ukufuma kuva kunzi. 8Iswe lelo tuvaposhele inza vanava ukuti tuve swe vavomvi avamwavo mu vwanalyoli. 9Nkashisimbila zimo ishivanza, nkandi u Diyotilefi, we aganile ukuva wakwanda pavavo atakutuposhela iswe. 10Pe ishi inga ninza, ndiyitizya ulutejelezyo kuzye akuvomba., nizyilenga zye akutuyanjila poka namazwi amavivi. Atahikuta nizyo zyeka, tekuhana kweka ukuvaposhela avamwitu uwene, nkandi nakwe kuvalesya vonti ve vakwanza ukuvaposhela vavo nukuvashimbizya mushivanza. 11Nkundwa, atahejelelaje ishivivi nkandi she shinza. Uno wenga akuvomba inyinza wakwa Mulungu: umuvomba mbivi atamuvonyi uMulungu. 12U Demetiyasi ahaposhela ulusimishizyo ulwinza ukufuma ku vonti nuvwa nalyoli vwakwe. Niswe vulo tukusimishizya nizya wuyo, umanyile ukuti ulusimishizyo lwitu lwanalyoli. 13Ine namile nazyo izyakukusimbila iwe, nkandi ine ntahanza ukukusimbila izyo nishisimbilo ni inki. 14Nkandi ine nkusuvila ukukwenya iwe shinishi, pe tuliziyanga paminso na paminso. 15Umutende wuvanje niwe. Avamanyi vakulamuha. Uvalamushe avamanyani vitu kula kwizina.

## Jude

Chapter 1

1Yuda, umuvomvi wa Yesu Chilisiti havili uwamwavo wa Yakobo, kuvala ve vahitwa, vankundwa mwa Mulungu uTata, havili ahatusengula mwa Yesu Chilisiti: 2Uvwila nu mutende nu lugano lunyamane palimwe.3Vankundwa, pe ine nkalwisyaga ukuvasimbila imwe ukuyana nuvuposhi vwatwevonti, Ine nkuvasimbila imwe ukuvagomya imwe ukulwisya ukwamahaku lwitiho lwe tuhapelwa lwoka kuvonti avantu vaMulungu avafinjile. 4She vamo avantu vahatoloha ishimyamya pakasi pinyu. Avantu vanava vahasimbwa hali kwilonjelwi. Avene vantu ve tevanyila Mulungu ve vahasinta uvwila vwa Mulungu witu ukuva vuzelelusu, havili ve vahamuhana usongo witu weka havili uMwene, Yesu Chilisiti.5Ishi nkunyonywa ukuvakumbusya imwe \_ nashe lumo mwashimanyile ahinza sana\_ ukuti uMwene aposile avantu ukufuma munsi ya Iguputo, nkandi pisinda pakwe uwene ahinza avanangania vala ve vatahasuvila. 6Havili avahavizya ve vatikutisiwe nuvuzilo vwa vulamulilo vwavo, nkandi avene vahaleha uvuzilo vwa vukato vwavo uvwinza\_ uMulungu avasenguye venevo mumanyololo amasita kusila, mushisi ishipiti, paka pisiku lya vulonzi ipiti.7Inza vunuvwo uSodomu nu Gomola ninkaya zye zivazyunguliye vinzile vayiviha muluvembu nukuvomba imbombo zya vunyazu. Avene vakuvombela ngati shiholanio sha vala ve vakuyimba mulupaniho lwa moto washima. 8She mwidala linili, iva ava vilota vope vakunyazya amavili gavo. Avene vakuhana uvulamulili havili vakuyivya vala avashindamu.9Nkandi nawe wu Mikayeli uhavizya umupiti, lwe uwene akudalinkana nu setano nukulimbana nawo izya muvili wa Mose, atahashela ukumulonga uwene ukuti amuyivya, nkandi uwene ahati, "UMwene akulonje iwe!" 10Nkandi avantu iva vakuligana nashe avene vatakushagania; havili zye avene vakuvomba vumanyinsanyi uvupelwa, ngati vihanu vye vitakuyagania, ivi vye vintu vyevila vye vikuvananga venevo. 11Mahosi kuvavo! She avene vajezite mwidala lya Kayini havili vashimbilila muvupuva vwa Balamu. Vasiliye mumaluli ga Kola.12Iva vantu vamu avalugu nkani muvyakulya vyinyu ivyaluseshelo ivinkundwa, vatali nilyoga nukulya nimwe\_ vadimi vevakuyilisya vavo veka. Avene mavingo amasita mvula gegakujenda nimpepo; makwi agashisiku, amasita vihomwa\_ gafuye havili honti, manyunkule. 13Avene mayigha amahali aga mwasumbi, vakufumya itatafula lya vupezya nsoni vwavo; nzota zye zikujendajenda, pe avene vasengulilwe shima nashima mushisi ishipiti nkani.14Enoki, uwa 7 kufuma kwa Adamu, ahakuvwa izya vavo, ahati, "Yenya! UMwene akwinza poka namasawuzani na masawuzani ga vafinjile vakwe. 15Umwene akwinza ukulonga aliwonti. Uwene akwinza ukuvasusya vonti vevatakunyila uMulungu mumbombo zyonti zye vavomvile mumadala gavusita kunyila uMulungu, havili nakumazwi amahali gonti ge avatala malandu vevatakunyila uMulungu vayanzile ukumuvushila uwene." 16Avene vakuyilizania, vakudandaula, vakulandata ivinyonywa vya vutalamalandu vwavo. Amalomo gavo gakuyanga nkani amayibado, vakuvadeba avanji ukuyikavila ivintu.17Nkandi imwe, vankundwa, mukumbushe amazwi ge gahayangwa hali numupositili wa Mwene witu uYesu Chilisiti. 18Avene vahati kulimwe, "Muhavalilizyo havumalilo kuliva avalovezyo ve valilandata ivinyonywa vya vusita kunyila uMulungu kwavo." 19Ve vanava ve vakupela ulugavinkano; avene vali muvyamunsi havili avene vatali nuMupepo.20Loli imwe, vankundwa, muyizenje mwemwe mweka mulwitiho lwinyu ulufinjile, havili mupute mumupepo umufinjile. 21Muyisunjilile mwemwe mweka mushikunzi sha Mulungu, pe mulindilile uvwila vwa Mwene witu uYesu Chilisiti we akuvaletela imwe uvulanzi vwa shima.22Muve mwevavwila kuvala ve vakukayika. 23Muvaposhe avanji pa kuvasompola venevo kuvefya kumwoto; kuvanji mulanjizye uvwila nilyoga, muwupataje nawe mwenda we wuhombeye nu muvili.24Ishi kuwumo we ahondeye kuvapoha imwe kufuma kumpunuzyo havili nukuvapela imwe ukwimilila pantanzi pavushindamu vwakwe vwe vukuvoneshela shisita vunanzi nuluseshelo ulupiti, 25kwa Mulungu witu weka umuposhi kujendela mwa Yesu Chilisiti uMwene witu, kuve uvushindamu, uvupiti, amaha, nu vulamulili, lye hashili ahavalilo honti, ishi, nashima nashima. Ameni.

## Revelation

Chapter 1

1Ishi she shitushizya isha Yesu Kilisitu she uMulungu ahamupa uwene ukuvalanjizya avavomvi vakwe zye kwe zivombwe shisita kuhana. Uwene ahashikumusya ishi pakuvatuma avahavizya vakwe ku muvomvi wakwe u Yohani. 2U Yohani ahalisimishizya izwi ilya Mulungu nu lusimishizyo ulwa Yesu Kilisitu, ivintu vyonti vye avivwenyi. 3Alositwe uno we akuvazya umwakuzuvya amazwi gavukuvwi uvu navala ve vakutejelezya amazwi aga vukuvwi uvu nave vakuzyivwila zye zisimvilwe mumo, mwe pe ahavalilo hapalamiye.4U Yohani, kuvivanza 7 ivya mu Asiya: uvwila vuve kulimwe numutende uwa kufuma kwa wula we alipo hali, uno we akwinza, nukufuma ku mpepo 7 zye zili pilongolela ilya shitengo isha vu Mwene, 5nukufuma kwa Yesu Kilisitu, we wuhome uwanalyoli, uhatote ukufuma kuvafwe, nu mupiti uwa vamwene ava munsi ino. Ku uno we atukunzite iswe havili we atwefizye iswe ukufuma kumbivi zyitu namavanda gakwe. 6Pe atupezile iswe ukuva shinamwene, vaputi ava Mulungu nu Tata wakwe - ku kwakwe kuve uvushindamu na maha shima na shima. Ameni.7Yenya, akwinza namavingo; nilyinso lyonti lilimwenya wuyo. Ukusagania navala ve vamulasile uwene. Inkolo zyonti izya munsi iyapansi zililila pamulandu wa wuyo. ena Ameni. 8''Ine ne Alufa ne Omega,'' ukuyanga uMwene uMulungu, ''Uno we alipo, uno alipo hali, uno we akwinza, uwamaha gonti.''9Ine ne Yohani, ne wamwinyu ne wewula we akugavana nimwe mu mayimba na mushinamwene nukuteshela muvujimbilizu vwe vuli mwa Yesu - nali pansungo yikwitwa patimosi pa mulandu wizwi ilya Mulungu nizya lusimishizyo ulwa Yesu. 10Ine nali mumupepo pisiku ilya Mwene. Pe nkivwa kunsizi kuline izwi ipiti ngati lisaji. 11Lihati, ''Usimbe zye ukuzyenya mwakalata, pe utume zyenezyo kuvivanza 7- ku Efeso, ku Similina, ku Peligamamu, ku Tiyatila, ku Saladisi, ku Filadefiya naku Lavodikiya.''12Pe nkagalunkana nukwenya amazwi gawenu ge gakuyanga kuline. Pe ine lwe nagalunkana nkenya ivwa kutendamishila papo inyale 7 ivya golide. 13Pakasi pavyakutendamishila pali wuwo we ali ngati mwana uwa muntu, azwaye inkanzu intali ye yihafihaga pansi pavinama vyakwe nishalamba isha golide ukuzyungulila ishifuva shakwe.14Itwe lyakwe ninsisi zyali nzelu ngati masepe- ngati mpepo iyamajela- havili aminso gakwe gali ngati moto we akwaha. 15Vyope ivinama vyakwe vihamekuhaga ngati shijela , ngati shijela she vashizelufizye mwi lungu, nizwi lyakwe lyali ngati kupoma ukwa minzi aminji ge gakushimbila. 16Uwene ali ninzota 7 kunyove yakwe iya ndilo, havili ali nu panga we ahozile kuvili konti ahafumaga mwilomo lyakwe. Nisheni shakwe shihanying'inyilaga ngati lizuva pe lilamile nkani.17Lwe ine namwenya, ine nkagwa pa vinama vyakwe ngati muntu umufwe. Uwene ahaviha inyove yakwe iyandilo paline nukuti, ''Utahanyilaje. Ine ne vwandilo havili ne vumalilo. 18Uno we mulanzi. Ine nafuye, ishi yenya, ne mulanzi shima na shima! havili ine ndinimfungulo izya vufwe nizya kuvuzimu.19Ishi lelo usimbe pansi zye wazyenya, izya shinishi, nazye kwe zyinzaje lwe izi zyajenda. 20Inza she shivwamile she shikusula ivya nzota 7 zye wazivwenyi ku nyove yaho iya ndilo, nivyakutendamishila inyale 7 ivya golide: Inzota zila 7 ve vahavizya ava muvivanza 7, nivyakutendamishila inyale 7 vivanza7.''

Chapter 2

1''Kwahavizya wa shivanza sha mwa Efeso we umusimbilaje: 'Amazwi ga wuyo we alemile inzota 7 munyove yakwe indilo havili we akujenda pakasi pavilema nyale vya golidi 7, 2''Imanyile imbombo zyaho, nivyahayikungule vyaho, havili nukuteshela kwa kujimbilila kwaho, havili utangavatetela vala ve vavivi, lole uvayezizye ve vakuyiyanga ukuva va positili lole tevevavo, havili uvazile venevo ukuva valuma ilenga.3Ujimbilileyenye umwa kuteshela havili unyamuye izina lyane, pe utalisite. 4Nkandi zye nkukupilia ine zye ulesile ishikunzi shaho ishitanzi. 5Ukumbuhaje lelo pe wamile kufuma pe wagwiliye. Upinduhaje havili uvombaje imbombo intanzi. Peka peka pe wapinduha, ndiyinza kwiwe havili ndiyefya ishilema nyale kwiwe kufuma pa vuyo vwakwe. 6Lole uli nasho ishi: she uzipasite imbombo zya va Nikolayiti, zye nine nzipasite. 7Lewa we ali nikutwi we atejelezye zye umupepo akuvivuzya ivivanza. Uno wenga akupota uvulugu we ndimupa ukulya izya mwikwi lya vulanzi, lye lili mwa Paladisi wa Mulungu.'''8''Kwahavizya wa shivanza sha mwa Efeso we umusimbilaje: 'Amazwi ga wuyo we mutanzi havili wavumalilo, uno we afuye havili ahinza kuva mulanzi: 9''Ngamanyile amayimba gaho nuvupina vwaho, nkandi we dumbwe. Ngamanyile amatona ge vakukutona ve vakuyitaha veva Yuda, nashenga tevevavo. Ve vamwasinagogi lya setano.10Mutahanyile zye muliyimba. Yenya! usetano ava kuvasumba vamo mwimwe mujele ukuti mulingwaje, havili muliyimvilwa kumasiku 10. uvanje we musuvaliwa ukufiha nakuvufwe, havili pe ndikupa impumpu ya vulanzi. 11Leha uno we ali namakutwi, we ayivwe kuzye umupepo wukuyanga kuvivanza. Uno wenga akupota uvulugu we uvufwe vwa vuvili vutali munanga.'''12''Kwa havizya wa shivanza sha mu Peligamu we umusimbilaje: 'Amazwi ga wuyo we ali nupanga umuhozu konti konti: 13''Ine manyile kwe mukwihala, kula kwe ishitengo shavumwene isha setano shili. Lye iwe ulemeleye nkani izina lyane. Manyile ukuti utaluhanile ulwitiho mumwane, mwope namunsiku zya Antipa uhome wane, umusuvalilwa wane, we vahamugoga pakasi palimwe, kula kwe usetano akutendama.14Nkandi ndili nazyo zimo nyinsi izya kukususya: Mwe mula imwe muli navo vamu ve vazilemile nkani ivimanyisyo vya Balaki, we amumanyisizye uBalaki ukusumba ishipunulo pantanzi pa vana Yisilayeli ukuti valye ivya kufinjila ku malungu nukuti vavembuhaje. 15Inza vunuvu, muli navo vamu ve valemile nkani ivimanyisyo vya Nikolayiti. 16Pinduha, ilelo! Pala utanga vomba vunuvu, pe ndiyinza luvilo kukwaho, havili ndilwa nawo nupanga wa mwilomo lyane. 17Leha uno we ali nikutwi, we atejelezye zye umupepo akuvivuzya ivivanza. Kuno we akupota uvulugu, we ndimupa umana wumo uwa kukwilu, pe ndimupa nivwe izelu poka nizina ipya lye lisimvilwe pimwe, izina lye nawumo we alimanyie nkandi wuyo weka we akuliposhela.'''18''Kwa havizya wa shivanza sha mu Tiyatila simba: 'Aga ge mazwi ga mwana wa Mulungu, we aminso gakwe gali ngati moto we wukwaha havili ivinama ngati shijela she shikulama: 19''Nzimanyile imbombo zyaho; nishikunzi nulwitiho nu vuvombezi nu kutehama kwaho ukwakujimbilila. Manyile ukuti vye wavomba shinishi vilusizye vye uhavomba pa vwandilo. 20Nkandi ndinasho ishi isha kukususya: Ukumutetela umwantanda u Yisibeli, we akuyitaha weka ukuva mukuvwi umwantanda. Ukujendelela muvimanyisyo vyakwe akuhopela ava vomvi ukuvomba uluvembu nukulya ivya kulya vye vafinjiye ku malungu. 21Nkamupa uwene ahavalilo hakupinduha, nkandi atakwanza ukupinduha kuluvembu lwakwe.22Yenya! Ndikusumbila iwe pashitala sha vavinupe vala ve vavembusile nawo mumayimba amapiti nkani, peka peka avene vapindushe ku mbombo zyakwe. 23Ndivahomanjila avana vakwe vafwe, pe ivivanza vyonti vilimanya ukuti nene ne nkulondolezya insivo namoyo. Ndivapa ku wonti uwimwe ukuyanga nimbombo zyinyu. 24Nkandi mwevonti imwe muli mu Tiliyatila, ku wonti we atakushilema ishimanyisyo ishi havili vatakuvimanyaga vye vamu vakuvyita vintu ivyivizu ivya setano- kwimwe nkuti, 'Ntakuviha umuligo uwamwavo piwe.' 25Muhavele honti uhondeye ulemansye nkani ukufishila pe ine ninza. 26Uno we akupota nukusunga imbombo zyane ukufishila ku vumalilo, kuli wuyo ndimupa uvulamulili munsi yonti. 27'Alivalajila avene nindisa yashijela, ngati nsonta zya ivumba mwe alizibazulania mutuzande.' 28Inza she ine nkaposhela kufuma kwa Tata wane, havili nine ndimupa uluzota lwa nzanchi. 29Leha uno we ali nikutwi, we atejelezye zye umupepo akuvivuzya ivivanza.'''

Chapter 3

1''Kwahavizya uwa shivanza isha mu salidisi simba: 'Amazwi aga woka we akulema impepo 7 izya Mulungu ninzota 7. ''Manyile imbombo zyaho muli nizina ilyakuti mwe valanzi, nkandi mwe vafwe. 2Nyamuha nukuyigomya she shisyaye shakuti muli papipi ukufwa, pakuti ntazyazile imbombo zyaho zye zisizile paminso pa Mulungu wane.3Kumbuha, pisho, she uposheleye nukwivwa. shivwile shenesho, nu kupinduha. Nkandi inga utakunyamuha, ndiyinza ngati mwiva. Pe utalimanya havalilo vuli he ndikwinzila iwe. 4Nkandi muli namazina mansi mu sadisi ve vatanyazizye amenda gavo, na vevalijenda nine, vazyaye ivizelu, pakuti vahondeye.5Wula we akupota valimuzwiha amenda amazelu, we ntalizimyapo izina lyakwe mwa kalata wa vulanzi, pe ndiyanga izina lyakwe pantanzi pa Tata, na pantanzi pavahavizya vakwe. 6Leha we ali nikutwi, ayivwe she umupepo akuyanga kuvivanza.'''7''Kwahavizya uwashivanza isha Filadefya simba:'Amazwi aga we mufinjile nuwanalyoli-we akulema imfungulo izya Daveti,akwigula nawumo we akwigalila,akwigalila nawumo wangigula. 8'''Manyile imbombo zyaho. Yenya, mbisile pantanzi papaho umulyango ukwazi we nanti wumo we angigalila, manyile pakuti uli namaha mansi, nape wivwiliye izwi lyane utahanile izina lyane. 9Yenya! ndivapela vala ve vali kusinagogi ya setano, valas ve vakuyita veka vaYuda pe haa, loli vilenga- ndivapela venevo ukwinza nukusugamila pansi pantanzi pa vinama vyinyu, pe valimanya ukuti mbaganile imwe. 10Pakuti musunzile inkomelezyo zyane pa kujimbilila muvupole, pe nine vulo ndivasunga imwe ukufuma kuhavalilo ahandingo zye zikwinza munsi yonti, ukuvalinga vala ve vakwihala munsi. 11Nkwinza shinishi. Lema she ulinasho pakuva uvo nawumo we angasenda impumpu yaho.12Wonti we akupota tumupela ukuva lupanga lwa mwatempeli wa Mulungu wane. Nalumo havili atalitela afumile mumo, pe ndisimba pawuyo izina lya Mulungu wane, izina lya nkaya iya Mulungu wane ( u Yelusalemu umupya, we akwinza pansi ukufuma kumwanya kwa Mulungu wane), nizina lyane ipya. 13Leha wula we ali nikutwi, ayivwe she umupepo akuyanga kuvivanza.'''14''Kwahavizya uwa shivanza isha Lawodikeya simba: 'Amazwi aga Ameni, uvutungamu nuhome uwa nalyoli, umulamulili pa vipelelwa vya Mulungu. 15''Manyile imbombo zyaho pakuti te we muhata pamo te we mupye. Shamile shinza pakuti nge wavanga we muhata pamo we mupye! 16Ishi, pakuti we mutushizyu- te we mupye pamo te we muhatazu- ndi papipi nukukutapiha iwe ukufuma mwilomo lyane.17Pakuti akuyanga ukuti, 'Ne dumbwe, ndinavio ivintu ivyinji ivyuma, na ntakwanza nantinshimo. Nkandi utakumanya pakuti weka mupela ahavwila, we mupela shitima, we mupina, we wantonko, na uli ishitali. 18Yivwa kulugomyo lwane: Mukale ukufuma ku kwane u golide we ayaniwe nu moto pe pakuti uve we dumbwe, nivizyalo ivya kulama ivizelu ukuti uyizyisye wewe weka ukuti utalanjizyaje insoni iyashitali shaho. Namafuta aga kuyipaha muminso gaho ukuti uyenyaje.19Kumupilila nu kumusunda wonti wula we muganile. pisho, muyikungule nukupinduha. 20Yenya, nimiliye pamulyango nu kuhonyonsya. Inga wonti akwivwa amazwi gane nu kwigula umulyango, ndiyinza pahaya hakwe nukulya nawope, wope nine.21Wula we akupota we ndimupa uvusatushe ukwihala pansi nine nkapota nukwihala poka nu Tata pashitengo shakwe isha vu mwene. 22Leha we ali nikutwi, ayivwe zye umupepo akuyanga kuvivanza.'''''

Chapter 4

1bLwe zyashila zinizi nkenyelezya, pe nkenya ishilyango ishigule kumwanya. Izwi itanzi lye nkivwa lihayangaga ku kwane ngati nsaji, likuti, ''Zuva uku, pe kwe nkulanjizyaje iwe zye kwe zivombwaje inga zyashila zinizi.'' 2Panapa na panapa nkava mumupepo, pe nkenya kula ishitengo shavumwene vashivisile kumwanya, shili nawumo atendime papo. 3Woka we atendime papo ahavonehaga ngati yasipa ni salidyoni. Pamile umupingo pingo wazyunguliye ishitengo shavumwene. Umupingopingo wuhavonehaga ngati simalakiti.4Kuzyungulila ishitengonshavumwened kwamile ivitengo vyavumwene 24, na ve vatendime pa vitengo vya vumwene vamile avasongo 24, vazyaye ivizwalo ivizelu, impumpu inzelu ivya golide kumatwe gavo. 5Kufuma kushitengo shavumwene kuhinza ukunyafuha kwa tumesya, kuvuvula ukujilima ukwa mvula. Inyale zye ziholeleye 7 zihahaga pantanzi pa shitengo sha vumwene, inyale zye zyamile mpepo 7 izya Mulungu. 6Pantanzi pashitengo shavumwene pamile usumbi wa iloli, aholine ni Kilisitali. pakasi pashitengo sha vumwene mwasmile ivipeliwa ivya vuanzi 4, vyonti vyamile naminso konti na konti kuntanzi na kwisinda. 7Ishavwandilo ishipeliwa sha vulanzi shaholine ni Nsama, isha vuvili ishipeliwa isha vulanzi shaholine ningwada, ishavutatu ishipeliwa sha vulanzi shali nisheni ngati sha muntu, nisha 4 isha vulanzi shaholine nizwanga lye likubuluha. 8Ivipeliwa ivya vulanzi 4 shonti shali nivyapa 6, vyizuye aminso pamwanya na muntende. Uvusiku nu musanya vitahalehaga ukuyanga, ''Mufinjile, mufinjile wu Mwene uMulungu umwene maha gonti, we alipo, na alipo, na we aliyinza.'' 9Inga pe ivipeliwa vya vulanzi vikupa uvushindamu, ulushindiho, nu ksalifya ku woka we atendime pashitengo sha vumwene, woka we alipo shima na shima, 10avasongo 24 vakugwa pansi pantanzi pa woka we ayihaye pa shitengo sha vumwene nu kumuputa uwene we alipo shima nashima. Vikutenga impumpu zyavo pantanzi pa shitengo sha vumwene, nukuti, 11''Uhondeye iwe, Mwene witu havili Mulungu witu, ukuposhela uvushindamu nu mushinzi namaha, she uhapela vyonti ivintu, nukuyanga kwaho vyalipo na vyapeziwe.''

Chapter 5

1Pe nkenya ku nyove iya ndilo iya we atendime pa shinetgo ishavumwene u kalata we asimvilwe nivilemzeanio 7. 2Pe nkamwenya uhavizya uwa maha akukumusya kwizwi ipiti, ''Wunanu we ahondeye ukwigula ukalata nukubazula ivilemezanio vwakwe?'' 3Atalolesile nawumo kumwasnya pamo munsi iyapansi pamo kuntende kunsi iya pansi we ahondeye ukwigula ukalata pamo nakwe kuvazya. 4Pe nkalila nkani we pe atalolesile nzawumo we ahondeye ukwigula ukalata pamo ukumuvazya. 5Nkandi woka uwa va songo ahati kukwane, ''Utahalilaje. Yenya! insama ya nkolo iya vaYuda, igululuzi ilya Davedi, yiposite. Iyene ye yihondeye ukwigula ukalata ni vilemazanio vwakwe 7.'' 6Pe nkahenya Ahang'onzi himiliye pakasi pavuzilo uvwa shitengo isha vumwene na pavipelwa ivya vulanzi 4 na pakasi pa vasongo. Ahene havonesile ngati vahagozile. Hali ni mpembe 7naminso 7, ge mpepo 7 iya Mulungu zye zitumilwe munsi yonti iya pansi. 7Pe ahavala nu kunyatula ukalata uufuma munyove iya ndilo iya wula we atendime pashitengo ishavumwene. 8Lwe uwene anyatuye ukalata, ivielwa ivya vulanzi 4 na vasongo 24 vahakuoama pansi pilongolela ilya Hang'onzi. Wonti muli vavo ali ni pango ni mbiga iya golide ye yizuye nivya kusushizya, zye mputo izya vantu avafinjile ava Mulungu.9Pe vahimba ulwimbo ulupya: ''Iwe uhondeye ukunyatula ukalata nu kwigula ivilemezyanio vwakwe. She iwe wavolilwe, nalye livanda lyaho ukufuma munkolo zyonti, munjango, na muvantu, na munsi. 10Pe iwe uhavapela avene shinamwene na vaputi pakumuvombela uMulungu witu, pe avene valilongozya munsi iya pansi.'' 11Pe nkenyelezya nu nukwivwisya ukupoma ukwa vahavizya avinji ve vashiliviliye ishitengo isha vumwene nivipelwa ivya vulanzi na vasongo. Pe ukusanzya imbazyo yavo yamile ama 10,000 aga ma 10,000 nama sawuzandi nama sawuzandi. 12Pe vahayanga mwizwi ipiti, ''Hahonddeye Ahang'onzi, he havolilwe, ukuposhela amaha, nu vudumbwe, ninjele, nu wamaha, numushinzi, nuvushindamu ni ntimo.'' 13Pe nkatejelezya ku shipelwa shonti she shali kumwanya na munsi iya pansi na kuntende kunsi iya pansi nakuntende kunsi iya pansi na mwa sumbi- shinti ishintu mu vivyo- shihati, ''Kuwula we atendime pa shitengo ishavumwene na ku Hang'onzi kuve intimo, numushinzi, nuvushindamu, nuvulamulili shima na shima.'' 14Ivipelwa ivya vulanzi 4 vihati, ''Ameni!'' pe avasongo nukukupama pansi nukuputa.

Chapter 6

1Ine nkenyelezya lwe umwana wa Ng'onzi ayigula shoka pa vimatilo 7, havili nkivwa shoka pavipelwa 4 ivya vulanzi vikuyanga mu mazwi ge gahivwiha ngati kujilima, ''Nzaji!'' 2Nkenyelezya pe yali imfwalasi inzelu. Uhajenzya alemile indugu, havili ahapelwa impumpu Pe ahafuma ngati mupoti ukuti apote.3Lwe umwana wa Ng'onzi ayigula ishimatilo ishavuvili, pe nkivwa ishipelwa ishavuvuli isha vulanzi shikuti, ''Nzaga!'' 4pe iyamwavo imfwalansi yihinza yafuma- uvushemamu uvwakogofya. Kwa hajenzya we apeliwe uvulamulili ukwefya umutende munsi ya pansi, ukuti avantu vakwe vagiganaje. Uhajenzya uno we ahapeliwa upanga umupiti.5Lwe umwana wa Ng'onzi ayigula ishimatilo sha vutatu, nkivwa ishipelwa sha vutatu isha vulanzi shikuti, ''Nzaga!'' Pe nkenya imfwalansi inyilu, nuhakwela wakwe alemile ivya kupimila munyove zyakwe. 6Ine nkivwa she shihaloleha ngati lizwi lya shimo pa vipeliwa 4 ivya vulanzi likuti, ''Pima ingano yoka idinali, havili vitatu ivipimo vya bale ivya dinali. Nkandi utahananganie amafuta nipele lya mampensya.''7Lwe umwaba wa Ng'onzi ayigula ishimatilo sha 4, ine nkivwa izwi lya shipelwa sha 4 isha vulanzi likuti, ''Nzaga!'' 8Ishi nkayenya imfwalasi imvutu. Uhajenzya wakwe we ahitwaga vufwe, numuzimu vihamulandtaga wuyo. Apeliwe uvulamulili ukushila ishigavo shoka pa vila 4 munsi, ukugoga nu panga, poka ninzala havili imbina, poka nivinyamana vya munsi.9Lwe umwana wa Ng'onzi ishimatilo sha 5, ine nkenya kuntende kushifinjilo amoyo aga vala ve vagozile pa mulandu wizwi lya Mulungu havili ninsimishizyo zye vivuye. 10Vahaholomoha nkani, ''Havalilo vuli, mulamulili pa vyonti, mufinjile havili wa nalyoli, mpaka liyi ukuti avalonje ve vakutendama munsi ya pansi, havili mpaka pe walanduzya amavanda gitu?'' 11Ishi pe woka vahamupa inkanzu inzelu, havili pe lwakwila uluvazyo lwa vavomvi navamwavo avanji inza she vope vavagozile zihafishila.12Lwe umwana wa Ng'onzi ayigula ishimatila sha 6, nkenya kwamile ishizumanzi ishipiti nkan. izuva lihapiluha lyilu ngati shigtunila, havili umwezi wonti wu hapiluha livanda. 13Inzota kumwanya zihagwa pansi inza she ikunyu lingagwisyaga ivihomwa vyakwe ivivisi lwe lyayingana ni nkungu. 14Imwanya yihazima ngati lipepala lye valipilinga. Igamaba lyonti ni nsungo vihepa muvuzilo vwakwe.15Lelo ava mwene va munsi ya pansi na vantu va pamwanya, havili na vasikalui avapiti, nava dumbwe, navamaha, havilu wonti umuntu, avazya navasatulwa, vahavwama mu ninga izya mavwe na mumagamba. 16Vahagavuzya amagamba na mavwe, ''Tugwile iswe! tuzyishe isewe ku sheni sha uno we atendime pashitengo sha vumwene havili nuvuhalazu vwa mwana wa Ng'onzi. 17She isiku ipiti lya vahalazu vwavo lyafiha wunanu we angimilila?''

Chapter 7

1Lwe zyapitilila zinizi nkenya avahavizya 4 vimiliye pa nguto 4 izya nsi, valemile nkani kwisinda kumpepo 4 izya nsi ukuti kutahavanje impepo nayimo iya kuputa pansi, pa sumbi, pamu kuvushila ikwi limo. 2Nkenya uhavizya uwunji akuzuva kufuma kuvutukulo, we alemile ishilemezanio sha Mulungu umulanzi. Ahakuta nizwi nipiti ku vahavizya 4 ve vapelilwe amaha ga kunangania insi nu sumbi: 3''Mutahananje insi, usumbi, pamu amakwi mpaka pe twaviha ishilemezanio pa vyeni vya vavomvi va Mulungu wiyu.'' 4Nkivwa imbazyo zya vala avalemezanye: 144,000, ve vali valemezanye kufuma munduho zyonti izya vantu va Yisilayeli: 512,000 kufuma kuluho lwa Yuda vali valemezanye, 12,000 kufuma kuluho lwa Lubeni, 12,000 kufuma kuluho lwa Gadi, 612,000 kufuma kuluho lwa Asheli, 12,000 kufuma kuluho lwa Nafutali, 12,000 kufuma kuluho lwa Manasi,712, 000 kufuma kuluho lwa Simiyoni, 12, 000 kufuma kuluho lwa Levi, 12,000 kufuma kuluho lwa Yisashali, 812,000 kufuma kuluho lwa Zebuloni, 12,000 kufuma kuluho lwa Yosefu, na 12,000 kufuma kuluho lwa benjamini vali valemezanye.9Lwe zyapitilia zinizi nkenya, havili kwamile impuga impiti ye nawumo angavazya- kufuma munsi yonti, inkolo, avantu, ni njango- vimiliye pantanzi pa shitengo shavumwene na pantanzi pa hang'onzi. vazwaye inkanzu inzelu havili valemile insamba zya makwi munyove zyavo, (ivikambalala), 10havili vahitizyaga kwizwi ipiti; i ''Uvuposhi vwe vwa we Mulungu witu, we atendime pashitengo shavumwene, na ku hang'onzi!'' 11Vonti avahavizya vimiliye ukuzyungulila ishitengo shavumwene havili ukuzyungulila avasongo nivipelwa vyavulanzi 4, havili vahawisyaga ivyeni vyavo kuntanzi kushitengo shavumwene. Vasugamila kwa Mulungu, 12Vahati, ''Ameni! ulutimo, uvumwamu, injele, insalifyo, ulushindiho, amaha namaha gavanje kwa Mulungu witu shima na shima! amene!'' 13Pe woka muvaongo ahambuzilizya ine, ''Ve vawenu vanava, ve vazwaye inkanzu inzelu, havili vafumile kwiyi?'' 14Nkati kuwuyo, ''Mushindikwa, umanyile wenewe,'' havili ahati kukwane, ''Iva ve vala ve vafumile muvuhamantanilwa uvupiti. Vachafile inkanzu zyavo havili vazigomvile nzelu mwivanda lya hang'onzi. 15Pa shifukwa shinishi, vali pantanzi pa shitengo shavumwene isha Mulungu. Havili vakumuputa uwene umusanya nu vusiku mwitempeli lyakwe. wula we ayihaye pashitengo shavumwene alizungulila ihema lyakwe pavavo. 16Vataliva ninzala havili, pope nukuva nishinyoto havili. izuva litalivahoma pansi pa vene, pope ukupya kwa hasnya honti. 17She ahang'onzi ahapakasi pa shitengo shavumwene hali vadima avene, havili minzi ga vulanzi, pe uMulungu aslivasyumula insozi lyonti kufuma mumino gavo.''

Chapter 8

1Lwe umwana wa Ng'onzi ayigula ishilemezanio isya vu 7, mumwanya mwamile myaa kuhavalilo pakasi pahavalilo. 2Pe nkenya avahavizya 7 ve vimiliye pantanzi pa Mulungu, namasaji 7 gapeliwe kuli vavo. 3Ahinza uhavizya uwamwavo, alemile munyove uluviga lwa sahabu ulwa vyakusushizya, ahimilila kushifinjilo isha kusushizya. Vihapeliwa ivyakusushizya ivyinji kuliwuyo ukuti avasanganie poka nimputo zya vantu avafinjile vonti ava Mulungu pashifinjilo sha golide ishakusushizya pantanzi pa shitengo sha vumwene. 4Ilyosi ilya vya kusushizya- lihazuva poka nimputo izya vafinjile- ukufuma munyove izya vahavizya we ali pilongolela ilya Mulungu. 5Uhavizya ahasenda uluviga ulwa vakusushizya ahalwizuzya lwenelo nu moto ukufuma kushifinjilo. ahalutaga lwenelo pansi, pe ukupulana ukwa kung'anta, nukung'anta, nutumesya, nivizumanzi. 6Avahavizya 7 vevali namasaji 7 vahasengania ukuhoma genego. 7Uhavizya uwavwandilo ahahoma isaji lyakwe, pe kwamile imvula iya mavwe nu moto we asangine namavanda. Pe ivyene vihasumbwa pansi pe nishigavo shakwe isha vutatu shihapya, isha vutatu isha makwi shihapya, nalyonti isole ivisi lihapya. 8Uhavizya wa vuvili ahahoma isaji lyakwe, pe shimo shali ngati ligamba ipiti lihapyanga nu moto shihatajilwa mwa sumbi. 9Ishigavo sha vutatu isha sumbi shihagalunkana ukuva mavanda. ishigavo isha vutatu kuvipeliwa vwa mwa sumbi vihafwa, nishigavo shoka pa vitatu isha meli shihananjiha. 10Uhavizya wavutatu ahahoma isaji lyakwe, pe uluzota ulupiti luhagwa ukufuma kumwanya, luhahaga ngati wu tochi, kushigava shoka pa vitatu ivya majenje nividuda vya minzi. 11Izina ilya luzota- lusonsi lwa mwikwi. Ishigava shoka ku vitatu ivya minzi vihagalunkana lusonsi lwa mwikwi, pe avantu avinji vahafwa ukufuma kuminzi ge gahavavaga.12Uhavizya uwa vu 4 ahahoma isajilyakwe, pe ishigavo shoka pa vitatu ishizuva shihahomwa, vunuvo nishigava shoka pavitatu isha mwezi ni shigava shoka pavitatu isha nzota. Ni shigava shoka pavitatu shihagalunkana ukuva shisi, nishigava shoka pavitatu ishavusiku nishigava shoka pavitatu isha musanya vitamile nu luhozyo.13Nkenya, pe nkivwa izwi ipiti ilyi zwanga lye likubuluha pakasi pamwanya likuholela likuti; ye mayiwe, ye mayiwe, kuvonti ve vakwihala munsi shifukwa sha kupoma kwi saji lye lisyalishiye lye avahavizya vatatu vakuvala pakuhoma.''

Chapter 9

1Pe nuhavizya uwa 5 ahalizya isaji. Kenya ulunzota ukufuma kumwanya, lwe luhagwila pansi. Uluzota lwapeliwe imfungulo ilya kwigula ishigalilo sha kushiliva she shite nimpelela. 2Ahigula ishigalilo sha kushiliva she shite nimpelela, pe ilyosi lihakwela kufukwa pashigalilo ngati lyosi ipiti ilyilungu. Izuva nimpepo lihagalungana ukuva shisi nilyosi ilya kufuma pashigalilo.3Ukufuma mwilyosi umakanta ahinza munsi, na apeliwe amaha ngati gavakalizya gavakalizya vevali munsi. 4Vavuziwe vatanangaje isole ilya munsi pamo ishi vyalwa shonti she shikulemba pamo ikwi, nkandi avantu veka ve vatali nishilemezyanio pa vyeni vyavo.5Vatavitishizizye ukugoga avantu vala, nkandi kwe kuvayimva venevo kumezi 5. uvuvavu vulivanga ngati mbolela zyavakalizya lwe vamuluma umuntu. 6Mumasiku ago avantu vala, valilondolaga imfwa nkandi vataliyaga yeneyo. Valiyanza nkani pakufwa, nkandi imfwa yilishimbila ukufuma kuvavo.7Umakanta alivonehaga ngati mpunda zye vaziyaninie pakuvala kuvulugu. Pavyeni vyavo vyali nashimo ngati mpumpu iya golide na paminso pavo pali ngati pa vantu. 8Vamile ninsinsi ngati nsisi zyavantanda, namino gaholine namino ga nsama. 9Vamile niviziga vifuva nimbolela ngati shongo she shikupangwa namagaleta nimfwalasi zikushimbila ukuvala kuvulugu.10Vamileninsinda zye zili nimbolela ngati vakalizya; munsinda zyavo vamile nsmaha agakuvanangania avantu pamezi 5. 11Vamile inza vakalonga pa vavo avahavizya ava kushiliva she shite nimpelela. Izina lyakwe mushi Hebeli ali Wu Abadoni, namu shi Giliki shamile nizina ilya Apolyoni. 12Izyakuti we mayi wee intanzi zihapitilila. Yenya! ukufuma pizi pali izyamwavo zivili izyakunangania zye zishili zikwinza.13Uhavizya uwa 6 ahalizya isaji, pe nkivwa izwi likwinza ukufuma muphembe izya golide pa shifunjilo she shilipo pantanzi pa Mulungu, 14ahayanga kwahavizya uwa 6 we amali nisaji, ''Valeshele avahavizya 4 ve vapinyiwe kwijenje ipiti ilya Yufati.'' 15avahavizya 4 ve vahayisenganiaga kuhavalilo iho, pisiku lila, pamwezi wula, nu mwaha wula we vavalesheye pakugoga ava vutatu avantu.16Imbazyo ya vasikali vevali pansizi pamfwlasi vali 200,000,000. Nkivwa imbazyo zyavo. 17Umu mwemwe nkenyezya imfalasi munjozi yane navala ve vahajenzyaga zyenezyo: Iviziga vifuva vyavo vyamile vishemamu, ubulu uwakufovela nu yelo uwavivititi. Namatwe aga mfalasi gahasholana namatwe ga nsama, namukasi mumalomo gavo muhafumaga umoto, nilyosi, ni vibiliti.18ava vutatu avantu ve vahagogwa namasunde aga gatatu: umoto, ilyosi, nivibiliti vye vihafumaga mumalomo gavo. 19She amaha ga mfalasi gamile mumalomo gavo na kunsinda zyavo- she insinda zyavo zyali ngati njoha, zyamile namatwe ge gahandisyaga ivilonda pa vantu.20Avanji avantu, vala ve vatagozilwe namasunde iga, vatahapinduhagas kumbombo zyavo izya nyove, pope vatalesile ukuziputa impepo inkandamanu nivifwane ivya golide, usiliva, nivipondo, namavwe, namakwi- ivintu vye vitakwenya, vitakwivwa, pamo ukujendas. 21Nakwe kupinduha kuvugozi vwavo, nakumayele vwavo, nakuluvembu vwavo pamo na kumbombo izya vwiva vwavo.

Chapter 10

1Pe ine nkenya uhavizya uwamwavo uwamaha akwiha ukufuma kumwanya. Azwaye ivingo, pamwanya pitwe lyakwe pamile ishidinda mvula (ishipingopingo). Isheni shakwe shali ngati lizuva. Nivinama vwakwe vwali ngati mpanda izya moto. 2Alemile ikalata lyakuzinga ilinsi lye lyali lyigule munyove yakwe. ishinama shakwe isha ndilo ahanyile pa sumbi nishinama shakwe isha mongo ahanyile pansi.3Pe ahapunda nizwi ipiti ngati nsama yikuvuluma. Lwe apunda, injilimo 7 zihagafumya amazwi gavo. 4Lwe injilimo 7 zyagafumya, nkanzaga ukuti insimbe, loli nkivwa izwi ukufuma kumwanya likuti, ''Uzilemensanie zye injilimo 7 zyayanga. Utahasimbe zyenezyo.''5Pe uhavizya we namuvwenyi ayimiliye pasumbi napansi we ahavusya inyove yakwe indilo kumwanya. 6Ahalapila muli wuyo we mulanzi shima nashima, we apezile iya kumwanya na vyonti vye viliu mumwo, iyapansi navyonti vye vili papo, nusumbi navyonti vye vili mumwo, pe uhavizya ahati, ''Kutaliva ukuhava havili. 7Nkandi pisiku lye uhavizya uwa 7 lwe apalamiye ukuhoma isaji, pe zilifishilwa izya kukwilu ya Mulungu, inza she ahalumbilila inongwa inyinza ukuvazya vakwe avakuvwi.''8Nkivwa izwi kufuma kumwanya lihayanga kuline havili: ''Jendaga, usende ukalata uwakuzinga umwigule we ali munyove zyaho izya vahavizya we ayimiliye pa sumbi na pansi.'' 9pe nkavala kwa havizya nukumuvuzya uwene ukuti ampanje ikalata ilyakuzinga ilinsi. Ahati kuline, ''Senda ikalata izinje pe ulye lyenelyo. Inti likupelele mukasi yaho ukuvava. Nkandi mwilomo lyaho halinona ngati vushi.''10Nkasenda ikalata izinje ilinsi ukufuma munyove zya havizya pe naliye lyenelyo. Ilyene lyananie ngati vushi mwilomo lyane, nkandi lwe nalya lyenelyo, mukasi yane muhinza mwavava. 11Pe wumo ahati kuline, uhondeye ukukuvwa havili kuyana navantu avinji, kunsi kunjango na kuvamwene.''

Chapter 11

1Itete lihapelwa kukwane ngati lulisa ulwakupimila Pe nkavuziwa, ''Nyamuha ulipime itempeli lya Mulungu na pashifinjilo, nave vakuputa mumo. 2Nkandi utahalipime umusolo we ali kunzi kwi tempeli, she ilyene lipelilwe nava kunzi. Pe valihanyanjila inkaya imfinjile kumezi 42.3Ine ndivapa avahome vane vavili uvulamulili uvwa vukuvwi ku masiku 1,260, valizwala amagunila.'' 4Avahome ava ve makwi gavili agamavula nivya kuviha papoinyale vila vyimiliye pantanzi pa mwene uwa munsi. 5Inga wumo angaseva ukuvavulazya avene, pe umoto kwe afumaje mu malomo gavo nu kuvamilula avalwani vavo. Uno we akwanza ukuvavulazya avene we kwe agogwaje mwidala linili.6Avahome vanava vali nu vulamulili uvwakwigalila kumwanya kwe kuti imvula yitahagwanje mumasiku ge avene vakukuvwa. Vali namaha aga kugalula aminzi ukuva mavanda nu kuyihoma insi nu muhola wonti uwa mayimba namwe avene vakwanzila. 7Ishi lwe avene vamalizizye ulusimishizyo lwavo, ishinyamana she shikwinza ukufuma kushiliva she shitapeleleye shililwa uvulugu navope. Shilivapota nu kugoga venevo.8Amavili gavo galigona mu musevo uwa nkaya impiti (ye kushilolesyo yikwitwa uSodomu nu Ijiputi) kwe u mwene wavo vamuhomeleye. 9She pisiku ilya vutatu ni nusu vamo ukufuma mu vantu vonti, munkolo, mu njango, na munsi valiyenya pa mavili gavo. Vatalivitishizya avene ukuvaviha mumbipa. 10Ava ve vakwihala munsi valiseshela nu kudovela. Pe avene valitumilana ivya vwila woka nu wamwavo mwe pe avakuvwi vavili ava vavayimvizye vala ve vakwihala munsi. 11Nkandi lwe gajenda amasiku gatatu ni nusu umoji wa vulanzi ukufuma kwa Mulungu alivinjila avene, pe valiyimilila nivinama vyavo. Ilyoga ipiti lilivagwila vala ve vakuvenya avene. 12Pe valiyivwa izwi ipiti ukufuma kumwanya likuti ku kwavo, ''Zuvi uku!'' Pe avene valizuva kumwanya mwivingo, she avalwani vavo vakwenyelezya.13Mu havalilo hehala kuliuva ishizumanzi ishipiti nkani, ishigavo shoka pan10 shilimongoha. avantu 7,000valigogwa ni shizumanzi, nave valipona valiva nishitetemwi nu kumushindiha uMulungu uwa kumwanya. 14Izya kuti we mayi we izya vuvili zihajenda. Yenya! izya kuti we mayi we izya vutatu zikwinza luvilo. 15Pe uhavizya uwa vu 7 ahalizya isaji lyakwe, nizwi ipiti lihayanga kumwanya lihati, ;;Ishinamwene isha Mwene witu nisha Chilisiti wakwe, pe alilongozya shima na shima.''1617Ilelo pe avasongo 24, ve vakwihala muvitengo vyavo paminso aga Mulungu, vahakupama ivyeni vyavo nukumuputa uMulungu. Vahati, ''Tukusalifya iwe, Mwene Mulungu wa maha gonti, uno we aliko, nuno we alipo havili, mwe pe unyatuye amaha gaho amapiti pe mutalisile ukulongozya.18Insi zyahalaye, nkandi uvuhalazu vwinyu vwafiha. Ahavalilo hinza ahakuvalonjela avafwe na kulimwe ahakuvalipila avavomvi vinyu avakuvwi na vantu avafinjile ava Mulungu, navala ve vahalinyilaga izina lyaho, vonti ve vatahondeye na vamaha. Ahavalilo hinza kukwaho ukuvananga vala ve vakunangania insi.''19Pe itempeli ilya Mulungu kumwanya lihiguha pe nimbogoso iya lufingwi lwakwe yihavoneha mwemula mwi tempeli lyakwe. Kwali ukulama ukwatumesya, nishongo, nukukuntana ukwa kujilima, nishizumanzi, havili ni mvula impiti iya mavwe.

Chapter 12

1Ishilanjizyo ishipiti shihaloleha kumwanya: umwantanda ahazwala izuva, numwezi kuntende kuvinama havili nimpupu ya nzota 12 yali pitwe lyakwe. 2Amile nulwanda, havili ahakutaga kuvuvavu vwa kupapa mu mayimba ga kupapwa umwana.3Ilelo ishilanjizyo ishamwavo shihaloleha mu mwanya: yenya! Kwamile ishinjoha ishipiti ishishemamu she shamile namatwe 7 nimpembe 10, pe mwamile impumpu 7 mumatwe gakwe. 4Ulusinda lwakwe luhapyelaga inzota mumwanya mushigavo shoka pa vitatu nukuzigwisya munsi ya pansi.Ishinjoha shihimilila pantanzi pa mwantanda we apalamiye kupapa, ukuti lwe apapa shimilule umwana wakwe. 5Pe ahapapa umulumendo, umwana, umwana umwanavuli, we alilongozya insi zyonti nindisa ya shijela. Umwana wakwe ahasompolwa kwa Mulunguna kushitengo shakwe ishavumwene, 6pe umwantanda ahashimbilila mulugwa, kwe uMulungu asenginie uvuyo vwakwe ukuti asunjililwe kumasiku 1,260.7Ishi pe kwamile uvulugu kumwanya. U Mikayeli na vahavizya vakwe vahalwa nishinjoha, pe ishinjoha navahavizya vakwe vope vahagalusyaga uvulugu. 8Nkandi ishinjoha shitamile nago amaha ukupota uvulugu. Pe vutalipo kumwanya ukwene uvuyo vwakwe navahavizya vakwe. 9Ishinjoha ishipiti ye njoha ya hali yikwitwa setano, we akuhopeha insi yonti- ahasumbilw munsi ya pansi poka nawo.10Ishi pe nkivwa izwi ipiti mu mwanya: ''Ishi nkwinza ukupokwa namaha havili ishinamwene sha Mulungu witunu vulamulili vwa Chilisiti wakwe.She uwakuvalonjelela avamwitu asumvilwe pansi, wuyo we ahavalonjelelaga venevo kwa Mulungu witu umusanya nuvusiku.11Vahamupota wenewo ukujendela mwivanda lya Ng'onzi na mazwi ga nsimishizyo zyavo, she vataganile uvulanzi vwavo napala kuli imfwa. 12Ilelo seshelaji, iwe imwanya navonti ve vakwihala mu mwavo! Nkandi ahele kunsi ya pansi namwa sumbi, mulandu usetano ayiha pansi kulimwe! Ayizuye nuvuhali uvwa kogofya mulandu azimanyile ukuti ali nahavalilo ahansi!13Lwe ishinjoha shazimanya ukuti shasumbilwa munsi ya pansi, shihamuvwima umwandanda we apafile umwana umwanavuli. 14Nkandi umwantanda vahamupa ivyapa vyivimba ukuti ashimbile ukuvala kuvuyo vwe vahasengania uvwakwe mulugwa. Uvu vwe vuyo angalelwa, ku havalilo, utuvalilo, na mukasi muhavalilo- ukwepa pe yali injoha.15Injoha, yihita aminzi kufuma mwilomo lyakwe ngati lijenje ukuti agombe lyizule pe limujenzye. 16Nkandi insi yihamwavwa umwantanda. Insi yihigula ilomo lyakwa nukumilula ijenje lye ishinjoha shihita kufuma mwilomo lyakwe. 17Ishi pe ishinjoha shihavitwa nawo umwantanda nukujenda ukulwa uvulugu ni mpapwa yakwe yonti, vala ve vakwivwila inkomelezyo zya Yesu. 18Ishi pe ishinjoha shihimilila pa lusenga lwa muluvazu mwa sumbi.

Chapter 13

1Pe nkenya ishinyamana shikufuma mwa sumbi. Shamile nimpembe 10 namatwe 7. Mumpembe zyakwe mwamile impumpu 10, havili itwe lyonti lyamile nizina lya musamu. 2Ishinyamana shinishi she nashenyizye shaholine nunzyela. Ivinama vyakwe vyakwe vyaholine nivinama vya shivuli, havili ilomo lyakwe lyaholine nilomo lya nsama. Pe injoha impiti yihashipa amaha gakwe, ishitengo shakwe isha vumwene nu vulamulili vwakwe uvupiti uvwakulajila. 3Lyoka mumatwe gashinyamana lyamile nishilonda shavudibe, nkandi ishilonda sha vudibe shapozile. Insi yonti yasukumiye lwe vakushilandata ishinyamana. 4Vope vahayiputa injoha impiti, ye yashipiye ishinyamana uvulamulili vwakwe. Vahashiputa ishinyamana, shope, havili shapitiliye ukuyanga, ''Wunanu we aholine nishinyamana?'' Havili ''Wunanu angalwa nasho?''5Ishinyamana shapelilwe ilomo lye lihayangaga amazwi gamabado na gamusamu. Vashitishizizye ukuyezya ukuvomba uvulamulili ku mezi 42. 6Pe ishinyamana shihigula ilomu lyakwe ukuyanga izya kumusamula uMulungu, kusamula izina lyakwe nihema lyakwe, vala ve vakwihala kumwanya.7Ishinyamana vashitishizizye ukulwa uvulugu na vantu va Mulungu avafinjile nukuvapota venevo. Havili, uvulamulili vwapeliwe kushene kuzyonti inkolo, avantu, injango, ninsi. 8Vonti ve vakwihala munsi valishiputa ishene, uno wonti we izina lyakwe litasimvilwe mwikalata uwa vulanzi, we waha Ng'onzi he havolilwe kufuma kwe kuvwando vwansi. 9Inga wumo we ali nikutwi, we ayivwe. 10Inga wumo vakumunyatula muvukungwa, mwe muvukungwa uwene alijrndela. Inga wumo vali mugoga nupanga, nupanga wope aligogwa. Ulu lwe lwito kuvakujimba avatehamu nu lwitiho lwa vantu va Mulungu avafinjile. 11Pe nkenya ishinyamana shikufuma munsi. Shamili nimpembe zivili ngati ha Ng'onzi havili shikuyanga ngati njoha impiti. 12Shihavomba uvulamulili vonti uvwa ishinyamana ishavwandilo paminso gakwe, pe shihagomba insi navala ve vihaye mumo ukuputa ishinyamana ishavwandilo- shila she ishilonda shavudibe shipozile.13Shihavomba ivisukumizyo ivya maha. Shihagomba nu moto wukwiha pansi kufuma kumwanya pantanzi pa vantu. 14Muvimanyisizyo shapelilwe amaha ukushimilila ishinyamana, shihavahopeha vamo ve vahihalaga munsi, ukuvavuzya avene akuti vavihaje shimo ishifwani sha shinyamana- she shavulaye nupanga, loli shashili shilanzi.15Vashitishizizye ukushipa umoji ishifwani sha shinyamana ukuti ishifwani shingayanga nukuvapelela vonti ve vakuhana ukuputa ishinyamana ukuti vagogwaje. 16Havili shihavavijilizya vonti, avasulwa na vamaha, avadumbwe na vapina, avasatushe na vazya, ukuposhela ishimanyilo pa nyove indilo pamo pa sheni. 17Shali shigomu ku wonti wula ukukala pamo ukukazya peka peka alini shimanyilo isha shinyamana, she, mbazyo yeyikwimilila izina lyakwe.18Ishi shikwitwa injele. Inga aliko we akuzyagania, pe uwene avelenjelaje imbazyo iya shinyamana. she mbazyo iya muntu. Imbazyo yakwe wu 666.

Chapter 14

1Nkenya nukwenya umwana wa Ng'onzi ayimiliye pigamba ilya Ziyoni. Poka navo vamile 144,000 ve vamile namazina gavo pe nizina lya Tata wavo lyasimbiwe pa vyeni vwavo. 2Nkivwa izwi ukufuma kumwanya likulila ngati kuvuluma kwa minzi aminji nu kuzilimisya ukupiti. Nukulila kwe nkivya kope kwali ngati mulizya lipango akulizya amalipango gavo.3Vahimba ulwimbo ulupya pantanzi pashitengo sha vumwene na pantanzi pavipeliwa 4 ivilanzi na vasongo. Nanti wumo wenge ahamanyila ulwimbo veka vala 144,000 ve vakazilwe ukufuma munsi. 4Vevano ve vatayihandaminie veka navantanda, she vayisunjile vavo veka ukuva vazelu. Vevano veka ve vakulandata aha Ng'onzi konti kwe hakuvala. Iva ve vaposilwe ukufuma pakasi pa vantu akuva vihomwa vya kwanda kwa Mulungu na kuha Ng'onzi. 5Nanti limo ilenga lye lihajikwa mwilomo lyavo; she vasimazota.6Nkenya uhavizya uwunji akubuluha pakasi pamwanya, we amali ninongwa izya shima nashimapa kulumbilila kuvala ve vakwihala munsi- kunsi zyonti, inkolo, ninjango, na vantu. 7Ahitizya nizwi ipiti, ''Munyile uMulungu nukumupa uvushindamu. She ahavalilo hakwe ahavulonzi hinzile. Mumusugamilile wuyo, uno we ahapela kumwanya, napansi, nusumbi, nivifula vya minzi.''8Uwamwavo uhavizya- nuhavizya uwavuvili- ahalandata, ahayanga, ''agwa, agwa u Babeli umupiti, we ahavapatishizyaga insi yonti pakung'wela ipelelyakwe ilya luvembu lwe likuvava.''9Uwamwavo uhavizya- uhavizya uwa vutatu- ahavalandata venevo, akuyanga nizwi ilyakukwezya, ''Inga wumo akushiputa ishinyamana ni shifwani shakwe nu kuposhela ishimanyilo pantanzi pa sheni shakwe pamo panyove. 10We wope aling'wela ipele lyavuhalazu vwa Mulung, ipele lye lyitilwe shisita kusungulusya mushikombe ishavuhalazu vwakwe. Umuntu we akung'wela we aliyimviwa mu moto nivibiliti pantanzi ve vahavizya va Mulungu umufinjile napantanzi pa Hang'onzi.12Ilyosi kufuma kukuyimviwa kwavo ukuvala kumwanya shima nashima, pe vatali nukutuzya umusanya nuvusiku- iva avahaputa vashinyamana nishifwani shakwe, navonti ve akuposhela ishimanyilo ishizina lyakwe. 11Ipa pe pali ukwitizya ukwa ve vapole nukunjimbilila ukwa vantu va Mulungu avafinjile, vala ve vkusunga inkomelezyo zya Mulungu nulwitiho lyavo mwa Yesu.''13Pe nkivwa izwi kufukwa kumwanya ukuti, ''Simba ishi: Vasayiha avafwe ve vakufwila mwa Mwene.'' ''Ena,'' akuyanga umupepo, ''Pakuti vatuzyaje ukufuma kumaligo gavo pakuti imbombo zyavo zilivalandata venevo.''14Nkenya, pe kwamile ivingo izelu. We amihaye pivingo amile ngati mwana wa Muntu. Amale nimpumpu iya golide pitwe lyakwe nishakwakwa she shahozile munyove yakwe. 15Pe uwavwavo uhavizya ahinza ukufuma mwa tempeli nukuholela izwi ipiti kuve amihaye pivingo: ''Senda ishikwakwa shaho yanda pakuvuna. Pakuti ahavalilo hakuvuna hinzile, pakuti inyinula yansi yitonile.'' 16Pe wula we ahihalaga pivingo ahajenzya ishikwakwa munsi, pe ninsi yihavuniwa.17Uhavizya uwamwavo ahinza ukufuma mwa tempeli kwe kumwanya; wope amile nishikwakwa she shahozile. 18Pope vulo uwamwavo uhavizya ahinza ukufuma pashifinjilo isha kususizya, we amile nuvulamulili pa moto. Ahitizya nizwi ipiti kuwula we amile nishikwakwa ishakuhola, ''Senda ishikwakwa shaho ishihozu navunganiha ivihomwa vya mapensya ivya munsi, pakuti apapensya gavo ishi gatonile.''19Pe uhavizya ahajenzya ishikwakwa shakwe munsi nukuvuna ivihomwa vya mapensya aga munsi. Ahasumba vyenevyo mushakufinyila amapensya ishipiti isha vuhalazu vwa Mulungu. 20Pe amapensya gahafinyiwa munchelenjekunkaya kunzi. pe nivanda lihitishila kunzi ukufuma kushisho poka kushijengo sha mfalasi, pakuti uvutali vwali 1,600.

Chapter 15

1Pe nkenya ishimanyilo ishamwavo kumwanya, ishipiti nishakusukumizya: Pala pamile avahavizya 7 vali namasundu 7, agene ge masunde agavumalilo, she muli vivyo uvuhali vwa Mulungu vulisila. 2Pe nkashenya she shavonesile ukuva wusumbi uwisole we asangine numoto. Ukwimilila paluvazu ulya sumbimbi vali ve vala ve vashiposite ishinyamana nishiholanio shakwe naye mbazyo ye yikwimililila izina lwakwe. Avene valemine amapango ge vapelilwe nu Mulungu3Vahimbaga ulwimbo lwa Mose, ''Umuvomvi uwa Mulungu, nulwimbo ulya Hang'oni: ''uvupiti nivisukumizyo zye mbombo zyaho, Mwene Mulungu, uwamaha gonti. Uvugolosu nuvwanalyoli ge madala gaho, Mwene uwansi zyonti. 4Wunanu we atalikunyila iwe, Mwene, nukulishindiha izina lyaho? She wenewe weka wewe mufinjile. Insi zyonti ziliyinza nukusugamila pilongolela lyaho mwe pe imbombo zyahoinzelu zivumbusile.''6Lwe zyajend izi ine nkenya, itempeli lye lyali nihema ilya vahome lyigusile kun mwanya,. 5Kunzi kwi tempelikuhinza avahavizya 7 valemile amasunde 7. Avene vazyaye ivizelu, vihanying'inyilaga niuvya lamba ivya golige ukuzyungulila ivifuva vyavo.7Shoka muvila 4 ivipelya ivya vulanzi shihavapa avahavizya imbiga izya golide zye zyizuye nu vulanzi uvwa Mulungu, uwene we mulanzi washima na shima. 8Itempeli lyonti lyizuye ni lyosi ukufuma ku vushindamu uvwa Mulungu nukufuma mumaha gakwe. Nawumo we ayinjiye mumo ukufiha pala pe amasunde 7 aga vahavizya 7 gasizile.

Chapter 16

1Nkivwa ukuhola kwizwi likwitizya ukufuma mwa tempeli na likuti kuvahavizya 7, ''Valaga nukwitila munsi ukufuma muviviga 7 ivya vuhalazu vwa Mulungu.''2Pe uwavwandilo uhavizya ahavala nukwita munsi ukufuma mushiviga shakwe; uvuvivi nuvuvavu uvwa vilonda vuhinza pa vantu ve vali nuvusimbe vwa shinyamana, vala ve vahaputaga kushiholanio shakwe.3Uhavizya uwa vuvili ahitiha mwa sumbi ukufuma muluviga lwakwe. Yihava livanda, ngati livanda lya muntu we afuye, ni shintu shonti ishavulanzi mwasumbi shihafwa.4Uhavizya uwavutatu ahita ukufuma muluviga ukuvala mwijenje na mvifula ivya minzi, pe vihava livanda. 5Nkivwa uhavizya uwa minzi ahati, ''We mugolosu- we aliko nawe aliko, umufinjile- mulandu walonga ivintu ivi. 6Mulandu vahita ivanda ukufuma muvantu va Mulungu avafinjile na vakuvwi, uvapiye venevo ivanda ukuti vang'wele; zyezye zivayanine.'' 7Nkivwa ishifinjilo shikwamula, ''Ena, Mwene Mulungu umulusyi, uvulonzi vwaho vwa nalyoli nuvugolosu.''8Uhavizya uwa 4 ahita ukufuma muluviga lwakwe ukuvala pizuva, pe shapeliwe ulusa ulwa kuvosha avantu nu moto. 9Pe vahapya nilungula ilya kusukumizya, pe vahalisamula izina lya Mulungu, we ali nuvulamulili pamasunde aga. Vatahapinduha pamo ukumupa uvushindamu.10Pe nuhavizya uwavu 5 ahitila pa shitengo isha shinyamana ukufuma muluviga, pe nishisi shihazijila imili zyavo shifukwa shavuvavu. 11Vahamusamula uMulungu uwa kumwanya shifukwa shavuvavu ni vilonda, pope vwelele vahahana ukupinduha shifukwa sha mbombo zyavo.12Nuhavizya uwavu 6 ahitila mwijeje ipiti ukufuma muluviga, mwa Yulifati, pe naminzi gakwe gahumila ukuti gapanjile idala ava mwene ve valiyinzaga ukufuma muluvazu lwamalyelo kuvutukulo vwizuva. 13Pe nkenya impepo zitatu inkandamanu zye zikuvoneha ngati ve vachula zikwinza ukufuma mwilomo lya njoha, uwashinyamana, na mwamukuvwi uwilenga. 14Pakuti impepo inkandamanu zye zihapangaga ivisukumizyo ivyavimanyilo. Vahavalaga kunzi kuvamwene ava munsi yonti ukuti vavavunganishe vonti poka ku vulungu uvwisiku ipiti ilya Mulungu umulusyi.15( ''Yenya! nkwinza ngati mwiva! musayiwa wula we akusunjilila ukwenya, we akusunjilila ivizyalo vyakwe ukuti atakujenda ukulivilila ishitali nu kuti vatamwenye ahavele hakwe ahansoni.'') 16Vahavaleta venevo poka pavuzilo vwe vukwitwa Alimagedoni mu Shihebeli.17Pe uhavizya uwavu 7 ahitila impepo ukufuma muluviga lwakwe. Ilelo pe nizwi lihinza ukufuma mwatempeli nukufuma pashitengo shavu mwene, nukuyanga, ''Zyavombwa!'' 18Pe kwamile ukumikusya ukwakulama, mumuligimbo, nukung'anta ukwamvula, nishizumanziishakusukumizya- ishizumanzi ishipiti ukulusya shonti she shihatela shavombwa ukukwandila pala pe umuntu ahinza munsi, shali ishipiti nkani ishizumanzi. 19Inkaya impiti yihalepuha ivigavo vitatu, ni zyansi nizya nkaya zihananjiha. Ilelo uMulungu ahitizya munsivo uBabeloni umupiti. Pe ahayipa inkaya ishikombe she shizuye nipele lye lyapezilwe ukufuma kuvuhalazu vwakwe uvwanalyoli.20Asungo yonti yihaleha ukuvoneshela, namagamba gatahajikwa havili. 21Nukugwa ukwamavwe amapiti, ge gahakwesaga ukuva kupipi ku talanta, gahinza pansi ukufuma mumwanya ukwinza pa vantu. Vahamusamula uMulungu pashifukwa shisunde lya mavwe pakuti isunde ilyo lyali lipiti lyakusukumizya.

Chapter 17

1Woka uwavahavizya 7 we alemile imbiga 7 ahinza nukuyanga kuline, ''Nzaga, ine kwe nkakulanjizye ulunanjiho ulwa muvembu umupiti nkani we atendamiye aminzi aminji. 2Na wuyo we avamwene ava munsi vavomvile uluvembu, pe nipele ilya luvembu lwakwe nave vakutendama munsi vahozilwe.'' 3Pe uhavizya anyamuye ine mumupepo ukuvala mulugwa, nkamwenya umwantanda atendime pa shinyamana she shavulaye she shizuye namazina aga musamu. Ishinyamana shali namatwe 7 nimpembe 10. 4Umwantanda azyaye ivya muhola we ashemamiye havili ayiyemvizye nu golide, namavwe aga pamwanya, nu vwambo. Uwene alemile kunyove yakwe ishikombe (ulupindi) isha golige she shizuye nivintu ivyakuhalazya ni vinyazu ivya luvembu lwakwe. 5Pasheni shakwe pasimvilwe izina lye lyali nukusula kwakwe kwe kwavwamile: ''U Babeloni umupiti nkani, umama uwu vavembu nivintu ivya kuhalazya ivya munsi.'' 6Nkenya ukuti umwantanda ahozilwe amavanda aga vantu avafinjile ava Mulungu na mavanda aga ve vahamufwila uYesu. Lwe ine namwenya uwene, nasukuminye nkani. 7Nkandi uhavizya ahayanga kuline, inkulinganie ukusula kwakwe kwe kuvwamile ukwa mwantanta nizya shinyamana she shimunyamuye wuyo, ishinyamana she shili namatwe 7 nimpembe10.8Ishinyamana she washivwenyi shipuma, ishi teshipuma, shipalamiye ukuzuva ukufuma mushiliva she shitapeleleye (kuvuzimu). pe ishene shiliva kulunanjiho. Vala ve vakutendama munsi, vala ve namazina gavo gatasimvilwe mwa kalata uwa vulanzi ukufuma kwe vashenya ishinyamana, mwe pe shalipo lumo, nishi shitalipo havili shikwinza.9Ishi shikwitizya insivo izya njele. Amatwe 7 magamba 7 ge umwantanda atendamiye. 10Avene havili ve vamwene 7. Avamwene 5 vaguye, woka akujendelela, na lwe afiha, ahondeye asyalishile kuhavalilizyo ahansi.11Ishinyamana she shalipo lumo, nishi shitalipo, she uwene we mumwene uwavu 8 vala 7 nukuvala kulunanjiho lwakwe. 12Impepo 10 zye vazivonyi veva mwene 10 ve vala ve vashili ukuposhela ishinamwe, nkandi avene valiposhela uvulamulili ngati ve vamwene kuhavalilo hoka poka nishinyamana. 13Ava ve vansivo yoka, pe vakupa amaha gavo nuvulamulili ku shinyamana. 14Ilelo pe valilwa uvulugu nu mwana wa Ng'onzi alivipota ivwene mwe pe uwene mupiti uwa vapiti wu Mwene uwa va Mwene- navala ve ali navo vitwa, na vagolosu vala.'' 15Uhavizya ahayanga kuline, ''aminzi ge vagavonyi, pala pe umuvembu atendime, vali vantu, nimpuga, ninsi, ninjango.16Impembe 10 zye vazivonyi- izyene nishinyamana vili muvenga umuvembu. ivyene vilimuviha wuyo ukuva weka nishitali, vilimumilula umuvili wakwe, uwene valimupemba nzila nawe moto. 17She uMulungu ashivisile mu moyo gavo ukufisya ukwanza kwakwe pakwivwana ukupa amaha gavo aga kushilajila ishinyamana ukufiha gakwanilisiwa.18Umwantanda we vamuvonyi nkaya impiti ye yili namaha ukulajila pa vamwene ava munsi.''

Chapter 18

1Ukufuma pa vintu ivi nkamwenya uhavizya uwamwavo akwiha ukufuma kumwanya. Amile nuvulamulili uvupiti, havili insi ya pansi yakwiliye uvuzelu vwa vushindamu vwakwe. 2Ahapundilizya na mazwi agamaha ahati, ''Aguye, aguye u Babeloni umupiti! Ayanduha kuva vutendamo vwa mupepo. Kwa kushimbilila impepo yonti inyazu, havili kwa kushimbilila yonti inyazu havili ni nyunyi iyakuvengwa. 3She insi zyonti zihozilwe ipele lya luvembu vwakwe. avamwene vamunsi ya pansi vavembusile nawope. avahakazya ava munsi ya pansi vala ve vadumbwe kufumila mumaha ga madala amavivi aga vulanzi.'' 4Pe nkivwa izwi ilyamwavo kufumila kumwanya likuyanga, ''Fuma kunzi kuli wuyo, vantu vane, ukuti mutahagavanaje poka uvutalamalandu vwakwe, havili ukuti mutahinze muposhele limo muma sunde gakwe. 5Imbivi zyakwe zya lundama zyakwela ngati kumwanya havili uMulungu akumbusile uvuvomba mbivi vwakwe. 6Mugalusye amalipo ngati she agalusizye ku vanji, havili mumulipe wuyo hakwane havili ku mbombo zyakwe; mushikombe she ahasanganiaga musangani hakwile havili vive vyakwe. 7Ngati she ahayikwezyagab wuyo weka nu vwihazi vwa kuyitopwa, mupe wuyo ge mayimba aminji nu kuyilizania. She ahatinji mu moyo wakwe, ntendime ngati ne namwene; ine te ne mufwilwa, havili ntalitela nenye ukulosya.' 8Pelelo mwisiku lyoka intamyo zyakwe ziliyinza: Imfwa, ukulosya, havili inzala. Alilyekwa numoto, she umwene uMulungu we maha, havili we mulonzi wakwe.'' 9Ava mwene va munsi ya pansi ve vahavembuha nawo nu kulagula poka nawo valilosya nu kumukutila lwe vakwenya ilyosi lya kupya kwakwe. 10Valiyimilila ukutali, ukunyila kwa mayimba gakwe, valiyanga, ye mayiwe, ye mayiwe, kunkaya impiti, u Babeloni inkaya iya maha! She mu havalilizyo hoka isunde lyaho lyinza.'' 11Avahakazya va munsi ya pansi vakulosya nu kumulila wuyo she atalipo uwa kukala ivya kukazya vyavo havili- 12Ivya kukazya vya golidi, siliva, amavwe gapamwanya, uvwambo, amenda amapepusu aga pamwanya, upepulo, usilika, amavwe aga pamwanya,uvwambo,amenda agapamwanya amapepusu, usilika, nivishemamu, numuhola umwinza uwa makwi, vyonti vye vagombeye impembe izya nzovu, vyonti vye vagombeye amakwi aminza, amavwe, ivijela, nu malabu, 13usinamoni, intwilo, ivyakusushizya, umila,ufulinkasi,ipele, amafuta, uvusu uvutinyu, ingano, ing'ombe ni ng'onzi, imfalasi ni geleta na moyo aga vantu.14Iishihomwa she vahashisamba ku maha ginyu gonti shafile kulimwe.Ukuyilaga kwinyu nukuyiyemvya kwasovela kutangaloleha havili.1515Avahakazya va vintu ve vahava vevadumbwe ukufumila muliwuyo valyimilila ukutali nawo pamulandu uwilyoga ilya mayimba gakwe,ukulosya nukukuta nkani. 16Valiyanga,ye mayi we,ye mayi we,ku nkaya impiti ye yazwaye amenda aminza,hatatu mwa pepulo,havili nivishemamu havili pe yayemvile nu golide hatatu ivibangili ivya pamwanya nu vwambo. 17Muhavalilizyo hoka ishuma shonti shitahava nimbombo.Vonti avahajenzya ava mu meli,wonti umuntu we akweleye mu meli,avahasava na vonti ve vasuvaliye uvwihazi vwavo mwa sumbi vimiliye ukutali.18Vahakuta lwe vakwenya ilyosi ilya ukupya kwakwe.vahanga, ''Nkaya vuli ye yili ngati nkaya impti'' 19Vahasumbila ulusuto pa matwe gavo nukukuta,nukulosya,nu kuyilizania ''ye mayi we,ye mayi we ku nkaya impiti kwe vonti ve vali ni meli kwa sumbi vahava veva dumbwe kufumila mushuma shakwe she muhavalilizyo hoka shihapalangana. 20''Seshelaji paliwuyo ,mwanya,imwe va ntu avafinjile navapositili havili na vakuvwi,she uMulungu alesite uvulonzi papakwe!''21Uhavizya uwa maha ahanyamula ivwe ipiti ngati lwala nukulisumbila mwa sumbi,ahayanga, '''mwidala linili,uBabeloni, inkaya impiti yilisumbilwa pansi nu muvwalanga pe yitaliloleha havili. 22Izwi lye lihapangwa na vahoma mapango,avakwimba,avakulizya amalonji na vamasaji vataliyivwiha nalumo kulimwe.Nawumo uwa vyakugombagomba ivya muhola wonti we aliloleha kulimwe,nashimo ishongo isha lwala she muliyivwa kulimwe.23Uluhozyo ulwa nyale lutalilama nalumo kulimwe,amazwi aga sivwinga nu navwinga gataliyivwiha nalumo kulimwe,she avahakazya vinyu vahatipela ukuva vevamwene ava munsi iya pansi havili ninsi zihopesilwe nu vulozi vwavo. 24Muliwuyo amavanda aga vakuvwi havili aga vafinjile ava Mulungu gahajikwa na mavanda aga vonti ve vahagogwa munsi iya pansi.''

Chapter 19

1Lwe zijenzite zinizi ine nkivwa she shalizile ngati lizwi ipiti ilya mbazyo impiti iya vantu kumwnya likuholela, ''Aleluya. Uvuposhi, uvushindamu, namaha ge ga Mulungu witu. 2Uvulonzi vwakwe vwanalyoli havili vugolosu, she umwene amulonzileumuvembu umupiti nkani we ayihopesileinsi nuluvembu lwakwe. Uwene ahatanizya ivanda ilya vavomvi vakwe ukufuma munyove iya muvembu.''3Avene vayanzile ilya vuvivi: ''Aleluya! Ilyosi lihazuva ukufuma ku kwakwe shima na shima.'' 4Avasongo 24 nivipelwa 4 ivya vulanzi vihakupama pansi nukumuputa uMulungu, ve vatendime pa shitengo ishavumwene. Avene vahatinji, ''ameni. Aleluya!'' 5Pe izwi lyinzile ukufuma ku shitengo ishavumwene, lihati, ''Ashindikwaje uMulungu witu, imwe mwenti mwe vavomvi vakwe, imwe mwe mukumunyila uwene, vonti avasulwa na vamaha.''6Pe ine nkivwa she shalizile ngati lizwi ilya mbazyo impiti nkani iya vantu, ngati kupoma ukwa minzi aminji, havilu ngati kuzuma ukwa kukuntana ukwa ukwakujilima, likuti, ''Aleluya! she umwene akulongozya, uMulungu witu, uwa maha gonti. 7Nzaji iswe tudovele nukuseshela nukumupa uwene uvushindamu! She uvwinga nukuseshela ukupiti ukwa mwana wa Ng'onzi kwinzile ayisenginie wuyo umwenesho. 8Uwene vamwitishizye ukuzwala ivyakunying'inyila havili vye vizelufile nukupepuha ukwa mwenda umugomu.'' (she ukupepuha ukwa mwenda umugomu zye mbombo ingolosu izya vantu avafinjile ava Mulungu). 9Uhavizya ahayanga kuline, ''Usimbe ishi: Valositwe vala ve visitwe ku luseshelo ulwa vwinga uvwa mwana wa Ng'onzi. ''ahayanga havili kuline, ''Aga mazwi aga nalyoli aga Mulungu.'' 10Pe nkakupama pansi pa vinama vyakwe ukumuputa wuyo, nkandi uwene ahayanga kuline, ''Utahavombe ishi! Ine ne muvomvi uwamwinyu poka niwe na vamwinyu ve vakulema insimishizyo ukuyana nizya Yesu. Mupute uMulungu, she ulusimishizyo ukuyana nizya Yesu lwa mupepo uwa vukuvwi.''11Pe ine nkenya kumwanya kwigusile, havili nkenyelezya kula kwali imfalasi inzeli. Nuno we akweleye papo akwitwa musuvalilwa havili wanalyoli. Ishi shili nuvugolosu ukuti uwene akulongaga nakwe kulwa uvulugu. 12Aminso gakwe gali ngati moto we akwaha umwakogofya, na pitwe lyakwe pali impumpu inyinji. Uwene ali nizina lye lisimvilwe panwuyo lye nawumo we alimanyile nkandi wuyo weka. 13Akuzyalaga inkanzu ye vayidwivizye mu mavanda,nizina lyakwe likwitwa lizwi ilya Mulungu. 14Avalwa vulugu avakumwanya vahamulandata uwene pa mfalasi inzelu, vazwaye amenda amagomu gega pepusile, amazelu havili mpee. 15Ukufuma mwilomo lyakwe mukujenda upanga umuhozu konti we akuzigwisizya pansi insi zyonti, havili uwene alivalajila avene nindisa iya shijela. Uwene akuhanya mu shakufinyila ipele isha masepe isha vulanzi uvwa Mulungu uwa maha gonti. 16Uwene ali nizina lisimvilwe pa nkanzu yakwe na palupamba lwakwe: ''Umwene uwa vaMwene havili Umupiti uwa Vapiti.''17Ine namuvonyi uhavizya ayimiliye mwizuva. Uwene ahitizya kwizwi ipiti ku viyuni vyonti vye vikubuluha mu mwanya, 18''Nzaga, vungani poka kuluseshelo ulupiti nkani ilwa Mulungu. Nzaga mulye amavili aga va mwene, na mavili aga vapiti ava vasikali, na mavili aga vantu ava maha, namavili aga mfalasi na ve vakukwela papo, namavili aga vantu vonti, vonti avasatushe navazya, avasulwa na vamaha.''19Ine nashivonyi ishinyamana na vamwene ava munsi vali navalwa vulugu vavo. Avene vahavunganaga ukuyisengania ukulwa uvulugu na wula we ahajenzyaga imfalasi poka navalwa vulugu vakwe. 20Ishinyamana shalemilwe poka na wuyo umukumvi uwilenga we ahapelaga ivivonesyoi paminso gakwe. Mwe muvivonesyo vinivi uwene ahavahopeha vala ve vaposheleye ishimanyilo isha shinyamana na ve vahashiputaga ishiholanio shakwe. Vavili vanava vasumbilwe avapma mwasumbi yeyikogofya yeyikwaha ni vibiliti. 21Vonti ve vala vavagozile ukujendela kwa panga umuhozu konti we ahafumaga mwilomo ilya wula we akweleye pa mfalasi. Iviyuni vyonti vyaliye amavili gavo amafwe.

Chapter 20

1Lwe zijenzite zinizi ine nkivwa she shalizile ngati lizwi ipiti ilya mbazyo impiti iya vantu kumwnya likuholela, ''Aleluya. Uvuposhi, uvushindamu, namaha ge ga Mulungu witu. 2Uvulonzi vwakwe vwanalyoli havili vugolosu, she umwene amulonzileumuvembu umupiti nkani we ayihopesileinsi nuluvembu lwakwe. Uwene ahatanizya ivanda ilya vavomvi vakwe ukufuma munyove iya muvembu.'' 4Pe nkenya ivitengo ivya vumwene. ve vihaye papo vali ve vapelilwe amaha ga kulonjela. Havili nkenya amazimu ga vala ve vavadumuye amatwe pakusimishizya izya Yesu nizwi lya Mulungu. Vatashipusite ishintu pamo ishifwani shakwe, havili vahanile ukuposhela ishimanyilo pa vyeni vyavo pamo panyove. Vahinza ku vulanzi, vahalongozya nu Chilisiti kumaha 1,000.5Avanji avafwe vatahinza kuvulanzi mpaka pe amaha 1,000 gasizile. Uku kwe kuzyuha ukwa vwandilo. 6Mulotwa havili mufinjile uno we akusenda uluvazu ukuzyuha ukwa vwandilo! pamwnya palizi ukufwa kwa vuvili kutali namaha. Valiva vaputi va Mulungu havili valilongozya nawo kumaha 1,000. 7Lwe amaha 1,000 ginzile kuvumalilo, usetano alisatulwa muvukungwa vwakwe. 8Alivala kunzi ukuhopela insi pa nguto 4 izya nsi- u Gogi nu Magogi- ukuvaleta avene poka ku vulwe. Valiva vinji inza lwe lusenga ulwa mwa sumbi.9Pe vahazuva ukushila uvubaba uvwa nsi nukuzyungula uvuyo vwa vantu va Mulungu avafinjile- inkaya inkundwa. Nkandi umoto wuhiha pansi kufuma kumwanya wuhavalya venevo. 10Umuukwalanzi, we avahopesile avene, vahamusumbila mwa sumbi wa moto washibililti, kwe ishinyamana nu mukuvwi uwilenga vahamusumbila. Valiyimvilwa umusanya nuvusiku shima nashima. 11Pe nkenya ishitengo sha vumwene ishipiti ishizelu na woka we ayihaye papo. Insi nimwanya vihashimbila kufuma paminso gakwe, loli kutali uvuzilo navumo uvwakuvala avene. 12Nkenya avafwe- avamaha na vasulwa- vimiliye pantanzi pa shitengo shavumwene, pe namakalata gahigulwa. Pe ikalata ilya mwavo lihigulwa- ikalata ilya vulanzi. avafwe vahalongwa kuzye zyasimvilwe muma kalata ukulingana nimbombo zyavo. 13Usumbi ahafumya avafwe ve vali mumo. Uvufwe nu muzimu vuhafumya avafwe ve val mumwavo, havili avafwe vahalongwa ukulingana nimbombo zyavo. 14Uvufwe nu vuzimu vihasumbwa mwa sumbi wa moto uvu vwe vufwe uvwa vuvili- usumbi wa moto. 15Inga wumo izina lyakwe lyajikwa ukuti litasimvilwe mwa kalata uwa vulanzi, ahatagwaga mwa sumbi uwa moto.

Chapter 21

1Ishi pe nkenya kumwanya impya havili ninsi impya, she iyavwandilo kumwanya havili iyavwandilo insi yefile, nu sumbi atalipo. 2Ine nkayenya inkaya imfinjile, uYelusalemu umupya, we ahiha kufuma kumwanya kwa Mulungu, ayaniwe ngati wu navwinga akulindilila umulume wakwe.3Nkivwa izwi ipiti kufuma ku shitengo shavumwene ukuti, ''Yenya! Uvuzilo vwa kutendama uvwa Mulungu muli avantu, havili alitendama navo. Valiva vantu vakwe, pe nu Mulungu umwenesho alivanavo, havili aliva wu Mulungu wavo. 4Alisyumula lyonti insozi mu minso gavo, pe kutaliva havili imfwa, amo ukuswilimana, pamo ukulila, pamo uvuvavu. She ivintu vyahali vyefie.5Uno we atendime pashitengo sha vumwene ahayanga, ''Yenya! Nagomba ivintu vyonti vyava vipya.'' Ahayanga, ''Usimbe zinizi mulandu amazwi aga masuvalilwa havili ganalyoli.'' 6Ahayanga kuline, ''Ivintu ivi vyavombwa! Ine ne Alufa havili ne Omega, Ne wavwandilo havili Ne vumalilo. Kuwe alininyota indimupa isha kung'wela ishisita kulipila kufuma mushifula sha minzi gavulanzi.7Uno we akupota alipyana ivintu vinivi, ine indiva ne Mulungu wakwe, pe aliva mwana wane. 8Nkandi kuve vali nilyoga, avasita lwitiho, avahandamanu avagozi, avaluvembu, avalozu, avaputa malungu havili avaluma ilenga vonti, uvuzilo vwavo vuliva mwe mwa sumbi wa moto wa vibiliti. Iyo ye imfwa ya vuvili.'' 9Woka pa vahavizya 7 ahinza kuline, uno we amile ni mbiga 7 zye zyizuye amasunde agavumalilo 7, pe ahayasnga, ''Nzaga uku ndikulanjizya unavwinga, umushi wa mwana wa Ng'onzi.'' 10Ishi pe ahasenda ine mumupepo kuvala kwigamba ipiti havili itali nu kundanjizya ine inaya imfinjile iya Yelusalemu ye yikwiha kufuma kumwanya kwa Mulungu.11U Yelusaleu amile nu vushindamu vwa Mulungu, havili ukulama kwakwe ali ngati shibangili sha pamwanya nkani, ngati livwe lya kilisitali- uyasipi umwenesho. 12Yamile nu lupiti, ulutali ulwa vilyango 12, navahavizya vamile 12 pa vilyango. Pa vilyango pasimvilwe amazina ga nduho 12 izya vana ava Yisilayeli. 13Kuvutukulo kwamile vitatu ivilyango, kuluvazu ulwa kunyove ya ndilo kwamile ivilyango vitatu, kunyove ya mongo kwamile ivilyango vitatu havili kuvuswelo kwamile ivilyango vitatu. 14Uluvumba lwa nkaya yamile ninyalilo 12 havili pamile amazina 12 aga vapositili 12 ava mwana wa Ng'onzi. 15Uno we ahayanga nine amile nululisa lwakupimila lwe lwagomvilwe nu golodi ukuti vapimile inkaya, ivilyango vyakwe, nu luvumba lwakwe.16Inkaya yazenzilwe ni nkuto zya kulingana; uvutali vwakwe vwalinginenu vupiti vwakwe. ahapima inkaya nululisa lwa kupimila, 12,000 intambwi muvutali (uvutali vwakwe, uvupiti, nu kwimilila kwakwe mumwanya kwalingine). 17Ahapima vulo nuluvumba, 144 amahono, uvupiti ngati muntu (shilingine vulo nuhavizya muhapimile). 18Uluvumba vazenjeye uyazipa havili iyene inkaya vazenjeye u golodi umusita kusangania ngati magalasi amazelu. 19Ulwalo lwa luvumba vazenjeye ivwe umuhola wonti we wapamwanya. Ilya vwandilo lyamile lyazipa, iya vuvili lyamile u safaya, ilya vutatu lyamile u agati, ilya 4 lyamile wu Emelodi, 20ilya 5 lyamile wu Onekise, ilya 6 lyamile wu Kanalani, ilya 7 lyamile wu Kesoliti, ilya 8 lyamile wu Bele, ilya 9 lyamile wu Topazi, ilya 10 lyamile wu Amatesiti. 21Ivilyango 12 vwali vwambo 12; ishilyango shonti vagombeye ahavwambo hoka. Utudala twa mu nkaya twamile nu golodi umusita kusangania, ngati magalasi ge gakulangalila. 22Ntahenya nalimo itempeli munkaya she umwene uMulungu wamaha nu mwana wa Ng'onzi veve matempeli gavo.23Inkaya yitahanzaga izuva pamo umwezi ukuti vye viyilamilaje mulandu uvushindamu vwa Mulungu vuhalamilaga, havili inyale yakwe we mwana wa Ng'onzi. 24Insi zilijendaga muluhozyo lwa nkaya yila. ava mwene va munsi iya pansi valileta uvushindamu vwavo mumwo. 25Ivilyango vyakwe vitaliyigalilwa pamusanya, havili kutaliva uvusiko kuko. 26Valileta uvushindamu havili umushinzi wansi mumwo. 27Nkandi nashimo ishinyazu she shilitela shinjiye mumo, pope wumo we akuvomba ivihandamanu pamo akuhopeha, nkandi veka vala ve amazina gavo ga simvilwe mwa kalata wa mwana wa Ng'onzi uwa vulanzi.

Chapter 22

1Pe uhaviya ahandajizya ine ijenje ilya minzi aga vulanzi, gali mpee ngati wu kalisitali. Ilyene lihihaga ukufuma ku shitengo isha vamwene vwa Mulungu na kumwana uwa Ng'onzi. 2Ukudumunsania pakasi pahadala ahamunkaya. Uluvazu lonti ulwinjele lwamile nikwi lya vulanzi, luhahomaga ahavele 12 ava vihomwa, pe lihahomaga ivihomwa umwezi wuli wonti. Amatundu agikwi gakupozezya insi. 3Kutaliva havili ulutipo nalumo. Ishitengo sha vumwene isha Mulungu nisha mwana wa Ng'ozi shiliva munkaya, na kuvavomvi vakwe valimuvombela wuyo. 4Valishela isheni shakwe, nizina lyakwe lilkiva pa vyeni vyavo. 5Kutaliva havili uvusiku; vataliyanza uvuzelu vwa nyale pamo ukulama kwizuva shifukwa umwene uMulungu walilama pali vavo. valiva valamulili shima na shima. 6Uhavizya ahambuzya ahati, ''amazwi aga masuvalilwa havili ganalyoli. Umwene, uMulungu wa mupepo wa vakuvwi vakwe, ahatuma uhavizya wakwe akuvalanjizya avavomvi vakwe zye zihondeye ukuvombwa shinishi.'' 7''Yenya kwinza shinishi! Mulotwa uno wenga akugasajila amazwi ga mukivwi mwa kalata wununo.8''Ine, Yohani, ne wumo ne nivuye nukuvwenya ivintu vinivi. Lwe nivuye nukuzyenya zyenezyo, nkasugamila pansi nkaputa pa vinama vya havizya we andajizizye ine ivintu vinivi. 9Ahayanga kuline, ''Utavombaje izyo! ine ne muvomvi wamwinyu poka niwe, poka navamwinyu avakuvwi, navonti ve vakuyimvilwa amazwi ga mwakalata wununo. Musugamile uMulungu.''10Pe ahayanga, ''Utahamatilile amazwi ga vukuvwi aga mwa kalata uno she ahavalilizyo hapalamiye. 11Umusita vugolosu, muleshe ajendelele ukuvomba uvusita vugolosu. Umuhandamanu, muleshe uwene ajendelele ukuvomba uvuhandamanu. Uno wenga mugolosu, muleshe ajendelele ukuvomba zye ngolosu. Uno we mufinjile muleshe ajendelele ukuva mufinjile.'' 12''Yenya! nkwinza shinishi. Amalipilo gane gali nine, aga kumulipa wonti ukulingana nimbombo zyakwe. 13Ne Alufa ne Omega, Ne wakwanda Ne vumalilo Ne wavwandilo Ne wavumalilo. 14Valositwe vala ve vakuchapa inkanzu zyavo ukuti ve valiva nu lusaho ukulya ukufuma kwikwi lya vulanzi nu kwinjila munkaya ukujendela pa shilyango. 15Kunzi kuli imbwa, avalozi, avaluvembu, avagozi, nave vakuputa amalungu, nali wonti we aganile nukuvombela ilenga.16Ine, Yesu, ne mutumile uhavizya wane nkuvasimishizya imwe akuyana nivintu vinivi kuvivanza. Ine ne ligululuzi ne luho lwa davidi, ukulama kwa luzota lwa nzanchi.'' 17Umupepo nu navwinga vakuti, ''Nzaji!'' leha uno we akwivwa akuti, ''Nzaji!'' Wonti wenga ali ninyota leha uwene ayinze, nawonti wenga akunyonywa genego muleshe uwene agaje muvusatushe ukuva nago aminzi amapela vulanzi. 18Nkumusimishizya umuntu wonti wenga akwivwa amazwi aga vukuvwi mwa kalata uno: Inga wumo akonjelezya kugago uMulungu aliyonjelezya kuli wuyo intipo zye zisimvilwe mwa kalata uno. 19Inga wumo akwefya mu mazwi ga mwa kalatauno uwa vukuvwi, uMulungu aliyefya ishigavo shakwe ishikwi lya vulanzi na munkaya ifinjile zye simvilwe ukuyana mwa kalata uno. 20woka we ahasimishizya ku vintu vinivi akuti, ''Mwemumo! Nkwinza shinishi. ''Ameni! 21Nzaga, Mwene Yesu! Uvwila vwa Mwene uYesu vuvalaje nimwe mwenti. Ameni